

NIVEAU INTERMÉDIAIRE 中级

VOCABULAIRE

PROGRESSIF

DU **FRANÇAIS**

法语 词汇渐进

avec 250 exercices

练习二百五十题

 上海译文出版社

CLE
EDUCATIONAL



VOCABULAIRE PROGRESSIF DU FRANÇAIS

法语词汇渐进(中级)

avec 250 exercices

练习二百五十题

本书集法语词汇的教材、工具书和语法书于一体,适用于各层次的法语学习者。本书特点:每章单词紧扣三个主题,每一主题分几路向外扩展,循序渐进增加单词,丰富学生的词汇量。书中词汇生动实用,密切关联法国社会及法国人的现代文化和生活。

- ★ **边学边练:** 生词编排巧妙,插图辅助诙谐,学完即练,趣味盎然。
- ★ **要点精讲:** 融汇教学经验,化解难点疑点,理解词义文句。
- ★ **词汇索引:** 掌握单词,查寻便利,温故知新,提高效率。

本书可作为法语教学的配套教材,也是自学提高法语、参加各种法语考试的必备资料,十分切合去法语国家和地区留学、工作或移民(如加拿大)的人员使用。

主编:曹德明

编著:钱培鑫 克莱尔·勒鲁瓦-米盖勒
安娜·戈列奥·莱特

法语渐进系列:

- 《法语词汇渐进》
(初级、中级、高级共3本)
- 《法语动词变位渐进》

(另配有练习答案)

ISBN 7-5327-3077-8



9 787532 730773 >

定价: 38.00元

易文网: www.ewen.cc

责任编辑: 李惠娟

封面设计: 陶吉华

CLE

Chen Lian Er

上海译文出版社

网址: WWW.SHEDU.COM.CN

VOCABULAIRE

PROGRESSIF

DU FRANÇAIS

法语 词汇渐进

avec 250 exercices

练习二百五十题

主编：曹德明

编著：钱培鑫 克莱尔·勒鲁瓦-米盖勒 安娜·戈列奥·莱特



上海译文出版社

CLE

INTERNATIONAL

图书在版编目(CIP)数据

法语词汇渐进·中级 / 钱培鑫, (法) 米盖勒, (法) 莱特编.
—上海: 上海译文出版社, 2003.4
(法语渐进系列 / 曹德明主编)
ISBN 7-5327-3077-8

I. 法... II. ①钱... ②米... ③莱... III. 法语 词汇
IV. H323

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 001296 号

VOCABULAIRE PROGRESSIF DU FRANÇAIS et CORRIGÉS

Niveau intermédiaire

by Claire Leroy-Miquel & Anne Golio Lété

©CLE international 1997

©CLE international / VUEF — 2001

本书及练习答案的简体字中文版和法文版版权

由法国 CLE INTERNATIONAL 出版社直接授予上海译文出版社。

图字: 09-2002-386 号

法语词汇渐进

(中级)

练习二百五十题

曹德明 主编

钱培鑫 克莱尔·勒鲁瓦-米盖勒

安娜·戈列奥·莱特

编著

马克·费斯汤 插图

上海世纪出版集团

译文出版社出版、发行

上海福建中路193号

易文网: www.ewen.cc

全国新华书店经销

上海市印刷十一厂印刷

开本 787 × 1092 1/6 印张 17.75 字数 565,000

2003年5月第1版 2003年5月第1次印刷

印数 0,001 — 8,000 册

ISBN 7-5327-3077-8 / H · 542

定价: 38.00 元

Avant-propos 前言

这套“法语渐进系列”是以学习法语的学生为读者对象的法语学习必备用书。无论是初学者还是已有一定法语基础的学生都能从这套书中获得非常实用和最新的语言知识，并能通过根据每课要点编写的练习提高自己实际运用法语的能力。初学法语者可以循序渐进地了解法语动词变位的规律，学习和掌握法语基础词汇的常见用法。已有一定法语基础的学生可以通过这套书温故而知新，更系统地了解法语动词的变位规则，在巩固已掌握词汇的同时进一步丰富自己的表达手段。

这套系列的编者是中法两国富有教学经验的法语教师，他们长期积累的教学体会无疑会对广大读者有所启迪，他们精心编写的课文、练习和要点精讲可以帮助读者解决学习中遇到的种种困难，使读者开卷有益，学有成效。

学习法语词汇的构成特点，掌握它们在不同的上下文或不同的语境中的使用规则，尤其是了解它们的文化内涵是中国学生在学习法语扩大词汇量的同时，提高语言实际运用能力的有效途径。《法语词汇渐进》（初级、中级、高级）根据交际需要，按照不同的主题编排课文，深入浅出地介绍法语词汇、短语以及一些固定搭配的使用环境和语义特点。《法语词汇渐进》初级本共有28章，每章一个专题，编者用最规范的语言、最基本的词汇和句型反映法国日常生活的不同侧面；《法语词汇渐进》中级本（25章）和高级本（28章）均遵循初级本的基本编写原则，但是，中级本的课文难度有所提高，尤其是对词法和语法的介绍更为系统，涉及的词汇范围更为广泛；高级本的词汇更为丰富，除了规范用语外，作者对口语中常见的通俗语体也作了较多介绍，帮助读者了解最现代、最具活力的口语常用词汇。因此，《法语词汇渐进》适用于任何层次的法语学习者，尤其是对初学法语者而言，它能够帮助他们尽快掌握法语词汇的基本用法，逐步提高交际能力。

《法语词汇渐进》首先是一部学习法语词汇的教材。它介绍了法语词汇在各种交际场合中的含义、词形变化以及表示相同意义的同义词（或词组）和表示相反意义的反义词（或词组），并附有许多文化内涵丰富的形象化表达法以及它们的语义解释，使读者能够很好地理解这些难度较高的特殊表达方式。

同时，它也是一部关于法语词汇的工具书。读者可以根据自己的需要在本书的目录或附录的词汇表中迅速快捷地找到有关词语，在相关课文中找到它们的用法，在边学边练部分中找到与之相配合的练习，因此读者可以把本书作为备查的常用工具书。

《法语词汇渐进》(中级)的编写特点有:

■ 逻辑编排循序渐进

本书 25 章根据逻辑原则编排,每一章的课文、对话等内容丰富,排列遵循渐进原则。一课一个主题的编写方法使课文具有一定的独立性,读者可按自己的需要随意选学课文。

■ 课文生动词汇实用

本书的每一章课文或对话语言生动活泼,所用的词汇都有非常具体的上下文和语境,课文中还配有插图或简表,使读者很容易地就能掌握词汇的使用情况。编者结合课文内容增加了词汇派生、词形变化、词语理据、词语搭配以及涉及语气差异、语言格调、语用修辞等方面的内容,力求使读者比较全面地了解、掌握法语基础词汇,能够自如地应对各种日常交流的场合。鉴于本教材以讲授词汇为主,语法解释较少,编者根据自己多年教学实践的经验,对书中的一些名词性数、动词结构、冠词、介词的用法等作了较详细的阐述,使读者在丰富词汇的同时,可了解相关的语法知识。

■ 重点突出要点精讲

根据中国读者的特点,编者对课文中的要点、难点作了简要阐述,并举一反三地将有关要点、难点置于不同的例句中,尤其对课文中涉及的法国生活习俗、社会现实、历史背景等有意识地作了适当的补充介绍,通过具体的实例增加本书文化社会知识的含量,使本书在某种意义上成为了解法国风土人情、社会文化的知识性读物,读者定当从中获益匪浅,受到事半功倍的学习效果。

■ 学练结合巩固提高

边学边练部分可以帮助读者尽快地吸收掌握课文中出现的词汇。练习类型丰富,内容活泼,编排从易到难,最后一个练习一般为全章的总复习和总结,学生可以通过这些练习边学边练,提高学习词汇的兴趣和效果;教师可以从中汲取词汇教学和组织课堂操练的有效方法。

曹德明

2003 年 3 月

SOMMAIRE 目录

第1章	PRÉSENTATIONS ET USAGES 介绍与惯例	2
第2章	LES NATIONALITÉS – LES LANGUES 国籍—语言	10
第3章	LA FAMILLE – LES ÂGES DE LA VIE 家庭—人生的不同年龄	18
第4章	LES RELATIONS – LES SENTI5MENTS 人际关系—感情	24
第5章	LE TEMPS QUI PASSE 时间	34
第6章	LE TEMPS QU' IL FAIT 天气	46
第7章	LE MILIEU NATUREL 自然界	52
第8章	LES VÉGÉTAUX 植物	60
第9章	UN ANIMAL – DES ANIMAUX 动物	66
第10章	LE CORPS HUMAIN 人体	74
第11章	LE PHYSIQUE –L' APPARENCE 长相—外表	84
第12章	LES VÊTEMENTS – LA MODE 服装—时装	92
第13章	LA MAISON – LE LOGEMENT 房屋—住所	102
第14章	LES ACTIVITÉS QUOTIDIENNES 日常活动	114
第15章	L' ÉCOLE 学校	122
第16章	LES PROFESSIONS – LES MÉTIERS 职业—行业	132
第17章	LA TECHNOLOGIE 技术	140
第18章	LA COMMUNICATION 交流	150
第19章	LE CARACTÈRE ET LA PERSONNALITÉ 性格和个性	160
第20章	L' ARGENT – LA BANQUE 金钱—银行	166
第21章	COMMERCE – COMMERÇANTS 商业—商人	176
第22章	CUISINE – RESTAURANT – CAFÉ 厨房—饭店—咖啡馆	188
第23章	LOISIRS – JEUX – SPORTS 娱乐—游戏—体育	200
第24章	TRANSPORTS – CIRCULATION 运输—交通	212
第25章	LE TOURISME – LES VACANCES 旅游—假期	224
	INDEX 词汇索引	234

PRÉSENTATIONS ET USAGES

介绍与惯例

SE SALUER 打招呼

■ Les gestes 动作

- Pour se saluer¹, c'est-à-dire pour se dire bonjour ou au revoir, on **se serre la main**², surtout quand on est **présenté à quelqu'un** (quand on **fait sa connaissance**).

C'est approprié dans un contexte professionnel.

- Dans un contexte amical, les hommes se serrent aussi la main, alors que les femmes **s'embrassent**³ plus facilement (parfois même⁴ dans le contexte professionnel).

- À l'intérieur de la famille, on s'embrasse. Dans tous les cas, le nombre de **baisers** / **bises*** / **bisous*** varie d'une région à l'autre, mais on fait deux, trois ou quatre baisers sur la joue.

注: embrasser 表示“吻”、“接吻”,而不是“拥抱”。

progressivement (adv) 逐渐地
adulte (n.m.) 成人, 成年人
utilisable (adj.) 可供使用的

Bonjour, madame,
enchanté de vous connaître!



Bonjour,
monsieur,
enchante!

présentation (n.f.) 介绍
usage (n.m.) 用法, 惯例
saluer (se) (v.pron.) 致敬, 招呼
geste (n.m.) 动作, 姿势
serrer (se) (v.pron.) 紧握, 抓住
connaissance (n.f.) 认识, 相识
approprié, e (adj.) 合适的
contexte (n.m.) 上下文, 环境
professionnel, le (adj.) 专业的, 职业的

Au revoir, Julie.
à la prochaine!

À bientôt, Anais!



amical, e, -aux (adj.) 友好的
alors que (loc. adv.) 则, 而
embrasser (se) (v.pron.) 拥抱
parfois (adv.) 有时候
intérieur (n.m.) 内部
cas (n.m.) 情况, 场合
baiser (v.t.) 接吻
bise (n.f.) (俗) 接吻, 亲吻
bisou (n.m.) (俗) 吻, 亲一下

Bonjour raman!

Bonjour
mon chéri!



varier (v.t.) 变化
région (n.f.) 地区
joue (n.f.) 脸颊
vouvoiement (n.m.) 用“您”称呼
tutoiement (n.m.) 用“你”称呼
tutoyer (se) (v.pron.) 用“你”称呼
systématiquement (adv) 一贯地, 从头至尾地
impoli, e (adj.) 无礼的
insultant, e (adj.) 侮辱性的
même (adv.) 甚至
apprendre (v.t.) 学习

■ Le vouvoiement⁵ et le tutoiement (dire « tu » ou « vous »)

用“您”和用“你”相称(说“你”或是“您”)

Le choix est assez délicat. On **se tutoie** à l'intérieur de la famille, mais quand on rencontre quelqu'un pour la première fois⁶, il faut le **vouvoyer** systématiquement. En effet, **tutoyer** directement peut être **impoli**, même insultant dans certains cas. Cependant, les jeunes générations se tutoient facilement. D'autre part, un adulte tutoie un petit enfant qu'il ne connaît pas. Les enfants se tutoient entre eux, et apprennent progressivement à vouvoyer les adultes.

Trois formes sont donc utilisables:

- Bonjour⁷, madame, vous ... (madame / monsieur + vouvoiement)
- Bonjour, Françoise, vous ... (prénom + vouvoiement)
- Bonjour, Françoise, tu ... (prénom + tutoiement)

注: 书中带*号的为口语用词。

1

Associez un dessin et une phrase,
et dites si les personnes vont probablement se vouvoyer ou se tutoyer.

请将画面和相应的句子联系起来，并说出画中人物准备用“你”还是用“您”互相称呼。



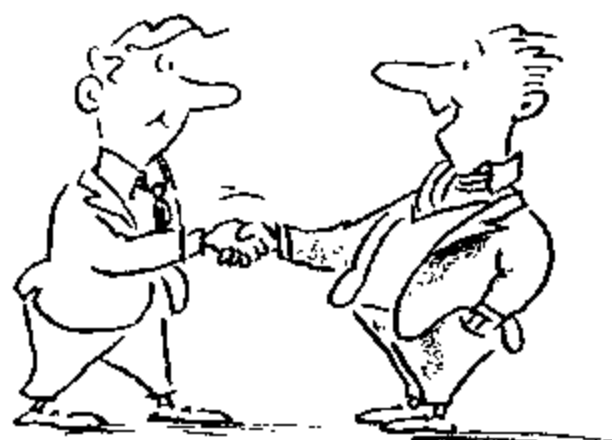
1.



2.



3.



4.



5.



6.

- a. Ils font connaissance. → _____
 b. Il dit au revoir à son fils. → _____
 c. Elles ne sont pas amies. → _____
 d. Ils se disent bonjour ou au revoir. → _____
 e. Elles se connaissent bien. → _____
 f. Ils sont de la même famille. → _____

Ils vont se dire...

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| ☐ tu | ☐ vous |
| ☐ tu | ☐ vous |
| ☐ tu | ☐ vous |
| ☐ tu | ☐ vous |
| ☐ tu | ☐ vous |
| ☐ tu | ☐ vous |

2

Entourez la bonne réponse. 选择正确答案。

- Excusez-moi, madame ma femme ma chérie !
- Tu peux m'appeler ce soir, s'il vous te lui plaît ?
- Pardon, monsieur, vous pouvez tu peux c'est possible de m'indiquer une station de métro ?
- Salut, Delphine, vous voulez on veut tu veux venir chez moi ?
- Au revoir, monsieur mon frère Julien, je t'appelle ce soir⁸ !

QUELQUES FORMULES UTILES 一些实用的句型

■ Je vous en prie / Je t'en prie⁹

Cette formule permet de répondre au **remerciement**, et signifie « il n'y a pas de quoi » ou « de rien ». Mais on l'utilise aussi pour permettre à quelqu'un de faire quelque chose, ou encore pour **laisser passer** une personne :

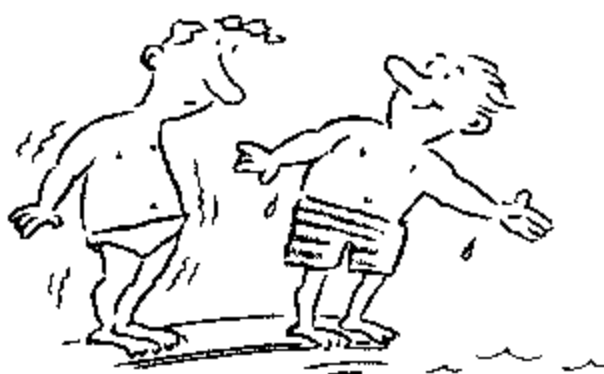
- Je vous (te) **remercie**
- Je vous (t') **en prie** !

- Je peux **téléphoner** ?
- Je vous **en prie** !

remerciement (n.m.) 感谢
permettre (v.t.) 允许
laisser (v.t.) 放, 让, 允许



- **Asseyez-vous**, je vous **en prie** !



- **Après vous**, je vous **en prie**.

■ L'utilisation du verbe « aller »¹⁰ 动词“aller”的使用

C'est le verbe utilisé pour demander des nouvelles (de la santé, de l'humeur, du travail...).

- **Comment allez-vous ?**
- Je vais bien, merci, et vous ?
- Pas mal. Et vos parents, comment vont-ils ?
- Ils vont assez bien.

- **Comment vas-tu ?**
- Très bien, et toi ?
- Bien, merci.

- **Vous allez mieux¹¹ ? / Tu vas mieux ? / Ça va mieux* ?** (Si quelqu'un a été malade.)
- Oui, merci, je vais mieux / ça va mieux*.
- Non, pas vraiment, je suis toujours assez fatigué.

- **Comment ça va ?**
- Ça va bien, merci, et toi ?
- Ça va.

humeur (n.f.) 情绪, 性情
malade (adj.) 患病的
fatigué, e (adj.) 疲劳的, 累的
comprendre (v.t.) 理解
accord (d') (adv.) 同意
mince (adj.) 苗条

- **Ça va* ?** (Peut aussi signifier : « Tout va bien ? » « Vous avez compris ? » « Tu es d'accord ? »)
- **Ça va*.** (Peut signifier : « Tout va bien. » « J'ai compris. » « Je suis d'accord. »)

注： 请不要混淆下面两个句型：

- **Comment est-il ?** 他长得怎么样？
- Il est grand et mince. – 是个瘦高个儿。
- **Comment va-t-il ?** 他情况怎么样？
- Il va bien. – 他很好。

1 Complétez les bulles suivantes. 补充下图中人物对话。



2 Complétez la carte postale écrite par Sophie à son cher professeur de piano.

请将索菲写给她钢琴老师的明信片补充完整。

Chère _____

Comment _____-vous?

Moi, je _____ bien. Je passe de très bonnes vacances avec ma grand-mère.

Je vous _____ de votre patience, cette année.

J'espère vous revoir l'année prochaine. _____-moi,

je ne sais pas bien écrire des lettres! Je _____

souhaite de bonnes vacances.

Je vous embrasse.

Sophie

■ Madame ■ Monsieur

■ êtes ■ allez

■ vais ■ suis

■ merci ■ remercie

■ Excusez ■ Pardon

■ vous ■ te

2 Reliez chaque situation à une question. 请将下列的每个场景与问句联系起来。

1. Deux copains se voient dans la rue. Ils se disent:
2. La vieille dame a été fatiguée. Sa voisine demande:
3. La voisine demande des nouvelles des enfants:
4. On demande des nouvelles du bébé:
5. Ariane a été malade. Son frère lui demande:

- a. Tu vas mieux?
- b. Ils vont bien?
- c. Vous allez mieux?
- d. Ça va?
- e. Il va bien?

JE VOUS SOUHAITE... JE TE SOUHAITE... 我祝您……我祝你……

- à Noël et pour les fêtes de fin d'année¹²

Joyeux Noël! Joyeuses fêtes! Bonnes fêtes de fin d'année!

Noël 圣诞节
joyeux, se (adj.) 欢乐的
vœu (n.m.) 心愿

- le premier de l'An

Bonne année! Tous mes vœux! Tous mes vœux pour la nouvelle année!

- à un anniversaire

Joyeux anniversaire, Simon! Bon anniversaire, Claudine!

anniversaire (n.m.) 生日
cher, chère (adj.) 亲爱的
lors (adv.) 在……的时候

- le jour de la fête¹³ (le jour de la Saint-Marc, de la Sainte-Anne)

Bonne fête, mon cher Marc! Bonne fête, Anne!

- à l'occasion d'un mariage

Tous mes vœux de bonheur! Toutes mes félicitations!

- lors d'un deuil: quand quelqu'un est mort, on « **présente ses condoléances** ». Les mots sont délicats, car ils dépendent des relations personnelles¹⁴. On peut dire:

J'ai appris la nouvelle / le décès de...

Je suis de tout cœur avec vous / toi.

condoléances (n.f. pl.) 吊唁, 哀悼
délicat, e (adj.) 微妙的, 细腻的
dépendre de (v.t.) 取决于……
cœur (n.m.) 心, 心脏

- avant un examen

Bonne chance! (pour ton / votre examen)

- pour une réussite à un examen, une promotion

Félicitations pour votre / ton succès! Toutes mes félicitations! Bravo!

- quand quelqu'un éternue

À vos souhaits! À tes souhaits!

chance (n.f.) 运气, 机遇
réussite (n.f.) 成功
promotion (n.f.) 晋升, 提拔
félicitation (n.f.) 祝贺
éternuer (v.i.) 打喷嚏

- quand on trinque

À la vôtre! À la tienne¹⁵! À votre succès! À ton nouveau travail! Tchun-tchin¹⁶!

- pour encourager quelqu'un

Bon courage!

trinquier (v.i.) 碰杯, 祝酒
tchin-tchin (n.m.) (碰杯时说) 请, 干
admiration (n.f.) 钦佩
chapeau, x (n.m.) 帽子, (转) 致敬
vrai, e (adj.) 真的

- pour exprimer l'admiration

Chapeau¹⁷!

1 Vrai ou faux ? 对与错?

			VRAI 对	FAUX 错
1. Il va se marier.	<i>Je dis...</i>	Toutes mes félicitations !	☐	☐
2. Elle va travailler tout le week-end.		Bon courage !	☐	☐
3. C'est son anniversaire.		Bonne année !	☐	☐
4. Il a éternué.		À la vôtre !	☐	☐
5. Ils vont passer un examen ¹⁸ .		Bonne chance !	☐	☐
6. C'est le premier de l'An ¹⁹ .		Tous mes vœux !	☐	☐
7. C'est leur fête.		Bon anniversaire !	☐	☐
8. Elle a eu une promotion.		Tous mes vœux de bonheur !	☐	☐

2 Les mots ou expressions en italique ont été intervertis d'une ligne à l'autre.

Remettez-les en ordre. 下列句子中斜体的单词或词组的位置被打乱了, 请按照正常的位置重新排列。

- Je vous présente *bonne chance*. _____
- Joyeux* de vous connaître. _____
- S'il te *remercie*. _____
- Souhaits* pour votre promotion. _____
- Elle lui souhaite *un ami*. _____
- Je vous *plaît*. _____
- Enchanté* anniversaire. _____
- À tes *félicitations*. _____

3 À vous ! 请您回答!

- Dans votre pays, est-ce qu'on se serre la main ? Si oui, dans quelles circonstances ?

- Dans votre langue, est-ce qu'on utilise le tutoiement et le vouvoiement ?

- Est-ce que vous utilisez d'autres gestes que serrer la main et embrasser ? Lesquels ?

- Dans votre pays, est-ce qu'on utilise de nombreuses formules de politesse ou au contraire sont-elles rares ?

- Dans votre pays, comment est-ce qu'on distingue les niveaux de relation (collègues, amis, famille, étrangers dans la rue, voisins...) ? Par des gestes ? Des formules de politesse ? Autres ?

- 1 法国人打招呼时，握手是最常见的动作。如果是初次见面，握手的同时还要自报姓名，如“Olivier Durand”。△注意：他不说“Je suis Olivier Durand”或“Je m'appelle Olivier Durand”，而是直接说自己的姓名。按照法语习惯，先说名字，再说姓，和汉语的次序相反。
- 2 **se serrer la main**（互相握手）。代动词或者自反动词中的 **se** 是人称代词，应随主语变化。它能代替直接宾语，也能代替间接宾语，应该根据句子结构而定。本句中 **se** 是间接宾语人称代词，**la main** 充当直接宾语，但是在下句“les femmes s'embrassent 女士们互相亲吻”中，**se** 就成为直接宾语人称代词。弄清楚 **se** 的句法作用很重要，因为它直接影响到代动词复合时态中过去分词的性数（即阴阳性、单复数）配合。另外，当动作涉及人体某个部位时，习惯用“代动词+定冠词+名词”的句型来表示：Je me lave les pieds 我洗脚，而不说 Je lave mes pieds。
- 3 在法国，家人、朋友、同学之间见面时经常“接吻”，其实是相互贴一下脸颊，同时噘嘴发出啧啧的声音。贴脸的次数因地而异，北方人通常为四次，南方人为二次，据笔者经验，三次较为普遍，所以法国朋友跟你贴脸问候时，要有心理准备。当然，如果你帮了对方大忙，或者给对方一份意外的惊喜，对方也会在你脸颊上亲一口。Baiser带有感情色彩，如情人的亲吻，而 bises 和 bisous 则是普通的贴脸礼。
- 4 **parfois même** 有时候甚至……。même 和副词连用，起强调作用。例如：Ce soir même 就在今晚。
- 5 用法语交谈时，因为动词变位的缘故，一开口就涉及是用“vouvoiement（您）”还是用“tutoiement（你）”称呼对方的问题。夫妻相敬如宾，以“您”相称的情景只能在旧小说、老电影中看到，总体来说，如今对家人、朋友、同事、同学、大人对小孩都以“你”相称，显得比较随和，亲切。在有些高科技中小企业，不分老板雇员，一律用“你”称呼对方，目的也在于营造宽松、平等的氛围，再说这些公司的员工一般受过高等教育，跟他们“称兄道弟”、“套近乎”也不丢身价。当然遇到不熟悉的人，或者跟上级说话，应该使用“您”，以示尊重。执行公务时必须用“您”称呼对方，比如警察用“你”称呼外国成年人，轻则属用词不当，重则属歧视外国人。同样，使用“您”字，在某种场合也会产生故意保持距离的感觉。比如你跟朋友说话，不注意把握动词按照 vous 变位，你的朋友马上会问：“你为什么用‘您’跟我说话？”可见法国人对此很敏感。跟某人关系熟了，他会主动说“On peut se tutoyer”，如果你坚持用“您”相称，对方可能会有想法。对初学者来说，最好先掌握用“您”称呼对方，如果一开始就习惯用“你”称呼别人，以后很难纠正，难免给人“没大没小”、“不懂规矩”的不良印象。
- 6 **pour la première fois** 初次，头一次。
- 7 **bonjour** 的本义是“白天好”，所以不能机械地说只能用到几点几时。只要太阳没落山，都能使用。黄昏之后，多以 bonsoir 向人致意。bonjour 一般在初次见到某人时使用；如果当天又遇到该人，宜改用其他问候方式，或者说 re-bonjour。招呼问候时，最好在问候语后面加上对方的名字，表明你是专门问候他，而非心不在焉。在法国，小孩子说“Merci（谢谢）”后，父母经常问孩子“Merci qui？（谢谢

谁?)”, “Merci, Papa, merci, Maman (谢谢爸爸, 谢谢妈妈)”, 所以不能忽视这样的细节。

8 Je t'appelle ce soir. 今天晚上我给你打电话。

9 Je vous en prie / je t'en prie : 副代词en在此代替一个以介词“de”引导的不定式句Je vous (te) prie de + (ne pas) inf. 这个句型的本义就是“我请求您(你)干(别干)……”, 根据不同场合, 它就具有“别客气”、“不谢”、“您先请”……等不同含义。当然, 如果有朋友当众揭你的短, 这句话就成了“行行好, 你别……”。

10 aller 的本义是“走”、“行走”。经常用来问候某人的健康、生活、工作等情况, 和汉语中的“怎么样”、“行不行?” 有些接近。同样, 和汉语问“吃饭了吗?” 并不等于准备请人吃饭一样, 这也是一句客套话, 并不期待和人唠叨半天。

11 mieux 是副词 bien 的比较级, 意为“更好”。本课中出现的副词由差到好可以排列如下: mal, pas mal, assez bien, bien, mieux, très bien, vraiment bien。

12 les fêtes de fin d'année : 因为法国岁末年初有圣尼古拉节(法国东北部)、圣诞节、元旦等节日, 所以“fêtes”为复数形式。

13 le jour de la fête : 法国人名一般沿用圣人的名字, 在日历上有固定的日期, 如 Saint-Marc 是4月25日, Sainte-Anne 是11月18日。到了这两天, 就是分别是Marc 和 Anne 的节日, 他们接受亲人的祝贺和礼物。

14 dépendre des relations personnelles : dépendre 是间接及物动词, 通过介词de 和宾语发生关系, 因此 des 由 de + les 构成, 属缩合冠词。

15 la vôtre, la tienne : 主有人称代词。法语中可以用主有人称代词代替属于自己的某件具体或抽象的东西, 这儿代替 santé (健康)。主有人称代词的形态必须随所代替词语的阴阳性、单复数而变化。la vôtre, la tienne 代替 santé, 所以用阴性单数形式。本句的意思是“为您(你)的健康举杯”。

16 Tchín-tchín 是汉语“请, 请”的音译, 在法语中只用来举杯劝酒, 不能套用在其他场合。进入法语的汉字不多, 约有20至30个, 例如: litchi 荔枝, ginseng 人参, sampan 舢板, ma-jong 麻将, yin 阴, yang 阳, kung-fu 功夫等。

17 chapeau 的本义是帽子, 即摘下帽子, 向某人表示敬意、钦佩。也可以说“Mon chapeau!”

18 passer un examen 参加考试(但不涉及考试结果)。

19 le premier de l'An 元月一日, 元旦。

LES NATIONALITÉS – LES LANGUES

国籍—语言

LES NOMS DE PAYS 国(地)名

Les noms de pays sont généralement précédés de l'article défini (sauf Israël, Andorre, Barhein, Cuba, Djibouti, Hong-Kong, Singapour, Monaco, Oman, Haïti, Madagascar...)¹
la France, les Pays-Bas, le Viêt Nam, le Venezuela, l'Uruguay, l'Argentine...

nationalité (n.f.) 国籍
 précéder de (v.t.) 先行, 在先
 Andorre 安道尔
 Barhein 巴林
 Djibouti 吉布提
 Oman 阿曼
 Monaco 摩纳哥
 Venezuela (n.m.) 委内瑞拉
 Uruguay (n.m.) 乌拉圭

■ Les noms de pays féminins 阴性国(地)名

• ceux qui se terminent par un -e (sauf le Mexique, le Cambodge, le Zaïre, le Zimbabwe)²

la Finlande, la Grèce, la Colombie, la Turquie, l'Allemagne...

→ je vais / j'habite / je travaille **en** Finlande, **en** Grèce, **en** Colombie, **en** Turquie...³

■ Les noms de pays masculins 阳性国(地)名

• ceux qui se terminent par une consonne

le Maroc, le Sénégal, le Pakistan, le Japon...

• ceux qui se terminent par -a / -o / -i

le Canada, le Kenya, le Burundi, le Togo...

→ je vais / j'habite / je travaille **au** Maroc, **au** Japon, **au** Canada...

• ceux qui sont composés et pluriels

les Pays-Bas, les États-Unis

→ je vais / j'habite / je travaille **aux** Pays-Bas, **aux** États-Unis...⁴

terminer (se) (v.pron.) 结束
 consonne (n.f.) 辅音
 Zimbabwe (n.m.) 津巴布韦

注：当碰到元音开头的阳性国名时，为了语音的谐调，介词用 en。例如：Il vit en Iran, en Ouganda (而不是 au Ouganda)。

LES NATIONALITÉS ET LE NOM DES HABITANTS 国籍和居民名称

Un adjectif est créé à partir du nom de pays. Il n'existe pas de règle pour la formation de cet adjectif. Certes, on retrouve souvent certains suffixes, tels que **-ien / -ienne** et **-ais / -aise**.

Il est tunisien, elle est brésilienne, il est polonais, elle est islandaise.

Cependant, il existe d'autres terminaisons :

Il est turc, grec, suisse, allemand, chinois, américain, espagnol, britannique...

Pour désigner les habitants d'un pays, on utilise en général l'adjectif nominalisé, précédé d'un article et muni d'une majuscule.

*les Français – les Portugais – un(e) Brésilien(ne) – un(e) Russe...*⁵

suffixe (n.m.) 后缀, 结尾
 islandais, e (adj., n.) 冰岛的; 冰岛人
 terminaison (n.f.) 词尾
 nominaliser (v.t.) 使名词化
 être muni de (v.) 配备, 拥有
 indien, ne (adj., n.) 印度的, 印第安的; 印度人, 印第安人
 marocain, e (adj., n.) 摩洛哥的; 摩洛哥人
 autrichien, ne (adj., n.) 奥地利的; 奥地利人
 turc, turque (adj., n.) 土耳其的; 土耳其人
 Tunisie (n.f.) 突尼斯

EXERCICES 边学边练

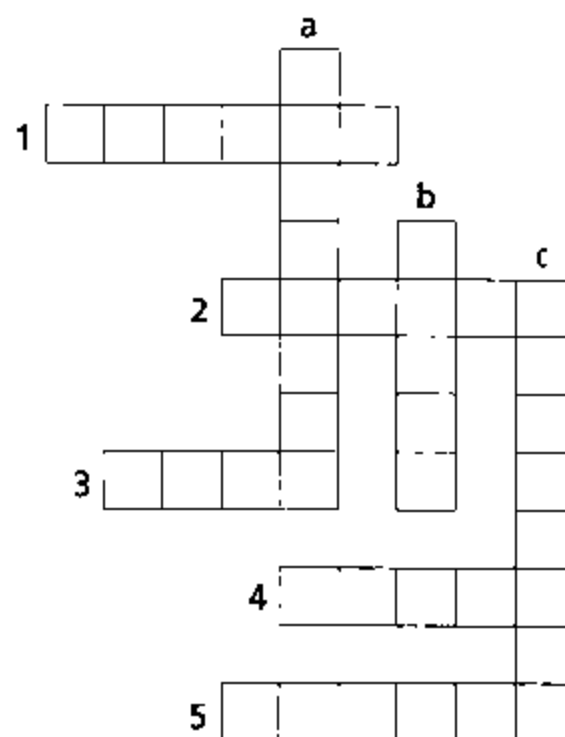
1 Complétez les mots croisés suivants. 完成下列填字游戏。

Horizontalement 水平方向

1. Il est russe. Il habite en...
2. Elle est canadienne. Elle habite au...
3. Ils sont indiens. Ils habitent en...
4. Elle est marocaine. Elle vit au...
5. Il est suisse. Il vit en...

Verticalement 垂直方向

- a. Il est finlandais. Il habite en...
- b. Ils sont japonais. Ils habitent au...
- c. Elle est autrichienne. Elle habite en...



2 Entourez la bonne réponse. 选择正确的答案。

- | | | | |
|-------------------|----------------------------|-----------------------|--------------------|
| 1. Elle est... | polonaise.
Pologne. | 4. Ils travaillent... | en Espagne.
au |
| 2. Ils sont... | États-Unis.
américains. | 5. Nous sommes... | turcs.
Turquie. |
| 3. Il a visité... | le Tunisie.
la | 6. Elle est... | suisse.
Suisse. |

Norvège (*n.f.*) 挪威
 pâte (*n.f.*) 面条, 面团
 immense (*adj.*) 巨大的
 inca (*adj. inv., n.*) 印卡的;
 印卡人
 archéologie (*n.f.*) 考古学
 pyramide (*n.f.*) 埃及金字塔
 méditerranéen,ne (*adj., n.*)
 地中海的; 地中海人
 exotique (*adj.*) 外国的, 异国
 情调的
 temple (*n.m.*) 教堂, 庙宇,
 寺院
 bouddhiste (*n.m.*), (*adj.*)
 佛教的; 佛教徒
 maternel, le (*adj.*) 母亲的,
 祖传的

1 Devinez dans quel pays ces personnes passent leurs vacances. 猜一下这些人去哪个国家度假。

Pérou - Irlande - France - Grèce - Thaïlande - États-Unis - Norvège - Égypte - Italie

1. Ils aiment l'art, le bon vin, les fromages, ils sont en
2. Elle aime visiter des vieilles villes, des musées, manger des pâtes, elle est en
3. Ils s'intéressent aux villes modernes, aux espaces immenses, au jazz, ils sont aux
4. Elle est passionnée d'archéologie, de pyramides et de temples, elle est en
5. Il parle bien espagnol, il aime les hautes montagnes et la civilisation inca, il est au
6. Il adore la mer, l'archéologie, les climats méditerranéens, il est en
7. Ils aiment la forêt, les lacs et la vie naturelle, ils sont en
8. Ils aiment les paysages exotiques, les temples bouddhistes, ils sont en
9. Il aime la musique, la bonne bière et la nature sauvage. Il passe ses vacances en

LE NOM DES LANGUES 语言的名称

Soit⁶ la langue correspond exactement à la nationalité:

*Il est allemand, il parle **allemand**. Sa langue maternelle est l'allemand.*

*Elle est moitié italienne, moitié anglaise, elle est **bilingue italien-anglais**.*

Soit la langue recouvre une autre entité que la nation:⁷

*Les Marocains parlent **arabe**⁸, les Pakistanais parlent **urdu**.*

moitié (n.f.) 半, 一半
bilingue (adj.) 双语的, 精通两国语言的
recouvrir (v.) 遮盖, 覆盖, 包含
entité (n.f.) 实体
arabe (adj., n.) 阿拉伯的; 阿拉伯人
urdu (n.) 乌尔都语 (巴基斯坦的国语之一)

LES VILLES, LES DÉPARTEMENTS, LES RÉGIONS 城市, 省份, 地区

■ Le nom des villes 城市名称

Pour les villes étrangères, on utilise soit le nom dans la langue d'origine (par exemple Rio de Janeiro, Manchester), soit le nom francisé (Londres, Barcelone, Munich, Moscou...)⁹.

Je vais, j'habite, je vis, je travaille à Lyon, à Hambourg, à Syracuse.¹⁰

Si le nom de la ville commence par un article, on le conserve.

*Le Mans, Le Havre → Elle habite **au** Mans, **au** Havre. (rappel: au = à le)*

*La Paz → Il va **à** La Paz.*

soit (conj.) 或者
franciser (v.t.) 使法语化,
使法国化, 使其具有法国特性
Syracuse 锡拉库萨 (意)
énoncer (v.t.) 表述, 陈述

说明
Le Mans 勒芒
Le Havre 勒阿弗尔
La Paz 拉巴斯

■ Les régions et les départements français 法国的地区和省份

Comme pour les pays, ils sont précédés de l'article défini.

*Je connais bien **la** Provence, **le** Languedoc, **les** Pays de la Loire...*

En ce qui concerne les prépositions de lieu, il est impossible d'énoncer une règle d'utilisation. Disons seulement qu'on n'emploie pas la préposition **à**, mais plutôt **en** ou **dans**.

• nom de région masculin ou pluriel:

*Il va / vit / travaille **dans le** Béarn, **dans le** Périgord, **dans les** Pyrénées.*

Provence (n.f.) 普罗旺斯
Languedoc (n.m.) 朗格多克
Béarn 贝亚恩 (法国旧省名)
Périgord (n.m.) 佩里戈尔
(旧地区名)
Pyrénées (n.f. pl.) 比利牛斯
Bourgogne (n.f.) 勃艮地
Bretagne (n.f.) 布列塔尼

• nom de région féminin:

*Je vais / j'habite / je travaille **en** Bourgogne, **en** Bretagne...*

• en ce qui concerne les départements, la situation est plus compliquée:

*Je vais / j'habite **dans le** Gard, **dans le** Var,
dans la Creuse, **en** Dordogne.¹¹*

Gard (n.m.) 加尔 (省)
Var (n.m.) 瓦尔 (省)
Creuse (n.f.) 克勒兹 (省)
Dordogne (n.f.) 多尔多涅 (省)

EXERCICES 边学边练

1

Quelle est la langue officielle des pays suivants (certains pays en ont plusieurs)?

Associez les deux colonnes. 下列国家的官方语言是什么(有的国家有数种官方语言)? 请用箭头将国名和语言联系起来。

1. Le Brésil
2. Le Honduras
3. L'Égypte
4. Le Sénégal
5. La Finlande
6. L'Iran
7. Israël
8. La Suisse
9. L'Inde
10. L'Ukraine

- a. l'hindi et l'anglais
- b. le français, l'allemand et l'italien
- c. le russe
- d. l'espagnol
- e. le portugais
- f. le français
- g. le suédois et le finnois
- h. le persan
- i. l'hébreu
- j. l'arabe

Honduras (n.m.) 洪都拉斯
 Égypte (n.f.) 埃及
 Sénégal (n.m.) 塞内加尔
 Finlande (n.f.) 芬兰
 Iran (n.m.) 伊朗
 Israël (n.m.) 以色列
 Ukraine (n.f.) 乌克兰
 hindi (n.m.) 印地语
 suédois (n.m.) 瑞典语
 finnois (n.m.) 芬兰语
 hébreu (n.m.) 希伯来语
 scandinave (n.m.) 斯堪的纳维亚语

2

Identifiez 12 autres noms de langues (horizontalement et verticalement). 找出另外12种语言的名称(横向和纵向)。

U	R	P	D	A	A	F	X	A	Y	I
P	H	I	N	D	I	I	U	G	L	P
S	E	S	P	A	G	N	O	L	O	V
B	B	C	I	Z	A	N	D	H	O	T
A	R	A	B	E	U	O	A	K	C	R
N	E	N	B	E	H	I	N	O	I	S
T	U	G	R	E	E	S	O	L	I	U
O	M	L	J	A	S	T	I	E	N	N
U	M	A	L	A	I	S	S	U	Z	B
W	A	I	I	T	A	L	I	E	N	S
T	U	S	C	O	R	E	E	N	E	A

3

Connaissez-vous un peu la géographie de la France?

Complétez les phrases à l'aide des noms suivants: 您对法国地理有所了解吗? 请用下列地名填空:

Corse – Champagne – Bretagne – Marseille – Bourgogne – Lille – Loire – Strasbourg

1. Il est breton, il habite en _____, à Rennes.
2. Ils sont du Nord, ils habitent à _____.
3. Elle habite en Alsace, à _____.
4. Il y a beaucoup de beaux châteaux dans les Pays de la _____.
5. Il habite à Ajaccio, en _____.
6. Elle habite dans un grand port de la Méditerranée, à _____.
7. Dijon est la capitale de la _____.
8. Reims est la ville principale de la _____.

Corse (n.f.) 科西嘉
 Champagne (n.f.) 香槟(省)
 Marseille 马赛
 Lille 里尔
 Loire (n.f.) 卢瓦尔河
 Strasbourg 斯特拉斯堡
 Renne 雷恩
 Alsace (n.f.) 阿尔萨斯
 Ajaccio 阿雅克肖
 Dijon 第戎
 Reims 兰斯

L'ORIGINE GÉOGRAPHIQUE 籍贯

■ Les questions à propos de l'origine géographique 与籍贯有关的问题

Quelle est votre nationalité?

Vous êtes de quelle nationalité ?

Vous êtes d'où ?

Vous êtes originaire d'où ? / de quel pays ?

Vous êtes **de** quelle région? / **de**¹² quel pays?

Quelle est votre région ? / Quel est votre pays **d'origine** ?

■ Les réponses 回答

- être / être d'origine + adjectif

Je suis français / Elle est moitié argentine, moitié portugaise.

Il est brésilien, d'origine allemande¹³.

- avoir la nationalité + adjectif

Il a la nationalité australienne. Elle a la double nationalité irlandaise et espagnole.

- être originaire de / être de + nom de pays ou de région

Il est originaire du Guatemala. Elle est du Nord (de la France).¹¹

■ À propos de l'origine géographique 关于籍贯

- On peut aussi donner une origine moins précise:

Il est **étranger**. – Il est européen, africain, américain, sud-américain, australien, asiatique.

注:

Américain 表示“美国公民”

Il est du Proche-Orient. (他是近东人。), du Moyen-Orient (中东人), de l'Extrême-Orient (远东人), il est proche-oriental. (他是近东人。)

Il est maghrébin. (他是马格里布人, 即北非人。)

Il est beur¹⁵. (出生在法国的北非后裔。)

Il est métis. (他是混血儿，比方说父亲是黑人，母亲是白人。)

Elle est provinciale¹⁶. (她是外省人。即来自法国某省份，相对“巴黎”而言！)

- On peut mentionner le statut administratif:

Il est **naturalisé** français / **réfugié** / **réfugié politique** / **exilé** / **immigré**.

Il a demandé l'asile politique.

géographique (*adj.*) 地理的
argentin, e (*adj., n.*) 阿根廷的: 阿根廷人
portugais, e (*adj., n.*) 葡萄牙的: 葡萄牙人
eurasien, ne (*adj., n.*) 欧亚大陆的: 欧洲人与亚洲人的混血儿
australien, ne (*adj., n.*) 澳大利亚的: 澳大利亚人
portugaise.
originaire (*adj.*) 原产于……, 出生于……
Guatemala (*n.m.*) 危地马拉

maghrébin,e (*adj., n.*) 马格里布的 (北非摩洛哥、阿尔及利亚和突尼斯三国的总称); 马格里布人
 beur (*n.m.*) 住在法国的北非移民子女
 métis (*n.m.*) 混血儿
 provincial,e (*adj.*) 外省的; 外省人

statut (*n.m.*) 身份, 地位
administratif, ve (*adj.*) 行政的, 管理的
précis, e (*adj.*) 准确的, 精确的
naturaliser (*v.t.*) 取得国籍, 使入籍
réfugié (*n.m.*) 难民, 避难者
exilé (*n.m.*) 流放者, 流亡者
immigré (*n.m.*) 入境移民
asile (*n.f.*) 避难所, 救济所

EXERCICES 边学边练

1 Associez de manière à constituer une phrase complète. 将以下语段组成完整的句子。

- | | |
|--|---|
| 1. Elle est moitié allemande, moitié italienne, | a. proche-orientale. |
| 2. Il n'est pas parisien, | b. ma famille est originaire d'Espagne. |
| 3. Je suis péruvien, mais | c. elle a la double nationalité. |
| 4. Il n'est pas français, péruvien,ne (adj.) 秘鲁的; 秘鲁人 | d. il est provincial. |
| 5. Elle est d'origine | e. il est étranger. |

2 Entourez le mot juste. 选择正确的词语。

- Il vit en France depuis longtemps. Il est d'origine roumaine, mais maintenant il a la nationalité française, il est nationalisé né naturalisé français.
- Il a quitté son pays pour toujours et vit maintenant à l'étranger. Il est naturalisé exilé immigré.
- Elle a fui son pays en guerre. Elle est étrangère réfugiée exilée avec des centaines d'autres.
- Il a fui son pays, car il n'avait pas les mêmes opinions politiques que son gouvernement. Il est immigré réfugié réfugié politique.
- Ils sont originaires d'Afrique du Nord. Ils sont exilés beurs maghrébins.
- Ils sont originaires des États-Unis, du Canada, de Grande-Bretagne, ils sont américains anglais anglo-saxons.

pour toujours (loc. adv.) 永远地, 永久地.
opinion (n.f.) 意见, 观点
roumain,e (adj.) 罗马尼亚的; 罗马尼亚人
fuir (v.i.) 逃跑, 躲避

1 À vous! 请您回答!

- Quelle est votre nationalité?

- Où est-ce que vous êtes né(e)?

- Quelle est votre langue maternelle?

- Est-ce que vous parlez des langues étrangères?

- Est-ce que vous avez visité d'autres pays?

- Est-ce que vous avez des amis étrangers? Si oui, de quelle nationalité sont-ils?

- 1 用不着冠词限定的国名还有：**Vanuatu** 瓦努阿图、**Chypre** 塞浦路斯、**Porto Rico** 波多黎各、**Gibraltar** 直布罗陀、**Malte** 马耳他。这些不带冠词的地名大多是岛国和与城市一般大小的国家及地区。在法语中，城市和距离较远的岛屿不带冠词，所以这些国名也没有冠词。
- 2 以字母 e 结尾的阳性国名还有：**le Mozambique** 莫桑比克、**le Centrafrique** 中非和 **le Belize** 伯利兹。
- 3 阴性的国名作地点状语的时候，一般用介词 **en** 或者 **de** 引导，取消定冠词。例如：**Je vais en Chine.** 我到中国去。**Il revient de France.** 他从法国回来。但是遇到下列情形，不能省略定冠词：1 - 阴性国名带有限定成分的时候，例如：**en Italie** 改成 **dans l'Italie méridionale** 在意大利南部；**Il vivait en Angleterre** 改成 **Il vivait dans l'Angleterre élisabéthaine** 他生活在伊丽莎白女皇时代的英国。2 - 国名不充当地点状语的时候，试比较：**Je viens d'Espagne** 我从西班牙来，和 **Je connais l'influence de l'Espagne** 我了解西班牙的影响。3 - 国名与介词短语一起使用时。例如：**L'avion passe à côté de la Chine.** 飞机从中国附近飞过。
- 4 辅音开头的阳性国名用“à”和“de”引导，分别与定冠词“le”缩合成为“au”或者“du”，如 **Elle habite au Japon** 她住在日本，**Nous rentrons du Canada** 我们从加拿大归来。复数国名无论阴性还是阳性，都用“à”和“de”与定冠词“les”的缩合形式“aux”和“des”引导。如：**Il reste aux Philippines** 他留在菲律宾。**Il vient des États-Unis** 他来自美国。
- 5 从国家名称派生的形容词虽然没有定律，但是在多数场合，它们的词根相同，所以比较容易掌握。请注意有些形容词阴性和阳性的词尾有差别（**turc - turque**，**grec - grecque**）以及某些词的拼写（如 **britannique** 有两个 n）。
- 6 **soit ... soit**：这个句型介绍两种可能性，含两者取一的意思（或者……或者……）。
- 7 **La langue recouvre une autre entité que la nation.** 语言涵盖民族之外的另一个整体。**autre ... que** 起比较作用。例如：**Il a appris une autre langue que l'anglais.** 他没有学英语，而是学了一门别的语言。
- 8 **Les Marocains parlent arabe.** 摩洛哥人说阿拉伯语。表示“会某种语言”的时候，该语言前面不用冠词。例如：**Il parle français.** 他会法语。如果这个语言名称带有修饰成分，那就应该加上不定冠词。例如：**Il parle un anglais excellent.** 他英语说得非常漂亮。
- 9 按照这两种方法书写，“北京”可以写成 **Beijing** 或者 **Pékin**，“上海”也有

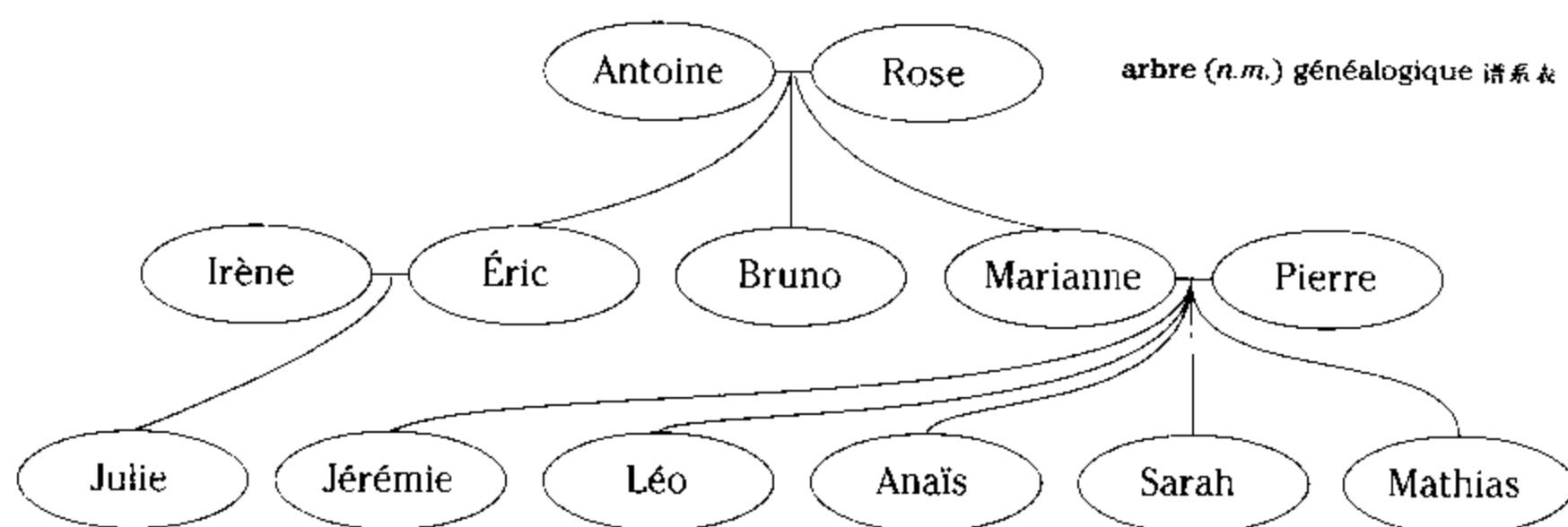
Shanghai 或者 Shanghai 两种拼法。用汉语拼音表注中国地名的写法逐渐被法语接受。

- 10 城市前一般使用介词“à”。例如：à Paris, à Shanghai；某些以元音开头的城市名也能用 en。例如：en Avignon, en Arles；如果强调在城市里面，可以使用 dans。例如：En banlieue, la circulation est assez facile, mais ne prenez pas de voiture pour aller dans Paris. 郊区的交通比较流畅，但是请别开车去巴黎。
- 11 法国省份名称为阳性时，使用 dans le；dans le Calvados；省名为阴性时，用 dans la 和 en 都可以：en Gironde 或者 dans la Gironde；省名为复数的时候，都用 dans les；dans les Landes。
- 12 介词“de”的作用之一是引导表示“出发点”、“来源”的补语，所以在了解某人籍贯的句子中频繁使用。
- 13 origine 是阴性名词，后面的形容词要用阴性形式，即使男子也应该说：Je suis d'origine chinoise. 我是中国人。同样，法国男子在回答“Quelle est votre nationalité？”的时候也会说“française”或者“Je suis Français”。
- 14 如果这个句型涉及阴性国名、阴性省名，请取消国名、省名前的定冠词。例如：Il est originaire de Grèce. 他是希腊人。Elle est de Normandie 她是诺曼底人。
- 15 beur 是将 arabe 音节颠倒 (verlan) 后产生的切口，典型的例子还有 zarbi、meuf，是分别从 bizarre 和 femme 演变而来的。20世纪80年代法国拍过一部很有名的警匪片，题为《les ripoux》。ripoux 就是靠 verlan 的手法，从 pourris（腐化堕落）这个词改来的，和影片揭露警方腐败分子与匪徒勾结的主题以及影片的平民风格十分吻合。
- 16 巴黎历来以法国的政治、经济、文化中心自居，这种优越感也反映在语言上，将巴黎以外的法国人称作“外省人”就是一例，有点看不起“乡巴佬”的意思。

LA FAMILLE - LES ÂGES DE LA VIE

家庭—人生的不同年龄

LES LIENS FAMILIAUX 亲属关系



arbre (n.m.) généalogique 谱系表

- Antoine et Rose sont les **parents** d'Éric, Bruno et Marianne. Antoine est leur **père**, Rose est leur **mère**.
Rose et Antoine sont mariés : Antoine est le **mari** de Rose, Rose est la **femme** d'Antoine.
- Éric, Bruno et Marianne sont les **enfants** de Rose et Antoine.
Éric et Bruno sont leurs deux **fil**s, Marianne est leur **fil**le.
Éric et Bruno sont les deux **frères** de Marianne, Marianne est la **sœur** d'Éric et Bruno.²
- Julie et Mathias sont deux **petits-enfants** d'Antoine et Rose.
Julie est une de leurs **petites-filles**, Mathias est un de leurs **petits-fils**.³
Antoine et Rose sont les **grands-parents** de Julie et Mathias.
Rose est leur **grand-mère**, Antoine est leur **grand-père**.⁴
- Irène est la **tante** de Mathias, Éric est l'**oncle** de Mathias.
Sarah est la **nièce** d'Éric, Mathias est le **neveu** d'Éric.
Mathias est le **cousin** de Julie, Julie est la **cousine** de Sarah.
- Éric est le **beau-frère** de Pierre (= le frère de sa femme).
Pierre est aussi le **beau-frère** d'Éric (= le mari de sa sœur).
Marianne est la **belle-sœur** d'Irène (= la sœur de son mari).
Irène est aussi la **belle-sœur** de Marianne (= la femme de son frère).⁵
- Antoine et Rose sont les **beaux-parents** d'Irène (= les parents de son mari).
Antoine est son **beau-père**, Rose est sa **belle-mère**.
Pierre est le **gendre** d'Antoine (= le mari de sa fille). Irène est la **belle-fille**⁶ d'Antoine (= la femme de son fils).

lien (n.m.) 关系, 联系
familial, e, -aux (adj.) 家庭的, 家族的, 亲属的
parents (n.m. pl.) 父母, 双亲
père (n.m.) 父亲
mère (n.f.) 母亲
mari (n.m.) 丈夫
femme (n.f.) 妻子, 女人
enfant (n.m.) 孩子
fils (n.m.) 儿子
fil

petit-enfant (n.m.) 小孩子
petite-fille (n.f.) 孙女; 外孙女
petit-fils (n.m.) 孙子; 外孙
grands-parents (n.m. pl.) 祖父母; 外祖父母
grand-mère (n.f.) 祖母; 外祖母
grand-père (n.m.) 祖父; 外祖父
tante (n.f.) 姑母; 姨母
oncle (n.m.) 伯父; 叔父; 舅父; 姑父; 姨父
nièce (n.f.) 侄女; 外甥女; 表侄女
neveu (n.m.) 侄子; 外甥; 表侄
cousin (n.m.) 堂兄弟; 表兄弟
cousine (n.f.) 堂姐妹; 表姐妹
beau-frère (n.m.) 姐夫; 妹夫; 大伯; 小叔; 内兄; 内弟; 连襟
belle-sœur (n.f.) 嫂子; 弟媳; 大姨; 小姨; 舅嫂; 大姑; 小姑; 妯娌
beaux-parents (n.m.) 公婆; 岳父母
beau-père (n.m.) 岳父; 公公; 继父
belle-mère (n.f.) 婆婆; 岳母; 继母
gendre (n.m.) 女婿
belle-fille (n.f.) 媳妇; 儿媳; 继女; 养女

EXERCICES 边学边练

1 Vrai ou faux ? Cochez la bonne case. 对与错? 请在正确的方格上打叉。(请参阅左边的谱系表)
(Pour vous aider reportez-vous à l'arbre généalogique de la page de gauche.)

	VRAI 对	FAUX 错
1. Anaïs est la cousine de Bruno.	☐	☐
2. Jérémie et Léo sont deux enfants de Marianne et Pierre.	☐	☐
3. Bruno est l'oncle de Julie.	☐	☐
4. Sarah a deux oncles.	☐	☐
5. Julie est la tante de Bruno.	☐	☐
6. Bruno est le frère de Pierre.	☐	☐
7. Bruno est le beau-frère de Pierre.	☐	☐
8. Antoine est le beau-père de Pierre.	☐	☐
9. Anaïs et Sarah sont les sœurs de Mathias.	☐	☐

2 Complétez en respectant les données de la page de gauche. 根据左页上的资料填空。

- Jérémie, Léo, Anaïs, Sarah, Mathias et Julie sont les neveux et nièces de Bruno.
- Anaïs et Sarah sont les _____ de Marianne et Pierre.
- Marianne et Pierre sont les _____ de Mathias.
- Léo est le _____ de Jérémie.
- Anaïs est la _____ d'Antoine et Rose.
- Anaïs est la _____ de Julie.
- Pierre est le _____ de Bruno.
- Antoine et Rose sont les _____ de Pierre.
- Marianne est la _____ de Julie.
- Irène est la _____ de Bruno.

2 Complétez l'arbre en respectant les informations suivantes : 根据下列信息填写树形图。

Juliette a trois enfants.

Ariane a un frère et une sœur.

Élodie est la fille de Sébastien.

Ariane est la petite-fille de Nicole.

Gérard est le grand-père de Marie.

Laure est la belle-fille de Nicole.

Frédéric est l'oncle de Damien.

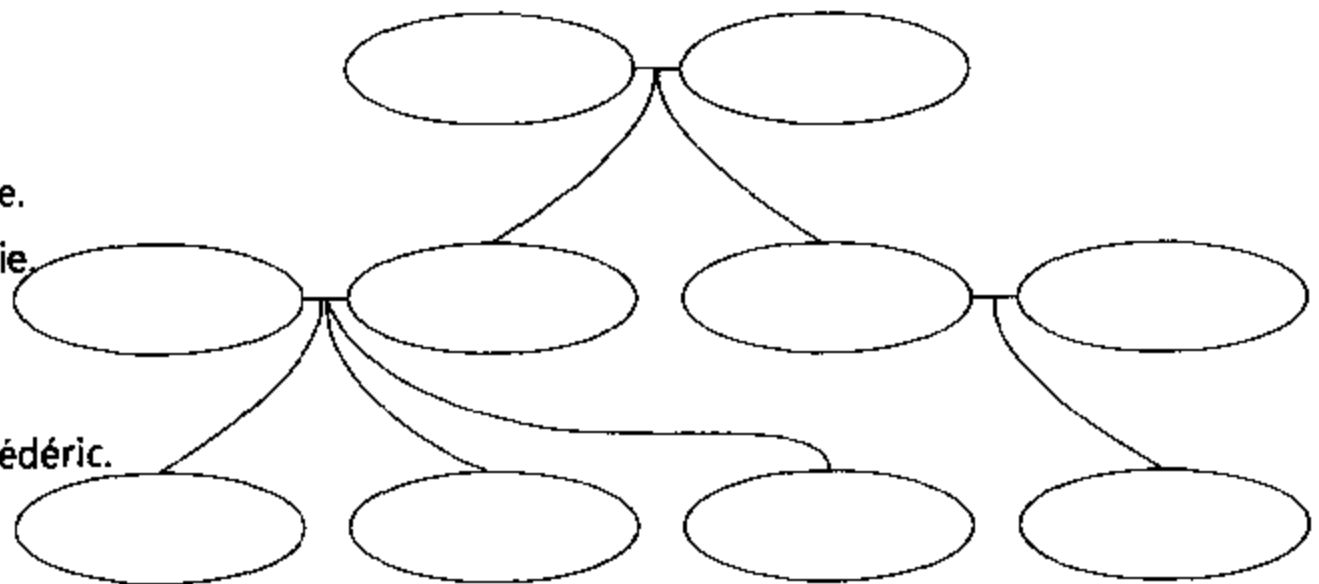
Sébastien est le beau-frère de Frédéric.

Élodie et Ariane sont sœurs.

Damien est le cousin de Marie.

Laure et Frédéric ont une seule fille.

Nicole est la belle-mère de Sébastien.



- Anaïs et Sarah sont nées⁷ le même⁸ jour: ce sont des **sœurs jumelles**, des **jumelles**. Léo et Jérémie aussi sont des **frères jumeaux**, des **jumeaux**.
- Irène et Éric ne pouvaient pas avoir d'enfants. Ils **ont adopté** Julie. Julie est **la fille adoptive** d'Irène et Éric. Irène et Éric sont les **parents adoptifs** de Julie. Irène et Éric n'ont qu'une fille. Julie est **filles unique**.⁹
- Mathias est né en 1990, Sarah et Anaïs sont nées en 1992, Léo et Jérémie sont nés en 1994. Sarah et Anaïs ont un frère **aîné**: Mathias, et deux frères **cadets**: Jérémie et Léo.
- Marianne et Pierre ont 5 enfants. En France, c'est beaucoup: c'est **une famille nombreuse**.¹⁰

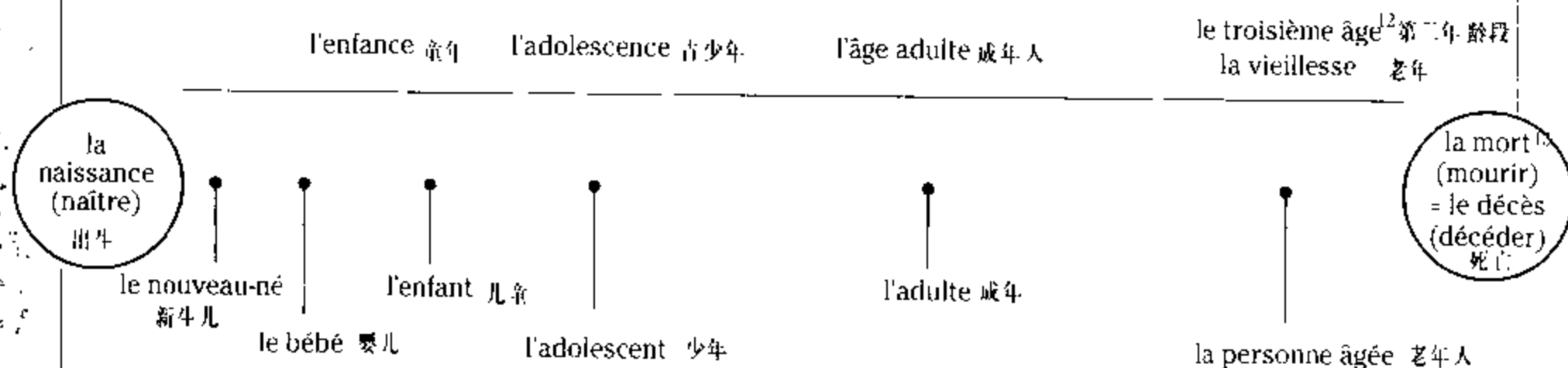
naître (v.i.) 出生
sœurs jumelles (n.f.) 孪生姐妹
frères jumeaux (n.m.) 孪生兄弟
adopter (v.t.) 收养
adoptif, ve (adj.) 被收养的,
unique (adj.) 单独的, 唯一的

aîné, e (adj.) 年龄较大的, 较年长的
cadet, te (adj.) 年龄较小的, 较年幼的
nombreux, se (adj.) 为数众多的

注:

Les parents 表示“父母亲”, Un parent proche 是近亲, 比如叔叔、舅舅, un parent¹¹ éloigné 是远亲, 例如堂兄的表妹。Famille 表示“由父母子女组成的家庭”, 该词也用来概括“或远或近的所有亲戚”。

LES ÂGES DE LA VIE 人生的不同年龄



Les bébés, les enfants et les adolescents **grandissent**. (grandir)

Les adultes et les personnes âgées **vieillissent**. (vieillir)

注:

名词 Nouveau-né, bébé (婴儿) 不管指男孩或是女孩, 总是阳性。
Enfant, adulte (孩子, 成人) 阴性和阳性的词形没有变化, 但是冠词需要酌情变化: un enfant, une enfant / un adulte, une adulte。
Personne âgée (老年人) 不管指男的还是女的, 总是阴性。
Adolescent (青少年) 用作阴性时必须在词尾加上 e, 变成 adolescente。

parent proche (n.m.) 近亲
parent éloigné (n.m.) 远亲
enfance (n.f.) 童年
adolescence (n.f.) 青少年
adulte (n.) 成年人
vieillesse (n.f.) 老年, 衰老
naissance (n.f.) 出生, 诞生
nouveau-né (n.m.) 新生儿
bébé (n.m.) 婴儿
adolescent, e (n.) 少男 (少女)
personne âgée (n.f.) 老年人
grandir (v.i.) 成长, 变大
vieillir (v.i.) 变老; 衰老

- Pour exprimer l'âge, on utilise le verbe « **avoir** »: François a 15 ans.
François est né le 15 juin 81, **sa date de naissance** est le 15 juin 81¹⁴.
François a **son anniversaire** chaque année le 15 juin.

date (n.f.) 日子; 时期
anniversaire (n.m.) 生日, 诞辰
mineur (n.m.) 未成年人 (在法国18岁以下都是未成年人)
majeur (n.m.) 成年人 (已经达到法定年龄, 即18岁)

Avant 18 ans, on est **mineur**, à partir de¹⁵ 18 ans, on est **majeur**.

1

1. Il a trois enfants qui ont 4, 5 et 8 ans. _____ bébé.
2. Elle ne marche pas encore. _____ enfant.
3. Il a deux enfants de 55 et 58 ans. C'est _____ un adulte.
4. Elle commence à s'intéresser aux garçons. _____ personne âgée.
5. Elle sait lire depuis un an. _____ adolescente.

2

Exemple : Paul 17 / 04 / 80 →

- Paul est né le 17 avril 1980. Il a 17 ans.
- Paul a son anniversaire en avril.

4. Michèle 03 / 06 / 37 →

3

sa date de naissance .

- 1 在通常情况下，每个补语前的 *de* 应该重复。例如：*les tragédies de Corneille et de Racine* 高乃依和拉辛的悲剧，*une série d'erreur ou de fausses manœuvres* 一连串错误或者操作不当。但是遇到下列情况可以不重复介词：1- 补语为固定搭配。例如：*école des arts et métiers* 工艺学院。2 - 一部作品由几位作者写成。如：*Les comédies de Meilhac et Halévy* 梅耶克和阿勒威写的喜剧。3 - 表示大致数量。如：*un groupe de cinq ou six personnes* 一个由五六人组成的小组。4 - 几个补语构成统一的整体，应该把它们看成一体。例如：*les adresses des amis et connaissances* 朋友和熟人的地址。本章中 *les parents d'Éric, Bruno et Marianne* 属于第四种情况，因为他们是一家人，构成一个整体，所以介词 *de* 没有重复使用。
- 2 **△注意：***les deux frères de Marianne* 玛利亚的两兄弟、*la sœur d'Éric et Bruno* 埃里克和布吕诺的姐姐或妹妹，这两句中的定冠词和数量词的用法。“两兄弟”可以写成 *Les deux frères*，但是“一个姐姐”不能写成 *l'une sœur*，因为 *un (une)* 既是数词，同时又是不定冠词，*l'une sœur* 会造成定冠词和不定冠词的重叠，只能选用其中一个。
- 3 法语中亲属关系的称谓没有汉语那么复杂，光从字面上看不出是父系还是母系的亲属。例如：*grands-parents* 可以指“爷爷奶奶”，也可以指“外公外婆”，汉语中的“孙女”和“外甥女”在法语中都用 *petite-fille* 一个词表示，所以学习时应注意这个差别。当然，可以加上形容词 *paternel*、*maternel* 或者名词补语 *du côté maternel*、*du côté paternel*，使得意思明白无误。例如：“母系亲戚”可称作 *parents maternels*，“舅舅”写成 *oncle du côté maternel*，“叔叔”、“伯伯”可以用 *oncle paternel*，等等。
- 4 *grand-mère* 中的 *grand* 没有性数变化，始终采用阳性单数的形式。如：*grand-mères*；而 *grand-père* 中的 *grand* 则有变化，它的复数形式是 *grands-pères*。
- 5 *beau* 用在复合名词中，以连字符与名词相连，表示间接的亲属关系，常见的词有 *beaux-parents*，*beau-père*，*belle-mère*，*beau-fils*，*belle-fille*，*beau-frère*，*belle-sœur*。
- 6 媳妇除了 *belle-fille* 之外，还可以被称作 *bru*。
- 7 *naître* 的复合时态（也就是需要助动词构成的时态，例如本章的复合过去时）用 *être* 作为助动词，这时候过去分词应该跟随主语作性数变化。例如：*Ils sont nés*。*Elle est née*。法语中还有十来个动词与 *naître* 的情况相似，靠 *être* 构成复合时态。如：*aller*，*venir*，*monter*，*descendre*，*sortir*，*partir* 等。代动词的复合时态也依靠 *être* 构成。

- 8 **même** 出现在名词之前时，意思是“相同的”、“同样的”。例如：de la même manière 以同样的方式，avoir les mêmes goûts 口味相同；même 如果放在名词之后，表示“正是……”、“……本身”，起强调作用。如：C'est cela même 事情就是这样；Il est la bonté même, le courage même 他是善良的化身，勇敢的化身。因此 le même soir 和 le soir même 的意思完全不同，前者是指“同一个晚上”，而后者指“就在当天晚上”。

- 9 **Julie est fille unique.** 朱丽是独生女儿。但不等于她就是“独苗”，因为她也许有兄弟。enfant unique 才是“独苗”的意思。

- 10 **famille nombreuse** 多子女家庭。一般为三个孩子以上，能够享受比较优厚的社会福利补助，在交通费、学费、娱乐支出等方面也能得到优待。

- 11 **parents** (复数) 指“父母亲”、“双亲”时，通常带有主有形容词或者指明孩子姓名的补语，例如 mes parents 或者 les parents de Julie。Parent 这个词也指“亲属”、“亲戚”，单、复数都可以，包括 oncle, tante, cousin, nièce, neveu 等。parent proche 近亲，parent éloigné 远亲。

- 12 为了迎合人们忌讳老年的心理，法语中用 **troisième âge** 这种委婉的措辞代替 vieillesse，指60岁到75岁之间的老年人。用 quatrième âge 称呼75岁以上的古稀老人。

- 13 **mort** 和 **décès** 是同义词，都是指生命的终结。mort 单指死亡这个事实，没有感情色彩，而 décès 的语言格调比较文雅，带有一定感情色彩，两者的区别和汉语中“死了”、“逝世”、“去世”相近。法语中的“死刑”写作 peine de mort，而不说 peine de décès，也证明了两者的差别。

- 14 日期的表达法。如果涉及某一天，可以直接写日期，不用介词过渡。例如：Il est né le 15 juin 1981. 他生于1981年6月15日。如果涉及月份或者年份，需要介词 en 引导：Elle est née en janvier 2002. 她生于2002年1月。Il est mort en 1981. 他死于1981年。月份也可以用 au mois de 表示：Il a fini ce travail au mois de juillet 1981. 他在1981年7月完成这项工作。

- 15 **à partir de** (从……起，从……开始) 后面跟表示地点或时间的名词、副词。例如：à partir d'ici 从这儿开始，à partir de demain 从明天起。

L'AMOUR 爱情

• Pierre **rencontre** Marianne. Pierre et Marianne **se rencontrent**.¹ Ils **font connaissance**.²

rencontrer (se) (v.pron.) 见面, 相遇
connaissance (n.f.) 知识, 相识

• Pierre **tombe amoureux**³ de Marianne. Marianne tombe amoureux de Pierre.

Ils **tombent amoureux l'un de l'autre**.⁴ Mais Pierre n'est pas **dragueur**^{*}. C'est Marianne qui le **drague**^{*}. C'est le **coup de foudre**⁵. C'est la **passion**.

dragueur (n.m.) 喜欢调情的人, 喜欢勾引的人

draguer (v.t.) 勾引, 调情, 献殷勤

foudre (n.f.) 雷电, 霹雳

passion (n.f.) 激情

• Pierre **embrasse** Marianne. Pierre et Marianne **s'embrassent**. Ils **échangent un baiser**. Pierre dit à Marianne: « **Je t'aime** ». Pierre et Marianne **s'aiment**. Ils deviennent **amants**. Ils ont une **liaison**.

échanger (v.t.) 交换, 互换

baiser (v.t.) 吻, 接吻

aimer (v.t.) 爱

amant (n.m.) 情人

• Pierre **vit seul**⁹, Marianne habite chez ses parents. Ils **se voient** chez Pierre.

Puis Marianne va **vivre avec**¹⁰ Pierre. Marianne et Pierre **vivent ensemble**.

Ils vivent en **concubinage**¹¹ (= en union libre).

liaison (n.f.) 联系, 交往, 联络

vivre (v.i.) 生活

seul, e (adj.) 单独

ensemble (adv.) 共同

concubinage (n.m.) 同居

union (n.m.) 联合, 团结

libre (adj.) 自由

• Pierre **demande** Marianne **en mariage**¹². Mais Marianne ne veut pas **se marier**. Elle préfère rester **célibataire**.

demander (v.t.) 问; 要求

mariage (n.m.) 结婚, 婚姻

marier (v.t.) 结婚

célibataire (adj.) 单身, 未婚

• Un an après, Marianne accepte d'**épouser** Pierre. Mais elle ne veut pas **se marier à l'église**¹³ = elle ne veut pas d'un **mariage religieux**¹⁴. Elle préfère **se marier à la mairie** = elle préfère un **mariage civil**.

épouser (v.t.) 嫁; 娶

église (n.f.) 教堂

religieux, se (adj.) 宗教的

mairie (n.f.) 市政厅, 市政府

civil, e (adj.) 平民的, 国内的, 非军事的

• Pierre et Marianne envoient leur **faire-part de mariage**. Ils demandent à leurs deux meilleurs amis d'être leurs **témoins**. Ils invitent toute la famille et tous leurs amis. Ils font une **grande fête**.

faire-part (n.m.) 喜帖; 报生, 请柬

témoign (n.m.) 证人, 目击者

fête (n.f.) 节日

• Puis ils partent en **voyage de nocces**. Ils passent leur **lune de miel**¹⁵ à Rome.

voyage (n.m.) 旅行

noce (n.f.) 婚礼, 结婚

lune (n.f.) 月亮

miel (n.m.) 蜂蜜

entendre (s) (v.pron.) 彼此谅解, 和睦相处

Ils **sont très amoureux**. Ils **s'entendent bien**, ils sont heureux.

Pour désigner l'autre, dans une relation amoureuse, on peut dire:

• Quand on n'est pas marié:

- mon ami, mon amie¹⁶

- mon petit ami, ma petite amie

- mon (petit) copain*, ma (petite) copine

- mon compagnon, ma compagne

• Quand on est marié:

- mon mari, ma femme

- mon époux, mon épouse

- mon conjoint, ma conjointe

Quand on s'adresse à la personne qu'on aime, on l'appelle mon (ma) **chéri(e)**, mon amour, mon cœur, mon trésor...

注: Ami(e) 和 copain, copine 也能指一般的朋友关系。比如: un dîner, une soirée entre amis, entre copains (和朋友/同伴吃晚饭, 晚上聚会)。

Mon ami(e) m'a téléphoné → relation amoureuse

Un(e) ami(e) m'a téléphoné → relation d'amitié

copain (n.m.) 男同伴

copine (n.f.) 女同伴

EXERCICES 边学边练

1 Vrai ou faux? 对与错?

VRAI	FAUX
对	错

1. Il est d'accord pour se marier avec elle. = Il veut bien l'épouser.
2. Ils vont se marier à l'église. = Ils auront un mariage civil.
3. Ils vivent une grande passion. = Ils sont vraiment très amoureux.
4. Ils sont en voyage de nocces à New York. = Ils se sont mariés à New York.
5. Ils s'entendent bien. = Ils vivent ensemble.
6. Ils passent leur lune de miel à Prague. = Ils se sont rencontrés à Prague.

☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐

2 Dans les phrases suivantes, indiquez s'il s'agit d'amour ou d'amitié. 下列句子涉及爱情还是友谊。

Amitié	Amour
友谊	爱情

- Allô, Juliette, est-ce que tu es libre samedi? On invite quelques amis à dîner.
- Qui est-ce que vous invitez?
- Il y aura Jean-Jacques et sa compagne.
- Jean-Jacques a une petite amie maintenant?
- Oui, tu ne savais pas?
- Et moi, est-ce que je peux venir avec mon nouvel ami?
- Ah! Tu as un nouveau petit copain? Je voulais justement te présenter un ami de François!
- Alors, dans ces conditions, je viens seule.
- Et puis il y aura aussi des copains de la fac.
- Vous avez beaucoup d'amis!

compagnon (n.m.) 同伴
compagne (n.f.) 女伴

conjoint,e (n.) 爱人
chéri,e (n.) 亲爱的人
trésor (n.m.) 宝藏, 宝贝
amitié (n.f.) 友谊
inviter (v.t.) 邀请
fac (n.f.) (大学的)系

☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐

3 Remettez les mots en gras à leur place. 请将黑体字放在正确的位置上。

Ma chère Léna,

Tu avais raison, c'était une bonne idée de partir en voyage organisé. Je t'annonce une grande nouvelle: j'ai **tombré** un homme. Dès le troisième jour, nous sommes **rencontré** amoureux l'un de l'autre. C'a été le coup de **passion**. Depuis, c'est la **foudre**, on **vivre** très bien. Il m'a déjà demandé si je voulais **se marier** avec lui. Je préfère attendre un peu. Tu sais, il est un peu fou, il pense même au **noces**. Alors là, j'ai dit non. Ce voyage ressemble à un voyage de **mariage**, à une **amoureuse** de miel. Alors, pourquoi **s'entend**? Je suis très **lune** et très heureuse. Je t'embrasse affectueusement. Je t'appelle en rentrant.

idée (n.f.) 想法, 念头, 主意
affectueusement (adv.) 温柔地, 深情地

rencontré

Lise

DE L'AMOUR AUX CONFLITS¹⁸ 从爱情到冲突

la rencontre	≠	la rupture, la séparation	conflit (n.m.) 冲突
rencontrer quelqu'un	≠	quitter quelqu'un	rupture (n.f.) 撕裂, 决裂
se rencontrer	≠	se quitter, se séparer	séparation (n.f.) 分手, 分割
l'amour	≠	la haine	quitter (v.t.) 离开
aimer	≠	ne pas aimer	haine (n.f.) 仇恨
adorer, être fou (folle) de quelqu'un	≠	détester, haïr	adorer (v.t.) 崇拜, 钦佩
demander quelqu'un en mariage	≠	demandeur le divorce	fou, fol, folle (adj.) 疯狂
se marier (avec quelqu'un), épouser quelqu'un	≠	divorcer (de quelqu'un)	détester (v.t.) 讨厌, 厌恶
son mari, sa femme	≠	son ex-mari, son ex-femme	haïr (v.t.) 仇恨
bien s'entendre	≠	ne pas s'entendre, se disputer, traverser une crise	divorce (n.m.) 离婚
l'entente	≠	la mésentente, le conflit, la dispute, la scène de ménage ¹⁹	divorcer (v.) 离婚

• Après le divorce, on peut **se remarier**: Loïc et Lise ont divorcé quand leur fille Léa avait cinq ans, puis se sont tous les deux remariés. La nouvelle femme de Loïc est la **belle-mère** de Léa, le nouveau mari de Lise, Benjamin, est son **beau-père**. Justine, la fille de Lise et Benjamin, est la **demi-sœur** de Léa (Léa n'a pas encore de **demi-frère**).

注: Belle-mère 和 beau-père 有两种不同的意思。

dispute (n.f.) 吵架, 争执
scène (n.f.) 争吵, 吵架, 发脾气; 舞台
ménage (n.m.) 夫妇; 家务
demi-sœur (n.f.) 同父异母(或同母异父)的姐妹
demi-frère (n.m.) 同父异母(或同母异父)的兄弟

ENQUÊTE sur la vie de couple

- Vous vivez seul ou **en couple** ?
- En couple.
- Vous vous entendez bien ?
- Mon amie me fait très souvent des **scènes de ménage**¹⁹.
- Pourquoi ?
- Elle est très jalouse. Nous **nous séparons** régulièrement. En général, un mois après la **séparation**, nous **nous réconcilions**, et une semaine après la **réconciliation**, les problèmes arrivent à nouveau²⁰. Mon amie dit que c'est ça l'amour.

CHARLES

S a n d r i n e

- Êtes-vous mariée ou célibataire ?
- Je suis **divorcée**.
- Qui **a demandé le divorce** : vous ou votre conjoint ?
- C'est moi.
- Pourquoi avez-vous demandé le divorce ?
- Parce qu'on **se disputait** sans cesse.
- Avez-vous des enfants ?
- Oui, deux.
- Qui a la **garde des enfants**²¹ ?
- C'est moi. Mon **ex-mari** prend les enfants un week-end sur deux²².
- Voulez-vous **vous remarier** un jour ?
- Pourquoi pas ?

à nouveau (adv.) 重新

EXERCICES 边学边练**1** Éliminez l'intrus. 删除异类词语。

1. on s'aime / on s'entend bien / on entend bien / on est amoureux
2. la séparation / l'entente / la dispute / la rupture
3. mon copain / mon mari / mon conjoint / mon époux
4. séparé / divorcé / ex-mari / rencontré
5. le ménage / la scène de ménage / la dispute / le conflit

2 À l'aide des indications suivantes, racontez la vie sentimentale de Gaspard, entre 1980 et 1995. Faites des phrases complètes. 请根据下列提示, 用完整的句子, 叙述 Gaspard 在1980年到1995年间的感情生活。

1980 : Rencontre Gaspard-Margot, coup de foudre

1982 : Vie en concubinage, passion

1985 : Mariage à l'église

1990 : Début des scènes de ménage

1992 : Rencontre Gaspard-Solène, grande crise entre Gaspard et Margot

1993 : Divorce Gaspard-Margot, relation amoureuse Gaspard-Solène

1994 : Disputes entre Gaspard et Solène

1995 : Départ de Solène, rupture, solitude de Gaspard

cesse (n.f.) 停止
garde (n.f.) 监护(小孩子), 守卫
remarier (se) (v.pron.) 再婚
solitude (n.f.) 孤独

3 Choisissez pour chaque question les deux réponses possibles (cochez les bonnes cases). 为下列每个问句选择两个答案 (在正确的方格上打叉)。

1. Est-ce que tu es d'accord pour divorcer ?

- a. ☐ Si tu me laisses la garde des enfants, c'est d'accord.
- b. ☐ Non, je refuse de divorcer.
- c. ☐ Oui, d'accord, car on s'entend très bien.

2. Est-ce que tu veux m'épouser ?

- a. ☐ Oui, d'accord, je préfère vivre seule.
- b. ☐ J'attendais cette question depuis si longtemps !
- c. ☐ J'ai 21 ans, je suis trop jeune pour me marier.

intrus (n.m.) 擅自闯入者, 入侵者
refuser (v.t.) 拒绝
absolument (adv.) 绝对地

3. Est-ce que vous vous entendez bien ?

- a. ☐ On ne s'entend pas du tout, on se dispute sans cesse, je crois qu'on va se séparer.
- b. ☐ Oui, absolument, on se fait des scènes de ménage très régulièrement.
- c. ☐ Depuis le coup de foudre de la rencontre, nous vivons une passion.

LES JOIES ET LES PEINES 欢乐与痛苦

Les émotions 情感

rire → le rire	≠	pleurer → les larmes
éclater de rire ²³	≠	fondre en larmes
rire aux éclats, mourir de rire ²⁴	≠	pleurer à chaudes larmes ²⁵
éprouver de la joie ²⁶	≠	éprouver de la tristesse, avoir du chagrin
réjouir (« Cela me réjouit ! »)	≠	attrister, chagriner (« Cela m'attriste beaucoup. »)
se réjouir, être gai	≠	être triste
être, se sentir heureux → le bonheur	≠	être, se sentir malheureux → le malheur

joie (n.f.) 欢乐
peine (n.f.) 痛苦
émotion (n.f.) 激动, 冲动
rire (v.i.) 笑
rire (n.m.) 笑
pleurer (v.i.) 哭
larme (n.f.) 泪水
éclater (v.i.) 爆发; 突然发出巨响
fondre (v.t.) 融化
éclat (n.m.) 光彩; (炸成的) 碎片
mourir (v.i.) 死
tristesse (n.f.) 悲伤, 伤心
chagrin (n.m.) 忧愁, 抑郁
réjouir (v.t.) 高兴
attrister (v.t.) 使悲伤, 使伤心
chagriner (v.t.) 使忧伤, 使忧愁
gai, e (adj.) 快乐

注: 眼泪不总是表示悲伤: On peut pleurer de joie, de rire → rire aux larmes (我们会高兴得掉眼泪, 笑得流泪)。

短语:

- avoir les larmes aux yeux = 眼里含着泪水, 几乎落泪。
- avoir le fou rire = 狂笑不止。
- c'est pour rire = 那是说(开)着玩的。

Pour exprimer un sentiment 表达感情

	de l'amitié	
	de la sympathie	
éprouver / avoir	de l'affection	pour quelqu'un
	de la tendresse	
	de l'amour	
	de la haine...	

L'absence de sentiment = l'indifférence

→ n'éprouver aucun sentiment pour X = être **indifférent** à X.²⁷

*J'ai une grande amitié
pour lui, mais je
n'éprouve aucun
sentiment amoureux.*

triste (adj.) 忧伤
sympathie (n.f.) 同情, 好感,
亲和力
affection (n.f.) 眷恋, 爱情
tendresse (n.f.) 柔情
absence (n.f.) 缺席
indifférence (n.f.) 冷漠, 无动
于衷
indifférent, e (adj.) 无动于衷
的, 不感兴趣的

La mort 死亡

Liliane a **perdu** son père = son père est mort
(→ **perdre** quelqu'un).

Quand on perd un ami ou un parent proche²⁸, on est **en deuil**.

Un enfant qui a perdu ses parents est **orphelin(e)**.

Une femme qui a perdu son mari est **veuve**. Un homme qui a
perdu sa femme est **veuf**.

Les morts sont **enterrés** ou **incinérés** → un **enterrement**,
une incinération.

L'enterrement se passe **au cimetière**.

Lors de l'enterrement, on dépose des **gerbes**, des **couronnes**
de fleurs sur la **tombe** du mort.

mort (n.f.) 死, 死亡
perdre (v.t.) 失去, 遗失
deuil (n.m.) 服丧; 悲哀
orphelin, e (n.) 孤儿
veuve (n.f.) 寡妇
veuf (n.m.) 鳏夫
enterrer (v.t.) 埋葬
incinérer (v.t.) 火化
enterrement (n.m.) 埋葬
incinération (n.f.) 火化
passer (se) (v.pron.) 发生,
举行
cimetière (n.m.) 墓地
gerbe (n.f.) 花束
couronne (n.f.) 花冠
tombe (n.f.) 墓
lieu (n.m.) 地方, 场所

文化知识: 巴黎的“拉雪兹神父”公墓 (Le cimetière parisien du «Père-Lachaise») 是旅游胜地 (un haut lieu touristique)²⁹, 那儿安葬着弗雷德里克·肖邦、艾迪·皮亚芙、吉姆·莫里森、阿姆迪欧·莫狄格里亚尼等著名人物。

EXERCICES 边学边练

1 Complétez le tableau. 将表格填满。

MASCULIN	FÉMININ
orphelin	
copain	
	veuve
	compagne
mari	

violoniste (n.m.) 小提琴手
 orchestre (n.m.) 交响乐队
 juste (adv.) 正好, 恰巧
 rêve (n.m.) 梦
 jardinier (n.m.) 花匠
 éprouver (v.t.) 感到

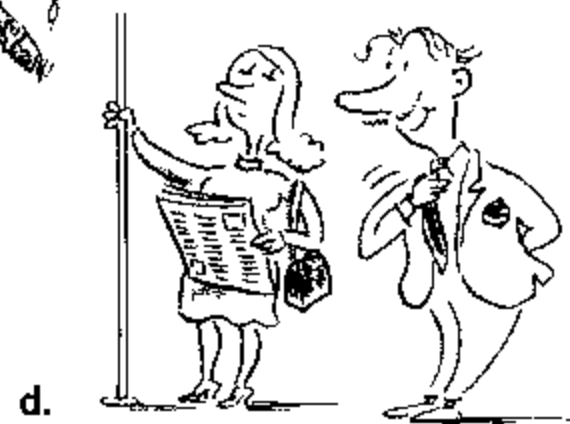
2 Quelle est la situation familiale de chaque personne? 请说出下列人物的婚姻状况?

marié(e) – célibataire – divorcé(e) – veuf(ve)

1. Éric a été marié pendant sept ans avec une violoniste qui l'a quitté pour se remarier avec son chef d'orchestre. Maintenant, Éric est _____.
2. Claire vit depuis longtemps avec Michel, mais elle refuse de se marier. Elle est _____.
3. Julien rentre tout juste d'Amérique du Sud où il était en voyage de noces. Julien est _____.
4. Jean s'est marié très jeune avec Marie. Ils ont d'abord eu Fabrice, puis Marie est morte à la naissance de leur deuxième enfant. Jean est _____.
5. Laurent a un rêve : se marier et avoir beaucoup d'enfants. Mais le problème est qu'il ne trouve pas la femme de sa vie... Il est toujours _____.
6. Carole voulait épouser son patron, elle a épousé son jardinier... Maintenant, elle est _____.

3 Associez chaque phrase à un dessin. 把下列各句和相应的图画联系起来。

- | | |
|---|--|
| 1. Il fond en larmes. ☐ | 3. Il éprouve de la haine pour son patron. ☐ |
| 2. Elle a le fou rire. ☐ | 4. Elle est complètement indifférente à son voisin. ☐ |



- 1 **se rencontrer** 是代动词，由自反代词加动词构成。法语中许多直接或间接及物动词都能加上自反代词构成代动词，自反代词为动作的承受者，也就是动作的对象，所以这类代动词具有自反、相互的意义。se rencontrer 等于“互相邂逅”、“相遇”。本章中众多代动词都属于这一类动词。
- 2 **connaissance** 基本意义为“知识”、“了解”，由此引申到“结识某人”。常用句型有 faire connaissance (avec qn) 和 faire la connaissance de qn。△注意：前一个句型不带定冠词，后一个句型带定冠词。例如：J'ai fait la connaissance d'un photographe à Paris. 我在巴黎结识了一位摄影师。Au cours du stage, l'étudiant a fait connaissance avec l'entreprise de production. 在实习期间，这位学生了解了这个生产企业。
- 3 **tomber amoureux de qn** (爱上某人) 中的 amoureux 是表语，必须和主语的性数相一致，因此出现 amoureux、amoureuse、amoureuses 等变化。例如：Elle tombe amoureuse de Pierre. 她爱上皮埃尔。
- 4 **l'un de l'autre** 起强调作用。由于 amoureux 需要用介词 de 引导补语，所以在两个泛指代词之间必须重复介词 de。如果动词需要重复其他介词，也应该照此办理。例如：Ils s'écrivent l'un à l'autre 他们互相通信。如果动词不需要介词，泛指代词之间也不用介词。例如：Aimez-vous l'un l'autre ? 你们相爱吗？另外，泛指代词本身也要酌情作性数变化 (un, une, uns, unes 和 autre, autres)。例如：Elles s'accusent les unes les autres. 她们互相指责。Les étudiants entrent dans la classe les uns après les autres. 大学生们先后走进教室。
- 5 **coup de foudre** 原来指“晴天霹雳”，后来引申为男女之间的“一见钟情”、“一见倾心”的强烈感情。
- 6 **s'embrasser** 的本意是“拥抱”，“接吻”是引申义。如果说 embrasser qn sur la bouche, 那就是“跟某人亲嘴”，没有任何歧义。
- 7 **échanger un baiser** 互相接吻。échanger 有“交换”、“互换”之意。例如：échanger les cartes de visite 交换名片；échanger des cadeaux 互赠礼品。baiser 指出于爱情、尊敬等感情而吻某人。
- 8 **avoir une liaison** 指恋人之间交往、男女私情；也可以说 avoir une liaison (amoureuse) avec qn 同某人有暧昧关系。

9 **Seul** 在此修饰 Pierre, 所以用阳性单数。如果涉及一位女性, 就应该写成阴性形式 seule。

10 **Marianne va vivre avec Pierre.** 玛利亚娜去跟皮埃尔住在一块儿。“aller + 动词”构成最近将来时, 表示马上会发生的动作, aller 起助动词作用: Je vais lui téléphoner. 我一会儿给他打电话。法语中的简单将来时也能够表示将来的动作, 但是没有“aller + 动词”那种马上着手的快节奏。因此, 如果老板让你做件急事, 你说“Je vais le faire”, 表示你会立即动手, 那没有问题; 如果你用简单将来时回答: “Je le ferai.”, 老板的反应立刻会不一样, 他觉得你在敷衍他, 或者跟他怄气, 不愿意立刻行动。

11 介词 en 表示手段、方法。例如: Vous irez en avion ou en bateau? 您将坐飞机还是乘船去? Je le traite en ami. 我把他当作朋友。Ils partent en voyage de noce. 他们动身作新婚旅行。经过三十多年的发展, concubinage (同居) 或者 union libre (同居的另一种说法) 在法国已经司空见惯, 不再像当年那样惊世骇俗了。1998 年, 法国通过了名叫 PACS (Pacte civil de solidarité) 的法律。该法律规定两个同居或者不能结婚的人 (同性恋, 近亲) 共同生活的条件。签定这份条约的人可以名正言顺地共同生活, 享受正常家庭所拥有的多种权利和义务, 比如可以互相继承遗产等。与传统的婚姻相比, PACS 的手续简单, 只要上市政厅登记就行了。法国著名的语文词典《大罗伯特词典》已经将 se pacser, couple pacsé, homosexuels pacsés 等词收进词典。

12 **demander qn en mariage** 向某人求婚。

13 在法国, 结婚仪式分宗教和非宗教两种。宗教仪式 mariage religieux 在教堂里举行, 非宗教仪式 mariage civil (又称公证结婚) 在市政厅举行。宗教仪式可有可无, 而非宗教仪式不能免除, 否则不能建立法律意义上的夫妻关系。一般来说, 新人们先去市政厅作公证结婚, 然后到教堂举行传统的结婚仪式。

14 **Elle ne veut pas d'un mariage religieux.** 她不想去教堂结婚。法语在否定名词宾语的时候, 一般用 “pas (plus, point, guère) + de + 名词宾语” 的句式, 取消名词前的不定冠词。例如: Je n'ai pas de chaussures. 我没有鞋子。Ce magasin ne vend plus d'ordinateur. 这家商店不再出售电脑。但是如果句子否定的是宾语的某种性质, 而不是宾语本身, 那就要保留不定冠词, 本句就属于此类情况: 女主人不反对结婚, 只是不愿意在教堂里举行婚礼。请从下面两个例句再体会一下两者的差别: Je ne vous ferai pas de reproches. 我不责怪你们。Je ne vous ferai pas

des reproches frivoles. 我不会轻率地指责你们。

15 **lune de miel** 蜜月

16 **mon** 是主有形容词，单数阴性形式是 **ma**。“我的女友”按理说应该用 **ma**，但是因为 **amie** 以元音字母开头，为了读音流畅，所以用 **mon** 代替 **ma**：**mon amie**。如果 **mon amie** 中间插入了别的以辅音开头的词，就应该恢复 **ma**。例如：**ma petite amie** 我的女友。主有形容词 **ton** 你的、**son** 他的也同样处理。

17 **nouvel ami** 新朋友。这里的 **nouvel** 专门用在以元音字母开头的阳性单数名词前，也是为了发音方便。因为正常情况下应该用 **nouveau**。形容词 **Beau** 也有这种变化。莫泊桑写过一本著名小说《俊友》（又名《漂亮朋友》），其法文标题就是“**Bel ami**”。如果是复数就不存在这种音变问题：**nouveaux amis** 或者 **beaux amis**，因为 **x** 可以与 **a** 联诵，从而避免了近邻的两个元音产生的不谐音（**cacophonie**）。

18 **de l'amour aux conflits** 从爱情到冲突。**de** 和 **à** 分别表示起源和终点，因此 **de... à** 就有了“从……到……”的含义。例如：**de A à Z** 从头至尾；**de Paris à Marseille** 从巴黎到马赛；**passer de la tristesse à la joie** 从忧愁到欢乐；**du lundi au samedi** 从周一至周六。

19 **scène de ménage** 夫妻吵架。**scène** 原指“舞台”，引申为“公开的争吵”。常用的句型有：**faire une scène à qn** 向某人大发脾气；**avoir une scène avec qn** 和某人吵一顿。**Ménage** 首先指“一起生活的夫妇”；**se mettre en ménage** 结婚，同居，然后指“家务”；**faire des ménages** 帮佣；**faire le ménage** 收拾房间，做家务；**femme de ménage** 女佣。

20 法语中 **à nouveau**，**de nouveau** 都表示“再一次”、“重新”的意思。**à nouveau** 侧重换一种方法重新作某事，而 **de nouveau** 只是重复先前的动作。请看例句：**examiner à nouveau une question** 重新研究一个问题；**Il fume de nouveau** 他又抽烟了；**être de nouveau absent** 再次缺席。

21 **avoir la garde des enfants** 拥有对孩子的监护权。

22 **un week-end sur deux** 隔周，每两个周末一次。**sur** 表示两种东西之间的比例关系。如：**un jour sur deux** 两天中有一天；**cinq élèves sur vingt ont été reçus à l'examen.** 20个学生中有5个考取。

- 23** **éclater de rire** 哈哈大笑是固定短语。
- 24** **mourir de rire** 没命地笑，笑死人了。**de** 表示原因。**pleurer de joie**（高兴得流泪）也一样。
- 25** **pleurer à chaudes larmes** 痛哭流涕，介词 **à** 引导方式状语。
- 26** **éprouver de la joie** 感到高兴，**de la tristesse** 忧愁，**avoir du chagrin** 伤心：这三个名词都冠以部分冠词。部分冠词用于不可数的名词前，表示整体中部分数量的概念。本章许多涉及感情的词都照此处理。
- 27** **être indifférent à qn** 对某人毫不在乎，对某人不感兴趣。法语形容词的补语主要由介词 **à** 和 **de** 引导。比如：**content** 满意，**plein** 充满，**avide** 贪婪等形容词用 **de** 引出补语，而 **ardent** 热切，**sensible** 敏感则用 **à** 引导补语。平时学习应该注意形容词和介词的固定搭配。
- 28** **△** 注意：**parent** 的两层意思，一是指父母亲，用复数。例如：**la relation parents enfants** 父母子女关系，**obéir à ses parents** 听从父母的意见；二是指亲属、亲戚，单复数都有。例如：**c'est mon parent, un parent éloigné** 他是我亲戚，远亲。女性亲戚应该用 **parente** 表示。短语 **traiter qn en parent pauvre**，指将某人当作穷亲戚对待，意义是怠慢某人，轻视某人。
- 29** **un haut lieu touristique** 旅游胜地。**haut lieu** 原意是高地、山岗。又指犹太人设祭祀的高地，后来引申到因历史事件而闻名的地方。例如：**La place de la Bastille fut un haut lieu de la Révolution française** 巴士底狱广场是法国大革命的圣地。

LE TEMPS QUI PASSE

时间

Il y a	60 secondes dans une minute	28, 29, 30 ou 31 jours dans un mois
	60 minutes dans une heure	52 semaines dans une année
	24 heures dans une journée	100 ans dans un siècle
	7 jours dans une semaine	1 000 ans dans un millénaire.

LES QUATRE SAISONS ET LES MOIS DE L'ANNÉE 一年四季和月份

- le printemps – l'été – l'automne – l'hiver
- janvier – février – mars – avril – mai – juin – juillet – août – septembre – octobre – novembre – décembre

été (n.m.) 夏季
automne (n.m.) 秋季
hiver (n.m.) 冬季

janvier (n.m.) 一月
février (n.m.) 二月
mars (n.m.) 三月
avril (n.m.) 四月

mai (n.m.) 五月
juin (n.m.) 六月
juillet (n.m.) 七月
août (n.m.) 八月
septembre (n.m.) 九月
octobre (n.m.) 十月
novembre (n.m.) 十一月
décembre (n.m.) 十二月

seconde (n.f.) 秒钟
minute (n.f.) 分钟
heure (n.f.) 点钟; 小时
journée (n.f.) 白天, 一天
semaine (n.f.) 星期
mois (n.m.) 月, 月份
année (n.f.) 年
siècle (n.m.) 世纪
millénaire (n.m.) 千年
saison (n.f.) 季节
printemps (n.m.) 春季

LA SEMAINE 星期

- Mon appartement se transforme en hôtel !
Aujourd'hui, nous sommes le 10. Ève est arrivée **mercredi dernier**, le 2. Elle m'avait téléphoné **la veille**² (le 1^{er}). Comme elle est repartie **hier soir**³ (le 9), elle ne verra pas Paul, qui sera chez moi **demain matin** (le 11). Gaëlle arrivera **la semaine prochaine**, **mardi prochain** (le 15). Les deux repartiront **le lendemain après-midi**⁴, le 16. Dans **8 jours** (le 17), ma sœur, qui prend un cours **le jeudi**⁵ (**tous les jeudis**) viendra aussi, mais dans **15 jours**⁶ (le 24, qui est un jour **férié**), c'est moi qui **ferai le pont**⁷: je ne travaillerai pas vendredi et je serai absent de jeudi à dimanche.

L	M	M	J	V	S	D
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

aujourd'hui (adv.) 今天
mercredi (n.m.) 星期三
dernier, ère (adj.) 最近的; 最后的
veille (n.f.) 前一天, 前夜
demain (adv.) 明天
matin (n.m.) 早晨
prochain, e (adj.) 下一个的, 即将来到的; 距此最近的

mardi (n.m.) 星期二
lendemain (n.m.) 次日, 翌日
jour (n.m.) 日子, 日期
jeudi (n.m.) 星期四
férié, e (adj.) 节日的, 节庆的
pont (n.m.) 桥; 连休日
tomber (v.i.) 跌倒; 适逢, 碰上
avoir lieu 发生

LA DATE 日期

- **Quelle est la date, aujourd'hui?**
– Vendredi 5 avril 1996.
- **Quel jour sommes-nous?**
– Nous sommes vendredi.
- **On est* quel jour, aujourd'hui?**
– On est* vendredi.
- **Nous sommes le combien?**
– Nous sommes le 5.
- **Le 1^{er} mai⁸ tombe quel jour, cette année?**
– Le 1^{er} mai tombe un jeudi.
- **C'est quand, ton anniversaire?**
– C'est en septembre.
- **Quand a lieu la fête de la musique?**
– En été¹⁰, le 21 juin, le jour de l'été.
- **Le mariage de Luc, c'est le combien?**
– C'est le 13 octobre.

注: 法国人习惯用 8 jours (8天) 表示“一周”, 15 jours (15天) 表示“两周”, “半个月”表示日期的时候, 每月的1号用序数词 (例如 le premier août 八月一日), 其余都用基数词。(le deux, 2日, le trente et un, 31日)

EXERCICES 边学边练

1 Complétez les phrases. 写出完整的句子。

1. • Quel _____ sommes-nous ?
– Nous sommes _____.
2. • Nous _____ le combien ?
– Nous _____ le _____.

3. • Quelle est _____ aujourd'hui ?
– _____.
4. • Noël _____ quel jour, cette année ?
– Noël _____ un jeudi.

2 Devinez de quel jour on parle. 请说出那是哪一天。

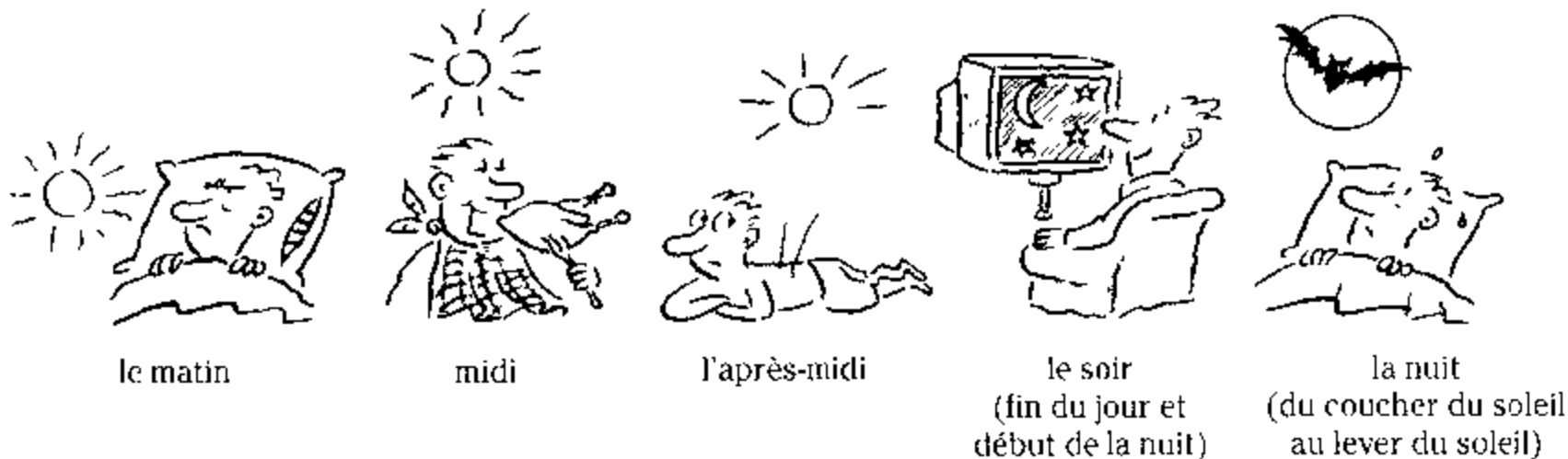
1. C'est au printemps. C'est un dimanche, mais le lendemain est aussi un jour férié. On offre des œufs¹¹ en chocolat. C'est _____.
2. C'est aussi au printemps. C'est un jour férié, donc on ne travaille pas. Et pourtant le nom de la fête est _____ et c'est le _____.
3. C'est en été, au milieu du mois. Il y a partout de grandes fêtes, des bals et des feux d'artifice. C'est _____.
4. C'est en hiver. On s'offre beaucoup de cadeaux. Dans beaucoup de pays, le lendemain est férié, mais pas en France. C'est _____.
5. C'est aussi en hiver. La veille au soir¹², on dîne très tard, et quand minuit sonne, on se souhaite « bonne année ». C'est _____.
6. C'est en automne. Ce n'est pas une fête religieuse, mais c'est un jour férié. C'est _____.
7. C'est en hiver. Ce n'est pas un jour férié, mais les enfants se déguisent et portent des masques. C'est _____.

1997 JANVIER O 7h46 à 16h03	FÉVRIER O 7h22 à 16h47	MARS O 8h34 à 17h33	AVRIL O 8h30 à 16h20	MAI O 4h32 à 19h04	JUIN 1997 O 1h54 à 19h44
1 M S. Jean de l'Évangile 2 J S. Basile 3 V S. Genesio 4 S S. Odilon 5 D S. Éphraïm 6 L S. Mélanie 7 M S. Raymond 8 M S. Lucien 9 J S. Aila 10 V S. Guilbume 11 S. Paulin 12 D S. Tadeus 13 L S. Vite 14 M S. Nina 15 M S. Remi 16 J S. Marcel 17 V S. Roseline 18 S S. Proce 19 D S. Marius 20 L S. Sébastien 21 M S. Agnès 22 M S. Vincent 23 J S. Bernard 24 V S. Fr. de Sales 25 S. Corv. S. Paul 26 D S. Paule 27 L S. Angèle 28 M S. Th. d'Aquin 29 M S. Gléda 30 J S. Martine 31 V S. Marcelle	1 S S. Elie 2 D S. Présentation 3 L S. Blaise 4 M S. Véraque 5 M S. Agathe 6 J S. Gaëtan 7 V S. Eugénie 8 S S. Jacqueline 9 D S. Apolline 10 L S. Arnaud 11 M S. André-Bras 12 M S. Gervais 13 J S. Béatrice 14 V S. Valentin 15 S S. Claude 16 D S. Barthelemy 17 L S. Alexis 18 M S. Bernadette 19 M S. Gabin 20 J S. Aimée 21 V S. P. Damien 22 S S. Marguerite 23 D S. Lazare 24 L S. Modeste 25 M S. Roméo 26 M S. Nestor 27 J S. Honorine 28 V S. Romm 29 S S. Gervais 30 D S. Gervais 31 L S. Benjamin	1 S S. Aubin 2 D S. Charles le B. 3 L S. Guénole 4 M S. Casimir 5 M S. Olive 6 J S. Colette 7 V S. Félicité 8 S S. Jean de D. 9 D S. Françoise 10 L S. Vivien 11 M S. Rosine 12 M S. Justine 13 J S. Rodrigue 14 V S. Mathilde 15 S S. Louise 16 D S. Benoît 17 L S. Patrice 18 M S. Cyrille 19 M S. Joseph 20 J S. P. TEMPS 21 V S. Clémence 22 S S. Lée 23 D S. Ramon 24 L S. Cath. Su. 25 M S. Humbert 26 M S. Leger 27 J S. Habib 28 V S. Gontran 29 S S. Gervais 30 D S. Gervais 31 L S. Benjamin	1 M S. Hugues 2 M S. Sandrine 3 J S. Richard 4 V S. Isidore 5 S S. Irène 6 D S. Marcelin 7 L S. Association 8 M S. Julie 9 M S. Gaucher 10 J S. Fulbert 11 V S. Stanislas 12 S S. Jules 13 D S. Ida 14 L S. Maxime 15 M S. Patrice 16 M S. Benoit J. 17 J S. Anicet 18 V S. Parlat 19 S S. Emma 20 D S. Odette 21 L S. Anselme 22 M S. Alexandre 23 M S. Georges 24 J S. Fidéle 25 V S. Marc 26 S S. Aude 27 D S. Jean de l'Évangile 28 L S. Valère 29 M S. Cath. de S. 30 M S. Robert 31 L S. Benjamin	1 J FÊTE DE TOUTES 2 V S. Boris 3 S S. Phil. Jacq. 4 D S. Sylvain 5 L S. Judith 6 M S. Fructueux 7 M S. Gervais 8 J S. Jean de l'Évangile 9 V S. Facôme 10 S S. Solange 11 D S. Jeanne d'Arc 12 L S. Achille 13 M S. Roland 14 M S. Matthias 15 J S. Denise 16 V S. Honoré 17 S S. Pascal 18 D S. Jeanne 19 L S. Yves 20 M S. Bernardin 21 M S. Constantin 22 J S. Emile 23 V S. Didier 24 S S. Donatien 25 D S. Jean de l'Évangile 26 L S. Berenger 27 M S. Augustin 28 M S. Germain 29 J S. Aymar 30 V S. Ferdinand 31 S S. Visitation	1 D Fête-Dieu 2 L S. Blandine 3 M S. Kevin 4 M S. Clotilde 5 J S. Igor 6 V S. Norbert 7 S S. Gilbert 8 D S. Médard 9 L S. Dany 10 M S. Landry 11 M S. Barnabé 12 J S. Guy 13 V S. An. de P. J. 14 S S. Elise 15 D S. Germain 16 L S. J.-F. Régis 17 M S. Hervé 18 M S. Léonce 19 J S. Romuald 20 V S. Silvere 21 S S. ETE 22 D S. Asban 23 L S. Audrey 24 M S. Jean Bapt. 25 M S. Prosper 26 J S. Anthoine 27 V S. Fernand 28 S S. Irénée 29 D S. Pierre Paul 30 L S. Martial 31 M S. Jean

1997 JUILLET O 5h53 à 19h56	AOÛT O 4h25 à 19h28	SEPTEMBRE O 5h09 à 18h32	OCTOBRE O 5h51 à 17h28	NOVEMBRE O 6h38 à 16h29	DÉCEMBRE 1997 O 7h24 à 15h55
1 M S. Thierry 2 M S. Martinien 3 J S. Thomas 4 V S. Florent 5 S S. Antoine 6 D S. Marcellin 7 L S. Raoul 8 M S. Thibaut 9 M S. Amandine 10 J S. Ulrich 11 V S. Benoît 12 S S. Olivier 13 D S. Hilarion 14 L FÊTE DE LA Vierge 15 M S. Donald 16 M S. D. M. Carner 17 J S. Charlotte 18 V S. Frédéric 19 S S. Armand 20 D S. Marina 21 L S. Victor 22 M S. Marie-Made. 23 M S. Brigitte 24 J S. Christine 25 V S. Jacques 26 S S. Anne, Joa. 27 D S. Nathalie 28 L S. Samson 29 M S. Marthe 30 M S. Juliette 31 J S. Ignace de L.	1 V S. Alphonse 2 S S. Julien Ey 3 D S. Lydie 4 L S. J.M. Vienne 5 M S. Abel 6 V S. Transfiguration 7 J S. Gaëtan 8 V S. Dominique 9 S S. Amour 10 D S. Laurent 11 L S. Claire 12 M S. Gertrude 13 M S. Hippolyte 14 J S. Eward 15 V S. Jeanne 16 S S. Armand 17 D S. Hyacinthe 18 L S. Hélène 19 M S. Jean Eudes 20 M S. Bernard 21 J S. Christophe 22 V S. Fabrice 23 S S. Rose de L. 24 D S. Barthélemy 25 L S. Louis 26 M S. Natacha 27 M S. Monique 28 J S. Augustin 29 V S. Sabine 30 S S. Fiacre 31 D S. Arsène	1 L S. Gilles 2 M S. Ingrid 3 M S. Grégoire 4 J S. Rosalie 5 V S. Raissa 6 S S. Bertrand 7 D S. Reine 8 L S. Nativité N.D. 9 M S. Alain 10 M S. Inès 11 J S. Adelphe 12 V S. Apollinaire 13 S S. Aimé 14 D S. Croix 15 L S. Roland 16 M S. Edith 17 M S. Renaud 18 J S. Nadège 19 V S. Émile 20 S S. Davy 21 D S. Mathieu 22 L AUTOMNE 23 M S. Constant 24 M S. Thécie 25 J S. Hermann 26 V S. Comte, Dam. 27 S S. Vinc. de P. 28 D S. Vahanias 29 L S. Michel 30 M S. Jérôme 31 L S. Benjamin	1 M S. Th. de l'Évangile 2 J S. Léger 3 V S. Gérard 4 S S. Fr. d'Assise 5 D S. Fleur 6 L S. Bruno 7 M S. Serge 8 M S. Pégase 9 J S. Denis 10 V S. Ghislain 11 S S. Firmin 12 D S. Wilfred 13 L S. Géraud 14 M S. Juste 15 M S. Th. d'Avila 16 J S. Edwige 17 V S. Baudouin 18 S S. Luc 19 D S. René 20 L S. Adeline 21 M S. Caline 22 M S. Elodie 23 J S. Jean de C. 24 V S. Florentin 25 S S. Crépain 26 D S. Dintin 27 L S. Émilie 28 M S. Sini. Jvd. 29 M S. Narcisse 30 J S. Bienvenue 31 V S. Quentin	1 S S. THOUSSANT 2 D S. Début 3 L S. Hubert 4 M S. Charles 5 M S. Sylva 6 J S. Nicolas 7 V S. Carine 8 S S. Geotroy 9 D S. Théodore 10 L S. Leon 11 M S. Jeanne 12 M S. Christian 13 J S. Brice 14 V S. Sidonie 15 S S. Albert 16 D S. Marguerite 17 L S. Elisabeth 18 M S. Aude 19 M S. Tanquy 20 J S. Edmond 21 V S. Marie 22 S S. Decie 23 D S. Clément 24 L S. Flora 25 M S. Catherine 26 M S. Delphine 27 J S. Severin 28 V S. Jacq. de la M. 29 S S. Saturnin 30 D S. Noël 31 V S. Sylvain	1 L S. Florence 2 M S. Vierge 3 M S. Xavier 4 J S. Barbara 5 V S. Gérard 6 S S. Nicolas 7 D S. Ambrose 8 L S. Jeanne 9 M S. P. Fournier 10 M S. Romanc 11 J S. Daniel 12 V S. Jeanne-C. 13 S S. Lucie 14 D S. Odile 15 L S. Nkoni 16 M S. Alice 17 M S. Gail 18 J S. Gail 19 V S. Urban 20 S S. Abraham 21 D S. HIVER 22 L S. Fr. Xavier 23 M S. Armand 24 M S. Adèle 25 J S. Noël 26 V S. Etienne 27 S S. Jean 28 D S. Innocent 29 L S. David 30 M S. Roger 31 V S. Sylvestre

offrir (v.t.) 赠送
œuf (n.m.) 鸡蛋
chocolat (n.m.) 巧克力
feux d'artifice (n.m.pl.) 烟火
masque (n.f.) 面具

LA JOURNÉE 一昼夜



- Élodie et Basile ont des vies très différentes, « **c'est le jour et la nuit!** »¹³
- Basile est acteur¹⁴. Il joue **tous les soirs**, mais quelquefois il ne travaille pas **trois jours de suite**.¹⁵ Deux fois **par jour**,¹⁶ il prend le métro pour aller au théâtre. **Le matin**¹⁷, il se lève tard; il **passé la matinée** au lit (il fait « **la grasse matinée** »¹⁸), mais **le soir** il se couche tard. Il aime son travail et **un jour**, peut-être, il sera un acteur célèbre...

soir (n.m.) 傍晚, 晚上
suite (n.f.) 连接, 连续
matinée (n.f.) 上午

- Élodie est infirmière. Elle travaille **de jour ou de nuit**¹⁹, ça dépend des semaines. **Du jour au lendemain** (= soudainement), elle peut changer²⁰ d'horaire. Quand elle travaille de jour, elle fait **la journée continue**: elle part de chez elle²¹ **en début de matinée**²² et revient tôt l'après-midi. Mais souvent elle va à l'hôpital **en fin de journée**, elle y **passé la nuit**.

Infirmière (n.f.) 女护士
horaire (adj.) 时间的
continu, e (adj.) 连续的
fin (n.f.) 结束; 尽头

- **Ce soir**, Élodie et Basile organisent **une soirée**²³ chez eux avec des amis. C'est assez rare, parce que les deux travaillent **du matin au soir**, et même **jour et nuit**! Ils passeront certainement **une excellente soirée**. Pas comme la dernière fois, où ils s'étaient disputés **toute la soirée**... Ils avaient **passé une très mauvaise soirée**!

注:

- 某些词有两种形式。请注意上文中这些词语的用法: le matin / la matinée - le jour / la journée - le soir / la soirée.
- J'ai passé la soirée chez des amis 和 J'ai passé la nuit chez des amis 含义不同, 前一句指“我在朋友家吃了晚饭”, 后一句指“我在朋友家过夜”。
- “midi”一词含义丰富, 能表示“12点”、“中午”和“午餐时间”。如果开头字母大写, Midi, 指法国南方 (“Il a l'accent du Midi” 他说话带南方口音)。A midi, j'ai vu Annie, qui vient du Midi. 我中午见到了安妮, 她是南方人。

soirée (n.f.) 晚间, 晚上
lumière (n.f.) 光, 光线
nuit (n.f.) 夜晚
soleil (n.m.) 太阳

■ La lumière du jour 一天的光线

Il fait jour / il fait grand jour.	≠	Il fait nuit / il fait nuit noire.
Le jour se lève.	≠	La nuit tombe.
Puis le soleil se lève.	≠	Le soleil se couche.
Il y a un beau lever de soleil.	≠	Le coucher de soleil est splendide.

EXERCICES 边学边练

1 Entourez la bonne réponse. 选择正确的词语。

- Je suis allé au cinéma. J'ai passé une excellente soir soirée matinée.
- Depuis que j'ai changé de travail, c'est le matin soir jour et la nuit!
- Nous avons rendez-vous à 9 heures, en début de matin matinée après-midi.
- Ce soir Cette nuit Ce matin, nous sommes invités à dîner.
- En été, il fait sombre noir nuit à 22 h 30.
- En hiver, il fait jour clair blanc tard le matin.
- La nuit tombe se couche part vite en hiver.

coucher (se) (v.pron) 睡觉
réunion (n.f.) 会议

2 Décrivez l'emploi du temps de Stéphane Bobillot, en utilisant seulement le vocabulaire de la page ci-contre. 请使用左页的词汇，描写 Stéphane Bobillot 的时间安排。

	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI	DIMANCHE
8.00							
9.00	réunion		bureau			Tennis	Forêt de
10.00							Enfants?
11.00							
12.00							
13.00							
14.00	Vol pour						
15.00	Hambourg						
16.00							
17.00			coiffeur				Raphaël
18.00							doit
19.00						Dîner chez	passer
20.00						les Leval	
			Edette				
			(anniversaire)				

Lundi matin, il a une réunion et en début d'après-midi, il part _____

L'HEURE 钟点

■ Dire l'heure 表示时刻

registre quotidien: 12 heures	registre officiel, administratif: 24 heures
midi	douze heures 12 h 00
midi cinq	douze heures cinq 12 h 05
midi dix	douze heures dix 12 h 10
midi et quart	douze heures quinze 12 h 15
midi vingt	douze heures vingt 12 h 20
midi vingt-cinq	douze heures vingt-cinq 12 h 25
midi et demie	douze heures trente 12 h 30
une heure moins vingt-cinq	douze heures trente-cinq 12 h 35
une heure moins vingt	douze heures quarante 12 h 40
une heure moins le quart ²⁴	douze heures quarante-cinq 12 h 45
une heure moins dix	douze heures cinquante 12 h 50
une heure moins cinq	douze heures cinquante-cinq 12 h 55
une heure	treize heures 13 h 00
minuit	zéro heure 0 h 00

- Quelle heure est-il ?²⁵

– Il est 9 heures 20 (neuf heures vingt **précises**).

- Quelle heure il est ?

– Il est moins dix.

- Tu peux me dire l'heure, s'il te plaît ?

– Oui, il est presque midi.

- Vous avez l'heure, s'il vous plaît ?

– Oui, il est six heures moins cinq.

- À quelle heure est ton train ?

– À la **demie**²⁶, à la demie **pile** (précise).

- À quelle heure tu vas voir Jean ?

– À 8 heures.

– **Du matin ou du soir** ?²⁷

– **Du soir**, bien sûr !

- C'est ouvert **de** quelle heure **à** quelle heure ?²⁸

– **De 8 h à 12 h et de 14 h à 18 h.**

■ La durée 表示时间

un quart d'heure = 15 minutes

une demi-heure²⁹ = 30 minutes

trois quarts d'heure = 45 minutes

registre (n.m.) 语调, 笔调
quotidien, ne (adj.) 日常的, 每天的
officiel, le (adj.) 正式的, 官方的
moins (prép.) 减去; 差, 缺
quart (n.m.) 刻
minuit (n.m.) 午夜
zéro (n.m.) 零
précis, e (adj.) 准确的, 精确的
pile (adv.) 正好, 恰好
courant, e (adj.) 常见的, 通常的

Je suis resté trois quarts d'heure chez le dentiste ! (plus courant que « 45 minutes »)

La gare est ouverte **7 jours sur 7**.³⁰

Ce bistrot est ouvert **24 heures sur 24**.

1 Complétez. 填空。

1. • Quelle _____ est-il ?
– Il est _____.
2. • Vous _____ l'heure, s'il vous plaît ?
– Oui, il est _____.
3. • _____ est-ce que tu as rendez-vous avec René ?
– J'ai rendez-vous _____ cinq heures et demie.
4. • Tu peux me _____ l'heure, s'il te plaît ?
– Oui, il _____ minuit.
5. • À _____ heure est-ce que tu pars ? rendez-vous (n.m.) 约会
– À la _____.

2 Les phrases suivantes sont-elles correctes ? Corrigez-les si nécessaire. 下列句子是否正确？如有必要，请予以改正。

1. Il est midi, je vais déjeuner.
2. Il est quatorze heures, c'est le début de la matinée. _____
3. Il est minuit, elle va se coucher. _____
4. C'est ouvert tous les jours, sept jours sur sept. _____
5. Elle a attendu deux quarts d'heure. _____
6. Il est six heures pile, il est 18 heures. _____
7. Il n'a pas l'heure : il est zéro heure. _____

3 À vous ! 请您回答！

- Quelle heure est-il ?

- À quelle heure est-ce que vous avez un cours de français ?

- Dans votre pays, les magasins sont ouverts de quelle heure à quelle heure, en général ?

- À quelle heure est-ce que vous vous levez, le matin ?

- À quelle heure est-ce que vous vous êtes couché, hier soir ?

POUR ALLER PLUS LOIN 进一步表达

- **Mettre** du temps à faire quelque chose (le temps nécessaire dans une situation personnelle).
Il faut combien de temps pour aller de Paris à Versailles ?
 – Normalement, il faut (ça prend) seulement une demi-heure. Hier soir, nous avons mis deux heures !
- **Passer** du temps à faire quelque chose :
J'ai passé un quart d'heure à bavarder avec ma voisine. Elle a passé trois ans au Mexique.
Vous avez passé un bon week-end ? Ils ont passé de bonnes vacances ? J'ai passé une soirée merveilleuse.
Connaissez-vous l'expression : « Le temps passe vite » ?
- **Perdre** du temps ≠ **gagner** du temps
Il avait pris sa voiture pour gagner du temps, mais il a eu un petit accident et finalement, il a perdu deux heures. (Il a perdu son temps, c'était du temps perdu.)
- **Prendre son temps** ≠ **se dépêcher**
Le dimanche, je prends mon temps pour me préparer, je ne me dépêche pas.
- **Avoir le temps** ≠ **être pressé**
Excuse-moi, je n'ai pas le temps de déjeuner avec toi aujourd'hui, je suis pressé.
- Arriver / être / partir... **en avance, en retard, à l'heure**
Le rendez-vous est à 9 heures : à 9 h 30, je suis en retard.
 à 8 h 45, je suis en avance.
 à 9 h, je suis à l'heure (je suis ponctuel).
- **Avancer** ≠ **retarder**
Il est dix heures. La pendule marque 10 h 10, elle avance. Elle marque 9 h 50, elle retarde.
- **Tôt = de bonne heure** ≠ **tard**
Je me suis levé tôt / de bonne heure ce matin (à 6 h 30) ; je vais me coucher tôt ce soir (à 21 h).
Il s'est levé tard (à 11 h), il s'est couché tard (à une heure du matin).
- **À temps**
Il est arrivé juste à temps pour attraper le train.

1 Entourez la bonne réponse. 选择正确的词语。

1. Nous avons mis pris trois heures pour arriver à la mer.
2. Il a pris passé la journée à son bureau.
3. J'ai passé la matinée à faire faisant le ménage.
4. Ils se sont levés à l'heure de bonne heure, à 6 heures du matin.
5. Tu as passé eu un bon week-end?
6. Le temps va passe vite!
7. La pendule avance est en avance.
8. Je suis tard en retard.
9. Elle est ponctuelle, elle est toujours à l'heure à temps.
10. Nous sommes en avance, nous avons prenons le temps.

2 Dites le contraire. 说出意思相反的句子。

1. Elle a *gagné* du temps. _____
2. Ils sont arrivés *en avance*. _____
3. Je suis parti *tard*. _____
4. Il est *pressé*. _____
5. Elle se *dépêche*. _____
6. La pendule *retarde*. _____

3 À vous! 请您回答!

- Est-ce que vous êtes souvent en retard?

- Combien de temps avez-vous mis pour faire les exercices précédents?

- Est-ce que vous vous levez de bonne heure, le matin?

- Combien de temps est-ce qu'il faut pour aller de chez vous à la poste la plus proche?

- Est-ce que vous avez le temps de lire, aujourd'hui?

- 1 **Mon appartement se transforme en hôtel** 我的套房变成了旅馆。介词 **en** 表示变化的结果，名词前不用冠词。例如：convertir des euros en dollars 把欧元兑换成美元；couper en deux 切成两份；traduire en chinois 译成中文。
- 2 **la veille** 是指人们谈到的某一天或者某一事件之前的一天。例如：Nous partirons la veille de Noël. 我们将在圣诞节前一天动身。Il faut réserver la place la veille. 应该在头一天订位子。
- 3 **hier soir** (昨天晚上), **demain matin** (明天上午), 但是“今天晚上”、“今天上午”只能说“ce matin, ce soir”。△注意：cette nuit 根据上下文，可以理解为“昨夜”或者“今夜”。例如：Cette nuit, j'ai fait un cauchemar. 昨天夜里我做了一个恶梦。Cette nuit je ne ferai pas de cauchemar. 今天夜里我不会做恶梦。
- 4 **le lendemain** 与 **la veille** 相对，指某一天或者某一事件之后的一天。例如：le lendemain de son arrivée 他到达后的第二天，le lendemain après-midi 次日下午。还可以说 Le lendemain matin 次日上午，le lendemain soir 次日晚上，但是这种句法结构不适用 **La veille**。“头天上午”、“头天晚上”，法语分别用 **La veille au matin** 和 **La veille au soir**。
- 5 **le jeudi** 每星期四。星期四前加上定冠词，表示每个星期四，等于 tous les jeudis，所以动词用现在时。每星期四也可以说“chaque jeudi”，本星期四为 ce jeudi。
- 6 **dans + 时间 + 动词将来时**，表示该动作“在……时间之后开始”。例如：Il arrivera dans deux heures. 他将在两小时以后到达。
- 7 **faire le pont** (转义) 搭桥。指两个假日间本来应该工作的日子也当作假日休息。例如星期三、四为假日，星期五理应工作，但是接下来马上是周末，因此就“搭座桥”，从周三到周日连续放假。
- 8 询问日期的时候，用 **jour** 问星期几。例如：Quel jour sommes-nous? 今天星期几？用 **date** 和 **le combien** 问几号。例如：Quelle date (le combien) sommes-nous? 今天几号？正统的语法学家认为 quel jour du mois sommes-nous? 是最标准的问法。日期前应该带定冠词。例如：Nous sommes le 25 septembre 今天是9月

25日, 如果日期前面有星期几, 则免用定冠词。例如: Nous sommes vendredi 5 avril 1996. 今天是1996年4月5日星期五。

- 9 每月的1号用序数词 1^{er} 表示, 其余的日子均用基数词。例如: Le 1^{er} mai est la fête internationale du travail. 五月一日是国际劳动节。Le 24 novembre 1975 est la date d'anniversaire de Gérard. 1975年11月24日是杰拉的生日。

- 10 “夏”、“秋”、“冬”作时间状语时都由介词en引导 (en été, en automne, en hiver), 但是“春季”由介词 à 导入: au printemps, 那是因为 au printemps 是从拉丁语 primus tempus, 即从 “premier temps” 演变而来, 而 premier temps 作时间状语时, 由介词 à 引导, 加上与定冠词 le 缩合, 变成 au, 于是造成 au printemps 这个例外。

- 11 **des oeufs en chocolat** 用巧克力做的鸡蛋。介词 en 表示某物用何种材料制成。例如: une montre en or 一块金表; des chaussettes en laine 一双羊毛袜子; un sac en papier 一个纸袋。en 后面的名词通常为单数。

- 12 **la veille au soir** 头天晚上。

- 13 **c'est le jour et la nuit** 这真是天壤之别。le jour et la nuit (日以继夜) 也是一个短语, 但是不能颠倒词序 la nuit et le jour。Il étudiait le jour et la nuit, tant il était désireux d'apprendre. 他渴望学习, 所以日以继夜地用功。

- 14 **Basile est acteur.** 巴齐尔是演员。介绍某人职业时, 表语不带冠词。又如: Daniel est mécanicien. 达尼埃尔是机械师。如果表语有形容词修饰, 可以加冠词。例如: Jacques est un bon cuisinier. 雅克是个好厨师。加上冠词, 起到突出表语的作用。试比较: Je suis professeur. 我是教师 (表明我的职业)。Je suis un professeur. 我是一名教师 (表明我具有教师的多种素质、品质, 是个真正的教师)。△注意: 第三人称时, 句型会发生变化: Il est avocat. 他是律师。C'est un avocat. 这是一名律师, 而不用 Il est un ...。

- 15 **trois jours de suite** 一连3天。名词 + de suite 表示 “不断地”、“连续地”。例如: Le film a duré trois heures de suite. 电影连着放了3小时。

- 16** **deux fois par jour** 一天两次。介词par 表示分配、频率，后面接表示数目的单数名词，不带冠词 (par jour, par semaine, par an 等)。例如：Nous allons au cinéma deux fois par mois. 我们一个月看两次电影。如果表示“每隔……”的意思，就需要用泛指形容词 tous 或 toutes，加定冠词。例如：Il y a un bus toutes les cinq minutes. 每五分钟有一辆公共汽车。
- 17** **matin** 上午指的是时间点，而 **matinée** (上午) 则是指整个上午这段时间，侧重这个时间段所作的事。Jour 和 journée, an 和 année 都有这种语义差别。试比较：Il est resté deux jours à Paris. 他在巴黎呆了两天。Deux journées ne lui avaient pas suffi pour faire ce travail. 他花了两天时间还没有做完这件事。
- 18** **faire la grasse matinée** 睡懒觉。
- 19** **de jour** 日班的；值日。Travailler de jour (白天上班)。de nuit 夜间的；夜间营业的。Service de nuit (夜间服务)。
- 20** **changer d'horaire** 改变工作时间。△注意：changer de 这个句型，动词是间接及物动词，宾语前不加冠词，意思是用别的人或者别的东西替换。例如：changer d'adresse 换地址；changer d'avis 改变主意；changer de patron 换老板。changer 也是及物动词。例如：changer les ampoules 换灯泡；changer sa voiture pour une nouvelle 换新车。
- 21** **partir de chez elle** 离开她的家。De 表示出发点。chez 本身是介词，按理说前面不必再用介词。由于该词源自拉丁语 casa “maison” (房屋)，带有一部分名词性质，所以出现与其他介词搭配的情况。例如：devant chez elle 在她家前面；près de chez le boucher 在肉店附近。但是前面的 à 可以省略，因此可以说 aller chez elle 去她家；rester chez les copains 呆在朋友家中。
- 22** **en début de matinée** 清早，**en fin de journée** 黄昏。△注意：名词前面均没有冠词。
- 23** **organiser une soirée** 组织晚会；se disputer toute la soirée 整个晚上在吵架。两处的 soirée 含义不同。前句指一项活动，后句起时间状语的作用。

- 24** **moins** 是介词，表示“减去”、“差”、“缺”的意思。△注意：moins le quart（整点）差一刻钟，quart 前面带定冠词。Midi et quart 十二点一刻，quart 前面不带定冠词。
- 25** 询问钟点可以用不同句型。例如：Quelle heure est-il? Tu peux me dire l'heure? Vous avez l'heure? 等，但是都用无人称句il est...回答。例如：Il est six heures. 现在6点。
- 26** 表示确切的钟点，需要用介词 à 引导，问句用 à quelle heure 开始。课文中回答说 à la demie，这是个省略句，完整的答句应该是 Mon train est à la demie. 我的火车是（某点）半出发。à la demie 是相对于说话双方都知道的那个钟点说的，否则应该说清楚几点半。例如：neuf heures et demie 9点半。
- 27** **du soir ou du matin?** 早上还是晚上（8点）？日常生活中一般用12小时指示钟点：凌晨1点到中午11点，说成“钟点+ du matin”，例如：“2 heures du matin” 凌晨2点；下午1点到5、6点，用“钟点+ de l'après-midi”表示。例如：“5 heures de l'après-midi” 下午5点；晚上6点到11点，用“钟点+ du soir”表示。例如：“8 heures du soir” 晚上8点。中午和半夜12点则分别称作“midi”和“minuit”。
- 28** **de quelle à quelle heure?** 从几点到几点？介词“de ... à ...”表示“从……开始到……结束”。
- 29** **une demi-heure** 半小时。△注意：这儿的“demi”为阳性形式。如果说“3个半小时”，则应写成“trois heures et demie”，demie 为阴性形式，因为 heure 是阴性名词。同样，midi et demi 中午12点半和 minuit et demi 半夜12点半，由于 midi 和 minuit 都是阳性名词，demi 就用阳性形式。
- 30** **ouvrir 7 jours sur 7** 天天开门，24 heures sur 24 24小时营业。

LE TEMPS QU'IL FAIT

天气

LES FORMULES ESSENTIELLES 基本句型

- Au présent: « **Quel temps fait-il?** »¹

Au passé: « **Quel temps a-t-il fait?** » ou « **Vous avez eu beau temps?** »²

- **Il fait** + adjectif (il a fait / il fera / il va faire, etc.).

Il fait (très) beau. ≠ Il ne fait pas (très) beau.

- **Il fait** + nom et adjectif.

Il fait une belle journée.

formule (n.f.) 表达法, 措辞
essentiel, le (adj.) 基本的, 主要的
température (n.f.) 温度
ombre (n.f.) 阴影, 荫, 荫凉处
vent (n.m.) 风

- **Il fait** + température.

*Il fait 32° / il fait - 5° / il fait 35° à l'ombre.*⁴

- **Il y a** + nom (il y avait / il y a eu / il y aura, etc.).

Il y a du vent. ≠ Il n'y a pas de vent.

agréable (adj.) 舒适的, 愉快的
désagréable (adj.) 令人不愉快的, 不舒服的
mauvais, e (adj. et adv.) 坏的, 不好的
gris, e (adj. et adv.) 灰色; 阴天
clair, e (adj.) 明亮的, 明确的
pluvieux, se (adj.) 下雨的, 多雨的
orageux, se (adj.) 有暴风雨的
radieux, se (adj.) 阳光灿烂的, 绚丽的
splendide (adj.) 壮丽的, 辉煌的
affreux, se (adj.) 可怕的, 使人十分不快的
magnifique (adj.) 壮丽的, 极好的

épouvantable (adj.) 吓人的, 糟糕的, 恶劣的
doux, ce (adj.) 温和, 温柔
lourd, e (adj.) 重的, 沉重的; 闷热的气氛
humide (adj.) 湿的, 潮湿的
chaud, e (adj.) 热的, 暖和的
froid, e (adj.) 冷的
frais, fraîche (adj.) 新鲜的; 凉爽的
chaleur (n.f.) 热, 热量; 高温
insupportable (adj.) 难以忍受的, 讨厌的
torride (adj.) 酷热的, 炎热的

DÉCRIRE LE TEMPS QU'IL FAIT 描写天气

le temps est agréable

≠

le temps est désagréable

il fait beau

≠

il fait mauvais

il fait (du) soleil

≠

il fait gris⁵

le temps est clair:

≠

la journée est pluvieuse / orageuse

il fait un soleil radieux

il fait un temps splendide³ /

≠

il fait un temps affreux /

un temps magnifique

un temps épouvantable

il fait bon⁷ / doux

≠

il fait lourd / humide / orageux

il fait (très) chaud

≠

il fait (très) froid

il fait frais

≠

il fait une chaleur insupportable /
une chaleur torride: « Quelle canicule! »

il fait -10°: « il fait un froid de canard⁸ »

le temps est au beau fixe⁹

≠

le temps est changeant / incertain

le temps s'améliore

≠

le temps se dégrade

canicule (n.f.) 伏天, 炎热, 酷热
canard (n.m.) 鸭子
fixe (adj.) 不变的, 稳定的
changeant, e (adj.) 变化的, 多变的
incertain, e (adj.) 易变的, 靠不住的
améliorer (s') (v.pron.) 改善
dégrader (se) (v.pron.) 变坏, 恶化

EXERCICES 边学边练

1 Complétez les phrases suivantes (attention au temps des verbes). 完成下列句子 (注意动词时态)。

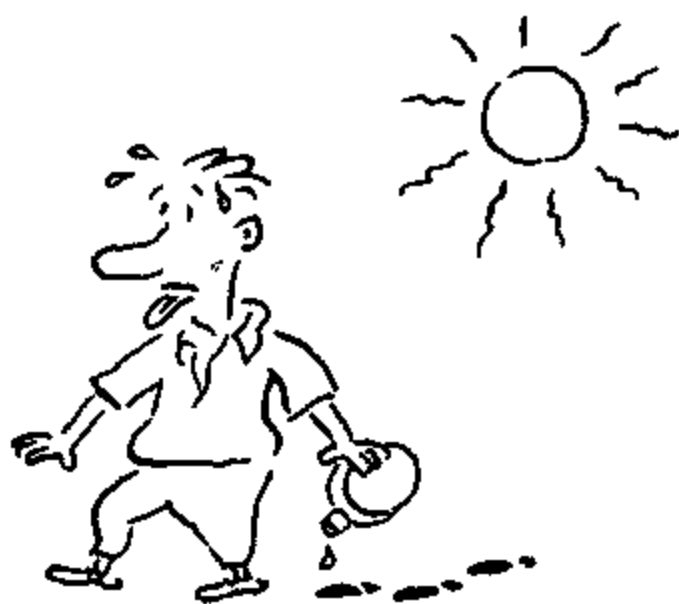
1. • Vous _____ beau temps, pendant vos vacances ?
– Oui, il _____ un temps superbe.
2. • Quel _____ fera-t-il demain ?
– La météo annonce qu'il _____ très froid.
3. • Est-ce qu' _____ du vent ?
– Non, _____ de vent. Il _____ très bon dehors.
4. • Il _____ beau, la semaine dernière ?
– Oh non, il _____ un temps _____.
5. • Il _____ chaud dehors ?
– Oui, il _____ une chaleur épouvantable. Il _____ presque 40° à l'ombre !
6. • Est-ce qu'il _____ soleil ?
– Non, il _____ gris et lourd.

superbe (adj.) 极好的, 绝妙的
météo (n.f.) 气象预报
annoncer (v.t.) 宣布
dehors (n.m.) 外面, 室外

2 Éliminez l'intrus. 删除异类词语。

1. bon / doux / lourd
2. chaleur / vent / canicule
3. lourd / orageux / changeant
4. pluvieux / frais / froid
5. radieux / épouvantable / splendide
6. clair / chaud / torride

3 Quel temps fait-il? Plusieurs expressions sont possibles. 天气怎么样? 可以写几个句子。



a.



b.

L'ÉTAT DU CIEL 天空状况

état (n.m.) 国家; 状态
ciel (n.m.) 天, 天空
brume (n.f.) 雾, 轻雾, 雾气
éclaircie (n.f.) (云雾中) 一线晴天, (阴雨天) 暂时晴朗

Il y a de la brume / ≠ Il y a une éclaircie, on voit le soleil
du brouillard / un brouillard épais.¹⁰ à travers les nuages.

Le ciel est gris / couvert / ≠ Le ciel se dégage¹¹, est dégagé.
nuageux / noir. « Ça se dégage. »

brouillard (n.m.) 雾
épais, se (adj.) 厚的, 浓的, 稠的
nuage (n.m.) 云
couvert, e (adj.) 盖满的, 布满的
dégager (se) (v.pron.) 脱身, 摆脱……

LA PLUIE, LE VENT, LA TEMPÊTE 下雨, 刮风, 风暴

• Il pleut fort / à torrents¹² / à verse = il y a une pluie battante¹³ ≠ il n'a pas plu depuis longtemps.

Il y a des averses (il pleut de temps en temps dans la même journée).

Il tombe¹⁴ une petite pluie fine: la bruine.

Il y a eu trop de pluie, il y a des inondations. ≠ Il n'y a pas eu une goutte de pluie¹⁵.

Le fleuve déborde, la route est inondée / coupée. ≠ Le temps est sec, la sécheresse est dramatique.

• Le vent souffle à 80 km/heure¹⁶.

Il y a une tornade, un ouragan ~ une tornade a ravagé (= gravement endommagé) la région.

La météo¹⁷ annonce une forte tempête sur la Manche¹⁸.

• Un orage a éclaté: on entend les coups de tonnerre. on voit les éclairs et les arbres sont parfois touchés par la foudre¹⁹.

Il grêle (il y a un orage de grêle): de petits morceaux de glace tombent du ciel.

Il y a un bel arc-en-ciel.

nuageux, se (adj.) 多云的
noir, e (adj.) 黑的
tempête (n.f.) 风暴, 暴风雨
pleuvoir (v.i.) 下雨
torrent (n.m.) 激流, 湍流
à verse (loc. adv.) 如注地, 倾盆似地
averse (n.f.) 大雨, 骤雨
battant, e (adj.) 敲打的, 拍打的
bruine (n.f.) 毛毛雨, 蒙蒙细雨
inondation (n.f.) 淹没, 水灾, 洪水
goutte (n.f.) 滴, 一点儿
fleuve (n.m.) (通往大海的) 江, 河, 川
déborder (v.i.) 溢出, (河水) 泛滥
inonder (v.t.) 淹没
coupé, e (adj.) 切割的, 中断的
sec, sèche (adj.) 干的
sécheresse (n.f.) 干旱
dramatique (adj.) 悲剧性的, 悲惨的

souffler (v.i.) (风) 吹, 刮
tornado (n.f.) 龙卷风
ouragan (n.m.) 飓风 (风速每小时超过 120 公里)
ravager (v.t.) 破坏, 蹂躏, 毁灭
endommager (v.t.) 损害, 损害
orage (n.m.) 雷雨, 狂风暴雨
météo (n.f.) 气象预报节目
tonnerre (n.m.) 雷, 雷声
éclair (n.m.) 闪电
touché, e (adj.) 击中, 打中
foudre (n.f.) 雷电, 霹雳
grêler (v.i.) 下冰雹
arc-en-ciel (n.m.) 虹, 彩虹

LA NEIGE ET LA GLACE 下雪和冰冻

Il neige / il y a des congères au bord des routes. Le chasse-neige va passer pour dégager la route.

Il fait -10°, il gèle: attention, il y a du verglas sur les routes²⁰.

Il fait froid ce matin, il y a du givre sur les vitres de la voiture.

LE CLIMAT 气候

un climat sec ≠ humide

un climat tempéré ≠ tropical

un climat doux ≠ rude

neige (n.f.) 雪
glace (n.f.) 冰
congère (n.f.) (风吹积成的) 雪堆
chasse-neige (n.f.) 除雪机, 扫雪车
geler (v.) 冰冻, 结冰
verglas (n.m.) 薄冰
givre (n.m.) 霜
climat (n.m.) 气候
tempéré, se (adj.) 温和的
tropical, e (adj.) 热带的
rude (adj.) 严酷的, 严峻的

EXERCICES 边学边练

- 1** Trouvez dans la grille ci-dessous 16 mots en rapport avec le temps qu'il fait (horizontalement, verticalement ou en biais). 在下面的字母中找出16个与气候有关的词（横向、纵向或斜方向均可）。

P	E	W	B	Z	B	E	M	B	L	O	T	T	B
M	T	M	N	M	R	N	P	I	T	K	M	G	M
I	O	M	M	V	H	H	E	N	G	M	O	R	H
H	N	G	I	E	A	L	E	I	M	L	R	I	M
K	N	G	L	M	O	V	E	R	G	L	A	S	U
U	E	E	S	S	P	Y	E	C	W	E	G	C	P
B	R	O	U	I	L	L	A	R	D	N	E	L	E
G	R	U	Q	Q	U	H	Z	O	S	M	J	C	N
F	E	C	L	A	I	R	C	I	E	E	X	N	M
C	Q	A	M	Z	E	G	K	H	C	H	A	U	D

- 2** Entourez la bonne réponse. 选择正确的词语。

- Attention, il y a du glace verglas glaçon sur les routes.
- Quand il y a simultanément du soleil et de la pluie, on voit un arc arc-en-ciel arc de triomphe.
- En hiver, il y a souvent du bruit brouillard brume.
- Pendant un orage, on entend le tonnerre et on voit des lumières éclairages éclairs.
- Certains climats sont chauds et humides mouillés aquatiques.
- Demain, alternance de soleil et de douches bains averses.
- L'arbre a été touché par le coup de tonnerre le coup de foudre la foudre.

glaçon (n.m.) 冰块, 小冰块
simultanément (adv.) 同时地
triomphe (n.m.) 胜利
mouillé, e (adj.) 弄湿的, 浸湿的
aquatique (adj.) 水的, 水上的
alternance (n.f.) 交替, 更迭
douche (n.f.) 淋浴

- 1** À vous ! Parlez de votre pays. 请您回答！介绍您的家乡。

- Quel temps fait-il aujourd'hui ?

- Quelle est la température aujourd'hui ?

- Quel est le climat de votre pays ?

- Est-ce qu'il y a beaucoup de vent en général ?

- Est-ce qu'il y a de la neige à Noël ?

- 1 法语用无人称句 “Il fait...” 描写天气情况。temps 可以指时间，也可以指气候，“Quel temps fait-il?” 是问天气怎么样。
- 2 Vous avez eu beau temps? 你们遇上好天气了吗? △注意: beau temps 晴天, 好天气; mauvais temps 坏天气; gros temps 暴风雨, 这些都不带冠词。又如: Il fait mauvais temps. 天气不好。如果 temps 后面有名词补语, 就需要用冠词。例如: Il fait un temps de chien. 天气糟透了。
- 3 Il fait 32°. 气温32度。“32°” 念成 “trente-deux degrés”。“-5°” (零下5度) 应该念成 “moins cinq degrés”。
- 4 à l'ombre 指太阳晒不到的荫凉处。例如: Nous restons à l'ombre. 我们呆在荫凉处。Dans l'ombre 指 “默默无闻地、神秘地 (生活)”。例如: Nous restons dans l'ombre. 我们默默无闻地生活。
- 5 Il fait gris. 阴天。这儿的 gris 表面上是形容词, 其实是副词。许多用 “Il fait + 形容词” 都属于这类结构, 其中的形容词都作副词用。例如: Il fait bon / doux / chaud / froid / frais 等等。
- 6 Il fait un temps splendide 极好的天气。△注意: temps 后面有形容词修饰的时候, 需要用冠词, 本章中多次出现这种用法。
- 7 Il fait bon 和 il fait beau 的意思不一样。前者指气候宜人, 很舒服; 后者指天气晴朗。例如: La France est un pays où il fait bon vivre. 法国是个很适宜居住生活的国度。
- 8 Il fait un froid de canard 指天气冷得要命, 彻骨严寒, 也可以说 Il fait un froid de loup. Loup: 狼。
- 9 Le temps est au beau fixe 天气持续晴好。le beau fixe 指晴好的天气, 可以引申到 “处在顺利状况” 的意思。例如: les relations entre la France et la Chine sont au beau fixe. 法中关系十分融洽。
- 10 Il y a du brouillard / un brouillard épais 起雾/起大雾。△注意: 当 brouillard 带形容词的时候需要用不定冠词, 没有形容词修饰时则用部分冠词。
- 11 Le ciel se dégage. 天空转晴了。
- 12 Il pleut à torrent / à verse. 下倾盆大雨。介词 à 在这儿都引导方式状语, 形容雨水之急。

13 **pluie battante** 瓢泼大雨。

14 下雨、下雪、下冰雹等自然现象可以用“**Il tombe + 名词**”的句型。例如：**Il est tombé des grêlons énormes.** 下了特大的雹子。**Il tombe des flocons de neige.** 雪花飘飘。也可以用“**名词+ tomber**”的句型。例如：**La pluie (la neige / la grêle) tombe.**

15 **une goutte de...** 表示“一滴……”或者“一点儿……”。例如：**une goutte de vin** 一点儿葡萄酒；**une goutte de sang / sueur** 一滴血/汗。**Goutte** 还构成许多短语。例如：**goutte à goutte** 一点一滴地，逐渐地；**se ressembler comme deux gouttes d'eau** 长得一模一样；**C'est une goutte d'eau dans la mer.** 这只是沧海一粟。这只是杯水车薪。

16 **Le vent souffle à 80 km/heure.** 风速每小时达到80公里。速度用介词**à**引导。**km/heure** 念成“kilomètres heure”、“kilomètres à l'heure”或者“kilomètres par heure”都可以。

17 **la météo** 是 **la météorologie**（气象预报节目）的缩写。现代法语大量使用缩写形式，典型的有 **le métro** 地铁（从 **le métropolitain** 缩写而成），**les infos** 新闻（来自 **les informations**）等。

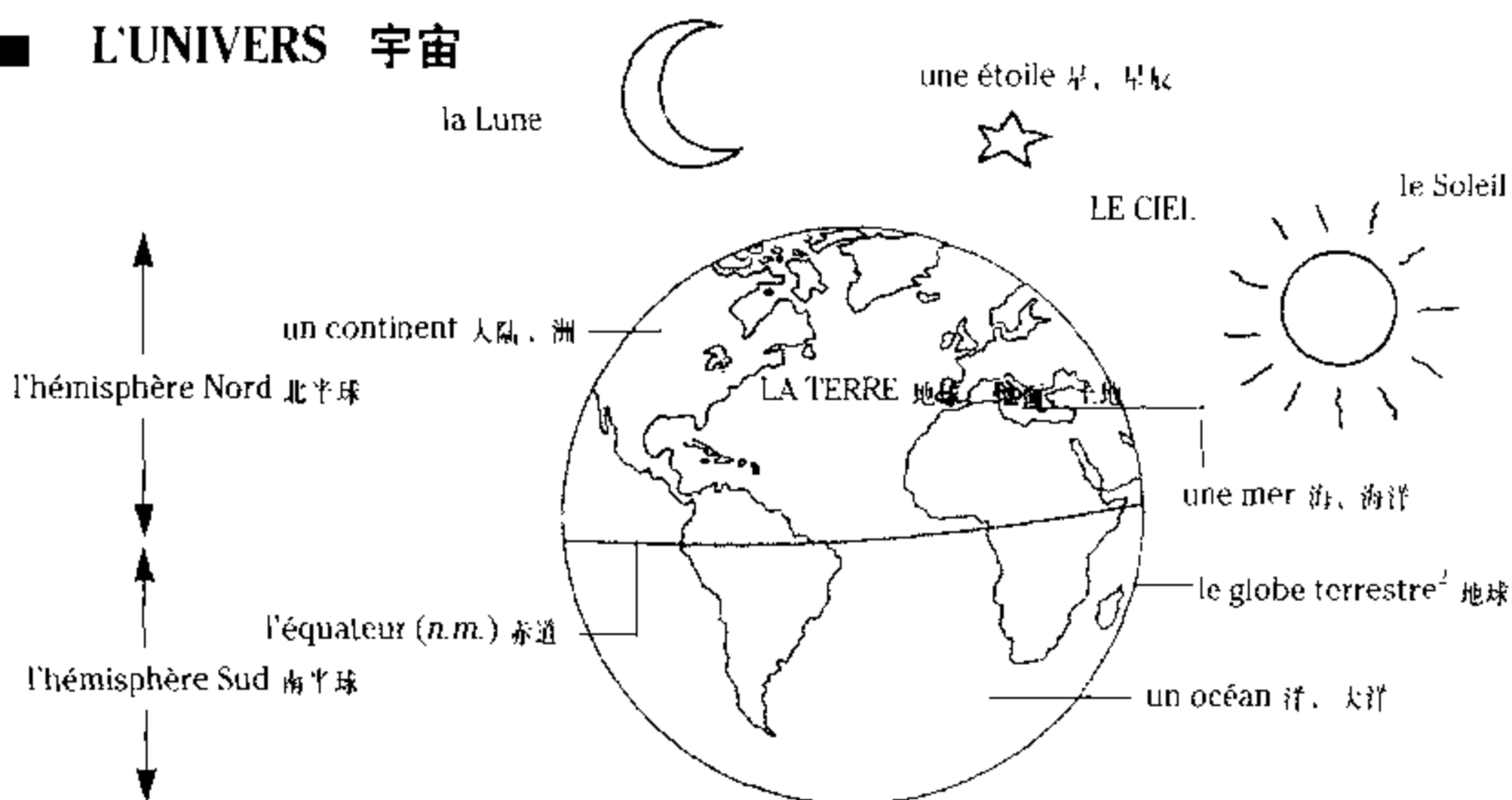
18 **sur la Manche** 在英吉利海峡。介词 **sur** 表示“在……方向”、“朝……方向”。例如：**La fenêtre donne sur la rue.** 窗子面朝马路。**Il revient sur Paris.** 他返回巴黎。

19 **Les arbres sont touchés par la foudre.** 大树被雷电击中。这是一个被动句。法语被动句由动词 **être** 加过去分词构成。句子的语态和时态通过 **être** 的变化显示，例如本句的 **sont** 表示句子是现在时，如果改成 **étaient** 就成了未完成过去时，**seraient** 成了条件式现在时，等等。过去分词必须和句子主语配合，例句中的 **arbres** 是阳性复数，过去分词就用 **touchés**。被动句的施动者通常由介词 **par** 引导。例如：**La porte a été fermée par Paul.** 门被保罗关上了。但是当动词涉及感情、智力或者施动者是一种概念，以及在表示伴随性状态的动词后面，施动者经常由介词 **de** 引导。例如：**Le directeur est respecté de tous.** 经理受到大家的尊敬；**Il fut saisi de peur.** 他被吓住了。

20 同样表示“在路上”这个概念，法语使用不同的介词。例如：**sur la route** 和 **dans la rue**。我们也许可以作这样的解释：**rue** 指城市里面的马路，夹在楼宇中间，所以给人 **dans**（在……中间、里面）的感觉；而 **route** 是修在城市外边的公路、大道，路两边的房屋没有城里那么密集，给人车马走在路上面的感觉，因此用介词 **sur**。

LE MILIEU NATUREL 自然界

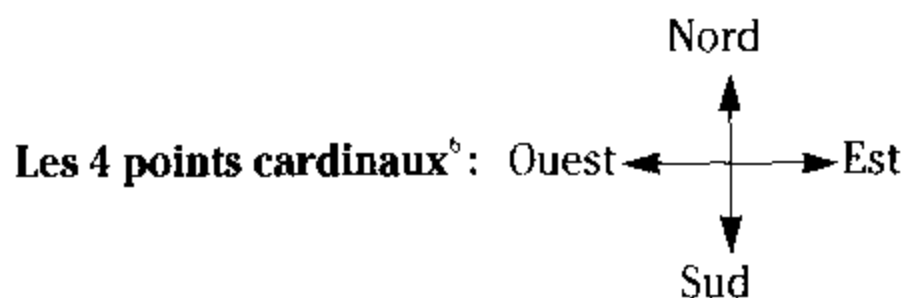
L'UNIVERS 宇宙



- La Terre, Mars... sont des **planètes du système solaire**. La Terre **tourne sur** elle-même et **autour du** Soleil.
- La nuit, les étoiles **brillent** dans le ciel: le ciel est **étoilé**.

■ Restons sur Terre... 我们呆在地球上吧.....

Notre planète est composée d'eau⁵ – les **océans** et les **mers** –, et de **terre** (sans majuscule!) – les **continents** et les **îles**.



Le soleil **se lève** à l'est et **se couche** à l'ouest.

L'Amérique du Nord / l'Amérique du Sud.

milieu (n.m.) 中间; 环境
naturel, le (adj.) 自然的
univers (n.m.) 宇宙, 世界
hémisphère (n.m.) 半球
nord (n.m.) 北
sud (n.m.) 南
globe (n.m.) 球, 球体; 地球
terrestre (adj.) 地球的, 陆地的

planète (n.f.) 行星
système (n.m.) 系统, 体系
solaire (adj.) 太阳的
tourner (v.t.) 转动; 转向, 运转
autour de (loc. prép.) 围绕
briller (v.i.) 闪光, 发光
composer (v.t.) 组成
île (n.f.) 岛, 岛屿

注:

terre 一词有几重涵义:

开头字母大写, 是指地球。(la Terre s'oppose à Mars)

开头字母小写, 指地球除海洋之外的全部表面。(un tremblement de terre = 一片陆地发生震动 = 地震)

小写也能表示土壤。(une terre riche 肥沃的土壤)

À terre 或者 par terre: 在地上。

三个短语:

Avoir les pieds sur terre = 脚踏实地, 办事实任。

Ce n'est pas la mer à boire = 这并不是很难做到。

Être dans la lune = 走神, 心不在焉。

point (n.m.) 点, 地点, 基点, 小园点
cardinal, e, aux (adj.) 基本的, 主要的
est (n.m.) 东, 东方
ouest (n.m.) 西, 西方
tremblement (n.m.) 震动, 抖动

EXERCICES 边学边练

1 Devinettes. 猜谜语。

1. C'est dans le ciel, ça brille le jour, ça chauffe. C'est _____.
2. C'est très grand, c'est sur la Terre, c'est solide, c'est entouré d'eau. C'est _____.
3. C'est blanc, ça se voit la nuit, parfois c'est rond mais pas toujours, parfois ça disparaît. C'est _____.
4. C'est dans le ciel, ça brille la nuit, il y en a beaucoup. Ce sont _____.
5. C'est liquide, c'est sur la Terre, c'est grand, c'est bleu ou vert, c'est chaud ou froid. C'est _____ ou _____.
6. C'est une planète, ça tourne autour du soleil. C'est _____.
7. C'est plus petit qu'un continent, c'est entouré d'eau. C'est _____.
8. On y trouve les étoiles, la Lune, le Soleil, les avions, les nuages. C'est bleu, blanc ou gris. C'est _____.

devinette (n.f.) 谜语
chauffer (v.) 加热
solide (adj.) 硬的, 坚固的
entourer (v.) 围绕

2 Entourez la bonne réponse. 选择正确的词语。

Exemple : La Corse est un continent.
une île.
une planète.

3. La Terre tourne vers le Soleil.
autour du

1. Le soleil se lève à l'est.
à l'ouest.

4. Le ciel est étoilé.
luné.

2. Les étoiles se couchent dans le ciel.
brillent

5. Paris est au nord de Cannes.
à l'est

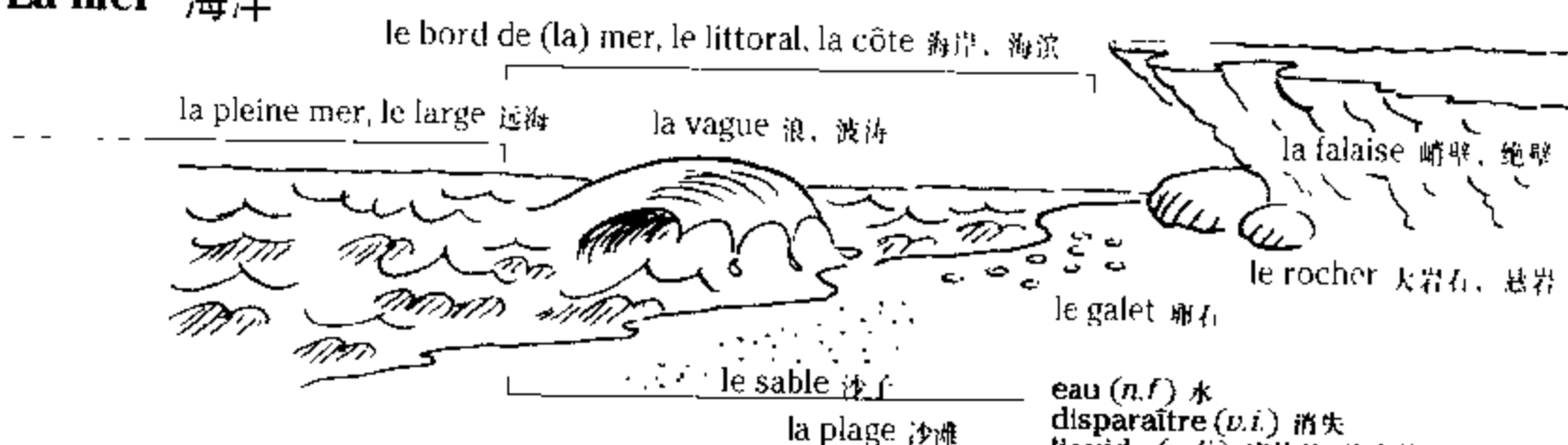
3 Vrai ou faux ? 对与错?

1. La France se situe dans l'hémisphère Sud.
2. L'équateur sépare la Terre en deux parties.
3. L'équateur passe par Paris.
4. Le contraire de *avoir les pieds sur terre* : ne pas être dans la réalité.
5. Le contraire de *être dans la lune* : faire attention à ce qu'on fait.
6. Le contraire de *ce n'est pas la mer à boire* : il faut boire de l'eau de mer.
7. Pierre s'est trompé de gare, il a manqué son train : il était dans la lune.
8. Bruno a quitté son travail, est parti en vacances et a dépensé tout son argent : il a les pieds sur terre.

VRAI 对	FAUX 错
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐

L'EAU 水

■ La mer 海洋



Lorsque la mer est très **calme**, on dit : **une mer d'huile**.
Lorsqu'elle est **agitée**, il y a de grosses **vagues**.

Au bord de l'Atlantique, les **marées** sont importantes :
À **marée haute**, la plage occupe un espace très réduit.
À **marée basse**, la plage est très étendue.

La mer **monte** progressivement pour devenir haute
(la marée est **montante**),
puis **descend** progressivement pour devenir basse
(la marée est **descendante**).

Le **port** est un lieu au bord de la mer, aménagé
pour les bateaux.

Le bateau **arrive** au port / le bateau **quitte** le port.
Le port est aussi la ville qui possède ce lieu : *Calais*
est un port / Le port de Calais...

L'eau **salée** ou l'eau de mer $\neq$ l'eau **douce**⁷
(rivières, fleuves et lacs).

aménager (v.) 布置, 整理
bateau (n.m.) 船
arriver (v.) 到达
salé, e (adj.) 咸的

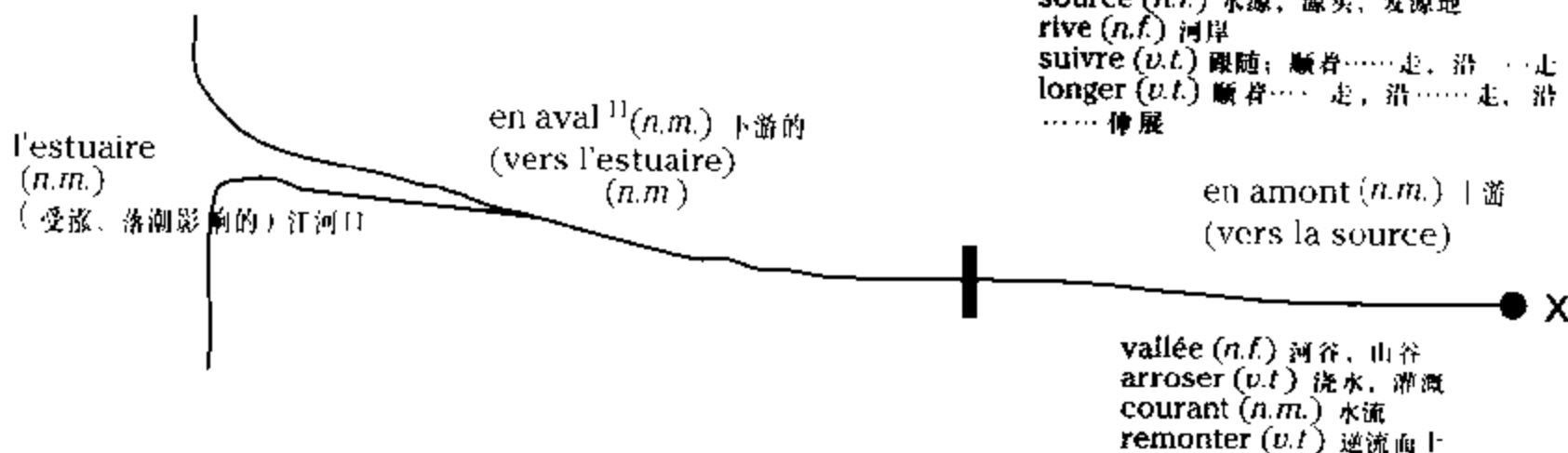
contraire (n.m.) 相反
réalité (n.f.) 现实, 实际
tromper (se) (v.pron.) 失议, 差错
dépenser (v.) 花费, 耗费
argent (n.m.) 钱
bord (n.m.) 边缘, 岸边
calme (adj.) 平和的, 宁静的
huile (n.m.) 油
agité, e (adj.) 动荡的, 骚动的
Atlantique (n.m.) 大西洋
marée (n.f.) 潮, 潮汐
haut, e (adj.) 高的
réduit, e (adj.) 缩小的, 缩减的
bas, se (adj.) 低的
étendu, e (adj.) 宽广的, 广阔的
monter (v.i.) 上升, 升高
progressivement (adv.) 逐渐地
montant, e (adj.) 升高的, 上行的
descendre (v.i.) 下降
descendant, e (adj.) 降低的, 下行的
port (n.m.) 码头, 港口
lieu (n.m.) 地点, 场地

■ Les cours d'eau 河流

Du plus petit au plus large³ : le **ruisseau**, la **rivière**, le **fleuve**.

La rivière **se jette dans**⁹ le fleuve, le fleuve se jette dans la mer et forme **un estuaire**.

La rivière ou le fleuve **prend sa source** à X.¹⁰



Se promener **au bord de**, **le long de**¹², **sur les rives** de la Loire = **suivre**, **longer** la Loire.

La **vallée** est la région traversée, **arrosée** par un fleuve ou une rivière : la vallée du Rhône.

Le mouvement de l'eau s'appelle **le courant** : un bateau **suit** le courant ou au contraire **remonte** le courant.

EXERCICES 边学边练

1

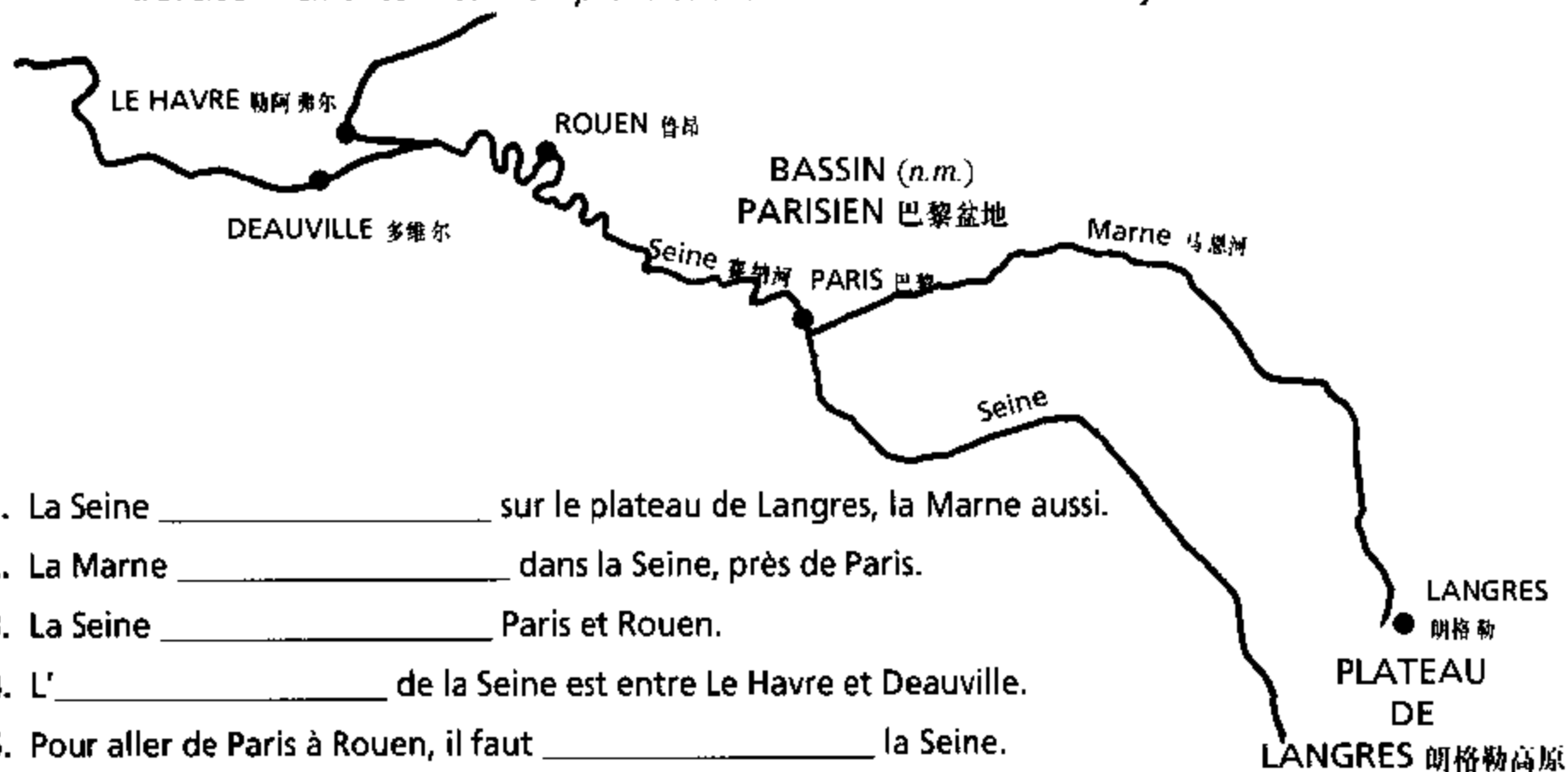
Complétez le tableau suivant à l'aide de croix (parfois, plusieurs réponses sont possibles). 用打叉填表 (有时候可以有多种答案)。

	MER 海	RIVIÈRE 河	LAC 湖
pêche	×	×	×
eau douce			
poisson			
courant			
vagues			
marée			
port			
source			
baignade			
eau salée			
bateau			
vallée			

2

Observez le schéma puis complétez les phrases à l'aide des expressions ou mots suivants: 请看示意图, 并利用所给词汇或短语完成下列句子:

traverse – remonter – suivre – prend sa source – arrose – en aval – se jette – estuaire.

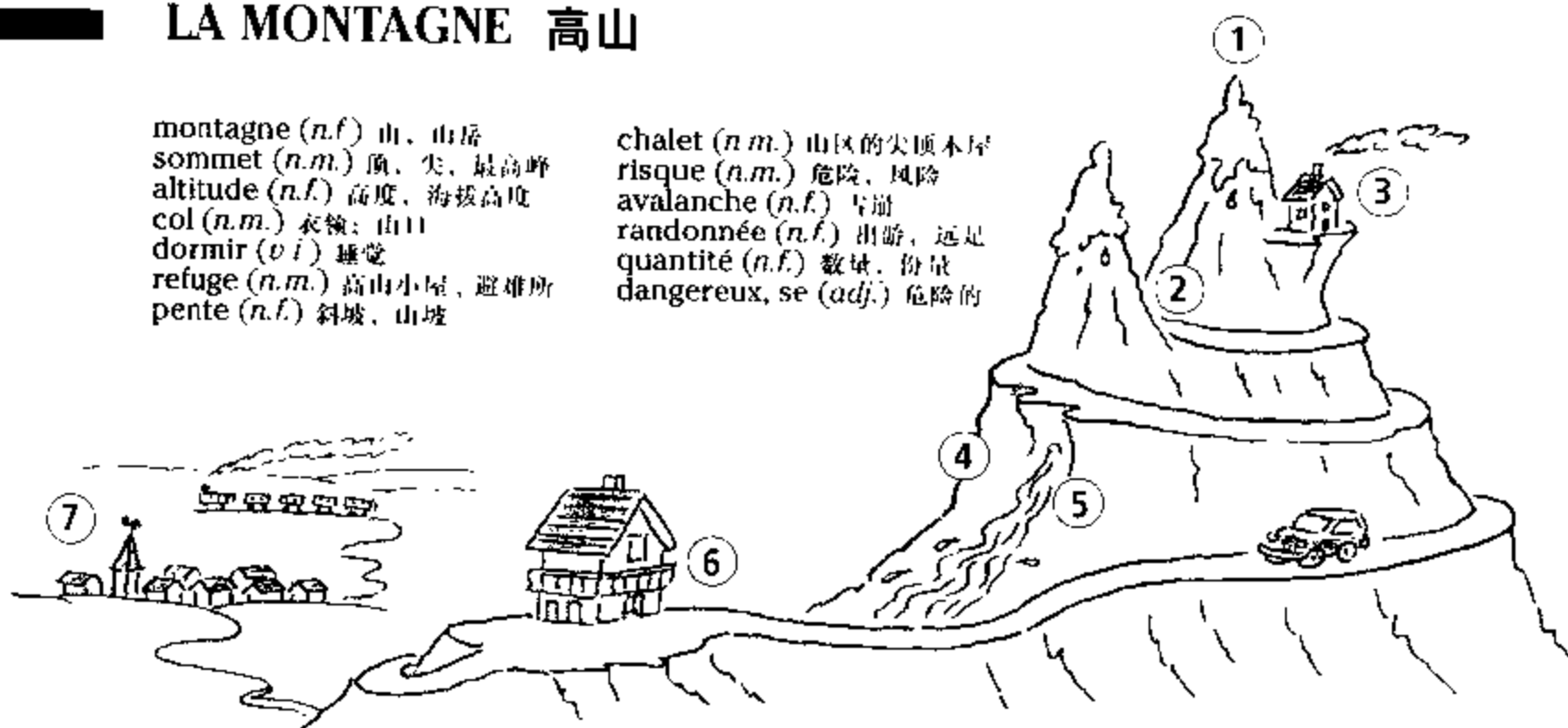


1. La Seine _____ sur le plateau de Langres, la Marne aussi.
2. La Marne _____ dans la Seine, près de Paris.
3. La Seine _____ Paris et Rouen.
4. L'_____ de la Seine est entre Le Havre et Deauville.
5. Pour aller de Paris à Rouen, il faut _____ la Seine.
6. La Seine _____ le Bassin parisien.
7. Vous êtes à Paris et vous voulez aller dans la région de Langres en bateau: vous devez _____ le courant.
8. Rouen se situe _____ de Paris.

LA MONTAGNE 高山

montagne (n.f.) 山, 山脉
 sommet (n.m.) 顶, 尖, 最高峰
 altitude (n.f.) 高度, 海拔高度
 col (n.m.) 衣领; 山口
 dormir (v.i.) 睡觉
 refuge (n.m.) 高山小屋, 避难所
 pente (n.f.) 斜坡, 山坡

chalet (n.m.) 山区的尖顶木屋
 risque (n.m.) 危险, 风险
 avalanche (n.f.) 雪崩
 randonnée (n.f.) 出游, 远足
 quantité (n.f.) 数量, 份量
 dangereux, se (adj.) 危险的

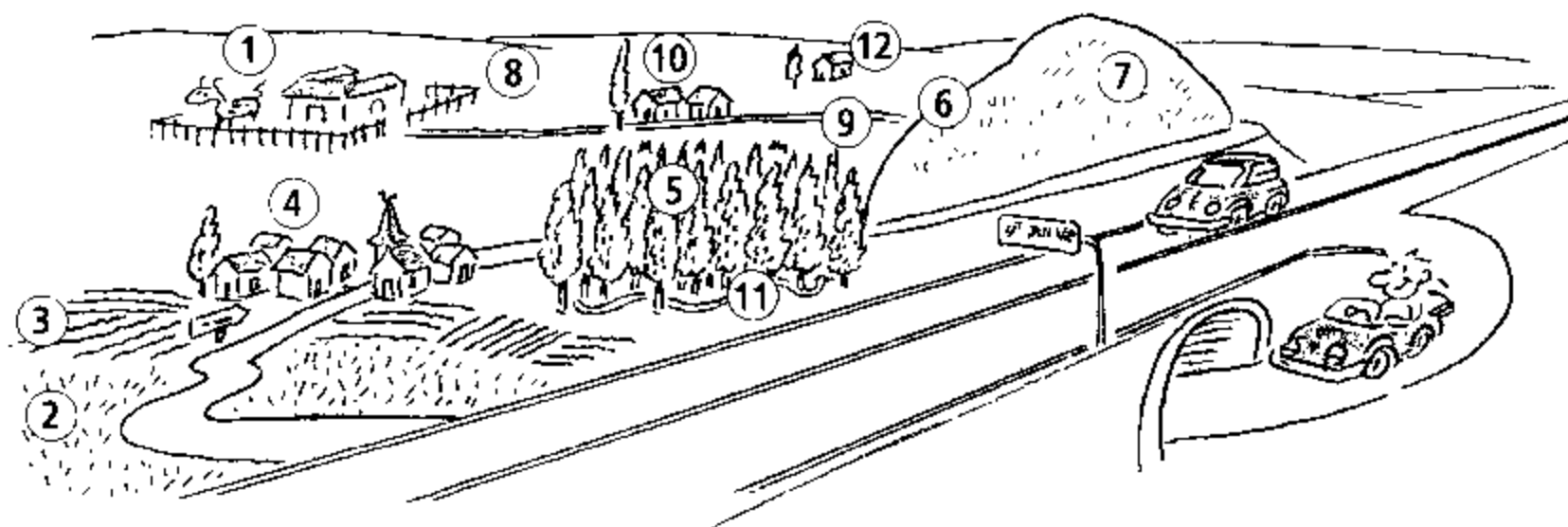


Le **sommet** (1) de cette montagne est à 2000 mètres **d'altitude**¹³. Pour y arriver, vous montez jusqu'**au col** (2) en voiture¹⁴ et vous terminez à pied. En hiver, le col est parfois fermé à cause de la neige. S'il est trop tard pour¹⁵ redescendre, vous pouvez dormir **au refuge** (3). Le lendemain, vous redescendez **la pente** (4) en longeant¹⁶ **le torrent** (5), et vous rentrez **au chalet** (6). S'il y a **un risque d'avalanche** (une grosse quantité de neige qui descend très vite le long de la pente), faites votre randonnée un autre jour : c'est très dangereux. Quand les vacances sont terminées, vous reprenez le train dans **la vallée** (7).

LA CAMPAGNE 乡村

campagne (n.f.) 乡村
 ferme (n.f.) 农庄
 prairie (n.f.) 牧场, 草地, 草原
 pré (n.m.) 牧场, 草地
 champ (n.m.) 田地
 village (n.m.) 村子
 forêt (n.f.) 林, 森林

flanc (n.m.) 侧翼, 肋部
 colline (n.f.) 山, 山岗
 plaine (n.f.) 平原
 chemin (n.m.) 路, 道路, 小道
 hameau (n.m.) 小村庄, 农舍群
 installer (s') (v.pron.) 定居
 sentier (n.m.) 小路, 小径, 小道



Pour arriver à **la ferme** (1) de mon oncle, je sors de l'autoroute, je prends une petite route à travers **la prairie** (les **prés**) (2) et les **champs** (3) en direction de St-Julien. Je traverse **le village** (4), je prends à droite en sortant, je traverse **une petite forêt** (5), je monte sur **le flanc** (6) de **la colline** (7), puis je redescends de¹⁷ l'autre côté, dans **la plaine** (8). Là, la route devient **un chemin** (9). Je suis le chemin¹⁸ et j'arrive **au hameau** (10). Le voisin de mon oncle est venu **s'installer (vivre)** à **la campagne** car il aime **la nature**, le calme, les **sentiers** (11) de forêt¹⁹. Moi aussi, je rêve d'acheter un jour **une maison de campagne** (12)...

EXERCICES 边学边练

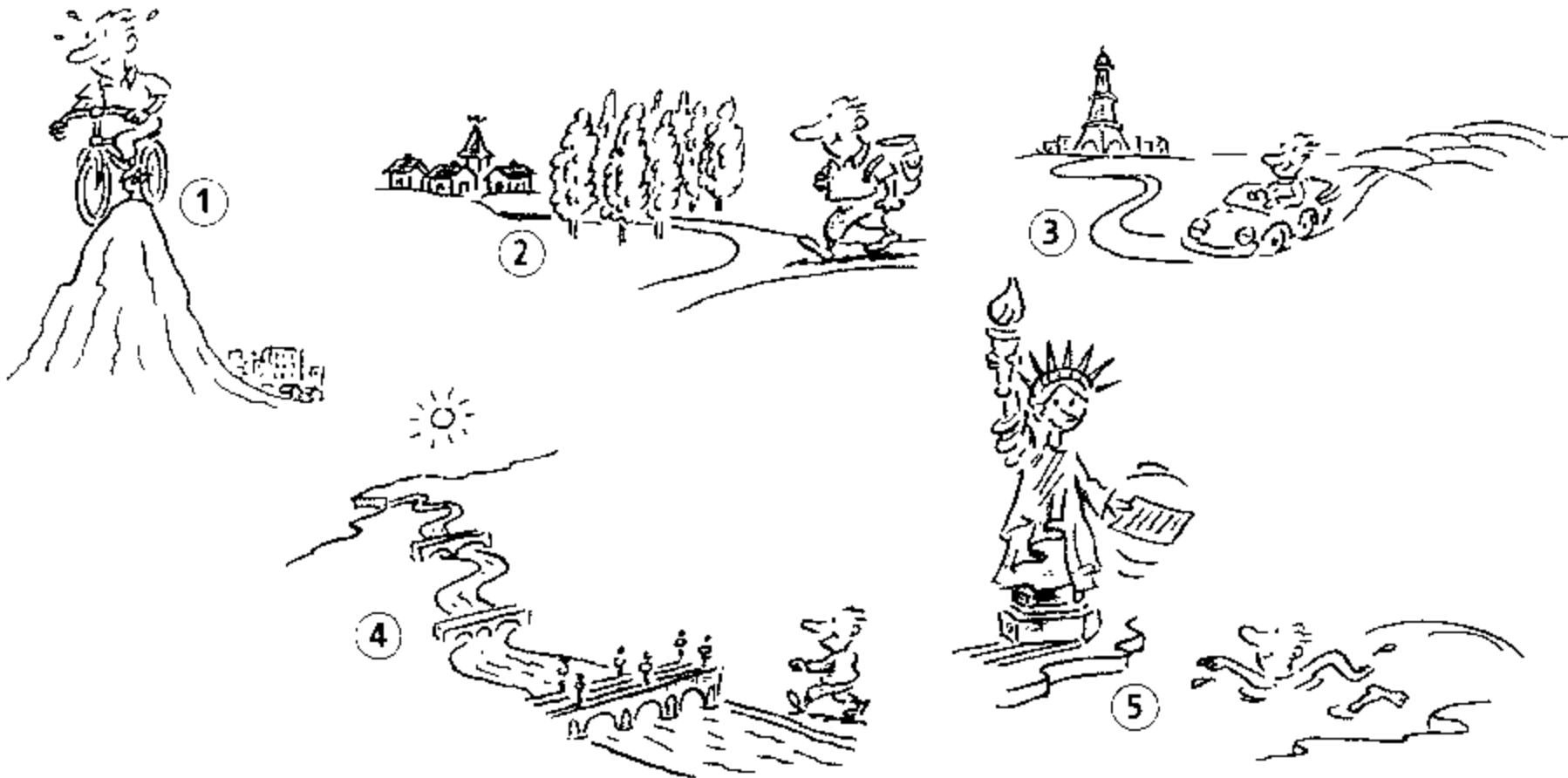
1 Trouvez les réponses aux questions. 找出下列问题的答案。

- | | |
|--|--|
| 1. Pourquoi est-ce que Christine aime la montagne ? | a. Parce qu'elle aime se baigner dans les vagues. |
| 2. Pourquoi est-ce que Jean-Paul préfère passer ses vacances à la campagne ? | b. Parce qu'il préfère l'eau douce, sans courant. |
| 3. Pourquoi est-ce que Julie aime la mer ? | c. Parce qu'elle aime se baigner dans les torrents, se promener en altitude, faire du ski. |
| 4. Pourquoi est-ce que Léo préfère louer une maison au bord d'un lac ? | d. Parce qu'elle aime l'altitude et les maisons de bois. |
| 5. Pourquoi est-ce que Jeanne a acheté un chalet ? | e. Parce qu'il aime jardiner. |

1. ____ 2. ____ 3. ____ 4. ____ 5. ____

baigner (se) (v. pron.) 游泳, 洗澡
 ski (n.m.) 滑雪
 bois (n.m.) 树林, 木材
 vélo (n.m.) 自行车

2 « De Grenoble à New York » : remettez les phrases dans l'ordre des dessins. 《从格勒诺布尔到纽约》：请按照图画顺序排列句子。



- ☐ a. Dans la vallée, laissez le vélo et marchez. Prenez le chemin à droite à travers la forêt et vous arriverez au village.
- ☐ b. À Deauville, vous traverserez l'océan Atlantique à la nage et vous arriverez à New York. (À New York, on vous donnera les indications pour rentrer à Grenoble : ce n'est pas la mer à boire !)
- ☐ c. Là, on vous donnera une voiture : vous passerez sept collines, traverserez la plaine et arriverez à Paris.
- ☐ d. De Grenoble, montez au sommet de la montagne à vélo, puis descendez de l'autre côté.
- ☐ e. À Paris, vous longerez la Seine jusqu'à Deauville et vous passerez deux heures à la plage, sous le soleil.

- 1 谈到天文学意义上的宇宙、太阳、地球、月亮，词首字母都应该大写，而且应该用定冠词限定 (l'Univers, le Soleil, la Terre, la Lune)，因为这些都是独一无二的、世人皆知的事物。
- 2 **le globe terrestre** 有两个意思：1-地球，2-地球仪，要根据上下文来确定，本章是指地球。le globe 也能指称“地球”。例如：la surface du globe 地球的表面；aller dans tous les coins du globe 到世界各地去。
- 3 **tourner sur** 指某物或某人原地旋转、自转。例如：Le disque tourne sur platine. 唱片在唱盘上转；Le danseur tourne sur lui-même. 舞蹈演员在旋转。tourner autour de 指围绕某物或某人旋转。例如：Cet homme tourne autour de cette femme. 这个男人围着这个女人转。另外，tourner 还有“转向”、“拐弯”的意思，tourner à gauche / droite 就是“往左/右拐”。
- 4 **restons sur Terre** 这是一句双关语。rester sur terre 是从短语 avoir les pieds sur terre 脚踏实地引申出来的句子，而 Terre 起首字母大写，分明又和刚才讲的“地球”相联系，颇有些幽默感。Restons 是动词的命令式。
- 5 **Notre planète est composée d'eau...et de terre....** 我们这个行星（地球）由水……和陆地……构成。这是表示状态，而非动作的被动句，所以施动补语用介词 de 引导。
- 6 **les 4 points cardinaux** 四个方位基点，即东、南、西、北。
- 7 **eau douce** 淡水。法语中“海水鱼”叫作 poisson de mer，“淡水鱼”则叫 poisson d'eau douce。
- 8 **du plus petit au plus large** 从最小的到最大的（河流）。du 和 au 分别与定冠词 le 缩合而成。le plus petit 和 le plus large 指 le cours d'eau，都是形容词最高级形式。法语形容词最高级有两种构成方式：1-定冠词 + 名词 + 定冠词 + plus / moins + 形容词。例如：la personne la plus dynamique 最活跃的人；le jour le moins long 最短的一天。2-定冠词 + plus / moins + 形容词 + 名词。例如：les plus glorieuses années 最光荣的年代；le moins pire choix 害处最小的选择。
- 9 **se jeter dans...**（河流）注入，流入……。例如：La Saône se jette dans le Rhône. 索恩河流入罗纳河。Se jeter 经常和介词 contre, sur, à 一起用，表示不同意思。例如：se jeter à l'eau 跃入水中；se jeter contre le mur 朝墙上撞去；se jeter sur qn 扑向某人。
- 10 **La rivière ou le fleuve prend sa source à X** 河或者江在 X 处起源。虽然这句话的主语是两个词，动词仍然用第三人称单数，那是因为连词 ou 表示两者选一，而

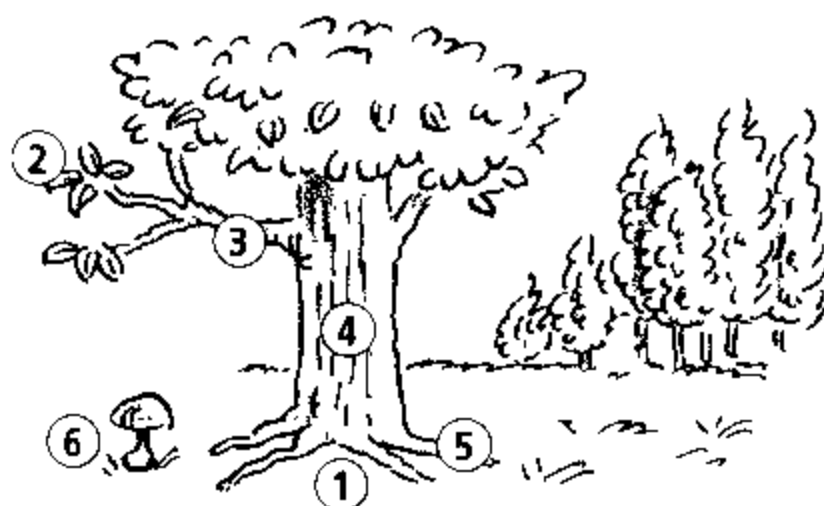
不是两者皆取。如果 *ou* 换成表示递加关系的 *et*，那么动词就得按照第三人称复数变位。例如：*L'argent et la gloire ne nous rendent pas heureux.* 金钱和荣誉不能使我们幸福。

- 11 **en aval** 指“距离河口比较近的河段”，“在下游”。例句：*Il ne faut pas mettre la station de pompage en aval de la rivière, car l'eau y est polluée.* 抽水站不应该设在河的下游，因为那儿的水脏。*En amont* 正与此相反，指“靠近水源的河段”，“在上游”。例如：*Paris est en amont de Rouen.* 巴黎在鲁昂的上游。
- 12 **le long de** 沿着。例如：*marcher le long de la rivière* 沿着河边散步。
- 13 **Le sommet est à 2000 mètres d'altitude.** 山顶海拔2000米。表示高度或距离用介词 *à* 引导。例如：*Ce village est à 10 km de chez moi.* 这座村庄离我家10公里。
- 14 **en voiture** (乘车)，**à pied** (步行) 都是涉及交通方式的状语。人们可以乘坐的交通工具如 *avion*、*bateau*、*train*、*voiture* 等用介词 *en* 引导；人不能“进入”的交通工具，如：*moto*、*bicyclette*、*mobylette*，用介词 *à* 引导，*à pied* 也归于此类用法。
- 15 **trop...pour...** 太……以致不……。这是一个表示程度、后果的句型。*Cette couleur est trop voyante pour son âge.* 这个颜色太鲜艳，不适合她的年龄。相反的句型是 *assez...pour...*；足够……，可以……，到……程度了。例如：*J'ai appris assez de mots pour lire cet article.* 我学了相当的词汇，足以读懂这篇文章。*Il est assez bête pour la croire.* 他够傻的，居然会信她。
- 16 **en longeant le torrent** 顺着山间的激流。*En longeant* 是副动词，用介词 *en* 加上现在分词构成，为状语。在本句中是方式状语，也可以用作时间状语。例如：*Ferme la porte en sortant.* 请随手关门。
- 17 **de l'autre côté** 从另一边。请注意介词的使用：“在这一边”应该说“*de ce côté*”，而不说“*à ce côté*”。“路两边”是“*des deux côtés de la rue*”。
- 18 **Je suis le chemin** 我顺着小道走。*suis* 的动词原型是 *suivre*，而不是 *être*。
- 19 **les sentiers de forêt** 林间小径。介词 *de* 引导不加冠词的名词补语，具有泛指含义，相当于形容词。例如：*un casque de soldat* 军用钢盔。如果名词补语加上冠词，词组的意义就有变化。例如：*le casque d'un soldat* 士兵的一顶钢盔；*un casque du soldat* 那位士兵的一顶钢盔。这种现象很普遍，请细心体会其中的语义差别。

LES VÉGÉTAUX¹ 植物

LA FORÊT 树林

- un arbre 树 (1)
- une feuille 树叶 (2)
- une branche 树枝 (3)
- le tronc 树干 (4)
- une racine 树根 (5)
- un champignon 蘑菇 (6)



On cueille², on ramasse des champignons, on va aux champignons.³

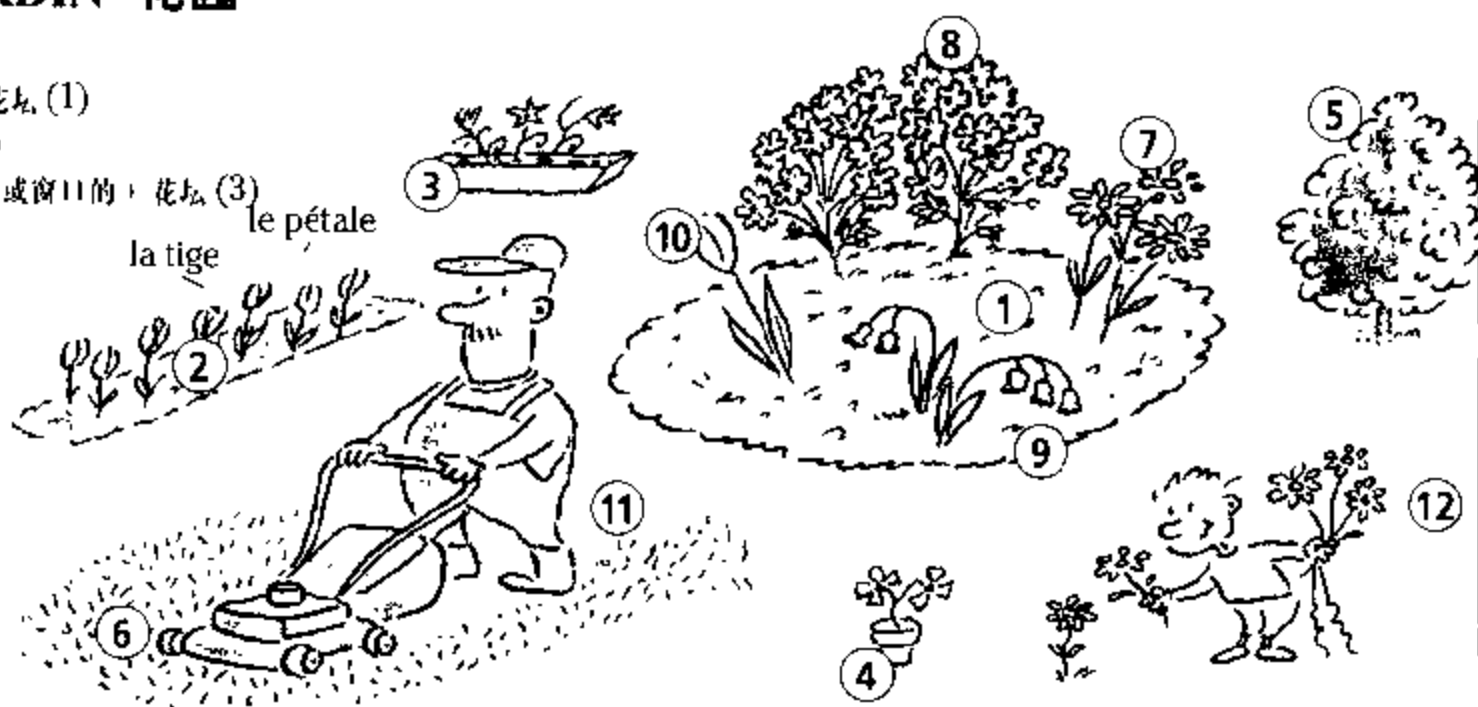
tondre (v.t.) 剪, 剪平, 修剪
bouquet (n.m.) 花束

LE JARDIN 花园

- le parterre de fleurs 花坛 (1)
- la plate-bande 盆架 (2)
- la jardinière (放在阳台或窗口的) 花盆 (3)
- le pot⁴ 花盆 (4)
- un arbuste 小灌木 (5)
- la pelouse 草坪 = le gazon⁵ (6)

Quelques fleurs:

- la marguerite 雏菊 (7)
- le géranium 天竺葵 (8)
- le muguet 铃兰花 (9)
- la tulipe 郁金香 (10)



Le jardinier (11) tond la pelouse (→ tondre).

L'enfant cueille des fleurs et fait un bouquet (12).

planter (v.t.) 栽种, 种植
arroser (v.t.) 浇, 洒
pousser (v.i.) 生长, 长出; 推
fleurir (v.i.) 开花
sentir (v.t.) 闻; 嗅; 闻到
faner (se) (v.pron.) 枯萎, 凋谢
tradition (n.f.) 传统
symbole (n.f.) 象征
rose (n.f.) 玫瑰



le jardinier plante un rosier et l'arrose



le rosier pousse et fleurit



la rose sent parfois très bon⁶



elle se fane

• Traditions et symboles: 传统与象征

La rose: symbole de l'amour et du Parti socialiste français.

Le muguet: on l'offre le premier mai.

Le chrysanthème: la fleur « des morts » (on en met sur les tombes⁷ à la Toussaint⁸).

L'arbre de Noël = le sapin de Noël.

offrir (v.t.) 赠送
chrysanthème (n.m.)
菊花
Toussaint (n.f.) 万圣节, 诸圣瞻礼节
sapin (n.m.) 松树

EXERCICES 边学边练

1

Les arbres et les fleurs. Complétez les phrases à l'aide des mots suivants: 树木与鲜花, 请用所给词汇完成句子.

des racines – un tronc – des pétales – des branches – des feuilles – une tige

- La fleur et l'arbre ont _____ et _____.
- La fleur a _____ et _____ (l'arbre n'en a pas).
- L'arbre a _____ et _____ (la fleur n'en a pas).

2

Mettez dans l'ordre les phrases suivantes, en les numérotant de 1 à 6. 用数字1到6, 标出下列句子的顺序.

- a. Le jardinier cueille les marguerites et fait un bouquet.
- b. Les marguerites fleurissent.
- c. Le jardinier arrose les marguerites.
- d. Les marguerites se fanent.
- e. Le jardinier plante des marguerites.
- f. Les marguerites poussent.

1
2
3
4
5
6

élire (v.t.) 选举
 président (n.m.) 总统
 république (n.f.) 共和国
 socialiste (n.m. et adj.) 社会主义的, 社会党人
 célébrer (v.t.) 庆祝
 élection (n.f.) 选举
 énorme (adj.) 巨大的
 hollandais, e (adj.) 荷兰的
 avance (n.f.) 领先, 提前

3

Quelques hommes chez la fleuriste. (Nous sommes le 11 mai 1981, François Mitterrand vient d'être élu président de la République.) Complétez à l'aide des expressions ou mots suivants:

几位男子来到鲜花店。(今天是1981年5月11日, 弗朗索瓦·密特朗刚当选共和国总统。) 请用下列词汇完成句子:

tulipes – rose – géranium en pot – muguet – bouquet.



- 1. Hervé, qui est socialiste, achète une _____ pour célébrer l'élection du nouveau président.
- 2. Christian, lui, préfère sa femme au président et pour lui montrer son amour, lui achète, non pas une rose, mais un énorme _____.
- 3. Antoine aimerait beaucoup faire comme Christian, mais malheureusement, sa femme, qui s'appelle Rose, n'aime pas les roses. Elle préfère les _____, car elle est hollandaise.
- 4. Luc, lui, a onze jours de retard, mais achète quand même son petit bouquet de _____.
- 5. Quant à Lucien, il est en avance: comme il ne sera pas là pour la fête des mères, il choisit déjà un joli _____ pour sa maman chérie.

LE JARDIN POTAGER = LE POTAGER 菜园子

Les légumes 蔬菜



la pomme de terre¹⁰ 土豆, 马铃薯



la salade¹¹
生菜 (凉拌生菜)



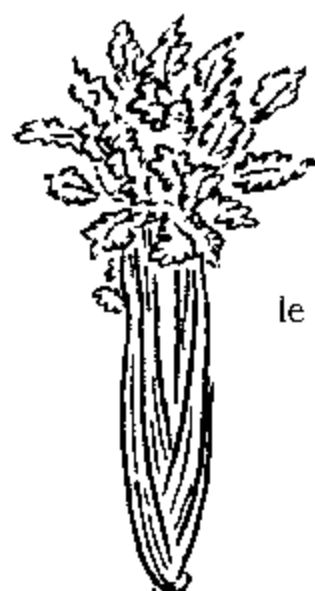
le poireau
韭葱, 大葱



la carotte
胡萝卜



le navet
萝卜



le céleri¹²
芹菜



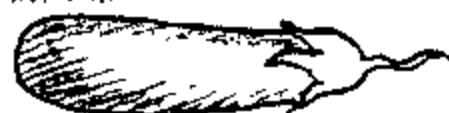
le poivron 甜椒 (灯笼椒)



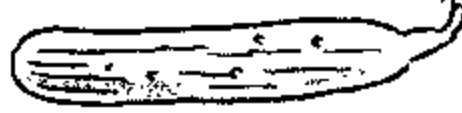
la courgette 西葫芦



le haricot vert 菜豆
(四季豆, 月豆)



l'aubergine (n.f.) 茄子



le concombre 黄瓜



le petit pois 豌豆

potager, ère (adj.) 可作菜的, 可烹饪的
potager (n.m.) 菜园

Le jardinier **cultive**¹³ des légumes. Il **entretient** le jardin potager = il **s'occupe** du jardin. Il utilise des **outils de jardinage**.

On **cueille** certains légumes et on en **arrache** d'autres¹⁴ (= on prend aussi la partie qui est dans la terre. Exemple: les pommes de terre).

Certains fruits poussent dans le potager:



la fraise 草莓



la framboise 覆盆子



le melon 甜瓜



la tomate 西红柿

cultiver (v.t.) 耕种, 种植, 培养
entretenir (v.t.) 维护, 维修
occuper (s') (v.pron.) 照料, 照顾
outil (n.m.) 工具
jardinage (n.m.) 园艺
arracher (v.t.) (连根) 拔
fruit (n.m.) 果实, 水果, 成果

LE VERGER 果园

Les arbres fruitiers 果树

l'arbre

le pommier¹⁵ 苹果树

le poirier 梨树

le cerisier 樱桃树

le prunier 李树

le pêcher¹⁶ 桃树

l'abricotier (n.m.) 杏树

l'amandier (n.m.) 巴旦杏树

→ le fruit

→ la pomme 苹果

→ la poire 梨

→ la cerise 樱桃

→ la prune 李子

→ la pêche 桃子

→ l'abricot (n.m.) 杏子

→ l'amande (n.f.) 巴旦杏

l'arbre

le noyer 胡桃树

le noisetier 榛

l'olivier (n.m.) 油橄榄树

le citronnier 柠檬树

l'oranger (n.m.) 橘树

le pamplemoussier 柚树

le bananier 香蕉树

→ le fruit

→ la noix 核桃

→ la noisette 榛子

→ l'olive (n.f.) 油橄榄

→ le citron 柠檬

→ l'orange (n.f.) 柑, 橙

→ le pamplemousse 柚子

→ la banane 香蕉

agrumes (n.m.) 柑橘类
raisin (n.m.) 葡萄
vigne (n.f.) 葡萄树, 葡萄园
grappe (n.f.) 串, 束
cueillette (n.f.) 采摘, 采摘品
vendanges (n.m.pl.) 葡萄收获季节
récolte (n.f.) 收获

Le citron, l'orange et le pamplemousse sont des **agrumes**.

Le raisin pousse sur la **vigne**. Une **grappe** de raisin.

On cueille les fruits. On fait la **cueillette** des fruits.¹⁷

Une exception: **faire les vendanges** (= faire la récolte du raisin).

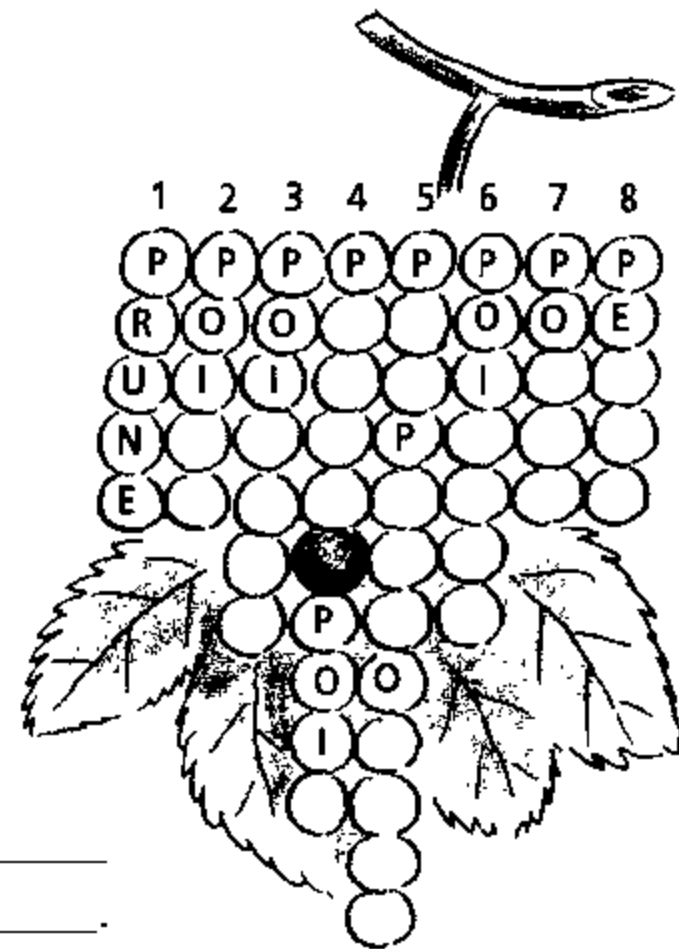
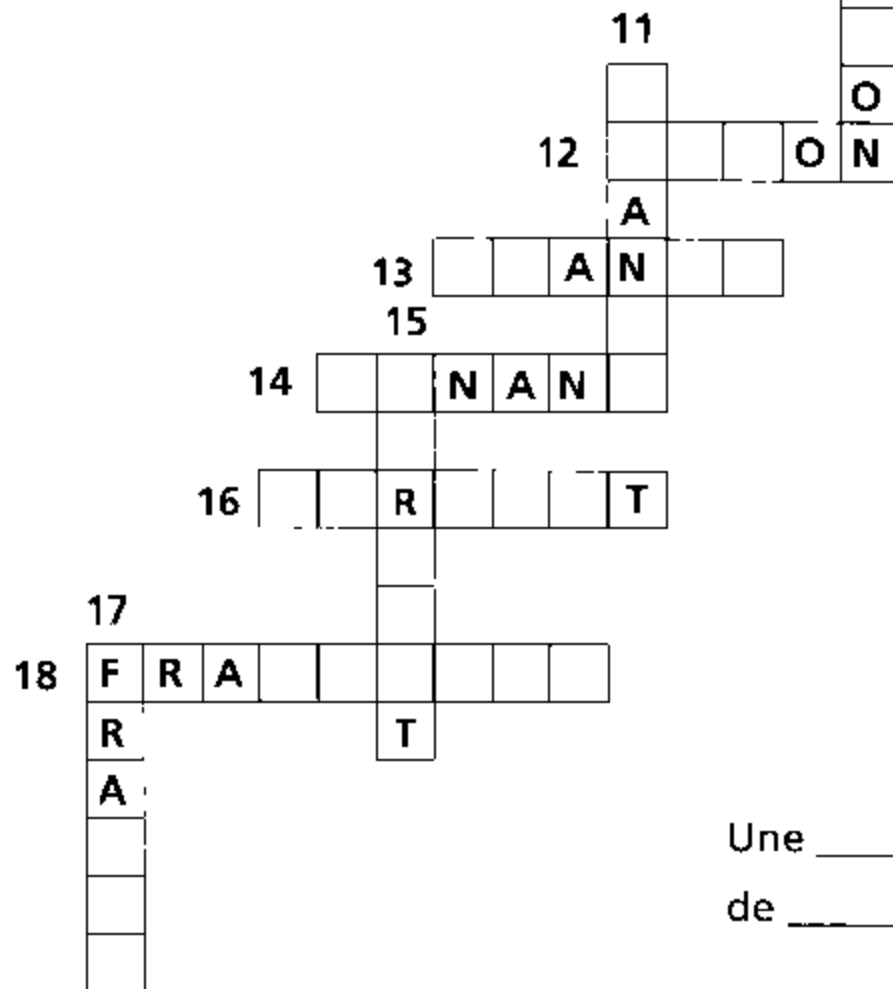
EXERCICES 边学边练

1 « Fruits et légumes ». Complétez les cases et les cercles en devinant le nom des fruits et des légumes : “水果与蔬菜”。给方格和圆圈填空，猜出水果和蔬菜的名称：

Fruits : 1, 2, 5, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18.

Légumes : 3, 4, 6, 10, 16.

Exemple : 1. Prune



Une _____
de _____.

2 « Où les trouve-t-on ? » “我们在哪儿找到它们？”

- | | |
|---------------|-----------------|
| 1. un prunier | dans le potager |
| 2. un sapin | dans le verger |
| 3. une tulipe | dans le jardin |
| 4. une tomate | dans la forêt |

- | |
|----------------------|
| 5. un arbre fruitier |
| 6. un légume |
| 7. une carotte |
| 8. un cerisier |

3 Quelques mots de la même famille. Complétez les phrases avec le mot qui convient : 几个同族词。用适当的词语完成下列句子：

jardin – jardinier – jardinage – jardiner – jardinière

- Le _____ entretient le _____ potager avec des outils de _____.
- Sébastien habite à la campagne car il adore _____.
- Le géranium se présente souvent en _____.

- 1 **végétal** 植物。法语中以-al 结尾的名词，复数通常是以-aux 结尾。例如：végétal - végétaux, journal - journaux 报纸, animal - animaux 动物。形容词的阳性复数也照此变化。例如：amical - amicaux 友好的, brutal - brutaux 粗暴的。
- 2 **cueillir** 采摘。请注意，该动词不是第二组动词，而是第三组不规则动词，它的简单将来时的变位是 cueiller + 词尾。例如：je cueillerai 而不是 je cueillirai。
- 3 **On va aux champignons** 我们采蘑菇去。aller 表示动身去拣、摘、找……。例如：aller aux fraises, aux moules 去采草莓，找淡菜；aller aux filles 找姑娘们鬼混。
- 4 **pot** 罐子，花盆。Pot 有各种用法。例如：un pot de yaourt 一罐酸奶；un pot de confiture 一瓶果酱；tourner autour du pot 拐弯抹角，兜圈子；découvrir le pot aux roses 发现秘密，发现奥妙等。
- 5 **pelouse** 和 **gazon** 都指草坪，但是 gazon 同时又表示“细草”，因此可以说 pelouse de gazon 细草地。pelouse 的草一般长得比较密集，所以体育场的草坪用 pelouse 表示。例如：L'équipe de France entre sur la pelouse. 法国队进入球场。
- 6 **La rose sent très bon** 玫瑰花很香。主语 + sentir：某物发出臭味。例如：Ce poisson commence à sentir 这鱼开始发臭了。主语 + sentir + 名词：某物发出……气味。例如：La pièce sent le moisi. 房间里有股霉味儿。Ce vin sent la framboise. 这个葡萄酒有覆盆子味。
- 7 **On en met sur les tombes** 人们把它们放在坟上。法语中的 en 可以做人称代词，放在动词前面，代替由部分冠词引导的名词，本句中 en 代替 des chrysanthèmes。菊花象征对亲人的追念。
- 8 **la Toussaint** 万圣节，诸圣瞻礼节。天主教徒在11月1日过此节，是人们手持菊花上坟的日子，等于我国的清明节。11月已经深秋，经常阴雨连绵，所以“阴冷的天气”被称作“un temps de Toussaint”。
- 9 **légume** 蔬菜。acheter des légumes verts 买新鲜蔬菜，éplucher les légumes 拣菜。C'est un légume. (俗) 他是个植物人。
- 10 **pomme de terre** 土豆。俗称 patate。土豆是法国菜中用得最多的蔬菜之一，有多种做法。有土豆泥 (la purée de pomme de terre)、奶油烙土豆 (gratin dauphinois)、煮熟的土豆、切成片、放上烤软的干酪片后吃的 raclette, 等等。

- 11** **salade** 一词可以指各种生菜、凉拌的生菜或者色拉。色拉的调料 (la sauce) 主要有两类: la vinaigrette (用油、醋、芥末调成) 和 la mayonnaise (用油和蛋黄调成)。由于色拉是用生菜和沙司搅拌而成的, 所以 **salade** 引申到“混乱”、“杂乱”的意思, 比如父亲走进儿子的房间, 看到屋里一团糟, 就会训斥道: “Qu'est-ce que c'est que ces salades!”
- 12** 法国市场上有两种芹菜, 叶芹 **céleri à côte** 和根芹 **céleri-rave**。叶芹和中国的相同, 一般用来做菜汤。根芹像园萝卜, 刨成丝后做色拉吃。
- 13** **cultiver** 的本意是“耕作”: **cultiver un champ** 耕地, 然后是“栽培”, “种植”: **cultiver des céréales** 种谷物, 以后产生“培养”、“保持”等意思: **cultiver sa mémoire** 培养自己的记忆力。Il faut **cultiver notre jardin** 耕作我们的家园吧: 这是16世纪法国作家拉伯雷的人文主义名言。
- 14** **On en arrache d'autres** 人们连根拔出别的。人称代词 **en** 代替形容词的补语 (= **arracher d'autres légumes**)。d'autres 应该理解成 **des autres**, 因为按照语法要求, 每当不定冠词 **des** 后面跟形容词的时候, **des** 必须改成 **de**, 例如: **de belles fleurs**。但是其余冠词就不受此约束。例如: **les belles fleurs**。如果你看到 **des belles fleurs**, 这时的 **des** 一定是 **de + les** 的缩合冠词, 而不是不定冠词。
- 15** 法语的果树名大多由“果实名称的词根+后缀 (-ier或 -er)”构成, 均为阳性。
- 16** 法语中 **pêcher** 能指“桃树”和“捕鱼”(动词), **pêche** 也同“桃子”和“捕鱼”(名词) 相对应, 请注意。
- 17** 法语动词大多有相对应名词, 动词经常可以转换成 **faire + 名词** 的句型。例如: **cueillir = faire la cueillette** 采摘, **réparer = faire la réparation** 修理, **calculer = faire le calcul** 计算; **faire les vendanges = vendanger** 摘葡萄。

UN ANIMAL - DES ANIMAUX

动物

LES ANIMAUX DOMESTIQUES 家养动物

• Sabrina a **un chat** et **un chien**. Le chien **aboie**¹ quand une personne arrive, mais il n'est pas **méchant** et ne **mord**² jamais.

Le chat **attrape** souvent des souris et leur donne des coups de **patte**³ pour jouer. Il **miaule** quand les enfants lui tirent la **queue**⁴, et parfois, il **griffe**. Mais quand Sabrina le **caresse**, il **ronronne** car⁵ il est heureux.

Tous les jours, Sabrina **s'occupe de** ses animaux: elle les **nourrit** (= elle leur⁶ donne à manger), elle **promène** le chien. Malheureusement, elle doit le **tenir en laisse**⁸ car il n'aime pas rester⁹ près d'elle et se sauve souvent.

Il n'y a pas un chat = il n'y a personne.

Un temps de chien = un très mauvais temps.

*S'entendre*¹⁰ *comme chien et chat* = ne pas s'entendre.

animal, e, -aux (n.m.) 动物
domestique (adj.) 家养的, 驯养的;

家庭的, 家内的

chat (n.m.) 猫

chien (n.m.) 狗, 犬

aboyer (v.i.) 犬吠, 狗叫

méchant, e (adj.) 凶恶的

mordre (v.t.) 咬, 啄, 啃

attraper (v.t.) 抓住, 逮住

souris (n.m.) 老鼠

patte (n.f.) 爪子

jouer (v.i.) 玩, 玩耍

miauler (v.i.) 猫叫, 虎叫

tirer (v.t.) 拉, 拖, 牵引

queue (n.f.) 尾巴

griffer (v.t.) 抓, 划破

caresser (v.t.) 抚摸

ronronner (v.i.) (猫) 发出呼噜声

car (conj.) 因为

heureux, se (adj.) 幸福的, 快乐的

nourrir (v.t.) 喂养, 喂食

promener (v.t.) 领养, 散步, 带着

……溜达

laisse (n.f.) 牵狗的绳或皮带

près de (loc. prép.) 离……近, 不远

sauver (se) (v.pron.) 逃走

éleveur

(n.m.) 饲养员,

饲养牲畜的人

vlande (n.f.)

(牲畜, 家畜的)

肉, 肉类

lait (n.m.) 奶

水

lapin (n.m.)

兔子

cochon

(n.m.) 猪

porc (n.m.) 猪; 猪

肉

mouton (n.m.) 绵羊

LES ANIMAUX DE LA FERME 饲养场的动物

• Les parents de Sabrina sont **éleveurs**: ils produisent de la viande, du lait, des œufs... Ils font de **l'élevage** = ils **élevent** des animaux.¹¹

Ils ont: des **lapins** (1), des **cochons**¹² (= des porcs) (2), des **moutons** (3), des **agneaux** (4), des **chèvres** (5), des **vaches** (6), des **bœufs** (7), des **veaux** (8), des **volailles** (des **poules** (9), **un coq** (10), des **poulets** (11), des **canards** (12)...

Les poules **pondent** des **œufs**¹³ (13).

Sabrina rêve¹⁴ d'avoir **un cheval** (14) ou même plusieurs **chevaux**.

volaille (n.f.) 家禽

poule (n.f.) 母鸡, 雌鸡

coq (n.m.) 公鸡, 雄鸡

poulet (n.m.) 鸡肉; 童子鸡肉

agneau (n.m.) 羊羔

chèvre (n.f.) 山羊

vache (n.f.) 奶牛

bœuf (n.m.) 公牛

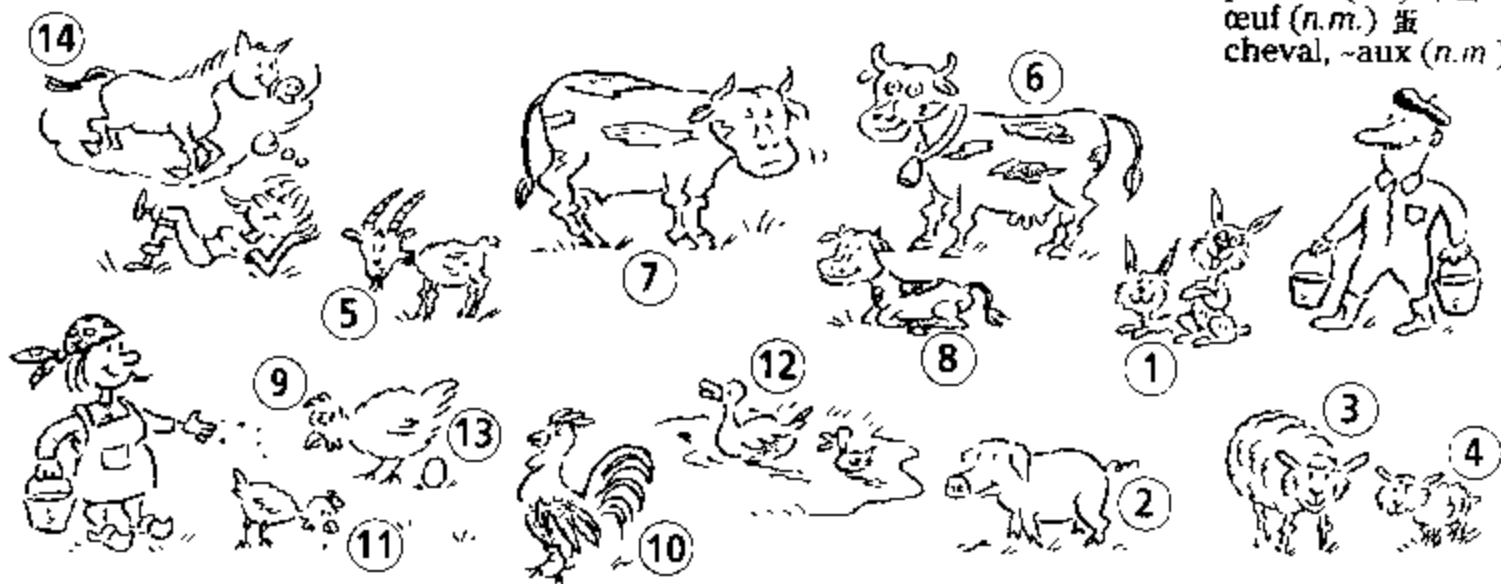
veau (n.m.) 牛犊

canard (n.m.) 鸭

pondre (v.t.) 下蛋

œuf (n.m.) 蛋

cheval, -aux (n.m.) 马



Les moutons, chèvres, vaches⁵ vivent et se déplacent le plus¹⁶ souvent en **troupeaux** (en groupe): un troupeau de vaches, de moutons, de chèvres.

Le lait de la chèvre sert à¹⁷ faire **du fromage de chèvre**.¹⁸

Un caractère de cochon = un très mauvais caractère.

Doux comme un agneau = très doux, très gentil.

gentil, le (adj.) 可爱的, 讨人喜欢的; 亲切的, 和蔼的

déplacer (se)

(v.pron.) 移动,

挪动, 走动

troupeau (n.m.)

一群, 一伙

servir (v.t.) 使

用, 用作...

fromage

(n.m.) 奶酪

caractère

(n.m.) 性格, 个性; 字母

EXERCICES 边学边练

1 Les verbes en italique des quatre phrases suivantes sont intervertis. Remettez-les à leur place.
下面4个句子中斜体动词的位置被颠倒了。请纠正它们的位置。

1. Quand le chat n'est pas content, il *aboie* _____ et parfois, si on l'énerve, il *occupe* _____.
2. Quand un voleur veut entrer dans la maison, le chien *ronronne* _____; quand le voleur entre, le chien le *promène* _____, surtout s'il est méchant.
3. Le chat de Chloé est très doux, il aime beaucoup qu'on le *griffe* _____ mais il ne *donne* _____ jamais, c'est bizarre!
4. Victor *miaule* _____ le chien et lui *mord* _____ à manger deux fois par jour: il s'en *caresse* _____ bien.

2 Vrai ou faux? 对与错?

1. Le chat aboie.
2. Le lapin aime les carottes.
3. Le mouton est une volaille.
4. Le cheval a quatre pattes et une queue.
5. Les vaches vivent en troupeau.
6. La souris est un animal domestique.

VRAI FAUX

对

错

☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐

content, e (adj.) 高兴的, 快乐的
 énerver (v.t.) 使恼怒, 刺激神经
 voleur (n.m.) 扒手, 贼
 proprement (adv.) 干净地, 整洁地, 规矩地
 salement (adv.) 肮脏地; 解腻地

3 Cochez la bonne explication. 打叉选择正确的解释。

1. PRIÈRE DE TENIR
LES CHIENS EN LAISSE

- ☐ Attachez votre chien.
- ☐ Ne laissez pas votre chien aboyer.
- ☐ Laissez votre chien à l'entrée.

2. ATTENTION
CHIEN MÉCHANT

- ☐ Ne faites pas attention au chien.
- ☐ Si vous entrez, le chien peut vous mordre.
- ☐ N'entrez pas avec un chien méchant.

3. Il n'y avait pas un chat.

- ☐ Il y avait beaucoup de chats.
- ☐ La salle était vide.
- ☐ Il y avait des animaux, mais pas de chats.

4. « Tu manges comme un cochon ! »

- ☐ Tu manges très peu.
- ☐ Tu manges proprement.
- ☐ Tu manges salement.

5. Ils s'entendent comme chien et chat.

- ☐ Ils entendent mal.
- ☐ Ils s'entendent bien.
- ☐ Ils se disputent très souvent.

LES ANIMAUX SAUVAGES À LA CAMPAGNE 乡村的野生动物

On pêche **la grenouille** → on va à **la pêche**¹⁹ à la grenouille²⁰.

On mange les **cuisse**s de grenouille.

On **ramasse** des **escargots** → on va **aux escargots**.

Le **chasseur** chasse le **gibier** (le **chevreuil**, le **sanglier**, le **lièvre**, le **canard sauvage**...) → il va à la **chasse**.

sauvage (adj.) 野生的, 野性的, 粗野的
grenouille (n.f.) 蛙
pêche (n.f.) 捕鱼
cuisse (n.f.) 大腿
escargot (n.m.) 蜗牛
chasseur (n.m.) 猎人
chasser (v.t.) 打猎, 狩猎; 驱赶

gibier (n.m.) 野味
chevreuil (n.m.) 狍子
sanglier (n.m.) 野猪
lièvre (n.f.) 野兔
poisson (n.m.) 鱼
coquillage (n.m.) 贝类动物, 贝壳

POISSONS ET COQUILLAGES 鱼类和贝壳类动物

une huître²² 牡蛎: 蚌

une crevette 虾



un crabe 蟹

une moule 贻贝

• Les coquillages que l'on mange sont des **fruits de mer**.

• Le **saumon** est un poisson à chair rose.²³

La **sardine** est un petit poisson que l'on achète frais ou en boîte.

• Quand il est dans l'eau (et non dans l'assiette!), le poisson **nage**.

«Poisson d'avril!»: on dit cela le premier avril, quand on raconte des blagues.
Être serrés comme des sardines = être très serrés.

Le **pêcheur** est allé à la **pêche**:

il a **pêché** un gros poisson.



saumon (n.m.) 三文鱼, 鲑鱼
chair (n.f.) 肌肉, 肉; 肉欲
rose (adj.) 粉红色的, 桃红的
sardine (n.f.) 沙丁鱼
boîte (n.f.) 罐头
nager (v.i.) 游泳
blague (n.f.) 玩笑
serré, e (adj.) 拥挤的

LES INSECTES 昆虫



l'araignée (n.f.) 蜘蛛

une toile d'araignée 蜘蛛网

l'abeille (n.f.) 蜜蜂



l'abeille vit dans une ruche, (n.f.) 蜂箱
elle fabrique du miel



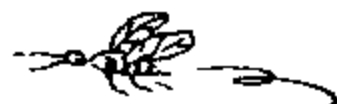
le papillon 蝴蝶



la mouche 苍蝇



le moustique 蚊子



la guêpe 胡蜂

la fourmi 蚂蚁

piquer (v.t.) 刺, 戳; 打针, 注射
piqûre (n.f.) (虫、蛇咬或者刺破的) 小伤口; 注射, 打针

Certains insectes (le moustique, l'abeille, la guêpe) **piquent**.

→ une **piqûre** d'insecte

→ **se faire piquer par** un insecte²⁴ (Carole s'est fait piquer par une guêpe.)

EXERCICES 边学边练**1 Associez.** 请将左右两组句子联接起来。

- | | |
|--|--|
| 1. Il est doux comme un agneau. | a. Il y a beaucoup de monde, ils ne peuvent pas s'asseoir. |
| 2. Il a des ruches. | b. Il tue des animaux sauvages. |
| 3. Il avance comme un escargot. | c. Il ne fait jamais de mal à personne. |
| 4. Il fait un temps de chien. | d. Il rapporte du poisson. |
| 5. Il a un caractère de cochon. | e. Il possède un troupeau. |
| 6. Il élève des vaches. | f. Il pleut sans arrêt. |
| 7. Il chasse. | g. Il est désagréable. |
| 8. Il est pêcheur. | h. Il vend du miel. |
| 9. Ils sont serrés comme des sardines. | i. Il avance très lentement. |

asseoir (s') (v.pron.) 坐
posséder (v.t.) 拥有

1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____ 5. _____ 6. _____ 7. _____ 8. _____ 9. _____

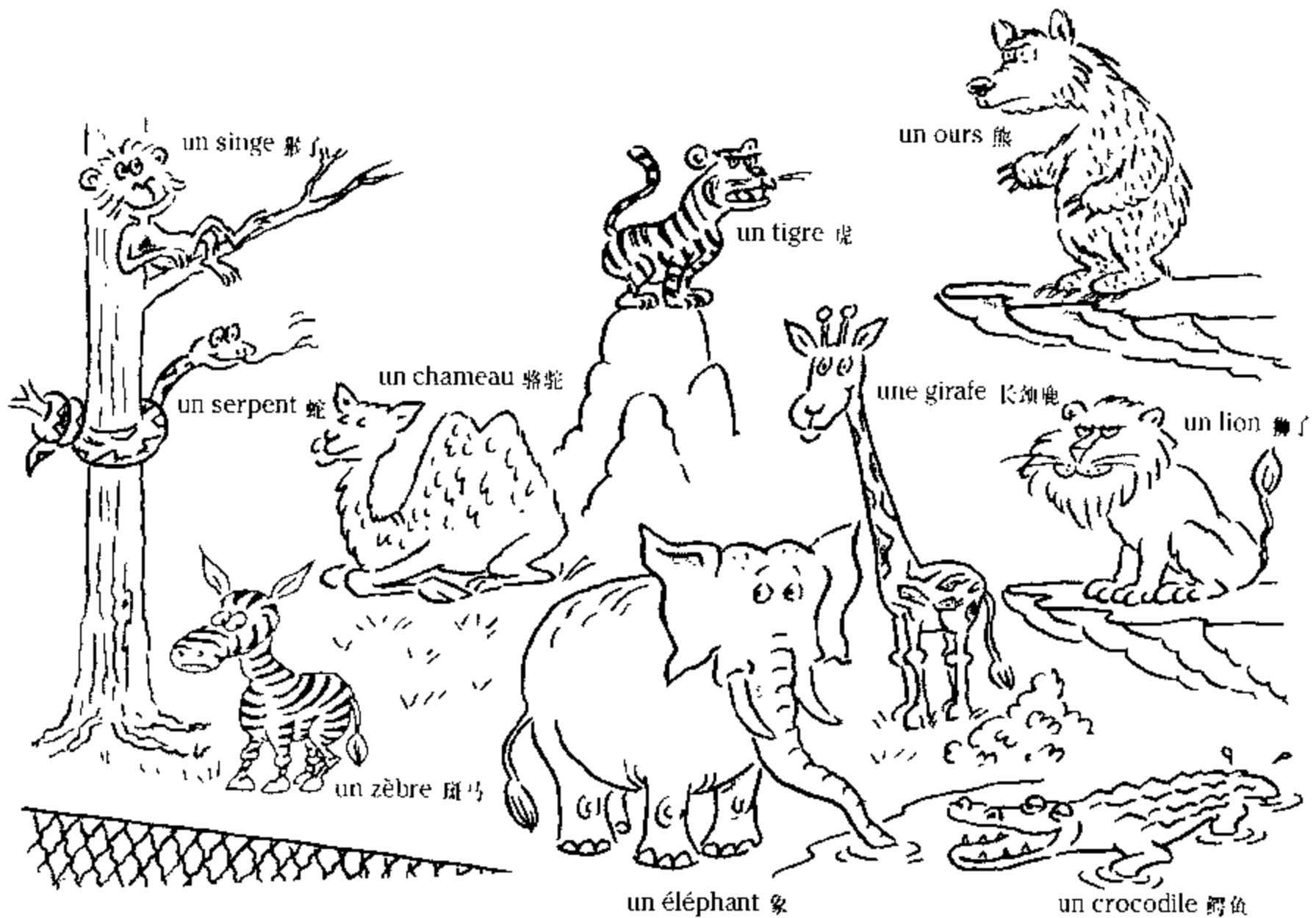
2 Éliminez l'intrus. 删除异类词语。

- coquillage / grenouille / huître / fruit de mer
- abeille / papillon / miel / ruche
- moustique / fourmi / mouche / souris
- miauler / ronronner / aboyer / griffer
- crabe / crevette / moule / saumon
- mouton / chèvre / coq / vache
- chèvre / poulet / canard / poule
- saumon / poisson / papillon / sardine

3 Est-ce que ces animaux mordent, piquent ou griffent ? 这些动物是咬、刺还是用爪子抓？

Les animaux...	qui mordent	qui piquent	qui griffent
la guêpe			
le chat			
le chien			
le cheval			
l'abeille			
le moustique			

AU ZOO 在动物园里



Le lion et le tigre sont des animaux **féroces**.

zoo (n.m.) 动物园
féroce (adj.) 凶残的, 残忍的

LES OISEAUX 鸟类

Être libre comme un oiseau = être complètement libre.

oiseau (n.m.) 鸟
hirondelle (n.f.) 燕子

l'oiseau du printemps: **l'hirondelle** → Une hirondelle ne fait pas le printemps = on ne peut pas généraliser avec un seul exemple.

l'oiseau des villes: **le pigeon**

l'oiseau de la mer: **la mouette**

l'oiseau noir: **le corbeau** → Noir comme un corbeau.²⁵

le symbole de la douceur, de la pureté, de la paix: **la colombe**

l'oiseau qui parle: **le perroquet** → Répéter comme un perroquet = sans comprendre.

le symbole de la puissance, de la force (de l'armée napoléonienne): **l'aigle**

l'oiseau chanteur: **le rossignol** → Chanter comme un rossignol

L'oiseau chante = il **siffle**.

L'oiseau **vole**, grâce à ses **ailes**.

L'oiseau est recouvert de **plumes**. → Léger comme une plume = très léger.

paix (n.f.) 和平
colombe (n.f.) 和平鸽
perroquet (n.m.) 鹦鹉
puissance (n.f.) 权威, 威力, 力量
force (n.f.) 力, 力气, 力量
aigle (n.f.) 鹰
rossignol (n.m.) 夜莺

siffler (v.i.) 吹口哨; 呼啸, 嘶叫
voler (v.i.) 飞
aile (n.f.) 翅膀
plume (n.f.) 羽毛

EXERCICES 边学边练

1 De quel animal s'agit-il? 那是什么动物?

1. Il est gris, grand, gras et gros; il a de grandes oreilles. → Un _____.
2. On utilise sa peau pour faire des sacs et des portefeuilles. → Le _____.
3. C'est l'animal qui ressemble le plus à l'homme. → Le _____.
4. C'est un animal sauvage et féroce, souvent considéré comme le roi des animaux. C'est aussi un signe du zodiaque. → Le _____.
5. Il peut traverser le désert sans boire. → Le _____.
6. Il a des rayures sur le dos. → Le _____.
7. Il a une forme très allongée, il est parfois très dangereux. → Le _____.
8. Il est blanc ou brun, il aime le miel. → L'_____.

peau (n.f.) 皮肤
sac (n.m.) 包
portefeuille (n.f.) 钱包
roi (n.m.) 国王
désert (n.m.) 沙漠
rayure (n.f.) 划去
allongé, e (adj.) 伸长的, 拉长的

2 Complétez les phrases avec les mots suivants: 用下列词语填空.

corbeaux - hirondelles - rossignol - plume - colombe - aile

1. Ce pauvre pigeon ne peut plus voler, il a une _____ cassée.
2. Je n'aime pas les _____, ils sont tout noirs et tout tristes. Je préfère la blanche _____, si douce et si pure.
3. Mon voisin chante et siffle toute la journée. Un vrai _____ !
4. Cette boîte est grosse, mais légère comme une _____.
5. L'été est fini, les _____ commencent à partir.

3 Mots croisés. 填字游戏.

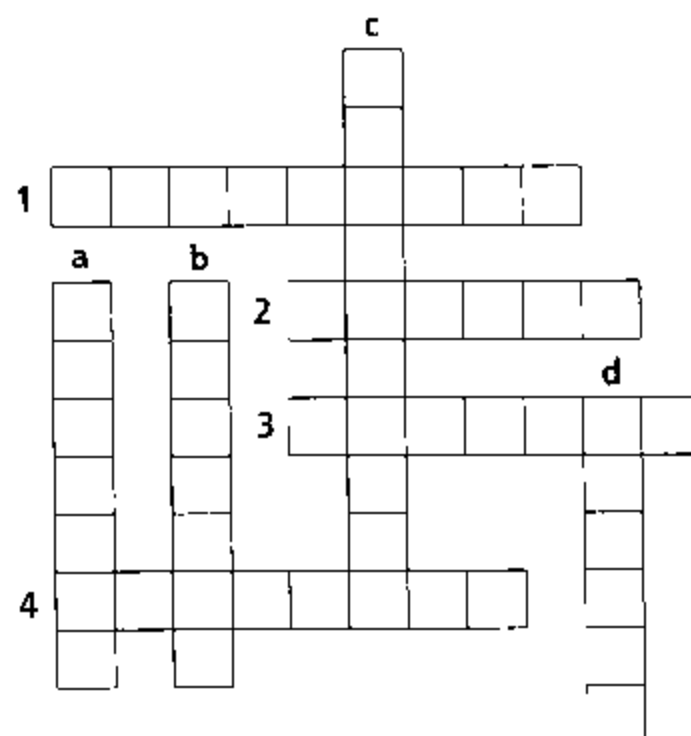
Horizontalement 水平方向

1. Le ... est un oiseau
qui répète les paroles des hommes.
2. La mouette est un ...
3. Ils ont beaucoup d'animaux, ils font de l'...
4. Un ... de vaches.

Verticalement 垂直方向

- a. La mouche est un ...
- b. La sardine est un ...
- c. L'huître est un ...
- d. Le chasseur a rapporté du ...

brun, e (adj.) 褐色的, 棕色的
cassé, e (adj.) 打碎的, 折断的
parole (n.f.) 言语, 话

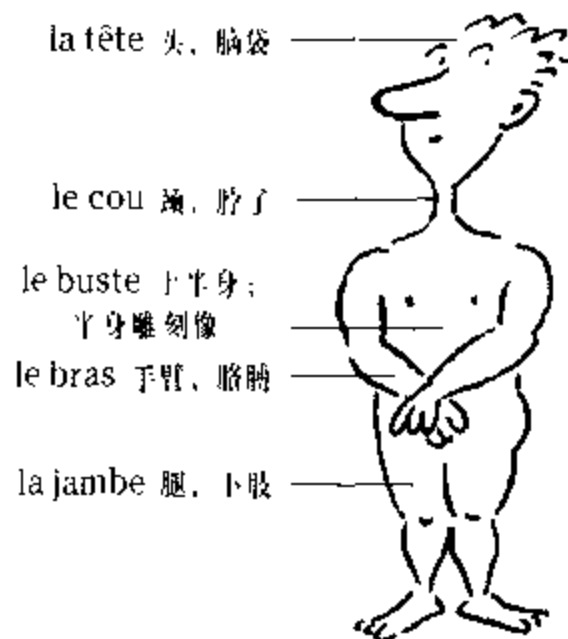


- 1 **aboyer** 特指狗叫。狗冲着某人叫，可以用 *aboyer contre qn*。和汉语一样，法语中不同动物有不同的叫法。猫叫用 *miauler*，狮子吼叫用 *rugir*，青蛙鸣叫是 *coasser*，马嘶鸣用 *hennir*，等等，需要平时注意积累。
- 2 **mordre** 指张口咬。例如：*Le chien l'a mordu.* 狗咬了他。*J'ai mordu la pomme.* 我咬苹果。法国谚语称：*Tous les chiens qui aboient ne mordent pas.* 吠犬不都咬人。
- 3 **donner des coups de patte** 指猫用爪子拍打老鼠。这句话也可以转义表示“挖苦某人”、“刺激一下某人”。*donner un coup* 加上补语，具有“用……打”、“揍”的意思。例如：*donner un coup de poing / de pied / de bâton* 打一拳/踢一脚/打一棍子。
- 4 **Les enfants lui tirent la queue** 孩子们揪它的尾巴。当动作涉及身体某部位的时候，法语通常用“间接人称代词 + 动词 + 定冠词 + 直接宾语”的句型。例如：*Je me lave les cheveux.* 我洗头发。*Je lui coupe les cheveux.* 我给他剪头发。一般不说 *Je lave mes cheveux* 或 *Je coupe ses cheveux*。
- 5 **car** 是表示因果关系的连词，等于 *parce que*，用来说明上文。例如：*Fermez la fenêtre, car il y a trop de bruit.* 把窗子关上，因为太闹了。*Il n'est pas très en forme car sa femme l'a quitté.* 他情绪不好，因为他妻子离开了。*car* 不能放在句首。
- 6 **Elle leur donne à manger** 她给它们吃的。同样的用法还有：*donner à boire à qn / à un animal* 给某人/动物喝的。*donner à + 动词*：*Quelque chose donne à rire / à réfléchir / à espérer* 某事引人发笑/令人深思/引发希望。
- 7 **le = le chien**。法语规定：宾语人称代词前置的时候，应该放在直接有关的动词前面，因此在本句中 *le* 放在 *tenir* 而不是情态动词 *devoir* 之前。
- 8 **Tenir le chien en laisse** 牵着狗。*tenir qn / qch en...* 是指“使处于……状态”、“保持……状态”。例如：*tenir qn en estime* 尊敬某人；*tenir la chambre en ordre* 把卧室整理得井井有条。
- 9 **rester près de** 留在……身边/附近。
- 10 **s'entendre comme chien et chat** 经常争吵，难以和睦相处。
- 11 **élever des animaux** 饲养牲口。*élever* 的本义是“举起”、“提高”、“抬高”。
- 12 **cochon** 和 **porc** 都表示“猪”，*cochon* 主要指“活猪”，*porc* 能指“猪肉”。
- 13 **œuf** 和 **œufs** 单复数的发音不同：单数读[œf]，复数读[ø]。

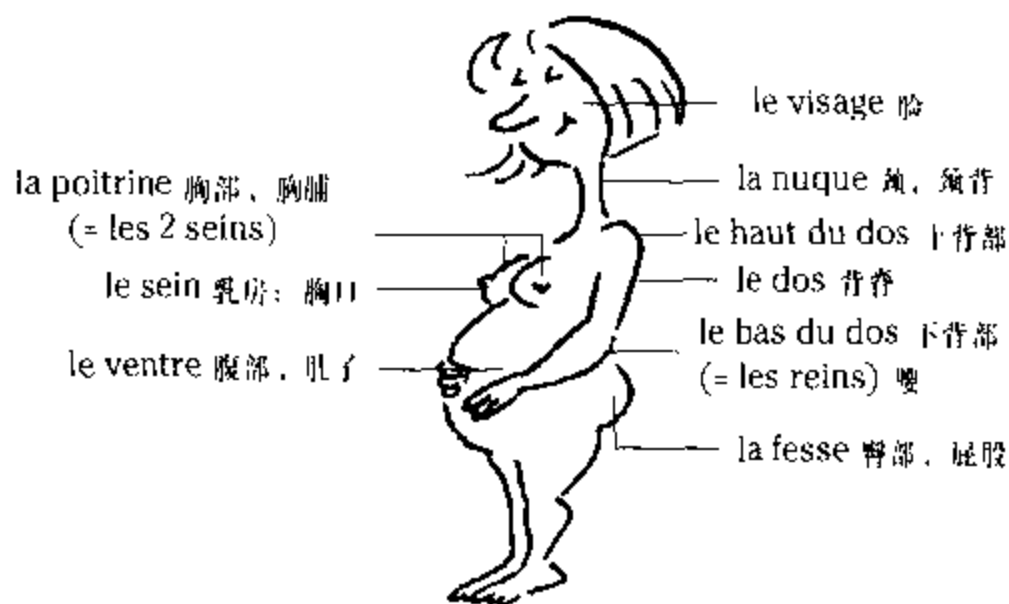
- 14 **rêver de + 动词 / 名词**表示：1-梦见。J'ai rêvé de lui. 我梦见了他。2-渴望。Il rêve de devenir champion. 他渴望成为冠军。
- 15 **les moutons, chèvres, vaches**：一连串名词连续出现的时候，可以省去冠词，造成一种整体感。如果加上冠词，整体感就会削弱。
- 16 **le plus souvent** 最经常地。这是法语副词的最高级，它由“定冠词 le + plus / moins + 副词”构成。例如：le plus vite 最快地；le moins humainement 最不人道地。
- 17 **servir à + 名词 / 动词**表示：对……有利/有用。例如：Sa connaissance de langue lui a servi. 他的语言知识帮了他的忙。Le stylo sert à écrire. 钢笔用来写字。A quoi ça sert ? 这有什么用处？
- 18 **fromage de chèvre** 山羊奶酪。未经特殊指明，奶酪一般是用牛奶做成的。
- 19 **aller à la pêche** (捕鱼) 和下面的 **aller aux escargots** (找蜗牛)、**aller à la chasse** (打猎) 相同，都表示“动身干某事”。
- 20 **pêche à la grenouille** 捕青蛙。pêche à ... 捕某类鱼。例如：pêche à la baleine 捕鲸鱼。
- 21 **poissons et coquillages** 鱼类和贝类。经常同时成对出现的名词都可以不用冠词，所以这儿没有冠词。
- 22 **huître** 牡蛎。这是法国人十分喜欢的海鲜 (fruits de mer)，圣诞晚宴必备的经典菜，洒上柠檬汁或者醋作佐料，每人至少吃半打。Huître perlière (产珍珠的) 珠母。
- 23 **poissons à chair rose** 粉红色肉质的鱼。介词 à 引导表示特征的补语。例如：chemise à carreaux 格子衬衣，une tasse à thé 茶杯。
- 24 **se faire piquer par une guêpe** 被胡蜂刺了。“se faire + 动词”带有被动意义。例如：Il s'est fait voler. 他被人偷了。Le voleur s'est fait prendre. 小偷被人逮住。
- 25 法语中用鸟类名称构成的比喻句很多，通常用 **comme + 鸟类名称** 这种句型，使语言表达更形象化、更生动。本章中的 **Noir comme un corbeau** (像乌鸦一般黑)、**répéter comme un perroquet** (鹦鹉学舌)、**chanter comme un rossignol** (唱得像夜莺一样悦耳) 都属于这类比喻句。另外，比较常见的还有 **bavard comme un perroquet** (话多得像鹦鹉)；**léger comme une abeille** (像蜜蜂那么轻快)；**manger comme un moineau** (胃口很小、吃得很少)；**rapide comme un oiseau** (像鸟一样快速) 等等。

LE CORPS HUMAIN 人体

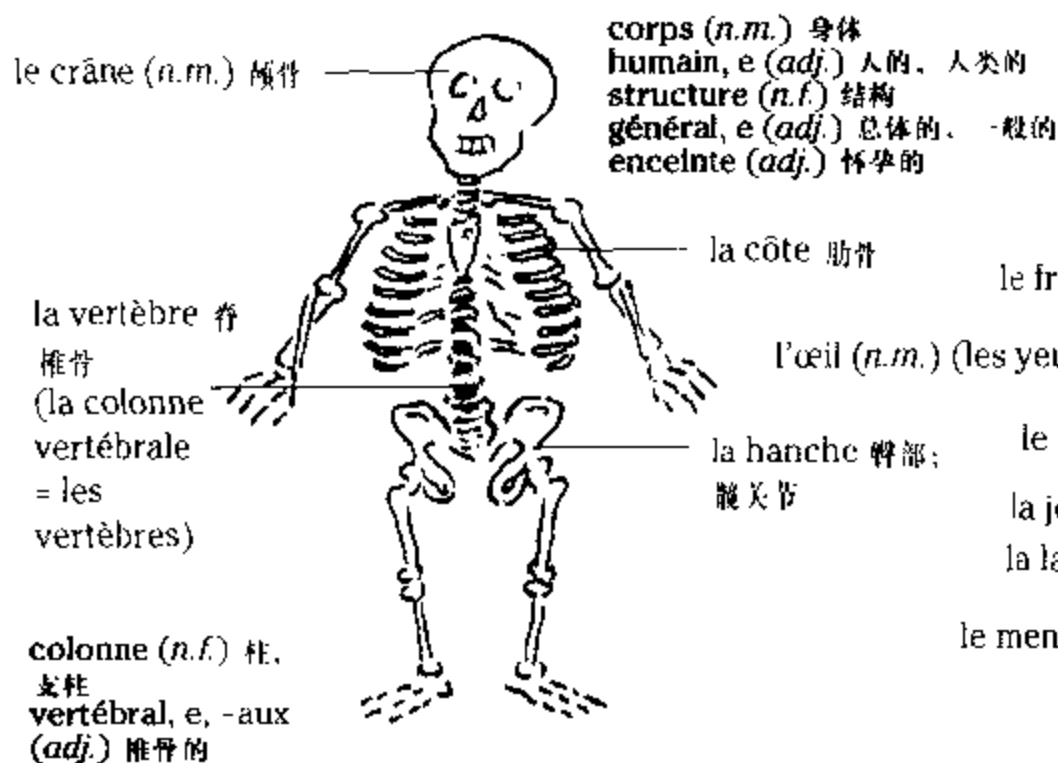
STRUCTURE GÉNÉRALE 总体构造



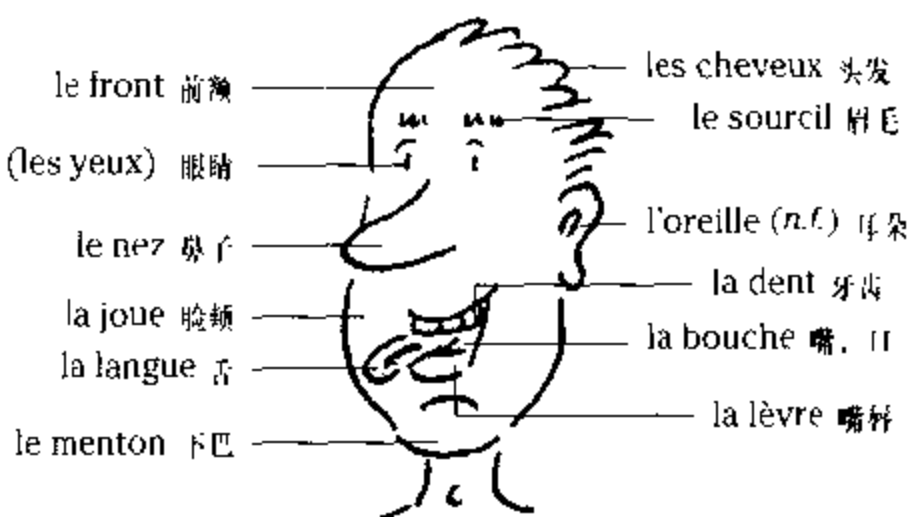
Structure générale 总体构造



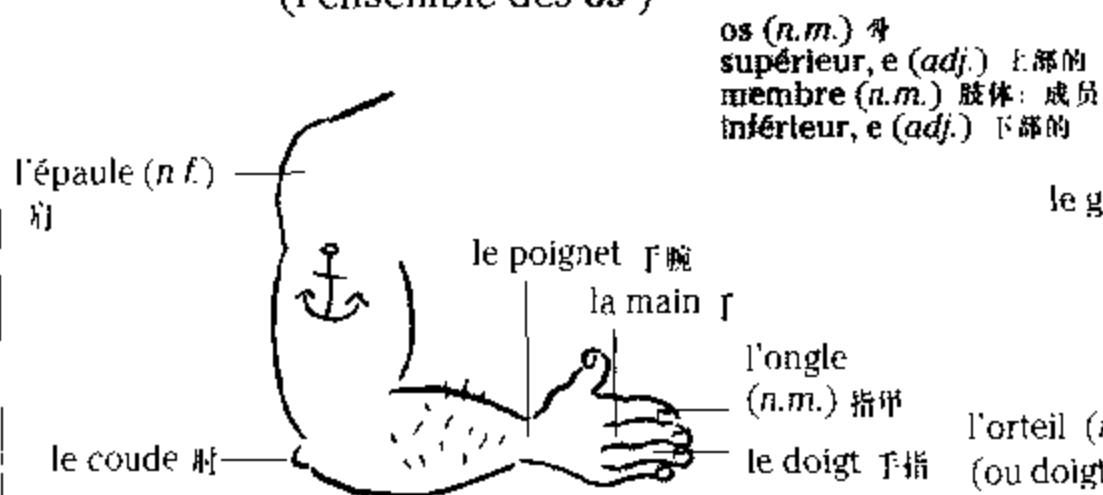
Une femme enceinte
(qui attend un enfant) 怀孕妇女



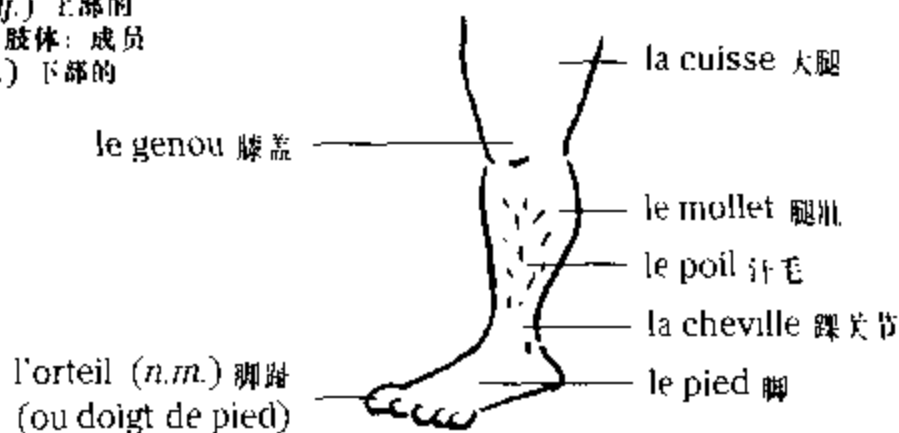
Le squelette 骨架
(l'ensemble des os)



Le visage 脸部



Le membre supérieur 上肢



Le membre inférieur 下肢

EXERCICES 边学边练

1 Devinez et complétez. 猜想并填空.



1. Il lève le _____.



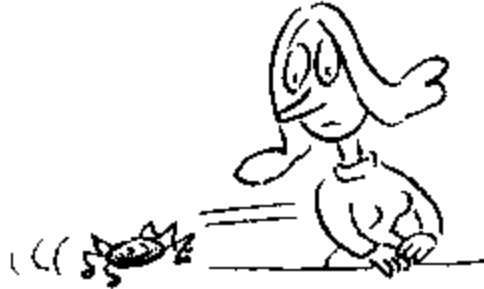
2. Ils se serrent la _____.



3. Elle salue de la _____.



4. Il se pince le _____.



5. Elle ouvre de grands _____.



6. Il tire la _____.



7. Elle hausse les _____.



8. Il a mal aux _____.



9. Elle s'est cassé une _____.



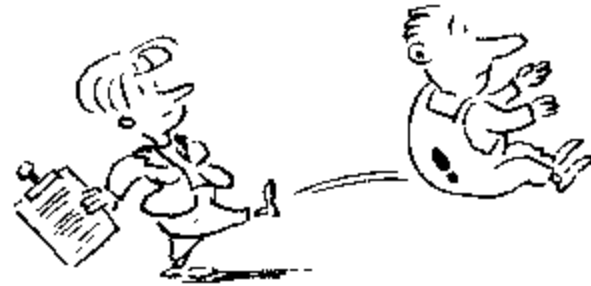
10. Il fronce les _____.



11. Elle est allongée sur le _____.



12. Il est allongé sur le _____.

13. Ils se promènent _____ dessus,
_____ dessous.14. Elle lui donne un coup de _____
aux _____.

lever (v.t.) 扬起
saluer (v.t.) 问候, 敬礼
pincer (se) (v.pron.) 夹住
hausser (v.t.) 提高, 抬高
casser (se) (v.pron.) 打碎, 砸碎
froncer (v.t.) 皱, 蹙
allonger (v.t.) 躺下
dessus (n.m.) 上面

2 Éliminez l'intrus. 删除异类词语.

- front / sourcil / cou / œil
- côte / orteil / doigt / ongle
- langue / dent / lèvre / vertèbre
- cheveu / cheville / poil / sourcil

- dos / fesses / nez / reins
- front / menton / sein / joue
- visage / coude / poignet / genou
- crâne / tête / visage / colonne vertébrale

QUELQUES PARTIES DU CORPS 身体的某些部位

- le cœur bat (battre) → **les battements du cœur**

À mon premier rendez-vous avec Aurélien,² mon cœur battait très fort...

- le sang → **saigner**

Il s'est coupé le doigt: il saigne,³
il perd du sang.



partie (n.f.) 部分, 局部
cœur (n.m.) 心, 心脏
battre (v.t.) 跳动
battement (n.m.) 跳动, 搏动; 拍, 敲
sang (n.m.) 血
saigner (v.i.) 流血, 失血

- les poumons → **la respiration¹, respirer**

Quand vous dormez, est-ce que vous respirez par le nez ou par la bouche?

- l'estomac, le foie, les intestins → **la digestion, digérer**

Antoine aime beaucoup les fruits de mer, mais il les digère mal.

Laure a les intestins fragiles, elle est au régime.⁵

Agathe a mangé trop de chocolat: elle a mal au cœur; elle a une « crise de foie⁶ ».

perdre (v.t.) 丧失, 丢, 遗失
poumon (n.m.) 肺
respiration (n.f.) 呼吸
respirer (v.i.) 呼吸; 喘息, 松口气
estomac (n.m.) 胃
foie (n.f.) 肝
intestin (n.m.) 肠

注:

avoir mal au cœur 不是指心脏病, 而是消化不良, 想呕吐。

- les reins: ce sont les organes qui produisent l'urine,
c'est aussi toute la partie du bas du dos.

Avoir mal aux reins = avoir mal dans le bas du dos.

- la peau → **la transpiration, transpirer**

Il faisait très chaud, on transpirait beaucoup.

digestion (n.f.) 消化
digérer (v.t.) 消化
fragile (adj.) 脆弱的, 虚弱的
régime (n.m.) 饮食制度, 特定食谱
crise (n.f.) (疾病的) 骤变, 发作
malaise (n.m.) (身体) 不适, 不舒服
digestif, ve (adj.) 消化的

rein (n.m.) 肾脏
organe (n.m.) 器官
urine (n.f.) 小便, 尿
peau (n.f.) 皮肤
transpiration (n.f.) 出汗
transpirer (v.i.) 出汗

- les nerfs → **(s')énervé**

Avoir les nerfs fragiles = s'énervé facilement = être nerveux (≠ calme).

« Il me tape sur les nerfs!⁷ » = Il m'énervé!

- le cerveau → **la pensée, l'intelligence, penser, réfléchir**

« C'est un grand cerveau » = c'est une personne très intelligente.

nerf (n.m.) 神经
énervé (v.t.) 使恼火, 刺激神经
nerveux, se (adj.) 神经的, 烦躁的
taper (v.t.) 敲, 打
cerveau (n.m.) 大脑
pensée (n.f.) 思想

- les muscles → **le mouvement, bouger, se muscler, être musclé**

Alexandre va chaque jour au club de gym

pour se muscler.

Avoir des muscles = être fort.

intelligence (n.f.) 智慧
penser (v.i.) 思想
réfléchir (v.) 思考, 考虑
muscle (n.m.) 肌肉
mouvement (n.m.) 运动
bouger (v.i.) 动, 摇动; 移动
muscler (se) (v.pron.) 使肌肉发达
gym (n.f.) 体操



Le cœur, les poumons, l'estomac, le foie, les reins sont des **organes**.

1 Vrai ou faux? 对与错?

	VRAI 对	FAUX 错
1. Les reins se situent dans le haut du dos.	☐	☐
2. Le cerveau se situe à l'intérieur du crâne.	☐	☐
3. Les poumons servent à la transpiration.	☐	☐
4. Je lève un bras grâce à des muscles.	☐	☐
5. Le cerveau est un muscle.	☐	☐
6. La peau se situe à l'intérieur du corps.	☐	☐
7. Le sang traverse le cœur.	☐	☐
8. On peut avoir mal au cœur si on a trop mangé.	☐	☐

2 Est-ce qu'on les voit ou est-ce qu'on ne les voit pas? 我们是否能看见它们?

la peau → *oui*

- | | | |
|------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. l'os → _____ | 5. les intestins → _____ | 9. les vertèbres → _____ |
| 2. les poumons → _____ | 6. les nerfs → _____ | 10. la nuque → _____ |
| 3. les lèvres → _____ | 7. le sang → _____ | 11. le poignet → _____ |
| 4. le front → _____ | 8. l'ongle → _____ | 12. le coude → _____ |

3 Combien l'être humain en a-t-il? 一个人拥有多少?

la jambe → *deux*

- | | | |
|-----------------------|----------------------------------|-----------------------|
| 1. l'orteil → _____ | 5. l'ongle → _____ | 9. le doigt → _____ |
| 2. la fesse → _____ | 6. la colonne vertébrale → _____ | 10. l'oreille → _____ |
| 3. le cerveau → _____ | 7. le cœur → _____ | 11. la langue → _____ |
| 4. le poumon → _____ | 8. la tête → _____ | 12. la joue → _____ |

4 Complétez les phrases à l'aide des mots suivants: 用下列词语填空:

foie / sang / muscles / nerfs / peau / poumons / cœur / estomac

- Françoise a arrêté de fumer car elle a les _____ fragiles.
- Il faut de gros _____ pour porter une armoire.
- J'ai l'_____ vide: je n'ai rien mangé depuis deux jours.
- Le chien du voisin n'arrête pas d'aboyer: il me tape sur les _____.
- Alain s'est coupé en se rasant. Il a mis du _____ sur sa belle chemise blanche.
- Céline adore le chocolat, mais son _____ ne le supporte pas.
- J'ai mangé trop d'œufs, j'ai mal au _____.
- Quand on a la _____ fragile, il faut faire attention au soleil.

situer (se) (v.pron.) 位于...
 armoire (n.f.) 衣橱, 衣柜
 raser (se) (v.pron.) 剃胡须, 刮脸

■ Quelques expressions à connaître... 应该了解的几条习语……

- *En avoir plein le dos⁸ = en avoir par-dessus la tête = en avoir marre**
- *Avoir quelqu'un dans la peau⁹ = aimer quelqu'un avec passion.*
- *Avoir bon cœur = être généreux.*
- *Avoir la tête sur les épaules = avoir les pieds sur terre = être réaliste.*
- *Cela se voit comme le nez au milieu de la figure = cela saute aux yeux = c'est évident.*
- *Se retrouver nez à nez avec... = se retrouver par hasard en face de...*
- *Ne pas fermer l'œil de la nuit = ne pas réussir à dormir.*
- *Garder son sang-froid = rester calme dans les moments difficiles.*

par-dessus (loc. prép.) 在

……上面

marre (n.f.) 腻了, 厌烦

généreux, se (adj.) 慷慨的

réaliste (adj.) 注重现实的, 注重实际的

figure (n.f.) 脸

sauter (v.t.) 跳

évident, e (adj.) 明显的

hasard (n.m.) 偶然

sang-froid (n.m.) 冷静

LES CINQ SENS 五种感觉

■ La vue 视觉

Jeanne a une bonne vue, elle a de bons yeux, elle voit bien.

Sa grand-mère qui est très âgée est devenue aveugle (= elle ne voit plus).

regarder / voir

– Est-ce que le chat est dans le jardin?

– J'ai bien regardé partout, mais je ne l'ai pas vu. Pourtant, je vois clair!

le regard = l'expression des yeux → Il a un beau regard.

sens (n.m.) 感觉, 感官, 官能

vue (n.f.) 视力

aveugle (adj.) 失明的

regarder (v.t.) 看, 瞧, 注视

regard (n.m.) 目光, 眼神

■ L'ouïe 听觉

Olivier est musicien. Il a une très bonne oreille, il a l'ouïe fine (= il entend très bien).

Beethoven, qui était un musicien célèbre, est devenu sourd (= il n'entendait plus du tout¹⁰).

écouter / entendre

– J'ai bien écouté la chanson, mais je n'ai pas du tout entendu le piano!

ouïe (n.f.) 听觉

fin, e (adj.) 精细的, 细腻的

sourd, e (adj.) 耳聋的

écouter (v.t.) 听; 听取, 听从

entendre (v.t.) 听见, 听到

■ L'odorat 嗅觉

Les chiens ont l'odorat très développé: ils sentent toutes les odeurs.

Ça sent bon¹¹ ≠ ça sent mauvais (= ça pue*).

odorat (n.m.) 嗅觉

développé, e (adj.) 发达的

odeur (n.f.) 气味

puer (v.i.) 发出臭味, 发出难闻的气味

■ Le goût 味觉

– Est-ce que tu sens le goût de la vanille?

– Attends, je goûte. (...) C'est bon (= ça a bon goût).

– Moi aussi, je veux goûter! Ah! non! Ce n'est pas bon (= ça a mauvais goût), tu as mis beaucoup trop de vanille!

goût (n.m.) 味觉

vanille (n.f.) 香草精

goûter (v.t.) 品尝

■ Le toucher 触觉

On touche, on caresse avec la main.

toucher (n.m.) 触摸

toucher (v.t.) 触摸

EXERCICES 边学边练

1 À quel sens (vue, odorat, toucher, ouïe, goût) se rapporte chacune des phrases suivantes ? 下列各句涉及哪种感觉 (视觉、嗅觉、触觉、听觉、味觉) ?

1. Hum ! Ça sent bon ici !
2. Ce tissu est chaud, mais surtout très doux, n'est-ce pas ?
3. Dans ce tableau, observez bien les couleurs.
4. Ce gâteau est une vraie merveille !
5. Je trouve que le violon est un peu trop fort.

observer (v.t.) 观察
gâteau (n.m.) 糕点
merveille (n.f.) 奇迹, 奇观
violon (n.m.) 小提琴

2 Associez. 请把左右两组句子联系起来。

1. Au moment de l'accident, il a appelé l'ambulance et il est resté calmement auprès des blessés.
2. Elle a envoyé de l'argent et des vêtements aux victimes du tremblement de terre.
3. Impossible de dormir, il faisait trop chaud.
4. C'est la dixième fois que le téléphone sonne.
5. Il ne peut pas vivre sans elle, il l'aime à la folie.
6. C'est évident qu'elle est amoureuse de lui !
7. Il n'a pas d'argent, mais il va acheter une grosse moto et faire un grand voyage.
8. Elle a rencontré au marché son prof d'histoire qu'elle n'avait pas vu depuis dix ans.

- a. Ça saute aux yeux. Ça se voit comme le nez au milieu de la figure.
- b. Ils se sont retrouvés nez à nez.
- c. Il l'a dans la peau.
- d. Il a gardé son sang-froid.
- e. Elle en a plein le dos, elle en a par-dessus la tête.
- f. Il n'a pas vraiment la tête sur les épaules.
- g. Elle a bon cœur.
- h. Il n'a pas fermé l'œil de la nuit.

accident (n.m.) 事故
ambulance (n.f.) 救护车
blessé (n.m.) 伤员
victime (n.m.) 受害者

1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____ 5. _____ 6. _____ 7. _____ 8. _____

3 Choisissez la bonne expression. 选择正确的解释。

1. Laura en a plein le dos des vacances sportives avec ses parents.

- a. ☐ Elle en a assez du sport et de ses parents.
- b. ☐ Le sport lui fait mal au dos.

2. Alex n'a pas fermé l'œil.

- a. ☐ Alex est aveugle.
- b. ☐ Alex n'a pas dormi.

3. Jeanne s'est coupée avec un couteau.

- a. ☐ Elle perd son sang-froid.
- b. ☐ Elle saigne.

4. Julie a le foie très fragile.

- a. ☐ Elle a souvent mal au cœur.
- b. ☐ Elle n'a pas bon cœur.

QUAND LE CORPS S'EXPRIME... 身体能够表示……

■ Quelques manifestations quotidiennes 某些日常反应

On a parfois **chaud**¹² ou **froid**, **faim** et / ou **soif**, on a plusieurs fois dans la journée **envie** (= **besoin**) d'aller aux toilettes.

注:

我们不说 J'ai beaucoup faim, soif, chaud, froid, envie d'aller aux toilettes. 而是说: J'ai **très** faim, soif...

manifestation (n.f.) 表现, 表达
faim (n.f.) 饥饿
soif (n.f.) 渴
envie (n.f.) 欲望
besoin (n.m.) 需要, 需求
toilettes (n.f. pl.) 厕所, 卫生间

■ La bonne santé 身体健康

Loïc va (très) bien; il est en **bonne** / **excellente santé**; il est en (**pleine**) **forme**.
Il a un **gros appétit** (= il mange beaucoup).

santé (n.f.) 健康
forme (n.f.) 形状, 外表; 身体或精神状态
appétit (n.m.) 胃口, 食欲

■ La douleur 痛苦

C'est une mauvaise journée pour Julie. Elle a **mal** partout: elle a **mal aux**¹³ dents, au ventre, à la tête, et en plus, elle a **une douleur** terrible dans le bas du dos.

■ La mauvaise santé / la maladie 身体不好 / 疾病

Fabien **allait** / **se sentait** (**vraiment**) (**très**) **mal**¹⁴, il **était** (**vraiment**) en (**très**) **mauvaise santé**, il **était** (**vraiment**) (**très**) **malade**. Le médecin n'était pas très optimiste. Mais depuis ce matin, il (**ça**) **va mieux**, il **se sent mieux**.

maladie (n.f.) 疾病

■ La fatigue 疲劳

Laure est / **se sent** (**très**) **fatiguée**, elle est (**complètement**) **épuisée**, **crevée***, **lessivée***, elle **est morte de fatigue**¹⁵, elle **n'en peut plus**¹⁶, elle a (**vraiment**) **besoin de repos**, elle **manque de**¹⁷ **sommeil**, **d'énergie**, **de vitamines**.

fatigue (n.f.) 疲劳
fatigué, e (adj.) 疲劳的, 累的
complètement (adv.) 完全地, 彻底地
épuisé, e (adj.) 疲惫不堪的, 精疲力竭的
crevé, e (adj.) 累垮的, 死的
lessivé, e (adj.) 精疲力竭的

mort, e (adj.) 死亡的
repos (n.m.) 休息
sommeil (n.m.) 睡眠
énergie (n.f.) 能量, 力量

■ L'apparence du visage 脸部表情

Louise était assez fatiguée, mais elle a l'**air** d'aller beaucoup mieux. Aujourd'hui, elle a (**très**) **bonne mine**¹⁸, elle a même **une mine superbe**, elle a **vraiment meilleure mine** que la semaine dernière, elle a l'**air en pleine forme**. Antoine, au contraire, a **mauvaise mine**, il a l'**air fatigué**.¹⁹ Ce matin, il est **blanc comme un linge**.

apparence (n.f.) 外表, 外貌
air (n.m.) 神态, 举止
mine (n.f.) 表情脸色, 神色

meilleur, e (adj.) 较好的, 更好的
linge (n.m.) 家庭日用布制品; 布料

EXERCICES 边学边练

- 1** Parmi les expressions suivantes, lesquelles indiquent que ça va plutôt bien (+), lesquelles indiquent que ça va plutôt mal (-)? 下面哪些句子表示身体好 (+), 哪些句子表示身体差 (-)?

Vous êtes en très bonne santé → (+)

- | | | | |
|-----------------------------------|--------------------------|--|--------------------------|
| 1. Il est blanc comme un linge. | ☐ | 7. Lise a l'air fatiguée. | ☐ |
| 2. Claire est en pleine forme. | ☐ | 8. J'ai toujours eu de bons yeux. | ☐ |
| 3. Je suis malade. | ☐ | 9. Comme tu as bonne mine! | ☐ |
| 4. Vous êtes en très bonne santé. | ☐ | 10. Elle a vraiment besoin de repos. | ☐ |
| 5. Tu es épuisé! | ☐ | 11. Léo a une mine superbe en ce moment. | ☐ |
| 6. Elle a bon appétit. | ☐ | 12. Je manque d'énergie. | ☐ |

- 2** Entourez les réponses correctes. 选择正确答案。

1. Je dors très peu depuis une semaine. Je ... sommeil.

☐ ai besoin de ☐ voudrais du ☐ manque de ☐ suis ☐ ai

2. Loïc n'a pas eu le temps de déjeuner à midi. Il ...

☐ manque d'énergie ☐ a beaucoup faim ☐ a soif ☐ a très faim ☐ est très faim

3. Gaëlle est tombée dans l'escalier. Elle ... dans le bas du dos.

☐ a très mal ☐ a une douleur terrible ☐ est malade ☐ a beaucoup mal ☐ est mal

4. Tous les matins, tu pars au bureau avec mes clés! ...!

☐ Tu m'énerves ☐ Tu as les nerfs fragiles ☐ Tu t'énerves ☐ Tu me tapes sur les nerfs ☐ J'en ai plein le dos

5. Emmanuelle a une grosse crise de foie. Elle ...

☐ a bonne mine ☐ est malade ☐ a très faim ☐ est blanche comme un linge ☐ a mal au cœur

- 1** Complétez les phrases suivantes avec le vocabulaire des pages de gauche. 用左页的词语填空。

- Hier, je n'ai pas fermé _____ de la nuit. Je suis _____. Je _____ de sommeil. J'ai _____ de repos.
- Elle ne mange rien. Elle n'a aucun _____, elle n'a jamais _____.
- Il est en pleine _____, il a une _____ superbe. Il n'a plus _____ au dos. Ses problèmes de colonne _____ sont terminés.
- On _____ très chaud, on a sans arrêt _____, on boit beaucoup, donc on _____ beaucoup.

- 1 **os** (骨头)单复数的写法相同,但是发音不一样:单数发[ɔs],复数发[o]。
- 2 **À mon premier rendez-vous avec Aurélien** 我初次和澳雷利安约会的时候。这儿的介词引导时间状语。例如:À son apparition, les enfants se sont fuis. 他露面的时候,孩子们逃走了。
- 3 **Il saigne.** 他流血。如果指身上某处流血,可以用“saigner de + 器官”的句型。例如:Il saigne du nez. 他鼻子出血。saigner 还有搜刮、敲诈他人钱财的意思,巴尔扎克小说《高老头》中的伏特冷在开导年轻的拉斯蒂涅时曾说过:Il vous a fallu de l'argent. Où en prendre? Vous avez saigné vos sœurs. 您要用钱,哪儿去找呢?您抽了姊妹的血。
- 4 法语中不少名词由相应动词的词根后面加上后缀-**ation** 构成,如本章中的respirer - la respiration, transpirer - la transpiration。
- 5 **être au régime** 指为了保持或者恢复健康而遵守某种饮食制度。
- 6 **crise de foie** 肚子疼,消化不良。
- 7 **Il me tape sur les nerfs!** 他让我头疼(恼火,心烦)!
- 8 **en avoir plein le dos** 厌透了,受够了。en avoir par-dessus la tête 和 en avoir marre 都表达相同的意思,在正式场合宜避免使用。
- 9 **avoir qn dans la peau** = 狂热地爱某人, **avoir la peau de qn** = 杀死(毁掉)某人。两个句型相似,但是意思迥异,请勿混淆。
- 10 **pas (plus, rien) du tout** 一点也不,完全不……。du tout 起强调语气的作用。例如:Il ne la connaît pas du tout. 他根本不认识她。
- 11 **Ça sent** 后面可以加上具体的气味,你如果闻到玫瑰香味,可以说 Ça sent la rose, 闻到香水味,就说 Ça sent le parfum。如果你走进一间屋子,开口就说 Ça sent!

那准是屋子里有臭味。

- 12** **△注意：**动词 **avoir** 可以和 **chaud**、**froid**、**faim**、**soif** (热、冷、饥、渴) 等名词构成动词短语，这时候省略名词前面的定冠词。如果名词前面有形容词修饰，可以加上不定冠词。例如：J'ai une très grande faim. 我饿极了。以同样句型构成的常用短语还有 **avoir raison** (正确)，**avoir tort** (错误)，**avoir envie** (产生欲望)，**avoir peur** (害怕)，**avoir honte** (害羞)，**avoir confiance** (相信) 等。
- 13** 法语惯用 “**avoir mal à ...**” 表示身体某个部位不舒服，疼痛。
- 14** 这段文字起先用未完成过去时，表示过去的、如今不复存在的状态。**mieux** (更好，较好) 是副词 **bien** 的比较级，法语不能说 **plus bien**，而要说 **mieux**。例如：Paul travaille mieux que Catherine. 保尔学习得比卡特琳娜好。Il va de mieux en mieux. 他的身体越来越好。
- 15** **Elle est morte de fatigue.** 她累得要死。**être mort de** 与补语联用，表示达到极端的程度。例如：**être mort de peur** (吓得要命)，**être mort de rire** (笑得要死) 等。
- 16** **Elle n'en peut plus** 她再也坚持不住了/再也吃不消了。
- 17** **△注意：**间接及物动词 **manquer** 的用法。在表示“缺乏……”、“缺少……”时，它用介词 **de** 引导宾语，但是宾语前没有冠词。例如：**Elle manque de sommeil** 她睡眠不足。“缺钱”、“缺时间”、“缺耐心”都可以这样表达：**manquer d'argent, de temps, de patience**。
- 18** **avoir bonne mine** (气色好) 和 **avoir mauvaise mine** (气色不好) 都成了动词短语，因此不加冠词，而 **avoir une mine superbe** (气色非常好) 不是短语，名词需要加上冠词。
- 19** **avoir l'air + 形容词** 仿佛，似乎，看上去……。当主语是物的时候，表语形容词与主语的性数配合。例如：**Cette poire a l'air bonne.** 这个梨好像不错。当主语是人的时候，表语形容词可以与主语，也可以与 **l'air** 的性数配合。例如：**Cette femme a l'air contente [content].** 这名女子看来很高兴。

LE PHYSIQUE - L'APPARENCE 长相—外表

LES FORMULES ESSENTIELLES 基本用语

■ Comment est-il (elle)? Il (elle) est comment?* 他(她)长得怎么样?

- Être + 品质形容词

Il est jeune, beau... → Qu'est-ce qu'il* est beau!¹

Elle est (vraiment / très / assez) belle, grande, mince... → Qu'elle est belle!

注：法语中多用否定形式。比如：Il n'est pas mal. 要比 Il est assez beau. 舒服得多。同样，说 Elle n'est pas très grande. 要比说 Elle est petite. 善意得多。

jeune (adj.) 年轻的
mince (adj.) 瘦长的，苗条的
négatif, ve (adj.) 消极的，负面的
sourire (n.m.) 微笑

châtain (adj.) 褐色的，栗色的
teint (n.m.) 面色，脸色
pâle (adj.) 苍白的
taille (n.f.) 身材

- Avoir + 不定冠词 + 名词 + 形容词

Elle a un beau sourire

un assez beau sourire

Il a un grand nez

un très grand nez

Il a de beaux yeux

des yeux magnifiques

roux, sse (adj.) 红棕色的，橙黄色的，粉红色的
rouge (adj.) 红色的

- Avoir + 定冠词 + 名词 + 形容词

Il a les yeux verts et les cheveux châtain.² / Il a le teint pâle. / Elle a la taille fine.

Elle a la peau claire et les cheveux roux. / Elle a les joues rouges.

moyen, ne (adj.) 平均的
immense (adj.) 巨大的
mesurer (v.t.) 测量，测定
peser (v.t.) 称，过磅；权衡
balance (n.f.) 天平秤，磅秤

■ Combien est-ce qu'il mesure? 他身高多少?

Il est... ³	tout petit	petit	de taille moyenne	grand	très grand	immense
Il mesure... ⁴	1 m 55	1 m 65	1 m 75	1 m 80	1 m 90	1 m 95

■ Combien est-ce qu'elle pèse? 她体重多少?

Chloé s'est pesée sur sa balance: elle pèse 65 kilos, elle a pris 5 kilos en deux mois⁵! Quelle horreur!⁶ Elle doit perdre du poids, si elle veut garder la ligne⁷... « Demain, c'est décidé, je commence un régime » (amaigrissant). Et bien sûr, elle va faire de la gymnastique pour rester souple, car elle se sent⁸ un peu raide en ce moment.

kilo (n.m.) 千克，公斤
horreur (n.f.) 恐惧，厌恶
poids (n.m.) 重量，份量
amaigrissant, e (adj.) 使消瘦的，使瘦的
gymnastique (n.f.) 体操
souple (adj.) 灵活的，灵巧的
raide (adj.) 僵直的，僵硬的



elle est maigre 消瘦



mince 苗条



ronde 矮胖的



grosse 粗胖



obèse 肥胖

EXERCICES 边学边练

1 Complétez les phrases. 填空。

1. Elle _____ vraiment belle.
2. Il _____ les yeux gris.
3. Elle _____ une jolie bouche.
4. Elle _____ de belles mains.
5. Qu'est-ce qu'il _____ grand !
6. Il _____ la peau claire.
7. Il n' _____ pas très grand.
8. Elle _____ assez jolie.
9. Ils _____ les cheveux gris.
10. Qu'elle _____ mince !

2 Entourez la bonne réponse. 选择正确答案。

1. Il mesure 1 m 90, il est

très grand	assez grand
------------	-------------

.
2. Il pèse 150 kg, il est

grand	gros
-------	------

.
3. Il mesure 1 m 60, il est

petit	mince
-------	-------

.
4. Elle pèse 55 kg pour 1 m 70, elle est

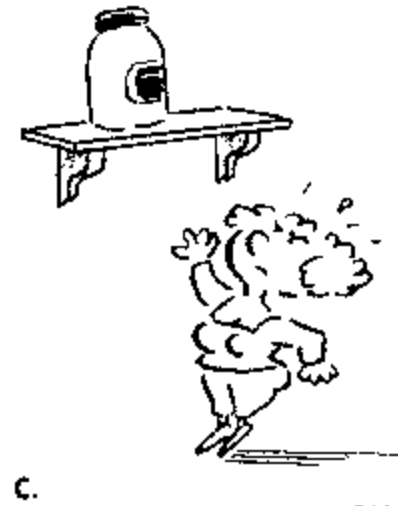
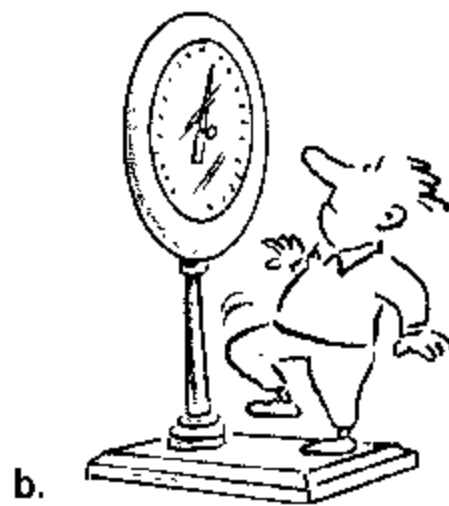
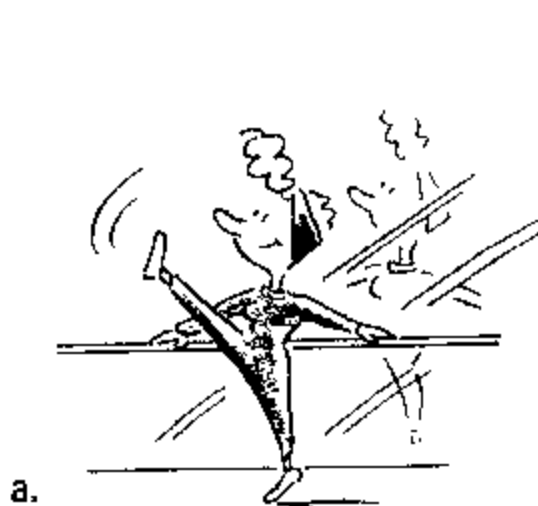
petite	mince
--------	-------

.
5. Elle pèse 45 kg pour 1 m 70, elle est

mince	maigre
-------	--------

.

3 Associez un dessin et une phrase. 将图画与句子联系起来。



grossir (v.i) 变胖

1. Elle fait un régime. → _____
2. Elle a grossi de 10 kilos. → _____
3. Elle est souple. → _____
4. Il se pèse sur la balance. → _____
5. Il est vraiment raide. → _____
6. Elle est toute petite. → _____

■ Quel âge ont-ils? 他们几岁了?

Marie a **35 ans**, mais elle **fait / paraît** 45 ans!¹¹ Annie, au contraire, **fait plus jeune** que son âge. Elle a **une cinquantaine d'années**, mais elle paraît 45 ans.¹²

Pour donner une idée de l'âge:

une petite fille, un petit garçon: entre 2 et 10/11 ans

une jeune fille, un jeune homme, des jeunes: entre 17 et 25 ans

une jeune femme: entre 30 et ... ans! (il n'y a pas d'équivalent au masculin... linguistiquement!)

une vieille dame, un vieux monsieur: à partir de¹³ ... ans! = une dame âgée, un monsieur âgé

paraître (v.i.) 显得, 显露

cinquantaine (n.f.) 五十来岁

équivalent (n.m.) 同等, 对等, 相等

linguistiquement (adv.) 从语言的角度说

vieux, vieille (adj.) 年老的, 年长的

LA BEAUTÉ ET LA LAIDEUR / L'ALLURE GÉNÉRALE 美与丑 / 总体形象

--	+-	+	+	++
il est laid = il est moche* elle est laide = elle est moche « comme un pou »	il n'est pas mal elle n'est pas mal (pour une personne jeune uniquement)	il est mignon elle est mignonne	elle est jolie « comme un cœur » elle est ravissante (pour un être féminin seulement)	il est beau « comme un dieu » elle est belle , superbe , magnifique

• Une femme **séduisante** attire les hommes, et vice versa. Un homme qui a du **charme** plaît aux femmes, et vice versa...

• La forme du visage varie:

séduisant, e (adj.) 迷人的
attirer (v.t.) 吸引, 招引, 引诱
vice versa (loc. adv.) 反过来也, 反之亦然
charme (n.m.) 魅力, 诱惑力
varier (v.t.) 变化, 使多样化

beauté (n.f.) 美, 美丽

laideur (n.f.) 丑, 丑陋

allure (n.f.) 举止, 风度, 仪态

laid, e (adj.) 丑的, 难看的

moche (adj.) 丑的, 难看的, 坏的

mignon, ne (adj.) 娇小可爱的, 娇美的

pou (n.m.) 虱子

ravissant, e (adj.) 极美的, 迷人的, 令人陶醉的



rond 圆脸



allongé 长脸



carré 方脸

lisse (n.f.) 光滑的, 平滑的

ride (n.f.) 皱纹

ridé, e (adj.) 起皱纹的

mat, e (adj.) 不透明的, 晦暗的, 沉闷的

bridé, e (adj.) 绷紧的

méditerranéen, ne (adj.)

地中海的

basané, e (adj.) 晒黑的

slave (adj.) 斯拉夫人的

nordique (adj.) 北欧的, 北欧民族的

• Le bébé a la peau toute **lisse**, tandis que le vieux monsieur a beaucoup de **rides**, son visage est tout **ridé**.¹⁴

• Thomas a le **teint pâle** (= clair) tandis que¹⁵ Julie a le **teint mat** (= foncé). Yoshiko a le **type asiatique** et les **yeux bridés**.¹⁶ Ali a le **type méditerranéen** et le **teint basané**. Joe est **noir**. Pawel a le **type slave** et Bjorn a le **type nordique**.

EXERCICES 边学边练**1** Entourez la bonne réponse. 选择正确的词语。

1. Ta mère est a fait plus jeune que son âge.
2. Elle a 6 ans. C'est une petite fille jeune femme jeune fille.
3. Mon père a une soixantaine soixante environ soixante d'années.
4. Il a 18 ans. C'est un monsieur jeune homme petit garçon.
5. Elle a 80 ans. C'est une âgée ancienne vieille dame.

2 Complétez ce dialogue entre deux adolescentes avec les mots suivants: 请用下列词语给两名少女的对话填空:

*vingtaine – mal – fait – jolie – yeux – grosse – comment – beaux – a – grand – moche – verts –
mesure – charme – un dieu – magnifiques*

- Il est _____, Gaétan ?
- Ah, Gaétan, il est beau comme _____ !
- Je sais, il n'est pas _____, mais il _____ quel âge ?
- Une _____ d'années, je crois, mais il _____ plus vieux que son âge.
- Il est _____ ?
- Oui, assez, mais je ne sais pas combien il _____. En tout cas, il est plus grand que moi.
- Il a les _____ de quelle couleur ?
- Gaétan, il a des yeux _____ ! Je ne peux pas résister à ses _____ yeux _____ !
- Il a une copine ?
- Oui, mais elle est vraiment _____ ! En plus, elle est trop _____ ! Je ne vois absolument pas ce qu'il lui trouve...
- Elle a peut-être du _____ ?
- Tu parles ! En tout cas, je me trouve plus _____ qu'elle ! Et cet idiot ne me regarde même pas !

résister (v.t.) 抵御, 抵抗

3 Complétez ces publicités pour des produits de beauté avec les mots suivants: 请用下列词语完成这些美容品广告语:

rides – teint – lisse – mate

crème (n.f.) 奶油, 香脂, 乳霜
maquillage (n.m.) 化妆

1. Vous avez le _____ pâle ? Choisissez notre poudre légère et fine !
2. Vous désirez avoir une peau toute _____ ? Voici notre crème contre les _____.
3. Ce maquillage convient parfaitement à une peau _____.

• Les yeux peuvent être grands ou petits, en amande. **gris, bleus, noirs, marron, verts**, ou encore **bleu-gris, gris-vert...**¹⁷

• Adèle est **élégante** (elle est bien habillée), **coquette** (elle porte de jolis vêtements, du maquillage, des bijoux) et **soignée** (**propre et bien coiffée**), alors que son mari est **mal habillé, négligé et mal coiffé**.

■ Les cheveux 头发

marron (adj.) 栗色的
bleu-gris (adj.) 蓝灰色的
gris-vert (adj.) 绿灰色的
élégant, e (adj.) 潇洒的, 高雅的

coquet, te (adj.) 爱打扮的, 漂亮的
soigné, e (adj.) 注重仪容的, 注意衣容的
propre (adj.) 干净的
coiffé, e (adj.) 梳过头的
négligé, e (adj.) 疏忽的, 不修边幅的

• À propos de la couleur des cheveux, notez bien ces structures courantes :

Olivier est **un grand blond** (= il est grand et blond). / **C'est un beau brun** (= il est beau et brun). / **C'est une belle rousse** (= elle est belle et rousse). / **C'est une petite blonde** (= elle est petite et blonde). / **C'est une fausse blonde** (ce n'est pas sa couleur naturelle).

blond, e (adj.) 金黄色的, 金栗色的
brun, e (adj.) 褐色的, 棕色的, 栗色的

poivre (n.m.) 胡椒
sel (n.m.) 盐

• Bien sûr, avec l'âge, les cheveux **noirs, châtain**¹⁸ **clair, châtain foncé** deviennent **gris** (on dit alors : « *Luc est poivre et sel* »), puis **blancs**.



Éléonore a les cheveux **longs** et **ondulés**.



Fanny a les cheveux **mi-longs, raides**, et elle **porte une frange**.



Hélène a les cheveux **courts** et **frisés**.



Virginie porte les cheveux **attachés** par une **barrette**



en tresse¹⁹



ou en **queue de cheval**.



Paul est déjà **dégarni**.



Michel est **chauve**.

ondulé, e (adj.) 波浪形的, 起伏的
mi-long, mi-longue (adj.) 中等长度的
frange (n.f.) 刘海, 流苏, 穗子
frisé, e (adj.) 卷曲的, 卷起的
barrette (n.f.) 发夹
tresse (n.f.) 辫子, 发辫
dégarni, e (adj.) 脱发的, 谢顶的
chauve (adj.) 秃的, 秃顶的

LES SIGNES PARTICULIERS 特殊的征貌



avoir / porter des **lunettes**²⁰



avoir des **taches de rousseur**²¹



avoir un **grain de beauté**²²



avoir / porter la **moustache** → être **moustachu**

signe (n.m.) 标记, 记号
lunettes (n.f. pl.) 眼镜
tache (n.f.) 斑点
rousseur (n.f.) 橙红色, 橙黄色, 红棕色
grain (n.m.) 颗粒, 谷子



avoir / porter la **barbe** → être **barbu**

moustache (n.f.) 小胡子
moustachu, e (adj.) 长小胡子的
barbe (n.f.) 胡须, 髯
barbu, e (adj.) 有胡子的

EXERCICES 边学边练

- 1** Complétez le tableau à l'aide des mots suivants (plusieurs réponses sont parfois possibles): 用下列词语填表 (有时候可以有多种答案):

gris – roux – carré – beau(x) – brun(s) – moche(s) – long(s) – frisé(s) – barbu – bleu(s) – blanc(s) – pâle – ridé – raide(s) – ondulé(s) – allongé(s)

CHEVEUX	VISAGE	YEUX
<i>gris, ...</i>		<i>gris, ...</i>

- 2** Entourez la bonne réponse. 选择正确的词语。

- Cet homme est joli beau.
- Elle a les cheveux roux rouges.
- C'est un petit brun marron.
- Il est court petit.
- Il a les cheveux courts petits.
- Il est ravissant mignon.

- 2** À vous maintenant! 现在请您动手!
Pouvez-vous faire une description de...

- Vous-même: _____

- Votre meilleur(e) ami(e): _____

- Une personne que vous n'aimez pas du tout: _____

- 1 **Qu'est-ce qu'il est beau!** 他长得多英俊! **Qu'elle est belle!** 她长得多漂亮! 法语中用 **Qu'est-ce que** 和 **Que** 加上陈述句, 构成感叹句。例如: **Qu'est-ce qu'il a comme chance!** 他多走运! **Qu'il est cruel!** 他真残酷!
- 2 这类句子中用定冠词或者不定冠词会造成语义的差别: **J'ai les cheveux blancs** 我的头发全白了。**J'ai des cheveux blancs** 我的头发花白了(没有全白)。
- 3 “他个子高”, 应该写成 **Il est grand**, 而不是 “**Il est haut**”。**taille** 指身材高矮: **Il est de petite / grande taille** 他个子矮/高。**Il est de taille moyenne** 指“他身高中等”。“**de petite / grande taille**”可以简化成 “**petit / grand**”, 但是 “**de taille moyenne**” 不能简化成 “**moyen**”, 因为 “**Il est moyen**” 不再表示 “他身高中等” 而是 “此人很一般”。
- 4 **1 m 55 1.55米** 读成 **un mètre cinquante-cinq**。
- 5 **en deux mois** 在两个月期间。介词 **en** 引导时间单位, 侧重表示完成某个动作所需要的时间。例如: **Je ne peux pas faire cela en cinq minutes.** 我花5分钟干不了这件事。**Paris ne s'est pas fait en un jour.** 巴黎并非一日建成。
- 6 **Quelle horreur!** 多可怕呀! **quelle** 在此是感叹形容词, 加上名词就构成感叹句, 该词本身需要和名词做性数配合。例如: **Quel imbécile!** 多蠢的家伙! 有时候 **quel** 引导的感叹句的含义需要根据上下文来确定。例如: **Quelle journée** 可以表示 “多好的一天!”, 也可以是 “多糟糕的一天!”, **Quelle fille! Quel homme!** 都属于此类。
- 7 **garder la ligne** 保持身段。
- 8 **se sentir + 形容词** 自己感到……。例如: **Il se sent fatigué.** 他感到累。形容词应该与主语作性数配合: **elle se sent heureuse.** 她感到幸福。
- 9 **Elle pèse 55 kilos pour 1m 70.** 她身高1.7米, 体重55公斤。介词 **pour** 表示比例关系。例如: **Pour 5 élèves filles, nous avons 3 élèves garçons** 我们男女学生的比例是3比5。
- 10 **Elle a grossi de 4 kilos.** 她胖了4公斤。**de** 引导数量补语, 常见的还有: **Il a maigri de 3 kilos.** 他瘦了3公斤; **Il est plus grand que moi de 5 centimètres.** 他比我高5公分。**Il me dépasse d'une tête.** 他个子比我高出一个脑袋。
- 11 **Elle fait/paraît 45 ans!** 她看上去有45岁!
- 12 **une cinquantaine d'années** 五十来岁, 五十岁左右。**cinquantaine** 是表示数量

的名词，通过介词 *de* 才能连接名词补语。同类的数量名词还有 “*dlzaine, vingtaine, trentaine... centaine*” (十, 二十, 三十……百来个) 等。

- 13 **à partir de...** 从……起，从……开始。
- 14 **toute lissé, tout ridé** 中的 *toute* 和 *tout* 都是副词。副词在法语中一般没有性数变化，但是 *tout* 作副词的时候，在以辅音或哑音 *h* 开头的阴性形容词前有性数变化，*toute lisse* 就是一例。再如：*Elle sont toutes contentes* 她们都非常高兴。如果阴性形容词以元音或者哑音 *h* 开头，副词就不用性数配合，不过 *tout* 应该和形容词进行联诵。例如：*Elles sont tout heureuses* 她们都很幸福。*Cette entreprise est tout audacieuse* 这个行动非常大胆。*tout* 修饰阳性形容词时不存在性数配合问题，一律用 *tout*，*tout ridé* 就是一例。
- 15 **tandis que** 在此表示对比、对立关系：表示“而”、“然而”。例如：*Elle aime l'opéra, tandis que lui préfère le jazz* 她喜欢歌剧，而他则偏爱爵士乐。
- 16 **les yeux bridés** 眯缝眼。亚洲人眼睑细长，在浓眉大眼的欧洲人看来，都属于眯缝眼。
- 17 **les yeux marron, bleu-gris, gris-vert** 栗色，蓝灰色，灰绿色的眼睛。法语表示色彩的形容词的性数配合比较复杂，通常来说，色彩形容词需要和所修饰的名词性数一致。例如：*une veste blanche* 白上衣；*des lunettes noires* 墨镜。但是由名词演变来的色彩形容词没有性数变化。例如：*les yeux marron* 栗色的眼睛；*des rideaux cerise* 樱桃色窗帘。色彩的复合形容词也没有变化。例如：*des vestes jaune clair* 浅黄色上衣；*des pantalons vert foncé* 深蓝色裤子；*les yeux gris-vert* 灰绿色眼睛。
- 18 **châtain** 栗色的，棕色的。该词修饰阳性名词时，有单复数的变化。例如：*des cheveux châains* 棕色头发。如果修饰阴性名词，就没有变化。例如：*des feuilles châtain* 棕色的树叶；*des cheveux châtain clair* 浅棕色头发；*châtain foncé* 深棕色头发。因为是复合形容词，也就没有性数配合。
- 19 **en tresse** 扎辫子，**en queue de cheval** 马尾式发束。介词 *en* 表示处在某种状态。
- 20 **porter des lunettes** 戴眼镜。指眼镜的时候，*lunettes* 必须为复数。单数指“单筒望远镜”。
- 21 **des taches de rousseurs** 雀斑。
- 22 **grain de beauté** 痣，美人痣。

LE RAYON VÊTEMENTS 服装柜台

- (1) le pantalon 裤子, 长裤
- (2) la jupe droite 直筒裙
- (3) la jupe plissée 折褶裙
- (4) la robe sans manches 无袖裙
- (5) la robe à manches

longues 长袖裙

- (6) le chemisier 女式长袖衬衫
- (7) le tailleur (同料西式上装

与裙子配套的) 女式套装

- (8) l'ensemble (n.m.) 女式套装
- (9) le pull-over en V V字领毛衣
- (10) le pull ras du cou 圆领毛衣
- (11) le pull à col roulé

翻领毛衣

- (12) le T-shirt T恤衫

- (13) le jean 牛仔裤

- (14) le costume 服装,

男式西服

- (15) le polo à manches

courtes 翻领短袖运动衫

- (16) la veste 上衣, 上装

- (17) la chemise 衬衫

- (18) le gilet 背心, 坎肩

- (19) l'imperméable (n.m.) 雨衣

- (20) le manteau 大衣

- (21) l'anorak (n.m.) 滑雪运动衣

- (22) le blouson 夹克衫

- (23) le survêtement

厚运动外衣

- (24) le maillot de bain 泳装

- (25) la chemise de nuit 睡衣

- (26) le pyjama 睡袍

- (27) le peignoir 浴袍

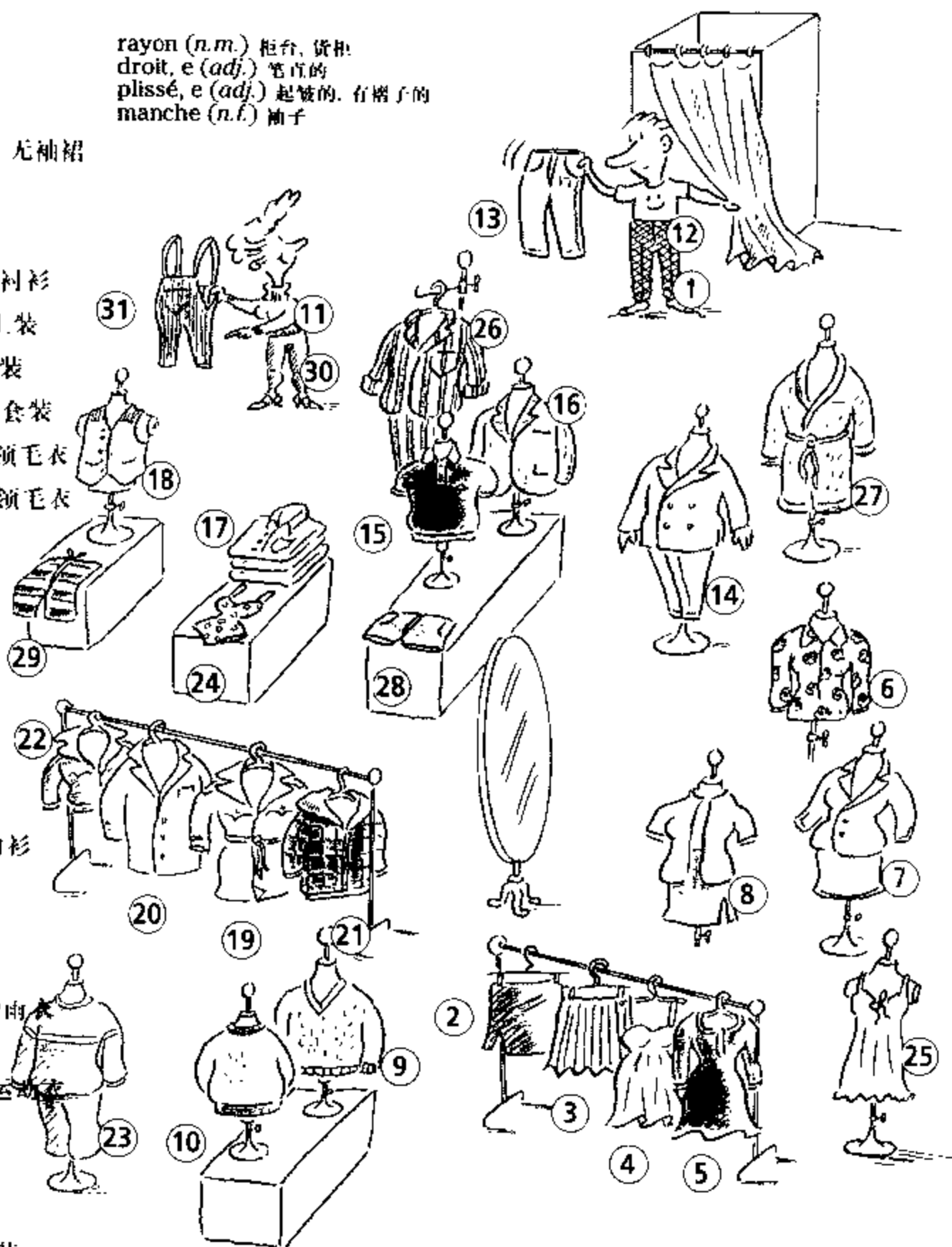
- (28) le short 短裤

- (29) le bermuda 花纹齐膝短裤 (百慕大短裤)

- (30) le caleçon 针织紧身女裤

- (31) la salopette 工装裤

rayon (n.m.) 柜台, 货柜
droit, e (adj.) 笔直的
plissé, e (adj.) 起皱的, 有褶子的
manche (n.f.) 袖子

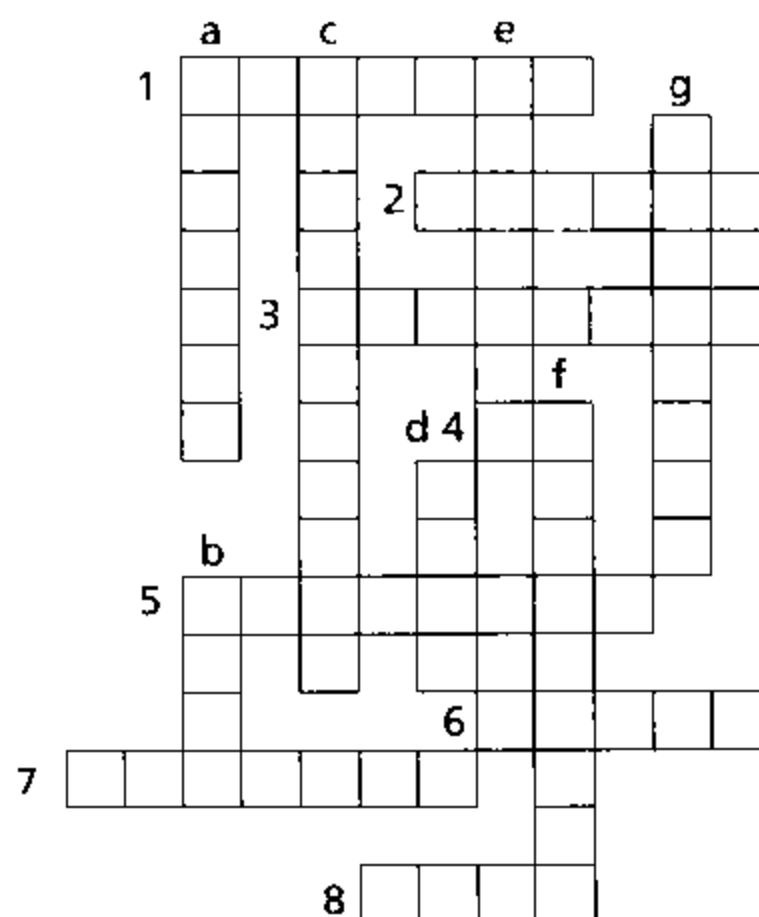


ras (n.m.) 很短, 齐根, 贴近
col (n.m.) 领口, 领子, 衣领
roulé, e (adj.) 翻卷的

1 Mots croisés. 填字游戏。

Horizontalement 水平方向

1. Se trouve au rayon homme; composé d'un pantalon et d'une veste dans le même tissu.
2. Vêtement d'hiver pour l'extérieur, pour faire du ski par exemple.
3. Il est composé de plusieurs vêtements dans le même tissu ou de couleurs assorties.
4. Le vrai jean est « made in - - » (deux lettres).
5. Vêtement pour homme ou femme, d'été ou d'hiver, qui couvre les jambes.
6. Dans le costume, la partie qui n'est pas le pantalon.
7. Vêtement que les femmes ont adopté dans les années 80-90, qui habille les jambes, qui est généralement élastique.
8. Pour femme exclusivement (sauf en Écosse); il y en a des droites, des plissées...



Verticalement 垂直方向

- a. Se trouve au rayon homme; elle a des manches et un col; elle est ouverte devant; elle se porte souvent sous une veste.
- b. Vêtement d'homme ou de femme que l'on porte l'hiver; il peut avoir un col roulé, en V, ou être ras du cou.
- c. Vêtement de sport, quand il fait trop froid pour mettre un short; composé de deux parties.
- d. Pantalon de toile pour homme ou femme, inventé aux États-Unis, qui a fait le tour du monde.
- e. Vêtement d'hiver, d'homme ou de femme, pour l'extérieur; on le voit surtout à la ville.
- f. Vêtement du bricoleur, mais aussi d'enfant; c'est un pantalon qui monte plus haut.
- g. Se trouve au rayon femme; jupe et veste dans le même tissu.

dentelle (n.f.) 花边
plat, e (adj.) 平的, 平坦的

2 Vrai ou faux? 对与错?

VRAI FAUX
对 错

1. Une chemise a des manches.
2. Un pantalon a un col.
3. On met un imperméable quand il pleut.
4. On met un bermuda quand il neige.
5. On porte un maillot de bain à la piscine.
6. On porte un survêtement pour aller au bureau.
7. Un manteau se porte à l'intérieur.
8. Un tailleur est composé d'une jupe et d'une veste.
9. On porte un pyjama pour dormir.
10. Les femmes ne portent jamais de peignoir.

☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐

LES MATIÈRES 布料

Un tissu est naturel ou synthétique.

- Matières naturelles : le coton, la laine, la soie, le lin, le cuir, la fourrure.
- Matières synthétiques : le nylon, l'acrylique, la viscose.

tissu (n.m.) 布料
assorti, e (adj.) 相配的, 协调的
élastique (adj.) 有弹性的
exclusivement (adv.) 专地, 惟一的
piscine (n.f.) 游泳池
matière (n.f.) 材料

synthétique (adj.) 合成的
coton (n.m.) 棉花
laine (n.f.) 羊毛
soie (n.f.) 丝绸
lin (n.m.) 麻
cuir (n.m.) 皮革

fourrure (n.f.) 毛皮, 裘皮
nylon (n.m.) 尼龙
acrylique (n.m.) 腈纶
viscose (n.f.) 黏胶纤维

LES MOTIFS 图案

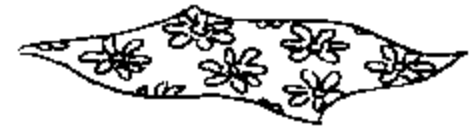
Un tissu est noir, blanc ou de couleur.

Un tissu est uni ou imprimé (à motifs).

Les imprimés :

motif (n.m.) 图案
uni, e (adj.) 单色的

imprimé, e (adj.) 印花的
imprimé (n.m.) 印花布



à fleurs 印花



écossais 苏格兰格



écossais, e (adj.)
格子花呢的
carreau (n.m.) 方块

à carreaux 方格



à rayures 条纹



rayure (n.f.) 条纹
pois (n.m.) 圆点

à pois 圆点¹

LES SOUS-VÊTEMENTS 内衣



le maillot de corps 针织背心



la combinaison 吊带裙



le caleçon (男用) 衬裤



le slip (男用) 三角裤



la culotte (女用) 三角裤



le soutien-gorge 乳罩



le collant 连袜裤



le bas 长筒丝袜



la chaussette 中袜



la socquette 短袜

LES CHAUSSURES 鞋子

Une paire de chaussures² = 2 chaussures.



les baskets (n.f.) 篮球鞋



le talon 鞋跟

les escarpins (n.m.) (= chaussures à talon)
薄底高跟鞋



les pantoufles (n.f.) 无跟拖鞋



les bottes (n.f.) 靴子

la semelle 鞋底



les mocassins (n.m.pl) (= chaussures plates)
无带低帮平底皮鞋



les sandales (n.f.) 凉鞋

- Les chaussures peuvent être en³ cuir, en toile, en synthétique...

EXERCICES 边学边练

1 Attribuez à chaque personnage des vêtements et des chaussures, que vous choisirez parmi les suivants : 在下列词语中, 给每个人挑选衣服和鞋子:

1. Costume gris – chemise à carreaux. 2. Tailleur – chemisier à fleurs. 3. Maillot de bain – bermuda – T-shirt à pois. 4. Pantalon de cuir – blouson de cuir. 5. Jean – pull. 6. Survêtement rayé. 7. Robe longue – manteau de fourrure. 8. Jupe écossaise – pull-over en laine – collant – blouson.

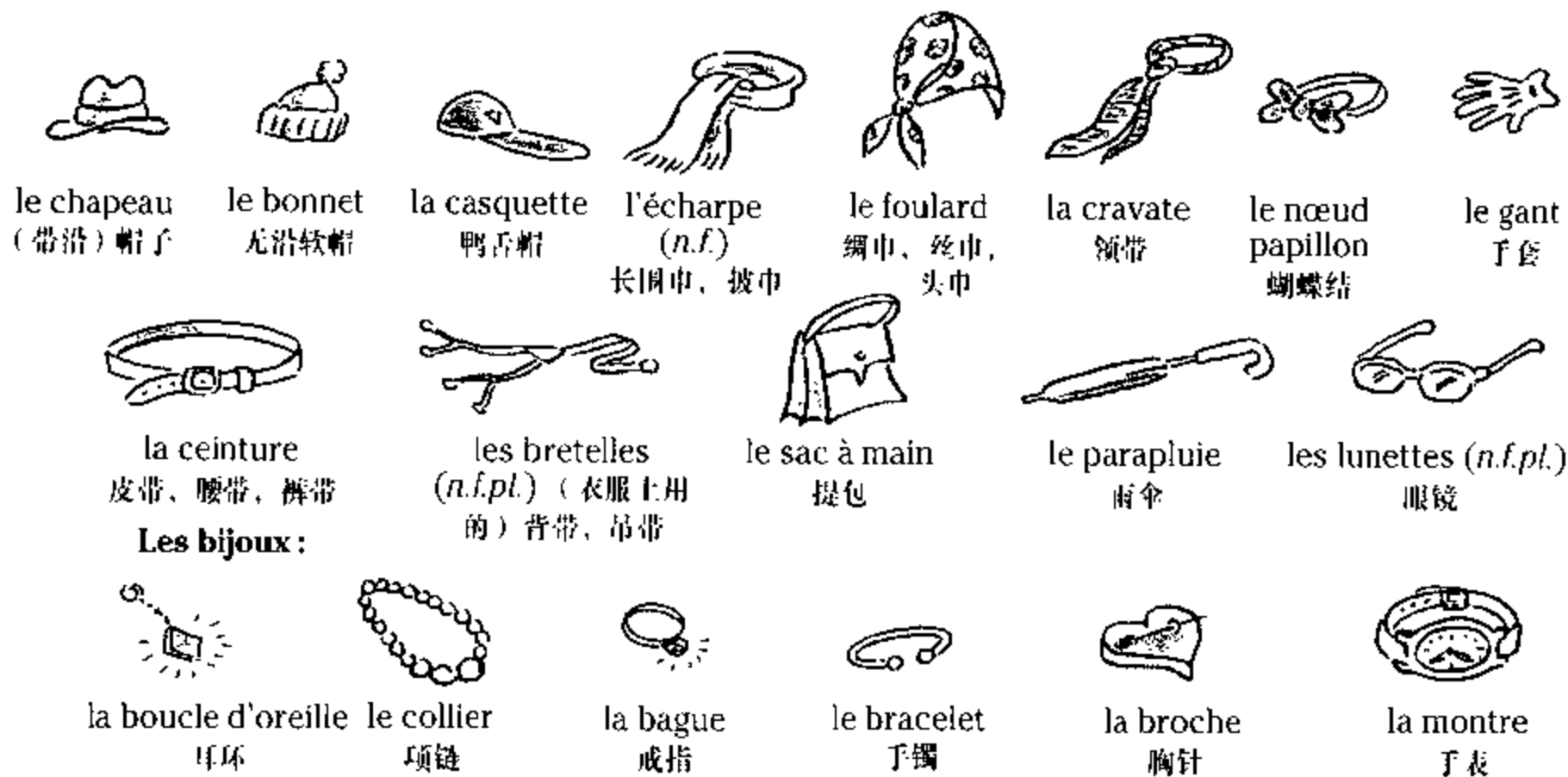
a. Chaussures plates. b. Pantoufles. c. Sandales de toile. d. Escarpins. e. Mocassins. f. Bottes de cuir. g. Baskets. h. Escarpins à hauts talons.

	Vêtements 服装	Chaussures 鞋子
• Roland va au terrain de sport :	_____	_____
• Charlotte sort à moto :	_____	_____
• Fabienne va à l'école :	_____	_____
• Henri va au bureau :	_____	_____
• Francis reste à la maison :	_____	_____
• Éric va à la plage :	_____	_____
• Anne va à une soirée au Ritz :	_____	_____
• Hélène va au bureau :	_____	_____

2 Complétez les phrases avec les expressions ou mots suivants : 用下列短语或词语完成句子:
maillot de corps – uni – caleçon – culotte – laine – cuir – coton imprimé – bas – chaussettes – semelles – toile

- J'ai acheté un gros pull-over et une paire de _____ en _____ pour l'hiver. C'est plus chaud que l'acrylique.
- Le _____ est un sous-vêtement d'homme et un vêtement de femme.
- Ces mocassins sont en _____, mais leurs _____ sont en synthétique.
- La vendeuse m'a proposé un ensemble _____ /soutien-gorge en _____, mais je préfère la dentelle.
- Christophe met toujours un _____ sous sa chemise.
- Ève a acheté des chaussures plates en _____ pour mettre cet été avec un jean.
- Autrefois, les femmes portaient des _____ car les collants n'existaient pas.
- Vous préférez un tissu _____ ou imprimé ?

QUELQUES ACCESSOIRES 一些服饰



QUELQUES EXPRESSIONS 某些相关句型

• **s'habiller** ≠ **se déshabiller**: deux verbes pronominaux qui expriment une action, qui ne sont pas suivis d'un complément d'objet.

• **mettre, enfiler** ≠ **enlever, retirer**: quatre verbes non pronominaux qui expriment une action, qui sont suivis d'un complément d'objet (on dit: **mettre** un pantalon ou: **se mettre en** pantalon⁴).

→ *Elle s'habille* = elle met, elle enfle ses vêtements.

→ *Il se déshabille* = il enlève, il retire ses vêtements.

注: 动词 *habiller* 和 *déshabiller* 也可以作及物动词使用: *habiller un enfant* 给孩子穿衣, *déshabiller une poupée* 脱去布娃娃的衣服。

• Le verbe **changer** peut s'employer sous deux formes⁵ (le sens est le même):

pronominale: **se changer**

non pronominale: **changer de**⁶ vêtements = enlever ses vêtements et en enfiler d'autres.

accessoire (n.m.) 配饰, 附属品,
nœud (n.m.) 节, 扣
boucle (n.f.) 环, 圈
collier (n.m.) 项链, 项饰
enfiler (v.t.) 穿(衣)

(se changer ≠ **rester en** → *Je ne me change pas, je reste en caleçon.*)

• **porter, être en, avoir, être habillé**: quatre expressions suivies d'un complément, qui servent à la description.

→ Comment est-il habillé? → Il porte un pull / Il est en pull / Il a un pull.

注: *mettre* 和 *s'habiller* 能用于描写:

- Comment tu t'habilles demain? = 明天你准备穿什么衣服?
 - Je pense mettre ma robe en fleurs. = 我打算穿印花连衣裙。
- 这两个句子的重点在于服装, 不是“穿衣”这个动作。

retirer (v.t.) 脱去, 取出
poupée (n.f.) 玩具娃娃, 玩偶
intention (n.f.) 意图, 打算, 目的

短语: *Je n'ai plus rien à me mettre sur le dos* = 我没有衣服可穿。我需要服装。

Se mettre sur son 31 = (为了某个场合) 穿得衣冠楚楚。

EXERCICES 边学边练

- 1** Trouvez, dans la liste B, les accessoires qui vont avec les vêtements de la liste A. 请在 B 组中找出与 A 组服装相配的服饰。

A

1. imperméable
2. anorak de ski
3. maillot de bain
4. chemise blanche
5. pantalon un peu large

B

- a. cravate
- b. bonnet
- c. chapeau de soleil
- d. bretelles
- e. lunettes de soleil
- f. casquette
- g. ceinture
- h. parapluie
- i. nœud papillon
- j. gants
- k. écharpe

- 2** Complétez les phrases selon l'exemple. 请按照范例完成句子。

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. On met sa montre... | a. autour de son cou. |
| 2. On met sa bague... | b. sur sa tête. |
| 3. On met son bracelet... | c. à son poignet. |
| 4. On met sa broche... | d. sur son nez. |
| 5. On met son chapeau... | e. à son doigt. |
| 6. On met son nœud papillon... | f. sur un vêtement. |
| 7. On met ses lunettes | g. à son poignet. |

- 1** Complétez le dialogue à l'aide des expressions ou mots suivants : 用下列短语或词语完成对话：

enlève – était – se mettre – foulard – enfile – sur – me changer – Change – boucles d'oreille – sur le dos – reste – t'habilles – en – porte

• Comment tu _____, toi ?

– Ne m'en parle pas, je n'ai plus rien à me mettre _____ . Et toi ?

• Moi, je n'ai pas le courage de _____ , je _____ en pantalon et en chemise, mais j'_____ ma cravate. La semaine dernière, Jacques _____ en jean et _____ polo et tout le monde a trouvé ça normal.

– Jacques peut-être, mais tous les autres étaient _____ leur 31. _____ au moins de chemise, celle-ci est sale.

• Et toi, tu es prête ?

– Oui, j'_____ une robe. Où sont mes _____ bleues ?

ACHETER UN VÊTEMENT, DES CHAUSSURES 买衣服, 买鞋子

- Bonjour, madame, je **peux vous renseigner**⁷ ?
- Bonjour madame, je **cherche** une jupe assez **longue** et **légère**, pour l'été, et si possible⁸ qui **se lave en machine**.
- Je peux vous proposer trois **modèles**. Celle-ci est plutôt **ample**, très **confortable**, celle-ci⁹ est plus gaie comme¹⁰ couleur, elle est plus **près du corps**, presque **moulante**, **ça se fait beaucoup** en ce moment, c'est très **à la mode**¹¹, celle-là fait plus **classique**, plus **habillée**¹² à cause des plis. Les deux premières sont en coton, la troisième est en synthétique, mais les trois se lavent en machine.
- Je peux les **essayer** toutes les trois ?
- Bien sûr madame, **quelle taille faites-vous**¹³ ?
- Je **fais du 40**.¹⁴
- Voilà, vous avez **une cabine d'essayage** derrière vous.
(Deux minutes après.)
- **Comment ça va**, la taille ?
- La taille, ça va, mais je n'aime pas **la forme**, je trouve qu'elle **ne me va pas du tout**¹⁵. Je vais essayer celle-ci.
- Je vous en prie. (...) **Ça va, la taille** ?
- Non, elle est **un peu large**, je trouve. Je pense que **ce n'est pas la bonne taille**. Est-ce que vous avez **la taille en dessous**¹⁶ ?
- Oui, tenez. (...) **Ça va mieux** ?
- Oui, je pense que c'est parfait pour la taille. Vous trouvez qu'elle **me va bien** ?
- La couleur vous va très bien, et la coupe aussi. Elle vous **amincit**.
- Elle **fait moins classique** que la plissée, mais je la trouve très **élégante**.¹⁷ Je vais la **prendre**. Est-ce que vous auriez un T-shirt **assorti**¹⁸ (= de la même couleur) ?
- Monsieur, **vous désirez**¹⁹ ?
- Bonjour, j'**aurais**²⁰ **voulu** des mocassins marron, **pour aller**²¹ avec ce costume.
- Oui, monsieur, je vais voir, **quelle est votre pointure**²² ?
- Je **chausse du 43**.
- **Dans votre pointure**, j'aurai ces deux modèles.²³

renseigner (v.t.) 告诉, 向... 提供情况
laver (se) (v.pron.) (给自己) 洗澡, 洗澡
machine (n.f.) 机器
modèle (n.m.) 模型, 式样
ample (adj.) 宽松的, 宽阔的
moulant, e (adj.) 紧身的, 贴身的
mode (n.f.) 服装流行式样, 风尚, 习俗
classique (adj.) 传统的, 古典的
essayer (v.t.) 试, 尝试
cabine (n.f.) 小间, 小室
essayage (n.m.) (服装) 试样, 试衣
forme (n.f.) 形状, 外形

■ Quelques expressions synonymes 一些意义相似的表达法

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| • Quelle est votre taille ? | • Quelle est votre pointure ? |
| Vous faites quelle taille ? | Quelle pointure faites-vous ? |
| Quelle taille faites-vous ? | Vous chaussez du combien ? |
| Vous faites du combien ? | en dessous (loc. adv.) 在... 下面, 在底下 |
| • Ça va la taille ? | coupe (n.f.) 裁剪 |
| Comment ça va la taille ? | amincir (v.t.) 使变瘦, 使显得瘦 |
| C'est la bonne taille ? | pointure (n.f.) (鞋、帽、手套的) 号码, 尺寸 |
| | chausser (v.t.) 穿(鞋), 替某人穿(鞋) |
| | synonymique (adj.) 同义的 |

注: Un peu grand, un peu serré... 的意思是 un peu **trop** grand, un peu **trop** serré.

EXERCICES 边学边练

1 Mettez dans l'ordre les phrases suivantes, en les numérotant de 1 à 6. 用数字1到6, 标出下列句子的顺序。

- a. Elle demande la taille en dessous.
- b. La vendeuse propose un ou plusieurs modèles.
- c. Le vêtement lui va et lui plaît : elle le prend.
- d. La cliente essaye le vêtement. Le vêtement est un peu grand.
- e. La cliente cherche un vêtement.
- f. Elle essaie la taille en dessous.

☐
☐
☐
☐
☐
☐

2 Dans chaque réplique, trouvez le mot qui ne convient pas et remplacez-le par un mot qui convient. 在下面每句对话中找出使用不当的词语, 并用合适的词语替代。

1. – Bonjour, madame, je voudrais un pantalon léger pour l'hiver, plutôt classique. chaud
 – Oui, monsieur, quelle pointure faites-vous ?
 – Je prends du 44.
 – Je peux vous proposer ces deux tailleurs.
 – J'aime bien la couleur de celui-ci, mais pas trop la formule.
 – Habillez-le, vous verrez, la cabine est à votre droite. (...)
 – Est-ce qu'il ne va pas trop décontracté ?
2. – Madame, vous demandez ?
 – Bonjour, je cherche des sandales de toile pour faire avec un jean ou une jupe d'été.
 – J'ai ce modèle qui se prend beaucoup cette année.
 – Oui, et est-ce que vous avez d'autres modes ?
 – Vous chaussez quelle pointure ?
3. – Je demande une veste de demi-saison.
 – D'accord. Vous la préférez près du corps ou légèrement moulante ?
 – Plutôt ample, ça fait plus contracté.

proposer (v.t.) 建议, 提议
 décontracté, e (adj.) 轻松的, 无忧无虑的
 demi-saison (n.f.) 春秋季节
 contracté, e (adj.) 紧张的

3 Éliminez l'intrus. 删除异类词语。

1. il enlève / il enfile / il retire / il déshabille
2. moulant / chaud / près du corps / serré
3. Je peux essayer ? / Vous désirez ? / Je peux vous renseigner ? / Vous cherchez quelque chose ?
4. Elle vous amincit. / Elle vous va bien. / Elle est très élégante. / Elle ne vous va pas.
5. Elle avait une robe. / Elle était en robe. / Elle portait une robe. / Elle enfilait une robe.
6. la pointure / la semelle / la taille / la chaussure
7. se mettre sur son 31 / être élégant / être décontracté / porter une robe habillée

- 1 **tissu à pois** 印小圆点的花布。介词 *à* 表示特征。*à fleurs* 印花的、*à carreaux* 印方格的、*à rayure* 印条纹的，都属于同一类用法。
- 2 **une paire de** 一双……，一付……，一对……。例如：*une paire de lunettes* 一副眼镜；*une paire de gants* 一副手套。
- 3 **les chaussures en cuir, en toile** 皮鞋，布鞋。介词 *en* 在这儿引导表示材料的补语。又如：*une dalle en béton* 一块水泥铺地砖；*une table en bois* 一张木桌子。
- 4 **se mettre en pantalon** 穿上长裤。又如：*se mettre en uniforme* 穿制服。
- 5 **Le verbe *s'emploie* sous deux formes**：这个动词有两种形式的用法。代动词除了自反意义之外，通常还有被动意义。例如：*Ma maison s'est bien vendue*. 我的房子卖了个好价钱。本章中不少代动词句含被动的意思。例如：*Ça se fait beaucoup en ce moment*. 这个眼下很流行。*Les trois jupes se lavent en machine*. 三种裙子都能用洗衣机洗。
- 6 **changer de qch**：(用同类的东西)更换某物。例如：*changer de voiture* 换汽车；*changer de secrétaire* 换秘书。名词前不加冠词。
- 7 **Je peux vous renseigner?** 您找什么?(字面意义：我能向您提供情况吗?)
- 8 **si possible** 是省略句，完整的句子应该是：*si c'est possible* (如果可能的话)。
- 9 **celle-ci**：指这条裙子。*celle-ci* 是指示人称代词，它的性数必须和所代替的名词一致 (*celles-ci, celui-ci, ceux-ci*)；这个 (人或事物)，这些 (人或事物)。如果指离说话者稍远的物体或人，用 *celle-là, celles-là; celui-là, ceux-là*：那个 (人或事物)，那些 (人或事物)。
- 10 **plus gaie comme couleur** 颜色比较欢快。*comme* 应理解为“作为……”。
- 11 **être à la mode** 时髦，时兴，风行一时，新潮。
- 12 **Celle-là fait plus classique, plus habillée**：这条裙子显得比较经典，比较高雅。*Faire = paraître*。*Habillée*指适宜正式场合的高雅的穿戴：*une robe très habillée* 一条非常漂亮的裙子；*une soirée habillée* 要求穿礼服的晚会。

- 13** **Quelle taille faites-vous?** 您穿多大尺寸?
- 14** **Je fais du 40.** 我穿40号。
- 15** **Elle ne me va pas du tout** 它(指式样)对我来说根本不合适。aller à qn: 适合, 相配。例如: Cette robe vous va bien. 这条裙子您穿挺合适。Ces couleurs vont ensemble. 这些颜色互相很协调。
- 16** **la taille en dessous** 小一号的尺寸。“大一号尺寸”应说“la taille au dessus”。
- 17** **Je la trouve très élégante.** 我觉得它很有品位。动词 trouver 表示“发觉”、“觉得”, 形容词性数应该与宾语一致, 本句中 élégante 修饰宾语人称代词 la, 所以用阴性形式。又如: J'ai trouvé l'émission ennuyeuse. 我觉得这个节目很没劲。
- 18** **Est-ce que vous auriez un T-shirt assorti?** 您有没有配得上颜色的T恤衫? 本句动词采用条件式现在时, 表明顾客比较谨慎, 很可能店家没有配裙子的T恤衫, 所以用了具有假设含义的条件式, 使得语气比较婉转。
- 19** **Monsieur, vous désirez?** 先生, 您需要什么? 这是商人招呼主顾的习惯用语, 完整的句子应该是 Monsieur, que désirez-vous?
- 20** **J'aurais voulu ...** 我想要……。这儿的动词为条件式过去时, 顾客故意把自己的愿望用这种表示过去没有实现之事的语式说出来, 一方面他认为满足自己要求的可能性不大, 另一方面语气显得非常婉转, 让商家感到即使不能满足顾客需要, 也没关系。
- 21** **pour aller avec ...** 和……相配。
- 22** **Quelle est votre pointure?** 您的鞋穿什么尺码? pointure 指鞋子、帽子、手套的尺寸。衣服的尺寸用 taille。
- 23** **J'aurai ces deux modèles.** 营业员说这句话的时候, 鞋子已经在顾客眼前了, 按理说动词应该用现在时, 为什么这儿是将来时态呢? 原来这是一句省略了条件 (Si vous voulez,) 的条件句。这已经是约定俗成的说法, 不是营业员故意把条件省略。

LA MAISON - LE LOGEMENT

房屋—住所

L'IMMEUBLE (OU LE BÂTIMENT) 楼房

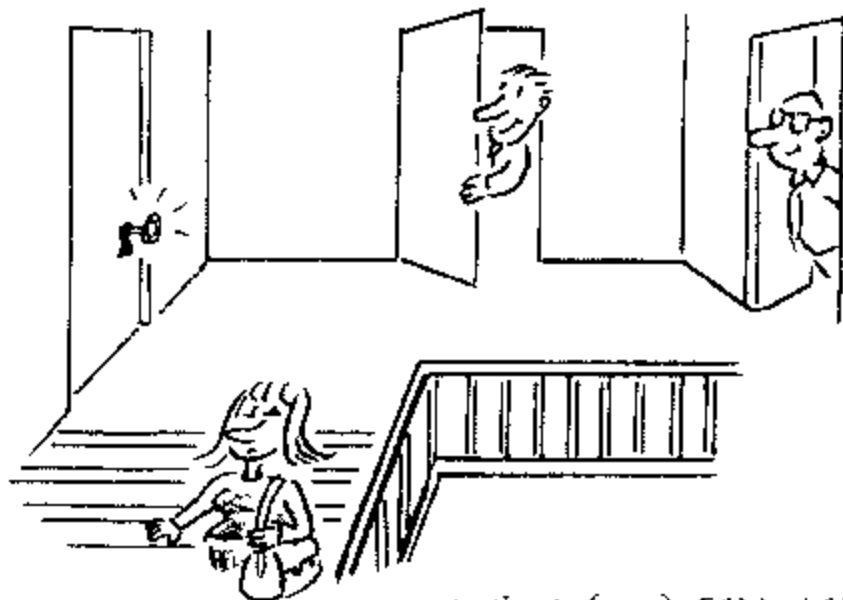
logement (n.m.) 住房
 immeuble (n.m.) 房屋、大楼、大厦
 bâtiment (n.m.) 建筑物
 porte (n.f.) 门
 entrée (n.f.) 入口
 interphone (n.m.) 内线电话、对讲电话

• À côté de la **porte d'entrée**¹ de l'immeuble, un **interphone** permet d'appeler la personne que l'on vient voir. Dans l'entrée, il y a les **boîtes aux lettres** et souvent la **loge du gardien** (ou du concierge). Si l'**ascenseur est en panne**² (= il ne marche pas), on peut toujours prendre l'**escalier** pour aller du **rez-de-chaussée** aux **étages**³. S'il est **raide**, il sera dur à monter⁴ (car les **marches** sont hautes et étroites).

lettre (n.f.) 信、信封
 loge (n.f.) 门房
 gardien (n.m.) 守卫、门卫

• Anaïs habite au troisième étage, et elle a deux **voisins de palier** (= qui habitent au même étage qu'elle). Elle **ferme sa porte à clé**⁵ quand elle part, mais une fois elle a oublié la **clé** dans la **serrure**...⁶

palier (n.m.) 楼梯平台
 clé (n.f.) 钥匙
 serrure (n.f.) 锁



concierge (n.m.) 看门人、守门人
 ascenseur (n.m.) 电梯、升降机
 panne (n.f.) 故障
 escalier (n.m.) 楼梯
 rez-de-chaussée (n.m.) 底楼
 étage (n.m.) 层、楼层
 marche (n.f.) 台阶
 voisin (n.m.) 邻居

LA MAISON DE MON ONCLE... 我叔叔的房子

• Je gare ma voiture le long de la **clôture**, devant le grand **portail**. Je **sonne**, et mon oncle vient m'ouvrir.⁷ Nous allons vers la maison par une grande **allée**.

clôture (n.f.) 围墙、栅栏、篱笆
 portail (n.m.) 正门、大门
 sonner (v.i.) 敲响、按铃
 allée (n.f.) 林阴道、通道

• Dans l'**entrée**, j'**accroche** mon manteau au **portemanteau**, puis j'entre dans la **salle de séjour**. Mon oncle a allumé un feu dans la **cheminée** pour **chauffer la pièce** qui a un **plafond** très haut. La table est déjà mise dans la **salle à manger**⁸ et je vais embrasser ma tante qui prépare le dîner dans la **cuisine**.

accrocher (v.t.) 挂、悬挂
 portemanteau (n.m.) 衣帽架、衣帽架
 séjour (n.m.) 逗留、暂住、居住
 allumer (v.t.) 点燃
 cheminée (n.f.) 壁炉、烟囱
 chauffer (v.t.) 加热、烧热
 pièce (n.f.) 房间
 plafond (n.m.) 天花板
 cuisine (n.f.) 厨房

• Mon oncle me conduit à **ma chambre**, qui est au deuxième étage, **sous les toits** (en fait⁹, il a **aménagé**, dans l'ancien **grenier**, une **chambre**¹⁰ d'amis et un **bureau**).

chambre (n.f.) 卧室、房间
 toit (n.m.) 屋顶
 aménager (v.t.) 布置、整理
 grenier (n.m.) 阁楼、顶楼
 ami (n.m.) 朋友

• Au premier étage, mon oncle est en train de **faire des travaux** dans la chambre de ma cousine¹¹: il a enlevé le vieux **papier peint** à fleurs,¹² et il va **repeindre les murs en blanc**,¹³ tout simplement. Mon oncle est très **bricoleur**, il adore **réparer** ce qui ne marche pas, **peindre**, etc. Il va aussi transformer en **débarras** une petite pièce qui se trouve au fond du **couloir**,¹⁴ pour pouvoir **ranger** toutes les **vieilles affaires**,¹⁵ les **valises**, les **cartons**, etc.

travaux (n.m. pl.) 活计、活儿、工作
 papier (n.m.) 纸
 peint, e (adj.) 上了颜色的、着色的
 repeindre (v.t.) 重新油漆、重新画
 mur (n.m.) 墙
 bricoleur (n.m.) 喜欢在家修修补补的人

réparer (v.t.) 修理
 débarras (n.m.) 杂物堆放处
 couloir (n.m.) 走廊
 ranger (v.t.) 整理
 affaire (n.f.) 事、事务
 affaires (n.f. pl.) (个人的)衣物、行李
 valise (n.f.) 手提箱
 carton (n.m.) 纸板、纸盒、纸箱

EXERCICES 边学边练

1 Complétez le tableau à l'aide des mots suivants: 用下列词语填表。

*un grenier – un portail – un toit – un débarras – une clôture – une chambre – un plafond –
une entrée – une allée – une cuisine – un couloir – un jardin*

Extérieur de la maison 房屋外	Intérieur de la maison 房屋内
	<i>un grenier.</i>

2 Le mystérieux Alfred. Complétez le texte avec les expressions ou mots suivants: 神秘的阿尔弗雷德。用下列短语或词语填空。

*rez-de-chaussée – l'immeuble – l'escalier – l'entrée – porte d'entrée – la clé – l'ascenseur –
la serrure – boîtes aux lettres – gardienne – l'interphone – étage – la porte – clé*

La *porte d'entrée* est ouverte, Alfred entre dans _____ sans difficulté. La _____ ne le voit pas, il peut prendre _____ sans être remarqué. Quand il arrive au sixième _____, il sort _____ de sa poche et la met dans _____. À ce moment-là, _____ s'ouvre toute seule. Dans _____ de l'appartement, il voit par terre un objet brillant, c'est une autre _____; juste à côté, il y a un petit papier sur lequel il est écrit: « Je vous attends au _____, devant les _____ ». Au même moment, il entend la sonnerie de _____ et quelqu'un qui monte lentement _____. Que faire?...

3 Entourez les verbes possibles. 选择可以与宾语搭配的动词。

- Je *range / repeins / entre / accroche / chauffe* la chambre.
- Il *ouvre / allume / aménage / répare* la porte.
- Nous *allumons / réparons / peignons / accrochons* le mur.
- Elle *répare / chauffe / peint / ferme / sonne* le portail.
- Tu *allumes / ouvres / fermes / ré pares* la boîte aux lettres.

mystérieux, se (adj.) 神秘的
objet (n.m.) 物体, 东西

• Avant le dîner, j'accompagne mon oncle dans **sa cave**, qu'il a aménagée **au sous-sol**,¹⁶ et où il entrepose ses bouteilles de vin. À côté de la cave, il y a le **garage** pour la voiture et un **atelier**, où mon oncle range tous ses **outils** pour le **bricolage**.

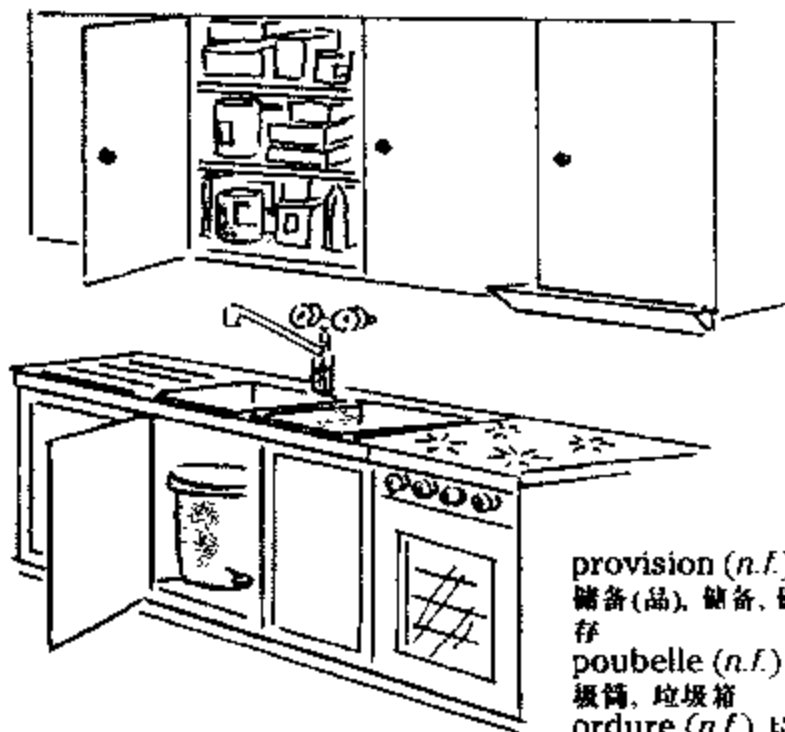
• Ma tante est fière de sa grande cuisine bien équipée: un grand **frigo** (= réfrigérateur), un **congélateur** (pour pouvoir conserver les aliments longtemps), un **double évier**¹⁷ avec les **robinets** d'eau chaude et d'eau froide, et une **cuisinière à gaz** avec un **four**. Les **placards** sont « pleins à craquer » de **provisions**.¹⁸ Sous l'évier, il y a un autre placard avec la **poubelle**¹⁹, où l'on jette les **ordures**.

accompagner (v.t.) 陪同, 陪伴
cave (n.f.) 酒窖; 地窖, 地下室
sous-sol (n.m.) 地下室
entreposer (v.t.) 存入仓库, 寄存, 寄放
bouteille (n.f.) 瓶子
garage (n.m.) 车库
atelier (n.m.) 工场, 车间
outil (n.m.) 工具
bricolage (n.m.) 干零活, 零星修补
équipé, e (adj.) 配备的
frigo (n.m.) 冰箱
congélateur (n.m.) 冷冻机
évier (n.m.) 洗碗池, 水斗
robinet (n.m.) (流体的) 龙头, 阀门
cuisinière (n.f.) 炉灶
gaz (n.m.) 气体, 煤气, 天然气
four (n.m.) 烤炉, 烤箱
placard (n.m.) 壁橱

meubler (n.m.) 家具; 动产
meuble (n.m.) 家具; 动产
ancien, ne (adj.) 古老的
moderne (adj.) 现代的
salon (n.m.) 客厅, 会客厅
canapé (n.m.) 长靠背沙发, 长沙发
divan (n.m.) (无靠背, 无扶手的) 长沙发

coussin (n.m.) 垫子, 靠垫, 坐垫
rideau (n.m.) 帘, 帷, 幔
fauteuil (n.m.) 扶手椅
cuir (n.m.) 皮革, (某些动物的) 厚皮
contre (prép.) 挨, 靠

télévision (n.f.) 电视机, 电视
bibliothèque (n.f.) 书架, 书橱, 书柜



provision (n.f.) 储备(品), 储备, 储存
poubelle (n.f.) 垃圾桶, 垃圾箱
ordure (n.f.) 垃圾

• Voyons un peu le **meubler**. Mon oncle et ma tante préfèrent les **meubles anciens**, tandis que ma cousine a toujours aimé le **moderne**. Dans le **salon**, il y a donc un vieux **canapé** (un **divan**) **confortable**, avec des **coussins** verts assortis aux **rideaux** verts²⁰ et un **fauteuil en cuir** où mon oncle lit le journal. Le chat, lui, se couche sous la **table basse**.²¹ Contre un mur, il y a la **télévision** et une grande **bibliothèque**, remplie de livres.

• La chambre de ma cousine est en **désordre**: elle ne range pas ses vêtements. Pourtant, elle a une **penderie** où elle pourrait²² les **suspendre** sur des **cintres**, une **armoire**, une **commode** à trois **tiroirs** où elle devrait mettre son **linge**. À droite du **lit**, il y a une petite **table de chevet**²³, avec une **lampe de chevet** et un **réveil** électronique, qui fait un bruit affreux quand il **sonne**. Contre le mur, dans un **coin**, je vois le **radiateur électrique** qu'on allume quand il fait froid. Seul le **lit** est traditionnel: un **matelas**, sur lequel est placé un **drap housse**²⁴, puis un drap normal, une **couverture** en laine, un **édredon** et par-dessus, un **dessus-de-lit** de couleur. Il y a aussi deux **oreillers** bien **moelleux** (confortables et doux).

rempli, e (adj.) 装满的
désordre (n.m.) 混乱, 紊乱
penderie (n.f.) 挂衣服的壁橱或小室
suspendre (v.t.) 吊, 悬挂; 挂
cintre (n.m.) 衣架
armoire (n.f.) 衣橱, 衣柜
commode (n.f.) 五斗橱, (带抽屉的) 衣柜
 tiroir (n.m.) 抽屉
linge (n.m.) 家庭日用布制品
lit (n.m.) 床
chevet (n.m.) 床头, 枕边
lampe (n.f.) 灯
réveil (n.m.) 闹钟
coin (n.m.) 角落, 隅
radiateur (n.m.) 热水汀, 散热器
électrique (adj.) 电的
matelas (n.m.) 床垫
drap (n.m.) 床单, 被单
housse (n.f.) (保护家具 衣物等的) 罩子, 套子, 罩布
couverture (n.f.) 被子, 毯子
édredon (n.m.) 鸭绒床褥被
dessus-de-lit (n.m.) 床罩
oreiller (n.m.) 枕头
moelleux, se (adj.) 柔软的; 美味的

EXERCICES 边学边练

1 En général, dans quelle partie de la maison est-ce qu'... 一般来说, 人们在屋子的哪个部位做以下的事?

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. on met la voiture ? → _____ | 5. on met les outils ? → _____ |
| 2. on dort ? → _____ | 6. on prépare les repas ? → _____ |
| 3. on mange ? → _____ | 7. on travaille, on étudie ? → _____ |
| 4. on range les bouteilles de vin ? → _____ | 8. on met des vieux cartons ? → _____ |

2 Choisissez le mot approprié. 选择合适的词语。

Dans la salle de bains, on peut trouver

- | | | | |
|----------------------------|------------------|-----------------------|---------------------|
| | une bibliothèque | <u>une baignoire</u> | un canapé |
| 1. Dans le salon, | un canapé | une douche | un four |
| 2. Dans l'entrée, | un portail | une poubelle | un portemanteau |
| 3. Dans la chambre, | un matelas | une cuisinière | une clôture |
| 4. Dans la salle à manger, | une penderie | une boîte aux lettres | des chaises |
| 5. Dans la cuisine, | un évier | un lavabo | une table de chevet |
| 6. Dans le jardin, | un placard | un radiateur | une allée |

3 Complétez en vous aidant de la page ci-contre : 参照左页填空:

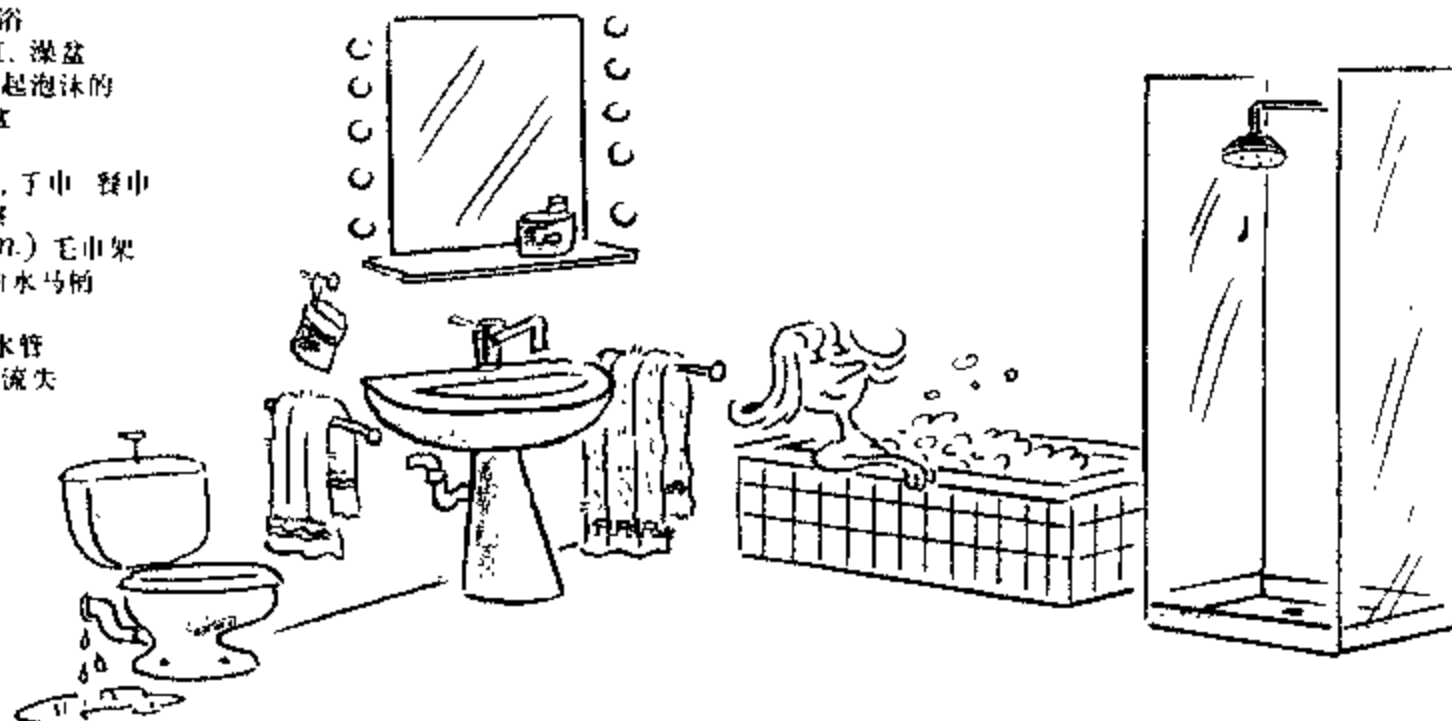
- | | |
|------------------------|--------------------------------|
| 1. C _ _ _ _ D _ | (meuble) |
| 2. C _ U _ _ _ _ | (sur le canapé) |
| 3. C _ _ G _ _ _ _ _ | (pour garder au froid) |
| 4. C _ _ T _ _ | (pour suspendre les vêtements) |
| 5. C U _ _ _ _ _ R _ | (pour faire la cuisine) |
| 6. C _ _ V _ _ _ _ _ E | (sur le lit) |

4 Entourez les mots possibles : 选择可以修饰所给名词的词语:

- une cuisine... *moderne / à gaz / équipée / assortie*
- un meuble... *en panne / ancien / bas / blanc*
- une chambre... *en désordre / confortable / en cuir / moderne*
- des rideaux... *confortables / assortis / bas / blancs*
- une table... *moelleuse / basse / moderne / ancienne*

- Dans la grande **salle de bains**, il y a une belle **baignoire** où ma tante prend des bains **moussants** (mon oncle préfère prendre une **douche**), un **lavabo** surmonté d'un **miroir**²⁵. De chaque côté du lavabo²⁶, les **draps de bain**²⁷, les **serviettes** et les **gants de toilette**²⁸ (pour se frotter le corps avec du savon) sont posés sur les **porte-serviettes**. Sous les **toilettes**, je vois de l'eau qui **coule d'un tuyau** : il y a une **petite fuite d'eau** que mon oncle réparera très vite...

bain (n.m.) 洗澡, 沐浴
baignoire (n.f.) 浴缸, 澡盆
moussant, e (adj.) 起泡沫的
lavabo (n.m.) 盥洗盆
miroir (n.m.) 镜子
serviette (n.f.) 毛巾, 手巾, 餐巾
frotter (v.t.) 擦, 摩擦
porte-serviette (n.m.) 毛巾架
toilettes (n.f. pl.) 抽水马桶
couler (v.i.) 流淌
tuyau (n.m.) 管道, 水管
fuite (n.f.) 漏, 滴漏, 流失



- Sur le **sol**? Dans la cuisine et la salle de bains, bien sûr, il y a du **carrelage**, dans les chambres, de la **moquette** de couleur neutre, et dans la salle de séjour, un très beau **parquet en bois**. Ma tante aimerait mettre à côté du divan un **tapis** persan ou de Tunisie.

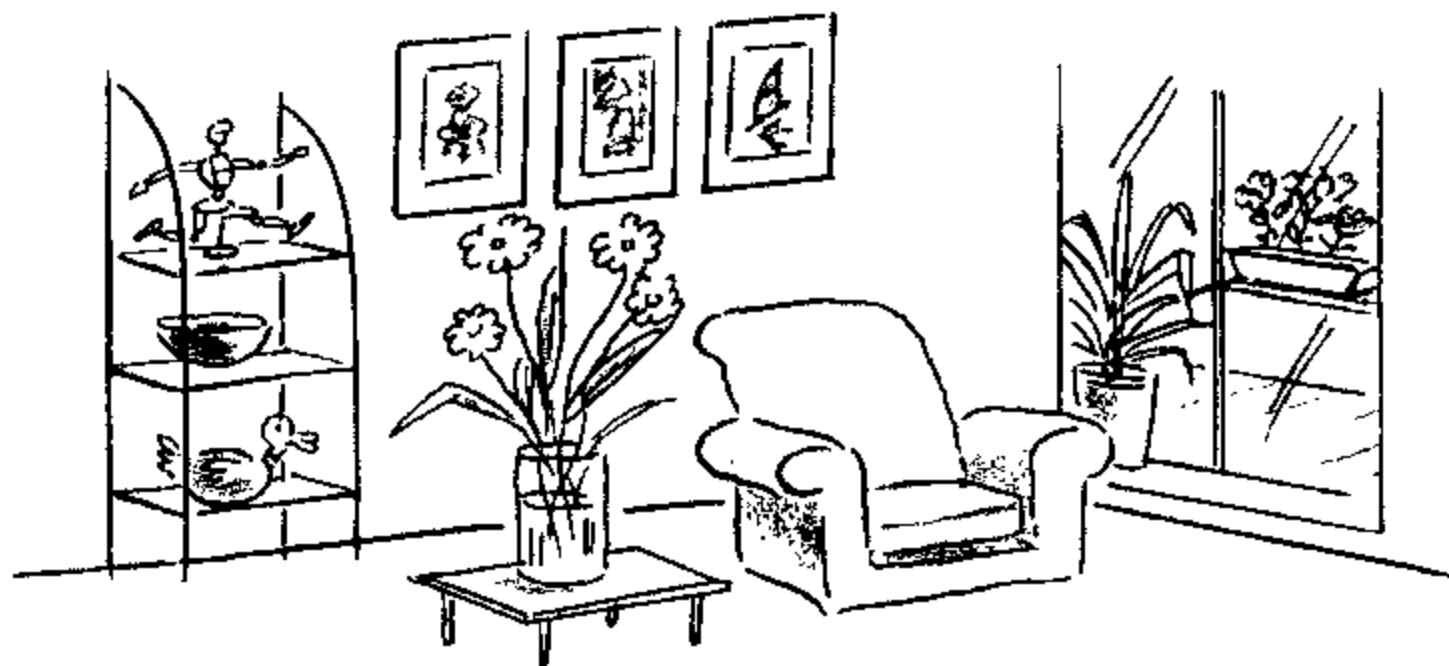
sol (n.m.) 地面
carrelage (n.m.) 瓷砖贴面, 方砖贴面
moquette (n.f.) 机织割绒地毯
parquet (n.m.) 地板, 镶木地板
bois (n.m.) 木, 木材; 树林
tapis (n.m.) 地毯
persan, e (adj.) 波斯的

- Aux fenêtres, il y a des **voilages** blancs, des **rideaux** de couleur et des **volets** que l'on ferme le soir.

voilage (n.m.) 大的窗纱帘
volet (n.m.) 护窗板, 百叶窗

- C'est ma tante qui s'est occupée de la **décoration** : elle a placé des **bihelots** (= des petits objets décoratifs) sur les **étagères**, elle a **accroché** des **tableaux** au mur. Sur le **rebord des fenêtres** et sur le **balcon**, elle cultive des fleurs et des plantes vertes. Elle met le bouquet que je lui ai offert dans un **vase**.

décoration (n.f.) 装饰, 装潢
bibelot (n.m.) 小摆设, 小玩意儿
étagère (n.f.) 搁板, 架子
accrocher (v.t.) 挂, 悬挂
tableau (n.m.) 画, 图画
rebord (n.m.) 边, 边缘
balcon (n.m.) 阳台
vase (n.f.) 罐, 壶, 盆



1 Éliminez l'intrus. 删除异类词语。

1. étagère / armoire / commode / table
2. drap / couverture / couverts / édredon
3. frigo / lit / évier / four
4. réveil / lavabo / baignoire / douche
5. tapis / moquette / miroir / carrelage
6. chaise / matelas / fauteuil / divan
7. serviette / plante verte / vase / tableau

2 Devinez de quel objet on parle. 请说出下列句子描述之物。

Exemple : C'est par terre pour décorer. Ça vient de Turquie. → un tapis

1. C'est un meuble pour ranger les livres. → _____
2. C'est un siège confortable où plusieurs personnes peuvent s'asseoir. → _____
3. C'est contre le mur, pour décorer. Certains ont beaucoup de valeur. → _____
4. C'est relativement petit et ça sonne le matin pour nous réveiller. → _____
5. C'est sur le lit. On pose sa tête dessus pour dormir. → _____
6. Ils sont en tissu, colorés, et sont placés devant la fenêtre. → _____

1 Qui dort dans quelle chambre ? Associez : 请将下面的人和他们的卧室联系起来：

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1. une petite fille de 10 ans | a. une chambre avec les rideaux, les coussins et le dessus-de-lit assortis, des plantes vertes, une moquette épaisse de couleur pêche. |
| 2. un garçon de 18 ans | b. une petite chambre rose, avec une commode blanche, des rideaux à fleurs et des coussins de toutes les couleurs. |
| 3. un couple âgé | c. une chambre en désordre, un lit défait, des photos de chanteurs rock au mur, et une serviette sale par terre. |
| 4. une jeune femme | d. une chambre un peu sombre, des photos sur la table de chevet, des bibelots sur la commode et un vieux tapis par terre. |

POUR ALLER PLUS LOIN 进一步表达

• Aurélie **habite** à Montpellier, dans **un petit studio, clair et moderne**. Elle a une pièce, une cuisine et une salle de bains. Elle est **locataire** et a **un bail**, c'est-à-dire un contrat de **location**, de 3 ans. **Son loyer est modéré** (pas très cher), car **le propriétaire** de l'appartement est un ami de son père. Elle n'a pas été obligée de **payer une caution** (une garantie) avant d'**emménager** dans l'appartement.

• Les Granger²⁹ voulaient **acheter une maison de campagne** en Bourgogne. Grâce à **une agence immobilière**, ils en **ont visité** plusieurs. Ils ont finalement choisi **une belle maison ancienne et pittoresque**, mais qui est **sale et en mauvais état**³⁰. Il y a des **travaux à faire**: il faut **refaire** l'électricité et la plomberie, et **installer le chauffage central**. Il faut aussi refaire plusieurs pièces. Les Granger ont demandé **un devis** (une estimation du coût des travaux) à chaque artisan. Quand tout sera fini, la maison sera toute **propre et en bon état** et les Granger pourront **s'installer** dans leur nouvelle **résidence secondaire**.³¹ Ils **pendront la crémaillère**,³² c'est-à-dire qu'ils organiseront une petite fête en l'honneur de³³ leur nouvelle maison.

• Alex va **déménager et quitter son ancien appartement**. Jusqu'à présent, il **habitait** un appartement **minuscule, bruyant et assez sombre**. Il vient de trouver, dans **un quartier résidentiel, un appartement plus grand, tout neuf et bien ensoleillé**, qui **donne sur**³⁴ une rue **calme**. Les **déménageurs** sont venus avec **le camion de déménagement** pour transporter ses **affaires**. Alex pourra **emménager** dans son nouvel appartement au début du mois prochain.

habiter (v.t.) 居住, 住
studio (n.m.) 单间公寓, 单间套房
locataire (n.m.) 房客, 租户
bail (n.f.) 租约, 租赁契约

contrat (n.m.) 合同
location (n.f.) 租用, 租赁
loyer (n.m.) 房租
modéré, e (adj.) 适中的, 中等的
propriétaire (n.m.) 所有者, 物主; 房东
appartement (n.m.) 套房, 公寓套房, 单元房
payer (v.t.) 付, 支付
caution (n.f.) 担保; 担保金, 保证金

garantie (n.f.) 保证, 担保
emménager (v.t.) 迁入新居
agence (n.f.) 代理行, 代办所
immobilier, ère (adj.) 不动产的, 房产的
pittoresque (adj.) 优美的, 别致的, 绚丽多彩的
plomberie (n.f.) 白铁管管道
devis (n.m.) (工程) 预算单, 估价单
estimation (n.f.) 估价; 估计, 匡算
artisan (n.m.) 工匠, 手艺人
coût (n.m.) 费用, 成本, 价格
résidence (n.f.) 住所, 住处
secondaire (adj.) 第二的, 次要的
pendre (v.t.) 挂, 吊, 悬挂
crémaillère (n.f.) (厨房用) 挂锅铁钩
honneur (n.m.) 尊严, 名誉, 敬意

déménager (v.t.) 搬家, 搬迁
minuscule (adj.) 极小的, 细小的
bruyant, e (adj.) 大声的, 喧闹的; 嘈杂的
sombre (adj.) 阴暗的, 昏暗的
ensoleillé, e (adj.) 洒满阳光的, 阳光普照的
déménageur (n.m.) 搬家公司
的工人, 替人搬家的工人

camion (n.m.) 卡车
aimable (adj.) 和蔼的, 可亲的
prison (n.f.) 监狱
discret, ète (adj.) (言行) 谨慎的, 慎重的, 拘谨的
crier (v.t.) 叫喊
mensonge (n.m.) 谎言

■ Quelques expressions imagées 形象化的表达

- Ma voisine ne dit jamais bonjour, ne sourit jamais, elle est vraiment *aimable comme une porte de prison*.
- Chloé n'est vraiment pas discrète; chaque fois que je lui dis un secret, elle va le *crier sur les toits*.³⁵ Après ça, tout le monde connaît mon secret...
- Nicolas a dit que le chat avait cassé le vase; ce n'est pas vrai, il a dit un mensonge *gros comme une maison*³⁶, c'est lui qui a cassé le vase...

EXERCICES 边学边练

1

Casse-tête : identifiez qui habite dans chacune des maisons. 智力游戏：请说出每幢房屋的居民。



- Une femme habite un immeuble moderne.
- Nicole n'habite pas à côté d'un homme.
- Le voisin de Solange a un balcon minuscule.
- Une autre femme habite dans un immeuble en mauvais état.
- La seule maison avec des volets est habitée par une autre femme.
- Romain a les mêmes rideaux que Françoise.
- Nicole est la voisine de Solange et de Françoise.

2

Vrai ou faux ? 对与错？

1. La pièce est bruyante, elle donne sur la rue.
2. Le château de Versailles est minuscule.
3. La maison est propre, il faut faire des travaux.
4. Elle pend la crémaillère sur un cintre.
5. L'appartement est clair, il est ensoleillé.
6. Elle a fait un mensonge gros comme une prison.
7. Il déménage, il change d'appartement.
8. Il paye un loyer, il est propriétaire.
9. Le château est en mauvais état, il faut le restaurer.
10. C'est un secret, je ne vais pas le pleurer sur les toits.

VRAI

对

FAUX

错

☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐

- 1 **la porte d'entrée** 入口的大门（意思是房子的正门）。这儿的 d'entrée 起修饰作用，修饰 la porte，相当于一个形容词。如果改成 la porte de l'entrée，那么表示的是一种所属关系，即“属于入口的门”，其含义是不同的。
- 2 **être (tomber) en panne** 发生故障。panne 指故障。例如：prévention et réparation des pannes 预防和修理故障；panne d'électricité 停电。être en panne de qch 缺乏某物；un écrivain en panne d'idées 才思枯竭的作家。
- 3 **aller du rez-de-chaussée aux étages** 从底层到各楼层。aller de... à ...：从……到……。例如：aller de Paris à Bordeaux：从巴黎到波尔多。另外，rez-de-chaussée 的本意是指“与马路齐平的层面”，也就是我们中国习惯说的“底层”，或者“一楼”。因此，法语中 le premier étage 等于我们的“二楼”，其余楼层依此类推。但是 un bâtiment de 10 étages 是指“一栋10层楼房”而不是“一栋11层楼房”。
- 4 **Il (l'escalier) sera dur à monter** 楼梯很难上。形容词的补语由介词 à 引导。如果改成无人称句，就应该写成 Il est dur de monter l'escalier。这条规则也适用其他一些形容词，如 difficile, facile 等。
- 5 **fermer la porte à clé** 锁门。介词 à 在此引导方式状语，表示用什么方式关门。此类用例有：aller à pied 步行；écrire au crayon 用铅笔写；tirer à blanc 放空枪等。
- 6 **Une fois elle a oublié la clé dans la serrure.** 她有一次忘了拔钥匙。因为这是过去的一次动作，所以动词使用复合过去时，面上半句讲的是习惯性动作，因此动词 fermer 使用现在时。
- 7 **Mon oncle vient m'ouvrir** 我叔叔过来给我开门。这儿是动词 ouvrir 的绝对用法，等于 ouvrir la porte，表示“开门”。例如：On sonne, va ouvrir. 有人敲门，你去开门。另外请注意，人称代词 me 是间接宾语人称代词，等于 ouvrir à moi。因此，如果说“你去给他开门”，应该说“va lui ouvrir”，而不能说“va l'ouvrir”，以免造成误会。
- 8 **La table est déjà mise dans la salle à manger.** 餐厅里已经摆好了桌子。La table est mise 是 mettre la table 的被动语态。mettre la table 的意思是“在餐桌上面摆好餐具”，也就是准备开饭了。
- 9 **en fait** 事实上，实际上，原来。例如：On pensait passer juste le week-end chez eux, en fait on est resté huit jours! 我们本想仅在他们家过个周末，但实际上，我们却呆了一个星期！

- 10** **une chambre d'ami** 客人的睡房，供朋友暂住的房间。
- 11** **Mon oncle est en train de faire des travaux dans la chambre de ma cousine.** 我叔叔正在装修我表妹的房间。短语“être en train de + 动词”表示“正从事……”。例如：Il est en train de travailler. 他正在工作。法语中没有现在进行时态，“être en train de + 动词”填补这个空白。
- 12** **Il enlève le vieux papier peint à fleurs.** 他揭去旧的印花墙纸。形容词 vieux 和 ancien 都能表示“古老的”、“年代久远的”，但是 vieux 还有“用旧的”、“破旧的”的含义，而ancien 没有这层意思。反之，ancien 有“前任的”、“旧时的”的意思，vieux则没有此义。例如：un ancien ministre（前部长）和 un vieux ministre（老部长）的含义完全不同。
- 13** **repeindre le mur en blanc** 把墙重新刷成白色。介词 en 表示状态。Elle est en blanc. 她身穿白色衣服。Il voit la vie en rose. 他把生活看得很美好（对生活很乐观）。
- 14** **transformer en débarras une petite pièce qui se trouve au fond du couloir** 把走廊尽头的一间小房间改成堆放杂物的地方。动词 transformer qch en qch, 表示“将……改（变）成……”。例如：transformer un terrain vague en jardin public 将一块空地改造成公园；transformer un château en hôpital 把城堡改成医院，en 后面的名词一般不带冠词。
- 15** **vieilles affaires** 旧的衣物（东西）。Affaires 的意思很多，在此表示“个人的衣服、物品”，人们常提醒说“n'oublie pas tes affaires”（别忘了拿你的东西）。
- 16** **J'accompagne mon oncle dans sa cave, qu'il a aménagée au sous-sol** 我陪叔叔去酒窖，他把酒窖做在地下室。第一，定语从句与先行词 (cave) 用逗号分开，表明该从句起解释、补充说明的作用，而不是限定作用。解释性和限定性定语从句的差别在于：前者可以省略，不会影响句子的基本意思；而省略限定性定语从句，会改变句子的意义。请体会以下两个句子的语义差别：Je connais cette fille, qui apprend le français 我认识这个女孩，她学法语；Je connais cette fille qui apprend le français 我认识这个学法语的女孩。第二，定语从句为复合时态的时候（即“助动词+过去分词”构成的各种时态），从句的过去分词必须和先行词作性数配合，本句中定语从句先行词 cave 是阴性单数，所以从句的过去分词“aménagée”也采用阴性单数。

- 17** **un double évier** 双斗水槽。
- 18** **être plein à craquer de provisions** 储备品挤得满满腾腾，满得快涨破。介词 à 在这儿引导表示程度的形容词补语，同类例子还有：être fou à lier 疯得应该捆起来 = 疯到了极点；être bête à manger du foin 蠢得连稻草都会吃 = 极端愚蠢。
- 19** **Poubelle** 是法国人欧仁·勒内·普贝尔 (1831-1907) 的名字。他在担任塞纳省省长期间 (1883-1896)，强制巴黎市民使用垃圾筒，统一收集生活垃圾。他的名字因此成为法语单词，意为“垃圾筒”。人名来源的普通名词进入法语之后，一般也以小写字母开头，所以久而久之，人们会忘记某词的渊源。比如，人们说 barème (费率表) 的时候，根本想不到它和17世纪统计学家 François Barrème 之间的联系。法语名词 mansarde 复折屋顶、guillotine 断头台、montgolfière 热气球、parmentier 土豆等，都是人名变成普通名词的实例。
- 20** **assorti à** 和……搭配。又如：des époux bien assortis 很相配的夫妇；cravate assortie à la veste 与上衣相协调的领带。
- 21** **table basse** 茶几，矮桌。
- 22** **elle pourrait... , elle devrait...** 这里动词为条件式现在时，表示理应实现、但是实际上没有实现的动作。
- 23** **table de chevet, lampe de chevet** 床头柜，床头灯。
- 24** **drap housse** 床垫 (中国目前俗称“席梦思”的布套)。
- 25** **être surmonté de** 上方有……。surmonter 指“置于……之上”、“踞于……之上”。引申义为“战胜”、“克制”，例如：surmonter les obstacles 克服障碍；surmonter sa colère 克制愤怒。
- 26** **de chaque côté du lavabo** 在盥洗盆两边。△注意：这儿使用介词 de，如同 des deux côtés de la rue 马路两边。
- 27** **draps de bain** 浴巾。drap 除了表示“被单”、“床单”之外，还有“大毛巾”的意思，因此“浴巾”成了 Drap de bain。
- 28** **gants de toilette** 浴用毛巾套。法国人用手捧水，或用手套在毛巾套里面洗脸，而不用毛巾洗脸。毛巾是用来把脸擦干的。

- 29** les Granger 格朗日一家。姓名前加上复数定冠词，表示“某某全家人”，姓名后不能加上表示复数的字母“s”。20世纪法国小说家马丁·杜伽尔 (Martin du Gard) 曾写过长河小说“Les Thibault”，讲述《蒂博一家》的故事。
- 30** une maison en mauvais (bon) état 一幢破旧 (完好) 的房屋。état 在此表示处在某种状态。请看一些典型的用例：voiture en état de marche 能够行驶的汽车，laisser un appartement en l'état 保留住房的原状，remettre qch. en état 修复某物。
- 31** résidence secondaire 别墅，第二住宅 (相对于日常居住的住宅——résidence principale——而言)。根据法国统计局资料，截止1996年，1264万户家庭拥有自己的第一住宅，887万户家庭租用房屋，其中365万住廉价公寓。245万户家庭拥有第二住宅。
- 32** pendre la crémaillère 设宴欢庆入住新居。la crémaillère 是旧时壁炉中挂锅子的锯齿型铁钩，可以根据炉火大小调节锅子悬挂的高度。pendre la crémaillère 意味着房屋竣工，可供生活居住了。后来引申为搬进新居后，宴请亲朋好友，以示庆贺。
- 33** en l'honneur de 向……表示敬意，为庆祝……，为纪念……。例如：donner une réception en l'honneur d'un ami 为一位朋友举行招待会。
- 34** donner sur (门窗等) 面向；通向。例如：Son appartement donne sur un jardin. 他的住房朝向花园。
- 35** crier qch. sur les toits 大肆宣扬某事，到处张扬某事。
- 36** mensonge gros comme une maison 弥天大谎。

LES ACTIVITÉS QUOTIDIENNES

日常活动

LE MATIN ET LE SOIR 清晨和晚上

se réveiller	s'endormir	<i>activité (n.f.)</i> 活动 <i>lire (v.t.)</i> 念, 读, 阅读 <i>journal (n.m.)</i> 报纸 <i>préparer (se) (v.pron.)</i> 准备, 做准备 <i>dépêcher (se) (v.pron.)</i> 赶紧, 赶快
se lever	se coucher ²	
faire sa toilette = se laver		
s'habiller	se déshabiller	
écouter la radio, lire le journal	regarder la télé	
prendre son petit déjeuner	dîner	
aller au travail, à l'école, à la fac ¹	rentrer à la maison	
	déjeuner	

Le matin, on **se prépare**. Si on est pressé, on **se dépêche**.

LE REPAS 用餐

repas (n.m.) 餐, 饭食
courses (n.f. pl.) 购物, 购买食品
cuisiner (v.t.) 烹饪, 做饭, 做菜
pile (adv.) 非常精确地, 精确地
servir (v.t.) 端上(饭菜), 摆上(饭菜)

débarrasser (v.t.) 清除, 清理
vaisselle (n.f.) (集合名词) 餐具
pendant que (loc. conj.) 当……时候
lave-vaisselle (n.m.) 洗碗机
éponge (n.f.) 海绵; (擦洗用的) 海绵擦
essuyer (v.t.) 擦, 揩
torchon (n.m.) 抹布

Mme Talchan **fait les courses**³ tous les matins (voir chapitre 21) et vers 18 heures, elle commence à **cuisiner**, à **préparer le repas** du soir (voir chapitre 22).



À 19 h 45, elle **met la table**⁴
(= elle **met le couvert**)...



car les Talchan **se mettent à table**⁵
(= **passent à table**) à 20 heures pile.⁶



Quand ils **sont à table**,
Madame **sert le dîner**.



Vers 20 h 45, leur fille Léa peut
débarrasser la table⁷ pendant que
Monsieur et Madame sont devant la télé.



Hier, le **lave-vaisselle** était en panne.
Léa a **fait la vaisselle** à la main avec
une **éponge** et du **produit à vaisselle**!⁸



Puis elle l'a **essuyée**
avec⁹ un **torchon**.

EXERCICES 边学边练

1 Complétez les phrases à l'aide des verbes suivants: 使用下列动词填空:

lire – m'habiller – me lever – faire – me préparer – prendre

1. • Le matin, je préfère _____ tôt et avoir le temps de _____ tranquillement. J'aime _____ mon petit déjeuner et _____ le journal avant de _____ ma toilette et de _____.

me lever – partir – prendre mon petit déjeuner – me dépêcher

2. • Moi, c'est le contraire: je n'arrive pas à _____ tôt, je dois _____ pour _____ au travail. En général, je n'ai pas le temps de _____.

m'endors – me couche – me lève

3. • En ce moment, je suis très fatiguée: je _____ très tôt pour aller travailler, je _____ très tard tous les soirs et en plus, je _____ très difficilement.

2 Choisissez dans la colonne de droite l'explication convenable. 从右边的句子中选择合适的解释。

1. Eva et Chloé sont à table.
2. Eva et Chloé débarrassent la table.
3. Eva et Chloé mettent la table.
4. Eva et Chloé se mettent à table.

- a. Elles s'assoient autour de la table.
- b. Elles commencent à cuisiner.
- c. Elles apportent le poulet sur la table.
- d. Elles enlèvent les assiettes, les verres et les couverts et les emportent à la cuisine.
- e. Elles sont assises autour de la table.
- f. Elles placent les assiettes, les verres et les couverts sur la table.

assiette (n.f.) 盘, 盆, 碟
verre (n.m.) 玻璃; 杯子, 玻璃酒杯

2 Votre vie quotidienne. Répondez librement aux questions suivantes. 您的日常生活。请自由回答下列问题。

- À quelle heure est-ce que vous vous levez le matin ?

- Est-ce que vous prenez un petit déjeuner le matin ?

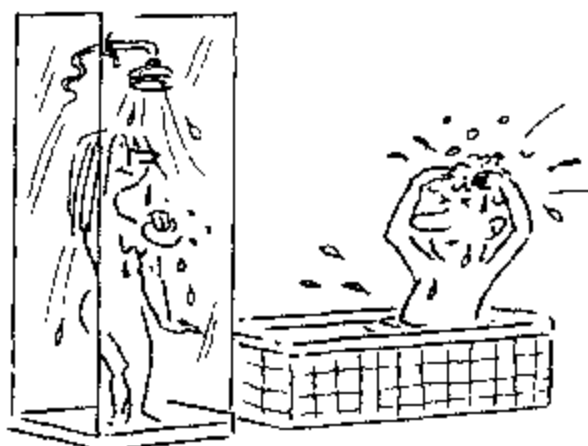
- Où est-ce que vous déjeunez à midi ?

- Qu'est-ce que vous faites après dîner ?

- Est-ce que vous aimez cuisiner ?

LA TOILETTE 个人卫生

- Elle prend une douche, il prend un bain. Elle se savonne avec du savon. Il se lave la tête¹⁰ (= se lave les cheveux) avec du shampoing.



- Elle se rince (= enlève le savon avec de l'eau). Il s'essuie avec une serviette puis va se sécher les cheveux avec le sèche-cheveux.

coiffer (se) (v.pron.) 梳头, 装饰头发
après-rasage (n.m.) (剃须后用的) 润肤香水, 剃须膏
eau de toilette (n.f.) (介于香粉与花露水之间的) 香水
parfumer (se) (v.pron.) 洒香水
rincer (se) (v.pron.) 冲洗
essuyer (s') (v.pron.) 擦干, 揩净

savonner (se) (v.pron.) 用肥皂洗澡
shampooing (n.m.) 香波, 洗发液
brosser (se) (v.pron.) 刷(身体的部分)
brosse (n.f.) 刷子
dentifrice (n.f.) 牙膏
peigner (se) (v.pron.) (自己) 梳头
peigne (n.m.) 梳子



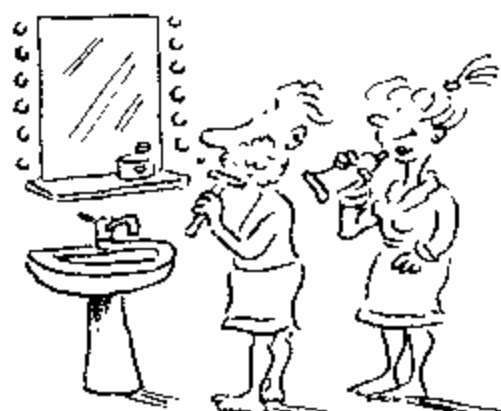
- Il se brosse (= se lave) les dents avec une brosse à dents et du dentifrice. Il se peigne avec un peigne, elle se brosse les cheveux avec une brosse (= ils se coiffent).



- Ils se regardent dans la glace. Il se rase avec de la mousse à raser et un rasoir. Elle met de la crème sur son visage.

glace (n.f.) 镜子
mousse (n.f.) 泡沫, 沫子
rasoir (n.m.) 剃须刀

sécher (se) (v.pron.) 使干, 弄干
sèche-cheveux (n.m.) 电吹风



- Elle se maquille avec des produits de maquillage : elle se fait les yeux¹² et met du rouge à lèvres. (Le soir, elle se démaquille avec un lait démaillant et du coton.)

maquiller (se) (v.pron.) 化妆
produit (n.m.) 产品
maquillage (n.m.) 化妆
rouge à lèvres (n.m.) 口红
démaillant, e (adj.) 卸妆的



- Il met¹¹ de l'après-rasage ou de l'eau de toilette pour homme pour sentir bon. Elle se parfume : elle met de l'eau de toilette ou du parfum (le parfum est plus fort que l'eau de toilette).



- Il se coupe les ongles avec un coupe-ongles. Elle se fait les ongles (= elle met du vernis à ongles).

couper (se) (v.pron.) 剪, 裁
coupe-ongles (n.m.) 指甲刀
vernis à ongles (n.m.) 指甲油



1 Vrai ou faux ? 对与错?

1. On se coiffe avec un peigne.
2. On se brosse les dents avec un rasoir.
3. On se lave la tête avec une brosse.
4. On se coupe les ongles avec un coupe-ongles.
5. On se rase avec de la mousse.
6. On se rince avec du savon.

VRAI 对	FAUX 错
-----------	-----------

☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐

2 Éliminez l'intrus. 删除异类词语。

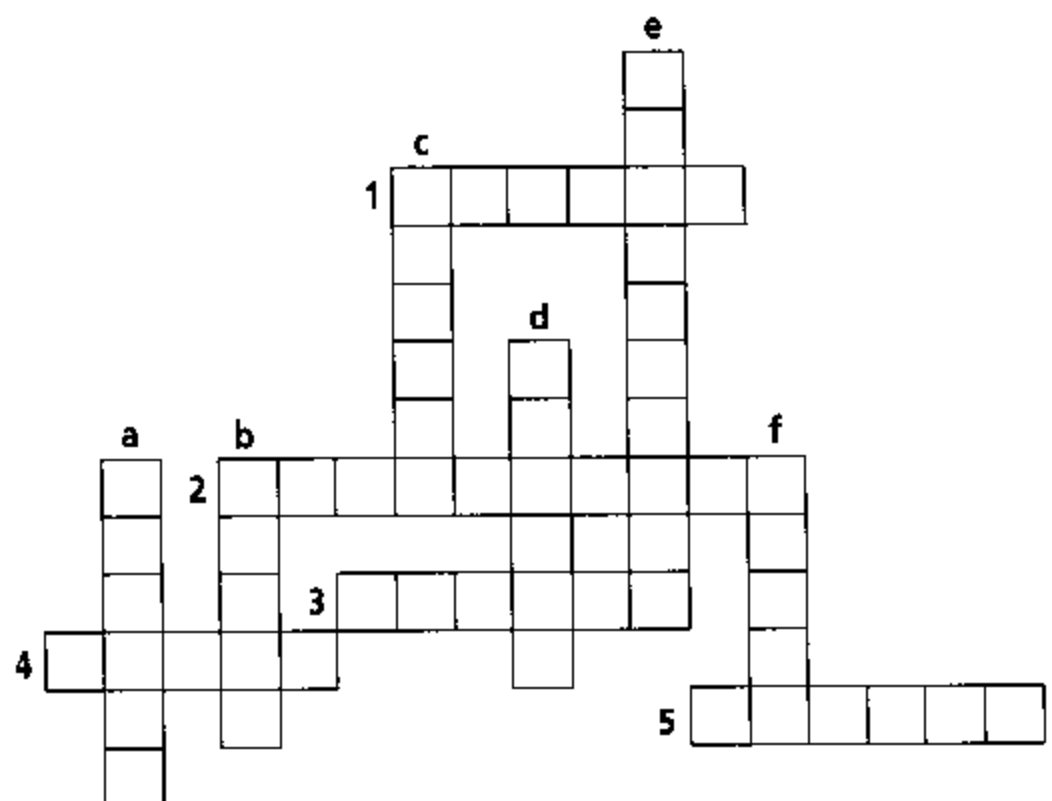
1. se démaquiller / se parfumer / lait démaquillant / coton
2. rouge à lèvres / vernis à ongle / mousse à raser / produit de maquillage
3. sèche-cheveux / brosse à dents / peigne / shampooing
4. prendre une douche / prendre un bain / se lever / se laver
5. glace / eau de toilette / après-rasage / parfum
6. rasoir / mousse / savon / après-rasage

3 Mots croisés : « Les objets de la salle de bains ». 填字游戏：“浴室用具”。**Horizontalement** 水平方向

1. Pour se coiffer.
2. Pour se laver la tête.
3. Pour se raser.
4. Pour se démaquiller.
5. Pour se faire les ongles.

Verticalement 垂直方向

- a. Pour se raser.
- b. Pour se laver.
- c. Pour se parfumer.
- d. Pour se brosser les cheveux.
- e. Pour se laver les dents.
- f. Pour se regarder.



LE MÉNAGE ET LE LINGE 家务和衣物洗涤

(qui ne sont pas toujours des activités quotidiennes...)

ménage (n.m.) 家务
aspirateur (n.m.) 吸尘器
balayer (v.t.) 扫, 打扫
nettoyer (v.t.) 清洁
entretien (n.t.) 维护, 保养

Chez les Talchan, c'est Irène, la femme de ménage, qui fait le ménage.



Chaque jour, elle **pass**e l'**aspirateur** au premier étage...



elle **balaie** (= elle **pass**e le **balai**, elle **donne un coup de balai**) au rez-de-chaussée



Tous les jours, elle **nettoie** la salle de bains avec une **éponge** et un **produit d'entretien**.



Deux fois par semaine, elle **enlève** (= elle **fait**) la **poussière**¹³ avec un **chiffon**...



elle **lave le sol** du rez-de-chaussée avec une **serpillière** et un **balai-brosse**.



Elle **cire** le parquet du premier étage une fois par semaine.



Elle **lave les carreaux** (= elle **fait les vitres**) une fois par mois.

poussière (n.f.) 灰尘
chiffon (n.m.) 抹布, 碎布, 旧布片

serpillière (n.f.) (擦地用的)粗布; 粗布拖把

balai-brosse (n.m.) 擦地刷
cirer (v.t.) 打蜡

carreau (n.m.) (门窗玻璃; 方砖)
vitre (n.m.) (门窗的)玻璃

Elle doit aussi s'occuper du linge. Heureusement¹⁴, il y a une **machine à laver**.



Elle **fait** à peu près¹⁵ trois **lessives** par semaine.



Elle **lave le linge** délicat à la **main**.



Elle **étend** le linge avec des **épingles à linge**.



Quand il est sec, elle le **ramasse**...



puis elle le **repasse** avec un **fer à repasser** (elle **fait du repassage**)...

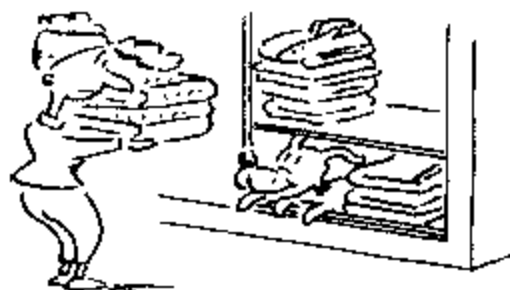
lessive (n.f.) 洗衣服;
洗衣粉
délicat, e (adj.) 细腻的, 娇嫩的
étendre (v.t.) 铺开, 展开



elle le **plie**...

épingles (n.f.) 夹子
sec, sèche (adj.) 干的, 干燥的
ramasser (v.t.) 收集, 拾起, 拣起

repasser (v.t.) 熨烫
plier (v.t.) 折, 折叠



et enfin elle le **range** dans les **armoires** et les **placards**.

Et il reste une dernière activité quotidienne¹⁶: **sortir** le chien (= promener le chien) mais Irène refuse de le faire¹⁷ car... elle a peur du¹⁸ chien.

EXERCICES 边学边练

1 Que fait-on après ? Complétez les phrases suivantes. 然后干什么? 请完成下列句子。

1. Je lave le linge et ensuite, je l'.
2. Je fais la vaisselle et ensuite, je l'.
3. Je repasse le linge et ensuite, je le.
4. Je me déshabille et ensuite, je me.
5. Je me rince et ensuite, je m'.
6. Je me lave les cheveux et ensuite, je me les.

2 Complétez avec les expressions ou mots suivants: 使用下列短语或词语填空:

l'éponge – le fer – le peigne – le coton – le balai – faire la poussière – se maquiller – se laver les mains – ~~essuyer la vaisselle~~ – laver le sol – se parfumer

Exemple: Le torchon sert à *essuyer la vaisselle*.

1. _____ sert à se démaquiller.
2. Le chiffon sert à _____.
3. _____ sert à faire la vaisselle.
4. La serpillière sert à _____.
5. _____ sert à balayer.
6. Le savon sert à _____.
7. _____ sert à repasser le linge.
8. Le rouge à lèvres sert à _____.
9. _____ sert à se coiffer.
10. L'eau de toilette sert à _____.

3 Faire ou **se** faire ?
用 faire 还是用 **se** faire ?

1. faire du repassage
2. _____ une lessive
3. _____ les yeux
4. _____ sa toilette
5. _____ les ongles
6. _____ le ménage
7. _____ les vitres

4 Laver ou **se** laver ?
用 Laver 还是用 **se** laver ?

1. _____ les carreaux
2. _____ les mains
3. _____ les cheveux
4. _____ le sol
5. _____ la tête
6. _____ les dents
7. _____ le linge à la main

- 1 **aller au travail, à l'école** 上班, 上学。aller + à + 地点状语, 在这儿指的是到某个场所从事的活动。例如: aller au cinéma 看电影, aller chez le médecin 去看病。
- 2 **se coucher** 是“躺下”、“上床睡觉”, s'endormir 指“入睡”。
- 3 **faire les courses** 购物, 采购东西。△注意: 这儿的 courses 为复数。单数是“跑步, 奔跑”。大概购物需要东奔西走, 因此采用复数。
- 4 **mettre la table** 布置餐桌。
- 5 **se mettre à table** 入席就餐。se mettre 表示“处于……状态”、“置身于……”。例如: se mettre à plat 趴下; se mettre devant les autres 排在别人前面; se mettre au service des PME 为中小企业服务。se mettre à + 名词或动词指开始做某事。例如: se mettre au travail 开始工作; se mettre à pleurer 哭起来。
- 6 **à 10 heures pile** = à 10 heures précises: 在10点整的时候。pile 在这儿是副词, 表示“非常准时地”、“准确地”。常见的用法还有 s'arrêter pile 突然停住。tomber pile 来得正是时候。
- 7 **débarrasser la table** 收拾餐桌。débarrasser 是指“清除障碍物”、“去除碍手碍脚的东西”。在此是说撤下桌上的餐具和剩下的食物。如果你上朋友家, 穿着厚厚的大衣, 主人会问: Je peux vous débarrasser? 意思是请你脱下大衣, 轻松一些。
- 8 **un produit à vaisselle** 餐具清洁剂。
- 9 介词 **avec** 引导方式状语, 表示“用……”。本章中用得很多。例如: avec un éponge 用海绵; avec un torchon 用抹布; avec du savon 用肥皂; avec du shampooing 用洗发香波, 等等。△注意: 不可数名词前面一般加上部分冠词。
- 10 本章涉及个人卫生的内容时使用大量的自反动词, 如果动词有直接宾语, 自反代词 se 都代替间接宾语, 直接宾语前面加定冠词。例如: Il se brosse les dents. 他刷牙(他给自己刷牙)。Il se coupe les ongles. 他(给自己)剪指甲。如果动词后面没有直接宾语, 人称代词代替的是直接宾语。例如: Il se peigne. 他梳头。Elle se

maquille. 她化妆。

- 11 动词 **mettre** 在使用化妆品方面搭配能力较强: de l'eau de toilette (香水), du parfum (香精), de la crème (霜), du rouge à lèvres (口红), du vernis à ongles (指甲油) 都能用 **mettre** 搭配。
- 12 **se faire des yeux** 作眼部化妆。
- 13 **enlever la poussière** 除尘, 揩灰。
- 14 **heureusement** 幸亏。△注意: 副词 **heureusement** 和形容词 **heureux**、**heureuse** 的语义有差别。形容词通常表示“幸福的”、“快乐的”, 而副词则表示1- “完满地”、“成功地”。如: **terminer heureusement une affaire** 完满地完成了一件事情。2- “幸亏”、“幸好”。
- 15 **à peu près** 大约, 大致。
- 16 **Il reste une dernière activité quotidienne** 还剩下最后一项日常工作。il 是中性和人称代词, 构成无人称句。
- 17 **Irène refuse de le faire.** 伊莱娜拒绝做这件事。句子中的 **le** 是中性和代词, 代替: **sortir le chien** 这件事。又如: **Je le vois bien : vous êtes courageux.** 我看得很清楚, 你很勇敢。中性和代词不代表人, 也不代表事, 而是句子前面和句末涉及的事。中性和代词还能作表语: **Êtes-vous libre ce soir? —Oui je le suis.** 你今晚有空吗? ——我有空。
- 18 **avoir peur de** 害怕……。该动词短语后面可接代词、名词和动词。例如: **Elle a peur de moi.** 她怕我。 **Les enfants ont peur des examens.** 孩子们害怕考试。 **J'ai peur de vous décevoir.** 我怕使你们失望。

L'ÉCOLE
学校

LA SCOLARITÉ 学制安排

L'école **publique**¹ (« le public »), qui dépend de l'Éducation nationale², est gratuite; l'école **privée** (« le privé »), religieuse ou non, est payante.

■ L'école maternelle³ (non obligatoire) 幼儿园 (非义务教育)

- à partir de 3 ans,
- pendant 3 ans

■ L'école primaire⁴ (obligatoire) 小学 (义务教育)

- à partir de 6 ans,
- pendant 5 ans

À l'école primaire ou maternelle, les élèves sont des **écoliers**. Ils ont un **instituteur** ou une **institutrice**.⁵ Ils l'appellent le **maître** et la **maîtresse**.

■ L'enseignement secondaire (le « secondaire ») 中等教育 (中学)

Les élèves ont plusieurs **professeurs** spécialisés chacun dans une **matière**. (Les instituteurs et les professeurs sont des **enseignants**.)

le **collège** (4 ans), obligatoire
(les élèves sont des **collégiens**)

puis

le **lycée** (3 ans)
(les élèves sont des **lycéens**)

professeur (n.m.) 教师; 教授
matière (n.f.) (学校的) 课程, 科目
enseignant (n.m.) 教员
collège (n.m.) 初中
collégien, ne (n.m.) 初中男生, 初中女生
lycée (n.m.) 高中
lycéen, ne (n.) 高中男生, 高中女生

Enseignement professionnel⁶
qui prépare à un **diplôme**
professionnel
(de coiffeur, mécanicien...)

ou

Enseignement général⁷
qui prépare à un **examen**:
le baccalauréat (le « bac »)
nécessaire pour faire
des études supérieures.

L'an dernier, Bruno a eu de mauvais résultats → il a préféré **redoubler** (= rester deux ans dans la même classe). Cette année, ça marche très bien → il **passé** dans la classe supérieure.⁸

redoubler (v.t.) 重复, 留级, 复读
étudiant, e (n.) 大学生

professionnel, le (adj.) 职业的, 专业的
diplôme (n.m.) 文凭, 学位证书
examen (n.m.) 考试
baccalauréat (n.m.) 中学会考

■ L'enseignement supérieur (le « supérieur ») 高等教育 (大学)

Les élèves deviennent des **étudiants**.

université (n.f.) 大学
faculté (n.f.) (大学的) 分科, 系

l'**université**, la **faculté** (la « fac »)

ou

les **grandes écoles**⁹, plus difficiles et plus réputées que l'université

注: Jeanne a fait ses études à la Sorbonne, Frédéric fait ses études à l'étranger. 注意过去、现在时态的不同。

1 Vrai ou faux ? 对与错?

VRAI	FAUX
对	错

- | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Au lycée, les élèves ont un instituteur ou une institutrice. | ☐ | ☐ |
| 2. L'école primaire n'est pas obligatoire. | ☐ | ☐ |
| 3. L'école maternelle n'est pas obligatoire. | ☐ | ☐ |
| 4. Les grandes écoles font partie de l'enseignement supérieur. | ☐ | ☐ |
| 5. Laure passe dans la classe supérieure car elle a de très mauvais résultats. | ☐ | ☐ |
| 6. Après le collège, on entre au lycée. | ☐ | ☐ |
| 7. Sans le bac, on ne peut pas entrer à la fac. | ☐ | ☐ |
| 8. Les étudiants vont au collège. | ☐ | ☐ |
| 9. Au lycée, on prépare obligatoirement un diplôme professionnel. | ☐ | ☐ |
| 10. L'Université Catholique est une université privée. | ☐ | ☐ |

1 Complétez les phrases suivantes avec les éléments de la liste. 根据下列词汇表完成句子。

- | | |
|--|------------------------|
| 1. Richard a 18 ans. En juin, il a eu _____. | ■ lycéenne |
| 2. Richard va s'inscrire _____. | ■ à l'école primaire |
| 3. Il va faire _____ à Lyon. | ■ le bac |
| 4. Caroline a deux ans. L'année prochaine elle va rentrer _____. | ■ à l'école maternelle |
| 5. Pierre a 6 ans. Ses parents l'ont inscrit _____. | ■ de collège |
| 6. Corinne a 15 ans. Elle est _____. | ■ ses études |
| 7. Claire a 14 ans. Elle est dans sa dernière année _____. | ■ à l'université |

1 Complétez le texte en utilisant les expressions ou mots suivants: 使用下列短语或词语填空:

étudiant – maîtresse – supérieur – l'école – professeur – institutrice – secondaire – mes études –
écolier – l'école primaire – redoublé

« Je n'ai jamais quitté l'école... »

J'ai commencé l'école dans le petit village où je suis né. Ma mère a été mon _____ pendant plusieurs années. À l'école, je l'appelais « _____ » et à la maison, « maman ». J'étais un _____ heureux. Après _____, le collège et le lycée ont été plus difficiles. J'ai même _____ une classe. Puis, j'ai fait _____ à Paris, loin de mon village natal. J'ai beaucoup profité de ma vie d'_____. Ensuite, je suis devenu _____ moi-même, d'abord dans le _____, et maintenant dans le _____.

LE CALENDRIER SCOLAIRE 学期日程安排

La rentrée scolaire (= la rentrée des classes = la rentrée) a lieu¹⁰ début¹¹ septembre.

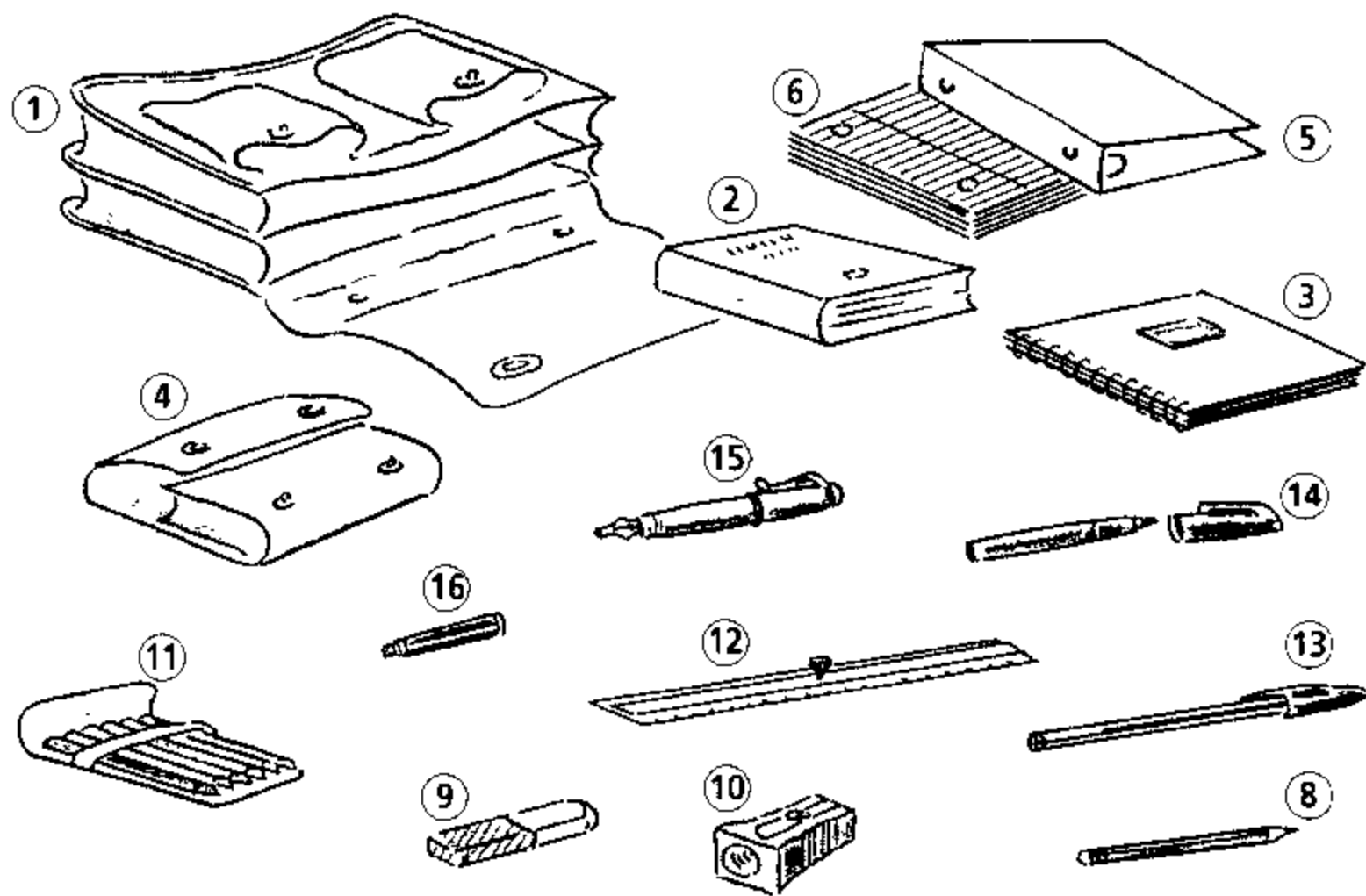
Il y a des vacances environ¹² toutes les six semaines. Les vacances d'été (juillet et août) s'appellent les « grandes vacances ».

La fin de l'année scolaire marque le début des grandes vacances (= la sortie de l'école¹³ : chaque jour, au moment où les élèves quittent l'école).

LE MATÉRIEL SCOLAIRE 学习用品

Dans le cartable 书包 (1) : le livre 书 (2), le cahier 本子 (3), la trousse 文具盒 (4), le classeur 文件夹 (5), les feuilles perforées 活页纸 (6).

Dans la trousse 文具盒 (7) : un crayon 铅笔 (8), une gomme 橡皮 (9), un taille-crayon 卷笔刀 (10), des crayons de couleur (n.m.) 彩色笔 (11), une règle 尺 (12), un stylo-bille 圆珠笔 (13), un feutre 水笔 (14), un stylo-plume 钢笔 (15), une cartouche d'encre 墨水 (16).



LES LIEUX 学校场所

Un collège ou un lycée comprend les salles de classe (avec le bureau du professeur, le tableau au mur, les tables des élèves), la cour où les élèves peuvent jouer et parler entre les cours, la bibliothèque où se trouvent les livres. Il possède parfois un terrain de sport et un gymnase (pour faire du sport à l'intérieur).

Les élèves mangent à la cantine.

sport (n.m.) 运动, 体育
gymnase (n.m.) 体操馆
cantine (n.f.) 餐厅, 食堂

calendrier (n.m.) 历法, 日历, 日程表
scolaire (adj.) 学校的
rentrée (n.f.) 开学; 返回
sortie (n.f.) 离开; 放学, 下班
matériel (n.m.) 材料
perforé, e (adj.) 打孔的
encre (n.f.) 油墨, 墨水
salle (n.f.) 大厅
cour (n.f.) 院子
bibliothèque (n.f.) 图书馆
terrain (n.m.) 场地

1 Mots croisés. 填字游戏。

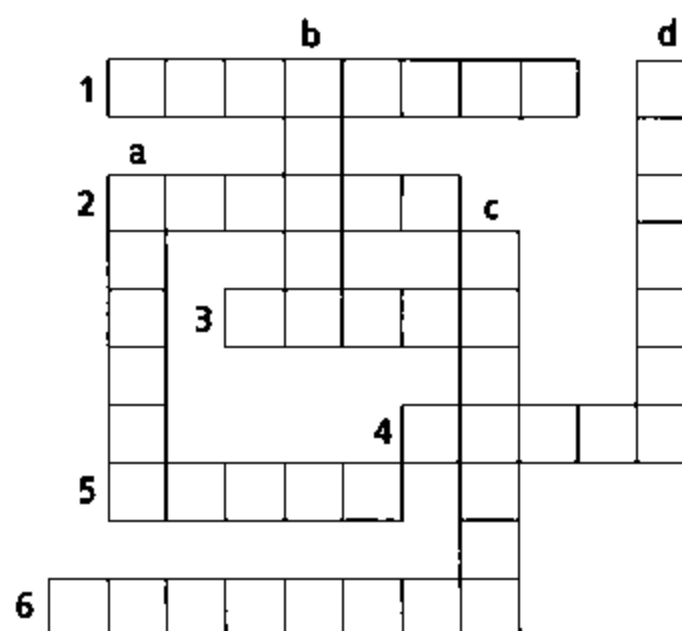
Horizontalement 水平方向

- On y met des feuilles perforées.
- On peut écrire et dessiner avec; il est noir ou de couleur.
- Elle sert à effacer.
- On le lit.
- On l'utilise pour tracer un trait bien droit.
- Il contient les affaires de l'élève.

effacer (v.t.) 擦去, 抹掉
tracer (v.t.) 划线

Verticalement 垂直方向

- On écrit dessus, il est en papier.
- On écrit avec, il contient de l'encre.
- On la met dans un classeur.
- Elle contient tous les crayons et stylos.



2 Répondez aux questions suivantes. 回答下列问题。

Exemple : Dans quelle partie du collège a lieu la récréation ? *La récréation a lieu dans la cour.*

- Dans quelle partie du collège se passe le cours d'anglais ?

récréation (n.f.) 课间休息, 课间自由活动

- Où est-ce que les élèves font du sport ?

- Où est-ce que les élèves déjeunent ?

- Où est-ce qu'un élève emprunte un livre ?

- Où est-ce que le professeur écrit ses explications ?

2 Entourez la ou les bonne(s) réponse(s). 选择一个或几个正确答案。

- Juliette a sept ans. Elle n'aime pas ☐ l'enseignement ☐ l'université ☐ l'école .
- Plus exactement, elle n'aime pas son ☐ instituteur ☐ maître ☐ professeur .
- Depuis le jour de ☐ la rentrée ☐ l'entrée scolaire ☐ la rentrée des classes , elle est triste d'aller à l'école.
- Heureusement, elle ne mange pas ☐ au restaurant ☐ à l'école ☐ à la cantine .
- Aujourd'hui, elle est très heureuse car demain ☐ ce sont les grandes vacances ☐ c'est la sortie de l'école ☐ c'est la rentrée scolaire .

LES MATIÈRES 学习科目

Matinée¹⁴ d'un élève de primaire

9 h 00	Lecture
9 h 45	Écriture
10 h 30	Récréation
11 h 00	Calcul (Maths)
11 h 45	Dessin
12 h 00	Cantine

8 h 00	Français
9 h 00	Mathématiques
9 h 55	Récréation
10 h 05	Langue vivante
11 h 00	Biologie
12 h 00	Cantine

14 h 00	Histoire-géographie (histoire-géo)
15 h 00	Musique
16 h 00	Sport (Éducation physique)
18 h 00	Sortie

Journée d'un lycéen

• Myriam va au collège. Lundi, elle a français (→ **avoir** français, maths¹⁵...), elle va faire **une dictée**. Mais elle n'aime pas l'**orthographe**! Pourtant, en français, elle a Mme Duparc (→ **avoir** Mme X **en français**¹⁶, **en** histoire...) qui explique bien la **grammaire**.

biologie (n.f.) 生物学
géographie (n.f.) 地理学
dictée (n.f.) 听写
orthographe (n.f.) 正字法, 写法
grammaire (n.f.) 语法

• Sébastien est au lycée. Il étudie maintenant la **physique**, la **chimie**, l'**économie** (= l'éco) et la **philosophie** (= la philo). Il est content d'avoir M. Riout en philo.

physique (n.f.) 物理
chimie (n.f.) 化学
économie (n.f.) 经济
philosophie (n.f.) 哲学

• À l'université, on choisit **une discipline** dominante: les **lettres**, les **langues**, l'**histoire**, le **droit**, la **sociologie** (= la socio), la **psychologie** (= la psycho), la **médecine**, l'**économie**, les **mathématiques** (= les maths)...

discipline (n.f.) 学科, 科目
dominant, e (adj.) 统治的, 主要的
lettres (n.f. pl.) 文科; 文学
langue (n.f.) 语言
histoire (n.f.) 历史
droit (n.m.) 法律
sociologie (n.f.) 社会学
psychologie (n.f.) 心理学, 心理
médecine (n.f.) 医学
mathématique (n.f.) 数学

■ Le verbe « apprendre¹⁷ » 动词 “apprendre”

L'élève apprend sa leçon (→ **apprendre quelque chose**).

L'élève apprend à lire, à écrire, à compter (→ **apprendre à faire quelque chose**).

Le maître apprend la grammaire aux élèves (→ **apprendre quelque chose à quelqu'un**).

Le maître apprend à compter aux élèves (→ **apprendre à faire quelque chose à quelqu'un**).

compter (v.t.) 数, 计算

1 Devinez les préférences de ces élèves : 说出这些学生的爱好:

la biologie – la récréation – l'écriture – musique – la lecture – le sport – les maths – le français

1. Mathilde préfère les mots aux chiffres. Elle aime le français.
2. Christian lit beaucoup. Il aime _____.
3. Mais il n'aime pas compter. Il déteste _____.
4. Lucie, elle, aime surtout écrire. Elle aime _____.
5. Quant à Romain, il préfère jouer dans la cour avec ses copains. Il adore _____.
6. Il aime aussi courir, sauter, jouer au ballon. Sa matière préférée est _____.
7. Robert n'aime pas chanter. Il n'aime pas le jeudi car il a _____.
8. Dominique veut devenir médecin. À 8 ans, elle aime déjà beaucoup _____.

écriture (n.f.) 书写, 字体
musique (n.f.) 音乐
chiffre (n.m.) 数字, 数目
détester (v.t.) 厌恶, 憎恶
courir (v.i.) 奔, 跑
sauter (v.i.) 跳

2 Est-ce qu'il/elle enseigne ou est-ce qu'il/elle est élève ? 他(她)是教师还是学生?

1. Romain apprend à écrire aux enfants. Romain _____.
2. Léo apprend sa leçon sur la Révolution française. Léo _____.
3. Ségolène apprend facilement l'anglais. Ségolène _____.
4. Jeanne apprend facilement à lire à Laure, Sylvia, Paul et Samy. Jeanne _____.
5. Sergueï apprend le russe à quelques amis français. Sergueï _____.

2 Classez les mots suivants dans le tableau (ils peuvent apparaître dans une, deux ou trois colonnes). 将下列词语分类, 填入表格(词语可以同时归入一、二或三栏)。

*droit / professeur / maîtresse / lecture / économie / médecine / élèves / instituteur / philosophie /
bac / écriture / lettres / physique / étudiants / récréation*

École primaire 小学	Collège 初中	Lycée 高中	Université 大学

POUR ALLER PLUS LOIN 进一步表达

■ Pourquoi ne va-t-on pas à l'école ? 你为什么不上学？

manquer (v.t.) 未出席, 未赴
absent, e (adj.) 缺席的
sécher (v.t.) 旷(课), 逃(学)

Vous n'avez pas classe, pas cours¹⁸ car... un professeur ne vient pas au lycée.

Vous manquez les cours ou vous êtes absent, car... vous êtes malade.

Vous séchez* les cours quand vous préférez aller vous promener !

■ Les moments difficiles... 困难的时刻.....

interroger (v.t.) 提问, 审问, 盘问
oral (n.m.) 口头, 口试
contrôle (n.m.) (学生的)测验, 检查
devoir (n.m.) 作业
surveiller (v.t.) 监视
réussir (v.i.) 成功

- En anglais, ce matin, j'ai été interrogé à l'oral.

- Comment ça s'est passé ? Tu as eu combien ?¹⁹

- Pas mal, j'ai eu 13.²⁰ Et demain, on a un contrôle (ou : un devoir surveillé, un devoir sur table²¹) de maths.

- Et quand est-ce que tu passes ton bac²² (ou : le bac) ?

rater (v.i.) 失败, 受挫
échouer (v.i.) 失败, 未实现

- Le mois prochain. J'espère que je vais réussir (ou : être admis), car si je rate mon bac (ou : si j'échoue, si je suis recalé au bac), je suis obligé de redoubler ma terminale²³, pffff !

recaler (v.t.) (俗) 考试不及格, 在考试中被淘汰
redoubler (v.t.) 留级
terminale (n.f.) (法国中学的)毕业班

■ Les élèves et les professeurs... 学生与老师.....

Léa bavarde en classe²⁴, elle est indisciplinée alors que Gérard est très discipliné et sage.

Christophe est vivant, il lève la main (le doigt) alors que Sophie est plutôt effacée, passive.

Jeanne est attentive alors que Victor est très distrait.

Marc est travailleur. Ce n'est pas comme Jean qui est paresseux.

Luc est très bon en dictée²⁵ alors que son frère est très mauvais : il fait des fautes.

Luc est un excellent élève, un élève brillant, doué. Son frère, au contraire, est un élève peu doué, médiocre, nul*, mais il commence à faire des progrès.

bavarder (v.i.) 聊天
indiscipliné, e (adj.) 不守纪律的
sage (adj.) 乖的, 听话的
vivant, e (adj.) 活跃的
effacé, e (adj.) 退让的, 不爱表现的, 平凡的
passif, ve (adj.) 被动的, 消极的, 缺乏活力的
attentif, ve (adj.) 专心的, 注意的
distract, e (adj.) 分心的, 漫不经心的
travailleur, se (adj.) 勤奋的, 用功的
paresseux, se (adj.) 懒惰的
faute (n.f.) 错误, 过失
excellent, e (adj.) 出色的, 精彩的
brillant, e (adj.) 发光的, 杰出的
doué, e (adj.) 有才能的, 有天赋的
médiocre (adj.) 一般的, 平庸的
nul, le (adj.) 无能的
progrès (n.m.) 进步

Le professeur (= le prof) peut être sévère, autoritaire ou au contraire²⁶ gentil(le), (super) sympa*.

Il (ou elle) peut être strict(e) ou au contraire décontracté(e).

Il (ou elle) peut être exigeant(e) ou au contraire, peu exigeant(e).

sévère (adj.) 严肃的, 严厉的
autoritaire (adj.) 专制的, 蛮横的
sympa (adj.) 友好的, 讨人喜欢的
strict, e (adj.) 严格的, 绝对的; 一丝不苟的

Ce que fait l'enseignant

Enseigner une matière.

Faire, donner un cours.

Donner des devoirs, du travail.

Préparer un cours.

Interroger les élèves.

Mettre, donner des notes.²⁹ Noter.

Corriger les copies.

Ce que fait l'élève, l'étudiant

Étudier, apprendre.

Avoir, prendre, suivre un cours²⁷.

Avoir des devoirs, faire ses devoirs.

• Avoir des exercices à faire.

• Réviser, revoir ses leçons.

Réciter une leçon²⁸.

Avoir une bonne / mauvaise note.

décontracté, e (adj.) 轻松的, 无忧虑的; 放松的

exigeant, e (adj.) 苛刻的, 要求高的
corriger (v.t.) 批改; 纠正, 改正
copie (n.f.) 学生作业, 试卷

réciter (v.t.) 朗诵, 背诵

1 Les adjectifs ci-dessous expriment-ils une qualité ou un défaut? 下列形容词表示优点还是缺点?

	Qualité	Défait		Qualité	Défait
	优点	缺点		优点	缺点
doué	☐	☐	attentif	☐	☐
paresseux	☐	☐	vivant	☐	☐
travailleur	☐	☐	sage	☐	☐
brillant	☐	☐	effacé	☐	☐
mauvais	☐	☐	distract	☐	☐
indiscipliné	☐	☐	passif	☐	☐

2 Éliminez l'intrus. 删除异类词语。

1. Bavarder / Lever le doigt / Être indiscipliné / Ne pas écouter
2. Collège / Lycéen / Étudiant / Élève
3. Maître / Institutrice / Professeur / Collégien
4. Trouse / Gomme / Classe / Classeur
5. Compter / Lire / Maths / Calcul
6. Être recalé / Travailler / Échouer / Rater
7. Faire des fautes / Manquer les cours / Sécher / Être absent
8. Avoir cours / Faire cours / Suivre un cours / Prendre un cours

1 Dites si les phrases suivantes sont prononcées par un élève, un professeur ou un parent d'élève. 请说出下面的话是谁说的, 学生、教师还是学生家长。

Exemple: Les élèves ne travaillent pas assez! un prof

1. Est-ce que tu as fait tes devoirs pour demain? _____
2. J'ai donné 6 heures de cours aujourd'hui! _____
3. J'ai eu 14 en espagnol et j'attends ma note d'anglais. _____
4. Vous ferez l'exercice n°3 page 90 pour lundi. _____
5. Je n'ai rien compris en maths ce matin. _____
6. Demain, je sèche. _____
7. C'est bien, mon chéri, tu fais des progrès en maths. _____
8. Pourquoi est-ce que tu n'as pas classe demain matin? _____
9. Je n'ai pas encore préparé mon cours pour demain. _____
10. Je dois réviser mon cours d'histoire. _____
11. Je dois corriger les copies. _____
12. Qu'est-ce qu'on a pour demain? _____
13. Si tu réussis ton bac, tu auras un nouveau piano. _____

- 1 **le public** 和 **le privé** 分别指“国营部门”和“私营部门”，都是阳性名词，也可以说“secteur public”和“secteur privé”。法国十分重视教育，强调公民接受教育的平等权利，因此国家对教育大量投资，公立学校占绝大多数。私立学校不享受国家补贴，因此学生必须付费才能入私立学校。私立学校如果希望得到国家补贴，就必须接受国家的监督和检查。
- 2 **l'Éducation nationale** 国民教育部。
- 3 **école maternelle** “母亲学校”即幼儿园。
- 4 **école primaire** 小学。
- 5 **instituteur, trice** 教师：一般来说，法国小学老师兼任算术、语文、历史、地理等几门课的教学任务，进入初中才有分科的任课教师。从1990年起，小学老师的正式名称改为 **professeur d'école**。
- 6 **enseignement professionnel**（技校的）职业教育。
- 7 **enseignement général** 普通教育。
- 8 **passer dans la classe supérieure**（考试及格后）升级。
- 9 **les grandes écoles** 大学校。即各类工程师高等学校。在法国，只要获得高中会考证书就能到普通大学注册，无须经过入学考试，而工程师高等学院则要经过严格的国家考试，一般先在预科班学习一至二年，然后才可能考取近170所此类高等学院。
- 10 **avoir lieu** 举行，发生（= se produire, se dérouler）。例如：La réunion aura lieu à 10 heures. 会议将于10点举行。
- 11 “**début septembre**”（9月初）是省略表达法；按照语言规范，应该写成“au début de septembre”。fin avril（4月底）也应该是“à la fin d'avril”。
- 12 **environ** 在此是副词“大约”、“大概”，词形不变化。例如：Il y a environ deux ans. 大约两年前。另外，法语中表示“四周”、“周围”、“近郊”使用 **environs**，为阳性复数名词，例如：les enfants des environs 附近的孩子们；se loger aux environs de Paris 住在巴黎附近。请注意两者的区别。
- 13 **la sortie de l'école**（每天学生）放学离校。la sortie de l'usine（工人下班）离厂。
- 14 **matinée** 上午（从黎明到中午这段时间）。它侧重时间的长度，以及在这段时间里发生的动作；和它相应的“**matin**”可以理解成一个时间点。journée - jour, soirée

- soir, année - an 等都包含这种差别。

- 15 **avoir français, mathématiques** 有法语课、数学课。
- 16 **avoir X en français, en mathématiques** 某人教法语、教数学。
- 17 动词 **apprendre** 的例子，其实告诉我们如何掌握动词的用法：要把括号里的黑体句型像乘法口诀那样背下来。这能提高动词理解、使用的正确性，而且大大节约以后造句的时间。
- 18 **Vous n'avez pas classe, pas cours** 你们没有课。△注意：否定词 **pas** 后面没有介词 **de**，这是因为 **avoir classe, avoir cours** 构成动词短语，是一个整体，本身没有冠词。**avoir raison** 有理，**avoir tort** 有错，也和它一样，否定句也用不着 **de**。例如：Je n'ai pas raison. 我没道理。Il n'a pas tort. 他没错。
- 19 **Tu as eu combien?** 你考了多少分？
- 20 **J'ai eu 13.** 我考了13分。法国学校评分采用20分制，13分属于中等成绩。
- 21 **un devoir sur table** 课堂考查。
- 22 “**passer le bac**”通常指“参加中学会考”，而 **réussir le bac** 才是通过考试。
- 23 **Je suis obligé de redoubler ma terminale** 我不得不再读一年毕业班。**être obligé de + verbe**：被迫、不得不作某事。**ma terminale** 是 **ma classe terminale** 的省略说法。
- 24 **bavarder en classe** 在课堂上（跟同学）说废话。介词 **en** 表示在某种场合。
- 25 **Il est très bon en dictée** 他听写非常好。表示某方面特别擅长、优秀，还可以用“**Être fort, excellent, calé, billant... en + 名词**”的句型表达。如果某人在某方面极差，可以用“**être nul en**”的句型。例如：Il est nul en mathématiques. 他对数学一窍不通。
- 26 **au contraire** 相反地。
- 27 **suivre un cours**（坚持不懈地）听一门课。
- 28 **réclter une leçon** 背诵课文。
- 29 **mettre, donner des notes** 打分，评分。

Le terme « **métier** » insiste sur¹ l'aspect concret de l'activité, tandis que la « **profession** » désigne simplement une activité permettant de **gagner sa vie**.²

« **Il connaît son métier** » dit-on d'un professeur, d'un mécanicien, d'un avocat...

profession (n.f.) 职业
métier (n.m.) 行业
insister (v.t.) 强调, 坚持
désigner (v.t.) 指定, 任命
acteur, trice (n.) 演员

LE NOM DES PROFESSIONS 职业的名称

• Beaucoup de professions ont une forme masculine et une forme féminine :

un **acteur**, une **actrice** (de théâtre) / un **boulangier**, une **boulangère** (vendent du pain) / un **musicien**, une **musicienne** / un **vendeur**, une **vendeuse** (dans un supermarché) / un **avocat**, une **avocate** (au tribunal) / un **assistant**, une **assistante** (de direction)...

boulangier, ère (n.) 面包师
musicien, ne (n.) 音乐家
vendeur, se (n.) 售货员, 营业员

avocat, e (n.) 律师
tribunal (n.m.) 法庭, 法院
assistant, e (n.) 助理, 助手

• Certains noms ne changent pas au féminin³, car ils se terminent par un -e au masculin : un(e) **libraire** (vend des livres) / un(e) **comptable** (fait la comptabilité) / un(e) **interprète** (traduit les langues étrangères) / un(e) **journaliste** (travaille dans un journal)

libraire (n.) 书商
comptable (n.) 会计员, 会计师
comptabilité (n.f.) 会计

interprète (n.) 译员, 口译者
journaliste (n.) 记者

• Certaines professions n'existent qu'au masculin⁴ (grammaticalement !) :
– Celles que les femmes n'exercent pas ou rarement : le **plombier** qui répare les tuyaux, le **mécanicien** qui répare les voitures, le **jardinier** qui entretient les jardins...

plombier (n.m.) 白铁工, 铅管匠, 管子工
tuyau (n.m.) 管子, 管道

– Celles qui étaient autrefois réservées aux hommes :

mécanicien (n.m.) 机械师, 机械工
talentueux, se (adj.) 有才能的, 有才华的

Isabelle est un talentueux professeur. Sylvie est un brillant ingénieur. Agnès est un bon médecin. Claire est un merveilleux chirurgien.

– On peut préciser :

*C'est une femme chauffeur de taxi / chef d'entreprise / écrivain.*⁵

ingénieur (n.m.) 工程师
médecin (n.m.) 医生
merveilleux, se (adj.) 卓越的, 出色的
chirurgien (n.m.) 外科医生

• À l'inverse, le nom de certaines professions n'existe qu'au féminin :

L'**hôtesse** de l'air qui travaille dans l'avion, la **sage-femme**⁶ qui aide à⁷ la naissance des bébés, la **femme de ménage** qui entretient la maison...

chauffeur (n.m.) 司机
écrivain (n.m.) 作家
inverse (n.m.) 相反的事, 反面
hôtesse (n.f.) 女接待员, 女招待员, 女服务员
sage-femme (n.f.) 助产士
naissance (n.f.) 出生, 诞生
abrégé, e (adj.) 缩短的, 节略的
kinésithérapeute (n.) 理疗医生, 运动疗法医生
dactylographe (n.) 打字员
commercial, e (n.) 商业促销员, 商务代表

• Le nom de certaines professions est abrégé dans la langue familière :

un(e) **instit** (instituteur/-trice) / un(e) **prof** (professeur)
un(e) **kiné** (kinésithérapeute) / une **dactylo** (dactylographe)
un(e) **commercial(e)** (ingénieur commercial)

EXERCICES 边学边练

1 Trouvez la forme féminine de l'activité professionnelle. 找出下列职业活动的阴性名词。

- Julien est *acteur*. Et sa femme? Elle est _____ aussi?
– Non, elle a étudié la *danse*. Elle est _____.
- Robert est *coiffeur*. Est-ce que vous savez si sa sœur est _____ aussi?
– Oui, ils travaillent ensemble, ils sont *coiffeurs* tous les deux.
- David est *épiciier*, mais sa femme n'est pas _____. Elle vend du pain, des croissants, elle est _____.
- Marc est *musicien*. Et Juliette?
– Juliette est une excellente _____ aussi.
- Pierre est *avocat*. Et son amie?
– Elle est _____ aussi.

électricien, en (n.) 电工
vétérinaire (n.) 兽医
serveur, se (n.) (咖啡馆、餐厅的) 服务员
couturier, ère (n.) 裁缝
dessinateur (n.m.) 绘图员
livreur (n.m.) 送货员
esthéticienne (n.f.) 美容师
infirmière (n.f.) 女护士
expérimenté, e (adj.) 有经验的
cabinet (n.m.) 事务所

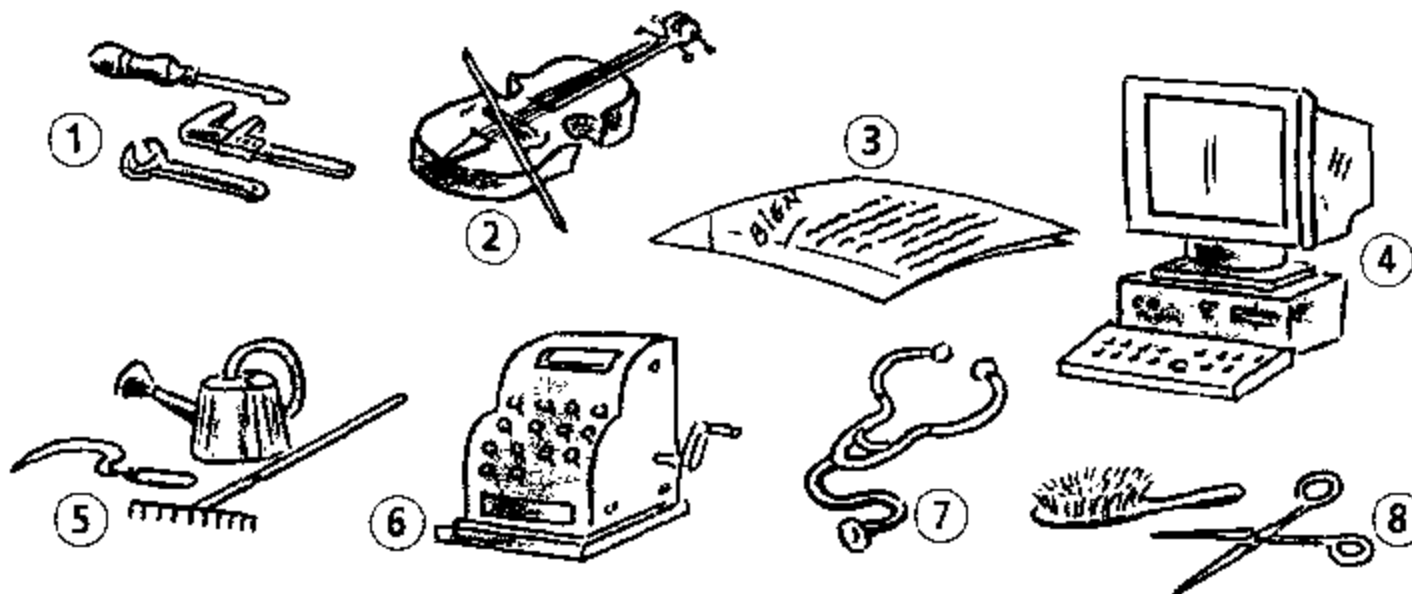
informatique (adj.) 信息学的, 计算机技术的
beauté (n.f.) 美, 优美, 美丽
disponible (adj.) 可(自由)处理的, 可(随时)使用的
immédiatement (adv.) 立即, 即时
caissier, ère (n.) 出纳员, 收款员

2 Choisissez, parmi les métiers suivants, ceux qui conviennent à ces petites annonces. 在下列词语中, 找出与这些招工启事对口的行业名称。

vendeurs – ingénieurs – électricien – coiffeuses – vétérinaire – serveur – journalistes –
couturières – dessinateur – professeurs – livreurs – assistante – esthéticienne – infirmières.

- Recherchons pour notre directeur une _____ bilingue français-allemand.
- Grand restaurant lyonnais recherche un _____ expérimenté.
- Magasin de vêtements recherche des _____ qualifiés.
- Cabinet d'architecte recherche un _____ industriel expérimenté.
- Magazine spécialisé en informatique recherche des _____.
- Hôpital régional recherche deux _____ expérimentées diplômées d'État.
- Salon de beauté recherche une _____.
- Usine de produits ménagers recherche des _____ commerciaux.
- Société de transports recherche des _____ disponibles immédiatement.

2 Associez un dessin à une profession. 请将图画与职业联系起来。



- une secrétaire
- un professeur
- un mécanicien
- un médecin
- un jardinier
- une coiffeuse
- un caissier
- une violoniste

1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____ 5. _____ 6. _____ 7. _____ 8. _____

LES CATÉGORIES SOCIO-PROFESSIONNELLES 社会的职业类别

On peut aussi décrire l'activité professionnelle de manière moins précise⁸. On utilise alors un mot général qui définit plutôt une catégorie socio-professionnelle.

La langue courante privilégie les mots suivants :

catégorie (n.f.) 类型
décrire (v.t.) 描写
socio-professionnel, le (adj.) 社会职业的
privilégier (v.t.) 给予优惠
employé (n.m.) 职员

■ Ceux qui ont une activité professionnelle régulière 从事固定职业活动的人

- l'employé (de banque, de bureau, de poste...)
 - l'ouvrier (mécanicien, maçon..., travaillant pour un patron)
 - l'artisan (plombier, électricien..., travaillant pour son propre compte⁹)
 - le commerçant (boulangier, boucher, fleuriste...)
 - l'agriculteur (fermier, vigneron, éleveur de moutons...)
 - le fonctionnaire (employé de ministère, professeur de l'Éducation nationale...)
 - le cadre (chef du personnel, directeur du marketing...)
 - l'intellectuel (écrivain, professeur, journaliste...)
- maçon (n.m.) 泥水工
patron, ne (n.) 老板
artisan (n.m.) 手艺人
fleuriste (n.) 种花的人; 卖花的人
vigneron, ne (n.) 葡萄种植者, 葡萄酒酿造者
fonctionnaire (n.) 公职人员, 公务员
ministère (n.m.) (政府的)部
cadre (n.m.) 干部
marketing (n.m.) 销售学, 营销学
intellectuel, le (n.) 知识分子

■ Ceux qui n'ont pas encore ou n'ont plus d'activité professionnelle 尚未或者不再从事职业活动的人

- l'étudiant en médecine, en lettres¹⁰... (il va à l'université)
- l'apprenti menuisier, coiffeur¹¹... (il apprend un métier chez un artisan)
- le stagiaire dans une entreprise (il apprend un métier dans une entreprise)
- le chômeur (être au chômage) (il a perdu son emploi)
- le retraité (être à la / en retraite) (il arrête définitivement de travailler et reçoit une pension)

apprenti, e (n.) 学徒
menuisier (n.m.) 细木工
stagiaire (n.) 实习生
retraité (n.) 退休者

chômage (n.m.) 失业
chômeur, se (n.) 失业者
définitivement (adv.) 最终地, 决定地
pension (n.f.) 养老金, 补助金
usine (n.f.) 工厂
chantier (n.m.) 工地
atelier (n.m.) 车间, 作坊

QUELQUES LIEUX DE TRAVAIL 某些工作场所

Une secrétaire travaille dans **un bureau**, mais une ouvrière travaille dans **une usine**.
Un vendeur travaille dans **un magasin** ou **une boutique**, un maçon travaille sur **un chantier** de construction. Un menuisier travaille dans **son atelier**. Un médecin travaille à **l'hôpital**, dans **un cabinet** ou fait des visites à **domicile**¹². Un notaire reçoit ses clients dans **son étude**.

EXERCICES 边学边练

1 Associez chaque profession à une catégorie socio-professionnelle. 将每个职业同一种社会职业类别联系起来。

1. charcutier
2. électricien
3. vigneron
4. directeur financier
5. caissière
6. inspecteur des impôts

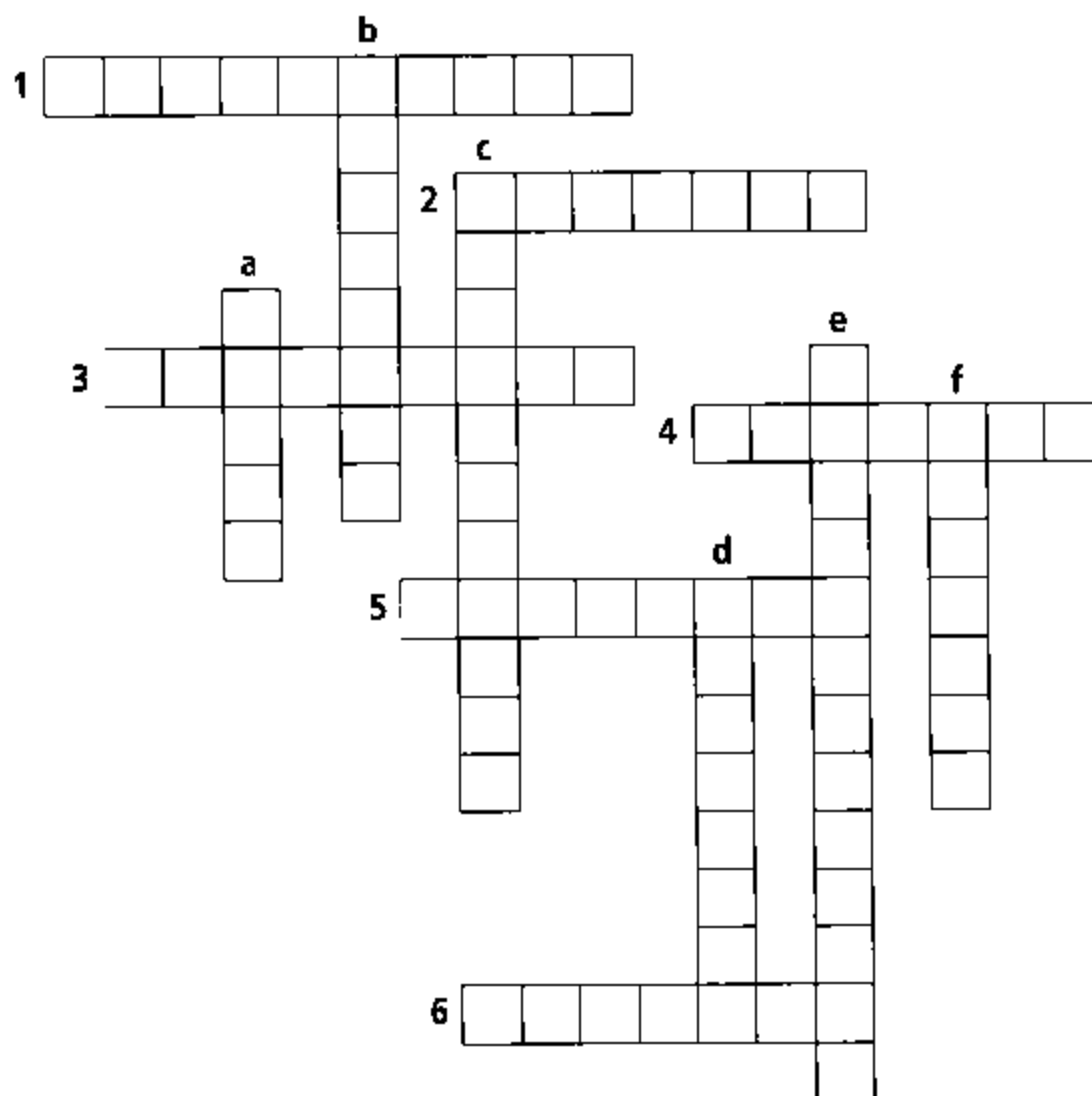
- a. employé
- b. cadre
- c. fonctionnaire
- d. commerçant
- e. agriculteur
- f. artisan

notaire (n.m.) 公证人
étude (n.f.) 事务所、办公楼
charcutier, ère (n.) 猪肉食品商, 制作猪肉食品者
inspecteur, trice (n.) 视察员, 检查员
publicité (n.f.) 广告
perfectionner (v.t.) 完善, 改进

2 Mots croisés. 填字游戏。

Horizontalement 水平方向

1. Il a une boutique de vêtements. Il est...
2. Il est électricien et travaille pour son propre compte. Il est...
3. Il a terminé ses études de communication. Il passe deux mois dans une agence de publicité pour perfectionner sa formation. Il est...
4. Il a perdu son emploi. Il est...
5. Il fait des études de médecine à l'université. Il est... en médecine.
6. Il assemble des pièces de voiture à l'usine Renault. Il est...



Verticalement 垂直方向

- a. Elle a commencé comme vendeuse dans un grand magasin, puis elle a eu plusieurs promotions. Aujourd'hui, elle est directrice des achats. Elle est devenue...
- b. Il ne travaille plus, car il a 70 ans. Il est en...
- c. Il travaille à la campagne, il cultive des céréales. Il est...
- d. Il apprend son métier chez un artisan. Il est... en menuiserie.
- e. Elle travaille au ministère de la Justice, et est donc payée par l'État. Elle est...
- f. Il travaille dans une banque, mais n'a pas de hautes responsabilités. Il est... de banque.

promotion (n.f.) 晋升; 推销, 促销
achat (n.m.) 购买
céréale (n.m.) 谷物
justice (n.f.) 正义, 公平
responsabilité (n.f.) 责任, 职责

À PROPOS DE L'ACTIVITÉ PROFESSIONNELLE 关于职业活动

■ Les questions¹³ 问题

Quelle est votre profession?	(langue administrative)
Qu'est-ce que vous faites comme travail / métier?	(langue courante)
Qu'est-ce que vous faites dans la vie?	(langue courante)
Vous avez / exercez une activité professionnelle?	(langue courante)
Vous travaillez?	(langue courante)
Vous travaillez dans quoi?	(langue courante)
Vous êtes dans quoi*?	(langue familière - le contexte doit être clair ¹⁴)

■ Les réponses 回答

- **être** + profession ou fonction (sans article)

Je suis chirurgien¹⁵ et mon frère est cadre dans une entreprise multinationale.

(Ne dites pas : Je suis ~~un~~ chirurgien.)

- **être** + profession (avec article défini et complément ou complétive)

*Marc est le professeur **de** mon fils. C'est le professeur de mon fils.*

*Odile est la journaliste **qui** a fait ce reportage. C'est la journaliste qui a fait ce reportage.*

(Ne dites pas : Elle est la journaliste qui...)

- **être** + profession (avec article indéfini et adjectif qualificatif)

*Mathieu est **un excellent** ouvrier. C'est un excellent ouvrier.*

(Ne dites pas : Il est un excellent ouvrier.)

- **être ou travailler dans** + secteur d'activité ou lieu de travail

*Bruno est **dans** l'enseignement. Paule travaille **dans un** magasin de vêtements.*

- **travailler comme** + fonction

*Il travaille **comme maître d'hôtel**¹⁶ dans un restaurant.*

multinational, e (adj.) 多国家的, 多民族的
garde (n.f.) 看守, 值班

- **faire** + activité occasionnelle

Je fais de la couture, des ménages. Serge fait des gardes de nuit dans un hôtel.

- **s'occuper de** + activité (surtout quand l'activité correspond à une fonction plutôt qu'à un métier bien précis)

Je m'occupe de la promotion des nouveaux produits et mon mari s'occupe de personnes âgées.

EXERCICES 边学边练

1 Complétez. 填空。

1. • Qu'est-ce qu'il _____ comme métier ?
– Il _____ plombier. _____ un excellent plombier.
2. • Elle _____ dans quoi ?
– Elle _____ dans la publicité. Elle _____ photographe.
3. • Quelle est la _____ de votre voisin ?
– Il _____ médecin. _____ le médecin qui a soigné ma fille, le mois dernier. _____ un médecin très compétent et très gentil.
4. • Vous _____ ?
– Oui, je _____ d'enfants handicapés. Je _____ éducatrice.
5. • Vous _____ dans quoi ?
– Je _____ dans l'administration. Je _____ employé à la Sécurité sociale.
6. • Qu'est-ce qu'il _____ dans la _____ ?
– Il _____ ouvrier. Il _____ dans une _____ de voitures.
7. • Il _____ dans quoi ?
– Il _____ dans l'informatique. _____ un bon programmeur.
_____ le programmeur qui a inventé le logiciel que mon entreprise utilise.

compétent, e (adj.) 有能力的, 能胜任的
handicapé, e (adj.) 有生理缺陷的, 残疾的
éducatrice (n.f.) 教育工作者
sécurité (n.f.) 安全
programmeur, se (n.) 程序设计员, 程序员

logiciel (n.m.) (计算机) 软件
horaire (n.m.) 作息时间表, (工作) 时间表
irrégulier, ère (adj.) 不规则的, 无规律的; 不稳定的

accueillir (v.t.) 接待, 招待
concours (n.m.) 考试, 竞赛

2 Devinez la profession de ces personnes et répondez par une phrase complète. 请说出这些人的职业, 并用完整的句子回答。

1. Elle s'appelle Sabine. Ses horaires sont très irréguliers. Un jour, elle arrive à São Paulo, le lendemain, elle est à New York. Elle parle anglais, ce qui est très important pour accueillir les passagers.
– Quelle est la profession de Sabine ?

2. Ils s'appellent Guy et Irène. Ils s'intéressent beaucoup aux livres et à la littérature. Maintenant ils sont dans le commerce et ont ouvert un magasin au centre ville.
– Qu'est-ce qu'ils font dans la vie ?

3. Il s'appelle Roger. Il a toujours aimé la mécanique et les voitures. Il a d'abord été apprenti chez son oncle, puis il est devenu ouvrier dans le garage d'un ami de son père.
– Qu'est-ce qu'il fait comme métier ?

4. Elle s'appelle Alice. Elle a fait des études de mathématiques, elle a passé un concours et maintenant elle est fonctionnaire. Elle a une quinzaine d'heures de cours par semaine et beaucoup de copies à corriger.
– Alice travaille dans quoi ?

- 1 动词 **insister** 是不及物动词, 依靠介词 **sur** 来表达动作涉及的对象。例如: **insister sur un point** 强调某一点; **insister sur un sujet** 强调某个主题。
- 2 **activité permettant de gagner sa vie** 使他得以谋生的活动。 **permettant** 是现在动词 **permettre** 的现在分词, 修饰 **activité**, 实际上等于一个定语从句 (**qui permet de**)。现在分词取代定语从句, 省去了动词变位、时态、语态等问题, 使得句子比较简洁、灵活。 **la vie** 指生活的物质手段, 因此 **gagner bien (mal) sa vie**, 指“某人挣钱多 (少)”。
- 3 **Certains noms ne changent pas au féminin**: 某些词在阴性的时候不改变词形。 **au féminin**: 在阴性的时候。 **Changer** 在此是不及物动词。
- 4 **ne + 动词 + que** (表示强调) 仅仅, 只。 **ne** 放在动词前, **que** 放在被强调的成分之前。例如: **Je ne vois ici que des amis**. 我在这里见到的全是朋友。 **Ils n'arriveront que demain**. 他们明天才到。
- 5 随着妇女地位的提高和社会的发展, 语言中的“重男轻女”的现象逐步得到纠正。原来男性化的职业名词, 开始出现女性化, 比如 **ambassadeur - ambassadrice**; 有些阳性词可以在前面冠以起形容词作用的 **femme**。例如: **une femme professeur** 或者 **une femme ministre**。现在已经可以把 **femme** 去掉, 直接说 **une professeur** 女教授, **une ministre** 女部长。但是 **professeur** 是否可以改写成 **professeuse** 或者 **professoressa**, 眼下似乎条件还没成熟。法语中约有一百个没有阴性形式的名词。例如: **amateur, assassin, auteur, bandit, chef, défenseur, diplomate, écrivain, gourmet, grand homme, ingénieur, juge, malfaiteur, médecin, modèle, peintre, pionnier, salaud, sauveur, soldat, successeur, témoin, tyran, vainqueur** 等等。
- 6 法国的助产士历来由妇女担任, **sage-femme** 是她们的名称。自从1982年起, 男子也能从事该工作, 但是 **sage-femme** 的名称不变, 不免让人觉得别扭。
- 7 **△** 注意: 动词 **aider** 在此是间接及物动词 (**aider à + 宾语**), 表示“有助于”、“促进”。例如: **aider au succès de l'entreprise** 促进企业的成功。 **aider** 也可以作直接及物动词, 表示“帮助”、“援助”、“支持”。例如: **Il m'a aidé dans mon travail**. 他帮助了我的工作。
- 8 **de manière moins précise**. 以不太精确的方式。 **de manière + 形容词 = 以……方式**。例如: **utiliser l'eau de manière rationnelle** 合理用水; **augmenter de manière considérable** 可观地增长; **analyser de manière approfondie ces problèmes**. 深

入分析这些问题。

- 9 **travailler pour son propre compte** 为自己（的利益）工作，也就是说他们有自己的作坊、车间，自立门户。
- 10 **étudiant en lettres** 文科学生。△注意：此处的 *lettres* 为复数，指“文化”、“文学”，例如：*faculté des lettres* 文学院。与之相对的是 *étudiant en sciences* 理科学生。
- 11 **L'apprenti menuisier, coiffeur** 木匠，理发学徒工。*menuisier, coiffeur* 均为名词，作 *apprenti* 的同位语，不带冠词，同位语的阴阳性要与被修饰词一致。例如：*apprentie coiffeuse* 理发女学徒；*apprentis plombiers* 白铁工学徒们。
- 12 **faire des visites à domicile** 上门出诊。*à domicile* 指“在家里”。例如：*travail à domicile* 家庭作业；*livrer une marchandise à domicile* 送货上门。
- 13 同样一句话，可以有不同的说法。比如，下面七个问句中都是问某人从事什么工作。但是，*quelle est votre profession?*（您从事什么职业？）和 *Vous êtes dans quoi?*（您干什么行当？）的句子结构，使用词汇都不同，造成的效果也有差别，前者比较严谨、正规，后者相对随便些。法语称之为语言格调 (*registre de langue*) 的不同。语言格调通常分为高雅 (*soutenu*)、普通 (*courant*) 和通俗 (*familier*) 三大类，人们根据说话时的语境和对方的身份、地位，选择适当的语言格调。
- 14 **Le contexte doit être clair** 上下文必须明了。这是对于 *Vous êtes dans quoi?* 而言的。因为这句话的字面意思是“您在什么里面？”，如果在别的场合这么问，别人不一定会想到是在询问从事什么工作。
- 15 说明身份和职业时，表语不带冠词。例如：*Je suis ingénieur.* 我是工程师。但是如果表语带限定成分，那时候需要用定冠词：例如：*Maurice est le secrétaire général de l'association des photographes.* 莫里斯是摄影家协会秘书长。如果表语带品质形容词，应该加上不定冠词。例如：*Paul est un élève paresseux.* 保尔是个懒学生。
- 16 **travailler comme maître d'hôtel** 担任侍应部领班。*comme* 表示“作为”、“以……身份”，随后的名词前不加冠词。例如：*Il a réussi comme écrivain et comme artiste.* 作为作家和艺术家，他都取得了成功。*Je l'ai choisi comme secrétaire.* 我把他选作秘书。

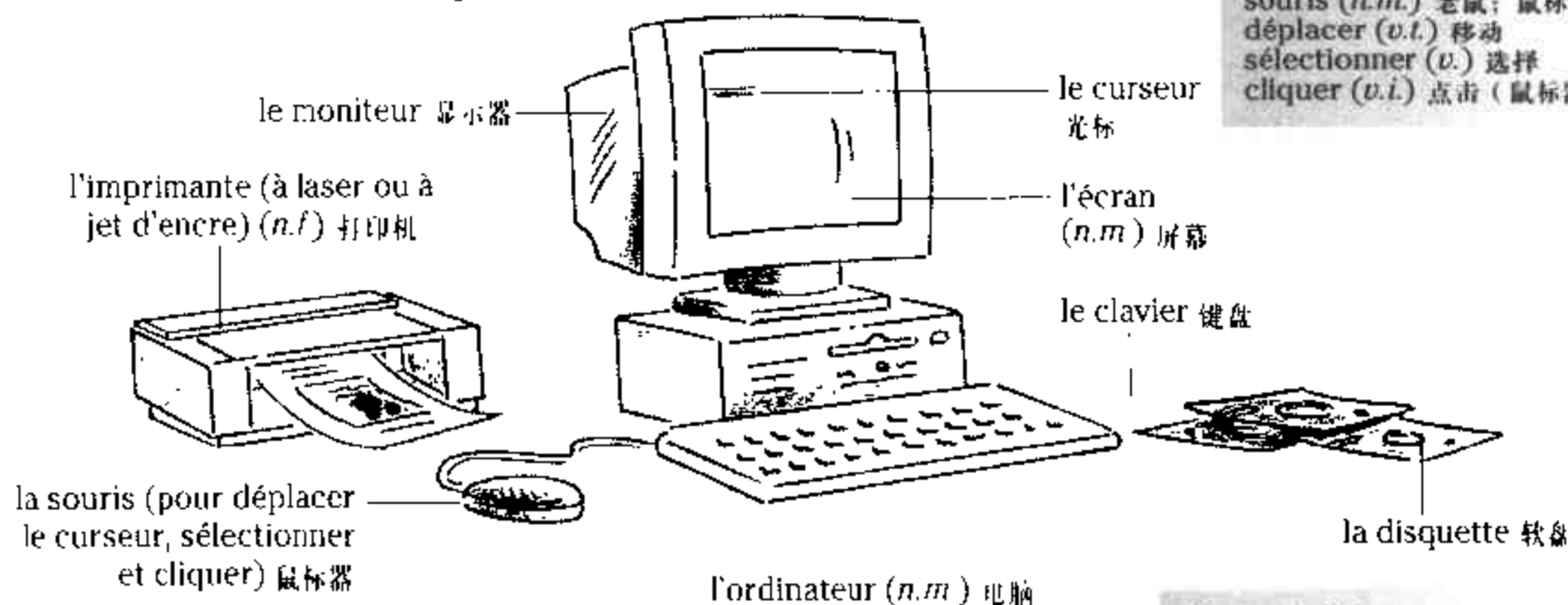
LA TECHNOLOGIE 技术

la technique → les progrès techniques

la technologie → les progrès technologiques

la haute technologie = la technologie de pointe

L'INFORMATIQUE 信息技术



technologie (n.f.) 技术, 工艺
laser (n.m.) 激光
jet (n.m.) 喷射, 喷 (墨)
souris (n.m.) 老鼠; 鼠标器
déplacer (v.t.) 移动
sélectionner (v.) 选择
cliquer (v.i.) 点击 (鼠标器)

• Le **disque dur** correspond à la mémoire permanente¹ de l'ordinateur.

On utilise le **modem**² pour se connecter aux **réseaux**.

On **branche**³ l'ordinateur ≠ on **débranche** l'ordinateur.

On **allume** l'ordinateur ≠ on **éteint** l'ordinateur.

On **introduit** (= on met) une disquette dans l'ordinateur.

On **ouvre un fichier** (ou un **dossier**) ≠ on **ferme** le fichier.

On **saisit** le texte⁴ et on l'**enregistre**, puis on l'**imprime**.

Par mesure de sécurité⁵, on **sauvegarde** les documents importants sur disquette (= on les **copie** sur une disquette).

• La personne qui travaille dans l'informatique est un **informaticien**.

• L'année prochaine, on **informatise** la bibliothèque (= on installe l'informatique).

Les employés devront apprendre à se servir des **logiciels**⁶ (= des **programmes**). Ils pourront **saisir**, **stocker**, **effacer** des **données**.

Si un livre ne se trouve pas à la bibliothèque, ils pourront **consulter** (= **interroger**) les **banques de données**⁷, pour savoir dans quelle bibliothèque il se trouve.⁸

Ils apprendront aussi le **traitement de texte** (quand l'ordinateur est utilisé comme une machine à écrire).

disque (n.f.) 磁盘; 唱片
dur, e (adj.) 硬的, 坚硬的
mémoire (n.f.) 存储器; 记忆
permanent, e (adj.) 长期的, 永久的
modem (n.m.) 调制解调器
connecter (se) (v.pron.) 连接
réseau (n.m.) 网络
brancher (v.t.) 连接, 接上……电源
débrancher (v.t.) 切断, 断开
allumer (v.t.) 开机; 点燃
éteindre (v.t.) 关机; 熄灭
introduire (v.t.) 插入, 放入
fichier (n.m.) 文件, 文档
dossier (n.m.) 文件夹, 卷宗
saisir (v.t.) 输入, 采集, 抓住
enregistrer (v.t.) 储存, 写入存入 (磁盘)

imprimer (v.t.) 打印
sauvegarder (v.t.) 保存
copier (v.t.) 拷贝, 复制
informaticien, en (n.) 信息专家, 计算机专家
informatiser (v.t.) 对……进行信息处理
stocker (v.t.) 储存, 储备
effacer (v.t.) 删除, 擦去
donnée (n.f.) 数据, 资料
consulter (v.t.) 查询, 咨询
interroger (v.t.) 询问, 查阅; 提问
traitement (n.m.) 处理

1 Vrai ou faux ? 对与错?

VRAI 对	FAUX 错
-----------	-----------

- | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. J'efface les anciennes données et je saisis les nouvelles. | ☐ | ☐ |
| 2. Le disque dur est une sorte de disquette. | ☐ | ☐ |
| 3. Stocker des données = imprimer des données. | ☐ | ☐ |
| 4. Un informaticien travaille dans l'information. | ☐ | ☐ |
| 5. Le curseur se déplace sur l'écran grâce à la souris. | ☐ | ☐ |
| 6. Le clavier est relié au moniteur par un fil. | ☐ | ☐ |
| 7. Les technologies de pointe sont des techniques modernes et complexes. | ☐ | ☐ |
| 8. Le disque dur constitue la mémoire de l'ordinateur. | ☐ | ☐ |
| 9. Avant d'introduire une disquette, j'éteins l'ordinateur. | ☐ | ☐ |
| 10. L'imprimeur est relié à l'ordinateur. | ☐ | ☐ |

2 Mettez les phrases suivantes dans un ordre logique en les numérotant de 1 à 7. 将下列句子按照逻辑顺序从1到7排列。

- | | |
|------------------------------------|--------------------------|
| a. Sandra imprime son document. | ☐ |
| b. Sandra débranche l'ordinateur. | ☐ |
| c. Sandra allume l'ordinateur. | ☐ |
| d. Sandra saisit un texte. | ☐ |
| e. Sandra branche l'ordinateur. | ☐ |
| f. Sandra éteint l'ordinateur. | ☐ |
| g. Sandra sauvegarde son document. | ☐ |

1 Complétez les phrases à l'aide des mots suivants: 使用下列词语填空:

ordinateur – sauvegarder – informatique – programme – disquette – imprimante – traitement

Victor est écrivain. Il n'aime pas beaucoup les machines, il était contre l'_____ mais il vient quand même d'acheter un _____, un _____ de _____ de texte et une _____. Mais la première fois qu'il a utilisé tout cela, il a oublié de _____ son travail sur _____ et il a tout perdu.

Conclusion: il est toujours contre l'informatique.

LE TÉLÉPHONE 电话



Avec le **téléphone sans fil**⁹, on peut se promener partout dans la maison.

Avec le **téléphone mobile**¹⁰, on peut appeler et recevoir des appels partout à l'extérieur de la maison.

■ Pour téléphoner 打电话



On décroche (le combiné) et on attend la tonalité.

téléphone (n.m.) 电话
touche (n.f.) 键, 按键
fil (n.m.) 线, 导线, 电话线
mobile (adj.) 活动的
décrocher (v.t.) 拿起(电话听筒), 使脱钩

tonalité (n.f.) 电话) 拨号音; 音调 气氛
composer (v.t.) 拨(号), 接(号); 组合, 搭配
numéro (n.m.) 号码
correspondant, e (n.) 通(电)话者, 通信者
(非外)记者, 通讯员



On **compose** (= on fait) le **numéro** du **correspondant** (la personne à qui on veut parler).
Ça sonne.

répondre (v.t.) 回答
occupé, e (adj.) 占线的, 忙碌的
ligne (n.f.) 线, 线路
raccrocher (v.t.) 重新挂上, 挂断电话



Il n'y a personne, ça ne répond pas.



Ça¹¹ sonne occupé = la ligne est occupée.



Quelqu'un décroche = quelqu'un répond.



Après la conversation on **raccroche**.

• On dit : **téléphoner à quelqu'un** = **appeler** quelqu'un = **passer un coup de fil**¹² (ou **un coup de téléphone**) à quelqu'un, ou au contraire **recevoir (avoir)** un coup de fil de quelqu'un.

• Si vous appelez à l'étranger, il faut¹³ composer l'**indicatif téléphonique**¹⁴ du pays.

• Si votre téléphone ne marche pas, votre **ligne est en dérangement**¹⁵.

• Vous cherchez le numéro de quelqu'un :

– vous appelez les **renseignements**¹⁶ (= le service des renseignements) ;

– vous cherchez dans l'**annuaire**, le **bottin**¹⁷ ;

– vous consultez le **minitel**¹⁸ = l'annuaire électronique.

• Pour appeler d'une **cabine téléphonique**¹⁹, on utilise une **carte de téléphone**.

• Quand vous sortez, vous pouvez mettre en marche²⁰ votre **répondeur**.
« J'ai essayé d'appeler Louise mais elle n'était pas là, je **suis tombé*** sur le **répondeur**²¹ (= j'ai eu le répondeur), j'**ai laissé un message**, j'espère qu'elle va me **rappeler** très vite ! »

• Pour communiquer vite et par écrit²² : le **fax** = la **télécopie**. « Quel est votre **numéro de fax** ? »

envoyer un fax, **faxer** (un document, une lettre) / **recevoir** un fax.

• La **facture de téléphone** : plus on téléphone loin et longtemps, plus la facture est élevée (= plus ça coûte cher)²³.

indicatif, ve (adj.) 指示的, 表示的
téléphonique (adj.) 电话的
dérangement (n.m.) 弄乱, 混乱, 故障

renseignements (n.m.pl.) 问讯处, 问讯处
annuaire (n.m.) 年鉴, 年报; 电话簿
bottin (n.m.) 电话号码簿

minitel (n.m.) 视频文字终端
répondeur (n.m.) (电话) 自动应答器, 自动回话器
message (n.m.) 信件, 信件, 电文; 消息

rappeler (v.t.) 再次打电话
fax (n.m.) 传真
télécopie (n.f.) 传真
faxer (v.t.) 发传真
facture (n.f.) 发票

EXERCICES 边学边练

1 Choisissez dans la deuxième liste la ou les bonne(s) réponse(s). 在第二组句子中选择一个或几个正确的答案。

1. Que fait-on avant de composer un numéro ? _____
2. Que fait-on si ça ne répond pas ? _____
3. Que fait-on quand on a écouté des messages sur son répondeur ? _____
4. Que fait-on quand on tombe sur un répondeur ? _____
5. Que fait-on à la fin d'une conversation téléphonique ? _____
6. Que fait-on quand le téléphone sonne ? _____
7. Que fait-on quand ça sonne occupé ? _____

- a. On laisse un message.
- b. On décroche.
- c. On rappelle les personnes.
- d. On raccroche.
- e. On raccroche et on rappelle plus tard.

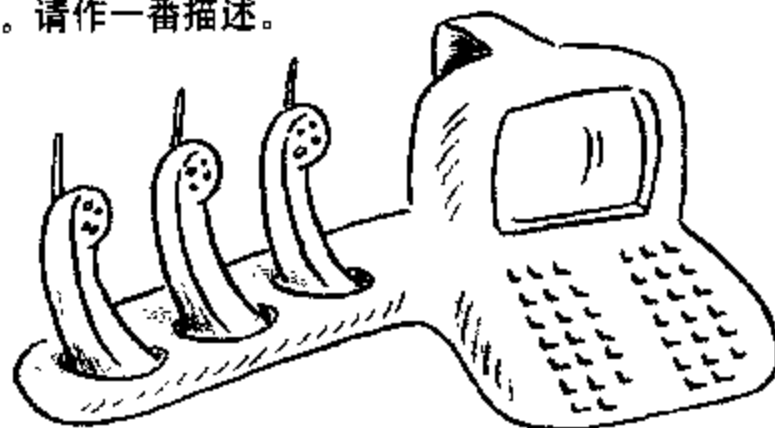
2 Complétez en employant les expressions ou mots suivants: 使用下列短语或词语填空:

rappeler – téléphone – passer un coup de téléphone – appelé – eu un coup de fil – reçu – mis en marche – est tombé – eu un message – laisser son message

Jacques a voulu _____ à Michèle. Mais Michèle n'était pas là et n'avait pas _____ son répondeur. Il n'a donc pas pu _____ à Michèle. Alors il a _____ Michèle un peu plus tard à son bureau. En rentrant à la maison, Michèle a dit à son ami : « J'ai _____ de Jacques, ce matin. Il a _____ de Louise qui est bien arrivée. Il a voulu _____ Louise immédiatement mais il _____ sur le répondeur. (...) Est-ce que j'ai _____ des appels aujourd'hui ? Oh ! Je _____ tout de suite à Marie, j'ai complètement oublié de le faire ce matin ! »

2 Le téléphone futuriste. Décrivez-le. 未来的电话。请作一番描述。

1. Il a deux _____.
2. Il a trois _____.
3. Il a quarante _____.
4. Il n'a pas de _____.
5. Il a un _____.



LA HI-FI 高保真音响

Camille et Jérémie vivent ensemble depuis trois jours. Il y a juste³¹ un petit problème: Camille aime la musique classique et Jérémie le rock... Camille a installé, dans le salon, **sa chaîne (stéréo)** (= **sa chaîne hi-fi**), qui comprend **une platine (disques)**, **un tuner** (= la radio), **un amplificateur** (→ un **ampli**) et deux **enceintes** (= deux **haut-parleurs**). Et elle a rangé ses **disques compacts** (= ses CD) sur une belle étagère. Jérémie, lui, a **un vieux tourne-disque** (= **un électrophone**), car il collectionne les vieux **disques 33 tours**²⁴ de rock des années 60. Il a aussi **un magnétophone** (→ un **magnéto**) (= **un lecteur de cassettes**) pour écouter ses **cassettes** (= ses **cassettes audio**²⁵). Les deux premiers jours, Camille n'a pas arrêté de²⁶ **monter le son** (= **mettre plus fort**) pour entendre Schubert, et de demander à Jérémie de **baissér le son** (= **mettre moins fort**). Mais ce matin, Jérémie a acheté deux **casques**: chacun peut maintenant **mettre** un disque ou une cassette et **régler le volume** comme il veut²⁷ sans déranger l'autre.²⁸ C'est super de vivre ensemble!

hi-fi (*n.f.*) 高保真音响(设备), 立体声音响(设备)
chaîne (*n.f.*) 音响组合
stéréo (*adj.*) 立体声的
platine (*n.f.*) (唱机的)转盘, 唱机
tuner (*n.m.*) 调谐器, 调谐设备

amplificateur (*n.m.*) 功率放大器
enceinte (*n.f.*) 扬声器组, 音箱
haut-parleur (*n.m.*) 扬声器, 扩音器, 喇叭
compact, e (*adj.*) 紧凑的, 袖珍的
tourne-disque (*n.m.*) 唱机
électrophone (*n.m.*) 电唱机
tour (*n.m.*) 转动, 旋转
magnétophone (*n.m.*) 录音机
lecteur (*n.m.*) 录音播放器
cassette (*n.f.*) 盒式录音带, 盒式录像带
audio (*adj.*) 音频的, 声音的
son (*n.m.*) 声音

LA TÉLÉVISION, LA VIDÉO ET LA RADIO 电视、录像和广播

Les Martin **ont** la télé. Tous les soirs, ils sont devant leur **poste**²⁹ = ils sont devant leur **écran**. Ils **allument** la télé (→ quelqu'un **appuie** sur la **touche marche** de la **télécommande**). ≠ Ils **l'éteignent** (→ quelqu'un **appuie** sur le **bouton arrêt**) quand ils vont se coucher. Ils **regardent le journal télévisé**³⁰ (= les **informations**, les **infos***), puis ils **mettent la chaîne**³¹ qui propose des **émissions** de variété ou de sport. Ils **changent** de chaîne quand le programme ne leur plaît pas (= ils **zappent***). Ou bien ils allument **le magnétoscope** et ils regardent **une cassette vidéo**. Ils **enregistrent** tous les matchs à la télé. Robert, le cadet de la famille, préfère les **jeux vidéo**, mais en ce moment, **sa console** de jeux est en panne. Étienne, l'aîné, a gagné **une caméra vidéo** (= **un caméscope**). Hier soir, il a filmé toute la famille en train de regarder la télé...

casque (*n.m.*) 头盔, 耳机
volume (*n.f.*) 音量, 音量
vidéo (*adj.*) 视频的, 图像的
poste (*n.m.*) 收音机, 电视机
appuyer (*v.t.*) 按, 压
télécommande (*n.f.*) 遥控
télévisé, e (*adj.*) 电视的
émission (*n.f.*) 节目
variété (*n.f.*) 通俗的歌舞节目
zapper (*v.i.*) 用遥控器转换电视频道
magnétoscope (*n.m.*) 录像机
console (*n.m.*) 控制器
caméra (*n.f.*) 摄像机

caméscope (*n.m.*) 便携式摄像机
station (*n.f.*) 电台, 广播电台, 电视台
programme (*n.m.*) 节目, 节目单, 时间表

transistor (*n.m.*) 半导体收音机, 晶体管收音机
appareil (*n.m.*) 仪器, 装置, 设备

• De même³²: on allume, on écoute, on éteint la radio.
Les radios = les **stations** de radio, les **programmes**, les **émissions** de radio.
Le transistor: petit poste de radio portatif.

La chaîne, la télé, la radio, le magnétoscope... sont des **appareils**.

1 Associez. 请将各组词语联系起来。

- | | |
|-------------------|-------------------------------------|
| 1. Disque | a. Ordinateur |
| 2. Cassette audio | b. Magnétoscope |
| 3. Disquette | c. Platine |
| 4. Cassette vidéo | d. Magnétophone |
| 1. Chaîne stéréo | a. Passer un coup de fil. |
| 2. Télé | b. Consulter une banque de données. |
| 3. Téléphone | c. Écouter de la musique. |
| 4. Ordinateur | d. Regarder un film. |

2 Éliminez l'intrus. 删除异类词语。

- informatique / disque compact / disquette / disque dur
- télévision / chaîne / station / écran
- console / marche / allumer / mettre
- télévision / téléphone / télécommande / émission
- caméscope / caméra / magnétoscope / magnétophone
- radio / tuner / vidéo / station

3 L'emploi du temps de Christophe. Complétez les phrases suivantes. 克里斯朵夫的时间安排。完成下列句子。

Il _____ la radio pour écouter les _____.

Quand il part au travail, il _____ la radio, puis il met en marche son _____.

Quand il arrive au bureau, il allume son _____.

Puis il _____ ses clients.

Parfois, il _____ un fax.

De retour à la maison, il met un _____ ou une _____ et écoute de la musique pour se détendre.

Après le dîner, il _____ un film à la télé.

Ou bien, il met une _____ vidéo dans le _____.

À 11 heures, il éteint les _____ et va se coucher.

- 1 **mémoire permanente** 意思是“永久储存器”，一般指可以长期保存数据的计算机硬盘；与此相对的是 **mémoire vive**，指“主存储器”，即计算机的内存；另外 **mémoire morte** 指预先存入数据但不能擦写的“只读存储器”。相应的短语有：**mettre les données en mémoire** 将数据写入存储器内。
- 2 **modem** 是 **modulateur**（调制器）和 **démodulateur**（解调器）这两个词缩合而成的新词，计算机通过 **modem** 才能上网。
- 3 **brancher** 指的是“接通管道”，“接上电源”，“使……运转”。例如：**brancher un ordinateur** 给计算机接通电源。**débrancher** 是 **brancher** 的反义词。由此引申出形容词 **branché**，意为讲究时髦的、追求时髦的。例如：**adolescent branché** 赶时髦的青少年。
- 4 **saisir un texte** 在此表示“用键盘输入一篇文章”。**saisir** 也有“理解”、“领会”的意思。因此，换个环境，**saisir un texte** 有可能表示“理解一篇文章”。
- 5 **par mesure de sécurité** 为了安全起见。介词 **par** 在此表示动机、原因，这时候，后面的名词一般不加冠词。例如：**par manque de temps** 因为时间不够，**par prudence** 出于谨慎；**par économie** 为了节约起见，**par plaisir** 因为好玩，等。
- 6 **se servir de + 宾语** 使用，利用。例如：**se servir du stylo** 使用钢笔；**se servir de ses relations** 利用自己的关系。**se servir** 也表示“自己盛饭食”，这时候名词不带冠词。例如：**servez-vous de rôti (pain)** 请吃烤肉（面包）。
- 7 **données** 数据，资料。法语中 **banque de données** 和 **base de données** 都表示“数据库”，含义稍微有些区别：**banque de données** 一般侧重书目、索引资料，而 **base de données** 侧重全文资料。目前，**base de données** 数量增长迅速，而 **banque de données** 的使用频率显著降低，网上检索显示，两者的使用比例约为 1:3.5。
- 8 **pour savoir dans quelle bibliothèque il se trouve** 以便知道它在哪个图书馆。动词 **savoir** 引导出间接疑问句。间接疑问句与直接疑问句的主要差别，在于不再使用 **est-ce que**，或者人称代词主语、谓语采用直陈式语序，不再需要倒装。间接疑问

句由疑问词引导。例如：J' ignore quelle voiture il a. 我不知道他有什么样的车。△注意：和疑问词相关的介词，必须和疑问词放在一起 (avec qui)，而不能分开。

- 9 le téléphone sans fil 无绳电话
- 10 le téléphone mobile 移动电话。移动电话亦称 le téléphone portable 手机，le téléphone cellulaire 蜂窝电话。
- 11 Ça sonne occupé. 电话占线。电话发出忙音。动词 sonner + 形容词表示“发出…声音”。例如：sonner creux 发出空洞的声音，sonner clair 发出清脆的声音。
- 12 passer un coup de fil 打一个电话。Un coup de 是个结合能力很强的词组，表示“打”、“撞”、“敲”的动作。可以说 un coup de poing 拳打，un coup de couteau 刀砍等。经常与它搭配的动词有 donner，envoyer，表示“打击别人”；recevoir，subir，prendre，表示“挨打”、“被打”。
- 13 Il faut 是无人称句，表示“需要”、“必须”，后面可以接名词和动词不定式。例如：Il faut du courage si on veut réussir dans la vie. 在人生中如想取得成功，需要有勇气。Il vous faut partir immédiatement. 你们必须立刻出发。
- 14 indicatif téléphonique 电话代码。比如：法国的电话代码是33，巴黎的电话代码是01。从外国给巴黎打电话，可以省去0，拨331 加上当地的8位号码就可以了。
- 15 Votre ligne est en dérangement. 您的电话线有故障。“介词 en + 无冠词的名词”是个很常用的句型 表示“处在某种状态”。例如：mettre en marche votre répondeur 打开您的自动应答器；tomber en panne 发生故障；être en négociation 在谈判中，等等。
- 16 Vous appelez les renseignements. 您打电话给问讯处。J' appelle les renseignements de la SNCF. 我给铁路公司问讯处打电话。法语的抽象名词变成复数以后，赋予该词具体存在的感觉。例如：renseignement 单数表示“情况”、“消息”，复数就成了“问讯处”；la bonté 单数是“善良”，复数 les bontés 成了“善意的行为”；le sens 单数是“感觉”，复数 les sens 则成了“肉欲”。

- 17 bottin** 电话簿。bottin 是法国统计学家的名字 (1764-1853)，他在1819年发表 *Almanach-Bottin*，汇总商家信息，如今成为查询商业、企业资料的主要参考手册之一。
- 18 minitel** 视频文字终端。minitel 是法国人引以为豪的一个创举。它始于1980年，在不到10年的时间里进入了人们的日常生活。人们通过电话线和视频文字终端，能够查询各种信息，利用键盘进行聊天等等。minitel是法国在英特网普及之前特有的电信网络，如今依然保持旺盛的生命力，并且增加了传真、远距离支付等功能，现有提供2.5万余个在线服务项目。据统计，全国1997年共有580万台视频文字终端，一年运行1亿小时，在线服务实现营业额39亿法郎。3615是最为著名的视频文字终端上网拨号。
- 19 pour appeler d'un cabine téléphonique** 为了从电话亭往外打电话。介词de 表示“出发点”。例如：aller de Shanghai à Beijing 从上海到北京。
- 20 mettre en marche votre répondeur** 打开你的电话答录机。**mettre le moteur en marche** 让马达运转起来。“mettre en + 名词”能构成大量的动词短语，表示使某物进入某种状态。例如：mettre en bouteille 装瓶；mettre en prison 监禁；mettre en feu 点燃；mettre en place 建立、设立某物；mettre en circulation 投入运行；mettre en pratique 实践；mettre en colère 激怒；mettre en doute 怀疑；mettre en terre 埋葬；mettre en liberté 释放，等等。
- 21 Je suis tombé sur le répondeur** 我遇到了录音电话机。tomber sur qn/qch 意思是“偶然遇上”、“不期看到”。例如：Je suis tombé sur lui au théâtre. 我在剧场和他不期相遇。Il est enfin tombé sur le livre qu'il cherchait. 他终于发现了他找的那本书。
- 22 communiquer par écrit** 书面交流。par 指以何种方式：par oral 以口头方式；par internet 通过英特网；par lettre de crédit 以信用证方式；par fax 用传真，等。
- 23 plus...plus** 越……越。这个句型表示一种比例关系。例如：plus c'est rare, plus c'est cher. 物以稀为贵。plus le vent est fort, plus la mer s'agite. 风越大，海上越加波涛汹涌。plus...moins... 或者 moins...plus 表示反比例关系。Plus il écoute, moins il comprend. 他越听越不明白。

- 24** **disque 33 tours** 33转唱片。
- 25** **cassette audio** 录音带。audio 是形容词，没有性数变化，vidéo 也同 audio一样，如：cassette vidéo 录像带，也没有性数变化。
- 26** **ne pas arrêter de + 动词** 不停地做……。例如：Il n'arrête pas de fumer pendant toute la soirée. 他一个晚上不停地抽烟。
- 27** **comme il veut** 随心所欲。
- 28** **sans déranger l'autre** 不妨碍另一个人。sans 后面可以直接加名词或者动词。例如：sans argent 没有钱；prendre café sans sucre 喝咖啡不放糖；rester deux jours sans manger 两天没吃东西。
- 29** **le poste** 泛指能够接收讯号的装置。在这儿指电视机，即 poste de télévision。可以说 poste de radio 收音机；poste de téléphone 电话机；poste à transistor 晶体管收音机。如果上下文不明，应该在 poste 后面加上补语。
- 30** **le journal télévisé** 电视新闻。法国电视一台、电视二台每晚20点的电视新闻收视率很高，影响很大，节目主持人知名度非常高，成为社会名人。
- 31** **mettre la chaîne** 选中频道。chaîne 可以作为“电台”、“电视台广播网”。例如：la chaîne CNN 有线新闻网，也表示“电台波道”、“电视频道”；chaîne culturelle, musicale 文化、音乐频道；chaîne payante 收费频道；chaîne publique (privée) 公有、(私营)台。
- 32** **de même** 同样地。Fais de même. 你同样做吧。
- 33** **juste** 在此是副词，起限定作用，表示“仅仅”、“刚好”、“只”等意思。例如：avoir juste le temps de ... 仅仅有做……的时间；arriver juste, 刚刚到达；être tout juste capable de... 只能够……；Tu ne pourrais pas t'arrêter, juste pour respirer un peu? 你难道不能停一下，就喘口气歇歇？

INVITER, PROPOSER / ACCEPTER, REFUSER 邀请, 建议/接受, 拒绝

- Vous voulez un café?

– Oui, avec plaisir!

– Volontiers!

– Oui, je veux bien.

ou au contraire: – Non merci, c'est gentil!

– Merci (avec un geste négatif de la main).

注: 说 Merci 的同时作否定的手势, 那是表示拒绝。

- Qu'est-ce que je vous offre / sers¹?

– Je prendrais volontiers un café.

– Pour moi, un thé, s'il te plaît.

ou au contraire: – Rien,² merci. Ça va comme ça.

- Tu es libre, samedi soir?

– Oui, je n'ai rien de prévu.

– Peut-être, je vais voir³.

ou au contraire: – Non, désolé, je suis pris, samedi.

– Malheureusement, non!

– C'est dommage, samedi, je ne suis pas libre!

- Si on allait au cinéma, ce soir⁴?

– Chouette*! (= chic*!) c'est une bonne idée!

– Oui, pourquoi pas?

– Volontiers, ça me ferait plaisir.

ou au contraire: – Non, ça ne me dit rien⁵!

– C'est gentil de le proposer, mais ce soir, je ne peux pas.

- Tu sais, il n'y a plus de place pour le concert.

– ⁶Tant pis, ce sera pour la prochaine fois!

– ⁷Ça ne fait rien, on ira une autre fois.

ou au contraire: – Quel dommage!

– Zut* alors!

– ⁸Que je suis déçue!

- ⁹Vous voulez que je vous ramène?

– Ah oui, c'est vraiment gentil de votre part!

ou au contraire: – Non merci, ce n'est pas la peine, j'habite juste à côté.

communication (n.f.) 交流, 通讯

inviter (v.) 邀请

proposer (v.t.) 建议

accepter (v.t.) 接受

refuser (v.t.) 拒绝

café (n.m.) 咖啡

plaisir (n.m.) 乐趣, 高兴, 愉快

volontiers (adv.) 乐意地, 自愿地

geste (n.m.) 动作

négatif, ve (adj.) 否定的, 消极的

servir (v.t.) 服务, 伺候

thé (n.m.) 茶, 茶叶

prévu, e (adj.) 预见的, 预定的, 预料的

désolé, e (adj.) 感到遗憾的, 感到抱歉的

pris, e (adj.) 忙碌的, 有事的

dommage (n.m.) 损害, 损失; 可惜, 遗憾

chouette (interj.) 好哇! 真棒啊!

chic (interj.) 太美了! 太好了!

concert (n.m.) 音乐会

zut (interj.) 得了! 见鬼! 倒霉!

déçu, e (adj.) 失望的

ramener (v.t.) 使返回, 送回去

peine (n.f.) 担心, 操心, 辛苦

EXERCICES 边学边练

1 Vous dites: 您说:

- Je veux bien.
 - ☐ quand vous demandez quelque chose.
 - ☐ quand vous acceptez quelque chose.
- Ce n'est pas la peine.
 - ☐ quand vous refusez de l'aide.
 - ☐ quand l'autre personne est malade.
- Désolé, je suis pris.
 - ☐ quand on vous propose un apéritif.
 - ☐ quand on vous invite.
- Quel dommage !
 - ☐ quand on vous invite.
 - ☐ quand vous regrettez quelque chose.

2 Choisissez la bonne réponse. 选择正确句子。

- Vous prendrez bien un thé.
 - ☐ - Volontiers !
 - ☐ - Ça ne fait rien.
- Est-ce que je peux te raccompagner ?
 - ☐ - Je n'ai rien de prévu.
 - ☐ - Oui, c'est gentil.
- Tu as envie d'aller au restaurant ?
 - ☐ - C'est dommage.
 - ☐ - Pourquoi pas, c'est une bonne idée.
- Finalement, je ne peux pas venir samedi.
 - ☐ - Ce n'est pas grave.
 - ☐ - Non merci.

apéritif (n.m.) 开胃酒, 餐前酒
 finalement (adv.) 最后地, 最终地

3 Répondez aux questions en utilisant des expressions de la page de gauche. 使用左页上的句子回答下列问题。

- Bonjour Marc ! Vous êtes libre, samedi soir ?
 - (non) _____
- Salut, Mireille ! Tu veux prendre un verre ?
 - (oui) _____
- Solange, nous allons au cinéma ce soir. Tu veux venir avec nous ?
 - (non) _____
- Isabelle, tu as des projets pour dimanche ? Tu veux venir faire une promenade en forêt ?
 - (oui) _____
- André, tu es pris, ce soir ?
 - (non) _____

4 On accepte ou on refuse ? Classez les expressions suivantes: 他们接受还是拒绝? 将下列句子归类:

	ACCEPTER 接受	REFUSER 拒绝
Volontiers.		
Rien, merci.		
Désolé, je suis pris.		
Ça ne me dit rien.		
Pourquoi pas ?		
Quelle bonne idée !		
C'est dommage !		
Avec plaisir !		

LA CONVERSATION TÉLÉPHONIQUE 电话交谈

■ Vous téléphonez à Barbara, mais vous tombez sur Julie (= c'est Julie qui répond).
Vous dites:

- *Je voudrais parler à Barbara, s'il vous plaît. / Est-ce que je pourrais parler à Barbara, s'il vous plaît? / Est-ce que Barbara est là, s'il vous plaît?*

puis - *(Est-ce que) vous pouvez me la passer?*

Julie vous répond:

- Si Barbara est là:

- *Ne quittez pas, je vous la passe.*

- Si Barbara n'est pas là:

- *Je suis désolée... / Désolée... / Je regrette...*

puis: - *Elle n'est pas là. / Elle est sortie. / Elle s'est absentée. / Son poste ne répond pas.*

puis: - *Je peux prendre un message? / Je peux lui transmettre un message?*

- Si Barbara est déjà au téléphone:

- *Elle est déjà en ligne. / Elle est en communication. / Son poste sonne (est) occupé.*

puis: - *Vous patientez un instant ou vous préférez rappeler dans quelques minutes?*

■ Luc Dupré téléphone à André. Il se présente:

- *Allô, bonjour, (c'est) Luc Dupré à l'appareil¹⁰. Je voudrais parler à André...*

ou: - *Allô, bonjour, je voudrais parler à André, (c'est) de la part de Luc Dupré¹¹.*

ou: - *Allô, André? C'est Luc.*

■ Vous téléphonez et vous vérifiez que vous êtes au bon numéro:

- *Allô, Christine?*

- *Allô, bonjour, je suis bien chez M. et Mme Leroi? / Je suis bien au 01 45 87 44 21?*

- *C'est bien l'Hôtel Concordia?*

- Si vous n'êtes pas au bon numéro, la personne qui répond vous dit:

- *Vous avez fait erreur.¹² / Vous vous êtes trompé de numéro.*

■ Vous répondez au téléphone, vous demandez son nom à la personne qui appelle¹³:

- *C'est de la part de qui? / Vous êtes monsieur (madame, mademoiselle)...?*

- Puis vous lui demandez son numéro de téléphone:

- *Je vais prendre / noter votre numéro (de téléphone) / votre téléphone / vos coordonnées... (adresse et / ou numéro de téléphone)*

- Puis la personne vous donne son numéro de téléphone:

- *Il (elle) peut me joindre au... / Mon numéro est le... / Je suis au... / Je vous laisse mon téléphone. C'est le...*

regretter (v.t.) 后悔, 感到遗憾
transmettre (v.t.) 转达, 转交
patienter (v.i.) 忍受, 等待
vérifier (v.t.) 检验, 核实
erreur (n.f.) 错误, 过失
coordonnées (n.f.pl.) 联络地址 (包括电话、地址等)
joindre (v.t.) 联系, 接触; 连接, 结合

1 Associez les phrases de même sens. 将意义相同的句子联系起来。

- | | |
|---|---|
| 1. C'est de la part de qui ? | a. Elle est là, je l'appelle. |
| 2. Elle est en ligne. | b. Elle n'est pas encore dans son bureau. |
| 3. Tu peux me passer Camille, s'il te plaît ? | c. C'est Camille. |
| 4. Je vais prendre vos coordonnées. | d. Une minute, s'il vous plaît. |
| 5. Camille à l'appareil. | e. Elle est déjà au téléphone. |
| 6. Vous pouvez patienter un instant ? | f. Vous êtes madame ? |
| 7. Ne quittez pas, je vous la passe. | g. Je vais noter votre numéro. |
| 8. Je regrette, son poste ne répond pas. | h. Est-ce que Camille est là ? |

2 Cochez les deux réponses possibles. 给以下每个句子选择两种可能的回答。

- | | |
|---|--|
| 1. Je vais prendre vos coordonnées. | 4. Je suis bien chez Pierre Pahin ? |
| a. ☐ - D'accord, mon numéro est le 01 45 87 50 00. | a. ☐ - Non, pas du tout, monsieur. |
| b. ☐ - Vous avez fait erreur. | b. ☐ - Non, il est absent. |
| c. ☐ - Bien sûr, je suis au 01 45 87 50 00. | c. ☐ - Oui, vous voulez lui parler ? |
| 2. Je voudrais parler à Solène, s'il te plaît. | 5. Est-ce que Christian est là, s'il vous plaît ? |
| a. ☐ - Ne quitte pas, elle est sortie. | a. ☐ - Je regrette, je vous le passe. |
| b. ☐ - Je te la passe. | b. ☐ - C'est de la part de qui ? |
| c. ☐ - Une minute, elle arrive, elle est en ligne. | c. ☐ - Oui, ne quittez pas. |
| 3. Tu peux prendre un message pour lui ? | 6. Allô, Laurent ? |
| a. ☐ - Bien sûr. | a. ☐ - Oui, c'est moi. |
| b. ☐ - Oui, je te le passe. | b. ☐ - Oui, je te le passe. |
| c. ☐ - Oui, une minute, s'il te plaît, je prends un crayon pour noter. | c. ☐ - Non, ce n'est pas Laurent mais je vous le passe, ne quittez pas. |

2 Une annonce et un message sur répondeur. Complétez avec les mots suivants : 录音电话上的通知和留言。用下列词语填空：

l'appareil - coordonnées - Bonjour - Malheureusement - bien - pris - absents - rappellerons - dommage - message

1. _____, Vous êtes _____ chez Hélène et Éric Foster. Nous sommes _____, mais laissez-nous votre _____ et vos _____ après le signal sonore. Nous vous _____. Merci. À très bientôt.
2. Bonjour Hélène, bonjour Éric. Martin à _____. Merci pour l'invitation. _____, je suis _____ samedi soir, c'est _____ ! Je vous rappelle un peu plus tard. Je vous embrasse.

LES ACTES DE PAROLE 言语行为

- On **parle** (à quelqu'un) (**de** quelque chose):

J'ai parlé de mon projet à Claire = J'ai parlé à Claire de mon projet.

- On **parle**, on **discute** (avec quelqu'un) (**de** quelque chose)

= on a une **conversation**, une **discussion** avec quelqu'un, **sur** quelque chose.

– Vendredi, Agathe et Paul ont passé la soirée à **discuter**. / Vendredi, Agathe a passé la soirée à **discuter**¹¹ avec Paul.

– Ils ont eu **une grande conversation** sur l'enseignement du français. Ça a été **le seul sujet de conversation** de la soirée.

– Pendant que Paul parlait, Agathe **se taisait** (= ne parlait pas) et **écoutait**.

- On a un **entretien** dans un contexte plutôt professionnel¹⁵.

– La semaine dernière, François a eu un **entretien** avec le directeur du personnel, pour un emploi.

- On **bavarde** (avec quelqu'un) → on ne dit rien de très important.

– Hier, Sophie m'a appelé. on a **bavardé** une heure au téléphone.

/ Hier, j'ai **bavardé** une heure au téléphone avec Sophie.

- On **raconte une histoire** à un enfant pour l'aider à s'endormir.

- Marie **demande** quelque chose à Léo = Marie **pose une question** à Léo.

Léo **répond** à Marie, Léo **répond** à la **question** de Marie.

Si Marie ne **comprend** pas la **réponse** de Léo, elle lui demande une **explication**.

Léo **explique** à Marie ce qu'elle n'a pas compris = il lui **donne** / **apporte** une explication.

- Hier, Ève est allée se promener avec David.

Si elle dit à son mari qu'elle est allée se promener avec David, elle **dit la vérité** à son mari.

Si elle dit à son mari qu'elle est allée au travail, elle **ment** à son mari.

- Ce matin, Aline a **pris rendez-vous** chez son médecin. Elle a **rendez-vous** vendredi.

- Ce que l'on dit quand on n'a pas bien entendu:

– Pardon? Comment?

– Excusez-moi, je n'ai pas compris, vous pouvez répéter?

- Ce que l'on dit quand on est étonné:

– Vous plaisantez! Tu plaisantes!

– Non! C'est pas possible*! C'est pas vrai!¹⁶

acte (n.m.) 动作, 行为, 举动
parole (n.f.) 话, 言语
projet (n.m.) 计划
discuter (v.t.) 讨论
conversation (n.f.) 谈话, 交谈, 会谈
discussion (n.f.) 讨论
soirée (n.f.) 晚上, 晚间, 晚会
taire (se) (v.pron.) 不说话, 沉默
entretien (n.m.) 交谈, 会谈
contexte (n.m.) 上下文; 背景, 情况
bavarder (v.i.) 闲谈, 闲聊

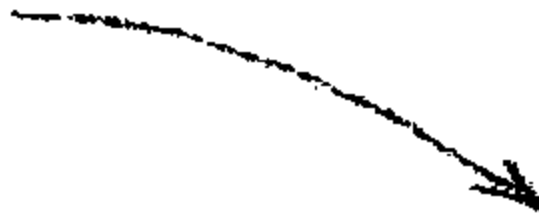
raconter (v.t.) 讲述, 叙述
vérité (n.f.) 真理, 真相
mentir (v.t.) 说谎
rendez-vous (n.m.) 约会
plaisanter (v.i.) 开玩笑, 说笑话
vrai, e (adj.) 真实的, 确实的
problème (n.m.) 问题, 难题

EXERCICES 边学边练

1 Entourez l'expression qui convient. 选择适当的状语成分。

1. Sophie parle sur le temps qu'il fait avec le temps qu'il fait du temps qu'il fait.
2. Paule et Marlène ont une conversation du temps qu'il fait sur le temps qu'il fait à Antoine.
3. Jeanne répond sur la question du professeur à la question du professeur sur le professeur.
4. Gaspard bavarde avec le temps qu'il fait à Margot avec Margot.

2 Associez. 请将两组词语联系起来。

- | | |
|--|-------------------|
| 1. Fabien sait très bien raconter | a. un ami. |
| 2. Christophe voudrait prendre | b. erreur. |
| 3. Vous avez dû faire | c. rendez-vous. |
| 4. Valérie aimerait poser | d. des histoires. |
| 5. Jacqueline voulait en discuter avec | e. une question. |
- 

1 Complétez les phrases. 完成句子。

1. Marie voudrait savoir pourquoi Alexandra pleure.
→ Elle _____ à Alexandra pourquoi elle pleure.
2. Alexandra ne veut pas dire à Marie pourquoi elle pleure. Donc, elle invente une histoire.
→ Elle _____ à Marie.
3. Ce soir, Lydie va à une fête. Elle veut absolument se faire couper les cheveux.
→ Heureusement, elle _____ chez le coiffeur.
4. Élisabeth n'a pas compris l'exercice, mais Alexandre l'a compris.
→ Alexandre peut _____ l'exercice à Élisabeth.
5. Dans les discussions, Maxime parle sans arrêt et les autres ne peuvent rien dire.
→ Maxime ne sait pas _____ les autres; il ne sait pas non plus _____.

4 Dans les phrases suivantes, proposez deux solutions. 试以两种方法, 完成下列各句。

1. – Est-ce que tu veux un café? – Oh oui, _____!
_____!
2. – Je lui dirai de vous rappeler. – Est-ce qu'elle a _____?
_____?
3. – Demain, je vais à Caen. – _____? où est-ce que vous partez?
– _____? où est-ce que vous partez?
4. – J'ai eu une longue _____ politique avec Max.
_____ politique avec Max.

POUR ALLER PLUS LOIN 进一步表达

■ Une réunion dans une société qui a des problèmes 一个面临问题的公司
召开会议

C'est Lucie qui parle : **elle a la parole**¹⁷.
Mais Léa lève la main :
elle voudrait **intervenir**
= elle voudrait **prendre la parole**
= elle **demande la parole**.



Claude, qui **anime** la réunion,
donne la parole à Léa.



Marc prend la parole pendant que Léa
parle : Marc **interrompt** Léa
= il lui **coupe la parole**.

Intervenir (v.t.) 介入, 参与, 干涉
animer (v.t.) 主持, 组织; 使活跃, 给以活力
Interrompre (v.t.) 中断, 打断
débat (n.m.) 辩论
développer (v.t.) 发展, 发挥, 说明
argument (n.m.) 论据, 理由

À la fin de la réunion, Claude prononce un beau discours et puis il y a **un débat**. Lors¹⁸ du débat,
chacun **développe**, **expose** ses **arguments**, ses **raisons**, ses **idées**...

opinion (n.f.) 意见, 看法
point (n.m.) 点
vue (n.f.) 视觉, 视力; 观点, 意见

avis (n.m.) 见解, 看法
bénéfice (n.m.) 利润
cher, ère (adj.) 昂贵的, 高价的; 珍贵的
tort (n.f.) 错误
augmenter (v.t.) 增加, 提高

■ Donner (= exprimer) son opinion 提出 (表达) 自己的见解

CLAUDE : Dis-moi, Léa, je **voudrais connaître** (= avoir) **ton point de vue**¹⁹ (= **ton opinion**
= **ton avis**) sur cette question. / Quel est ton point de vue... sur cette question?

LÉA : Notre problème, c'est que nous ne faisons pas suffisamment de **bénéfices**²⁰, **c'est bien cela?** (= **n'est-ce pas?**)

CLAUDE : Oui, c'est bien ça.

folie (n.f.) 疯癫, 精神病
décider (v.t.) 决定, 确定

certitude (n.f.) 确信, 坚信; 确实
dépense (n.f.) 开支, 支出

LÉA : **Je crois que** (= je **pense que**) nous devons vendre plus cher, **non?** (= **vous n'êtes pas d'accord?** = **vous ne croyez pas?**)

MARC : Oui, c'est vrai, **tu as raison** (= je **suis d'accord avec toi** = je **suis de ton avis**).

LUCIE : Ah, non! C'est faux, **vous avez tort** (= je **ne suis pas d'accord avec vous** = je **ne suis pas de votre avis**), on ne peut pas augmenter les prix, ce serait de la **folie**²¹!

CLAUDE : Donc, **d'après toi** (= **pour toi** = **à ton avis** = **selon toi**) que faut-il décider?

LUCIE : **Il me semble** (= j'ai l'impression = j'ai le sentiment) que si nous augmentons les prix, nous vendrons beaucoup moins. En fait, j'en ai même la **certitude**²² (= j'en suis sûre). **Vous ne pensez pas** (= **vous ne croyez pas**) qu'il faudrait plutôt diminuer nos dépenses²³?

1 Vrai ou faux ? 对与错?

	VRAI 对	FAUX 错
1. On peut couper la parole à quelqu'un au téléphone.	☐	☐
2. Pour donner la parole à Claude, dans une réunion, on dit: « Je vous passe Claude. »	☐	☐
3. Quels sont vos arguments ? = Pourquoi dites-vous cela ? Quelles sont vos raisons ?	☐	☐
4. J'ai l'impression qu'il va pleuvoir, non ? = Vous ne pensez pas qu'il va pleuvoir ?	☐	☐
5. Je voudrais avoir votre avis sur cette question. = Je suis d'accord avec vous.	☐	☐

2 Barrez les termes en italique qui ne conviennent pas. 划掉不合适的斜体字。

Exemple: ~~vouloir~~, avoir, ~~savoir~~, être raison

- d'avant, d'après, selon, pour, par vous
- reprendre, parler, donner, discuter, couper, dire, découper, prendre la parole
- poser, déposer, demander, questionner une question
- avoir, faire, prendre, poser rendez-vous
- vouloir, avoir, être, savoir tort

2 Lisez les petits dialogues, puis répondez aux questions. 请阅读各段小对话, 然后回答问题。

1. – Cet élève travaille très bien.

– Oui, cet élève a de très bons résultats.

→ Est-ce qu'ils sont d'accord ?

2. Le directeur: Cet élève a de très...

M. Vanot: Oui, mais il peut faire encore mieux.

→ Que fait M. Vanot ?

3. Mme Arnout: S'il vous plaît, je voudrais dire quelque chose.

Le directeur: Je propose d'écouter Mme Arnout qui va nous donner son avis.

→ Que fait Mme Arnout ?

→ Que fait le directeur ?

4. M. Guillot: Il me semble que c'est peut-être mieux de dire non. Vous ne croyez pas ?

→ Est-ce que M. Guillot en est vraiment sûr ?

- 1 **Qu'est-ce que je vous offre / sers ?** 我给您来点什么? 您喝点什么? 客人登门入座后, 主人经常这么询问, 酒吧、咖啡馆的服务员也会这样问顾客。
- 2 **rien** 等于 **je ne veux rien** (我什么都不要)。 **Ça va comme ça.** 这样可以了。对现状比较满意, 无意作什么变动时, 都能用这句话。
- 3 **Peut-être, je vais voir.** 也许吧, 眼下说不准。 **Je vais voir** 是最近将来时, 意思是“我得看看才能知道”。
- 4 **Si on allait au cinéma, ce soir?** 咱们今天晚上去看电影好吗? **si + 未完成过去时**, 表示建议, 语气婉转。例如: **Si nous rentrions à pied?** 我们步行回家好吗?
- 5 **Ça ne me dit rien.** 我根本没有兴趣。
- 6 **Tant pis** 真活该, 倒霉, 算了。人们经常说: **tant pis pour qn** 算某人倒霉。
- 7 **Ça ne fais rien.** 这没关系。问题不大。
- 8 **Que je suis déçu !** 太让我失望了! **que** 在此是感叹副词, 相当于 **comme**, 意思是“多么”、“何等”, 引出惊叹、欣赏句。例如: **Que cette histoire est compliquée !** 这事多么复杂啊! **Que tu as mauvais caractère !** 你性格多么坏! 这个句型还可以加上 **est-ce que**, 扩展成 **qu'est-ce que** 引导的句子, 比较口语化。例如: **Qu'est-ce que tu es jolie !** 你真漂亮!
- 9 **Vous voulez que je vous ramène?** 您希望我送您回家吗? **△注意:** 这里的动词 **ramène** 是虚拟式。按照语法规则, 凡是用 **vouloir** 引导的从句中, 从句动词都要采用虚拟式。例如: **Je veux que tu viennes.** 我希望你来。由 **souhaiter, préférer, douter, regretter** 等动词引导的宾语从句也需要用虚拟式。
- 10 法国人(比方说 **Luc Dupré**) 拨通电话后向对方自报姓名时, 不说 **Je suis Luc Dupré**, 而是习惯说 **C'est Luc Dupré**, 和汉语习惯不太一样。
- 11 短语“**de la part de + 名词**”表示“以某人的名义”、“代表某人”、“受某人委托”。例如: **Remettez lui ce paquet de ma part.** 请代我把这个包交给他。 **C'est de la part de qui ?** (电话中问对方) 请问您是谁?
- 12 **faire erreur** 等于 **se tromper**。例如: **Vous faites erreur.** 您弄错了。**△注意:** **erreur** 不带冠词。如果指具体某个错误, 可以用 **faire une erreur de...**。例如: **Vous faites une erreur de calcul.** 您犯了一个计算错误。另外, “**se tromper de + 名词**”表示“在……方面搞错”, 名词前没有冠词。例如: **se tromper de rue, d'adresse** 走错路, 找错地址。
- 13 **Vous demandez son nom à la personne qui appelle.** 您询问来电者的姓名。**△注意:** 句子中的主有形容词 **son** 指 **la personne qui appelle**。

- 14** **Passer la soirée à discuter.** 讨论了一个晚上。句型“passer + 时间 + à + 动词”意思是“花……时间做……”。例如：Il passe tout son week-end à faire de la lecture. 他整个周末都在看书。
- 15** **Dans un contexte plutôt professionnel :** 大多在具有专业性的场合。plutôt 是副词，表示“带有某种倾向”、“挺”、“相当”。例如：Son discours est plutôt ennuyeux. 他的发言相当乏味。
- 16** **C'est pas possible, c'est pas vrai,** 这两个否定句都省略了否定词副词 ne，日常生活中经常这么说；ne 在书面语和正式发言中不能省略。
- 17** **Elle a la parole.** 她在发言。围绕 parole 有各种搭配。例如：passer (donner) la parole à qn 请某人发言；prendre la parole 发言；demander la parole 要求发言；couper la parole à qn 打断某人发言。某人发言结束后，可以对主持人说“Je vous rends la parole”，把发言的权利交还给大会主席。
- 18** **“lors de + 名词”**意思是“在……期间”、“在……时候”。例如：lors de mon mariage 我结婚的时候。如果时间状语是句子，可以用 lorsque：Lorsque nous sommes arrivés, le combat était terminé. 我们到达的时候，战斗已经结束。
- 19** **point de vue** 观点，看法，见解。point de vue (包括其同义词 opinion, avis) 涉及的内容用介词 sur 联系。例如：Votre point de vue sur cette question n'est pas acceptable. 您对这个问题的看法是不能令人接受的。
- 20** **suffisamment de bénéfices** 足够的利润。suffisamment 在此是表示数量的副词，和 assez de, beaucoup de 一样，后面的名词不带冠词。
- 21** **Ce serait de la folie** 这太荒唐。1- 本句动词使用条件式，表示说话者认为提价的行为不太可能发生。2- 表语 folie 前的 de la 是部分冠词。现代法语语法规定，在不具备具体形状的不可数名词前面，如果希望表示部分的概念（包括表示具体事物和抽象概念的名词），应该用部分冠词，不能说 une eau 或者 une folie，而只能说：Je veux de l'eau. 我要喝水。C'est de la mauvaise foi. 这是不怀好意。De la police arrive. 警察赶来了。但是，如果不可数名词带有形容词等限定成分，就可以使用不定冠词。例如：J'ai bu une excellente eau. 我喝到很好的水。因为这儿是指水的某一类型，而不是它的量。
- 22** **J'en ai même la certitude.** 我对此甚至有把握。人称代词 en 代替以 de 引出的补语，在这儿充当 la certitude 的补语 (en = de vendre beaucoup moins)。même 是起强调作用的副词。
- 23** **Il faudrait plutôt diminuer nos dépenses** 还是应该减少我们的开支。plutôt 在此是副词，表示某种偏爱、选择。又如：Lisez plutôt ce livre. 还是读这本书吧。

LE CARACTÈRE ET LA PERSONNALITÉ 性格和个性

LES FORMULES ESSENTIELLES 基本句型

- **être** + adjectif qualificatif

Il est patient, courageux, gentil...

Elle est intelligente, cultivée, romantique...

Il est nerveux, distrait comme tout¹ = très nerveux, très distrait.

- **être d'un(e)** + nom (+ adjectif)

Elle est d'une méchanceté extraordinaire

Il est d'une grande timidité.

Elle est d'une bêtise²!

- **c'est quelqu'un de** + adjectif

C'est quelqu'un de maladroit, de paresseux³, de dur...

- **avoir** + nom

Il a de la patience, beaucoup de patience.

Elle a le sens de l'humour. Elle n'a aucun sens de l'humour⁴.

Il a une forte personnalité.

Elle a bon ≠ mauvais caractère.

- **manquer de** + nom

Il manque de calme⁵ (= il n'est pas assez calme).

caractère (n.m.) 性格, 个性
personnalité (n.f.) 个性, 品格
patient, e (adj.) 有耐性的, 能忍耐的
courageux, se (adj.) 勇敢的, 大胆的
intelligent, e (adj.) 聪明的, 机灵的
cultivé, e (adj.) 有学问的, 有学识的, 有教养的
romantique (adj.) 浪漫的, 富于幻想的
nerveux, se (adj.) 神经质的, 易激动的
distract, e (adj.) 分心的, 心不在焉的
méchanceté (n.f.) 恶毒, 恶意
extraordinaire (adj.) 特别的, 奇特的
timidité (n.f.) 腼腆, 羞怯, 胆怯
bêtise (n.f.) 愚蠢, 蠢笨
maladroit, e (adj.) 笨拙的, 不灵巧的
paresseux, se (adj.) 懒惰的
humour (n.m.) 幽默, 诙谐
prudent, e (adj.) 谨慎的, 慎重的

antipathique (adj.) 讨厌的, 引起反感的
idiot, e (adj.) 白痴的, 傻的
emphatique (adj.) 夸张的
fabuleux, se (adj.) 出奇的, 令人惊异的
exceptionnel, le (adj.) 杰出的, 非凡的, 了不起的
fantastique (adj.) 奇异的, 令人难以置信的
formidable (adj.) 极好的, 出色的
génial, e (adj.) 天才的, 才华横溢的

注: 请注意否定形式在法语中运用广泛。许多法国人喜欢用否定句式:
“Il n'est pas prudent (du tout) 他一点都不谨慎”等于“*Il est imprudent 他冒失*”。
“Elle n'est pas (très) sympa 他不太和‘气’”和“*Elle n'est vraiment pas sympa 他的确不和‘气’*”
意思相近, “*Elle est antipathique 她令人讨厌*”的否定意义最强。
“Il n'est pas idiot (du tout) 他一点都不傻”等于“*Il est intelligent 他为人聪明*”。

■ Les adjectifs emphatiques 夸张性的形容词

Les adjectifs emphatiques sont caractéristiques de la langue orale et familière:

Albert est... fabuleux, merveilleux, exceptionnel, fantastique, extraordinaire,
formidable, génial, super...

C'est un homme exceptionnel = c'est un type génial*.*

注: 我们不说“*Il est très merveilleux*”, 而是说“*Il est vraiment merveilleux*”。

EXERCICES 边学边练

1 Entourez la bonne réponse. 选择正确词语。

- Il est de patient patient patience.
- Elles ont du bon caractère le bon caractère bon caractère.
- Elle est merveille merveilleuse de merveilleux.
- C'est quelqu'un d'intelligent intelligent intelligence.
- Elle manque de douceur la douceur douceur.
- Il n'a pas sens de l'humour de l'humour le sens de l'humour.
- Elle est d'une grande généreux généreuse générosité.

2 Complétez le tableau avec les expressions ci-dessous: 用下列句子填表:

il est fantastique / elle est d'une méchanceté incroyable / elle a bon caractère / ils manquent de patience /
 elle est vraiment chouette / il n'est pas gentil du tout / il est vraiment antipathique / elle est assez cultivée /
 c'est quelqu'un de paresseux / ils sont aimables / c'est quelqu'un de très dur / il est très intelligent

très négatif	négatif	positif	très positif

3 Complétez par l'adjectif approprié. 用恰当的形容词填空。

- Il a du courage, il est _____.
- Elle est très _____, elle est d'une grande timidité.
- Ils sont très _____, ils ont beaucoup de gentillesse.
- Elle est d'une grande méchanceté, elle est vraiment _____.
- Il a beaucoup de douceur, il est très _____.

généreux, se (adj.) 慷慨的, 宽宏大量的, 大度
générosité (n.f.) 慷慨, 宽厚
douceur (n.f.) 甜味; 温和, 文雅
incroyable (adj.) 难以置信的
aimable (adj.) 可爱的, 亲切的, 令人愉快的
gentillesse (n.f.) 亲切, 和蔼, 客气
portrait (n.m.) 肖像

4 Vrai ou faux? 对与错?

- Elle manque de patience = elle est impatiente.
- Ils ont bon caractère = ils ont une forte personnalité.
- Elle n'est pas honnête du tout = elle est d'une honnêteté!
- C'est quelqu'un de nerveux = il manque vraiment de calme.
- Il est super = il est merveilleux!
- Elle a le sens de l'humour = elle manque vraiment d'humour.

VRAI	FAUX
对	错
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐

QUELQUES PORTRAITS 几幅肖像

timide (*adj.*) 腼腆的, 羞怯的
 bavard, e (*adj.*) 话多的, 喜欢闲聊的
 réservé, e (*adj.*) 谨慎的, 克制的, 持重的
 chaleureux, se (*adj.*) 热情的, 热烈的
 froid, e (*adj.*) 冷的, 寒冷的: 冷淡的, 冷冰冰的

• Sylvie est assez **timide** et peu **bavarde**: elle n'aime pas parler. C'est une personne **réservee** et **discrète**: on ne l'entend pas.⁶ Certains pensent qu'elle est **froide**, et pourtant elle peut être **chaleureuse** et **drôle**: elle a le sens de l'humour. **Optimiste**, elle voit généralement le bon côté des choses.⁷ En fait c'est quelqu'un de très **chouette**.*

drôle (*adj.*) 滑稽的, 好笑的, 有趣的
 optimiste (*adj.*) 乐观的
 égoïsme (*n.m.*) 自私

• Je déteste Raymond. Il ne pense qu'à lui-même, il est d'un immense **égoïsme**. Je lui trouve **tous les défauts**:⁸ il est **bête** (il n'est vraiment pas **intelligent**) et **indiscret** (il a essayé de lire mon courrier personnel). En plus, il n'accepte pas les opinions des autres, il n'est vraiment pas **tolérant**. Pour finir, c'est quelqu'un d'assez **hypocrite**, il ne parle pas **franchement**.

défaut (*n.m.*) 缺点, 缺陷
 bête (*adj.*) 愚蠢的, 傻的
 tolérant, e (*adj.*) 宽容的, 宽仁的
 hypocrite (*adj.*) 虚伪的, 伪善的
 franchement (*adv.*) 坦率地, 直爽地

• Michel, en revanche,⁹ a beaucoup de **qualités**. C'est un homme d'une grande **sensibilité**: il est facilement **touché** par les émotions des autres. Il est connu pour **sa générosité**¹⁰, car il donne facilement son temps et son argent. Il est très **ouvert**, il s'intéresse à tout. Je le **trouve** vraiment très **sympa*** (pour moi il est vraiment très sympa). Pourtant, il est souvent **maladroit** par **nervosité** – il a cassé deux verres chez moi l'autre soir!¹¹

qualité (*n.f.*) 优点, 质量
 sensibilité (*n.f.*) 感受力, 敏感性; 同情心
 touché, e (*adj.*) 被感动的
 ouvert, e (*adj.*) 公开的, 开放的, 开朗的
 nervosité (*n.f.*) 神经质, 神经过敏, 烦躁不安

• Xavier a toujours été **sérieux** et **travailleur**. **Dynamique** et **ambitieux**, il a fait une carrière brillante. Certains le trouvent **agressif** (quand il parle violemment), d'autres le trouvent simplement **autoritaire** (parce qu'il aime commander). Pour moi, il est plutôt **ennuyeux** (ce qu'il dit ne m'intéresse pas) et **superficiel** (il manque de profondeur).

sérieux, se (*adj.*) 认真的, 严肃的
 travailleur, se (*adj.*) 勤劳的, 用功的
 dynamique (*adj.*) 活跃的, 积极的
 ambitieux, se (*adj.*) 雄心勃勃的, 有抱负的; 野心勃勃的; 自负的
 agressif, ve (*adj.*) 好斗的, 挑衅的, 咄咄逼人的
 autoritaire (*adj.*) 专制的, 独裁的
 ennuyeux, se (*adj.*) 烦人的, 令人乏味的
 superficiel, le (*adj.*) 表面的; 肤浅的
 profondeur (*n.f.*) 深度

• Florence est une personne **calme** et **équilibrée** – elle parle avec **douceur**, et ses mots et ses gestes sont mesurés¹². Elle est peut-être trop **modeste**, car elle ne montre pas toutes ses **qualités**. Je la trouve **intéressante** et **profonde**: elle parle toujours de sujets variés,¹³ et j'apprends beaucoup avec elle. Enfin, elle est très **indépendante**, elle n'a pas besoin des autres pour vivre.

■ Quelques comparaisons 一些比较句

- être bon comme le pain¹⁴
- être sérieux comme un pape¹⁴
- être ennuyeux comme la pluie
- être bête comme ses pieds*¹⁴
- être bavard comme une pie

équilibré, e (*adj.*) 平衡的, 均衡的
 mesuré, e (*adj.*) 有节制的, 有分寸的, 审慎的
 modeste (*adj.*) 谦虚的, 虚心的
 indépendant, e (*adj.*) 独立的, 单独的, 不受约束的
 pape (*n.m.*) 教皇
 pie (*n.f.*) 喜鹊

1 Associez les éléments des deux colonnes. 将两组词语联系起来。

- | | |
|--------------|---------------|
| 1. sérieux | a. casser |
| 2. timide | b. attendre |
| 3. maladroit | c. donner |
| 4. patient | d. rougir |
| 5. généreux | e. parler |
| 6. bavard | f. agir |
| 7. dynamique | h. travailler |

2 Éliminez l'intrus. 删除异类词语。

- Il n'est pas sérieux du tout. / Il est sérieux comme un pape. / Il n'est pas drôle. / Il est d'un sérieux !
- Elle est d'une intelligence ! / Elle n'est pas bête du tout. / Elle est bête comme ses pieds. / Elle est très intelligente.
- Elle est bavarde comme tout. / Elle est ennuyeuse comme la pluie. / Elle est bavarde comme une pie. / Elle n'arrête pas de parler.
- Il n'est vraiment pas intéressant. / Il est très intéressant. / Il est ennuyeux comme la pluie. / Il est d'un ennui !
- Il est bon comme le pain. / Il est d'une grande bonté. / C'est quelqu'un de très bon. / Il manque de bonté.

1 Qui êtes-vous ? La parole est à vous.

Vous pouvez répondre librement aux questions en utilisant le vocabulaire de la page ci-contre.
 您是谁？请您发言。您可以使用前一页的词汇自由地回答问题。

- Est-ce que vous aimez beaucoup parler ?

- Est-ce que vous voyez généralement le bon côté des choses ?

- Est-ce que vous cassez souvent des objets ?

- Est-ce que vous êtes facilement touché par les émotions des autres ?

- Est-ce que vous acceptez l'opinion des autres ?

- Est-ce que vous restez calme, en général ?

- 1 **Il est distrait comme tout.** 他非常不专心。comme tout (tout 没有性数变化) 起强调语言的作用。大人夸奖小孩子时常说: Cet enfant est gentil comme tout. 这个孩子很可爱。这个句型口语色彩较浓。
- 2 **Elle est d'une bêtise !** 她真笨! 这句话不是单纯的描写, 而是认为此人确实非常蠢, 说的时候语气应该夸张一些。相比之下, 前两句: Elle est d'une méchanceté extraordinaire 和 Il est d'une grande timidité 的语气就比较平和, 侧重描写, 两个形容词也起到了这个作用。
- 3 **C'est quelqu'un de paresseux.** 他是个懒汉。法语中, 修饰 quelque chose, quelqu'un, personne, rien, quoi 的形容词需要介词 **de** 引导, 用阳性单数。例如: quelque chose de beau 美好的东西, Il n'y a personne de malade. 没有人生病; Quoi de neuf? 有什么新闻?
- 4 **Elle n'a aucun sens de l'humour.** 她没有丝毫的幽默感。aucun 是泛指形容词, 与 ne 连用, 构成否定句, 意思是“没有任何的”、“没有一个的”, aucun 有性数变化。例如: Vous n'avez aucune raison d'abandonner ce projet. 你们没有任何理由放弃这项计划。
- 5 **Il manque de calme.** 他不够沉着。宾语没有冠词, 具有泛指的意义。又如: Parlez-moi d'amour! 跟我谈谈爱情吧! Occupez-vous de littérature. 您专攻文学吧。如果宾语带有限定成分, 就需要恢复冠词。例如: Occupez-vous de la littérature française. 您专攻法国文学吧。
- 6 **On ne l'entend pas.** 这句话的本意是“别人听不见她说话”, 也许因为声音太轻的缘故; 根据上下文, 这句话应该理解成“她的话很少”。
- 7 **Optimiste, elle voit généralement le bon côté des choses.** 她乐观, 通常从好的方面(从积极的角度)看待事物。形容词 optimiste 前置, 修饰主语, 说明原因。又如: Honteux, il a quitté la salle à reculons. 他感到耻辱, 退出了大厅。voir le bon côté des choses 从好的方面看待事物。这话是指某人乐观、豁达、遇到逆境

也不气馁的态度，也可以说 *prendre la vie par le bon bout* 从好的一端把握生活。

- 8 **Je lui trouve tous les défauts.** 我在他身上找到了所有的缺点。也就是说该人一无是处，什么缺点都有，所以说“*tous les défauts*”。如果说“*Je lui trouve toutes les qualités*”，那就成了“完美无缺”的人了。

- 9 **en revanche** 相反，可是。表示语义转折。例如：*Le début du film est médiocre, en revanche, la fin est brillante.* 影片开头一般，而结尾却很精彩。*par contre* 是 *en revanche* 同义词，但是在正统的语言学家看来，*par contre* 不是正宗，应该用 *en revanche*。

- 10 **Il est connu pour sa générosité.** 他以慷慨而出名。*être connu pour*：以……而闻名。

- 11 **L'autre soir** 指不久前的“某个晚上”。*l'autre jour, l'autre fois* 都是指过去的“有一次”、“有一天”，因此动词用过去时态。例如：*L'autre jour, elle m'a paru en forme.* 有一天我觉得她精神焕发。

- 12 **Ses mots et ses gestes sont mesurés.** 她说话、做事很有分寸。我们也可以说：*Elle est mesurée dans ses mots et dans ses gestes.*

- 13 **Elle parle toujours de sujets variés.** 她总是谈论各种不同的话题。本句话宾语前没有冠词。

- 14 **être bon comme le pain** 心地善良（像面包那样好吃）；**être sérieux comme un pape** 特别严肃（像教皇那样严肃）；**être bête comme ses pieds** 笨得要命（像自己的脚那么蠢）：这些都是法语中约定俗成的比喻句。喻体选自生活中常见的事物，从面直观地说明某种现象。同时我们也清楚地看到，选择什么样的喻体，是和一个民族的生活经验、文化特点密切相关的。

L'ARGENT – LA BANQUE

金钱—银行

LA MONNAIE¹ 货币

En France, la **monnaie** s'appellait **le franc**. On peut préciser le « franc français » car il existait aussi un franc belge, un franc suisse, un franc CFA.

Le franc se divise en **centimes**:

1 franc – 100 centimes.

Abréviations: F = franc(s).

FF = franc(s) français.

Il existe:

- des **pièces** de 20, 10, 5, 2, 1 franc(s), et de 50, 20, 10, 5 centimes.
- des **billets** de 20 F, 50 F, 100 F, 200 F, 500 F.

On utilise aussi l'**euro**, la monnaie européenne.



LES DIFFÉRENTS MODES² DE PAIEMENT / DE RÈGLEMENT 不同的支付/结算方式

« Vous **réglez** comment? / Vous **payez** comment? »

Il existe en France trois manières de payer:

- **en espèces³, en (argent) liquide = avec des pièces et des billets** 现金=硬币和纸币

On met l'argent dans **un porte-monnaie** ou dans **un portefeuille**.

- Vous achetez un livre qui coûte 79 F.

Vous avez exactement 79 F = vous **avez l'appoint⁴** (= vous avez la monnaie).

→ vous donnez exactement 79 F = vous **faites l'appoint**.

Vous n'avez pas l'appoint et vous donnez un billet de 100 F.

→ la caissière doit vous **rendre la monnaie**: 21 F.

Attention: ne confondez pas **avoir de la monnaie** (= avoir des pièces et des billets de faible valeur) et **avoir de l'argent** (= avoir une certaine somme, qui peut être importante).

→ On peut avoir de l'argent, mais ne pas avoir de monnaie pour prendre un café à une machine automatique, ou, au contraire, avoir de la monnaie, mais pas d'argent pour payer son loyer...

- Vous avez besoin d'une pièce de 2 F et vous avez 10 F:

→ vous devez **faire de la monnaie** (ici, plus exactement: **faire la monnaie de 10 F**).

→ vous demandez à quelqu'un: « Est-ce que vous **avez la monnaie de 10 F⁶**, s'il vous plaît? »

monnaie (n.f.) 货币; 零钱
franc (n.m.) 法郎
belge (adj.) 比利时的
suisse (adj.) 瑞士的
centime (n.m.) 生丁, 分(等于百分之一法郎)
pièce (n.f.) 硬币
billet (n.m.) 纸币, 钞票
euro (n.m.) 欧元
différent, e (adj.) 不同的
mode (n.m.) 方式, 形式
paiement (n.m.) 支付, 付款
règlement (n.m.) 结算, 清算
espèces (n.f. pl.) 现金
liquide (n.m.) 现金, 现款
porte-monnaie (n.m.) 钱包, 小皮夹
portefeuille (n.m.) 皮夹子
appoint (n.m.) (补足金额的)零钱

EXERCICES 边学边练

1 Faites l'appoint. 请您结清款项。

Ça coûte 57 F 20.

Vous donnez *un billet de 50 francs, une pièce de 5 francs, une pièce de 2 francs, une pièce de 20 centimes.*

1. Ça coûte 168 F 30.

Vous donnez _____

2. Ça coûte 39 F 80.

Vous donnez _____

3. Ça coûte 308 F 55.

Vous donnez _____

2 Rendez la monnaie. 找零钱。

Ça coûte 27 F 10. On vous donne un billet de 50 F.

Vous rendez par exemple *deux pièces de 20 centimes, une pièce de 50 centimes, une pièce de 2 francs et un billet de 20 francs.*

1. Ça coûte 16 F 25. On vous donne une pièce de 20 F.

Vous rendez _____

2. Ça coûte 14 F 40. On vous donne un billet de 200 F.

Vous rendez _____

3. Ça coûte 373 F 15. On vous donne un billet de 500 F.

Vous rendez _____

1 Vrai ou faux ? 对与错？

1. Si vous avez l'appoint, le commerçant vous rend la monnaie.

2. Il y a 100 francs dans un centime.

3. On met les pièces dans un porte-monnaie.

4. Si vous ne payez pas en liquide, vous payez en espèces.

5. Si vous avez de l'argent, vous avez de la monnaie.

6. Vous avez une pièce de 20 F et vous avez besoin d'une pièce de 2 F :
vous allez faire de la monnaie.

7. Vous avez réglé la note = vous avez payé la note.

8. Si vous faites l'appoint, vous réglez nécessairement en espèces.

VRAI

对

☐☐☐☐☐☐☐☐

FAUX

错

☐☐☐☐☐☐☐☐

■ par chèque 支票

On peut **payer par chèque** = **faire un chèque** : on **remplit** le chèque, puis on le **signe**.

• Comment remplir un chèque ?⁶

ordre (nom de la personne
ou de l'établissement qui reçoit le chèque)
(→ libeller un chèque à l'ordre de Mme XXX)⁷

montant en toutes lettres⁸

montant en chiffres



nom et adresse de
l'agence bancaire

identité bancaire de la
personne qui possède le
chéquier

signature

lieu (nom de la ville) et date

注: 在许多商店, 已经用不着填支票了, 而由机器代劳, 但是客户必须在支票上签名。

■ par carte bleue⁹ (carte bancaire, carte de crédit) 蓝卡(银行卡、信用卡)

Pour payer par carte, il faut connaître **son code secret**: un numéro à 4 chiffres.
Avec la carte bleue, on peut aussi **retirer** = **prendre** = **sortir** de l'argent aux
distributeurs automatiques. Voici ce que vous dit l'appareil:

1. *introduisez votre carte*
2. *composez (ou : tapez) votre code secret, puis validez*
3. *choisissez votre montant*
4. *veuillez patienter*
5. *vous pouvez retirer votre carte*
6. *n'oubliez pas vos billets*
7. *merci de votre visite*

chèque (n.m.) 支票
remplir (v.t.) 填, 充满
signer (v.t.) 签字
ordre (n.m.) (接受支票、商业票
据的)指定人
établissement (n.m.) 机构
libeller (v.t.) (按规定格式)草拟,
起草
chiffre (n.m.) 数字
identité (n.f.) 身份
bancaire (adj.) 银行的

chéquier (n.m.) 支票簿
signature (n.f.) 签名
carte (n.f.) 证件, 证 B. 卡片
crédit (n.m.) 信用
code secret (n.m.) 密码
retirer (v.t.) 提取, 取出, 取回
distributeur (n.m.) 自动售货
机, 自动售票机
automatique (adj.) 自动的
valider (v.t.) 确认, 认可, 生效
choisir (v.t.) 选择

EXERCICES 边学边练**1 Remplissez les chèques. 请你填支票。**

Vous faites un chèque au restaurant « L'Assiette gourmande » à Lille, le 27 janvier 97. Vous en avez pour 395 F ¹⁰.

CAISSE D'ÉPARGNE
ILE-DE-FRANCE PARIS

B.P.F. _____

Payez contre ce chèque non endossable sauf au profit d'une banque, d'une Caisse d'Épargne ou d'un établissement assimilé _____

_____ somme en toutes lettres

A _____

Payable à _____

17515 90000

42, RUE DE BRETAGNE
75003 PARIS
TEL.(01) 42 78 57 39

N° compte 04 5124513 23 16 06 001

ML BAROUMIE FRANCINE
167 AV DAUMESNIL
75012 PARIS

Fait à _____

le _____

Signature _____

Compensable à PARIS - 51

Série V Chèque N° 6311299 (20)

Vous achetez du fromage à la « Fromagerie Ganot » à Marseille le 3 février 97. Vous en avez pour 115 F 75.

CAISSE D'ÉPARGNE
ILE-DE-FRANCE PARIS

B.P.F. _____

Payez contre ce chèque non endossable sauf au profit d'une banque, d'une Caisse d'Épargne ou d'un établissement assimilé _____

_____ somme en toutes lettres

A _____

Payable à _____

17515 90000

42, RUE DE BRETAGNE
75003 PARIS
TEL.(01) 42 78 57 39

N° compte 04 5124513 23 16 06 001

ML BAROUMIE FRANCINE
167 AV DAUMESNIL
75012 PARIS

Fait à _____

le _____

Signature _____

Compensable à PARIS - 51

Série V Chèque N° 6311299 (20)

2 Complétez les dialogues avec les mots suivants: 用下列词语完成对话:

appoint – code – espèces – carte – comment – combien – monnaie

- Je vous dois combien ?
– 198 F 30, madame, s'il vous plaît. Vous réglez _____ ?
– Par _____. Voilà.
– Vous pouvez taper votre _____. (...) Merci, madame.
- Ça fait _____ ?
– 111 F 10, monsieur. Vous réglez comment ?
– En _____. Tenez.
– Vous n'auriez pas l'_____, par hasard, je n'ai plus du tout de _____.
– Si, vous avez de la chance.

VOUS ARRIVEZ EN FRANCE 您到达法国

- Vous allez à la banque ou à un **bureau de change**¹¹ et vous **changez** de l'argent ou des **chèques de voyage**.

Au **guichet**, l'**employé de banque** vous demande de remplir un formulaire, puis vous allez à la **caisse** recevoir votre argent.

- **Quelques devises étrangères :**

le dollar (USA) – le mark (Allemagne) – la livre (GB) – la peseta (Espagne) – la lire (Italie) – le rouble (Russie) – le yen (Japon)...

change (n.m.) 交换, 兑换, 兑换
guichet (n.m.) 营业窗口, 售票口
formulaire (n.m.) 表格
dollar (n.m.) 美元; 澳元; 加元; 港元
mark (n.m.) 马克
livre (n.m.) 英镑
peseta (n.m.) 比塞塔(西班牙货币单位)
lire (n.m.) 里尔(意大利货币单位)
rouble (n.m.) 卢布(俄国货币单位)
yen (n.m.) 日元

VOUS VOUS INSTALLEZ EN FRANCE 您在法国居留

- Vous **ouvrez un compte courant**¹² à la banque, ou à la Poste (CCP¹³ = compte courant postal). Vous pouvez demander un **carnet de chèques (un chéquier)** et une **carte de crédit**.

Vous recevez régulièrement de la banque un **relevé de compte**¹⁴ qui indique toutes vos opérations bancaires et qui vous permet de **faire vos comptes** (de savoir combien vous avez sur votre compte.)

carnet (n.m.) 记事本, (银行)存折
relevé (n.m.) 抄录, 清单

- Si vous avez « trop » d'argent, vous pouvez **épargner**, **économiser**, **mettre de l'argent de côté**,¹⁵ vous pouvez ouvrir un **compte épargne**.

épargner (v.t.) 积蓄, 储蓄
économiser (v.) 积蓄, 积攒
épargne (n.f.) 节省; 储蓄

Pour transférer de l'argent d'un compte sur un autre compte, vous faites un **virement**¹⁶ bancaire, vous **virez** une certaine somme sur un compte.

transférer (v.t.) 转移; 拨账, 转账
virement (n.m.) 转账, 划账
virer (v.t.) 转账, 划账
salaire (n.m.) 工资, 薪水

→ On reçoit parfois son salaire sous forme de virement.

- Si, au contraire, vous dépensez plus d'argent que ce que vous possédez sur votre compte, vous êtes à **découvert**¹⁷: votre compte est **débiteur**, votre **solde** est négatif. Si vous faites un chèque et qu'il n'y a pas d'argent sur votre compte, vous faites un **chèque sans provision**¹⁸.

découvert (n.m.) 透支金额
débiteur (n.m.) 债务人
solde (n.m.) 差额, 余额
provision (n.f.) 存款; 保证金

- Quand on fait un gros achat, on ne dispose pas nécessairement de la somme totale pour **payer comptant** (= payer la somme totale immédiatement).

→ Soit on achète à **crédit**¹⁹ (= on paie en plusieurs fois), une voiture, par exemple.

emprunter (v.t.) 借入
emprunt (n.m.) 借入, 借钱
rembourser (v.t.) 偿还, 清偿

→ Soit on **emprunte** de l'argent à la banque (= on fait un **emprunt** à la banque) pour acheter une maison, par exemple.

Ensuite, on **rembourse** son emprunt et on paie des **intérêts** (→ on rembourse plus que la somme empruntée).

Quand on épargne de l'argent sur un compte épargne, on **touche**, on **reçoit** des intérêts.

- Si vous empruntez de l'argent à quelqu'un, vous avez des **dettes**, vous **devez de l'argent à quelqu'un**²⁰.

intérêt (n.m.) 利息
dette (n.f.) 债务

EXERCICES 边学边练

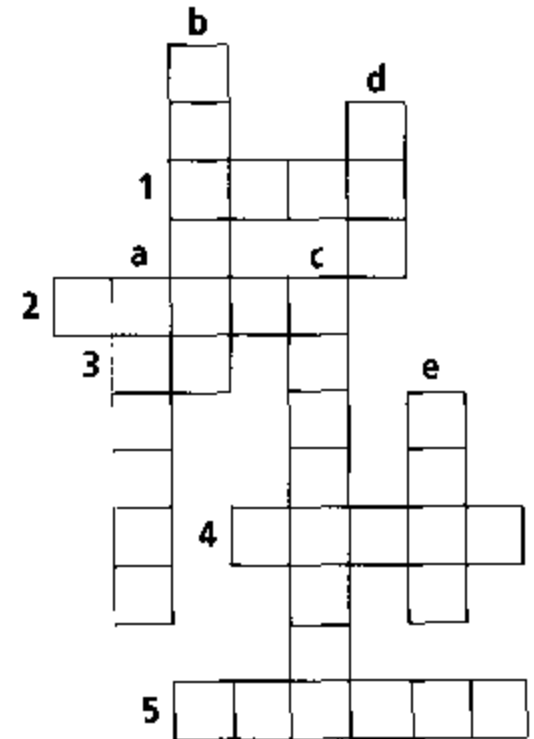
1 Mots croisés à propos des devises. 猜谜填字游戏。

Horizontalement 水平方向

1. On l'utilise à Rome. 2. On l'utilise à Paris. 3. Métal jaune et précieux qui sert de référence pour établir la valeur des monnaies.
4. On l'utilise à Londres. 5. On l'utilise à Madrid.

Verticalement 垂直方向

- a. On l'utilise à Moscou. b. On l'utilise à Washington, mais aussi un peu partout dans le monde. c. Il en faut 100 pour faire un franc.
d. On l'utilise à Tokyo. e. On l'utilise à Berlin.



2 Choisissez l'expression qui convient. 选择恰当的词语。

1. Mon compte est débiteur.

Je suis a. ☐ découvert.
b. ☐ sur découvert.
c. ☐ à découvert.

2. Je paie en plusieurs fois.

Je paie a. ☐ en crédit.
b. ☐ à crédit.
c. ☐ par crédit.

3. Je paie immédiatement la somme totale.

Je paie a. ☐ content.
b. ☐ à comptant.
c. ☐ comptant.

métal (n.m.) 金属
précieux, se (adj.) 珍贵的
établir (v.t.) 创建
valeur (n.f.) 价值

4. Vous n'avez ni argent liquide ni carte bleue, heureusement, vous pouvez

a. ☐ faire un chèque.
b. ☐ écrire un chèque.
c. ☐ mettre un chèque.

1 Que faites-vous dans les situations suivantes? 您遇到下列情况时怎么办?

1. Vous êtes en France, vous avez des liras italiennes et vous avez besoin de francs.

2. Vous avez des problèmes d'argent, mais un ami vous propose de vous aider.

3. Vous achetez un ordinateur: vous n'avez que la moitié de la somme, mais le marchand vous propose de payer en cinq fois.

4. Vous ne dépensez pas tout votre salaire et vous voulez, dans deux ans, acheter une voiture.

5. Vous devez de l'argent à une amie. Vous n'avez plus de problèmes d'argent depuis que vous avez trouvé un travail.

QUELQUES EXPRESSIONS ET LEURS CONTRAIRES 某些词语及其反义词

retirer, sortir de l'argent	≠	verser, mettre de l'argent sur son compte, alimenter, approvisionner son compte - verser des espèces - déposer, encaisser un (des) chèque(s) ²¹
un compte débiteur ²²	≠	un compte créditeur ²³
emprunter	≠	prêter
dépenser	≠	économiser, épargner
les dépenses	≠	les revenus, les rentrées d'argent

Les revenus et les dépenses constituent **le budget**. → Le budget familial, un petit, un gros budget...

verser (v.t.) 缴, 缴纳, 支付
alimenter (v.t.) 供给, 维持
approvisionner (v.t.) 供应, 供给
déposer (v.t.) 储存, 寄存
encaisser (v.t.) 收, 兑, 现
créditeur (n.m.) 债权人
prêter (v.t.) 借出
revenu (n.m.) 收入
terme (n.m.) 词, 术语
budget (n.m.) 预算

L'ARGENT QUE L'ON GAGNE / QUE L'ON REÇOIT / QUE L'ON PERÇOIT 人们赚取/收到/征收的钱

le revenu → le terme général (un revenu mensuel de 8000 F)²⁴

(on paie à l'État des **impôts** sur le revenu)²⁵

le salaire → quand on est payé par un employeur

les honoraires → quand on travaille à son compte²⁶

les bénéfices → un commerçant, une société font des bénéfices (→ **partager des bénéfices**)

... et enfin, **l'argent de poche**, quand on est trop jeune pour gagner de l'argent.

gagner (v.t.) 挣得, 赚得
percevoir (v.t.) 征收, 收取
impôt (n.m.) 税, 捐税
honoraires (n.m.pl.) (医生、律师等自由职业者的) 酬金
partager (v.t.) 分享, 分配

L'HOMME ET L'ARGENT... 人与金钱……

• Quand on a beaucoup d'argent, on est **riche, fortuné**, on « **roule sur l'or** ».²⁷

• Quand on a assez d'argent pour vivre facilement, mais qu'on ne roule pas sur l'or, on est **aisé**.

• Quand on gagne peu d'argent, on a des revenus **modestes**, on a de **petits moyens**.
« Je n'ai pas les moyens de partir en vacances. » → **avoir les moyens de...**

• Quand on n'a pas d'argent, on est **pauvre, fauché***, on n'a pas un sou.

• Quand on aime dépenser l'argent, on est **dépensier(-ère)**.

• Quand on achète des choses inutiles, on **jette l'argent par les fenêtres**.

• Quand on ne veut pas dépenser son argent et qu'on passe son temps à²⁸ compter, on est **avare, près de ses sous, radin***.

• Quand on dépense facilement pour les autres, on est **généreux**:

« Quand on aime, on ne compte pas. »

fortuné, e (adj.) 有钱的, 有财产的
rouler (v.t.) 使滚动, 使转动
or (n.m.) 金, 黄金
aisé, e (adj.) 富裕的, 宽裕的

fauché, e (adj.) 没钱的, 身无分文的
sou (n.m.) 苏 (法国辅币名, 相当于 1/20 法郎或 5 生丁)
dépensier, ère (adj.) 爱花钱的, 乱花钱的
avare (adj.) 吝啬的, 贪财的
radin, e (adj.) 小气的, 一毛不拔的, 贪财的

EXERCICES 边学边练

1 Complétez les phrases à l'aide des groupes de mots suivants: 用下列词组完成句子:

par les fenêtres – au distributeur automatique – dans son porte-monnaie – sur un compte courant – par carte bleue

1. On verse de l'argent _____.
2. On paie _____.
3. On met ses pièces et ses billets _____.
4. On retire de l'argent _____.
5. On jette l'argent _____.

2 Complétez les phrases à l'aide des mots suivants: 用下列词语完成句子:

carte – chèque – code – francs – compte

roule – perçoit – dépose – dépense – rembourse

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Composez votre _____ secret. | 6. Il _____ un chèque au guichet. |
| 2. J'ai ouvert un _____ à la banque. | 7. Elle _____ ses dettes. |
| 3. Ça fait douze _____ cinquante. | 8. Un avocat _____ des honoraires. |
| 4. Je peux vous faire un _____ ? | 9. Il _____ son argent de poche. |
| 5. Introduisez votre _____. | 10. Elle _____ sur l'or. |

3 Associez. 将两组句子联系起来。

- | | |
|--|---|
| 1. Elle achète sans arrêt des vêtements très chers qu'elle ne porte jamais. | a. Elle est très généreuse. |
| 2. Quand ils ont un peu d'argent, ils le dépensent très vite et très facilement. | b. Elle roule sur l'or. |
| 3. Elle aime beaucoup offrir des cadeaux à ses amis et les inviter au restaurant. | c. Ils sont aisés. |
| 4. Un groupe d'amis organise un grand dîner pour fêter les vacances. Laura propose d'apporter une demi-baguette de pain. | d. Ils n'ont pas les moyens de partir en vacances tous les ans. |
| 5. Elle vient d'une famille très riche et elle gagne des fortunes. | e. Elle jette l'argent par les fenêtres. |
| 6. Ils n'ont pas de problèmes d'argent; ils peuvent partir en vacances sans compter. | f. Ils sont dépensiers. |
| 7. Ils sont tous les deux ouvriers. Ils arrivent à vivre mais sont obligés de faire attention à l'argent. | g. Elle est près de ses sous. |

1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____ 5. _____ 6. _____ 7. _____

- 1 **monnaie**主要有两种解释：1 - 货币、硬币。例如：monnaie internationale 国际货币，monnaie de papier 纸币。2 - 零钱、找头。例如：rendre la monnaie 找零钱，faire de la monnaie 换零钱，Avez-vous de la monnaie ? 您有零钱吗？Gardez la monnaie. 不用找零了。
- 2 **les différents modes de paiement / de règlement** 不同的支付/结算方式。mode 在这儿是阳性名词，解释为“方法”、“方式”。mode 也可以变成阴性名词，意思是“流行”、“时装式样”。例如：la mode des cheveux courts 短发款式；un journal de mode 时装报。法语还有一些这种意义随性别而改变的名词，主要有：livre (n.m.) 书籍 - (n.f.) 半公斤，manche (n.m.) 柄、把 - (n.f.) 衣袖，manœuvre (n.m.) 普通工 - (n.f.) 操作、使用，mémoire (n.m.) 学术论文 - (n.f.) 记忆，moule (n.m.) 模子、模型 - (n.f.) 贻贝、淡菜，page (n.m.) (中世纪宫廷中的) 年轻侍从 - (n.f.) 页、纸页，parallèle (n.m.) 纬线 - (n.f.) 平行线，pendule (n.m.) 摆、钟摆 - (n.f.) 座钟、挂钟，poêle (n.m.) 火炉、炉子 - (n.f.) 长柄平底锅，solde (n.m.) 余额 - (n.f.) 军饷，somme (n.m.) 小睡、睡眠 - (n.f.) 总数、总额，tour (n.m.) 一圈、一周 - (n.f.) 塔、楼，vase (n.m.) (壶、瓶、坛等) 容器 - (n.f.) 淤泥，voile (n.m.) 罩布、面纱 - (n.f.) 帆。
- 3 **en espèces, en liquide** 现金，现款。payer en espèces, en (argent) liquide: 用现金支付（相对于用支票或信用卡支付）。△注意：espèces 用复数形式。
- 4 **Vous avez l'appoint.** 您有零钞（即支付的款项正好，不用找零）。
- 5 **Est-ce que vous avez la monnaie de 10 F, s'il vous plaît ?** 请问，10个法郎的硬币您换得出吗？
- 6 **Comment remplir un chèque?** 怎么填支票？法语中可以用疑问词comment + 动词不定式，询问“怎么做……”，非常简单。例如：Comment faire ? 怎么做？Comment ne pas accepter cette invitation ? 怎么能不接受这个邀请？
- 7 **libeller un chèque à l'ordre de qn** 开支票给某人。à l'ordre de qn 是指支票的接受者。
- 8 **montant en toutes lettres / en chiffres** 用文字 / 用数字写的数额。
- 9 **carte bleue** 是6家法国银行在1967年推出的首张信用卡和现金卡，1973年与VISA卡联合，2000年的发行量达到1750万张。因为该卡起初呈蓝色，故得此名。
- 10 **Vous en avez pour 395 F.** 您花了395法郎。en avoir pour + 数量词，表示“需要花……钱”、“需要花……时间”。例如：J'ai fait réparer ma moto, j'en avais pour 3000 francs. 我请人修理摩托车，花了3000法郎；Veuillez patienter, j'en ai pour 5 minutes. 请等一下，我过5分钟就结束。

- 11 **Bureau de change** 外汇兑换所。change 指外汇兑换、外汇交易。例如：marché des changes 外汇市场；cours des changes 外汇牌价。
- 12 **un compte courant** 往来账户，活期账户。
- 13 **CCP = compte courant postal** 邮政活期账户。法国邮政利用地域分布广泛、贴近百姓的优势，灵活多样地展开银行业务，吸引了大批个人用户。
- 14 **relevé de compte** 账单，对账单。
- 15 **mettre l'argent de côté** 存钱，积攒钱。mettre qch de côté 把（某物）存起来，搁置在一边。
- 16 **virement bancaire** 银行转账。
- 17 **être à découvert** 透支。
- 18 **un chèque sans provision** 空头支票。
- 19 **acheter à crédit** 赊账购买。
- 20 **vous devez de l'argent à qn** 您欠某人钱。devoir qch à qn 欠某人某物……，付……给某人某物；对某人某物负有义务。例如：Il me doit 50 euros. 她欠我50欧元。Un fils doit respect à son père. 儿子应该尊敬父亲。
- 21 **encaisser un chèque** 支取支票。
- 22 **compte débiteur** 贷方，贷方账。
- 23 **compte créditeur** 借方，借方账。
- 24 **terme général** 通常用语。
- 25 **des impôts sur le revenu** 所得税。关于某某税，可以用 impôt sur ... 来表达，例如：impôt sur la consommation 消费税，impôt sur la vente 销售税，impôt sur le chiffre d'affaires 营业税，impôt sur les sociétés 公司税。另外，法国还有两项跟百姓生活密切相关的税：impôt foncier 土地税和 impôts locaux 地方税。
- 26 **travailler à son compte** 自己开业。也可以用 se mettre, être, s'installer à son compte 表示同样概念。
- 27 **rouler (marcher) sur l'or** 在钱堆里打滚，非常富有。
- 28 **On passe son temps à compter.** 成天精打细算。compter 在此是不及物动词，意思是“节约”、“计划开支”、“精打细算”。

Dans la plupart des cas, il existe le nom du commerçant (au masculin et au féminin) et le nom du commerce. La langue courante privilégie l'un ou l'autre. (Le nom du commerce est ici en italique.)

COMMERCES ALIMENTAIRES: QUI VEND QUOI?

食品店铺: 店主和经营品种

Le boucher (-ère)
la boucherie

De la viande de bœuf (un bifteck, un rosbif, une entrecôte¹, un steak haché), d'agneau (une côtelette, un gigot), de veau (un rôti, une escalope²), de porc (un rôti, une côtelette). De la volaille (un poulet, un canard, une dinde) et... des lapins!

commerce (n.m.) 商业, 贸易
alimentaire (adj.) 食品的
bœuf (n.m.) 牛 公牛 牛肉
bifteck (n.m.) 牛排
rosbif (n.m.) 烤牛肉
entrecôte (n.f.) 牛排骨肉
steak (n.m.) (英语)牛排
haché, e (adj.) 切细的 剁碎的
agneau (n.m.) 羔羊 小绵羊 羔羊肉
côtelette (n.f.) 排骨
gigot (n.m.) 羊腿
veau (n.m.) 牛犊 小牛肉
rôti (n.m.) 烤肉
escalope (n.f.) 肉片, 鱼片 (通常是比较大的片肉)
porc (n.m.) 猪 猪肉
volaille (n.f.) 家禽
dinde (n.f.) 火鸡

Le charcutier (-ère)
la charcuterie

De la viande de porc (du saucisson, du pâté, de la saucisse, du jambon cuit, cru ou fumé, du lard fumé).

Le boulanger (-ère)
la boulangerie

Du pain (une baguette, un pain de campagne), des viennoiseries (un croissant, un pain au chocolat, une brioche...).

Le pâtissier (-ère)
la pâtisserie

Un gâteau, une tarte³, une quiche, une glace, des bonbons...

Le poissonnier (-ère)
la poissonnerie

Du poisson⁴ (la truite, le saumon, le thon), des fruits de mer (des crevettes, du homard, du crabe, des coquillages comme les moules, les huîtres...).

lapin (n.m.) 兔
saucisson (n.m.) 粗红肠 大灌肠
pâté (n.m.) 鱼肉(猪肉)饼
saucisse (n.f.) 红肠 香肠
jambon (n.m.) 火腿 熏腿
cuit, e (adj.) 煮熟的
cru, e (adj.) 生的 未煮的
fumé, e (adj.) 烟熏的 熏制的
lard (n.m.) 猪膘 肥肉
baguette (n.f.) 棍子面包
viennoiserie (n.f.) 糕点
croissant (n.m.) 羊角面包
chocolat (n.m.) 巧克力
brioche (n.f.) 奶油双球蛋糕

Le fromager
la fromagerie

365 sortes de bons fromages!⁵ (le camembert, le brie, le roquefort, le cantal, le fromage de chèvre...), du lait, de la crème...

L'épicier (-ère)
l'épicerie

Les mêmes produits qu'au supermarché, mais dans un magasin plus petit et avec un service souvent plus personnalisé.

pâtissier, ère (n.) 糕点师傅, 糕点商
pâtisserie (n.f.) 糕点
gâteau (n.m.) 糕点, 蛋糕, 点心
tarte (n.f.) 奶油水果馅饼 塔
quiche (n.f.) 猪油火腿馅饼
glace (n.f.) 冰激凌
bonbon (n.m.) 糖果
poissonnier, ère (n.) 鱼贩 鱼商
poissonnerie (n.f.) 鱼铺 水产市场
poisson (n.m.) 鱼
truite (n.f.) 鳟鱼
saumon (n.m.) 鲑鱼 三文鱼
thon (n.m.) 金枪鱼
homard (n.m.) 龙虾, 鳌虾
coquillage (n.m.) 贝壳, 贝壳类动物
moule (n.f.) 蛤贝
huître (n.f.) 牡蛎

Le marchand de fruits
et de légumes

Des fruits et des légumes! (voir chapitre 8)... et aussi des fines herbes⁶ (basilic, persil, estragon, ciboulette, menthe...)

Le marchand de vin

Du vin blanc, rouge, rosé (bordeaux, bourgogne alsace, côtes du Rhône, etc.). Des apéritifs (pastis, whisky, gin, vodka, muscat, porto), des digestifs (cognac, armagnac, Grand Marnier⁷, Cointreau⁸, calvados).

porto (n.m.) 波尔图葡萄酒
digestif (n.m.) 餐后酒, 助消化酒
cognac (n.m.) 白兰地酒
armagnac (n.m.) 阿马尼亚克烧酒
calvados (n.m.) 苹果烧酒

épicerie (n.f.) (食品)杂货店
herbe (n.f.) 草
basilic (n.m.) 罗勒香草

persil (n.m.) 香芹
estragon (n.m.) 龙蒿

ciboulette (n.f.) 细香葱
menthe (n.f.) 薄荷

fromage (n.m.) 奶酪
fromagerie (n.f.) 奶酪店, 奶酪店
camembert (n.m.) 卡芒贝尔奶酪
brie (n.m.) 布里奶酪
roquefort (n.m.) 羊乳干酪
cantal (n.m.) 康塔尔干酪
chèvre (n.f.) 山羊, 北山羊

rosé, e (adj.) 淡红的, 玫瑰色的
pastis (n.m.) 茴香酒
whisky (n.f.) 威士忌
gin (n.m.) 杜松子酒, 金酒
vodka (n.f.) 伏特加酒
muscat (n.m.) 麝香葡萄酒

1 Entourez la bonne réponse. 选择正确的词语。

1. Je vais à la librairie à l'épicerie pour acheter du lait et du jus d'orange.
2. J'achète du saucisson chez le charcutier le boulanger .
3. La pâtisserie boulangerie vend du bon pain de campagne.
4. On peut acheter des cravates des crevettes chez le poissonnier.
5. Il demande trois côtelettes d'agneau au charcutier au boucher .
6. Il achète une broche une brioche à la boulangerie.
7. Nous trouvons des escalopes chez le boucher le poissonnier .

2 Corrigez les erreurs dans les phrases suivantes. 纠正下列句子中的错误部分。

1. L'épicier vend seulement des épices. _____
2. Le poissonnier vend du poison. _____
3. Le pâtissier vend du pâté. _____
4. Le fromager vend seulement du fromage de vache. _____
5. Le charcutier vend des champignons. _____
6. Le poissonnier vend des fruits. _____
7. Le marchand de vin vend du raisin. _____
8. Le boucher vend des bonbons. _____

3 Éliminez l'intrus. 删除异类词语。

1. poulet / canard / porc / dinde
2. pain / croissant / brioche / pain au chocolat
3. Bordeaux / Bretagne / Bourgogne / Alsace
4. crabe / truite / saumon / thon
5. tarte / glace / gâteau / baguette
6. beurre / camembert / brie / roquefort
7. saucisson / jambon / pâté / pâtisserie
8. bleu / blanc / rouge / rosé
9. épicier / épice / épicière / épicerie

AUTRES COMMERCE 其它店铺

Le pharmacien (-ienne) la pharmacie	Des médicaments (certains en vente libre, d'autres vendus « sur ordonnance » du médecin ¹⁵), du matériel médical, des produits de beauté...	
Le libraire la librairie	Des livres (d'art, de photo, de cuisine, de littérature...), des livres scolaires, des livres de poche, des livres pour enfants, des dictionnaires, des guides touristiques, des revues littéraires...	pharmacien, ne (n.) 药剂师, 药剂员, 药店老板 ordonnance (n.f.) 药方, 处方 quotidien (n.m.) 日报 littérature (n.f.) 文学
La papeterie	Des cahiers, des enveloppes, du papier à lettres, des stylos, des dossiers, des classeurs, de la colle...	touristique (adj.) 旅游的, 游览的 revue (n.f.) 杂志, 刊物 papeterie (n.f.) 文具店; 造纸厂 enveloppe (n.f.) 信封 dossier (n.m.) 档案袋, 档案夹 classeur (n.m.) 文件夹 colle (n.f.) 胶水
Le marchand de journaux	Des journaux (quotidiens), des magazines (hebdomadaires ou mensuels), des revues...	
Le fleuriste	Des fleurs fraîches, sèches ¹⁶ ou artificielles, des plantes vertes...	
Le coiffeur¹⁷ (-euse)	Pour se faire ¹⁸ couper les cheveux, se faire coiffer ou teindre (= colorer), se faire faire une permanente, un brushing...	magazine (n.m.) (有插图的) 杂志, 画报 hebdomadaire (adj.) 一周的, 每星期的 mensuel, le (adj.) 每月的, 每月一次的 frais, fraîche (adj.) 新鲜的; 凉爽的 artificiel, le (adj.) 人造的, 人工的; 不自然的, 假装的 teindre (v.t.) 把……染上颜色, (用颜料) 染 permanente (n.f.) 烫发 brushing (n.m.) 刷子卷发
La parfumerie	Du parfum, une eau de toilette ¹⁹ , un produit de beauté, du maquillage...	maquillage (n.m.) 化妆
Le bijoutier (-ière) la bijouterie	Des bijoux (un bracelet, une bague, une boucle d'oreille, une chaîne, un collier...), des montres...	bijoutier, ère (n.) 首饰匠, 首饰珠宝商 bijouterie (n.f.) 首饰店, 珠宝店
Le teinturier (-ière) la teinturerie / le pressing	Pour le lavage et le nettoyage à sec des vêtements et du linge.	teinturier, ière (n.) 洗染商, 染匠 pressing (n.m.) 干洗店
Le marchand de chaussures	Des chaussures, des bottes, des sandales, des pantoufles...	sandale (n.m.) 凉鞋 pantoufle (n.f.) 拖鞋
La boutique de vêtements	Des vêtements (voir chapitre 12).	
Le buraliste le bureau de tabac	Des cigarettes, des cigares, des timbres-poste, des billets de loto et autres jeux, des timbres fiscaux, des tickets de bus...	buraliste (n.m.) 烟草店老板 cigarette (n.f.) 香烟 cigare (n.m.) 雪茄 timbre-poste (n.m.) 邮票 loto (n.m.) 罗多中奖游戏 fiscal, e, -aux (adj.) 税收的, 税务的 ticket (n.m.) 票, 入场券, 车票 tabac (n.m.) 烟草, 烟叶, 烟丝 bus (n.m.) 公共汽车

EXERCICES 边学边练

1 De quel commerce ces personnes sortent-elles ? 这些人从什么商店出来？



1. Elle sort de chez _____.



2. Ils viennent de la _____.



3. Il vient du _____.



4. Il est allé chez _____.

2 Dans les cinq phrases suivantes, les expressions en italique ne sont pas à leur place. Remettez-les en ordre. 在下面五个句子中，斜体字的位置不正确，请予以纠正。

1. J'ai acheté un magazine sur les plantes *chez le fleuriste* et de l'aspirine *au bureau de tabac*.

2. René a choisi des bottes *chez le coiffeur* et a porté son pantalon *à la parfumerie*.

3. Christian a acheté un livre d'art *chez le marchand de chaussures* et des cigarettes *à la pharmacie*.

4. Michel a trouvé du parfum pour sa femme *chez le teinturier* et un joli bracelet *à la librairie*.

5. Alice a acheté un bouquet *chez le marchand de journaux* et s'est fait coiffer *chez le bijoutier*.

1 Lisez le texte suivant puis identifiez l'itinéraire suivi par Éléonore. 阅读以下短文，然后确定埃莱奥诺尔走的线路。

Éléonore sort ce soir ! D'abord elle se fait couper les cheveux, puis elle s'achète un flacon de son parfum favori. Ensuite, elle va chercher sa belle robe bleue qu'elle a fait nettoyer et passe acheter un superbe bouquet pour l'homme de sa vie...

1. ☐ parfumerie – fleuriste – coiffeur – pressing
2. ☐ coiffeur – parfumerie – boutique de vêtements – fleuriste
3. ☐ coiffeur – parfumerie – pressing – fleuriste
4. ☐ coiffeur – pharmacie – pressing – fleuriste

LES GRANDES SURFACES – LES GRANDS MAGASINS – LES MARCHÉS 超级市场—百货公司—集市

- Les « **grandes surfaces** » sont d'immenses **supermarchés**, situés à la périphérie des villes. Elles vendent des produits de consommation courante (alimentation, vêtements, lessive, équipements de sport, livres, disques...). Leurs prix sont en général plus bas que dans les petits commerces²⁰.

surface (n.f.) 面积, 表面
marché (n.m.) 市场, 集市
supermarché (n.m.) 超级市场
périphérie (n.f.) 城市的外围, 市郊
consommation (n.f.) 消费

- Sur les **marchés**, beaucoup plus pittoresques et très animés, on trouve des produits frais, souvent **appétissants** et bien présentés. Les marchands servent les clients qui remplissent leur **panier**.

appétissant, e (adj.) 促进食欲的;
诱人的
panier (n.m.) 篮, 筐

- Les « **grands magasins**²¹ » (Galeries Lafayette, Printemps...), situés au centre ville, vendent surtout des vêtements, de la parfumerie, de la lingerie, des bijoux, de l'électro-ménager, de la vaisselle, des meubles...

lingerie (n.f.) 内衣, 女用睡衣

- Quand le client fait les courses dans une grande surface, il cherche dans les différents **rayons** (vêtements, viande, etc), regarde les prix sur les **étiquettes**, achète des produits en **promotion** ou en **solde**²². Il remplit **son chariot** et va à la **caisse** pour régler. Il peut demander **la livraison à domicile**²³ de ses **achats**.

rayon (n.m.) 货架, 柜台
étiquette (n.f.) 标签, 标签
promotion (n.f.) 促销
solde (n.m.) 削价出售
chariot (n.m.) (四轮)货运车, 搬运车, 手推车
régler (v.t.) 付款
livraison (n.f.) 送货
domicile (n.m.) 住所, 住处
achat (n.m.) 购买

- Dans un grand magasin, on commence par regarder les **vitrines**, puis²⁴ on demande des renseignements au **vendeur** ou à la **vendeuse**. Quand c'est « **pour offrir** »²⁵, on peut demander un **paquet-cadeau**, et le vendeur **emballe** l'objet dans un joli papier.

vitrine (n.f.) 橱窗
vendeur, se (n.) 售货员
paquet-cadeau (n.m.) 礼品包装
emballer (v.t.) 包扎, 打包, 装箱

FAIRE LES COURSES 购物

■ On peut acheter... 人们可以买……

- un **morceau** de fromage, de viande...
- un **pot** de confiture, de crème...
- une **botte** d'oignons, de radis²⁶, de carottes...
- un **tube** de dentifrice, de concentré de tomate²⁷...
- une **bouteille** d'huile, de lait, d'eau...
- une **plaque** de beurre, de chocolat...
- une **tranche** (fine, épaisse) de jambon...
- un **paquet** de biscuits, de sucre²⁸...
- un **sac** de pommes de terre...
- une **boîte** de thon, de petits pois...
- un **flacon** de parfum, d'eau de toilette...
- une **barquette** de fraises, de framboises...

morceau (n.m.) 一块, 一段, 一片
pot (n.m.) 罐, 壶, 坛; 一罐, 一壶, 一坛
confiture (n.f.) 果酱
botte (n.f.) 捆, 束, 扎, 把
oignon (n.m.) 洋葱
radis (n.m.) 小红萝卜
tube (n.f.) 管, 筒
concentré (n.m.) 浓缩物, 提纯物
plaque (n.f.) 板, 片, 盘
tranche (n.f.) 薄片
paquet (n.m.) 包, 捆, 束
biscuit (n.m.) 饼干
sucre (n.m.) 糖
flacon (n.m.) 小瓶, 小瓶的容量
barquette (n.f.) 船形的食品包装盒

1 Vrai ou faux ? 对与错？

1. Les « grandes surfaces » sont vraiment grandes.
2. Les petits commerces sont moins chers que les grandes surfaces.
3. Les grandes surfaces se trouvent généralement au centre ville.
4. On peut acheter une voiture dans un grand magasin.
5. Les marchés sont agréables à regarder.
6. On peut acheter des fruits et des légumes sur les marchés.
7. Les grands magasins se trouvent à l'extérieur des villes.

VRAI	FAUX
对	错

☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐

2 Chez l'épicier. Choisissez dans la liste le mot qui convient : 在食品杂货店。从所给词语中选择适当的词填空：

sac – bouteille – tube – tranches – pot – morceau – boîte – paquet – botte – flacon

1. Un _____ de miel.
2. Une _____ de poireaux.
3. Un _____ de brie.
4. Trois _____ de lard.
5. Un _____ de pommes de terre.
6. Un _____ de riz.
7. Une _____ de vin rosé.

1 Complétez avec les mots ou expressions de la liste. 用所给词语或短语填空。

vendeur – l'étiquette – cliente – la caisse – paquet-cadeau – emballe – régler

1. La *cliente* a acheté un vase pour l'offrir à des amis. Elle va à _____ pour _____, puis elle demande au _____ de lui faire un _____. Il enlève _____ où le prix est marqué et il _____ le vase dans un beau papier.

chariot – achats – surface – une livraison – la caisse – courses

2. Les Duroux ont fait leurs *courses* dans une grande _____. Ils arrivent à _____ pour régler leurs _____. Leur _____ est plein. Ils vont demander _____ à domicile.

■ Quelle quantité ? 多少分量？

un kilo (= 1 000 g)

une livre (= 500 g)

une demi-livre (= 250 g)

un litre

un demi-litre

un quart de litre

une dizaine (de) (= 10)

une douzaine (de) (= 12)

la moitié (de) (= 1/2)

注：人们说 une livre 多于 un demi-kilo.

litre (n.m.) 升

livre (n.f.) 法国古斤，约合489.5克

demi-livre (n.f.) 半古斤

dizaine (n.f.) 十个

douzaine (n.f.) 一打，十二个

moitié (n.f.) 一半

■ Comment demander un produit ? 如何索要商品？

Je voudrais un kilo de tomates bien mûres²⁹, s'il vous plaît.

Vous pouvez me donner une livre de cerises, s'il vous plaît³⁰ ?

Est-ce que vous avez du lait frais ?

Il me faudrait trois stylos bleus.

Vous n'avez pas de tarte aux pommes, aujourd'hui ?

Est-ce que vous auriez des stylos-feutres violets ?

mûr, e (adj.) 成熟的

cerise (n.f.) 樱桃

violet, te (adj.) 紫色的，紫罗兰色的

■ Comment demander le prix ? 如何询问价格？

Quel est le prix des chaussures noires qui sont dans la vitrine, s'il vous plaît ?

Vous pouvez me dire le prix de ce parfum ?

(les poivrons) Ils font combien ?* / Ils sont à combien ?*

Combien coûte ce gâteau aux poires, s'il vous plaît ?

(pour un seul objet) Ça coûte combien ? / C'est combien ?³¹

(pour un total) Ça fait combien ?

Je vous dois combien ?³²

poivron (n.m.) 甜椒，灯笼椒

■ Comment commenter le prix ? 如何评论价格？

C'est / ça coûte (un peu)
(trop) cher

Ce n'est pas donné !

Ça coûte « les yeux de la tête » !³⁴

Ça coûte une fortune !

≠

Ce n'est pas / ça ne coûte pas (trop)
cher.

≠

C'est donné !³³

≠

C'est raisonnable.

≠

Ça ne coûte rien.

coûter (v.t.) 价值，花费，耗资
rien (n.m.) 没有什么东西，微不足道的东西

EXERCICES 边学边练

1 Remettez le dialogue dans l'ordre. 将对话重新排序。

- a. – Oui, merci. Ça fait combien ?
- b. – Donnez-moi aussi un morceau de pâté de canard.
- c. – Bonjour, Madame. Vous désirez ?
- d. – Voilà, Madame. Et avec ceci ?
- e. – 65 F, Madame.
- f. – Voilà. Ce sera tout ?
- g. – Je voudrais quatre tranches bien fines de jambon de Bayonne.

1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____ 5. _____ 6. _____ 7. _____

2 Entourez la bonne réponse. 选择正确的词语。

- 1. Je voudrais une dizaine un kilo de haricots verts.
- 2. Les stylos sont combien à combien ?
- 3. Ça coûte une fortune beaucoup.
- 4. Donnez-moi un livre une livre de beurre.
- 5. Les pommes de terre sont font combien ?
- 6. Je vous coûte dois combien ?
- 7. Ça ne coûte fait rien.

2 Révision. Chez quels commerçants pourrez-vous entendre les phrases suivantes ? 复习。下面的话您可以在哪些店铺听到？

- 1. « Les huîtres sont à combien ? » → Chez le _____
- 2. « Vous avez reçu *Le Monde* d'aujourd'hui ? » → _____
- 3. « Il me faudrait une belle tarte aux prunes. » → _____
- 4. « Trois tranches fines, s'il vous plaît ! » → _____
- 5. « Il fait combien, ce muscat ? » → _____
- 6. « Vous préférez des rouges ou des jaunes ? » → _____
- 7. « C'est pour offrir ? » → _____
- 8. « Où sont les chariots, s'il vous plaît ? » → _____
- 9. « Un petit ou un grand flacon ? » → _____
- 10. « Vous avez une ordonnance ? » → _____

- 1 **blifteck** 是从英语 beef (bœuf) 和 steak (tranche) 演变而来, 故称“牛排”。
- 2 **rosbif** 由英语 roast (rôti) 和 beef (bœuf) 演变而成, 特指烤牛肉或待烤的牛肉。
- 3 **entrecôte** 指牛的排骨肉, 而对个头比牛小的羊、牛犊、猪来说, 则用 côtelette 表示排骨肉。-ette 经常用作名词后缀, 语法上称 diminutif (指小词) 表示“小”的概念。这种构词法始于 16 世纪, 以龙沙、杜贝莱为首的“七星诗社”曾经用这种手法来丰富法语词汇。他们创造了诸如 maisonnette 小屋子, fillette 小姑娘, chambrette 小房间等词。
- 4 **escalope** 是指一片较厚、较大的肉或者鱼, 可以说 escalope de veau 小牛肉片、escalope de dinde 火鸡肉片、escalope de saumon 三文鱼片。如果不加说明, 通常是指牛犊肉片。
- 5 **boucherie** 是鲜肉店、肉铺, 牛羊猪鸡鸭等都能经营, 而 charcuterie 只卖猪肉食品, 如粗细红肠、肉糜酱、各种火腿。
- 6 法国面包一般论个出售, 例如棍子面包, **pain de campagne** 顾名思义, 是以前乡下人吃的而包, 所以做得比较大, 而且有大有小, 按重量出售。因此 pain de campagne 如今专指按斤出售的普通面包。
- 7 **viennoiserie** 和 **pain** 都是面包店的产品, 两者的区别在于它们的原料不同。pain 的原料主要是面粉、水、盐、酵母, 而制作 viennoiserie, 还必须加入糖、牛奶、黄油、鸡蛋, 因此, viennoiserie 比 pain 松软、精致, 价格也相应高一些, 典型的 viennoiserie 有 pain au lait 牛奶面包、croissants 羊角面包、brioches 奶油双球蛋糕、pains aux raisins 葡萄面包等。viennoiserie 带甜味, 因此通常是早餐或点心食品, 没人拿它在午餐或晚餐时享用。
- 8 **tarte** 的做法很简单, 有点像比萨饼。先擀出一张薄薄的圆饼, 平铺在铁皮模子里, 四周有立边, 然后把水果切成片, 均匀地排放在面饼上, 送入已经预热的烤箱就行了。常见的 tarte 有 tarte aux pommes 苹果馅饼、tarte aux fruits 水果馅饼、tarte au citron 柠檬馅饼。由于 tarte 制作非常容易, 因此法语中形容“轻而易举”时就说: C'est de la tarte. 这是馅饼一块, 和汉语所说“这是小菜一碟”不谋而合。
- 9 法国人餐桌上鱼肉一般比较厚实, 大多是清蒸的, 浇上调味汁, 趁热食用。烟熏三文鱼 (saumon fumé) 是一道典型的冷菜。对法国人而言, 鱼不属于海鲜之列, 著

名的海鲜有龙虾、海蟹、牡蛎等。

- 10** 法国号称有 365 种奶酪，可以一年到头换着吃。法国美食家布里亚-萨瓦兰 (Brillat-Savarin, 1755-1826) 在名著《口味生理学》中称“一顿饭没有奶酪，就等于美女少了一只眼睛”，可见奶酪的重要性。奶酪的原料很简单，就是牛（羊）奶、盐和酵母，但是形状、口感、味道各不相同，具有鲜明的地方特色。奶酪是在撤下主菜、上甜品之前食用的。如果你在饭店点菜吃饭，服务员在你用完主菜后会请你点奶酪。入冬后，你可以不吃别的，单点一个奶酪火锅，用土豆或者面包蘸着用白葡萄酒融化的奶酪，就像拔丝苹果似的，往嘴里送……奶酪火锅是紧邻瑞士的萨瓦地区的名菜。
- 11** **un service plus personnalisé** 更加个性化的服务。
- 12** **finest herbes** 是调味用的细小植物，作用和中餐里的香葱相似，不过 finest herbes 的品种更丰富，香味也不同，是正宗法式烹饪不可或缺的佐料。主要有 estragon 龙蒿、ciboulette 细香葱、cerfeuille 细香芹等。
- 13** **Grand Marnier** 是干邑白兰地与橘皮蒸馏汁和糖调配而成的利口酒。1880 年，Marnier 用干邑和当时稀罕的水果——橘子，酿出新颖的利口酒，并且大胆地起名“Grand Marnier”，经过显贵们的推荐，Grand Marnier 很快进入了巴黎、伦敦的高级饭店。酷爱法国美食的威尔士王子特别喜欢吃“crêpe au Grand Marnier”，如今成为一道著名的甜食。Grand Marnier 是当今出口量最大的法国利口酒，每年有 100 万箱利口酒出口到 150 多个国家。从 1984 年以来，该公司成为干邑白兰地的第五大用户。
- 14** **Cointreau** 是举世闻名的利口酒，1849 年诞生在法国西北部的昂热地区 (Angers)。酿酒师 Cointreau 当时发现人们对传统利口酒的兴趣渐渐减退，因为酒的颜色比较混浊，于是决定酿造一种截然不同的“水晶般清澈”的利口酒。Cointreau 从世界各地选来的橘皮，通过浸泡、蒸馏、酿制，使该酒获得与众不同的芳香。从 1849 年以来，Cointreau 始终是个家族企业，如今产品行销世界 200 多个国家，每年卖出 1300 万瓶酒，大概可以斟 3.5 亿杯 Cointreau。Cointreau 的方体圆肩的酒瓶也成了独一无二的标识。Cointreau 从起先的人名，变成商标，以后又成为甜烧酒的代名词：这种指代过程，在修辞中称为“提喻”。
- 15** **sur ordonnance du médecin** 根据医生的处方。也可以说“sur prescription de médecin”。
- 16** **des fleurs fraîches, sèches** 鲜花，干花。请注意，形容词 fraîches 和 sèches 的

阳性形式分别是 *frais* 和 *sec*，这种后缀根据词性变化的形容词还有：*blanc - blanche* 白色的，*franc - franche* 坦率的，*long - longue* 长的，*fou - folle* 疯狂的，*public - publique* 公众的，*actif - active* 活跃的，*malin - maligne* 狡猾的。

- 17 现在 **salon de coiffure** (理发店) 日益被 **institut de beauté** (美容院) 所取代，不少 **coiffeuses** 成为 **esthéticienne** (美容师)。

- 18 **se faire couper les cheveux** 请人理发。△注意：动词 *faire* 所起的作用，它的意思是“让别人做……”。试比较：*Je construis une maison.* 我造一幢房屋。*Je me construis une maison.* 我给自己造一幢房屋。*Je me fais construire une maison.* 我请人给我造一幢房屋。

- 19 **eau de toilette** 香水 (香精浓度介于 *parfum* 香精和 *eau de Cologne* 花露水之间)。

- 20 **les petits commerces** 小商店，小店铺。这儿 *commerce* 作“商店”、“店铺”解释。

- 21 **les grands magasins** 百货公司。19 世纪下半叶在巴黎诞生，如拉法耶特、春天、萨马利坦等百货公司。这些公司在初期都曾经超常规发展，有的甚至达到十年翻十倍的发展速度。这种现代营销形式及其代表的经营理念在左拉的小说“妇女乐园”中得到生动的描写。

- 22 **des produits en promotion ou en solde** 减价促销或削价出售的商品。可以说 *cet article est en promotion* 这个产品正在促销期间 (也就是价格有优惠)，*vendre / mettre qch en solde* 削价出售某物。在法国，商品削价受到严格的规定，比如每年只能有两次削价——1月3日至31日，7月1日至31日，削价只能在平时售货店铺内举行，禁止搭配削价销售，只能对库存商品作削价处理，严禁使用先提价、再打折扣等欺诈手段。

- 23 **la livraison à domicile** 送货上门。*domicile* 是指日常居住的地点，也指某人的法定住处 (*domicile légal*)，“某人选中巴黎定居”，可以说：*Il a élu domicile à Paris.* 无家可归的人被委婉地称作 *sans domicile fixe*。*à domicile* 是副词短语，意思是“在家里”，如 *travailler à domicile* 在家里工作。

- 24 **On commence par regarder les vitrines, puis ...** 我们先看橱窗，然后……。句型“*commencer par (+ 动词不定式 / 名词)*”意思是：从……开始 (人手)。例如：*Je vais commencer par me lever, ensuite on verra.* 我先起床，然后，看看再说。请别跟“*commencer à (+ 动词不定式)*”混淆起来，这个句型的意思是“开始”、“着手做某事”。例如：*Il commence à faire chaud.* 天开始热了。

- 25** **C'est pour offrir** 这是送人的。言下之意是请营业员进行礼品包装 (faire un paquet-cadeau)。
- 26** **radis** 是小红萝卜，核桃那么大，法国人喜欢抹些黄油，蘸着盐吃，非常爽口。
- 27** **un tube de concentré de tomate** 一支番茄酱（像牙膏那样灌在软管里，使用时需要往外挤）。
- 28** **un paquet de sucre** 一包糖。“细糖”、“绵白糖”是 sucre en poudre，放在咖啡里的“方糖”叫 sucre en morceaux。“吃糖果”虽然可以说 “manger un sucre”，但更多的是用 “manger un bonbon” 或者 “manger une sucrerie”。
- 29** 在询问商品的时候，用条件式的句子比直陈式婉转和客气。
- 30** **S'il vous plaît**. 你在商店想买东西，而营业员没有注意到你，你可以单独用 s'il vous plaît，招呼营业员。在其他场合也可以用，通常是你有求于他人，与汉语的“劳驾”差不多，显得有礼貌。
- 31** 询问价格时，△注意：**C'est combien? Ça coûte combien?** 是问一件商品的价格，**Ça fait combien?** 是问几件商品的总价，问总共多少钱。对方会回答：Ça fait... 总共……
- 32** **Je vous dois combien?** 我该付您多少钱？devoir qch à qn 欠某人某物。例如：Je ne vous dois rien. 我不欠您什么。Il doit la vie à son amie. 他女朋友救了他的命。
- 33** **C'est donné!** 真便宜！白送的！
- 34** **Ça coûte “les yeux de la tête”!** 价钱贵得惊人！也可以说 **Ça coûte “la peau des fesses”!** 当然这都是些生活色彩较浓的词语，要注意说话的场所。

FAIRE LA CUISINE 做饭

Les Français sont réputés **gourmands**, c'est-à-dire¹ qu'ils apprécient la **bonne cuisine**, et beaucoup d'entre eux aiment **faire la cuisine**. Ils utilisent des **livres de cuisine** et échangent facilement les **recettes** de leurs plats favoris². Un bon **cuisinier** ou une **bonne cuisinière** est un vrai « **cordon-bleu**³ ». Quand on fait la cuisine professionnellement, on est « **chef cuisinier** ».

N'oublions pas que « la cuisinière » est aussi un équipement électro-ménager qui permet de faire la cuisine, précisément...

cuisine (n.f.) 烹饪; 厨房
réputé, e (adj.) 著名的, 有名的
gourmand, e (adj.) 爱吃佳肴的, 贪吃美食的
apprécier (v.t.) 欣赏, 评价
échanger (v.t.) 交流, 交换
recette (n.f.) 烹饪法, 烹调法
favori, ite (adj.) 偏爱的, 心爱的
cordon-bleu (n.m.) 手艺高明的厨师
cuisinier, ère (n.) 厨师
électro-ménager (n.m.) 家用电器
précisément (adv.) 明确地, 确切地, 正好, 恰好
découper (v.t.) 切, 割, 切开

QUELQUES USTENSILES DE CUISINE 一些厨房用具



EXERCICES 边学边练

1 Entourez la bonne réponse. 选择正确的词语。

1. Nous faisons cuire les légumes dans une cocotte- vapeur minute.
2. Pour faire un gâteau, j'utilise un moule une moule.
3. Je pose un couvercle une couverture sur la casserole.
4. La manche Le manche du couteau est en bois.
5. Pour faire du café, on utilise une cafetière un moulin à café.
6. J'apporte les verres pour l'apéritif sur un plateau un plat.
7. L'eau du riz passe dans un passage une passoire.

2 De quels ustensiles ces personnes auront-elles besoin ? 这些人需要什么厨房用具？
 Choisissez-en un par personne parmi les quinze suivants. 从下列15种用具中给每人选一件。
*un couvercle – une planche à découper – un saladier – une louche – une cocotte-minute –
 un moule – une balance – une poêle – une casserole – un plat – un batteur – un moulin à café –
 un presse-agrumes – une passoire – un grille-pain – une bouilloire*

1. Delphine veut faire des crêpes. → une poêle
2. Claire prépare un gâteau au chocolat. → _____
3. Jean est très pressé, et doit faire cuire des légumes très vite. → _____
4. Sébastien met du lait à chauffer. → _____
5. Charlotte a fait cuire le riz et doit maintenant enlever l'eau. → _____
6. Anne doit monter des œufs en neige. → _____
7. Olivier voudrait couper la viande en morceaux. → _____
8. Christian prépare des oranges pressées. → _____
9. Vincent voudrait peser de la farine. → _____
10. Réjane sert la soupe. → _____

chauffer (v.t.) 加热, 热
 neige (n.f.) 雪
 farine (n.f.) 面粉

3 Complétez par les mots suivants: 用下列词语填空:

cuisine (deux fois) – cuisinier – cuisinière

Benjamin a une _____ à gaz dans sa _____. C'est un excellent _____
 qui fait très bien la _____.

LES REPAS À LA MAISON 家庭用餐

■ Le petit déjeuner (le matin) 早餐(早晨)

On mange en général des **tartines**¹, c'est-à-dire du **pain beurré** (de la **baguette** ou une tranche de **pain de campagne**), avec éventuellement de la **confiture** ou du **miel**. On prend une boisson chaude (café, lait, thé) que l'on boit dans un grand **bol** ou dans une **tasse**. Certains **prennent** des céréales, des **œufs à la coque**⁵ (cuits à l'eau⁶), servis dans des **coquetiers**, et boivent du jus de fruit frais.

tartine (n.f.) (涂有黄油的) 面包片
beurré, e (adj.) 涂了黄油的

Les croissants, grande spécialité française⁷, se mangent souvent dans les bistrots, ou à la maison pour une occasion spéciale (le dimanche, par exemple).

tartine (*n.f.*) 涂有黄油的) 面包片
beurré, e (*adj.*) 涂 | 黄油的
éventuellement (*adv.*) 可能, 或许
如有必要
bol (*n.m.*) 碗, 一碗之量
céréales (*n.f.pl.*) 谷物食品 (指麦片
玉米片等)
coque (*n.f.*) 蛋壳
coquetier (*n.m.*) (盛白煮蛋用的) 蛋杯
bistrot (*n.m.*) 小酒馆, 咖啡馆
déjeuner (*n.m.*) 午餐, 午饭

■ Le déjeuner (entre 12 h et 14 h) 午餐(12点至14点)

Il comporte en général **une entrée**, **un plat** de viande ou de poisson accompagné de légumes et un fromage ou **un dessert** (un yaourt, un fruit constituent des desserts courants à la maison).

entrée (n.f.) 西餐的; 头道菜
plat (n.m.) 菜肴; 餐盘, 盘子
dessert (n.m.) 甜点
yaourt (n.m.) 酸奶

■ Le goûter 点心

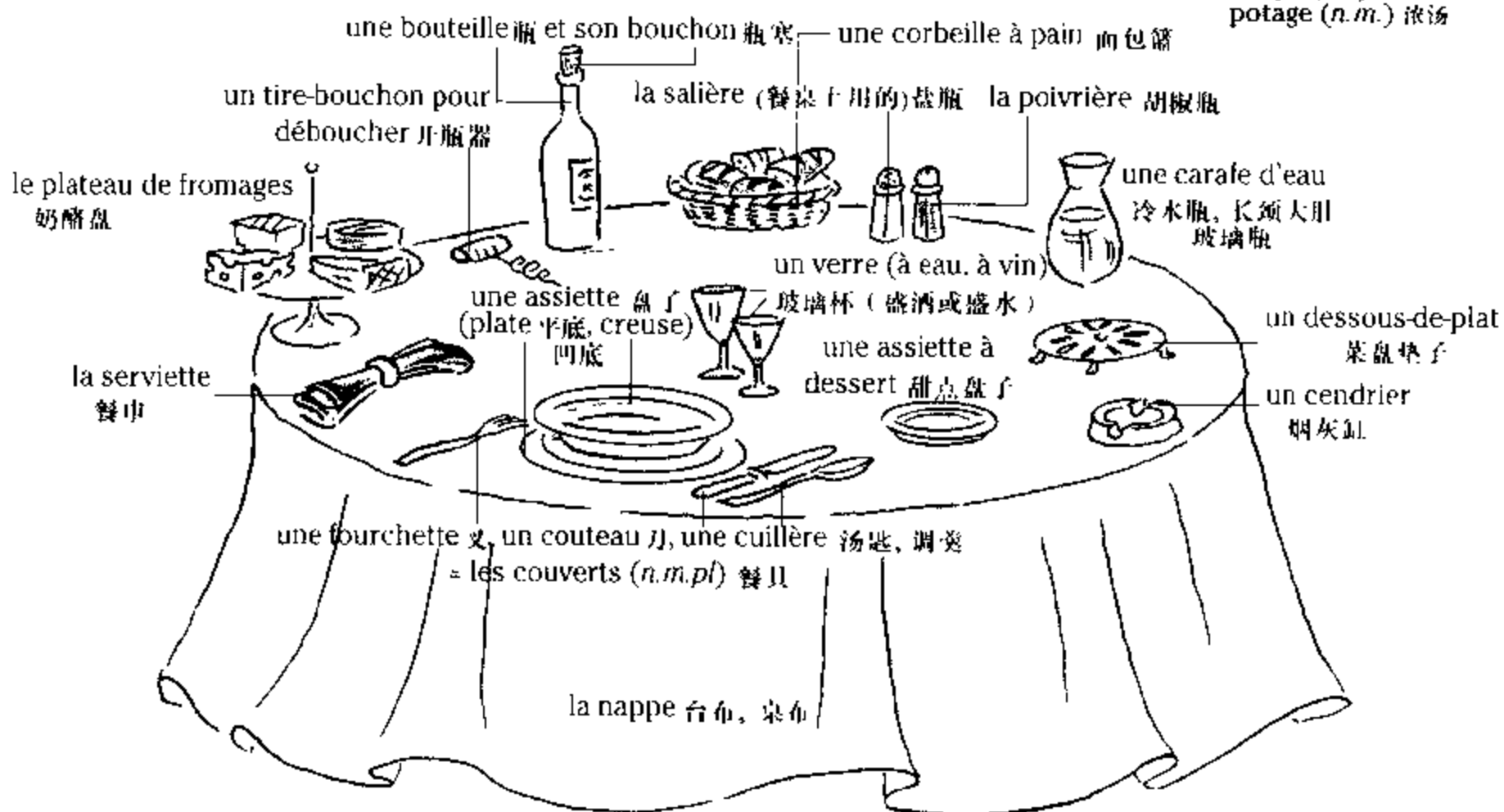
C'est un petit repas pour les enfants qui sortent de l'école et qui ressemble beaucoup au petit déjeuner. Souvent aussi, les mamans achètent un **pain au chocolat** ou une **brioche** à la pâtisserie du coin⁸.

goûter (n.m.) 下午茶吃的点心
coin (n.m.) 角落, 居住的街区

■ Le dîner 晚餐

Il a en général la même structure que le déjeuner, mais il comportera peut-être **une soupe** (**un potage**) de légumes⁹ en hiver.

dîner (n.m.) 晚餐
structure (n.f.) 结构
comporter (v.t.) 包含
peut-être (adv.) 也许
soupe (n.f.) 汤
potage (n.m.) 浓汤



EXERCICES 边学边练

1 Le petit déjeuner, un matin comme les autres... 一顿普通的早餐……

Complétez le dialogue avec les mots suivants: 用下列词语填空:

cafetière - lait - beurre - miel - le petit déjeuner - bol - pain - café - de la confiture

Christine: Chéri, *le petit déjeuner* est prêt?

Richard: Oui, mais je ne trouve pas le _____!

Christine: Il est dans le frigo, dans un beurrier jaune.

Richard: Est-ce que tu veux _____ de framboise?

Christine: Oui, mais je voudrais aussi du _____. Le _____ est prêt?

Richard: Oui, la _____ est sur la table. Je te le verse maintenant?

Christine: Oui, un grand _____, s'il te plaît, mais sans _____, je le préfère noir, aujourd'hui. Dis, chéri, il y a du _____ frais?

Richard: Oh, zut, il n'y en a plus! Bon, je descends à la boulangerie. Je reviens tout de suite!

2 Complétez cet extrait de lettre avec les mots de la liste. 使用所给词语填空。

[...]
et nous avons pique-niqué. J'avais emporté une _____ à carreaux que nous avons mise sur l'herbe... Nous avons mangé dans des _____ en carton avec des _____. Difficile de couper le pain avec un _____ en plastique!
Nous avons bu du bon vin dans des _____. en plastique aussi, ce qui a amusé Olivier. À vrai dire, seule la _____ de vin était en verre. Comme d'habitude, j'avais oublié quelque chose. Cette fois-ci, c'étaient les _____ en papier. Nous avons dû utiliser nos mouchoirs. Après ça, nous [...]

- bouteille
- couteau
- serviettes
- nappe
- assiettes
- couverts
- verres

1 Quel objet utilise-t-on? Associez. 人们使用哪种器具? 请把它们联系起来。

- | | |
|-------------------|--------------|
| 1. café | a. carafe |
| 2. œuf | b. corbeille |
| 3. vin | c. bol |
| 4. pain | d. plateau |
| 5. eau du robinet | e. coquetier |
| 6. fromage | f. bouteille |

frigo (n.m.) 电冰箱
beurrier (n.m.) 黄油罐, 黄油碟
pique-niquer (v.i.) 野餐
plastique (adj.) 塑料的
mouchoir (n.m.) 手帕, 手帕
couteau (n.m.) 刀子
robinet (n.m.) 水龙头

AU RESTAURANT 在饭店里

- Aux repas principaux¹⁰, beaucoup de gens boivent régulièrement du vin (parfois de la bière). Les **gastronomes**¹¹ savent choisir le vin qui va avec le plat¹² (par exemple, **un bon vin blanc sec**¹³ avec du poisson, du **vin rouge**¹⁴ avec les viandes et le fromage et **un rosé bien frais** l'été, quand il fait chaud).
principal, e, -aux (adj.) 主要的
régulièrement (adv.) 有规律地, 经常地
bière (n.f.) 啤酒
gastronome (adj.) 美食的
- On boit aussi beaucoup d'eau: les Français sont de grands **consommateurs d'eau minérale en bouteille**, alors que¹⁵ l'eau du robinet est parfaitement **potable** (c'est-à-dire qu'on peut la boire). Il y a toujours **une carafe d'eau** sur les tables de restaurant.¹⁶
consommateur (n.m.) 消费者
minéral, e, -aux (adj.) 矿物的
potable (adj.) 可饮用的
- À la fin du repas, on boit un café fort (**un express**), ou, le soir, **une infusion**¹⁷ (**verveine, menthe...**).
express (n.m.) 浓缩咖啡
infusion (n.f.) 泡制; 浸剂
verveine (n.f.) 马鞭草; 马鞭草茶
- Avant le repas, on peut prendre **un apéritif** (kir, porto, muscat, whisky, gin, etc.) qui est toujours accompagné d'**amuse-gueule** (cacahuètes, pistaches, biscuits d'apéritif, olives, etc.) pour éviter d'avoir « **la tête qui tourne** »¹⁸.
kir (n.m.) 基尔酒
amuse-gueule (n.f.) 喝开胃酒用的) 小点心
cacahuète (n.f.) 花生
pistache (n.f.) 开心果
éviter (n.f.) 避免
- Après le repas, on peut déguster **un digestif**¹⁹, c'est-à-dire un alcool fort comme le cognac, l'armagnac, la prune...
déguster (v.t.) 品尝
alcool (n.m.) 酒精, 烧酒
prune (n.f.) 李子
- **Aller au restaurant** constitue en général **une « sortie »**, c'est-à-dire un plaisir comme le théâtre, ou le concert. Le repas dure alors assez longtemps pour permettre les conversations amicales.
- La plupart des²⁰ restaurants proposent **la carte, la carte des vins** et des **menus à prix fixes**. **Le service est compris** dans le prix, mais il est d'usage²¹ de laisser **un pourboire**.
menu (n.m.) 菜单
pourboire (n.m.) 小费
usage (n.m.) 习俗, 惯例
- On ne partage pas systématiquement le coût de **l'addition**. Il arrive que²² **le serveur** apporte l'addition et que plusieurs personnes se disputent pour régler (« *C'est pour moi! – Non, c'est moi qui invite!* »). On peut annoncer, avant le repas: « *Je vous / t'invite* », ce qui veut dire clairement que l'on paiera l'addition.²³
addition (n.f.) 账单, 结账单
- Vous pouvez **réserver une table** dans **un petit restaurant**, où **la cuisine est bonne**, et où **le décor est agréable**. En France, les menus sont parfois compliqués, et la carte difficile à comprendre... N'hésitez pas à demander des explications **au maître d'hôtel** (dans les restaurants chics²⁴), **au serveur** ou **à la serveuse**, qui **prennent la commande** et **servent les clients**. Vous pouvez aussi manger agréablement dans l'une des nombreuses **crêperies**²⁵ que l'on trouve partout en France.
réserver (v.t.) 预定
décor (n.m.) 布置, 环境
compliqué, e (adj.) 错综复杂的
chic (adj.) 优美的, 别致的; 亲切, 可爱
crêperie (n.f.) 煎饼店, 薄饼餐馆

EXERCICES 边学边练

1 À propos des boissons. Entourez la bonne réponse. 关于饮料。选择正确的词语。

1. Les Français boivent souvent du café une infusion du vin pendant les repas.

2. Le cognac est un digestif un apéritif un vin de table.

3. On boit un café avant après pendant le repas.

4. La verveine est un thé une infusion un jus.

boisson (n.m.) 饮料

5. L'eau du robinet est buvable comestible potable.

6. Le kir est un apéritif un digestif un vin.

7. Le vin blanc peut être dur sec brut.

2 Devinette : de quoi parle-t-on ? 请说出人们谈论的东西？

1. On la demande à la fin du repas au restaurant. C'est _____

2. On en laisse un si on est content. C'est _____

3. Il accueille les clients dans les restaurants élégants. C'est _____

4. On le boit après le déjeuner. C'est _____

5. On la lit pour choisir le vin. C'est _____

6. On la sert en carafe ou en bouteille. C'est _____

7. Il est blanc, rouge ou rosé. C'est _____

8. Il est compris dans le prix du plat. C'est _____

9. On les mange avec l'apéritif. Ce sont _____

3 Répondez librement aux questions. Dans votre pays... 自由回答问题。在你们国家……

• Est-ce que les repas durent longtemps, en général ?

• Qu'est-ce qu'on mange pendant un bon repas de famille ?

• Qu'est-ce qu'on boit pendant les repas ?

• Est-ce qu'on boit beaucoup d'eau ?

• Est-ce qu'on laisse un pourboire au serveur ?

AU CAFÉ 在咖啡馆

Il y a partout des cafés et des **bistrot**²⁶, en France, même dans de très petits villages. Aller au café constitue une distraction. Un client peut rester plusieurs heures à une table de café, et quand il fait beau, à la **terrasse**, avec une simple **consommation**.²⁷

café (n.m.) 咖啡
bistrot (n.m.) 小酒馆, (主要是由常客就餐的) 小饭馆
distraction (n.f.) 消遣, 娱乐
terrasse (n.f.) 咖啡馆、餐馆设在人行道旁的露天座

BUFFET

SANDWICH (au jambon, au fromage, au pâté...)	18 F
CROQUE-MONSIEUR	25 F
OMELETTE (au jambon, au fromage, aux pommes de terre)	30 F
ASSIETTE DE FRITES	20 F
PIZZA	30 F
QUICHE LORRAINE	23 F
ASSIETTE DE CRUDITÉS (carottes, concombres... crus)	23 F



BOISSONS

CAFÉ	6 F
DÉCA (un café décaféiné)	7 F
CAFÉ CRÈME	12 F
THÉ (nature ²⁸ , au lait, au citron)	17 F
CHOCOLAT CHAUD	15 F
DEMI ²⁹ PRESSION (bière)	15 F
JUS DE FRUIT	12 F
EAU MINÉRALE	15 F
INFUSION (de verveine, de menthe...)	15 F

POUR ALLER PLUS LOIN 进一步表达

La cuisine et le restaurant constituent en France un important sujet de conversation. Il est toujours poli de complimenter la maîtresse de maison sur son dîner³⁰.

Voici des convives heureux...

copieux, se (adj.) 丰富的, 丰盛的
délicieux, se (adj.) 美味的
déllice (n.m.) 快乐, 高兴, 乐趣

complimenter (v.t.) 称赞, 赞扬, 恭维
convive (n.m.) (宴会的) 宾客, 同席者

buffet (n.m.) (车站里的) 咖啡馆, 便餐馆
sandwich (n.m.) 三明治
croque-monsieur (n.m.) 烤面包片夹火腿火腿三明治
omelette (n.f.) 煎蛋卷, 炒蛋, 摊鸡蛋
pizza (n.m.) 比萨饼
crudité (n.f.) 凉拌蔬菜
concombre (n.f.) 黄瓜
décaféiné, e (adj.) 除去咖啡因的咖啡
nature (adj.) 清蒸的, 不加任何辅料的
pression (n.f.) 压力

C'est magnifique!
Que la décoration est belle!

Mm! C'est appétissant!
Et en plus, c'est copieux...

- Vous reprendrez
un peu de canard?

- Merci,
c'était vraiment délicieux,
mais j'ai assez mangé.

Cette quiche
est excellente!

Oui, c'est un délice...
Je me régale!³¹

Ce vin est absolument exquis...

régaler (se) (v.pron.) 饱尝美味, 享受丰盛的酒菜
exquis, e (adj.) 精美的, 精致

mécontent, e (adj.) 不满
意
fameux, se (adj.) 著名的
amer, ère (adj.) 苦的, 苦

味的; 痛苦的
dur, e (adj.) 坚硬的, 困难的, 严峻的
immangeable (adj.) 不能食用的, 难吃的

Et maintenant des convives mécontents...

Ce n'est pas fameux...
Le vin est un peu amer...

La viande est dure!
C'est immangeable!

Ces légumes sont trop cuits
et pas assez salés...

La sauce n'a aucun goût,
elle est très fade...

Que c'est lourd!³²
Avec toute cette crème,
je vais être malade...

C'est trop fort...³³ Il y a beaucoup
trop de poivre et de piment!

lourd, e (adj.) 重的, 不易消化的, 迟钝的
sauce (n.f.) 调味汁, 沙司
fade (adj.) 平淡的, 无味的
crème (n.f.) 奶油
piment (n.m.) 辣椒

注: C'est chaud (=因为温度高) 不等于 c'est fort, c'est relevé (=比方说里面放了许多辣椒)。

relevé, e (adj.) 味浓的, 味辣的

EXERCICES 边学边练

1 Au café. Que peuvent-ils choisir dans la carte de la page ci-contre ? 在咖啡馆。他们在前一页的饮料单上可以选择什么饮料？

1. Nicolas a très soif, mais ne prend pas d'alcool.

2. Sébastien voudrait manger, mais il n'a que 20 F en poche.

3. Léa est végétarienne et voudrait un plat chaud.

4. Qu'est-ce que Fabrice peut boire, avec seulement 10 F en poche ?

5. Barbara est au régime, elle ne peut manger que des choses légères.

2 Où peut-on entendre les phrases suivantes : 下面的话在哪儿可以听见：
au café ? au restaurant ? au café et au restaurant ? 在咖啡馆？饭店？在咖啡馆和饭店？

Exemple : Nous n'avons plus de sandwich au pâté. → *Au café*

1. Bonjour Messieurs-Dames, vous avez réservé ? →

2. Où sont les toilettes, s'il vous plaît ? →

3. Un demi, pour moi. →

4. Qu'est-ce que vous nous conseillez comme vin ? →

5. Je vais prendre des crêpes flambées au Grand Marnier. →

6. Est-ce que je peux téléphoner ? →

7. Un thé au lait et deux jus de pomme. →

8. Vous désirez un apéritif ? →

9. Un sandwich au fromage et un croque-monsieur. →

végétarien, en (n.) 素食者
crêpe (n.f.) 薄饼
flambé, e (adj.) 火烧的

3 Classez les adjectifs suivants : 将下列形容词分类：

lourd – délicieux – excellent – appétissant – dur – fade – trop cuit – immangeable – exquis

plutôt positif	plutôt négatif
	<i>dur,</i>

- 1 **c'est - à - dire** 是连词短语，在句子中起同位语或插入语作用，补充或限制所修饰的词、词组的意义。例如 ils apprécient la bonne cuisine 补充、限制了 gourmands 的含义。又如：à la température idéale, c'est - à - dire à 14 degrés 在理想的温度，也就是说 14 度。Réduction du personnel' c'est - à - dire que nous risquons le chômage. 人员削减也就是说我们有失业的危险。
- 2 **leurs plats favoris** 他们喜欢的菜。△注意：形容词 favori 的阴性为 favorite。例如：C'est sa lecture favorite. 这是他最喜欢的读物。
- 3 **cordons-bleus** 原先是指圣灵骑士团的蓝色绶带，表示佩带者的身份，民间用 cordon-bleu 来形容手艺高超的烹饪大师。
- 4 **tartine**：一般指抹了黄油的面包片，但是涂了果酱、巧克力酱、蜂蜜的面包片也可称作 tartine。
- 5 **des œufs à la coque** 带壳煮的鸡蛋。
- 6 **cuit à l'eau** 水煮。还可以说：cuire à la vapeur 蒸煮；cuire à l'étouffée 焖，煨，炖；cuire à l'étuvée 焖。
- 7 **les croissants, grande spécialité française...** 羊角面包，法国的特色食品……。grande spécialité française 在此作为主语 les croissants 的同位语，不带冠词，实际上起形容词的作用。
- 8 **la pâtisserie du coin**：附近的点心店。le coin 在此是指“某人住所附近的街区”，因此有人说：Je ne suis pas du coin. 我不住在这一带。coin 最普遍的意义是“角落”。例如：mettre qn au coin 罚某人立墙角；se cogner au coin de la table 撞在桌子角上。
- 9 **une soupe de légumes** 我们通常把它译成“菜汤”，其实可以叫“菜羹”，因为厨师往往把里面的蔬菜打烂，然后放入牛奶或者奶油，整个汤呈稠糊状，冬天喝起来挺舒服。当然，在法国不能捧着碗喝汤，而是用汤匙舀着 manger de la soupe（吃汤），所以法语中没有 boire de la soupe 这样的搭配。随着生活水平提高，法国人“吃汤”的机会大大减少，很多人不喜欢“吃汤”，因此请法国客人吃饭时，如果想点汤，最好先征求一下客人的意见。
- 10 **au repas principaux** 吃主餐的时候。介词 à 表示时间，可以说 à la réunion 开会时，au travail 工作时等等。repas 是指人们每天在某个时刻吃的饭食，通常就是早

饭、午饭和晚饭，repas principaux 为复数，所以是指午饭和晚饭。另外，形容词 principaux 的单数形式是 principal，法语中不少以 -al 结尾的形容词，阳性复数的词尾变成 -aux。例如：loyal - loyaux（光明正大的），amical - amicaux（友好的）。但是也有 -al 不变成 -aux 的情况，主要有 banal - banals（庸俗的），fatal - fatals（致命的），final - finals（终结的）等。

- 11  注意：别混淆 **gastronome**（美食家）和 **astronome**（天文学家）。
- 12 **Le vin qui va avec le plat** 和菜相配的葡萄酒。aller avec qch 与某物相配。例如：Ce pantalon va bien avec cette chemise. 这条裤子很配这件衬衫。但是某物某人很适宜，需要把 avec 改成 à。例如：Ce chapeau vous va parfaitement. 您戴这顶帽子非常合适。
- 13 **vin sec** 干葡萄酒。新鲜的葡萄汁含大量的糖分，酿酒发酵过程中，糖分转换成为酒精和二氧化碳，vin sec 指糖分很低的葡萄酒，也就是不带甜味，而有酸涩味的葡萄酒。如果糖分含量高一些，就成了 vin demi-sec 半干葡萄酒，如果葡萄酒带甜味，则称 vin doux。
- 14 葡萄酒分为红、白、桃红三种颜色。酒的颜色与葡萄汁发酵时是否有葡萄皮以及葡萄皮在酒液中浸泡时间有关。浸泡时间越长，葡萄皮的色素逸出越多，酒的颜色也就越深。白葡萄酒发酵时将葡萄皮分离，所以呈天然的琥珀色。酒的颜色也随着酒龄的增长而变化，“壮年”的红葡萄酒呈鲜红色，到了“晚年”，颜色失去光泽，红里泛黄，有点像酱油，口味也大打折扣，或者干脆只配作料酒了。白葡萄酒也一样，沿着从晶莹剔透的金黄到混浊的暗黄这条轨迹演变。有经验的饮者凭颜色就能判断酒的质量。
- 15 短语 **alors que** 兼有同时性和对立性的概念，有“与此同时却……”的含义。例如：Il fait bon chez vous alors que chez moi, on gèle. 你家里温暖如春，而我家却天寒地冻。On la critique alors qu'elle n'est pas responsable. 有人批评她，而责任并不在她身上。
- 16 **Il y a toujours un carafe d'eau sur les tables de restaurant.** 饭店的餐桌上总是放着长颈大肚玻璃瓶盛的水。这句话的意思是，在法国餐馆，普通的饮用水是免费供应的，只要你有这个要求，服务员就会送来。从理论上说，你可以走进饭店免费要水喝，但是你必须自己动手，服务员不会把水送到你的位子上，因为服务不是免费的。
- 17 **infusion** 和中国泡茶相似，不过使用的不是茶叶，而是一些芳香的药草，用开水冲

泡，有安神的功效。咖啡令人兴奋，所以不少人晚饭后喜欢喝 infusion，不会妨碍睡眠。

18 la tête qui tourne 头晕。例如：J'ai la tête qui tourne. 我头晕。

19 digestif 助消化酒。法国的助消化酒酒精含量比较高，接近中国的烧酒，特别是农民自己用各种果子、李子蒸馏的酒，都在 40 度以上。法国人在一顿丰盛的饭菜之后，往往喝杯咖啡，然后在咖啡杯里斟助消化酒饮用。不过考虑到健康，digestif 的爱好者有逐年减少的趋势。

20 la plupart de 后面接复数名词或者人称代词，做主语时，动词配合用复数。例如：La plupart des gens ne sont pas d'accord. 绝大多数人都不同意。即使不出现由 de 引导的名词补语，也要用复数：La plupart croient qu'on peut trouver une solution. 大多数人认为我们能找到办法。

21 Il est d'usage de laisser un pourboire. 人们习惯给小费。Il est d'usage de + 动词：作某事成为人们的习惯、习俗。例如：Il est d'usage de marchander avec les vendeurs dans certains pays. 在某些国家，人们习惯和商贩讨价还价。Il est d'usage de ne pas porter de chapeau après 17 h. 17 点以后，一般不戴帽子。从构词法角度看，pourboire 是个复合词，由 pour + boire（酒钱）合并而成。vinaigre（vin + aigre = 醋），gendarme（gens d'arme = 宪兵）都属此类复合词。

22 Il arrive que（因为偶然或者做出某个决定而）有可能，有时发生……。这是个无人称句，从句动词可以用直陈式和虚拟式。例如：Il arriva que je le rencontrai. 我偶然遇见了他。Il est arrivé qu'on lui a donné tort. 原来有人责怪了他。（从句表示的动作确实发生过，所以使用直陈式。）Il arrive qu'il prenne ses repas au restaurant. 他有时候到饭店吃饭；Il arrive que nous sortions après dîner. 我们晚饭以后偶尔出去走走。（从句表示可能发生的动作，所以采用虚拟式。）

23 l'addition 原义是“增加”、“加法”，引申为餐馆或咖啡馆消费后的账单。régler l'addition 付账，L'addition est lourde. 账单沉甸甸的。也可称 la note 或者 la douloureuse。

24 形容词 **chic** 的特点是它有单复数变化，而没有阴阳性变化。例如：Elle est toujours très chic. 她总是穿得很漂亮。Vous êtes très chics d'être venus nous voir. 你们来看我们，心眼真好。形容词 **snob**（冒充高雅的、赶时髦的）也是这样。

25 crêperie 是出售面饼（crêpe）的店铺，法国面饼的做法和我们摊煎饼相似，差别

在于和面时用的是牛奶，而不是水，因此法国面饼松软可口，可以抹果酱、巧克力酱，或者裹根香蕉，也可以夹火腿、奶酪吃，是一种咸甜皆宜、经济实惠的快餐。面饼曾经是法国西部诺曼底、布列塔尼地区的风味小吃，如今已经遍及法国各地。

- 26** **bistrot** 起先是指开咖啡馆的酒商，如果酒商是女的，就称作 **bistrote**。因为 **bistrot** 主要卖酒，就成了酒馆，同时供应一些家常饭菜，客人大多是常客。**bistrot** 是 19 世纪穷画家们频频光顾的场所，他们身无分文，经常拿自己的画换饭吃，换酒喝，如今在某些酒吧的墙壁上还保存着他们留下的作品。
- 27** **avec une simple consommation** 只要一次消费。也就是说你只要买一杯饮料，如咖啡、啤酒、矿泉水等，就可以呆在那儿，没人赶你。因此，法国很多大学生把咖啡馆当成自修室，在那儿看书、做作业。
- 28** **thé nature** 清茶。**nature** 在这儿是形容词，没有性数变化，表示“清煮的”、“清烧的”、“清炖的”。例如：**omelette nature** 清摊鸡蛋；**riz nature** 白米饭；**café nature** 清咖啡。从词汇派生的角度看，**nature** 是从名词转换到形容词的例子。同样的例子还有：**les yeux marron** 栗色的眼睛，**poste clé** 关键岗位，**visite éclair** 闪电式访问，派生的形容词都没有性数变化。
- 29** **un demi** 一杯啤酒（早先等于半升，现在为 1/4 升）。**prendre un demi** 喝杯啤酒。**pression** 是 **bière à la pression**（桶装啤酒）的简称，相对于瓶装啤酒而言。如果想喝瓶装啤酒，可以说：**Je vais prendre une Heineken**。我要喝瓶喜力啤酒。
- 30** **complimenter la maîtresse de maison sur son dîner** 称赞女主人晚饭做得好。动词用法是 **complimenter qn sur qch**（向某人祝贺某事），但是也可以用介词 **de** 或者 **pour**，这儿介词的选择有一定的灵活性，没有固定搭配。比如祝贺某人新婚，说 **complimenter qn sur / pour / de son mariage** 都是正确的。
- 31** **Je me régale!** 我大饱口福，吃得很好！**se régaler** 本意指享受丰盛的酒菜，转义指从某物、从干某事当中获得快乐、享受。该动词可以用介词 **de** 引导名词补语，例如：**se régaler de caviar (d'huître)** 饱尝鱼子酱(牡蛎)，用介词 **à** 引导动词补语。例如：**se régaler à lire un roman** 津津有味地读一本小说。
- 32** **Que c'est lourd!** 太油腻，不易消化！
- 33** **C'est trop fort** 太辣了。法国人尝菜时，如果说“**C'est fort**”或者“**C'est trop fort**”，是指菜太辣。如果太咸，应该说“**C'est trop salé**”。

LOISIRS – JEUX – SPORTS

娱乐—游戏—体育

LE TEMPS LIBRE 业余时间¹

• Le temps libre, le loisir est le temps dont on dispose² en dehors de l'école, de la fac, du travail (en général, le soir et le week-end).

→ On consacre son temps libre, ses loisirs à des activités de loisir³ (les loisirs désignent souvent les activités elles-mêmes).

Si on s'ennuie, si on trouve le temps long⁴, on essaie de s'occuper⁵, de trouver une occupation, une activité.

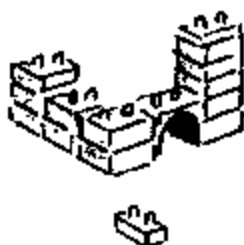
■ À la maison 在家中

Les enfants jouent avec des jouets:



une poupée Barbie

芭比娃娃



un jeu de construction

搭积木



une panoplie d'Indien

印第安甲冑



un train électrique

电动火车

Les plus grands aiment parfois les jeux de société. Ils jouent⁶:



aux dames 下国际跳棋



aux échecs 下国际象棋



aux cartes 打牌



aux dés 扔骰子

partie (n.f.) (运动、游戏的) 一盘, 一局, 一场

tricot (n.m.) 针织物, 毛衣
couture (n.f.) 缝缝, 作针线活

bricolage (n.m.) 干零活, 零星修补
bricoler (v.i.) 在家里干零活, 零星修补

On joue aux cartes... = on fait une partie de cartes...

Certaines personnes aiment faire du tricot (= tricoter un pull over), de la couture (= coudre un vêtement), du bricolage (= bricoler avec des outils)...

■ Sortir 外出

On profite parfois de son temps libre pour aller faire un tour, aller se balader (= aller se promener), faire du lèche-vitrines (= aller voir les vitrines des magasins)... Ou bien on va au spectacle, au cinéma, au musée, au restaurant⁷, ou encore on emmène⁸ les enfants au cirque, au zoo, au spectacle de marionnettes. Les jeunes aiment parfois aller danser = aller en discothèque = sortir en boîte⁹. Ils organisent aussi des soirées et font la fête.

– Qu'est-ce que tu fais samedi?

– Samedi, il y a une soirée chez Éléonore. Tu veux venir?

profiter (v.t.) 利用
tour (n.m.) 环绕, 周游, 一圈
balader (se) (v.pron.) 散步, 溜达
promener (se) (v.pron.) 散步
lèche-vitrines (n.m.) 逛马路看橱窗
spectacle (n.m.) 演出, 表演; 景象, 场面
musée (n.m.) 博物馆
emmener (v.t.) 带走(人)
cirque (n.m.) 马戏团
zoo (n.m.) 动物园
marionnette (n.f.) 木偶
danser (v.i.) 舞蹈
discothèque (n.f.) 迪斯科舞厅

EXERCICES 边学边练

1 Vrai ou faux ? 对与错?

	VRAI 对	FAUX 错
1. Un jeu de construction est un jeu de société.	☐	☐
2. À Noël, on offre des jouets aux enfants.	☐	☐
3. On joue tout seul aux dames.	☐	☐
4. Elle aime aller voir les vêtements dans les vitrines des magasins : le lèche-vitrines fait partie de ses loisirs.	☐	☐
5. Beaucoup de petites filles aiment jouer à la poupée.	☐	☐
6. Doris ne sait pas quoi faire le dimanche : elle s'ennuie.	☐	☐
7. Alice et Antoine avaient envie de se promener : ils sont donc sortis en boîte.	☐	☐

1 Trouvez un mot ou une expression synonyme du mot ou de l'expression en italique. 找出斜体词或短语的同义词和短语。

- Elsa consacre ses *loisirs* en grande partie à la lecture.
→ Elsa consacre son _____ en grande partie à la lecture.
- Samedi dernier, on a *fait une partie* de cartes, et vous ?
→ Samedi dernier, on a _____ aux cartes, et vous ?
- Nous, on est *allés en discothèque*.
→ Nous, on est _____.
- Demain, on va se *balader* en forêt, vous voulez venir avec nous ?
→ Demain, on va _____ en forêt, vous voulez venir avec nous ?

3 Mettez en ordre les phrases suivantes. 将下列成份组成句子。

- allés / un tour. / nous sommes / Hier, / faire /

- mon grand-père / ma grand-mère / bricole. / du tricot et / Pour s'occuper, / fait /

- au spectacle / Antoine et Denise / leurs petits-enfants / de marionnettes. / ont emmené

- ont fait / leurs copains. / de cartes / Ève et Damien / une partie / avec /

- en boîte. / nous avons / L'après-midi, / sortis / du lèche-vitrines / nous sommes / fait / et le soir, /

LE SPORT 体育

■ Les questions et les réponses à propos de¹⁰ l'activité sportive 关于体育活动的问答

• Est-ce que tu fais du sport?

- Oui, je fais du sport.

• Est-ce que tu es sportif (-ive)?

- Oui, je suis sportif (-ive).

• Qu'est-ce que tu fais comme sport?

- Je fais du tennis.

• Est-ce que tu es amateur¹² ou professionnel?

- Je suis amateur.

• Est-ce que tu en fais régulièrement?

- J'en fais deux fois par semaine.

• Est-ce que tu pratiques un sport?

- Oui, je pratique un sport.

• Est-ce que tu fais partie d'un club sportif?¹¹

- Je suis inscrit à l'association sportive de mon quartier.

• Tu pratiques quel(s) sport(s)?

- Je pratique le tennis.

• Tu en fais en amateur ou en professionnel?

- En amateur.

• Est-ce que tu t'entraînes régulièrement?

- Je m'entraîne deux fois par semaine.

• Un sportif de haut niveau¹³ participe à des **compétitions**, à des **championnats**.

gagner ≠ perdre le gagnant, le vainqueur ≠ le perdant
la victoire ≠ la défaite

• Le **champion** est le meilleur de la compétition. On peut être

champion de France, d'Europe, du monde, aux Jeux olympiques...

• Quand on gagne, on reçoit parfois **une médaille** ou **une coupe**.

• La meilleure performance mondiale s'appelle **le record** du monde¹⁴

→ Il **détient** le record du monde.

→ Il **a battu** le record du monde (= il a fait mieux).

fête (n.f.) 节日

tennis (n.m.) 网球

amateur (n.m.) 业余爱好者

niveau (n.m.) 水平

compétition (n.f.) 比赛, 竞赛

championnat (n.m.) 锦标赛

victoire (n.f.) 胜利

défaite (n.f.) 失败

champion (n.m.) 冠军

olympique (adj.) 奥林匹克的

médaille (n.f.) 奖牌

coupe (n.f.) 奖杯

record (n.m.) 纪录

détenir (v.t.) 保持

battre (v.t.) 打, 打败, 打破

■ Le tennis¹⁵ 网球

On **joue au tennis** sur un **court**¹⁶ (1),

divisé en deux par un **filet** (2),

avec **une raquette** (3) et **une balle** (4).

On **dispute un match**, un **tournoi** de tennis

(= une série de matchs: le tournoi de Roland-Garros).

On **participe à** un tournoi de tennis.

court (n.m.) 网球场

filet (n.m.) 网, 球网

raquette (n.f.) 球拍

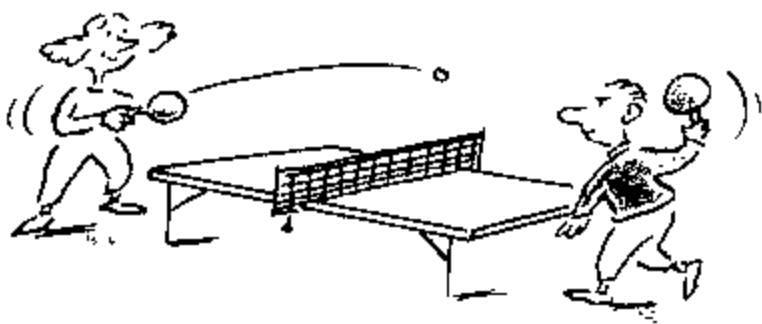
balle (n.f.) 球

match (n.m.) 比赛

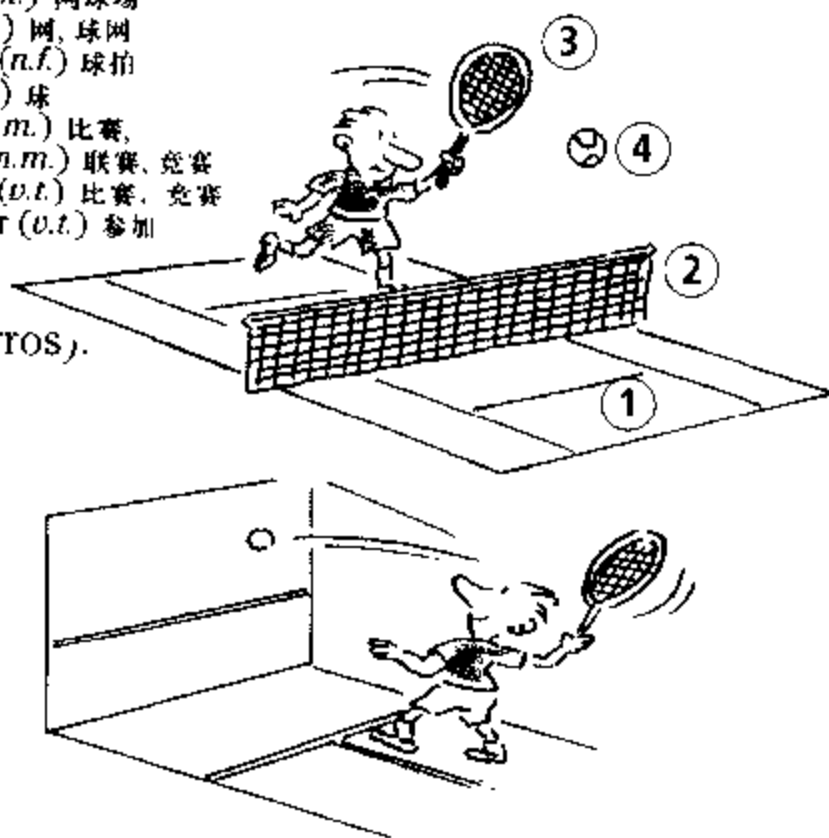
tournoi (n.m.) 联赛, 竞赛

disputer (v.t.) 比赛, 竞赛

participer (v.t.) 参加



le tennis de table = le ping-pong 乒乓球



le squash 壁球

EXERCICES 边学边练

1 Entourez le terme qui convient. 选择恰当的词语。

Je match.

Exemple : Il a perdu la défaite.
la victoire.

- | | |
|---|-----------------------------------|
| gagnante | la médaille |
| 1. La grande victoire de ce tournoi est la Russe. | 4. Il détient le record du monde. |
| défaite | la coupe |
| disputé | en professionnel. |
| 2. Il a gagné le record. | 5. Je suis en amateur. |
| battu | amateur. |
| pratiquer | se dispute |
| 3. C'est important de faire du sport. | 6. On dispute un match. |
| jouer | se dispute avec |

2 Et vous ? Répondez librement aux questions par des phrases complètes. 您呢？请用完整的句子自由回答下列问题。

- Est-ce que vous faites du sport ?

- Si oui, lequel ou lesquels ? Est-ce que vous en faites dans un club ?

Combien de fois par semaine est-ce que vous vous entraînez ?

- Si non, pourquoi ? Quels sont alors vos loisirs préférés ?

3 Complétez les phrases avec les mots suivants : 用下列词语填空：

gagné – raquette – s'entraîne – fait – participe – coupe – match – tournois

Charlotte _____ du tennis depuis plusieurs années. Elle _____

au moins trois fois par semaine. Elle _____ souvent à des _____.

Deux fois, elle a _____ la _____. Grâce à sa nouvelle

_____, elle espère gagner son prochain _____.

■ Les sports d'équipe 集体运动

Il faut plusieurs **joueurs** pour constituer une **équipe**.

Le **football** (= le foot), le **rugby**, le **volley-ball** (= le volley), le **hand-ball**¹⁷ (= le hand), le **basket-ball** (= le basket) se pratiquent sur un **terrain**, avec un **ballon**¹⁸.

On dit : **jouer au foot**, au basket...

Un terrain entouré de **gradins** (où le public peut s'asseoir) est un **stade**.

À la moitié du match, on fait une pause : c'est la **mi-temps**¹⁹.

L'**arbitre** vérifie que les joueurs respectent les **règles du jeu**.

Les **supporters** viennent encourager leur équipe préférée.

Pour gagner un match de foot, il faut **marquer des buts**²⁰ (mais ce n'est pas facile quand le **gardien de but** est bon!).

« Nantes a gagné trois buts à zéro »²¹ = « trois-zéro ».

équipe (n.f.) 小组, 队
joueur (n.m.) 球员
football (n.m.) 足球
rugby (n.m.) 橄榄球
volley-ball (n.m.) 排球
hand-ball (n.m.) 手球
basket-ball (n.m.) 篮球
terrain (n.m.) 场地
ballon (n.m.) 球, 皮球

jouer (v.t.) 玩, 打球
gradin (n.m.) 阶梯座位
stade (n.f.) 体育场
arbitre (n.m.) 裁判
respecter (v.t.) 尊重, 尊敬
mi-temps (n.f.) 半场
supporter (n.m.) 支持者, 啦啦队
encourager (v.t.) 鼓励
marquer (v.t.) (体育比赛中) 得分
but (n.m.) 目标; 靶子; 球门

■ L'athlétisme 田径

L'athlétisme regroupe plusieurs disciplines, par exemple :

- la **course à pied** → un coureur, courir

« Il a couru le 1000 mètres en 56 secondes. »

- le **saut** (en hauteur, en longueur...) → **sauter** 2 m 75

Ceux et celles qui pratiquent l'athlétisme sont des **athlètes**.

gardien (n.m.) 守门员
athlétisme (n.m.) 田径
course (n.f.) 奔, 跑; 赛跑, 赛马, 自行车赛
saut (n.m.) 跳
sauter (v.t.) 跳跃
athlète (n.m.) 田径运动员
discipline (n.f.) 科目, 课程, 体育项目

■ Le cyclisme 自行车运动

le vélo = la bicyclette

la course cycliste (exemple : le tour de France²²)

Le cycliste **pédale**²³.

cyclisme (n.m.) 自行车赛
pédaler (v.t.) 蹬自行车, 骑自行车

■ L'équitation 马术

le cheval

le manège

le concours hippique

Le cavalier **monte à cheval**²⁴.

équitation (n.f.) 马术
manège (n.m.) 骑马场; 旋转木马
hippique (adj.) 马的, 赛马的
cavalier (n.m.) 骑士, 骑手

■ Le sport automobile 赛车运动

la voiture de sport

la course automobile, sur un circuit (exemple : les 24 heures du Mans²⁵)

le rallye automobile, sur route (exemple : le rallye de Monte Carlo)

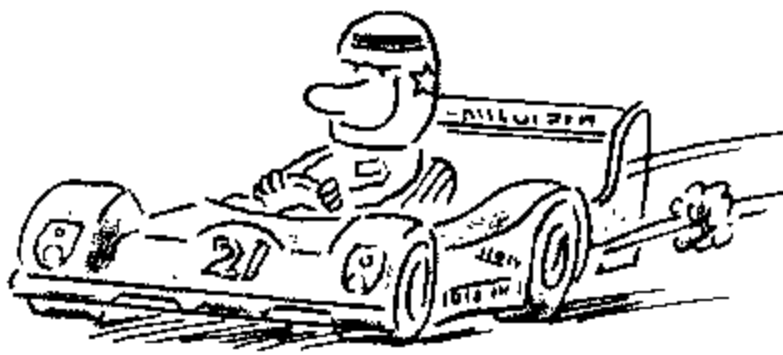
Le coureur

automobile

pilote sa

voiture.

automobile (adj.) 汽车的
circuit (n.m.) (体育比赛的) 环形路线
rallye (n.m.) (汽车等) 拉力赛
coureur (n.m.) 赛跑运动员
piloter (v.t.) 驾驶, 操纵



EXERCICES 边学边练

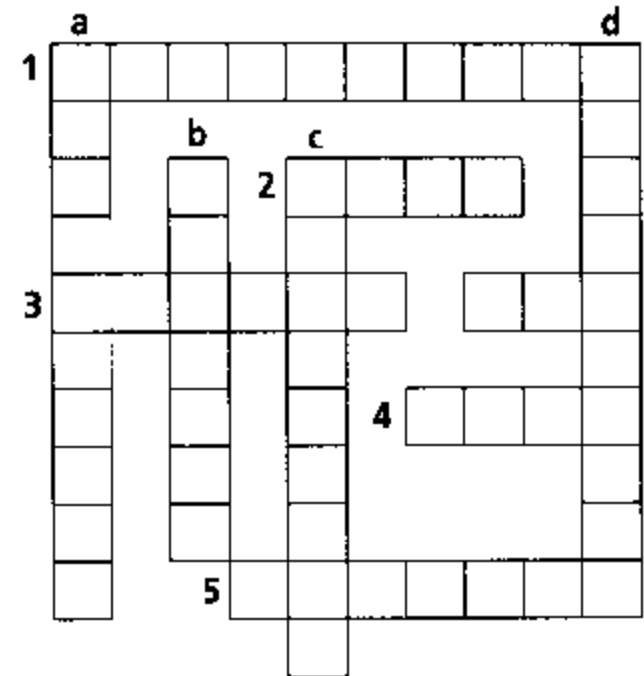
1 Mots croisés. 填字游戏。

Horizontalement 水平方向

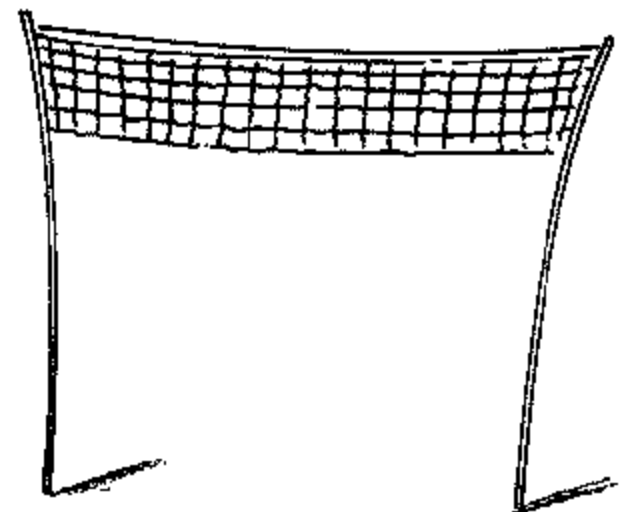
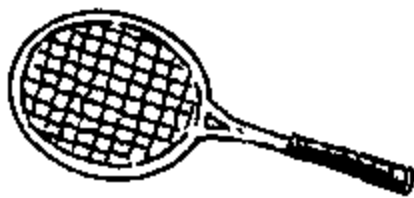
1. Le sport ... se pratique sur un circuit ou sur la route.
2. Marc est champion de ... en hauteur.
3. L'... de France a gagné un à zéro.
4. Au ... , on ne doit pas toucher le ballon avec ses mains.
5. Il a beaucoup plu avant le match, le ... était tout mouillé.

Verticalement 垂直方向

- a. La course à pied est une des disciplines de l' ...
- b. Les ... ont tous très bien joué.
- c. Un ... a commencé à chanter et tous les autres ont chanté avec lui.
- d. Mariette n'aime pas la compétition. Elle fait de l'... car elle aime la nature et elle aime son cheval.



2 Nommez chacun des objets suivants ainsi que le sport qui lui correspond. 说出下列物品的名称及其相关的运动项目。



1. _____ 2. _____ 3. _____

3 Éliminez l'intrus. 删除异类词语。

1. foot / saut / volley / basket
2. vélo / pédaler / cycliste / tournoi
3. raquette / balle / ballon / court
4. joueur / arbitre / gardien de but / supporter
5. monter / cavalier / rallye / concours hippique
6. gagner / jouer / vainqueur / victoire
7. filet / court / ballon / terrain
8. voiture / monter / course / circuit

■ Les sports nautiques 水上运动



La natation se pratique à la piscine.

- C'est **un très bon nageur**!

- Oui, il **a appris à nager**

très jeune.

nautique (adj) 水的
natation (n.f) 游泳
piscine (n.f) 游泳池

Autres sports nautiques :



la voile 帆 la planche à voile 帆板 le surf 冲浪

■ Les sports de montagne 高山体育运动

• *L'hiver* : Le **ski alpin**²⁶ se pratique sur des **pistes** (1). Des **stations de sport d'hiver** sont aménagées non loin des pistes²⁷. Le **skieur** (2) **descend** la piste, puis prend le **remonte-pente** (3) pour remonter sans effort. Quand on préfère découvrir des paysages variés et qu'on n'aime pas la vitesse²⁸, on choisit le **ski de fond**²⁹ (4). Certains enfants font de la **luge** (5). Le **patineur** (6) fait du **patinage** sur la **patinoire** (7), chaussé de **patins à glace**³⁰ (8) ...

• *L'été* : À la montagne, nombreux sont les **randonneurs**³¹ (9) (qui font de la **randonnée**³²), et les **alpinistes** (10) (qui font de l'**alpinisme**, de l'**escalade**).

alpin, e (adj) 登山运动的 高山的, 阿尔卑斯山的
piste (n.f) 速滑跑道, 田径跑道 赛马跑道 赛车道
skieur (n.m.) 滑雪者
remonte-pente (n.m.) (把滑雪者送上山坡的) 吊缆
fond (n.m.) 底部; 基本耐力
luge (n.f) 小雪橇
patineur (n.m.) 溜冰者
patinage (n.m.) 溜冰
patinoire (n.m.) 溜冰场
patin (n.m.) 溜冰鞋
randonneur (n.m.) 出游者, 远足者
randonnée (n.f) 远足, 远散步, 远游, 出游
alpiniste (n.m.) 登山运动员, 登高山者
alpinisme (n.m.) 登山运动
escalade (n.f) 攀登
combat (n.m.) 战斗, 格斗

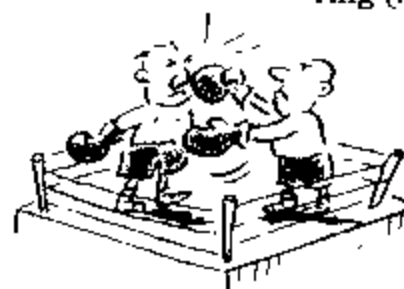


■ Les sports de combat 搏击运动



le judo 柔道

gymnastique (n.f) 体操
gymnase (n.m.) 体操馆
club (n.m.) 俱乐部
stretching (n.m.) 肌肉伸展准备运动, (以伸展韧带 肌肉为目的) 体操
musculature (n.f) 肌肉锻炼, 健美训练



boxeur (n.m.) 拳击运动员
ring (n.m.) 拳击场, 摔跤场

la boxe 拳击

(Les boxeurs disputent leurs matches sur un ring.)

■ La gymnastique 体操

Au gymnase ou au club de gym, on fait de la **gymnastique** (= de la gym).
du **stretching**, de la **musculature**.

EXERCICES 边学边练**1** De quel sport s'agit-il? 那是什么运动项目?

1. On se sert d'une raquette, d'une balle, d'une table.
→ le _____
2. Il nécessite de la neige, mais pas de remonte-pente. Il ressemble un peu à la randonnée.
→ le _____
3. Il faut du vent, de l'eau, et il faut surtout savoir tenir l'équilibre.
→ la _____
4. Il se pratique en équipe, avec un ballon, sur un terrain divisé en deux parties par un filet.
→ le _____

2 Le sport et le lieu où il se pratique. Complétez. 运动项目及其场所。填空。

1. la natation → la piscine
2. _____ ← un grand terrain avec de la pelouse
3. le patinage → _____
4. _____ ← un circuit
5. l'alpinisme → _____
6. _____ ← le manège
7. la musculation → _____
8. _____ ← les pistes
9. la boxe → _____
10. _____ ← le court
11. le surf → _____

pelouse (n.f.) 草坪

2 Complétez les phrases avec les verbes suivants à la forme qui convient. 以适当形态的动词，完成下列句子。

remonter – courir – perdre – sauter – marquer

1. Quand elle a eu son premier piano, elle était si heureuse qu'elle a _____ de joie.
2. Je préfère partir un peu plus tôt et prendre mon temps. Je déteste _____.
3. Le candidat socialiste a fait un beau discours hier soir, à la télé. Je pense qu'il a _____ un point.
4. Elle a été très malade pendant plusieurs mois, mais finalement, elle a _____ la pente.
5. L'ennemi a _____ la guerre, nous avons été plus forts.

- 1 **le temps libre** 业余时间。我们中国的业余大学，法语就译成 université du temps libre。
- 2 **le temps dont on dispose** 人们所拥有的时间。关系代词 dont 引导定语从句，相当于 de qui, de quoi, duquel 等，在本句中，动词 disposer 是间接及物动词，宾语前有介词 de，所以定语从句不能用 que 引导，而用 dont。例如：la personne dont il parle 他讲到的那个人；la maison dont je rêve 我思念的那幢房子。dont 还能引导形容词的补语，如：Le malheur dont vous êtes responsable. 你应该承担责任的的不幸事件。
- 3 **consacrer son temps libre à des activités de loisir** 把业余时间花在娱乐活动上。consacrer qch à qch 把……献给，用于……。例如：Les parents consacrent toutes les économies à l'éducation de leur enfant unique. 父母亲把全部积蓄都用来培养他们的独生孩子。
- 4 **trouver le temps long** 感到时间长，也就是闲得慌，不知道如何打发时间。如果你全神贯注于某项活动，觉得时间过得飞快，用法语说就是：Je ne vois pas le temps passer.
- 5 **s'occuper** 的意思是“不让自己闲着”、“找事儿干”。例如：C'est un homme qui a besoin de s'occuper. 他是个需要有点事干的人。Cette enfant ne sait pas s'occuper. 这个孩子不会玩。
- 6 **jouer à + 名词** 玩……游戏。例如：jouer aux dames 下国际跳棋，jouer aux échecs 下国际象棋，jouer aux cartes 打牌，jouer au football 踢足球等。△注意：演奏乐器，用 **jouer de + 名词**。例如：jouer du piano, du violon 弹钢琴，拉提琴。
- 7 **aller au spectacle, au cinéma, au musée, au restaurant** 去剧场，电影院，博物馆，饭店。在这儿，“去”这个动作是次要的，主要的是到那些地方所做的事，也就是“看戏”、“看电影”、“参观博物馆”、“吃饭”。
- 8 **emmener** 是指“把某个人或者动物带走”，amener 是“把某个人或者动物带到某处”。例如：Je vous emmène dîner. 我带你们去吃晚饭；amener ses enfants à la piscine 把孩子带到游泳池。如果所带的是物，是东西，就应该用 emporter 和 apporter。请看下面这个例句：J'emporte peu de bagages, mais j'emmène mon chien. 我行李带得不多，可是我把狗带上。不过在日常生活中，人们对此不太重视，

经常可以听到: Amène-moi le journal! 把报纸给我! Je vais lui apporter son chien. 我把狗给他送去。

9 sortir en boîte 去夜总会跳舞。boîte 是 boîte de nuit 的简称。

10 à propos de 有关, 涉及。法语中表达“涉及……”、“与……方面有关”概念时, 除了 à propos 之外, 还可以用 concernant, relatif à, sur 等词语, 例如: une affaire me concernant 一件与我有关的事情; des discussions relatives à un sujet 涉及某一主题的讨论; un livre sur la Chine 一本关于中国的书。

11 faire partie d'un club sportif 参加体育俱乐部。faire partie de + 名词: 是……的一分子, 属于……, 即 être dans qch 和 appartenir à qch。例如: Tu fais partie de ma famille. 你是我们一家人。Cela fait partie de sa vie. 这成为他生活的一部分。

12 amateur 业余爱好者。这个词只有阳性形式, 但是有单复数变化。例如: Elles sont amateurs de bonne cuisine. 她们喜欢美食。阴性形式 amatrice 在加拿大开始流行。

13 Un sportif de haut niveau 高水平的运动员。de haut niveau: 高水平的, 高素质的。例如: responsable d'achat de haut niveau 高级采购经理; expert de haut niveau 高级专家; formation de haut niveau 高级培训; main-d'œuvre de haut niveau 高素质员工。

14 performance 和 **record** 都是英语外来词, 前者指体育比赛中取得的优异成绩, 如可以说 accomplir, réaliser une belle performance 创造好成绩; 后者指超过以前任何优异成绩并得到承认的新成绩。如: détenir le record du monde 保持世界纪录; battre le record d'Europe 打破欧洲纪录。

15 tennis 是从法语 tenez 演变而来的。法国中世纪已经流行老式网球 (jeu de paume), 发球的时候, 球员喊道 “tenez!” 接球!。15 世纪网球传入英国, 被称作 tenetz, 后来变成 tennis。19 世纪 70 年代, 在第一届温布尔敦网球锦标赛之后, 英式草地网球传入法国, tennis 也成了一个法语单词。

16  注意: 区别 **la cour** (院子, 法庭)、**le cours** (水流, 课程) 和 **le court** (网球场)。三者语义差别很大, 但是发音相同, 容易混淆。

- 17** **le hand-ball** 手球。△注意：法语的发音是 [ɑ̃bal]，简称 le hand [ɑ̃d]。football, volley-ball, basket-ball 中的 ball 都读作 [bol]。
- 18** **ballon** 与 **balle** 的区别在于前者通常有充气的内胆，体积比较大，如足球、篮球、排球；而后者没有内胆，体积也比较小。例如：balle de ping-pong 乒乓球，balle de tennis 网球。至于 balle de fusil 步枪子弹，就更说明问题了。
- 19** △注意：**mi-temps** 可以用作阴性和阳性。阴性名词，指比赛的中场休息。阳性名词指半天劳动，半天勤务。例如：faire un mi-temps à l'hôpital 在医院工作半天。travailler à mi-temps 做半工(与全日工相对)。
- 20** **marquer des buts** 进球。but 是体育比赛中的球门。marquer un but 打进了一个球。tirer au but 射门。
- 21** **trois buts à zéro** 三比零。法语用 ... à ... 表示比分。例如：L'équipe française a remporté le match par 4 à 2. 法国队以4比2赢得比赛。
- 22** **le tour de France** 环法自行车赛。这项著名的国际自行车赛每年7月举行，历时3周，实际里程平均为4000公里，近20支队伍，200名运动员参赛，终点站是巴黎的香榭丽舍大街。
- 23** **pédaler** 踩自行车脚蹬。
- 24** **Le cavalier monte à cheval.** 骑士上马。另外 monter sur un cheval 是指骑在马背上，monter un cheval 是坐在马上，把它当作代步工具。
- 25** **les 24 heures du Mans** 勒芒24小时汽车耐力赛。le Mans 距离巴黎以东200公里，是一座拥有15万人口的工业城，10%的居民在雷诺汽车公司就业。les 24 du Mans 始于1923年，现在规定48辆赛车参赛，以24小时内跑完的总里程数决定名次，赛车的平均时速达到213公里。豹牌、保时捷、宝马、标致、尼桑等赛车都曾经在此夺魁。
- 26** **ski alpin** 高山滑雪。形容词 alpin 从 Alpes 山脉派生出来，因此带有“高山的”含义。alpinisme 和 alpiniste 分别表示“登山运动”和“登山运动员”。
- 27** **Des stations de sport d'hiver sont aménagées non loin des pistes.** 冬季运动站点被安排在雪道附近。aménager 安排，布置。例如：aménager l'appartement 布置房间；aménager les horaires de travail 调整工作时间。

28 **Quand on préfère découvrir des paysages variés et qu' on n' aime pas la vitesse...** 当你更喜欢观赏丰富多彩的景色, 不喜欢速度的时候……。法语中的连词 **que** 是多面手, 它可以代替大多数其他连词, 本句中的 **que** 代替连词 **quand**, 避免重复相同的连词。如果取代表示假设的连词 **si**、**que** 引导的条件句应使用虚拟式。例如: **S'il reconnaît ses torts et qu'il soit d' accord pour les réparer, je veux bien le pardonner.** 如果他承认自己的错误, 而且答应改正, 我可以原谅他。下面再举几个连词 **que** 取代其他连词的实例:

(表示时间) **Je n' avais pas fait vingt pas que ma mère me rappelait.** 我常常没走出多远, 就又被母亲叫住。 **Vous n' étiez pas partie qu' il arrivait.** 您还没动身, 他就到了。

(表示原因) **Êtes-vous malade que vous n' êtes pas encore levé à cette heure?** 您到这时候还没起床, 是不是病了?

(表示后果) **Sans doute est-il très occupé qu' on ne le voit plus.** 他大概很忙, 所以老是不露面。

(表示目标, 动词为虚拟式) **Ouvrez, que je puisse vous parler.** 开门吧, 让我跟您谈谈。

que 还可以取代许多以 **que** 结尾的连词短语。例如: **avant que, après que, parce que, pour que, de même que,** 使句子显得比较简练。

29 **ski de fond** 长距离滑雪, 越野滑雪。

30 **patin à glace** (装有冰刀的)冰鞋。 **patin à roulettes** (装有轮子的)旱冰鞋。

31 **nombreux sont les randonneurs** 众多的远足者。这是倒装句, 主语和表语换了位置, 起强调作用, 突出人数之多。这种情况在书面语中比较常见。例如: **Impitoyable fut notre examinateur.** 我们的考官甚为严厉。 **Délicate est l' opération.** 这手术很难。

32 徒步远足 (**randonnée pédestre**) 在法国很普及, 究其源头, 似乎可以追溯到中世纪信徒们跋山涉水去罗马、西班牙朝圣的传统。设在巴黎的“**Fédération française de la randonnée pédestre**”拥有 1700 个俱乐部, 30 万会员。14 万公里的小道设立了路标, 人们可以循着路标, 翻山越岭, 徒步走遍法国全境。

LE TRAIN 火车

- On prend le train à la gare¹.
- Les personnes qui voyagent en train sont des voyageurs.
- On prend son billet de train au guichet de la gare² (ou parfois dans une agence de voyages). On voyage en seconde ou en première classe (plus confortable et plus chère).
- Pour aller de Lyon à Melun, je prends un aller simple³ Lyon-Melun.
Pour aller de Lyon à Melun, puis de Melun à Lyon, je prends un aller-retour Lyon-Melun. Pour être sûr d'avoir une place assise dans le train, je prends une réservation, je réserve une place.
- Pour choisir mon train, je consulte une fiche-horaire, j'appelle les renseignements de la SNCF (= Société Nationale des Chemins de Fer), ou encore je consulte les horaires sur le minitel.
- Pour aller de Lyon à Melun, je change de train à Paris : j'ai une correspondance à Paris.
- Le train est composé de wagons (on dit aussi voitures) fumeurs ou non-fumeurs.
- Avant de monter dans le train, il faut composer son billet⁴ (le passer dans une machine), sinon, le contrôleur (qui vérifie les billets dans le train) peut vous faire payer une amende.
- Ensuite, on attend le train sur le quai. Dans certaines gares, on emprunte le passage souterrain⁵, car il est interdit de traverser la voie.
- Quand on arrive à la gare trop tard, on rate son train, on manque le train. Si on arrive en avance, on peut s'asseoir dans la salle d'attente ou bien prendre un café au buffet de la gare.
- Les différents types de trains :
 - les trains régionaux = les trains de banlieue autour des grandes villes
 - les trains de grandes lignes⁶
 - les TGV⁷ (= Trains à Grande Vitesse).

transport (n.m.) 运输
circulation (n.f.) 交通
train (n.m.) 火车
gare (n.f.) 火车站
voyageur (n.m.) 旅客
billet (n.m.) 车票
classe (n.f.) 等次
aller (n.m.) 去, 去程
simple (adj.) 简单的, 单纯的
aller-retour (n.m.) 往返票
assis, e (adj.) 坐着的, 坐着的不动的
réservation (n.f.) 预定
fiche-horaire (n.f.) 时间表, 时刻表
SNCF (n.f.) 法国国营铁路公司
renseignements (n.m.pl.) 询问处, 问讯处
correspondance (n.f.) (交通) 具之间的衔接, 联运; 换乘

wagon (n.m.) 车厢
voiture (n.f.) 客车车厢
fumeur, se (n.) 吸烟者, 抽烟的人
composer (v.t.) (在票、券、单据上) 穿孔, 打印
contrôleur (n.m.) 检票员, 检查人
amende (n.f.) 罚款

quai (n.m.) 月台, 站台
passage (n.m.) 通道, 过道
souterrain, e (adj.) 地下的
voie (n.f.) 铁道, 铁轨
rater (v.t.) 未赶上, 错过
attente (n.f.) 等待

régional, e, aux (adj.) 地区的
banlieue (n.f.) 郊区
ligne (n.f.) 线, 线路, 运输线路
TGV (n.m.) 高速火车

■ Ce que l'on entend dans une gare 在火车站听到的广播

- «Le TGV en provenance de Lyon-Perrache (= qui vient de la gare de Lyon-Perrache) et à destination de Paris (= qui va à Paris), va entrer en gare, voie E. Éloignez-vous de la bordure du quai s'il vous plaît.»
- «Lille-Europe, Lille-Europe, deux minutes d'arrêt.»

provenance (n.f.) 来源, 出处
destination (n.f.) 目的地, 终点
arrêt (n.m.) 停止, 停顿

EXERCICES 边学边练

1 Vrai ou faux ? 对与错?

	VRAI 对	FAUX 错
1. On composte son billet dans le train.	☐	☐
2. Voici le train en provenance de Saint-Étienne = voici le train qui va à Saint-Étienne.	☐	☐
3. Pour aller à Saint-Malo, je change de train à Rennes = j'ai une correspondance à Rennes.	☐	☐
4. Les TGV vont plus vite que les trains de banlieue.	☐	☐
5. Le contrôleur vend des billets dans le train.	☐	☐
6. Les passagers contrôlent les billets dans le train.	☐	☐
7. Je suis arrivé à la gare à 10 h 10, pour prendre le train de 10 h 02 : j'ai raté le train.	☐	☐
8. Je suis en avance à la gare, j'ai le temps de prendre une consommation au buffet de la gare.	☐	☐

2 Observez ce billet de train et répondez aux questions. 根据这张火车票回答问题。

BILLET ANNECY → PARIS GARE LYON
GRANDMANJIN/MICHELLE
01ADULTE

Dev 17/02 à 15H05 de ANNECY
Arr à 18H59 à PARIS GARE LYON
A UTILISER DANS LE TRAIN 936 TGV
TARIF MODULOPASS

Classe 2 VOIT 06: PLACE NO 17
01ASSIS NON FUM
SALLE 01COULOIR

Dev à de ***
Arr à *

Prix par voyageur : 261.00
MO50 PC 50 10021 RE 30
261 347
BS NIV.3 876 8670433707243

Prix FRF 261.00
BY 863584083 CRLSON 02
CA 110257 18114 00082458
A7F82A Dossier RD10GP Page 1/1

- De quel type de train s'agit-il ? _____
- Ce billet comprend-il une réservation ? _____
- D'où part ce train ? Quelle est sa destination ? _____
- Quel jour et à quelle heure part-il ? À quelle heure arrive-t-il ? _____
- En quelle classe voyage la personne ? _____
- La personne voyage-t-elle en voiture fumeurs ou non-fumeurs ? _____

L'AVION 飞机

- On **prend** l'avion à l'aéroport.
- On prend **le vol** 807 de 10 h 15 à destination de Toulouse (→ cet avion-là en particulier). « *Le vol 807 est complet.* »
- On prend **un billet d'avion**.
- Le pilote, les hôtesses de l'air et les stewards constituent **l'équipage**. Les voyageurs sont des **passagers**.
- On monte **à bord** d'un avion⁸ = on **embarque** dans un avion.

Vous pouvez entendre, dans le **hall** de l'aéroport : « *Vol 807 à destination de Toulouse, **embarquement** immédiat, porte G.* »

L'avion **décolle** d'une **piste de décollage**. Il **atterrit** sur une **piste d'atterrissage**.

avion (n.m.) 飞机
aéroport (n.m.) 机场, 航空港
vol (n.m.) 飞行, 飞行航班
complet, ète (adj.) 完整的, 客满的
steward (n.m.) (客机上的)男服务员
équipage (n.m.) 全体乘务员, 全体船员, 机组
passager, ère (n.m.) 乘客, 旅客
bord (n.m.) 在船上, 在飞机上
embarquer (v.t.) 上船, 登机, 上火车
hall (n.m.) 大厅
décoller (v.i.) 起飞
décollage (n.m.) 起飞
atterrir (v.i.) 降落

LE BATEAU 轮船

- On **prend** le bateau au port.
- Le personnel du bateau⁹ s'appelle **l'équipage**. Les voyageurs sont des **passagers**. On **embarque** dans un bateau = on monte **à bord** du bateau.
- Le bateau part **du quai**.
- Sur un bateau, on peut rester sur le **pont**¹⁰, ou bien louer **une cabine**.
- Un trajet en bateau est **une traversée**.

atterrissage (n.m.) 降落
bateau (n.m.) 轮船
port (n.m.) 港口, 码头
cabine (n.f.) 船舱, 客舱
pont (n.m.) 桥, 甲板
trajet (n.m.) 路程, 行程
traversée (n.f.) 横渡, 穿过

LES TRANSPORTS EN COMMUN EN VILLE 城市公共交通

- Dans les grandes villes : le **métro**¹¹, généralement **souterrain**, mais parfois **aérien**.
- La **station** Châtelet est sur la **ligne** n°4 Porte de Clignancourt – Porte d'Orléans.
- On achète **un ticket** (ou **un carnet** de 10 tickets) pour prendre le **métro**.
- On attend le **métro** sur le **quai**.

– Je vais de Concorde à Daumesnil :
je **prends la direction**¹² Créteil-Préfecture
et **c'est direct**.

– Je vais de Bercy à Porte Dorée,
j'ai **un changement**

= j'ai **une correspondance**¹³

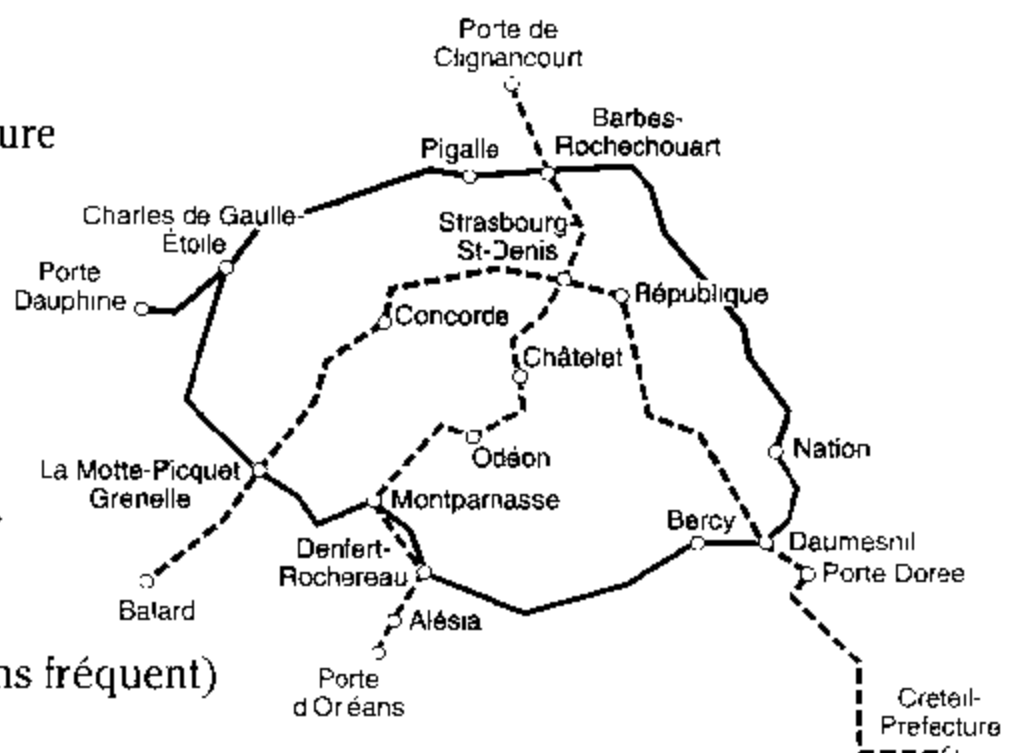
= je dois **changer** à Daumesnil.

- **Aux heures de pointe**¹⁴, il y a **foule**
(= beaucoup de monde) dans le **métro**.

l'autobus → le bus

le tramway → le tram (beaucoup moins fréquent)

l'arrêt de bus, de tram



métro (n.m.) 地铁
aérien, ne (adj.) 空中的,
航空的
direction (n.f.) 方向

direct, e (adj.) 直接的
changement (n.m.) 变化
pointe (n.f.) (活动量、消耗量的)峰值, 最大值, 最高值

foule (n.f.) 人群
tramway (n.m.) 有轨电车

EXERCICES 边学边练

1 Reliez le moyen de transport au lieu de départ des voyageurs. 将交通工具和旅客出发地点联系起来。

- | | |
|-----------------------|----------------------|
| 1. On prend l'avion | a. à la gare. |
| 2. On prend le bateau | b. dans une station. |
| 3. On prend le train | c. à un arrêt. |
| 4. On prend le métro | d. à l'aéroport. |
| 5. On prend le bus | e. au port. |

2 Répondez aux questions suivantes : 回答下列问题:

- Comment appelle-t-on l'ensemble du personnel d'un avion ou d'un bateau ?

- Où sont les voyageurs au moment où ils montent dans le train, le bateau, le métro ?

- Comment appelle-t-on les personnes qui voyagent en avion ou en bateau ?

- Comment dit-on monter dans un avion, sur un bateau ?

3 Observez le schéma ci-contre et répondez par des phrases complètes. 根据前一页的示意图, 用完整的句子回答问题。

schéma (n.m.) 示意图

- Pour aller de Nation à Porte de Clignancourt, est-ce que c'est direct ou est-ce qu'il faut changer ?

- Pour aller de République à Odéon, est-ce que c'est direct ou est-ce qu'il y a une correspondance ?

- Pour aller de Nation à Pigalle, est-ce que c'est direct ou est-ce qu'il y a un changement ?

Pour aller de Nation à Alésia :

Je prends la direction Charles de Gaulle-Étoile, je change à Denfert-Rochereau et je prends la direction Porte d'Orléans. → J'ai une correspondance à Denfert-Rochereau.

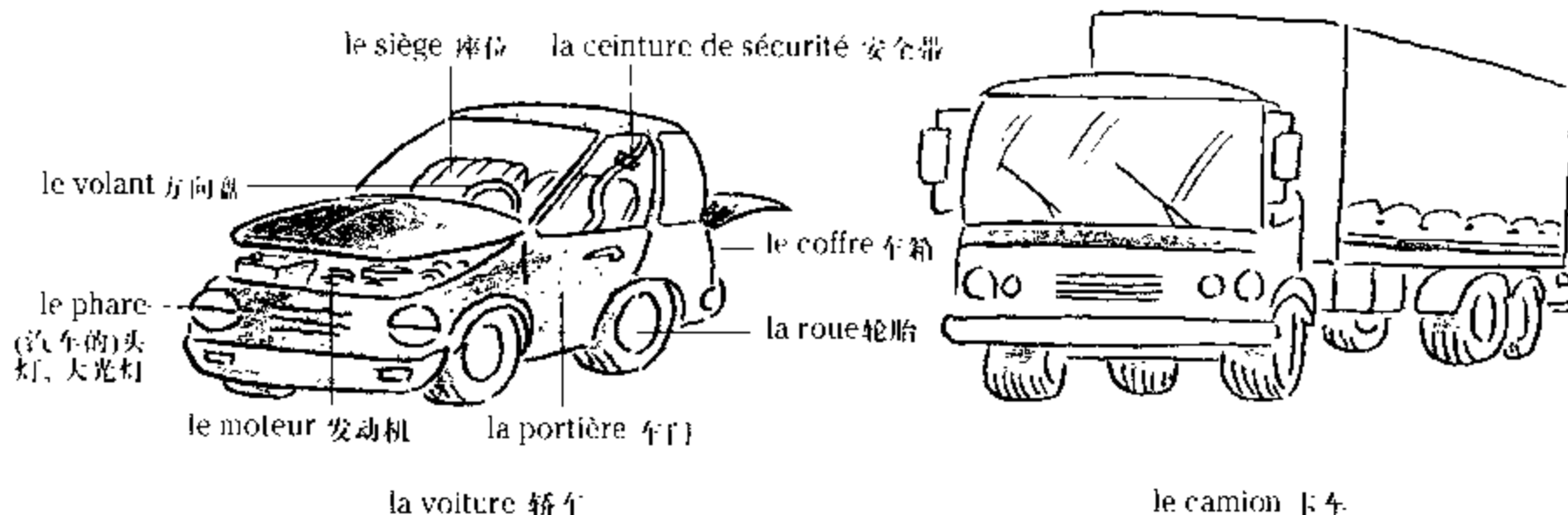
Sur le même modèle, dites comment vous allez de Daumesnil à Odéon :

- a. Je prends la direction _____, je change à _____ et je prends la direction _____. J'ai une correspondance à _____.

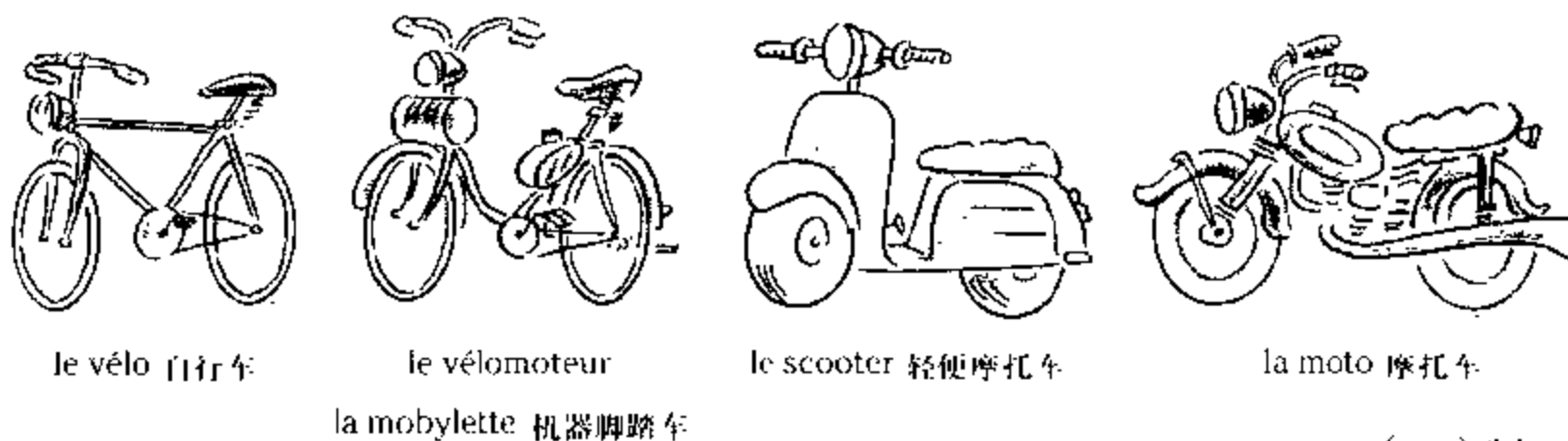
Sur le même modèle, dites comment vous allez de Pigalle à Châtelet :

- b. Je _____, je _____ et je _____ J'ai _____.

LES VÉHICULES PERSONNELS 个人车辆



Les **deux-roues** (En mobylette, scooter et moto, on doit porter un **casque**.):



CONDUIRE 驾驶车辆

- D'abord, le **conducteur** (l'**automobiliste**) **fait démarrer** la voiture, il met le **moteur en marche**. Quand il s'arrête, il **coupe le moteur** (= il coupe le contact).
- Il **attache** (= il met) sa ceinture de sécurité.
- Il **recule** (= il va en arrière) ou il **avance** (= il va en avant).
- Il **accélère** pour aller plus vite, il **freine** (= il appuie sur la **pédale de frein** avec son pied) pour **ralentir** (= aller moins vite).
- La nuit, il **allume** ses **feux** (= ses phares).
- Régulièrement, il va à la **station-service** « **prendre de l'essence** »: du **super**, ou du **gasoil** pour les voitures **diesel**¹⁵. S'il remplit son réservoir, il **fait le plein**¹⁶.
« - Le plein, s'il vous plaît! »
- Tous les 10 000 km, il laisse sa voiture au garage pour **une révision** (= il fait réviser sa voiture).
- Si la voiture est **en panne** (= si elle ne marche pas), il la **fait réparer** par un **garagiste**.
- Pour pouvoir conduire, il faut avoir le **permis de conduire**.
- « Tu vas au travail **comment**? »
- J'y vais **en voiture**, **en métro** ou **en bus**, ça dépend. »
- « Je **sors** ma voiture **du garage**¹⁷. » / « Je **rentre** ma voiture **au garage**. »

véhicule (n.m.) 车辆
deux-roues (n.f.pl.) 两轮车的统称

casque (n.m.) 头盔
conduire (v.t.) 驾驶
conducteur, trice (n.) 驾驶员
démarrer (v.t.) 启动, 开始
marche (n.f.) (车辆的) 开动, (机器的) 运转
couper (v.t.) 切断
contact (n.m.) 接触
attacher (v.t.) 结, 系
reculer (v.t.) 后退
avancer (v.i.) 前进

accélérer (v.t.) 加速
freiner (v.i.) 刹车
pédale (n.f.) 踏板, 脚踏
frein (n.m.) 刹车
ralentir (v.t.) 减速
feu (n.m.) 车灯

station-service (n.f.) 加油站
essence (n.f.) 汽油
gasoil (n.m.) 粗柴油, 瓦斯油
diesel (n.m.) 柴油
plein (n.m.) (汽车油箱的) 满油量
révision (n.f.) 检修

panne (n.f.) 故障
réparer (v.t.) 修理
garagiste (n.m.) 汽车维修站工人, 汽车维修部经营者
permis (n.m.) 证书, 许可证, 执照

1 Qu'est-ce que c'est ? 这是什么？

1. Elle a deux roues, un moteur et va beaucoup plus vite qu'une mobylette.

2. Il a quatre roues, il est plus gros qu'une voiture.

3. Il a deux roues et n'a pas de moteur.

4. C'est la partie de la voiture dans laquelle on met les sacs, les objets (mais pas les personnes...).

5. On l'attache quand on voyage en voiture.

6. On le met sur la tête quand on conduit un deux-roues à moteur.

2 Entourez l'expression qui convient. 选择恰当的词语。

1. Elle va à l'école par bus en bus.
2. Pour conduire, il faut avoir le permis de conduire la licence de conduite.
3. On prend de l'essence à la station-service la station République.
4. Et on demande : « Remplissez, s'il vous plaît. » « Le plein, s'il vous plaît. »
5. Ma voiture ne marche pas : elle est cassée en panne.
6. J'ai fait faire la révision de ma voiture l'examen de ma voiture.

3 Complétez les phrases avec les mots suivants : 用下列词语完成句子：

a. recule – accélère – coupe – freine

1. On _____ pour ralentir.
2. On _____ pour avancer plus vite.
3. On _____ pour aller en arrière.
4. On _____ le contact quand on est arrivé à destination et qu'on s'arrête.

b. phares – volant – portière – moteur

5. J'ouvre la _____.
6. Je m'assieds au _____.
7. Je mets le _____ en marche.
8. J'allume les _____.

CIRCULER 通行

■ En dehors des villes 在城市之外

Pour aller de Paris à Lyon, vous prenez **la route** ou **l'autoroute**.

Sur l'autoroute, vous payez **au péage**.

Quand une voiture roule trop lentement devant vous, vous la **doublez**¹⁸, vous la **dépassez**¹⁹.

Quand la route tourne, il y a des **virages**²⁰.

Malheureusement, il y a beaucoup d'**accidents de la route** car les automobilistes ne sont pas toujours prudents. Par exemple, ils respectent rarement les **limitations de vitesse**²¹.

circuler (v.t.) 通行, 来往
ville (n.f.) 城市
autoroute (n.f.) 高速公路
péage (n.m.) 收费站
doubler (v.t.) 超车
dépasser (v.t.) 超过
virage (n.m.) 拐弯, 弯道; 改变方向
accident (n.m.) 事故
limitation (n.f.) 限制
vitesse (n.f.) 速度

■ En ville 在城市里面

• Vous êtes au point (1) et vous allez en voiture au point (2): vous **prenez à droite au carrefour**²² (3). Au carrefour, **au feu** (4) rouge, vous vous arrêtez. Les **piétons** (5) peuvent **traverser l'avenue** (6) **au passage piétons**²³ (7). Vous redémarrez au feu vert.

• Ou bien, du point (1) vous voulez aller au point (8): vous **continuez tout droit jusqu'au rond-point**²⁴ (9).

Là, vous en faites le tour²⁵ et vous prenez la troisième (rue) à droite, qui est en

sens unique²⁶ (10) (= on ne circule que dans un sens).

Ou bien, vous **tournez à gauche** au carrefour, puis

vous prenez la première à droite.

• En ville, vous pouvez vous **garer** dans la rue où il y a parfois des **parcmètres** (11) (→ il faut mettre de l'argent dans le parcmètre), ou dans un **parking**,

souterrain (12) ou non, **payant**²⁷ ou **gratuit**. Si vous **stationnez en stationnement interdit** (par exemple sur les **trottoirs** (13)), ou si vous prenez un **sens interdit** (14), vous pouvez avoir une **contravention** = une **amende** et cela peut coûter cher.

Dans les grandes villes, il y a aussi souvent des **embouteillages**, des **bouchons** (= beaucoup de voitures qui restent bloquées), surtout aux **heures d'affluence**²⁸ (= les **heures de pointe**), par exemple quand les gens vont au travail.

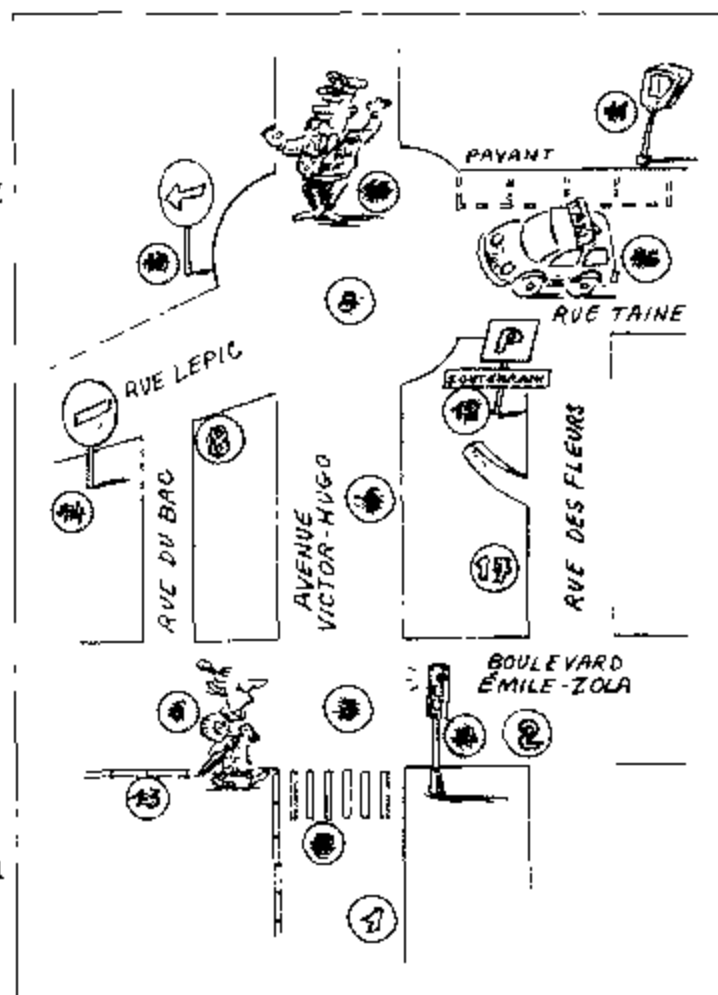
Même quand il y a un **agent de la circulation**²⁹ (15), **ça roule mal**.

Si vous ne voulez pas conduire, vous pouvez prendre un **taxi** (16). On laisse parfois un **pourboire au chauffeur de taxi**.

carrefour (n.m.) 十字路口
piéton (n.m.) 行人
avenue (n.f.) 林阴道, 大道
droit (adv.) 笔直地, 垂直地, 径直地

rond-point (n.m.) 圆形交叉路口, 圆形广场
unique (adj.) 唯一的
tourner (v.t.) 拐弯

garer (v.t.) 停车
parcmètre (n.m.) 停车计时收费器
parking (n.m.) 停车场
payant, e (adj.) 收费的
gratuit, e (adj.) 免费的
trottoir (n.m.) 人行道
interdit, e (adj.) 禁止的
contravention (n.f.) 违章



embouteillage (n.m.) 交通堵塞, 堵车
bouchon (n.m.) 瓶塞; 塞车, 堵车
affluence (n.f.) 人流, 人群; 汇集
taxi (n.m.) 出租车

1 Où les trouve-t-on ? 哪儿能见到它们？

	en ville 城内	en dehors de la ville 城外
boulevard		
1. rond-point		
2. route		
3. trottoir		
4. avenue		
5. autoroute		
6. parcmètre		
7. rue		
8. parking		

2 Associez. 将两组句子联系起来。

- | | |
|--|---|
| 1. Il n'y a plus d'embouteillage. | a. Donc les piétons peuvent traverser la rue. |
| 2. Il y a sans arrêt des virages sur cette petite route. | b. Donc il y a 10 km de bouchons. |
| 3. Vous n'avez pas mis d'argent dans le parcmètre. | c. Donc vous ne laisserez pas de pourboire. |
| 4. Le chauffeur de taxi n'est pas aimable. | d. Ça roule bien. |
| 5. Il y a eu un accident sur l'autoroute. | e. Donc il est interdit de doubler. |
| 6. Un agent de la circulation fait arrêter les voitures. | f. Vous aurez peut-être une contravention. |

1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____ 5. _____ 6. _____

3 Observez le plan ci-contre. 请观察前一页的交通图。

a. Expliquez comment vous allez du point (1) au point (17). 解释您怎样从位置(1)走到位置(17)。

Je _____

b. Expliquez comment vous allez du point (17) au point (8). 解释您怎样从位置(17)走到位置(8)。

- 1 **On prend le train à la gare.** 人们在火车站乘火车。prendre 是表示“乘坐交通工具”最常见的动词，例如 prendre le train、le bateau、l'avion、le métro 等等。巴黎的圣拉萨尔 (Saint-Lazare) 火车站建成于1841年，比英国利物浦火车站 (1830年建成) 晚11年，但它是世界上第一座投入运营的火车站。
- 2 **On prend son billet de train au guichet de la gare.** 人们在火车站窗口买车票。这儿的prendre 应理解称 acheter (购买)。法语中 billet 和 ticket 都有“票”、“券”、“门票”的含义，区别在于前者面积比较大，而后者面积较小，并且可以由机器自动出售。因此，人们习惯说 billet de train, d'avion, de spectacle, de loterie (火车票、飞机票、戏票、彩票)，ticket d'autobus, de métro, de bagage, de cinéma (公共汽车票、地铁票、行李票、电影票)。
- 3 **un aller simple** 一张单程票。这儿的 aller 是名词，表示“去程车票”，“回程车票”是 retour。因此，“往返车票”就是 aller-retour。
- 4 **composter son billet** 将车票打印、打孔生效。法国火车站的入口设有检票的机器 (composteur)，乘客上车之前必须把车票塞入该机器打孔、打印，车票方才生效，不然属于逃票行为。
- 5 **On emprunte le passage souterrain.** 人们走地下通道。emprunter 兼有“借入”和“取道”、“借道”的意思。可以说：emprunter un chemin 走一条小路。Ce conducteur emprunte la voie gauche. 这位司机借走左边车道。
- 6 **les trains de grandes lignes** 干线列车。ligne 作“车船交通线路”解释，可以说：ligne d'autobus 公交线路，ligne de métro 地铁线，ligne aérienne, maritime 航空线路，海运线路等。
- 7 高速列车 (TGV) 在1980年问世，平均时速达到300公里。统计数字显示，旅客从巴黎市区到波尔多市区坐飞机和TGV都为2小时55分钟，自己驱车则要花6小时。从巴黎到里昂市区，坐飞机用3小时10分，而TGV只需要2小时，自己驾车是4小时50分钟，由此可见，TGV的优势非常明显，所以它发展迅速，如今已有线路6000多公里，1997年乘客人数达到6300万。近年出现了磁悬浮列车 (Train à sustentation magnétique)，对高速列车形成一定的挑战。
- 8 **On monte à bord d'un avion** 人们登上飞机。le bord 的原意是“船舷”、“船边”，后来指“船只”本身。例如：les hommes de bord 船员，journal de bord 航海日志，monter à bord 上船。随后扩展到其他交通工具，出现了诸如 à bord d'une

voiture, d' un avion, d' un bateau (在汽车上, 在飞机上, 在船上)的说法。

- 9 **le personnel du bateau** 船上全体人员。le personnel 是集体名词, 指一个部门、一个企业的全体人员, 或者同行业的人员。例如: Le directeur s' adresse à son personnel. 经理对全体员工讲话。manquer de personnel 缺乏人手, délégué du personnel 员工代表。法语中其他集体名词还有: foule 人群, tas 堆、垛, groupe 班、组、团体, clientèle 顾客等。
- 10 **rester sur le pont** 呆在甲板上。这儿的 pont 不做“桥梁”解释, 而是覆盖在船梁上的甲板。
- 11 **métro** 从chemin de fer métropolitain (都市铁路) 简化而来。词汇学称这种构词法为“abréviation (缩略词)”, 很多缩略词都以元音字母 o 结尾, 一般为双音节词。例如: géo (géographie 地理), expo (exposition 展览会), mécano (mécanicien 机械师), auto (automobile 汽车), photo (photographie 照片), apéro (apéritif 开胃酒)等。巴黎的第一条地铁 (Maillot-Vincennes) 于 1900 年 7 月 19 日通车。巴黎现有 14 条地铁线, 其中Météor (1998 年 10 月 15 日投入运行) 是无人驾驶全自动地铁。巴黎地铁总长 211 公里, 341 个车站, 全年客流量 1900 年为 1800 万人次, 1998 年为 11 亿 5 千万人次。巴黎地铁逃票司空见惯, 平均每天逃票 30 万人次, 一年少收近 3 亿法郎。这笔钱可以购置 8 列地铁或者大修 35 个车站。
- 12 **prendre la direction (de)** 走……方向。例如: L' avion prend la direction de Bordeaux 飞机朝波尔多方向飞去。但是同样句型也有“负责管理”的意思。例如: prendre la direction d' une affaire 负责管理一项事物。要根据上下文加以区别。
- 13 **J' ai une correspondance** 我要换一次车。correspondance 在这表示交通工具之间的衔接, 换乘车辆。
- 14 **aux heures de pointe** 在高峰时刻。pointe 指“活动量的峰值”、“最大值”, 所以 heure de pointe 指 (电力、煤气等的) 高峰负载时刻, 或者 (乘车、购物的) 高峰时刻。低峰、低潮时刻为 heures creuses。
- 15 **voiture diesel** 柴油汽车。Diesel 是德国工程师狄赛尔 (1858 -1913) 的名字, 他在 1893 年提出发动机使用柴油的设想, 1897 年第一台狄赛尔柴油发动机问世。因为diesel 是人名, 所以 voiture 和 diesel 之间不存在性数配合的问题。

- 16** **faire le plein (d'essence)** 加满汽油。
- 17** **Je sors ma voiture du garage.** 我把汽车从车库里开出来。动词 *sortir* 是及物动词。如果改成复合时态，需要用 *avoir* 做助动词，例如：*J'ai sorti ma voiture du garage.*
- 18** **doubler une voiture** 超车。例如：*Tu ne vas pas assez vite pour doubler le camion.* 要超过卡车，你的车速还不够快。*Il est interdit de doubler dans le village.* 在村庄里禁止超车。
- 19** **dépasser** 在表示“超车”的时候，是“doubler”的同义词。例如：*Tu ne vas quand même pas dépasser le camion dans la côte!* 你不至于在山坡上超那辆卡车吧！*dépasser* 还可以表示“超过某个人”。例如：*dépasser un concurrent* (超过一名对手)，而 *doubler* (某人)就没有这层意思。
- 20** **virage** 拐弯处，弯道。*virage* 一般指汽车通过的弯道、拐角。例如：*Ralentis, tu vois bien qu'il y a un virage!* 减速，你没看见前面是弯道吗！普通的拐角、弯子可以用 *tournant*, *coude* 表示。例如：*La rue faisait une coude.* 街道拐了个弯。*route pleine de tournants* 拐弯很多的公路。
- 21** **limitations de vitesse** 车速限制。在正常条件下，巴黎市区的车速限制在 50 公里，塞纳河两岸 70 公里，环城路 80 公里。法国公路限速为 90 公里，高速公路快车道 130 公里，慢车道 80 公里。遇到雨天或者其他情况，另有车速限制。
- 22** **Vous prenez à droite au carrefour.** 你到十字路口往右拐。*prendre* 解释为“沿着……走”、“选取(道路)”。例如：*prendre un raccourci* 抄近路；*Prenez la direction de Lille.* 请往里尔方向开；*Prenez la première rue à gauche.* 请走左边第一条马路。
- 23** **passage piétons** 人行道。完整的写法是 *passage pour piétons*，简化成 *passage piétons*，*piétons* 依然保留复数形式。也可以说 *passage piéton*，不过这时的 *piéton* 不再是名词，而是形容词。
- 24** **Vous continuez tout droit jusqu'au rond-point.** 您笔直往前走，直至圆形交叉路口。这儿的 *droit* 是副词，*tout* 也是副词，起强调作用。请看下面例子：*aller droit au but* (说话)开门见山；*Il est tellement soûl qu'il n'arrive pas à marcher*

droit. 他喝得酩酊大醉, 连路都走不直了。此外, droit 是个同形异义词, 有名词 droit (权力), 形容词 droit (右边, 笔直的; 阳性单数), 副词 droit (笔直地, 径直地), 比较容易混淆, 应该根据语境加以区别。

25 **Vous en faites le tour.** 您围着它转圈。en 是副代词, 如果不用副代词, 完整的句子应该是 vous faites le tour du rond-point. 您绕圆形交叉路口转圈。副代词可以代替以介词 de 引导的补语(du rond-point), 使句子“减肥”。例如: Ce technicien a fait un bon travail, le directeur en est content. 这位技术员出色地完成了工作, 经理对此很满意。(en = du bon travail)。不过要注意, 如果 de 引导的补语是人, 不能用副代词 en 取代, 比方说, “我对他很满意”只能说 Je suis content de lui, 如果说 J'en suis content, 那等于把“他”视为“它”了。

26 **en sens unique** 单行道, 单行线。sens 除了经常作“感觉”、“观念”、“意义”解释之外, 它还表示“方向”、“指向”。例如: amour à sens unique 单恋, 单相思; (route à) sens interdit 禁止通行(的路); en sens inverse 反方向; dans le bon sens 朝着正确的方向; dans le sens des aiguilles d'une montre 按顺时针方向。Nous nous sommes trompés, changeons de sens. 我们走错路了, 换个方向走吧。

27 **payant** 要付费的, 出钱的。例如: un service payant 有偿服务、收费服务; élève payant 自费生; parking payant 付费停车场。

28 **aux heures d'affluence** 高峰时刻。affluence 是指大批的人群到达、滞留在某个地方。例如: Il y a eu affluence pour visiter cette exposition. 有大批观众来参观展览。éviter de prendre le métro aux heures d'affluence. 避免在高峰时刻乘坐地铁。

29 **Même quand il y a un agent de la circulation...** 甚至连交通警察在场的时候……。même 在这儿是副词, 起强调作用。例如: Je vous dirai même que ... 我甚至会对您说……。Même moi je n'ai pas su répondre. 即使是我也没有答上来。

LE VOYAGE 旅行

■ Avant de partir en voyage² 动身之前

• Paul va **partir en voyage** en Italie. Il a choisi **un itinéraire** agréable, il a décidé de passer par les petites routes de campagne. Il aime beaucoup les **préparatifs** d'un voyage³, il prend son temps pour **faire ses valises**⁴. Il emporte **une carte** d'Italie et de la Toscane, **un plan** de Florence⁵ et quelques **brochures** et **dépliants touristiques** que l'**Office du tourisme**⁶ italien lui a donnés. Bien sûr, il a acheté des **pellicules**, car il **prendra** beaucoup de **photos**. Il n'a pas besoin de **visa** sur son **passport**, et il y aura très peu de **formalités** à la **douane** quand il **passera la frontière**. Il doit aussi **changer de l'argent** dans un **bureau de change**. Quand il partira, ses amis lui diront: « **Bon voyage!** »

tourisme (n.m.) 旅游
itinéraire (n.f.) 线路, 路线
préparatif (n.m.) 准备活动
valise (n.f.) 手提箱
plan (n.m.) 地图
brochure (n.f.) 小册子
dépliant (n.m.) 折叠式的印刷品
office (n.m.) 事务所, 营业所, 政府机构
pellicule (n.f.) 胶卷
visa (n.m.) 签证
passport (n.m.) 护照
formalité (n.f.) 手续, 程序
douane (n.f.) 海关

■ Où dormir? 在哪儿睡觉

• On peut **aller / être à l'hôtel**. À la campagne, on peut aussi **aller dans une auberge**⁷ ou **une chambre d'hôte** (équivalent du « Bed & Breakfast » anglais). Quand on **prend** une chambre, **simple** ou **double**, il vaut mieux **réserver**⁸. Dans ce cas, l'**hôtelier** peut demander des **arrhes**⁹, c'est-à-dire une somme d'argent de garantie, envoyée à l'avance.

• Les jeunes peuvent aller dans **une auberge de jeunesse** (les chambres ont plusieurs lits).

• Dans **un club de vacances**, **tout est compris** dans le **prix forfaitaire**¹⁰ (transport, séjour à l'hôtel, repas, activités sportives).

• **Faire du camping** (ou **camper**) est plus économique: on **monte la tente** ou on **installe la caravane** sur **un terrain de camping**¹¹ et on dort dans **un sac de couchage**.

• Les enfants et les adolescents peuvent partir en **colonie de vacances**¹², c'est-à-dire qu'ils partent en groupe, sans leurs parents, mais accompagnés d'adultes (les **moniteurs**).

frontière (n.f.) 国境, 边境
auberge (n.f.) 乡间客栈, 小旅店
équivalent (n.m.) 相等物, 等同物
valoir (v.i.) 价值, 等于, 似乎应该
double (n.m.) 双重的, 两倍的
hôtelier, ère (n.) 旅馆老板, 客栈主人
arrhes (n.f. pl.) 定金, 保证金

forfaitaire (adj.) 承包的, 统包的

camping (n.m.) 宿营
camper (v.t.) 扎营, 安营; 野营, 露营
tente (n.f.) 帐篷
installer (v.t.) 树立, 建立
caravane (n.f.) 用汽车牵引的旅行挂车
couchage (n.m.) 卧具

■ Comment se déplacer? (voir chapitre 24) 怎样旅行(参见第24章)

• Certains voyagent **en auto-stop** (ils demandent à un automobiliste de les conduire gratuitement), **à vélo**, **à pied**, **à cheval**...

moniteur, trice (n.) 夏令营辅导员
colonie (n.f.) (儿童)夏令营, 夏令营地
déplacer (v.t.) 移动

auto-stop (n.m.) 搭顺风车

EXERCICES 边学边练

1 Éliminez l'intrus. 删除异类词语。

1. la tente / la tante / la caravane
2. l'hôtel / l'auto-stop / l'auberge
3. la carte / la route / le plan
4. le visa / le passeport / la pellicule
5. le sac / le lit / le sac de couchage
6. l'itinéraire / le voyage / la journée
7. la brochure / le dépliant / la photo

2 Vrai ou faux? 对与错?

- | | VRAI
对 | FAUX
错 |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. L'Office du tourisme donne des brochures. | ☐ | ☐ |
| 2. On consulte le plan d'une ville. | ☐ | ☐ |
| 3. On peut réserver une chambre double dans une auberge de jeunesse. | ☐ | ☐ |
| 4. On envoie des arrhes à la douane. | ☐ | ☐ |
| 5. Les auberges se trouvent en Champagne. | ☐ | ☐ |
| 6. Faire du camping ne coûte pas très cher. | ☐ | ☐ |

3 Entourez la bonne réponse. 选择正确的词语。

1. Il déteste les préparatifs la préparation du voyage.
2. Ils restent sont à l'hôtel.
3. Elle emporte une carte un plan de Paris.
4. Ils montent la caravane la tente.
5. Il loue réserve une chambre d'hôtel.
6. Elle envoie des arrhes une garantie à l'hôtel.
7. Avant de partir, elle fait met les valises.
8. Ma fille part en camp colonie de vacances.
9. Ils aiment aller partir en voyage.

■ Quels bagages emporter? 带什么行李?

Certains utilisent **une valise**, d'autres préfèrent emporter **un gros sac de voyage**. Pour avoir les mains libres, **un sac à dos**¹³ est très commode. Dans **la trousse de toilette**¹⁴, on met sa brosse à dents! Au retour du voyage, il faut bien sûr **défaire** les bagages¹⁵.

bagage (n.m.) 行李
dos (n.m.) 背
trousse (n.f.) 箱, 包
défaire (v.t.) 打开, 解开

■ OÙ PASSER DES VACANCES? 到哪儿度假?

• La plupart des salariés français **ont cinq semaines de congés payés**¹⁶ (= de vacances). En été, beaucoup vont **à la mer**¹⁷, **à la campagne**, **à la montagne**, et en hiver, **aux sports d'hiver**. Certains ont **une résidence secondaire**¹⁸ (**une maison de campagne**) où ils **passent** toutes **leurs vacances**. D'autres encore **font du tourisme** et **séjournent dans une ville** ou dans **une région touristiques**,

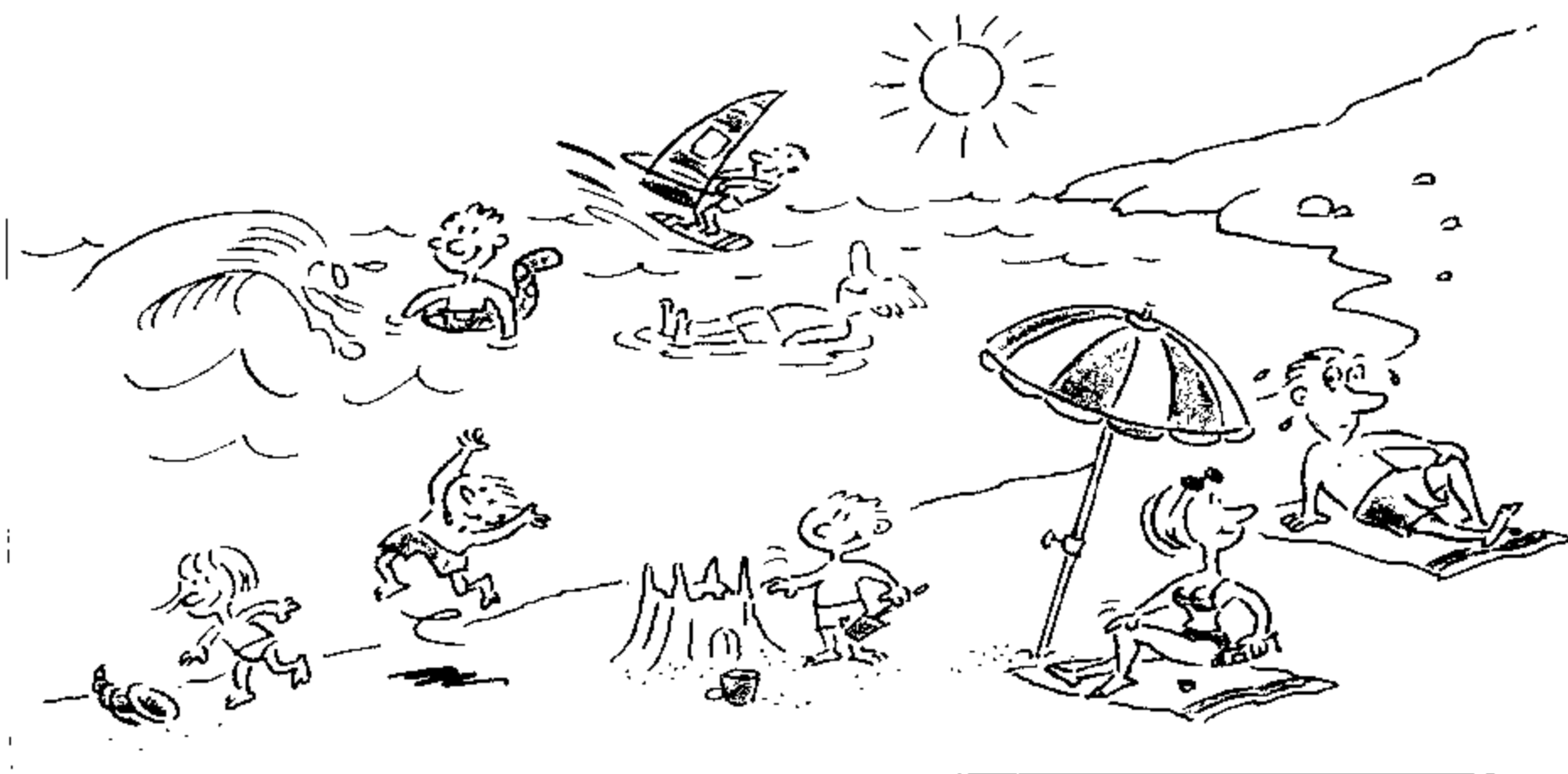
ou bien ils voyagent **à l'étranger**. En général, les **touristes** envoient des **cartes postales** et rapportent des **souvenirs**¹⁹ de leurs voyages.

congé (n.m.) 假期, 休假
séjourner (v.i.) 逗留, 居留
souvenir (n.m.) 纪念品

• L'été, beaucoup de gens sont **en vacances** à la mer. Ils **s'installent sur la plage**, plantent **le parasol** dans le sable, se mettent de **la crème solaire** et **prennent des bains de soleil**, pour **bronzer** (être **bronzé**) – mais les imprudents prennent des **coups de soleil**²⁰: ils deviennent tout rouges!

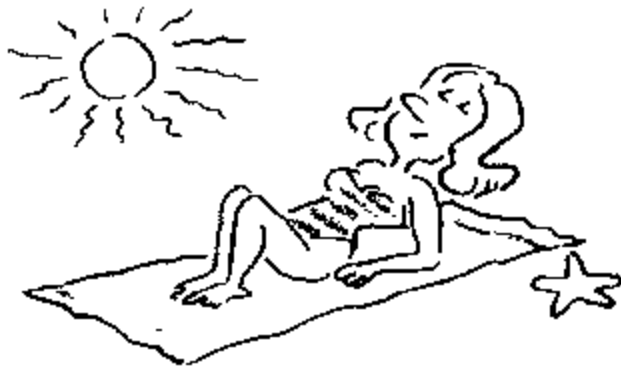
Les enfants adorent jouer **au bord de la mer**²¹: ils **font des châteaux de sable**, ils **ramassent des coquillages**, ils jouent au ballon, ils vont **se baigner**, c'est-à-dire passer du temps dans l'eau: pendant ce temps, les parents vont **nager** ou **faire de la planche à voile**. Attention, quand il y a de hautes **vagues**, on risque de **se noyer**... C'est pourquoi les jeunes enfants portent toujours des **bouées** quand ils ne savent pas nager.

parasol (n.m.) 阳伞
solaire (adj.) 太阳的
bain (n.m.) 洗澡, 沐浴
bronzer (v.t.) 晒黑
château (n.m.) 城堡
noyer (se) (v.pron.) 溺死, 淹死
bouée (n.f.) 救生圈, 浮水圈

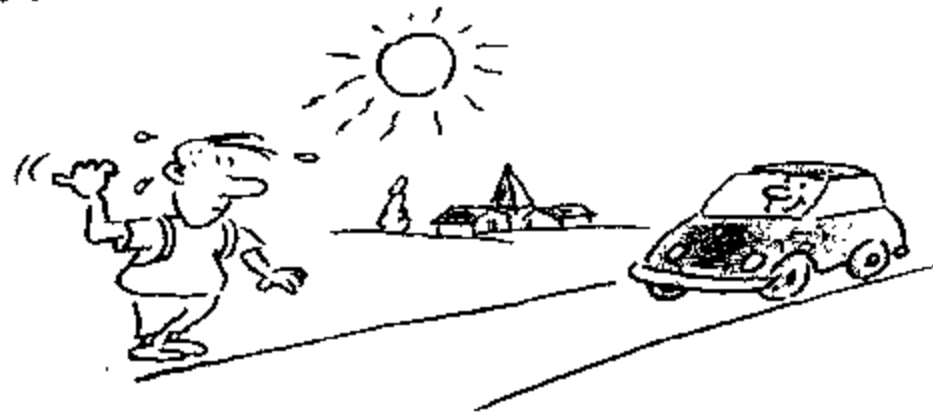


EXERCICES 边学边练

- 1** Que font-ils pendant leurs vacances ? Choisissez la phrase qui correspond le mieux au dessin. 他们在假期干什么？选择与图画最相称的句子。



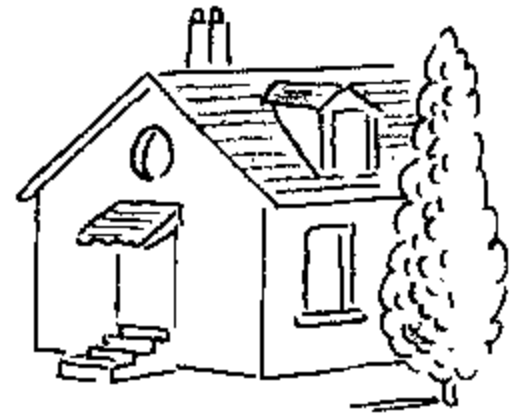
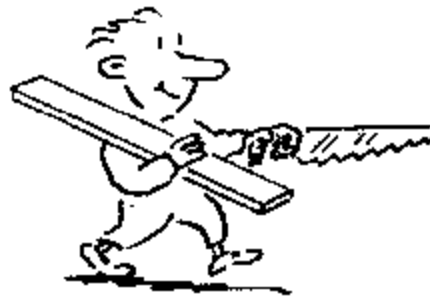
- a. ☐ Elle prend un bain de soleil.
b. ☐ Elle se baigne.



- c. ☐ Il prend le soleil.
d. ☐ Il fait de l'auto-stop.



- e. ☐ Ils sont dans une auberge de campagne.
f. ☐ Ils sont dans leur résidence secondaire.



2 Vrai ou faux ? 对与错？

- Tous les Français prennent cinq semaines de vacances.
- Prendre un coup de soleil signifie être bronzé.
- Pour éviter les coups de soleil, on doit mettre de la crème solaire.
- On se baigne dans la baignoire.
- On peut prendre des bains de mer ou des bains de soleil.
- On ouvre le parasol quand il pleut.

VRAI 对	FAUX 错
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐

3 Associez. 将两组句子联系起来。

- Ils sont en congés :
- Il y avait beaucoup de vagues :
- Elle a défait sa valise
- Nous avons acheté un souvenir
- Il ne s'est pas baigné :
- Elle n'a pas mis de crème :

- elle a pris un coup de soleil.
- l'eau était trop froide.
- à l'entrée du monument.
- la petite fille a mis une bouée.
- ils ne travaillent pas cette semaine.
- à son retour de voyage.

- **Prendre des vacances**, cela veut d'abord dire « **se reposer** » (ne rien faire, arrêter de travailler). Quand quelqu'un **part en vacances**, on lui dit « **Bonnes vacances, reposez-vous bien !** »

Pour leur voyage de nocces²², Sarah et Fabien vont **prendre le bateau** et faire une belle **croisière** en Méditerranée. Ils vont **se détendre** à la piscine, à la salle de gym, au sauna. Au moment des **escales**²³, quand le bateau s'arrêtera dans un port, ils **feront des excursions** et **se promèneront** dans des **sites touristiques**. Ils **visiteront des monuments historiques** sous la conduite d'un **guide**²⁴.

reposer (se) (v.pron.) 休息
croisière (n.f.) 海上旅行
détendre (se) (v.pron.) 轻松, 放松; 缓和
escale (n.f.) 中途着陆, 中途停靠
excursion (n.f.) 远足, 游览
site (n.m.) 风景, 风光; 遗址, 旧址
monument (n.m.) 纪念碑, 纪念性的建筑物; 遗址, 古迹
guide (n.m.) 向导, 导游

- Céline voudrait **se changer les idées**²⁵ et va **partir** au Maroc **en voyage organisé**²⁶. Comme elle aime beaucoup **faire de la randonnée** (de la marche sportive), elle a décidé de **faire le tour du pays** à pied. Le **circuit** qu'elle a choisi lui permettra de **parcourir** le Maroc **en long et en large**²⁷. Comme Céline habite une petite ville du Nord de la France, elle sera très **dépaymée**: elle **découvrira** des coutumes et des paysages bien différents de sa région d'origine, et très **exotiques**! Elle **s'est déjà renseignée auprès d'agences de voyages**²⁸ et a acheté plusieurs **guides touristiques**.

organisé, e (adj.) 组织的
circuit (n.m.) 旅游线路
parcourir (v.i.) 跑遍, 走遍
large (adj.) 宽阔的
dépayser (v.t.) 使改换环境; 使不自在
découvrir (v.t.) 发现



■ Quelques expressions imagées 某些形象化习语

- *Il m'a mené en bateau*²⁹: il a inventé toute une histoire (fausse) pour me faire croire quelque chose.
- *L'employé m'a envoyé promener*³⁰ quand je lui ai demandé de me donner un visa aujourd'hui: il m'a répondu sèchement de revenir dans trois jours.
- Vous connaissez peut-être ces deux dictons: « *Partir, c'est mourir un peu.* » et « *Les voyages forment la jeunesse.* »
- *Il se noie dans un verre d'eau*³¹: la plus petite difficulté devient pour lui un gros problème.
- *Je ne suis pas sorti de l'auberge*³²: les problèmes ne font que commencer.

sèchement (adv.) 冷淡地, 生硬地

EXERCICES 边学边练

1 Quelle publicité pourrait intéresser les personnes suivantes? 以下的人对哪种广告感兴趣?

1. Mathieu aime la neige et le sport. → _____
2. Éric est très fatigué et n'a pas assez d'énergie pour organiser un voyage. → _____
3. Lise n'a pas beaucoup de temps et aime visiter des villes historiques. → _____
4. Jean est passionné par l'Asie et recherche l'aventure. → _____
5. Florence et Michel aiment la mer, le soleil et les bateaux. → _____
6. Violaine et Nicolas adorent la marche à pied en montagne. → _____
7. Baptiste aime la nature, les animaux et le calme. → _____
8. Annie s'intéresse à l'histoire de France et à l'architecture. → _____

a Séjour de 15 jours en **TUNISIE** 6 000 F tout compris (avion + hôtel pension complète)

b • Découvrez l'**AUVERGNE** À CHEVAL •

c Randonnée à pied dans les Alpes

d Ski de fond en Finlande Forfait (avion + hôtel) 8 000 F

e Visitez l'Asie mystérieuse!

f Croisière dans les îles grecques

g un week-end à PRAGUE 3 500 F tout compris

h À LA DÉCOUVERTE DE LA THAÏLANDE

g Visitez les châteaux de la Loire...

2 Complétez les phrases suivantes par le verbe *faire* ou le verbe *prendre*, à un temps qui convient. 使用动词*faire*或者*prendre*的适当时态填空。

1. Il _____ ses valises deux jours avant le départ.
2. Je _____ une chambre dans un petit hôtel au centre ville.
3. Il aimerait _____ le tour de l'Espagne à moto.
4. Elle ne _____ jamais de vacances en hiver.
5. Vous _____ beaucoup d'excursions pendant votre séjour en Turquie?
6. Ils _____ du camping en Bourgogne.
7. Est-ce que vous avez déjà _____ une croisière?

3 Choisissez dans la page ci-contre les expressions qui correspondent le mieux aux situations suivantes. 在前一页选择最贴近下列情景的语句。

1. Ma sœur a perdu son plan de Paris et elle a commencé à paniquer. _____
2. J'ai demandé à mon voisin de m'aider, mais il m'a fermé la porte au nez! _____
3. Elle fait une randonnée en montagne. Il commence à pleuvoir et la météo annonce de la neige pour cet après-midi. _____
4. Je trouve dur de quitter cette ville où j'ai passé toute mon enfance! _____

- 1 **vacances** 假期。△注意：表示“假期”的时候，vacances 为复数，如果是单数，vacance 的意思是“空缺”。法语中单数与复数意思不同的名词不少，需要了解和注意。例如：une assise 基础 - les assises 刑事法庭；un effet 效果 - les effets 衣物；la lumière 光线 - vos lumières 您的高见；la lunette 望远镜 - les lunettes 眼镜，等等。
- 2 **partir en voyage** 外出旅行。动词 partir + en + 名词，是一个常用的句型。例如：partir en mission 出差；partir en excursion 远足；partir en colonie de vacances 发出去夏令营；partir en inspection 外出考察，等等。
- 3 **les préparatifs d'un voyage** 做旅行的准备工作。préparatifs 通常用复数。例如：préparatifs militaires 军备；faire les préparatifs de départ 做出发的准备；préparatifs de guerre 战备；préparatifs de la noce 婚礼的筹备工作；passer une semaine en préparatifs 花一个星期时间做准备。
- 4 **prendre son temps pour faire ses valises** 从容地收拾行李。prendre son temps 是指“不着急”、“从容不迫”：Prenez votre temps. 您别着急。△注意：prendre le temps de qn 和 prendre son temps 结构相近，但是意思完全不同，那是“占用他人的时间”。
- 5 **une carte d'Italie** 一张意大利地图，**un plan de Florence** 一张佛罗伦萨地图。carte 偏重地理因素，因此用来表示某国地图、世界地图、海洋图、道路图 (carte de Chine, carte du monde, carte marine, carte routière) 等。plan 侧重指示方位，所以城市地图、地铁交通图 (plan de Paris, plan de métro) 等用 plan 比较确切。
- 6 **Office du tourisme** 旅游局。法国每个城市还设有 syndicat d'initiative (旅游联合会、旅游服务处)，专门负责旅游服务。游客能够在那儿得到各种与旅游相关的信息。
- 7 **auberge** 是地处乡村、价格比较便宜的小旅店。chambre d'hôte 是个人租给旅客过夜的客房，包含早餐。
- 8 **Il vaut mieux réserver.** 最好事先预定。Il vaut mieux 是无人称句，意思是“最好”、“还是……好”。例如：Il vaut mieux se taire que de dire des bêtises. 宁可什么也不说，也不要说蠢话。Si on ne veut pas être en retard, il vaut mieux qu'on parte tout de suite. 如果不想迟到，最好马上就走。

- 9 **arrhes** 定金, 保证金。这是个没有单数的名词, 同属这一类的名词还有: les annales 年鉴, 编年史; les fiançailles 订婚礼; les frais 费用、开支; les mœurs 风俗; les vivres 食粮, 等。

- 10 **le prix forfaitaire** 统包价格。forfaitaire 意思是“根据承包合同确定的”、“规定的”, 具体用例如下: payer une somme forfaitaire 支付承包价; voyage à prix forfaitaire 包干旅行; indemnisation forfaitaire 承包赔偿; vente forfaitaire 整批作价出售。

- 11 **terrain de camping** 露营地。全法国拥有将近 9000 个露营地, 可以安放 90 多万顶帐篷。私人也可以依法在自己地块上接收露营游客, 但是不得超过 20 人。每到夏天, 法国境内到处可以看见拖着旅行挂车的汽车, 露营旅游蔚然成风。不过政府对露营活动也作了详细规定。比如, 不允许在公共道路、海滩、文物保护地, 以及饮用水取水口附近宿营; 旅行挂车未经允许, 每年不得在车主本人的花园、车库以外的场所停留三个月以上, 不包括专门的露营地。

- 12 **colonie de vacances** 夏令营。1876 年, 一名瑞士牧师把 68 个贫困家庭的孩子送到山区度假, 标志着夏令营的诞生。法国的夏令营机构成立于 1881 年; 1887 年, 西班牙、英国出现了知识性夏令营。法国市政机构、学校每年组织夏令营, 不少大学生都有担任辅导员 (moniteur) 的经历。

- 13 **sac à dos** 背包。介词 à 表示特征, sac à main 成了“手提包”。sac à provision (购买食品的) 提包; sac à vin 是骂人的话: 酒鬼, 醉汉。

- 14 **trousse de toilette** 盥洗包, 化妆包。trousse 是分门别类放置常用器具的拉链包, 长盒子, 小箱子。比如 trousse d'écolier 小学生的文具盒; trousse de médecin 医药箱; trousse à outils 工具盒; trousse à couture 针线盒, 等。

- 15 **défaire les bagages** 取出行李中的全部物品。défaire 在此作“倒出”、“出空”的解释。défaire 另一个常用意思是“松开”。例如: défaire la cravate 松开领带; défaire les boutons 解开纽扣; défaire le vêtement 脱衣服。

- 16 **congés payés** 带薪假期。法国从 1936 年起实行带薪假期, 起先为每年 15 天, 1955 年增加至 3 周。1962 年雷诺汽车公司首先实行 4 周带薪假期, 1969 年推广到全国, 1982 年起带薪假期延长到 5 周。按照法律, 带薪假期只能在 5 月 1 日到 10 月 31 日之间享受, 一次不能超过 4 周。所以每年夏天, 歇业或者 80% 以上员工休假的企业达到 40% 左右。除带薪假期之外, 法国还有各种类型的 congé。例如: congé de conversion 再就业假; congé formation 脱产培训假; congé d'

éducation 职业培训假；congé pour création d'entreprise 创立企业假；congé de maternité 产假；congé parental d'éducation (给父母的)育儿假，等等。

17 Beaucoup vont à la mer. 许多人去海边。beaucoup 意思是“beaucoup de gens”，按照阳性复数进行配合。例如：Les affaires vont mal, beaucoup sont inquiets. 生意每况愈下，很多人都担心。如果 beaucoup 指代前文提及的复数名词，这时动词依然照复数变位，表语、分词的阴阳性根据该名词的性别而定。例如：Les jeunes filles furent convoquées par la directrice, beaucoup sont inquiètes. 姑娘们被女校长召集起来，很多人都惶惶不安。

18 Certains ont une résidence secondaire. 某些人拥有别墅。certains 起人称代词的作用，一般代替人。如果要代替动物或者东西，必须紧跟在动物或者东西之后出现。例如：Les mammifères sont répandus sur toute la surface de la terre, certains sont adaptés à la vie marine. 哺乳动物分布在整个地球表面，有些适应在海洋生活。Ces appareils sont très perfectionnés ; certains sont entièrement automatiques. 这些仪器非常先进，有些是全自动化的。certains 用于人的时候，也应该遵守同样的规则。例如：Ces écolières sont très espiègles, certaines sont même insupportables. 这些女学生非常调皮，有的简直令人讨厌。

19 rapporter des souvenirs 带纪念品回来。rapporter 意思是“从某处带东西回来”。例如：rapporter des fleurs de la campagne 从乡村带回鲜花，Pierre nous a rapporté du chocolat de Suisse. 皮埃尔给我们带来瑞士巧克力。

20 coup de soleil 太阳照射引起的皮肤灼伤。coup 原意是“击”、“打”、“敲”、“撞”，加上由 de 引导的名词补语，能衍生出许多常用的搭配。例如：coup de pied 脚踢；coup de poing 拳打；coup de couteau 刀劈；coup de folie 发疯；coup de tête 一时冲动；coup de vent 一阵风；coup de fil (téléphone) 打电话；coup de main (pouce) 帮助；coup d'État 政变；coup de feu 开枪，等等。

21 Les enfants jouent au bord de la mer. 儿童们在海边玩耍。△注意：au bord de 和 sur le bord de 的区别。au bord de 指“在……附近”、“在……一带”。例如：Sa maison est au bord de la rivière. 他的房子在河附近。au bord de 也经常用作转义。例如：Ce commerçant est au bord de la faillite. 这个商人濒临破产。而 sur le bord de 比 au bord de 具体。例如：Sa maison est sur le bord de la rivière. 他的房子紧贴着河边。

22 voyage de nocces 蜜月旅行。nocces 复数指“结婚”。例如：le jour de nocces 结婚的日子；Noces d'or 金婚；Nuit de nocces 新婚之夜。单数指（结婚）喜庆。例如：

Je vais à la noce de mon ami. 我去参加朋友的婚礼。Repas de noce 结婚喜宴，喜酒。

- 23** **escale** 航行的中途停留。例如：faire escale à Bangkok 中途在曼谷停留；vol sans escale 直飞；faire une escale d' une heure 中途停留一小时。
- 24** **sous la conduite de** 在……领导下，在……指引下。
- 25** **se changer les idées** 换个心境，散散心。
- 26** **voyage organisé** 组团旅游。另外还有：voyage d' affaire 公务旅行；voyage d' études 科学考察旅行；voyage touristique 观光旅行，等等。
- 27** **parcourir en long et en large** 四处跑遍。en long et en large 指“从纵向和横向”、“从各个方面”。例如：examiner une question en long et en large 从各方面考察一个问题；Il m' a raconté toute son histoire en long et en large. 他一五一十地跟我讲了他的全部经历。
- 28** **se renseigner auprès de** 向……打听情况。询问什么情况，可以用介词 sur 引导，例如：Tu t' es renseigné sur lui avant d' accepter sa proposition. 你在接受他建议之前，了解过他的情况。Je vais me renseigner là - dessus. 我要把这事问个清楚。
- 29** **Il m' a mené en bateau** 他把我带上船（喻编造谎言骗人）。还可以用 emmener, conduire, faire aller 代替 mener 。
- 30** **envoyer qn promener** 撵走某人，赶走某人。
- 31** **Il se noie dans un verre d' eau.** 他被一杯水淹死。喻遇到一点小事就束手无措，被极小的困难吓倒。
- 32** **Je ne suis pas sorti de l' auberge.** 我还没有离开客栈。喻依然困难重重，远未摆脱困境。

INDEX 词汇索引

(括号中的缩写表示词性)

n. = nom 名词

loc. = locution 短语

adv. = adverbe 副词

interj. = interjection 感叹词

f. = féminin 阴性

loc. verb. = locution verbale 动词短语

loc. prép. = locution prépositive 介词短语

i. = intransitif 不及物

m. = masculin 阳性

v. = verbe 动词

prép. = préposition 介词

n. comp. = nom composé 复合名词

adj. = adjectif 形容词

loc. adv. = locution adverbiale 副词短语

pron. = pronom 代词

t. = transitif 及物

A

à nouveau (adv.) 重新 26

à verse (loc. adv.) 如注地, 倾盆似的 48

abeille (n.f.) 蜜蜂 68

aboyer (v.i.) 吠叫, 狗叫 66

abrégé, e (adj.) 缩短的, 节略的 132

abricot (n.m.) 杏 62

abricotier (n.m.) 杏树 62

absence (n.f.) 缺席 28

absent, e (adj.) 缺席的 128

absolument (adv.) 绝对地 27

accélérer (v.t.) 加速 216

accepter (v.t.) 接受 150

accessoire (n.m.) 配件, 附属品, 服饰 96

accident (n.m.) 事故 79, 218

accompagner (v.t.) 陪同, 陪伴 104

accord (d') (adv.) 同意 4

accrocher (v.t.) 挂, 悬挂 106, 102

accueillir (v.t.) 接待, 招待 137

achat (n.m.) 购买 135, 180

acrylique (n.m.) 腈纶 94

acte (n.m.) 动作, 行为, 举动 154

acteur, trice (n.) 演员 132

activité (n.f.) 活动 114

addition (n.f.) 账单, 结账单 192

administratif, ve (adj.) 行政的, 管理的 14

admiration (n.f.) 钦佩 6

adolescence (n.f.) 青少年 20

adolescent, e (n.) 少年 (少女) 20

adopter (v.t.) 收养 20

adoptif, ve (adj.) 被收养的, 20

adorer (v.t.) 崇拜, 钦佩 26

adulte (n.) 成年人 20

aérien, ne (adj.) 空中的, 航空的 214

aéroport (n.m.) 机场, 航空港 214

affaire (n.f.) 事, 事务 102

affaires (n.f. pl.) (个人的) 衣物: 生意 102

affection (n.f.) 眷恋, 爱情 28

affectueusement (adv.) 温柔地, 深情地 25

affluence (n.f.) 人流, 人群, 汇集 218

affreux, se (adj.) 可怕的, 使人不快的 46

agence (n.f.) 旅行社, 代办所 108

agité, e (adj.) 动荡的, 骚动的; 烦躁不安的 54

agneau (n.m.) 羔羊, 小绵羊; 羔羊肉 66, 176

agréable (adj.) 舒适的, 愉快的 46

agressif, ve (adj.) 好斗的, 挑衅的, 咄咄逼人的 162

agrumes (n.m.) 柑橘类 62

aigle (n.f.) 鹰 70

aile (n.f.) 翅膀 70

aimable (adj.) 可爱的, 亲切的, 令人愉快的 160, 108

aimer (v.t.) 爱 24

aîné, e (adj.) 年龄较大的, 较年长的 20

air (n.m.) 神态, 举止 80

aisé, e (adj.) 富裕的, 宽裕的 172

Ajaccio 阿雅克肖 13

alcool (n.m.) 酒精, 烧酒 192

alimentaire (adj.) 食品的 176

alimenter (v.t.) 供给, 维持 172

allée (n.f.) 林荫道, 通道 102

aller (n.m.) 去, 去程 212

aller-retour (n.m.) 往返票 212

allongé, e (adj.) 伸长的, 拉长的 71

allonger (v.t.) 躺下 75

allumer (v.) 点燃; 开机 140, 102

allure (n.f.) 举止, 风度, 仪态 86

alors que (loc. adv.) 则, 而 2

alpin, e (adj.) 登山运动的, 高山的, 阿尔卑斯山的 206

alpinisme (n.m.) 登山运动 206

alpiniste (n.m.) 登山运动员, 登山者 206

Alsace (n.f.) 阿尔萨斯 13

alternance (n.f.) 交替, 更迭 49

altitude (n.f.) 高度, 海拔高度 56

amaigrissant, e (adj.) 使消瘦的, 使瘦的 84

amande (n.f.) 扁桃, 巴旦杏 62

amandier (n.m.) 巴旦杏树, 扁桃树 62

amant (n.m.) 情人 24

amateur (n.m.) 业余爱好者 204

ambitieux, se (adj.) 雄心勃勃的, 有抱

负的野心勃勃的; 自负的 162

ambulance (n.f.) 救护车 79

améliorer (s') (v.pron.) 改善 46

aménager (v.t.) 布置, 整理 54, 102

amende (n.f.) 罚款 212

amer, ère (adj.) 苦的, 苦味的; 痛苦的 194

ami (n.m.) 朋友 102

amical, e, -aux (adj.) 友好的 2

amincir (v.i.) 使变瘦, 使显得瘦 98

amitié (n.f.) 友谊 25

amont (n.m.) (河的) 上游, 上方 54

ample (adj.) 宽松的, 宽阔的 98

amplificateur (n.m.) 功率放大器 144

amuse-gueule (n.f.) (喝开胃酒用的小点心) 192

ancien, ne (adj.) 古老的 104

Andorre 安道尔 10

animal, e, -aux (n.m.) 动物 66

animer (v.t.) 主持, 组织; 使活跃 156

année (n.f.) 年 34

anniversaire (n.m.) 生日, 诞辰 6, 20

annoncer (v.t.) 宣布 47

annuaire (n.m.) 年鉴, 年报; 电话簿 142

anorak (n.m.) 滑雪运动衣 92

antipathique (adj.) 讨厌的, 引起反感的 160

août (n.m.) 八月 34

apéritif (n.m.) 开胃酒, 餐前酒 151

appareil (n.m.) 仪器, 装置, 设备 144

apparence (n.f.) 外表, 外貌 80

appartement (n.m.) 套房, 公寓套房, 单元房 108

appeler (v.t.) 叫, 给……打电话 142

appétissant, e (adj.) 促进食欲的; 诱人的 180

appétit (n.m.) 胃口, 食欲 80

appoint (n.m.) (补足金额的) 零钱 166

apprécier (v.t.) 欣赏, 评价 188

apprendre (v.t.) 学习 2

apprenti, e (n.) 学徒 134

approprié, e (adj.) 合适的 2

approvisionner (v.t.) 供应, 供给 172

appuyer (v.t.) 按, 压 144

après-rasage (n.m.) (剃须后用的) 润肤

香水, 润肤霜 116
 aquatique (*adj.*) 水的, 水上的 49
 arabe (*n.m.*), (*adj.*) 阿拉伯的; 阿拉伯人 12
 araignée (*n.f.*) 蜘蛛 68
 arbitre (*n.m.*) 裁判 204
 arbre (*n.m.*) 树 60
 arbuste (*n.m.*) 小灌木; 小矮树 60
 arc-en-ciel (*n.m.*) 虹, 彩虹 48
 archéologie (*n.f.*) 考古学 11
 argent (*n.m.*) 钱 54
 argentin, e (*adj.*) 阿根廷的; 阿根廷人 14
 argument (*n.m.*) 论据, 理由 156
 armagnac (*n.m.*) 阿马尼亚克烧酒 176
 armoire (*n.f.*) 衣橱, 衣柜 77, 104
 arracher (*v.t.*) (连根) 拔 62
 arrêt (*n.m.*) 停止, 停顿 212
 arrhes (*n.f. pl.*) 定金, 保证金 224
 arriver (*v.i.*) 到达 54
 arroser (*v.t.*) 浇水, 灌溉 60, 54
 artificiel, le (*adj.*) 人造的, 人工的; 不自然的, 假装的 178
 artisan (*n.m.*) 工匠, 手艺人 134, 108
 ascenseur (*n.m.*) 电梯, 升降机 102
 asile (*n.f.*) 避难所, 救济所 14
 aspirateur (*n.m.*) 吸尘器 118
 asseoir (*s'*) (*v.pron.*) 坐下 69
 assiette (*n.f.*) 盘, 盆, 碟 115
 assis, e (*adj.*) 坐着的, 坐着不动的 212
 assistant, e (*n.*) 助理, 助手 132
 assorti, e (*adj.*) 相配的, 协调的 94
 atelier (*n.m.*) 车间, 作坊, 工场, 车间 134, 104
 athlète (*n.m.*) 田径运动员 204
 athlétisme (*n.m.*) 田径 204
 Atlantique (*n.m.*) 大西洋 54
 attacher (*v.t.*) 系, 结 216
 attente (*n.f.*) 等待 212
 attentif, ve (*adj.*) 专心的, 注意的 128
 atterrir (*v.i.*) 降落 214
 atterrissage (*n.m.*) 降落 214
 attirer (*v.t.*) 吸引, 招引, 引诱 86
 attraper (*v.t.*) 抓住, 逮住 66
 attrister (*v.t.*) 使悲伤, 使伤心 28
 auberge (*n.f.*) 乡间客栈, 小旅店 224
 aubergine (*n.f.*) 茄子 62
 audio (*adj.*) 音频的, 声音的 144
 augmenter (*v.t.*) 增加, 提高 156
 australien, ne (*adj.*) 澳大利亚的; 澳大利亚人 14
 automatique (*adj.*) 自动的 168
 automne (*n.m.*) 秋季 34
 automobile (*adj.*) 汽车的 204
 autoritaire (*adj.*) 专制的, 独裁的; 蛮横的 128, 162
 autoroute (*n.f.*) 高速公路 218
 auto-stop (*n.m.*) 搭顺风车 224
 autour de (*loc. prép.*) 围绕 52
 autrichien, ne (*adj.*) 奥地利的; 奥地利人 10

aval (*n.m.*) (河的) 下游, 下方 54
 avalanche (*n.f.*) 雪崩 56
 avance (*n.f.*) 领先, 提前 61
 avancer (*v.i.*) 前进 216
 avare (*adj.*) 吝啬的, 贪财的 172
 avenue (*n.f.*) 林荫道, 大道 218
 averse (*n.f.*) 大雨, 骤雨 48
 aveugle (*adj.*) 失明的 78
 avion (*n.m.*) 飞机 54, 214
 avis (*n.m.*) 见解, 看法 156
 avocat, e (*n.*) 律师 132
 avoir lieu (*v.*) 发生 34
 avril (*n.m.*) 四月 34

B

baccalauréat (*n.m.*) 中学会考 122
 bagage (*n.m.*) 行李 226
 bague (*n.f.*) 戒指 96
 baguette (*n.f.*) 棍子, 面包 176
 baigner (*se*) (*v.pron.*) 游泳, 洗澡 57
 baignoire (*n.f.*) 浴缸, 澡盆 106
 bail (*n.f.*) 租约, 租赁契约 108
 bain (*n.m.*) 洗澡, 沐浴 106, 226
 baiser (*v.t.*) 吻, 接吻 2, 24
 balader (*se*) (*v.pron.*) 散步, 溜达 200
 balai-brosse (*n.m.*) 擦地刷 118
 balance (*n.f.*) 天平, 磅秤 84
 balayer (*v.t.*) 扫, 打 1118
 balcon (*n.m.*) 阳台 106
 balle (*n.f.*) 球 202
 ballon (*n.m.*) 球, 皮球 204
 banane (*n.f.*) 香蕉 62
 bananier (*n.m.*) 香蕉树 62
 bancaire (*adj.*) 银行的 168
 banlieue (*n.f.*) 郊区 212
 barbe (*n.f.*) 胡须, 髭 88
 barbu, e (*adj.*) 有胡子的 88
 Barhein 巴林 10
 barquette (*n.f.*) 船形的食品包装盒 180
 barrette (*n.f.*) 发夹 88
 bas (*n.m.*) (女式) 长筒丝袜 94
 bas, se (*adj.*) 低的, 矮的 54
 basané, e (*adj.*) 晒黑的 86
 basilic (*n.m.*) 罗勒香草 176
 basket (*n.f.*) 篮球鞋 94
 basket-ball (*n.m.*) 篮球 204
 bateau (*n.m.*) 船 54, 214
 bâtiment (*n.m.*) 建筑物 102
 battant, e (*adj.*) 敲打的, 拍打的 48
 battement (*n.m.*) 跳动, 搏动; 拍, 敲 76
 batteur (*n.m.*) 搅拌器 188
 battre (*v.t.*) 打, 打败, 打破; 跳动 76, 202
 bavard, e (*adj.*) 话多的, 喜欢闲聊的 162
 bavarder (*v.i.*) 闲谈, 闲聊 128, 154
 Béarn 贝亚恩 (法国旧省名) 12
 beau-frère (*n.m.*) 姐夫; 妹夫; 大伯; 小叔; 内兄; 内弟; 连襟 18

beau-père (*n.m.*) 岳父; 公公; 继父 18
 beauté (*n.f.*) 美, 优美 133, 86
 beaux-parents (*n.m. pl.*) 公婆; 岳父母 18
 bébé (*n.m.*) 婴儿 20
 belge (*adj.*) 比利时的 166
 belle-fille (*n.f.*) 媳妇; 儿媳; 继女; 养女 18
 belle-mère (*n.f.*) 婆婆; 岳母; 继母 18
 belle-sœur (*n.f.*) 嫂子, 弟媳; 大姨, 小姨; 舅嫂; 大姑, 小姑; 妯娌 18
 bénéfice (*n.m.*) 利润 156
 bermuda (*n.m.*) 齐膝短裤 92
 besoin (*n.m.*) 需要, 需求 80
 bête (*adj.*) 愚蠢的, 傻的 162
 bêtise (*n.f.*) 愚蠢, 蠢笨 160
 beur (*n.m.*) 生在法国的北非移民子女 14
 beurré, e (*adj.*) 涂上黄油的 190
 beurrier (*n.m.*) 黄油罐, 黄油碟 191
 bibelot (*n.m.*) 小摆设, 小玩意儿 106
 bibliothèque (*n.f.*) 书架, 书橱, 书柜; 图书馆 104, 124
 bière (*n.f.*) 啤酒 192
 bifteck (*n.m.*) 牛排 176
 bijouterie (*n.f.*) 首饰店, 珠宝店 178
 bijoutier, ère (*n.*) 首饰匠, 首饰珠宝商 178
 bilingue (*adj.*) 双语的, 精通两国语言的 12
 billet (*n.m.*) 车票; 纸币, 钞票 212, 166
 biologie (*n.f.*) 生物学 126
 biscuit (*n.m.*) 饼干 180
 bise (*n.f.*) (俗) 接吻, 亲脸颊 2
 bisou (*n.m.*) (俗) 吻, 亲一下 2
 bistrot (*n.m.*) 小酒馆, 咖啡馆, (主要是由常客就餐的) 小饭馆 190, 194
 blague (*n.f.*) 玩笑 68
 blessé (*n.m.*) 伤员 79
 bleu, e (*adj.*) 蓝色的 54
 bleu-gris (*adj.*) 蓝灰色的 88
 blond, e (*adj.*) 金黄色的, 金栗色的 88
 blouson (*n.m.*) 夹克衫 92
 bœuf (*n.m.*) 牛, 公牛; 牛肉 176
 bois (*n.m.*) 木, 木材; 树林 106, 57
 boisson (*n.m.*) 饮料 193
 boîte (*n.f.*) 罐头 68
 bol (*n.m.*) 碗, 一碗之量 190
 bonbon (*n.m.*) 糖果 176
 bonnet (*n.m.*) 无边软帽, 便帽 96
 bord (*n.m.*) 边缘, 岸边; 在船上, 在飞机上 54, 214
 botte (*n.f.*) 捆, 束, 扎, 把; 鞭子 180
 bottin (*n.m.*) 电话号码簿 142
 bouche (*n.f.*) 嘴, 口 74
 bouchon (*n.m.*) 瓶塞; 塞车, 堵车 218
 boucle (*n.f.*) 环, 圈 96
 bouddhiste (*n.m.*), (*adj.*) 佛教的; 佛教徒 11
 bouée (*n.f.*) 救生圈; 浮水圈 226
 bouger (*v.i.*) 动, 摇动; 移动 76
 bouilloire (*n.f.*) 开水壶 188

boulangier, ère (n.) 面包师 132
bouquet (n.m.) 花束 60
Bourgogne (n.f.) 勃艮地 12
bouteille (n.f.) 瓶子 104
boxe (n.f.) 拳击 206
boxeur (n.m.) 拳击运动员 206
bracelet (n.m.) 手镯 96
branche (n.f.) 树枝, 分枝 60
brancher (v.t.) 连接, 接上……电
源 140
bras (n.m.) 手臂, 胳膊 74
Bretagne (n.f.) 布列塔尼 12
bretelle (n.f.) (衣服上用的) 背带,
吊带 96
bricolage (n.m.) 修修补补, 干零活
200, 104
bricoler (v.i.) 修修补补, 在家里干
零活 200
bricoleur (n.m.) 喜欢在家修修补补
的人 102
bridé, e (adj.) 绷紧的 86
brie (n.m.) 布里奶酪 176
brillant, e (adj.) 发光的, 杰出的 128
briller (v.i.) 闪光, 发亮 52
brioche (n.f.) 奶油双球蛋糕 176
broche (n.f.) 胸针 96
brochure (n.f.) 小册子 224
bronzer (v.t.) 晒黑 226
brosse (n.f.) 刷子 116
brosser (se) (v.pron.) 刷(身体的
一部分) 116
brouillard (n.m.) 雾 48
bruine (n.f.) 毛毛雨, 蒙蒙细雨 48
brume (n.f.) 雾, 轻雾, 雾气 48
brun, e (adj.) 褐色的, 棕色的, 栗色的
71, 88
brushing (n.m.) 刷子卷发 178
bruyant, e (adj.) 大声的, 喧哗的 108
budget (n.m.) 预算 172
buffet (n.m.) (车站里的) 咖啡馆,
便餐馆 194
buraliste (n.m.) 烟酒店老板 178
bus (n.m.) 公共汽车 178
buste (n.m.) 上半身; 半身雕刻像 74
but (n.m.) 目标, 靶子; 球门 204

C

cabine (n.f.) 船舱, 客舱; 小间, 小室
214, 98
cabinet (n.m.) 事务所 133
cacahouète (n.f.) 花生 192
cadet, te (adj.) 年龄较小的, 较年
幼的 20
cadre (n.m.) 干部 134
café (n.m.) 咖啡 150, 194
cafetière (n.f.) 咖啡壶 188
cahier (n.m.) 本子 124
caissier, ère (n.) 出纳员, 收款员 133
caleçon (n.m.) 男裤 92
calendrier (n.m.) 历法, 日历,

日程表 124
calme (adj.) 平和的, 宁静的 54
calvados (n.m.) 苹果烧酒 176
camembert (n.m.) 卡芒贝尔奶酪 176
caméra (n.f.) 摄像机 144
caméscope (n.m.) (便携式) 摄像机 144
camion (n.m.) 卡车 108
campagne (n.f.) 乡村 56
camper (v.i.) 扎营, 安营野营, 露营 224
camping (n.m.) 宿营 224
canapé (n.m.) 长靠背沙发, 长沙发 104
canard (n.m.) 鸭子 66, 46
canicule (n.f.) 伏天, 炎热, 酷热 46
cantal (n.m.) 康塔尔干酪 176
cantine (n.f.) 餐厅, 食堂 124
car (conj.) 因为 66
caractère (n.m.) 性格, 个性; 字母
66, 160
carafe (n.f.) 冷水瓶, 长颈大肚玻璃瓶 190
caravane (n.f.) (用汽车牵引的) 旅行
挂车 224
cardinal, e, aux (adj.) 基本的,
主要的 52
caresser (v.t.) 抚摸 66
carnet (n.m.) 记事本, (银行) 存折 170
carotte (n.f.) 胡萝卜 62
carreau (n.m.) 方块; 门窗玻璃 方块
94, 118
carrefour (n.m.) 十字路口 218
carrelage (n.m.) 瓷砖贴面, 方砖
贴面 106
cartable (n.m.) 书包 124
carte (n.f.) 证件, 证书, 卡片, 图 168
cartes (n.f.pl.) 卡片, 扑克牌 200
carton (n.m.) 纸板, 纸盒, 纸箱 102
cartouche (n.f.) 笔芯, 墨水芯 124
cas (n.m.) 情况, 场合 2
casque (n.m.) 头盔, 耳机 144, 216
casquette (n.f.) 鸭舌帽 96
cassé, e (adj.) 打碎的, 折断的 71
casserole (n.f.) 有柄平底锅 188
cassette (n.f.) 盒式录音带, 盒式录
像带 144
catégorie (n.f.) 类型 134
caution (n.f.) 担保; 担保金
保证金 108
cavalier (n.m.) 骑士, 骑手 204
cave (n.f.) 酒窖; 地窖, 地下室 104
ceinture (n.f.) 皮带, 腰带, 裤带 96
céleri (n.m.) 芹菜 62
célibataire (adj.) 单身, 未婚 24
cendrier (n.m.) 烟灰缸 190
centime (n.m.) 生丁, 分(等于百分之
一法郎) 166
céréale (n.m.) 谷物 135
céréales (n.f.pl.) 谷物食品(指麦片、玉
米片等) 190
cerise (n.f.) 樱桃 182
cerisier (n.m.) 樱桃树 182
certitude (n.f.) 确信, 坚信, 确实 156
cerveau (n.m.) 大脑 76

cesse (n.f.) 停止 27
chagrin (n.m.) 忧愁, 抑郁 28
chagriner (v.t.) 使忧伤, 使忧愁 28
chaîne (n.f.) 音响组合 144
chair (n.f.) 肌肉, 肉; 肉欲 68
chalet (n.m.) 山区的尖顶木屋 56
chaleur (n.f.) 热, 热量; 高温 46
chaleureux, se (adj.) 热情的,
热烈的 162
chambre (n.f.) 卧室, 房间 102
chameau (n.m.) 骆驼 70
champ (n.m.) 田地 56
Champagne (n.f.) 香槟(省) 13
champignon (n.m.) 蘑菇 60
champion (n.m.) 冠军 202
championnat (n.m.) 锦标赛 202
chance (n.f.) 运气, 机遇 6
change (n.m.) 交换, 兑换, 汇兑 170
changeant, e (adj.) 变化的, 多变的 46
changement (n.m.) 变化 214
changer (v.t.) 换, 更换 96
chantier (n.m.) 工地 134
chapeau, x (n.m.) 帽子(转)致敬 6
charcutier, ère (n.) 猪肉食品商, 制作猪
肉食品者 135
chariot (n.m.) (四轮) 货运车, 搬运车, 手
推车 180
charme (n.m.) 魅力, 诱惑力 86
chasse-neige (n.f.) 除雪机, 扫雪车 48
chasser (v.t.) 打猎, 狩猎; 驱赶 68
chasseur (n.m.) 猎人 68
chat (n.m.) 猫 66
châtain (adj.) 褐色的, 栗色的 84
château (n.m.) 城堡 226
chaud, e (adj.) 热的, 暖和的 46
chauffer (v.t.) 加热, 烧热 53, 102, 189
chauffeur (n.m.) 司机 132
chausser (v.t.) 穿(鞋), 替某人
穿(鞋) 98
chaussette (n.f.) 中袜 94
chaussure (n.f.) 鞋子 94
chauve (adj.) 秃的, 秃顶的 88
chemin (n.m.) 路, 道路, 小道 56
cheminée (n.f.) 壁炉, 烟肉 102
chemise (n.f.) 衬衫 92
chemisier (n.m.) 女式长袖衬衫 92
chèque (n.m.) 支票 168
chéquier (n.m.) 支票簿 168
cher, chère (adj.) 亲爱的; 珍贵的, 高价
的; 珍贵的 6, 156
chercher (v.t.) 寻找 98
chéri, e (n.) 亲爱的人 25
cheval, -aux (n.m.) 马 66
chevet (n.m.) 床头, 枕边 104
cheveux (n.m.) 头发 74
cheville (n.f.) 踝关节 74
chèvre (n.f.) 山羊, 牦山羊 66, 176
chevreuil (n.m.) 狍子 68
chic (adj.) 优美的, 别致的; 亲切,
可爱 192
chic (interj.) 太美了! 太好了! 150

chien (n.m.) 狗, 犬 66
 chiffon (n.m.) 破布, 碎布, 旧布片 118
 chiffre (n.m.) 数字, 数目 127, 168
 chimie (n.f.) 化学 126
 chirurgien (n.m.) 外科医生 132
 chocolat (n.m.) 巧克力 35, 176
 choisir (v.t.) 选择 168
 chômage (n.m.) 失业 134
 chômeur, se (n.) 失业者 134
 chouette (interj.) 好哇! 真棒啊! 150
 chrysanthème (n.m.) 菊花 60
 ciboulette (n.f.) 细香葱 176
 ciel (n.m.) 天, 天空 48
 cigare (n.m.) 雪茄 178
 cigarette (n.f.) 香烟 178
 cimetière (n.m.) 墓地 28
 cinquantaine (n.f.) 五十来岁 86
 cintre (n.m.) 衣架 104
 circuit (n.m.) (体育比赛的) 环形路线: 旅游线路 204, 228
 circulation (n.f.) 交通 212
 circuler (v.i.) 通行, 来往 218
 cirer (v.t.) 打蜡 118
 cirque (n.m.) 马戏团 200
 citron (n.m.) 柠檬 62
 citronnier (n.m.) 柠檬树 62
 civil, e (adj.) 平民的, 国内的, 非军事的 24
 clair, e (adj.) 明亮的, 明确的 46
 classe (n.f.) 等次 212
 classeur (n.m.) 文件夹 178
 classique (adj.) 传统的, 古典的 98
 clavier (n.m.) 键盘 140
 clé (n.f.) 钥匙 102
 climat (n.m.) 气候 48
 cliquer (v.i.) 点击 (鼠标器) 140
 clôture (n.f.) 围墙, 栅栏, 篱笆 102
 club (n.m.) 俱乐部 206
 cochon (n.m.) 猪 66
 cocotte (n.f.) 小锅 188
 cocotte-minute (n.f.) 压力锅, 高压锅 188
 code secret (n.m.) 密码 168
 cœur (n.m.) 心, 心脏 6, 76
 coffre (n.f.) 车厢 216
 cognac (n.m.) 白兰地酒 176
 coiffé, e (adj.) 梳过头的 88
 coiffer (se) (v.pron.) 梳头, 装饰头发 116
 coiffeur, se (n.) 理发师 133
 coin (n.m.) 角落, 隅; 居住的街区 104, 190
 col (n.m.) 领口, 衣领: 山 156, 92
 colant (n.m.) 连裤袜, 紧身衣, 紧身裤 94
 colle (n.f.) 胶水 178
 collègue (n.m.) 初中 122
 collégien, ne (n.m.) 初中男生, 初中女生 122
 collier (n.m.) 项链, 项饰 96
 colline (n.f.) 山, 山岗 56

colombe (n.f.) 和平鸽 70
 colonie (n.f.) (儿童夏令营, 夏令营) 224
 colonne (n.f.) 柱, 支柱 74
 combat (n.m.) 战斗, 格斗 206
 combinaison (n.f.) 连衫裤 94
 combiné (n.m.) 电话机, 电话机 142
 commerce (n.m.) 商业, 贸易 176
 commercial, e (n.) 商业促销员, 商务代表 132
 commode (n.f.) 五斗橱, (带抽屉的) 衣柜 104
 communication (n.f.) 交通, 通讯 150
 compact, e (adj.) 紧密的, 拥挤的 144
 compagne (n.f.) 女伴 25
 compagnon (n.m.) 同伴 25
 compétent, e (adj.) 有能力的, 能胜任的 137
 compétition (n.f.) 比赛, 竞赛 202
 complet, ète (adj.) 完整的, 客满的 214
 complètement (adv.) 完全地, 彻底地 80
 complimenter (v.t.) 称赞, 赞扬 194
 compliqué, e (adj.) 错综复杂的 192
 comporter (v.t.) 包含 190
 composer (v.t.) 拨(号), 接(号); 组合, 搭配 组成 52, 142
 comprendre (v.t.) 理解, 懂得 4
 comptabilité (n.f.) 会计 132
 comptable (n.) 会计员, 会计师 132
 compter (v.t.) 数, 计算 126
 concentré (n.m.) 浓缩物, 提炼物 180
 concierge (n.m.) 看门人, 守门人 102
 concombre (n.f.) 黄瓜 194
 concours (n.m.) 考试, 竞赛 137
 concubinage (n.m.) 同居 24
 condoléances (n.f. pl.) 吊唁, 哀悼 6
 conducteur, trice (n.f.) 驾驶员 216
 conduire (v.i.) 驾驶 216
 confiture (n.f.) 果酱 180
 conflit (n.m.) 冲突 26
 confortable (adj.) 舒适的, 安逸的 98
 congé (n.m.) 假期, 休假 226
 congélateur (n.m.) 冷冻机 104
 congère (n.f.) (风吹积成的) 雪堆 48
 conjoint, e (n.) 爱人 25
 connaissance (n.f.) 知识; 相识 2, 24
 connecter (se) (v.pron.) 连接 140
 consacrer (v.t.) 把……用于, 把……献于 200
 console (n.m.) 控制台 144
 consommateur (n.m.) 消费者 192
 consommation (n.f.) 消费 180
 consonne (n.f.) 辅音 10
 consulter (v.t.) 查询, 咨询 140
 contact (n.m.) 接触 216
 content, e (adj.) 高兴的, 快乐的 67
 contexte (n.m.) 上下文, 背景

情况 2, 154
 continent (n.m.) 大陆, 洲 52
 continu, e (adj.) 连续的 36
 contracté, e (adj.) 紧张的 99
 contraire (n.m.) 相反, 反面 54
 contrat (n.m.) 合同 108
 contravention (n.f.) 违章 218
 contre (prép.) 挨, 靠 104
 contrôle (n.m.) (学生的) 测验, 检查 128
 contrôleur (n.m.) 检票员, 检查人 212
 conversation (n.f.) 谈话, 交谈, 会谈 154
 convive (n.m.) (宴会的) 宾客, 同餐席者 194
 coordonnées (n.f. pl.) 联络地址 (包括电话, 地址等) 152
 copain (n.m.) 男同伴 24
 copie (n.f.) 学生作业, 试卷 128
 copier (v.t.) 复制 140
 copieux, se (adj.) 丰富的, 丰盛的 194
 copine (n.f.) 女同伴 24
 coq (n.m.) 公鸡, 雄鸡 66
 coque (n.f.) 蛋壳 190
 coquetier (n.m.) (盛白煮蛋用的) 蛋杯 190
 coquet, te (adj.) 爱打扮的; 漂亮的 88
 coquillage (n.m.) 贝壳, 贝壳类动物 68, 176
 corbeau (n.m.) 乌鸦 70
 cordon-bleu (n.m.) 手艺高明的厨师 188
 corps (n.m.) 身体 74
 correspondance (n.f.) (交通工具之间的) 衔接, 联运, 换乘 212
 correspondant, e (n.) 通电话者, 通信者 (驻外记者, 通讯员) 142
 corriger (v.t.) 批改, 纠正, 改正 128
 Corse (n.f.) 科西嘉 13
 costume (n.m.) 服装, 男式西服 92
 côte (n.f.) 肋骨, 海滨, 肋脊 54, 74
 côtelette (n.f.) 排骨 176
 coton (n.m.) 棉花, 棉布 94
 cou (n.m.) 颈, 脖子 74
 couchage (n.m.) 卧具 224
 coucher (se) (v.pron.) 睡觉 37
 coude (n.m.) 肘 74
 couler (v.i.) 流淌 106
 couleur (n.f.) 色彩, 颜色 94
 couloir (n.m.) 走廊 102
 coupe (n.f.) 裁剪, 奖杯 98, 202
 coupé, e (adj.) 切割的, 中断的 48
 couper (se) (v.pron.) 剪裁 116
 coupe-ongles (n.m.) 指甲刀 116
 couper (v.t.) 切断 216
 couple (n.m.) 一对, 一双 26
 cour (n.f.) 院子 124
 courageux, se (adj.) 勇敢的, 大胆的 160
 courant (n.m.) 水流 54
 courant, e (adj.) 常见的, 通常的 38
 coureur (n.m.) 赛跑运动员 204

courgette (n.f.) 西葫芦 62
 courir (v.i.) 奔跑 127
 couronne (n.f.) 花冠 28
 cours (n.m.) 水流 54
 course (n.f.) 奔跑; 赛跑; 赛马; 自行车赛 204
 courses (n.f. pl.) 购物, 购买食品 114
 court (n.m.) 网球场 202
 court, e (adj.) 短的 88
 cousin (n.m.) 堂兄弟; 表兄弟 18
 cousine (n.f.) 堂姐妹; 表姐妹 18
 coussin (n.m.) 垫子, 靠垫, 坐垫 104
 coût (n.m.) 费用, 成本, 价格 108
 couteau (n.m.) 刀子 190, 191
 coûter (v.i.) 价值, 花费, 耗资 182
 couture (n.f.) 裁缝, 作针线活 200
 couturier, ère (n.) 裁缝 133
 couvercle (n.f.) 锅盖 188
 couvert, e (adj.) 盖满的, 布满的 48
 couvert (n.m.) 餐具
 couverture (n.f.) 被子, 毯子 104
 crabe (n.f.) 蟹 68
 crâne (n.m.) 颅骨, 头 74
 cravate (n.f.) 领带 96
 crayon (n.m.) 铅笔 124
 crédit (n.m.) 信用 168
 créancier (n.m.) 债权人 172
 crémaillère (n.f.) (厨房用) 挂锅铁钩 108
 crème (n.f.) 奶油, 香脂, 乳霜 87, 194
 crêpe (n.f.) 薄饼 195
 crêperie (n.f.) 煎饼店, 薄饼餐馆 192
 Creuse (n.f.) 克勒兹 (省) 12
 creux, se (adj.) 空心的, 凹陷的 190
 crevé, e (adj.) 累垮的, 死的 80
 crevette (n.f.) 虾 68
 crier (v.i.) 叫喊 108
 crise (n.f.) (疾病的) 骤变, 发作; 危机 76
 crocodile (n.m.) 鳄鱼 70
 croisière (n.f.) 海上旅行 228
 croissant (n.m.) 羊角面包 176
 croque-monsieur (n.m.) 烤面包片夹奶酪火腿 三明治 194
 cru, e (adj.) 生的, 未煮的 176
 crudité (n.f.) 凉拌蔬菜 194
 cueillette (n.f.) 采摘, 采摘品 62
 cueillir (v.t.) 采, 摘 62
 cuillère (n.f.) 汤匙, 调羹 190
 cuir (n.m.) 皮革, (某些动物的) 厚皮 94, 104
 cuisine (n.f.) 烹饪, 厨房 188, 102
 cuisiner (v.t.) 烹饪, 做饭, 做菜 114
 cuisinier, ère (n.) 厨师 188
 cuisinière (n.f.) 炉灶 104
 cuisse (n.f.) 大腿 68
 cuit, e (adj.) 煮熟的 176
 culotte (n.f.) (女用) 裤衩, 三角裤 94
 cultivé, e (adj.) 有学问的, 有学识的, 有教养的 160
 cultiver (v.t.) 耕种, 种植, 培养 62
 curseur (n.m.) 光标 140
 cyclisme (n.m.) 自行车赛 204

D

dactylographe (n.) 打字员 132
 dangereux, se (adj.) 危险的 56
 danser (v.i.) 舞蹈 200
 date (n.f.) 日期, 时期 20
 dé (n.m.) 骰子 200
 débarras (n.m.) 杂物堆放处 102
 débarrasser (v.t.) 清除, 清理 114
 débat (n.m.) 辩论 156
 débiteur (n.m.) 债务人 170
 déborder (v.i.) 溢出, (河水) 泛滥 48
 débrancher (v.) 切断, 断开 140
 décaféiné, e (adj.) 除去咖啡因的咖啡 194
 décembre (n.m.) 十二月 34
 décolage (n.m.) 起飞 214
 décoller (v.i.) 起飞 214
 décontracté, e (adj.) 轻松的, 无忧无虑的, 放松的 99, 128
 décor (n.m.) 布景, 环境 192
 décoration (n.f.) 装饰, 装潢 106
 découper (v.t.) 切, 割, 切开 188
 découvert (n.m.) 透支金额 170
 découvrir (v.t.) 发现 228
 décrire (v.t.) 描写 134
 décrocher (v.t.) 拿起电话听筒, 使脱钩 142
 déçu, e (adj.) 失望的 150
 défaire (v.i.) 打开, 解开 226
 défaite (n.f.) 失败 202
 défaut (n.m.) 缺点, 缺陷 162
 définitivement (adv.) 最终地, 决定地 134
 dégager (se) (v.pron.) 脱身, 摆脱…… 48
 dégarni, e (adj.) 脱发的, 谢顶的 88
 dégrader (se) (v.pron.) 变坏, 恶化 46
 déguster (v.t.) 品尝 192
 dehors (n.m.) 外面, 室外 200
 déjeuner (n.m.) 午餐, 午饭 190, 47
 délicat, e (adj.) 微妙的, 细腻的 6, 118
 délice (n.m.) 快乐, 高兴, 乐趣 194
 délicieux, se (adj.) 美味的 194
 demain (adv.) 明天 26
 démaquillant, e (adj.) 卸妆的 116
 démarrer (v.t.) 启动, 开启; 开始 216
 déménager (v.t.) 搬家, 搬迁 108
 déménageur (n.m.) 搬家公司的工人, 替人搬家的工人 108
 demi-frère (n.m.) 同父异母(或同母异父)的兄弟 26
 demi-livre (n.f.) 半占斤 182
 demi-saison (n.f.) 存秋季 99
 demi-sœur (n.f.) 同父异母(或同母异父)的姐妹 26
 dent (n.f.) 牙齿 74
 dentelle (n.f.) 花边 93
 dentifrice (n.f.) 牙膏 116

dépasser (v.t.) 超过 218
 dépayser (v.t.) 使改换环境; 使不自在 228
 dépêcher (se) (v.pron.) 赶紧, 赶快 114
 dépendre (v.t.) 依赖于……, 取决于…… 122
 dépendre de (v.t.) 取决于…… 6
 dépense (n.f.) 开支, 支出 172
 dépenser (v.t.) 花费, 耗资 54, 168
 dépensier, ère (adj.) 爱花钱的, 乱花钱的 172
 déplacer (se) (v.pron.) 移动, 挪动, 走动 66
 déplacer (v.t.) 移动 140, 224
 dépliant (n.m.) 折叠式的印刷品 224
 déposer (v.t.) 储存, 寄存 172
 dérangement (n.m.) 弄乱, 混乱, 故障 142
 dernier, ère (adj.) 最近的; 最后的 34
 désagréable (adj.) 令人不愉快的, 不舒服的 46
 descendant, e (adj.) 降低的, 下行的 54
 descendre (v.i.) 下降 54
 désert (n.m.) 沙漠 71
 désigner (v.t.) 指定, 任命; 指明, 表示 132
 désolé, e (adj.) 感到遗憾的, 感到抱歉的 150
 désordre (n.m.) 混乱, 紊乱 104
 dessert (n.m.) 甜点 190
 dessinateur (n.m.) 绘图员 133
 dessous-de-plat (n.m.) 菜盘垫子 190
 dessus (n.m.) 上面 75
 dessus-de-lit (n.m.) 床罩 104
 destination (n.f.) 目的地, 终点 212
 détendre (se) (v.pron.) 轻松, 放松; 缓和 228
 détenir (v.t.) 保持 202
 détester (v.t.) 厌恶, 憎恶 26, 127
 dette (n.f.) 债务 170
 deuil (n.m.) 服丧, 悲哀 28
 deux-roues (n.f. pl.) 两轮车的统称 216
 développer (v.t.) 发展, 发挥, 说明 156
 devinette (n.f.) 谜语 53
 devis (n.m.) (工程) 预算单, 估价单 108
 devoir (n.m.) 作业 128
 dictée (n.f.) 听写 126
 diesel (n.m.) 柴油 216
 différent, e (adj.) 不同的 166
 digérer (v.t.) 消化 76
 digestif (n.m.) 餐前酒, 助消化酒 176
 digestif, ve (adj.) 消化的 76
 digestion (n.f.) 消化 76
 Dijon 第戎 13
 dinde (n.f.) 火鸡 176
 dîner (n.m.) 晚餐 190
 dîner (v.i.) 吃晚饭 114
 diplôme (n.m.) 文凭, 学位证书 122

direct, e (adj.) 直接的 214
 direction (n.f.) 方向 214
 discipline (n.f.) 科目, 课程 126, 204
 discothèque (n.f.) 迪斯科舞厅 200
 discret, ète (adj.) (言行) 谨慎的, 慎重的, 拘谨的 108
 discussion (n.f.) 讨论 154
 discuter (v.t.) 讨论 154
 disparaître (v.i.) 消失 54
 disponible (adj.) 可(自由)处理的, 可(随时)使用的 133
 dispute (n.f.) 吵架, 争执 26
 disputer (se) (v.pron.) 吵架, 争执 26
 disputer (v.t.) 比赛, 竞赛 202
 disque (n.f.) 磁盘; 唱片 140
 disquette (n.f.) 软盘 140
 distraction (n.f.) 消遣, 娱乐 194
 distrait, e (adj.) 分心的, 漫不经心的 128, 160
 distributeur (n.m.) 自动售货机, 自动售票机 168
 divan (n.m.) (无靠背, 无扶手的) 长沙发 104
 divorce (n.m.) 离婚 26
 divorcer (v.i.) 离婚 26
 dizaine (n.f.) 十来个 182
 Djibouti 吉布提 10
 doigt (n.m.) 手指, 脚趾 74
 dollar (n.m.) 美元, 澳元, 加元, 港元 170
 domestique (adj.) 家养的, 驯养的; 家庭的, 家内的 66
 domicile (n.m.) 住所, 寓所 180
 dominant, e (adj.) 统治的, 主要的 126
 dommage (n.m.) 损害, 损失; 可惜, 遗憾 150
 donnée (n.f.) 数据, 资料 140
 Dordogne (n.f.) 多尔多涅(省) 12
 dormir (v.i.) 睡觉 56
 dos (n.m.) 背脊 226
 dossier (n.m.) 档案袋, 档案夹, 卷宗, (计算机中的) 文件夹 140, 178
 douane (n.f.) 海关 224
 double (n.m.) 双重的, 两倍的 224
 doubler (v.t.) 超车 218
 douceur (n.f.) 甜味; 温和, 文雅, 温柔 70
 douche (n.f.) 淋浴 49
 doué, e (adj.) 有才能的, 有大赋的 128, 160
 doux, ce (adj.) 温和, 温柔 46
 douzaine (n.f.) 一打, 十二个 182
 draguer (v.t.) 勾引, 调情, 献殷勤 24
 dragueur (n.m.) 喜欢调情的人, 喜欢勾引 24
 dramatique (adj.) 悲剧性的, 悲惨的 48
 drap (n.m.) 床单, 被单 104
 droit (adv.) 笔直地, 垂直地, 径直地 218
 droit (n.m.) 法律 126

droit, e (adj.) 笔直的 92
 drôle (adj.) 滑稽的, 好笑的, 有趣的 162
 dur, e (adj.) 硬的, 坚硬的; 困难的, 严峻的 140, 194
 dynamique (adj.) 活跃的, 积极的 162

E

eau (n.f.) 水 54
 eau de toilette (n.f.) (介于香精与花露水之间的) 香水 116
 échanger (v.t.) 交换, 互换 24, 188
 écharpe (n.f.) 长围巾, 披巾 96
 échecs (n.m. pl.) 国际象棋 200
 échouer (v.i.) 失败, 未实现 128
 éclair (n.m.) 闪电 48
 éclaircie (n.f.) (云雾中) 一线晴天, (阴雨天的) 暂时晴朗 48
 éclat (n.m.) 光彩 (炸成的) 碎片 28
 éclater (v.i.) 爆发; 突然发出巨响 28
 écolier (n.m.) 小学生 122
 économie (n.f.) 经济 126
 économiser (v.t.) 积蓄, 积攒 170
 écossais, e (adj.) 格子花呢的 94
 écouter (v.t.) 听; 听取, 听从 78
 écran (n.m.) 屏幕, 银幕 140
 écriture (n.f.) 书写, 字体 127
 écrivain (n.m.) 作家 132
 édredon (n.m.) 鸭绒被 104
 éducatrice (n.f.) 教育工作者 137
 effacé, e (adj.) 退让的, 不爱表现的, 平凡的 127
 effacer (v.t.) 擦去, 抹掉 125, 140
 église (n.f.) 教堂 24
 égoïsme (n.m.) 自私 162
 Égypte (n.f.) 埃及 13
 élastique (adj.) 有弹性的 94
 élection (n.f.) 选举 81
 électricien, en (n.) 电工 133
 électrique (adj.) 电的 104
 électro-ménager (n.m.) 家用电器 188
 électrophone (n.m.) 电唱机 144
 élégant, e (adj.) 潇洒的, 高雅的 88
 éléphant (n.m.) 象 70
 éleveur (n.m.) 饲养员, 饲养牲畜的人 66
 élire (v.t.) 选举 61
 emballer (v.t.) 包扎, 打包, 装箱 180
 embarquer (v.t.) 上船, 登机, 上火车 214
 embouteillage (n.m.) 交通堵塞, 堵车 218
 embrasser (s') (v.pron.) 亲吻, 接吻 2
 émission (n.f.) 节目 144
 emménager (v.i.) 迁入新居 108
 emmener (v.t.) 带走(人) 200
 émotion (n.f.) 激动, 冲动 28
 emphatique (adj.) 夸张的 160
 employé (n.m.) 职员 134
 emprunt (n.m.) 借入, 借钱 170
 emprunter (v.t.) 借入 170

en dessous (loc. adv.) 在……下面, 在底下 98
 encaisser (v.t.) 收纳, 兑现 172
 enceinte (adj.) 怀孕的 74
 enceinte (n.f.) 扬声器组, 音箱 144
 enchanté, e (adj.) 喜悦 2
 encourager (v.t.) 鼓励 204
 encre (n.f.) 油墨, 墨水 124
 endommager (v.t.) 损害, 损害 48
 énergie (n.f.) 能量, 力量 80
 énerver (v.t.) 使恼火, 刺激神经 67, 76
 enfance (n.f.) 童年 20
 enfant (n.m.) 孩子 18
 enfiler (v.t.) 穿(衣) 96
 ennuyer (s') (v.pron.) 感到烦恼, 无聊 200
 ennuyeux, se (adj.) 烦人的, 令人乏味的 162
 énoncer (v.t.) 表述, 陈述, 说明 12
 énorme (adj.) 巨大的 61
 enquête (n.f.) 调查 26
 enregistrer (v.t.) 储存, 录制 140
 enseignant (n.m.) 教员 122
 ensemble (adv.) 共同 24
 ensemble (n.m.) 女式套装 92
 ensoleillé, e (adj.) 洒满阳光的, 阳光普照的 54, 108
 entendre (s) (v.t.) 彼此谅解, 和睦相处 24
 entendre (v.t.) 听见, 听到 78
 entente (n.f.) 谅解 26
 enterrement (n.m.) 埋葬 28
 enterrer (v.t.) 埋葬 28
 entité (n.f.) 实体 12
 entourer (v.t.) 围绕 53
 entrecôte (n.f.) 牛排骨肉 176
 entrée (n.f.) (西餐的) 头道菜 1102, 190
 entreposer (v.t.) 存入仓库, 寄存, 存放 104
 entreprise (n.f.) 企业 132
 entretenir (v.t.) 维护, 维修 62
 entretien (n.m.) 交谈, 会谈; 维护, 保养 118, 154
 enveloppe (n.f.) 信封 178
 envie (n.f.) 欲望 80
 épais, se (adj.) 厚的, 浓的, 稠的 48
 épargne (n.f.) 节省; 储蓄 170
 épargner (v.t.) 积蓄, 储蓄 170
 épaule (n.f.) 肩 74
 épicerie (n.f.) (食品) 杂货店 176
 épicière, ère (n.) (食品) 杂货商, (食品) 杂货店主 133
 épingle (n.f.) 夹子 108
 éponge (n.f.) 海绵 (擦洗用的) 海绵擦 114
 épouse (n.f.) 妻子 18
 épouser (v.t.) 嫁, 娶 24
 épouvantable (adj.) 吓人的, 糟糕的, 恶劣的 46
 époux (n.m.) 丈夫 18

éprouver (v.t.) 感到 29
 épuisé, e (adj.) 疲惫不堪的, 精疲力竭的 80
 équateur (n.m.) 赤道 52
 équilibré, e (adj.) 平衡的, 均衡的 162
 équipage (n.m.) 全体乘务员, 全体船员, 机组 214
 équipe (n.f.) 小组, 队 204
 équipé, e (adj.) 配备的 104
 équitation (n.f.) 马术 204
 équivalent (n.m.) 同等, 对等, 相等 224, 86
 erreur (n.f.) 错误, 过失 152
 escalade (n.f.) 攀登 206
 escale (n.f.) 中途着陆, 中途停靠 228
 escalier (n.m.) 楼梯 102
 escalope (n.f.) 肉片, 鱼片(通常是比较大的一片肉) 176
 escargot (n.m.) 蜗牛 68
 escarpin (n.m.) 薄底高跟鞋 94
 espèces (n.f. pl.) 现金 166
 essayage (n.m.) (服装) 试样, 试衣 98
 essayer (v.t.) 试, 尝试 98
 essence (n.f.) 汽油 216
 essentiel, le (adj.) 基本的, 主要的 46
 essuyer (s') (v.pron.) 擦干, 揩净 116
 essuyer (v.t.) 擦, 揩 114
 est (n.m.) 东, 东方 52
 esthéticienne (n.f.) 美容师 133
 estimation (n.f.) 估价, 估计, 匡算 108
 estomac (n.m.) 胃 76
 estragon (n.m.) 龙蒿 176
 estuaire (n.m.) (受潮涨、落潮影响的) 江河口 54
 établir (v.t.) 建立 171
 établissement (n.m.) 机构 168
 étage (n.m.) 层, 楼层 102
 étagère (n.f.) 搁板, 架子 106
 état (n.m.) 国家; 状态 48
 été (n.m.) 夏季 34
 éteindre (v.t.) 熄灭; 关机 140
 étendre (v.t.) 铺开, 展开 118
 étendu, e (adj.) 宽广的, 广阔的 54
 éternuer (v.t.) 打喷嚏 6
 étiquette (n.f.) 标签, 签条 180
 étoile (n.f.) 星, 星辰 52
 étoilé, e (adj.) 布满星星的, 星光灿烂的 54
 être muni de (v.) 配备, 拥有 10
 étude (n.f.) 事务所, 办公楼 135
 étudiant, e (n.) 大学生 122
 eurasien, ne (adj.) 欧亚大陆的; 欧洲人与亚洲人的混血儿 14
 euro (n.m.) 欧元 166
 éventuellement (adv.) 可能, 或许, 如有必要 190
 évident, e (adj.) 明显的 78
 évier (n.m.) 洗碗池, 水斗 104
 éviter (n.f.) 避免 192
 examen (n.m.) 考试 122
 excellent, e (adj.) 出色的, 精彩的 128

exceptionnel, le (adj.) 杰出的, 非凡的, 了不起的 160
 exclusivement (adv.) 专一地, 惟一的 94
 excursion (n.f.) 远足, 游览 228
 excuser (v.t.) 原谅 154
 ex-femme (n.f.) 前妻 26
 exigeant, e (adj.) 苛刻的, 要求高的 128
 exilé (n.m.) 流放者, 流亡者 14
 ex-mari (n.m.) 前夫 26
 exotique (adj.) 外国的, 异国情调的 11
 expérimenté, e (adj.) 有经验的 133
 explication (n.f.) 解释 154
 express (n.m.) 蒸馏咖啡, 浓缩咖啡 192
 exquis, e (adj.) 精美的, 精致的 194
 extraordinaire (adj.) 特别的, 奇特的 160

F

fabuleux, se (adj.) 出奇的, 令人惊异的 160
 fac (n.f.) (大学的) 系 25
 facture (n.f.) 发票 142
 faculté (n.f.) (大学的) 分科, 系 122
 fade (adj.) 平淡的, 无味的 194
 faim (n.f.) 饥饿 80
 faire-part (n.m.) 喜帖, 报生, 请柬 24
 falaise (n.f.) (海岸的) 峭壁, 绝壁 54
 fameux, se (adj.) 著名的 194
 familial, e, -aux (adj.) 家庭的, 家系的, 家族的 18
 faner (se) (v.pron.) 枯萎, 凋谢 60
 fantastique (adj.) 奇异的, 令人难以置信的 160
 farine (n.f.) 面粉 189
 fatigue (n.f.) 疲劳 80
 fatigué, e (adj.) 疲劳的, 累的 4, 80
 fauché, e (adj.) 没钱的, 身无分文的 172
 faute (n.f.) 错误, 过失 128
 fauteuil (n.m.) 扶手椅 104
 faux, sse (adj.) 假的 88
 favori, ite (adj.) 偏爱的, 心爱的 188
 fax (n.m.) 传真 142
 faxer (v.t.) 发传真 142
 félicitation (n.f.) 祝贺 6
 femme (n.f.) 妻子, 女人 18
 férié, e (adj.) 节日的, 节庆的 34
 ferme (n.f.) 农庄 56
 fermier, ère (n.) 农场主, 农民 134
 féroce (adj.) 凶残的, 残忍的 70
 fesse (n.f.) 臀部, 屁股 74
 fête (n.f.) 节日 24, 202
 feu (n.m.) 车灯 216
 feuille (n.f.) 叶, 树叶, 花瓣 60
 feutre (n.m.) 水笔 124
 feux d'artifice (n.m. pl.) 焰火 35
 février (n.m.) 二月 34
 fiche-horaire (n.f.) 时间表, 时刻表 212

fichier (n.m.) 文档, 文件, 数据集 140
 figure (n.f.) 脸 78
 fil (n.m.) 线, 导线, 电话线 142
 filet (n.m.) 网, 球网 204
 fille (n.f.) 女儿 18
 fils (n.m.) 儿子 18
 fin (n.f.) 结束; 尽头 36
 fin, e (adj.) 精细的, 细腻的 78
 finalement (adv.) 最后地, 最终地 151
 Finlande (n.f.) 芬兰 13
 finnois (n.m.) 芬兰语 13
 fiscal, e, -aux (adj.) 税收的, 税务的 178
 fixe (adj.) 不变的, 稳定的 46
 flacon (n.m.) 小瓶, 小瓶的容量 180
 flambé, e (adj.) 火烤的 195
 flanc (n.m.) 侧翼, 肋部 56
 fleur (n.f.) 花 60
 fleurir (v.i.) 开花 60
 fleuriste (n.) 种花的人; 卖花的人 134
 fleuve (n.m.) (通往大海的) 江, 河, 川 48
 foie (n.f.) 肝 76
 fonctionnaire (n.) 公职人员, 公务员 134
 fond (n.m.) 底部, 基本耐力 206
 fondre (v.t.) 融化 28
 football (n.m.) 足球 204
 force (n.f.) 力, 力气, 力量 70
 forêt (n.f.) 林, 森林 56
 forfaitaire (adj.) 承包的, 统包的 224
 formalité (n.f.) 手续, 程序 224
 forme (n.f.) 形状, 外表; 身体或精神状态 80, 98
 formidable (adj.) 极好的, 出色的 160
 formulaire (n.m.) 表格 170
 formule (n.f.) 表达法, 措辞, 惯用语, 格式, 公式 46
 fortuné, e (adj.) 有钱的, 有财产的 172
 fou, fol, folle (adj.) 疯狂 26
 foudre (n.f.) 雷电, 霹雳 24
 fouet (n.m.) 鞭子, 打蛋机 188
 foulard (n.m.) 围巾, 丝巾, 头巾 96
 foule (n.f.) 人群 214
 four (n.m.) 烤炉, 烤箱 104
 fourmi (n.m.) 蚂蚁 68
 fourrure (n.f.) 毛皮, 裘皮 94
 fragile (adj.) 脆弱的, 虚弱的 76
 frais, fraîche (adj.) 新鲜的; 凉爽的 46, 178
 fraise (n.f.) 草莓 62
 framboise (n.f.) 覆盆子 62
 franc (n.m.) 法郎 166
 franchement (adv.) 坦率地, 直爽地 162
 frange (n.f.) 刘海, 流苏, 穗子 88
 frein (n.m.) 刹车 216
 freiner (v.i.) 刹车 216
 frère (n.m.) 兄弟 18
 frères jumeaux (n.m.) 孪生兄弟 20
 frigo (n.m.) 电冰箱 104, 191

frisé, e (adj.) 卷曲的, 卷起的 88
froid, e (adj.) 冷的, 寒冷的; 冷淡的, 冷冰冰的 46, 162
fromage (n.m.) 奶酪 66, 176
fromagerie (n.f.) 奶酪店; 奶酪店 176
froncer (v.t.) 皱, 蹙 75
front (n.m.) 前额 74
frontière (n.f.) 国境, 边境 224
frotter (v.t.) 擦, 摩擦 106
fruit (n.m.) 果实, 水果, 成果 62
fruitier (adj.) 结果子的 62
fuir (v.i.) 逃跑, 躲避 15
fuite (n.f.) 漏, 泄漏, 流失 106
fumé, e (adj.) 烟熏的, 熏制的 176
fumeur, se (n.) 吸烟者, 抽烟的人 212

G

gagner (v.t.) 挣得, 赚得 172
gai, e (adj.) 快乐 28
galet (n.m.) 卵石 54
gant (n.f.) 手套 96
garage (n.m.) 车库 104
garagiste (n.m.) 汽车维修站工人, 汽车维修部经营者 216
garantie (n.f.) 保证, 担保 108
garçon (n.m.) 男孩 21
Gard (n.m.) 加尔(省) 12
garde (n.f.) 监护(小孩), 守卫, 值班 27
gardien (n.m.) 守门员, 守卫, 门卫 102, 136, 204
gare (n.f.) 火车站 212
garer (v.t.) 停车 218
gasoil (n.m.) 粗柴油, 瓦斯油 216
gastronome (adj.) 美食的 192
gâteau (n.m.) 糕点, 蛋糕, 点心 79, 176
gaz (n.m.) 气体, 煤气, 天然气 104
gazon (n.m.) (细) 草地, 草坪 60
geler (v.t.) 冰冻, 结冰 48
gendre (n.m.) 女婿 18
général, e (adj.) 总体的, 一般的 74
généreux, se (adj.) 慷慨的, 宽宏大量的, 大度的 78, 161
générosité (n.f.) 慷慨, 宽厚 161
génial, e (adj.) 天才的, 才华横溢的 160
genou (n.m.) 膝盖 74
gentil, le (adj.) 可爱的, 讨人喜欢的; 亲切的, 和蔼的 66
gentillesse (n.f.) 亲切, 和蔼, 客气 161
géographie (n.f.) 地理学 126
géographique (adj.) 地理的 14
géranium (n.m.) 老鹳草; 天竺葵 60
gerbe (n.f.) 花束 28
geste (n.m.) 动作, 姿势 2, 150
gibier (n.m.) 野味 68
gigot (n.m.) 羊腿 176
gilet (n.m.) 背心, 坎肩 92
gin (n.m.) 杜松子酒, 金酒 176
girafe (n.f.) 长颈鹿 70
givre (n.m.) 霜 48
glace (n.f.) 冰激凌, 镜片, 冰 48, 116, 176

glaçon (n.m.) 冰块, 小冰块 49
globe (n.m.) 球, 球体; 地球 52
gomme (n.f.) 橡皮 124
gourmand, e (adj.) 爱吃佳肴的, 贪吃美食的 188
goût (n.m.) 味觉 78
goûter (n.m.) (下午吃的) 点心 190
goûter (v.t.) 品尝 78
goutte (n.f.) 滴, 一点儿 48
gradin (n.m.) 阶梯座位 204
grain (n.m.) 颗粒, 谷子 88
grammaire (n.f.) 语法 126
grandir (v.i.) 成长, 变大 20
grand-mère (n.f.) 祖母; 外祖母 18
grand-père (n.m.) 祖父; 外祖父 18
grands-parents (n.m. pl.) 祖父母; 外祖父母 18
grappe (n.f.) 串, 束 62
gratuit, e (adj.) 免费的 122, 218
grêler (v.) 下冰雹 48
grenier (n.m.) 阁楼, 顶楼 102
grenouille (n.f.) 蛙 68
griffer (v.t.) 抓, 划破 66
grille-pain (n.m.) 烤面包机 188
gris, e (adj. et adv.) 灰色; 阴天 46
gris-vert (adj.) 绿灰色的 68
gros, sse (adj.) 胖的; 厚的; 粗的 84
grossir (v.i.) 变粗, 变胖 85
Guatemala (n.m.) 危地马拉 14
guêpe (n.f.) 胡蜂 68
guichet (n.m.) 营业窗口, 售票口 170
guide (n.m.) 向导, 导游 228
gym (n.f.) 体操 76
gymnase (n.m.) 体操馆 124, 206
gymnastique (n.f.) 体操 84, 206

H

habiter (v.i.) 居住, 住 108
haché, e (adj.) 切细的, 剁碎的 176
haine (n.f.) 仇恨 26
haïr (v.t.) 仇恨 26
hall (n.m.) 大厅 214
hameau (n.m.) 小村庄, 农舍群 56
hanche (n.f.) 臀部; 髋关节 74
hand-ball (n.m.) 手球 204
haricot (n.m.) 菜豆, 四季豆, 刀豆 62
hasard (n.m.) 偶然 78
hausser (v.t.) 提高, 抬高 75
haut, e (adj.) 高的 54
hauteur (n.f.) 高度 204
haut-parleur (n.m.) 扬声器, 喇叭 144
hebdomadaire (adj.) 一周的, 每星期的 178
hébreu (n.m.) 希伯来语 13
hémisphère (n.m.) 半球 52
herbe (n.f.) 草 176
heure (n.f.) 点钟; 小时 34
heureux, se (adj.) 幸福的, 快乐 66
hi-fi (n.f.) 高保真音响(设备), 立体声音响(设备) 144

hindi (n.m.) 印地语 13
hippique (adj.) 马的, 赛马的 204
hirondelle (n.f.) 燕子 70
histoire (n.f.) 历史 126
hiver (n.m.) 冬季 34
hollandais, e (adj.) 荷兰的 61
homard (n.m.) 龙虾, 螯虾 176
Honduras (n.m.) 洪都拉斯 13
honneur (n.m.) 尊严, 名譽, 敬意 108
honoraires (n.m. pl.) (医生、律师等) 由职业者的酬金 172
hôpital (n.m.) 医院 134
horaire (adj.) 时间的 36
horaire (n.m.) 作息时间表, (工作) 时间表 137
horreur (n.f.) 恐惧, 厌恶 84
hôtelier, ère (n.) 旅馆老板, 客栈主人 224
hôtesse (n.f.) 女接待员, 女招待员, 女服务员 132
housse (n.f.) (保护家具、衣物等的) 罩套, 套子, 罩布 104
huile (n.m.) 油 54
huître (n.f.) 牡蛎; 蚝 176
humain, e (adj.) 人的, 人类的 74
humeur (n.f.) 情绪, 性情 4
humide (adj.) 湿的, 潮湿的 46
humour (n.m.) 幽默, 诙谐 160
hypocrite (adj.) 虚伪的, 伪善的 162

I

idée (n.f.) 想法, 念头, 主意 25
identité (n.f.) 身份 168
idiot, e (adj.) 白痴的, 傻的 160
île (n.f.) 岛, 岛屿 52
immangeable (adj.) 不能食用的, 难吃的 194
immédiatement (adv.) 立即, 即时 133
immense (adj.) 巨大的 11, 84
immeuble (n.m.) 房屋, 大楼, 大厦 102
immigré (n.m.) 入境移民 14
immobilier, ère (adj.) 不动产的, 房产的 108
impermeable (n.m.) 雨衣 92
impoli, e (adj.) 无礼的 2
impôt (n.m.) 税, 捐税 172
imprimante (n.f.) 打印机 140
imprimé (n.m.) 印花布 94
imprimé, e (adj.) 印花的 94
imprimer (v.t.) 印刷 140
inca (adj. inv.) 印加的; 印加人 11
incertain, e (adj.) 易变的, 靠不住的 46
incinération (n.f.) 火化 28
incinérer (v.t.) 火化 28
incroyable (adj.) 难以置信的 161
indépendant, e (adj.) 独立的, 单独的, 不受约束的 162
indicatif, ve (adj.) 指示的, 表示的 142
indication (n.f.) 指示 21

indien, ne (adj.) 印度的, 印第安的; 印度人, 印第安人 10, 200
indifférence (n.f.) 冷漠, 无动于衷 28
indifférent, e (adj.) 无动于衷, 不感兴趣 28
indiscipliné, e (adj.) 不守纪律的 128
inférieur, e (adj.) 下级的 74
infirmière (n.f.) 女护士 36, 133
informaticien, en (n.) 电脑专家, 信息处理专家, 计算机专家 140
informatique (adj.) 信息学的, 计算机技术的 133
informatiser (v.t.) 用电脑处理, 使信息化 140
infusion (n.f.) 泡制; 注射 192
ingénieur (n.m.) 工程师 132
inondation (n.f.) 淹没, 水灾, 洪水 48
inonder (v.t.) 淹没 48
insecte (n.m.) 昆虫 68
insister (v.i.) 强调, 坚持 132
inspecteur, trice (n.) 视察员, 检查员 135
installer (s') (v.pron.) 定居 56
installer (v.t.) 树立, 建立 224
instituteur, trice (n.) 小学教师 122
insultant, e (adj.) 侮辱性的 2
insupportable (adj.) 难以忍受的, 讨厌的 46
intellectuel, le (n.) 知识分子 134
intelligence (n.f.) 智慧 76
intelligent, e (adj.) 聪明的, 机灵的 160
intention (n.f.) 意图, 打算 119
interdit, e (adj.) 禁止的 218
intéresser (s') (v.pron.) 对……感兴趣 21
intérêt (n.m.) 利息 170
intérieur (n.m.) 内部 2
interphone (n.m.) 内线电话, 对讲电话 102
interprète (n.) 译员, 口译者 132
interroger (v.t.) 询问, 查阅; 提问, 盘问 128, 140
interrompre (v.t.) 中断, 打断 156
intervenir (v.i.) 介入, 参与, 干涉 156
intestin (n.m.) 肠 76
introduire (v.t.) 引进, 放入 140
intrus (n.m.) 擅自闯入者, 入侵者 27
inverse (n.m.) 相反的事, 反面 132
inviter (v.t.) 邀请 150
Iran (n.m.) 伊朗 13
irrégulier, ère (adj.) 不规则的, 无规律的; 不稳定的 137
islandais, e (adj.) 冰岛的; 冰岛人 10
Israël 以色列 13
itinéraire (n.f.) 线路, 路线 224

J

jaloux, se (adj.) 嫉妒 26
jambe (n.f.) 小腿, 下肢 74
jambon (n.m.) 火腿, 熏腿 176
janvier (n.m.) 一月 34
jardinage (n.m.) 园艺 62
jardinier (n.m.) 花匠 29
jardinière (n.f.) 花台, 花盆架 60
jean (n.m.) 牛仔裤 92
jet (n.m.) 投掷, 喷射 140
jeter (se) (v.pron.) 投向, 扑向; 注入, 流入 54
jeudi (n.m.) 星期四 34
jeune (adj.) 年轻的 84
joie (n.f.) 欢乐 28
joindre (v.t.) 联系, 接触, 连接, 结合 152
joue (n.f.) 脸颊 2
jouer (v.i.) 玩耍, 打球 204
jouet (n.m.) 玩具 200
joueur (n.m.) 球员 204
jour (n.m.) 日子, 日期 34
journal (n.m.) 报纸 114
journaliste (n.) 记者 132
journée (n.f.) 白天, 一天 34
joyeux, se (adj.) 欢乐的 606
judo (n.m.) 柔道 206
juillet (n.m.) 七月 34
juin (n.m.) 六月 34
jupe (n.f.) 裙子 92
jus (n.m.) (水果蔬菜的) 汁, 液, 果汁 190
juste (adv.) 正好, 恰巧 29
justice (n.f.) 正义, 公平 135

K

kilo (n.m.) 千克, 公斤 84
kinésithérapeute (n.) 理疗医生, 运动疗法医生 132
kir (n.m.) 基尔酒 192

L

La Paz 拉巴斯 12
laid, e (adj.) 丑的, 难看的 86
laideur (n.f.) 丑, 丑陋 86
laine (n.f.) 羊毛 94
laisse (n.f.) 牵狗的绳或皮带 66
laisser (v.t.) 放, 让, 允许 4
lait (n.m.) 奶水 66
lampe (n.f.) 灯 104
langue (n.f.) 舌头, 语言 126
lapin (n.m.) 兔子 66, 176
lard (n.m.) 猪膘, 肥肉 176
large (adj.) 宽阔的 228
large (n.m.) 外海, 远海; 宽 54
larme (n.f.) 泪水 28
laser (n.m.) 激光 140
lavabo (n.m.) 盥洗盆 106
lave-vaisselle (n.m.) 洗碗机 114

Le Havre 勒阿弗尔 12
Le Mans 勒芒 12
lèche-vitrines (n.m.) 逛马路看橱窗 200
lecteur (n.m.) 录音播放器 144
légume (n.m.) 蔬菜 62
lendemain (n.m.) 次日, 翌日 34
lessive (n.f.) 洗衣服, 洗衣粉 118
lessivé, e (adj.) 精疲力竭的 80
lettre (n.f.) 信, 信函; 字母 102
lettres (n.f. pl.) 文科, 文学 126
lever (v.t.) 扬起 75
lèvre (n.f.) 嘴唇 74
liaison (n.f.) 联系, 交往, 联络 24
libeller (v.t.) (按规定格式) 草拟, 起草 168
libraire (n.) 书商 132
libre (adj.) 自由 24
lien (n.m.) 关系, 联系 18
lieu (n.m.) 地方, 场所 28, 54
lièvre (n.f.) 野兔 68
ligne (n.f.) 线, 线路, 运输线路 142, 212
Lille 里尔 13
limitation (n.f.) 限制 218
lin (n.m.) 麻 94
linge (n.m.) 家庭日用布制品, 布料, 布头 80, 104
lingerie (n.f.) 内衣, 女用睡衣 180
linguistiquement (adv.) 从语言的角度说 86
lion (n.m.) 狮子 70
liquide (adj.) 液体的, 液态的 54
liquide (n.m.) 现金, 现款 166
lire (n.m.) 里尔(意大利货币单位) 170
lire (v.t.) 念, 读, 阅读 114
lisse (n.f.) 光滑的, 平滑的 86
lit (n.m.) 床 104
litre (n.m.) 升 182
littérature (n.f.) 文学 176
littoral (n.m.) 沿海地带, 滨海地带 54
livraison (n.f.) 送货 180
livre (n.f.) 法国古斤, 约合489.5克; 英镑 170, 182
livreur (n.m.) 送货员 133
locataire (n.m.) 房客, 租户 108
location (n.f.) 租用, 租赁 108
loge (n.f.) 门房 102
logement (n.m.) 住房 102
logiciel (n.m.) (计算机) 软件 137
Loire (n.f.) 卢瓦尔河 13
loisir (n.m.) 娱乐 200
long, ue (adj.) 长的 88
longer (v.t.) 顺着……走, 沿……走, 沿……伸展 54
lors (adv.) 在……的时候 6, 81
loto (n.m.) 罗多中奖游戏 178
louche (n.f.) 长柄汤勺 188
lourd, e (adj.) 重的, 不易消化的, 迟钝的 194
lourd, e (adj.) 重的, 沉重的; 闷热的天

气46
loyer (n.m.) 房租108
luge (n.f.) 小雪橇206
lumière (n.f.) 光, 光线36
lune (n.f.) 月亮24
luné, e (adj.) 有月光的54
lunettes (n.f. pl.) 眼镜88
lycée (n.m.) 高中122
lycéen, ne (n.) 高中男生、高中女生122

M

machine (n.f.) 机器98
maçon (n.m.) 泥水工134
magasin (n.m.) 商店134
magazine (n.m.) (有插图的)杂志、画报178
maghrébin, e (adj.) 马格里布的(北非摩洛哥、阿尔及利亚和突尼斯三国的总称); 马格里布人14
magnétophone (n.m.) 录音机144
magnétoscope (n.m.) 录像机144
magnifique (adj.) 壮丽的、极好的46
mai (n.m.) 五月34
maigre (adj.) 瘦的84
maillot (n.m.) 紧身内衣、汗衫94
mairie (n.f.) 市政厅、市政府24
maison (n.f.) 房屋56
maître, sse (n.) 老师122
majeur (n.m.) 成年人(已经达到法定年龄, 即18岁)20
malade (adj.) 患病的4
maladie (n.f.) 疾病80
maladroit, e (adj.) 笨拙的、不灵巧的160
malaise (n.m.) (身体)不适、不舒服76
manche (n.f.) 袖子92
manège (n.m.) 骑术、旋转木马204
manger (v.t.) 吃190
manifestation (n.f.) 表现、表达80
manquer (v.t.) 未出席、未赴128
manteau (n.m.) 大衣92
maquillage (n.m.) 化妆87, 116, 178
maquiller (se) (v.pron.) 化妆116
marche (n.f.) (车辆的)开动、(机器的)运转216
marche (n.f.) 台阶102
marché (n.m.) 市场、集市180
marcher (v.i.) 行走21
mardi (n.m.) 星期二34
marée (n.f.) 潮、潮汐54
marguerite (n.f.) 雏菊60
mari (n.m.) 丈夫18
mariage (n.m.) 结婚、婚姻24
marier (se) (v.pron.) 结婚24
marier (v.t.) 结婚24
marionnette (n.f.) 木偶200
mark (n.m.) 马克170
marketing (n.m.) 销售学、营销学134
Marne (n.f.) 马恩河

marocain, e (adj.) 摩洛哥的; 摩洛哥人10
marquer (v.t.) (体育比赛中)得分204
marre (n.f.) 腻了、厌烦78
marron (adj.) 栗色的88
mars (n.m.) 三月34
masque (n.f.) 面具35
mat, e (adj.) 不透明的、晦暗的、沉闷的86
match (n.m.) 比赛204
matelas (n.m.) 床垫104
matériel (n.m.) 材料124
maternel, le (adj.) 母亲的、祖国的11
mathématique (n.f.) 数学126
matière (n.f.) (学校的)课程、科目; 材料94, 122
matin (n.m.) 早晨34
matinée (n.f.) 上午36
mauvais, e (adj. et adv.) 坏的、不好的46
mécanicien (n.m.) 机械师、机修工132
méchanceté (n.f.) 恶毒、恶意160
méchant, e (adj.) 凶恶的66
mécontent, e (adj.) 不满意的194
médaillon (n.f.) 奖牌202
médecin (n.m.) 医生132
médecine (n.f.) 医学126
médiocre (adj.) 一般的、平庸的128
méditerranéen, ne (adj.) 地中海的; 地中海人11, 86
meilleur, e (adj.) 较好的、更好的80
melon (n.m.) 甜瓜62
membre (n.m.) 肢体; 成员74
même (adv.) 甚至2
mémoire (n.f.) 记忆; 存储器140
ménage (n.m.) 夫妇; 家务26, 118
mensonge (n.m.) 谎言108
mensuel, le (adj.) 每月的、每月一次的178
menthe (n.f.) 薄荷176
mentir (v.i.) 说谎154
menton (n.m.) 下巴74
menu (n.m.) 菜单192
menuisier (n.m.) 细木工匠134
mer (n.f.) 海、海洋52
mercredi (n.m.) 星期三34
mère (n.f.) 母亲18
merveille (n.f.) 奇迹、奇观79
merveilleux, se (adj.) 卓越的、出色的132
mécontente (n.f.) 意见分歧26
message (n.m.) 信息、信件、电文; 消息142
mesurée, e (adj.) 有节制的、有分寸的、审慎的162
mesurer (v.t.) 测量、测定84
métal (n.m.) 金属171
météo (n.f.) 气象预报; 气象预报节目47, 48
métier (n.m.) 行业132
métro (n.m.) 地铁214

meuble (n.m.) 家具; 动产104
miauler (v.i.) 猫叫、虎叫66
miel (n.m.) 蜂蜜24
mignon, ne (adj.) 娇小可爱的、娇美的86
milieu (n.m.) 中间; 环境52
millénaire (n.m.) 千年34
mi-long, mi-longue (adj.) 中等长度的88
mince (adj.) 瘦长的、苗条的4, 84
mine (n.f.) 表情脸色、神色80
minéral, e, -aux (adj.) 矿物的192
mineur (n.m.) 未成年人(在法国18岁以下都是未成年人)20
ministère (n.m.) (政府的)部134
minitel (n.m.) 视频文字终端142
minuit (n.m.) 午夜38
minuscule (adj.) 极小的、细小的108
minute (n.f.) 分钟34
miroir (n.m.) 镜子106
mi-temps (n.f.) 半场204
mixeur (n.m.) 食品搅拌机188
mobile (adj.) 活动的142
mobilier (n.m.) 家具; 动产104
mobylette (n.f.) 机器脚踏车216
mocassin (n.m.) (没有鞋带的)低帮鞋94
moche (adj.) 丑的、难看的、坏的86
mode (n.f.) 服装流行式样、风尚、习俗98
mode (n.m.) 方式、形式166
modèle (n.m.) 模型、式样98
modem (n.m.) 调制解调器140
modéré, e (adj.) 适中的、中等的108
moderne (adj.) 现代的104
modeste (adj.) 谦虚的、虚心的162
moelleux, se (adj.) 柔软的、美味的104
moins (prép.) 减去; 少、缺38
mois (n.m.) 月、月份34
moitié (n.f.) 半、一半12, 182
mollet (n.m.) 腓肠肌、小腿74
Monaco 摩纳哥10
moniteur (n.m.) 显示器、监视器140
moniteur, trice (n.) 夏令营辅导员224
monnaie (n.f.) 货币; 零钱166
montagne (n.f.) 山、山脉56
montant, e (adj.) 升高的、上行的54
monter (v.i.) 上升、升高54
montre (n.f.) 手表96
monument (n.m.) 纪念碑、纪念性的建筑物、遗址、古迹228
moquette (n.f.) 机织割绒地毯106
morceau (n.m.) 一块、一段、一片180
mordre (v.t.) 咬、啄、咬66
mort (n.f.) 死、死亡28
mort, e (adj.) 死亡的80
moteur (n.m.) 马达、发动机216
motif (n.m.) 图案94
moto (n.f.) 摩托车216
mouche (n.f.) 苍蝇68
mouchoir (n.m.) 手帕191

mouette (n.f.) 海鸥 70
 mouillé, e (adj.) 弄湿的, 浸湿的 49
 moulant, e (adj.) 紧裹的, 贴身的 98
 moule (n.f.) (糕点) 模子, 贻贝 176
 moulin (n.m.) 磨, 风车 188
 mourir (v.i.) 死 28
 moussant, e (adj.) 起泡沫的 106
 mousse (n.f.) 泡沫, 沫子 116
 moustache (n.f.) 小胡子 88
 moustachu, e (adj.) 长小胡子的 88
 moustique (n.f.) 蚊子 68
 mouton (n.m.) 绵羊 66
 mouvement (n.m.) 运动 76
 moyen, ne (adj.) 平均的 84
 muguet (n.m.) 铃兰花 60
 multinational, e (adj.) 多国家的, 多民族的 136
 mur (n.m.) 墙 102
 mûr, e (adj.) 成熟的 182
 muscat (n.m.) 麝香葡萄酒 176
 muscle (n.m.) 肌肉 76
 muscler (se) (v.pron.) 使肌肉发达 76
 musculation (n.f.) 肌肉锻炼, 健美训练 206
 musée (n.m.) 博物馆 200
 musicien, ne (n.) 音乐家 132
 musique (n.f.) 音乐 127
 mystérieux, se (adj.) 神秘的 103

N

nager (v.i.) 游泳 68
 naissance (n.f.) 出生, 诞生 20, 132
 naître (v.i.) 出生 20
 nappe (n.f.) 台布, 桌布 190
 natation (n.f.) 游泳 206
 nationalité (n.f.) 国籍 10, 14
 naturaliser (v.t.) 取得国籍, 使入籍 14
 nature (adj.) 清蒸的, 不加任何辅料的 194
 naturel, le (adj.) 自然的 52
 nautique (adj.) 水的 206
 navet (n.m.) 萝卜 62
 négatif, ve (adj.) 否定的, 消极的 84, 150
 négligé, e (adj.) 疏忽的, 不修边幅的 88
 neige (n.f.) 雪 48, 189
 nerf (n.m.) 神经 76
 nerveux, se (adj.) 神经质的, 易激动的 76, 160
 nervosité (n.f.) 神经质, 神经过敏, 烦躁不安 162
 nettoyer (v.t.) 清洁, 打扫 118
 neveu (n.m.) 侄子; 外甥; 表侄 18
 nez (n.m.) 鼻子 74
 nièce (n.f.) 侄女; 外甥女; 表侄女 18
 niveau (n.m.) 水平, 程度 204
 noce (n.f.) 婚礼, 结婚 24
 Noël 圣诞 6
 noeud (n.m.) 节, 扣 96

noir, e (adj.) 黑的 48
 noisetier (n.m.) 榛 62
 noisette (n.f.) 榛子 62
 noix (n.f.) 核桃 62
 nombreux, se (adj.) 为数众多的 20
 nominaliser (v.t.) 使名词化 10
 nord (n.m.) 北 52
 nordique (adj.) 北欧的, 北欧民族的 86
 Norvège (n.f.) 挪威 1
 notaire (n.m.) 公证人 135
 nourrir (v.t.) 喂养, 喂食 66
 nouveau-né (n.m.) 新生儿 20
 novembre (n.m.) 十一月 34
 noyer (n.m.) 胡桃树 62
 noyer (se) (v.pron.) 溺死, 淹死 226
 nuage (n.m.) 云 48
 nuageux, se (adj.) 多云的 48
 nuit (n.f.) 夜晚 36
 nul, le (adj.) 无能的 128
 numéro (n.m.) 号码 142
 nuque (n.f.) 项, 项背 74
 nylon (n.m.) 尼龙 94

O

obèse (adj.) 肥胖的 84
 objet (n.m.) 物体, 东西 103
 obligatoire (adj.) 必须的, 强制的 122
 observer (v.t.) 观察 79
 occupation (n.f.) 事情, 事务, 工作 200
 occupé, e (adj.) 占线的, 忙碌的 142
 occuper (s') (v.pron.) 照料, 照顾 62
 océan (n.m.) 洋, 大洋 52
 octobre (n.m.) 十月 34
 odeur (n.f.) 气味 78
 odorat (n.m.) 嗅觉 78
 œil (n.m.) 眼睛 74
 œuf (n.m.) 蛋 66
 œuf (n.m.) 鸡蛋 35
 office (n.m.) 事务所, 营业所, 政府机构 224
 officiel, le (adj.) 正式的, 官方的 38
 offrir (v.t.) 赠送 35, 60
 oignon (n.m.) 洋葱 180
 oiseau (n.m.) 鸟 70
 olive (n.f.) 橄榄 162
 olivier (n.m.) 橄榄树 162
 olympique (adj.) 奥林匹克的 204
 Oman 阿曼 10
 ombre (n.f.) 阴影, 荫, 荫凉处 46
 omelette (n.f.) 煎蛋卷, 炒蛋, 摊鸡蛋 194
 oncle (n.m.) 伯父; 叔父; 舅父; 姑父; 姨夫 18
 ondulé, e (adj.) 波浪形的, 起伏的 88
 ongle (n.m.) 指甲, 趾甲 74
 opinion (n.f.) 意见, 观点 15, 102
 optimiste (adj.) 乐观的 162
 or (n.m.) 金, 黄金 172
 orage (n.m.) 雷雨, 狂风暴雨 48
 orageux, se (adj.) 有暴风雨的 46

oral (n.m.) 口头, 口试 128
 orange (n.f.) 柑, 橘, 橙 62
 oranger (n.m.) 橘树 62
 orchestre (n.m.) 交响乐队 29
 ordinateur (n.m.) 电脑, 计算机 140
 ordonnance (n.f.) 药方, 处方 178
 ordre (n.m.) (接受支票, 商业票据的) 指定人 168
 ordure (n.f.) 垃圾 104
 oreille (n.f.) 耳朵 62
 oreiller (n.m.) 枕头 104
 organe (n.m.) 器官 76
 organisé, e (adj.) 组织的 228
 originaire (adj.) 原产于……, 出生于…… 14
 orphelin, e (n.) 孤儿 28
 orteil (n.m.) 脚趾 62
 orthographe (n.f.) 正字法, 写法 126
 os (n.m.) 骨 62
 ouest (n.m.) 西, 西方 52
 ouïe (n.f.) 听觉 78
 ouragan (n.m.) 飓风 (风速每小时超过 116 公里) 48
 ours (n.m.) 熊 70
 outil (n.m.) 工具 62, 104
 ouvert, e (adj.) 公开的, 开放的, 开朗的 162
 ouvre-boîte (n.m.) 开关头的刀, 开听刀 188
 ouvrier, ère (n.) 工人 134

P

paiement (n.m.) 支付, 付款 166
 paire (n.f.) 一双, 一对 94
 paix (n.f.) 和平 70
 pâle (adj.) 苍白的 84
 palier (n.m.) 楼梯平台 102
 pamplemousse (n.f. ou n.m.) 柚子 62
 pamplemoussier (n.m.) 柚树 62
 panier (n.m.) 筐, 筐 180
 panne (n.f.) 故障 102, 216
 panoplie (n.f.) 全套甲冑 200
 pantalon (n.m.) 裤子, 长裤 92
 pantoufle (n.f.) 拖鞋 178
 pape (n.m.) 教皇 162
 papeterie (n.f.) 文具店; 造纸 178
 papier (n.m.) 纸 102
 papillon (n.m.) 蝴蝶 68
 paquet (n.m.) 包, 捆, 束 180
 paquet-cadeau (n.m.) 礼品包装 180
 paraître (v.i.) 显得, 显露 86
 parapluie (n.m.) 雨伞 96
 parasol (n.m.) 阳伞 226
 parcmètre (n.m.) 停车计时收费器 218
 parcourir (v.i.) 跑遍, 走遍 228
 par-dessus (loc. prép.) 在……上面 78
 parent éloigné (n.m.) 远亲 20
 parent proche (n.m.) 近亲 20

parents (n.m. pl.) 父母, 双亲 18
 paresseux, se (adj.) 懒惰的 128, 160
 parfois (adv.) 有时, 有时候 2
 parfumer (se) (v.pron.) 洒香水 116
 parking (n.m.) 停车场 218
 parole (n.f.) 话, 言语 71, 154
 parquet (n.m.) 地板, 镶木地板 106
 partager (v.pron.) 分享, 分配 172
 parterre (n.f.) 花坛, 花园 60
 participer (v.t.) 参加 204
 partie (n.f.) (运动, 游戏的) 一盘, 一局, 一场, 部分, 局部 76, 200
 passage (n.m.) 通道, 过道 212
 passager, ère (n.m.) 乘客, 旅客 214
 passeport (n.m.) 护照 224
 passer (se) (v.pron.) 发生, 举行 28
 passif, ve (adj.) 被动的, 消极的, 缺乏活力的 128
 passion (n.f.) 激情 24
 passoire (n.f.) 滤器, 漏勺, 滤锅 188
 pastis (n.m.) 茴香酒 176
 pâte (n.f.) 面条, 面团 11
 pâté (n.m.) 鱼肉(猪肉)馅饼, 鱼肉(猪肉)酱 176
 patience (n.f.) 耐心 160
 patient, e (adj.) 有耐性的, 能忍耐的 160
 patienter (v.i.) 忍受等待 152
 patin (n.m.) 溜冰鞋 206
 patinage (n.m.) 溜冰 206
 patineur (n.m.) 溜冰者 206
 patinoire (n.m.) 溜冰场 206
 pâtisserie (n.f.) 糕点 176
 pâtissier, ère (n.) 糕点师傅, 糕点商 176
 patron, ne (n.) 老板 134
 patte (n.f.) 爪子 66
 payant, e (adj.) 收费的 122, 218
 payer (v.t.) 付, 支付 108
 péage (n.m.) 收费 1218
 peau (n.f.) 皮肤 71, 76
 pêche (n.f.) 桃子 62
 pêcher (n.m.) 桃树 62
 pédale (n.f.) 踏板, 脚踏 216
 pédaler (v.i.) 蹬自行车, 骑自行车 204
 peigne (n.m.) 梳子 116
 peigner (se) (v.) (自己) 梳头 116
 peignoir (n.m.) 浴袍 92
 peine (n.f.) 担心, 操心, 辛苦, 痛苦 28, 150
 peint, e (adj.) 上了颜色的, 着色的 102
 pellicule (n.f.) 胶卷 224
 pelouse (n.f.) 草地, 草坪 207
 pendant (prép.) 在……时间内 21
 pendant que (loc. conj.) 当……时候 114
 penderie (n.f.) 挂衣服的壁橱或小屋 104
 pendre (v.t.) 挂, 吊, 悬挂 108
 pensée (n.f.) 思想 76
 penser (v.i.) 思想 76

pension (n.f.) 养老金, 补助金 134
 pente (n.f.) 斜坡, 山坡 56
 percevoir (v.t.) 征收, 收取 172
 perdre (v.t.) 丧失, 丢, 遗失 28, 76
 père (n.m.) 父亲 18
 perfectionner (v.t.) 完善, 改进 135
 perforé, e (adj.) 打孔的 124
 Périgord (n.m.) 佩里戈尔 (IH地区名) 12
 périphérie (n.f.) 城市的外围, 市郊 180
 permanent, e (adj.) 长期的, 永久的 140
 permanente (n.f.) 烫发 176
 permettre (v.t.) 允许 4
 permis (n.m.) 证书, 许可证, 执照 216
 perroquet (n.m.) 鹦鹉 70
 persan (n.m.) 波斯语 106
 persil (n.m.) 香芹 176
 personnalité (n.f.) 个性品格 160
 personne âgée (n.f.) 老年人 20
 peser (v.t.) 称, 过磅, 权衡 84
 peseta (n.m.) 比塞塔(西班牙货币单位) 170
 petite-fille (n.f.) 孙女; 外孙女 18
 petit-enfant (n.m.) 小孩子 18
 petit-fils (n.m.) 孙子; 外孙 18
 peut-être (adv.) 也许 190
 phare (n.f.) 灯塔, (汽车的) 头灯, 大光灯 216
 pharmacien, ne (n.) 药剂师, 药剂员, 药店老板 178
 philosophie (n.f.) 哲学 126
 physique (n.f.) 物理 126
 pie (n.f.) 喜鹊 162
 pièce (n.f.) 房间, 硬币 102, 166
 pied (n.m.) 足, 脚 74
 piéton (n.m.) 行人 218
 pigeon (n.m.) 鸽子 70
 pile (adv.) 非常精确地, 精确地; 正好, 恰好 38, 114
 piloter (v.t.) 驾驶, 操纵 204
 piment (n.m.) 辣椒 194
 pincer (se) (v.pron.) 夹住 75
 ping-pong (n.m.) 乒乓球 202
 pique-niquer (v.i.) 野餐 191
 piquer (v.t.) 扎, 刺, 戳; 打针, 注射 68
 piqûre (n.f.) (虫, 蛇咬或者刺破的) 小伤口; 注射, 打针 68
 piscine (n.f.) 游泳池 94, 206
 pistache (n.f.) 开心果 192
 piste (n.f.) 速滑跑道, 田径跑道, 赛道, 赛车道 206
 pittoresque (adj.) 优美的, 别致的, 绚丽多彩的 108
 pizza (n.m.) 比萨饼 194
 placard (n.m.) 壁橱 104
 plafond (n.m.) 天花板 102
 plage (n.f.) 海滩 54
 plaine (n.f.) 平原 56
 plaisanter (v.i.) 开玩笑, 说笑话 154

plaisir (n.m.) 乐趣, 高兴, 愉快 150
 plan (n.m.) 地图 224
 planche (n.f.) 木板, 案板 188
 planète (n.f.) 行星 52
 planter (v.t.) 栽种, 种植 60
 plaque (n.f.) 板, 片, 盘 180
 plastique (adj.) 塑料的 191
 plat (n.m.) 菜肴, 餐盘, 盘子 190
 plat, e (adj.) 平的, 平坦的 93
 plateau (n.m.) 托盘, 高地, 高原 188, 190
 plate-bande (n.f.) 花坛 60
 platine (n.f.) (唱机的) 转盘, 唱机 144
 plein (n.m.) (汽车油箱的) 满油量 216
 pleurer (v.i.) 哭 28
 pleuvoir (v.i.) 下雨 48
 plier (v.) 折, 折叠 118
 plissé, e (adj.) 起皱的, 有褶子的 92
 plomberie (n.f.) 白铁管管道 108
 plombier (n.m.) 白铁工, 铅管匠, 管子工 132
 plume (n.f.) 羽毛 70
 pluvieux, se (adj.) 下雨的, 多雨的 46
 poêle (n.f.) 平底锅 188
 poids (n.m.) 重量, 份量 84
 poignet (n.m.) 手腕 74
 poil (n.m.) 毛 74
 point (n.m.) 点, 地点, 基点, 小圆点 52, 156
 pointe (n.f.) (活动量, 消耗量的) 峰值, 最大值, 最高值 214
 pointure (n.f.) (鞋, 帽, 手套的) 号码, 尺寸 98
 poire (n.f.) 梨 62
 poireau (n.m.) 韭葱, 大葱 62
 poirier (n.m.) 梨树 62
 pois (n.m.) 豌豆 94
 poisson (n.m.) 鱼 68, 176
 poissonnerie (n.f.) 鱼铺, 水产市场 176
 poissonnier, ère (n.) 鱼贩, 鱼商 176
 poitrine (n.f.) 胸部, 胸脯 74
 poivre (n.m.) 胡椒 88
 poivrière (n.f.) 胡椒瓶 190
 poivron (n.m.) 甜椒, 灯笼椒 182
 Polo (n.m.) 翻领运动衫 92
 pomme (n.f.) 苹果 62
 pomme de terre (n.f.) 土豆, 马铃薯 62
 pommier (n.m.) 苹果树 62
 pondre (v.t.) 下蛋 66
 pont (n.m.) 桥, 甲板; 连体 134, 214
 porc (n.m.) 猪, 猪肉 176
 port (n.m.) 港口, 码头 54, 214
 portail (n.m.) 正门, 大门 102
 porte (n.f.) 门 102
 portefeuille (n.m.) 皮夹子, 钱包 71, 166
 portemanteau (n.m.) 衣帽钩, 衣帽架 102
 porte-monnaie (n.m.) 钱包, 小皮夹 166

porte-serviette (n.m.) 毛巾架 106
 portière (n.f.) 车门 216
 porto (n.m.) 波尔图葡萄酒 176
 portrait (n.m.) 肖像 161
 portugais, e (adj.) 葡萄牙的;
 葡萄牙人 14
 posséder (v.t.) 拥有 69
 postal, e, -aux (adj.) 邮政的 170
 poste (n.m.) 收音机, 电视机 144
 pot (n.m.) 罐, 壶, 坛; 一罐, 一壶, 一坛
 180
 potable (adj.) 可饮用的 192
 potage (n.m.) 浓汤 190
 potager (n.m.) 菜园 62
 potager, ère (adj.) 可作菜的, 可烹饪
 的 62
 pou (n.m.) 虱子 86
 poubelle (n.f.) 垃圾筒, 垃圾箱 104
 poule (n.f.) 母鸡, 雌鸡 66
 poulet (n.m.) 鸡肉; 童子鸡 66
 poumon (n.m.) 肺 76
 poupée (n.f.) 布娃娃, 玩具娃娃, 玩偶
 96, 200
 pour toujours (loc. adv.) 永远地, 永
 久地 15
 pourboire (n.m.) 小费 192
 pousser (v.i.) 生长; 推动 60
 poussière (n.f.) 灰尘 118
 prairie (n.f.) 牧场, 草地, 草原 56
 pré (n.m.) 牧场, 草地 56
 précieux, se (adj.) 珍贵的 171
 précis, e (adj.) 准确的, 精确的 14, 38
 précisément (adv.) 明确地, 确切地; 正
 好, 恰好 188
 prendre (v.t.) 拿 40, 54, 84
 préparatif (n.m.) 准备活动 224
 préparer (se) (v.pron.) 准备,
 做准备 114
 près de (loc. prép.) 近, 不远 66
 présentation (n.f.) 介绍 2
 président (n.m.) 总统 61
 presse-agrumes (n.m.) 柑橘榨
 汁器 188
 pressing (n.m.) 干洗店 176
 pression (n.f.) 压力 194
 prêter (v.t.) 借出 172
 prévu, e (adj.) 所见的, 预定的,
 预料的 150
 primaire (adj.) 初级的, 初等的; 肤浅
 的 122
 principal, e, -aux (adj.) 主要的 192
 printemps (n.m.) 春季 34
 pris, e (adj.) 忙碌的, 有事的 150
 prison (n.f.) 监狱 108
 privé, e (adj.) 私有的, 民营的 122
 privilégier (v.t.) 给予优惠 134
 problème (n.m.) 问题, 难题 21
 prochain, e (adj.) 下一个的, 即将来到
 的; 距此最近的 34
 produit (n.m.) 产品 116

professeur (n.m.) 教师; 教授 122
 profession (n.f.) 职业 132
 professionnel, le (adj.) 职业的, 专业
 的 122
 professionnel, le (adj.) 专业的,
 职业的 2
 profiter (v.t.) 利用 200
 profondeur (n.f.) 深度 162
 programme (n.m.) 节目, 节目单, 日程
 表 144
 programmeur, se (n.) 程序设计员, 编
 程员 137
 progrès (n.m.) 进步 128
 progressivement (adv.) 逐渐地 54
 projet (n.m.) 计划 154
 promener (se) (v.pron.) 散步 200
 promener (v.t.) 领着……散步, 带着
 ……溜达 66
 promotion (n.f.) 晋升, 推销, 促销 6,
 135, 180
 proposer (v.t.) 建议, 提议 99, 150
 propre (adj.) 干净的 88
 proprement (adv.) 干净地, 整洁地,
 规矩地 67
 propriétaire (n.m.) 所有者, 物主;
 房东 108
 provenance (n.f.) 来源, 出处 212
 Provence (n.f.) 普罗旺斯 12
 provincial, e (adj.) 外省的; 外省人 14
 provision (n.f.) 储备(品), 储备, 储存;
 款, 保证金 104, 170
 prudent, e (adj.) 谨慎的, 慎重的 160
 prune (n.f.) 李子 62
 prunier (n.m.) 李树 62
 psychologie (n.f.) 心理学, 心理 126
 public, que (adj.) 公立的, 国家的 122
 publicité (n.f.) 广告 135
 puer (v.i.) 发出臭味, 发出难闻的气味 78
 puissance (n.f.) 权威, 威力, 力量 70
 pull-over en V (n.m.) V字领毛衣 92
 pureté (n.f.) 纯洁 70
 pyjama (n.m.) 睡衣 92
 pyramide (n.f.) 埃及金字塔 11
 Pyrénées (n.f. pl.) 比利牛斯 12

Q

quai (n.m.) 月台, 站台 212
 qualité (n.f.) 优点, 质量 162, 182
 quantité (n.f.) 数量, 分量 56
 quart (n.m.) 一刻 38
 question (n.f.) 问题 154
 queue (n.f.) 尾巴 66
 quiche (n.f.) 猪油火腿馅饼 176
 quitter (v.t.) 离开 26
 quotidien (n.m.) 日报 176
 quotidien, ne (adj.) 日常的,
 每天的 38

R

raccrocher (v.t.) 重新挂上, 挂断
 电话 142
 racine (n.f.) 根, 根部 60
 raconter (v.t.) 讲述, 叙述 154
 radiateur (n.m.) 热汀, 散热器 104
 radieux, se (adj.) 阳光灿烂的,
 绚丽的 46
 radin, e (adj.) 小气的, 一毛不拔的, 贪财
 的 172
 radis (n.m.) 小红萝卜 180
 raide (adj.) 僵直的, 僵硬的 84
 raisin (n.m.) 葡萄 62
 raison (n.f.) 理由, 道理 156
 ralentir (v.t.) 减速 216
 rallye (n.m.) (汽车等) 拉力赛 204
 ramasser (v.t.) 收集, 拾起, 拣起 118
 ramener (v.t.) 使返回, 送回去 150
 randonnée (n.f.) 出游, 远足, 远距散步
 56, 206
 randonneur (n.m.) 出游者, 远足者 206
 ranger (v.t.) 整理 102
 rappeler (v.t.) 再次打电话 142
 raquette (n.f.) 球拍 102
 ras (n.m.) 很短, 齐根, 贴近 92
 raser (se) (v.pron.) 剃胡须, 刮脸 77
 rasoir (n.m.) 剃须刀 116
 rater (v.i.) 失败, 受挫 128
 rater (v.t.) 未赶上, 错过 212
 ravager (v.t.) 破坏, 蹂躏, 毁灭 48
 ravissant, e (adj.) 极美的, 迷人的, 令人
 陶醉的 86
 rayon (n.m.) 柜台, 货柜 92, 180
 rayure (n.f.) 划去, 条纹 71, 94
 réaliste (adj.) 注重现实的, 注重
 实际的 78
 réalité (n.f.) 现实, 实际 54
 rebord (n.m.) 边, 边缘 106
 recalier (v.t.) (俗) 使考试不及格, 在考试
 中被淘汰 128
 recette (n.f.) 烹饪法, 烹调法 188
 réciter (v.t.) 朗诵, 背诵 128
 récolte (n.f.) 收获 62
 réconciliation (n.f.) 调解, 和解 26
 réconcilier (v.t.) 调解, 和解 26
 record (n.m.) 纪录 202
 récréation (n.f.) 课间休息, 课间自由活
 动 125
 reculer (v.t.) 后退 216
 redoubler (v.t.) 重复, 留级, 复读
 122, 128
 réduit, e (adj.) 缩小的, 缩减的 54
 réfléchir (v.t.) 思考, 考虑 76
 refuge (n.m.) 高山小屋, 避难所 56
 réfugié (n.m.) 难民, 避难者 14
 refuser (v.t.) 拒绝 27, 150
 régaler (se) (v.pron.) 饱尝美味, 享受丰
 盛的酒菜 194
 regard (n.m.) 目光, 眼神 78
 regarder (v.t.) 看, 瞧, 注视 78

régime (n.m.) 饮食制度, 特定食谱 78
 région (n.f.) 地区 2
 régional, e, aux (adj.) 地区的 212
 registre (n.m.) 语调, 笔调 38
 règle (n.f.) 尺 124
 règlement (n.m.) 结算, 清算 166
 régler (v.t.) 付款 180
 regretter (v.t.) 后悔, 感到遗憾 152
 régulièrement (adv.) 有规律地, 经常地 192
 rein (n.m.) 肾脏 76
 réjouir (v.t.) 高兴 28
 relevé (n.m.) 抄录, 清单 170
 relevé, e (adj.) 味浓的, 味辣的 194
 religieux, se (adj.) 宗教的 24
 remariage (se) (v.pron.) 再婚 27
 rembourser (v.t.) 偿还, 清偿 170
 remerciement (n.m.) 感谢 4
 Remis 兰斯 13
 remonte-pente (n.m.) (把滑雪者送上山坡的) 吊缆 206
 remonter (v.) 逆流而上 54
 rempli, e (adj.) 装满的 104
 remplir (v.) 填, 充满 168
 rencontrer (se) (v.pron.) 见面, 相遇 24
 rendez-vous (n.m.) 约会 39
 Renne 雷恩 13
 renseignements (n.m.pl.) 询问处, 问讯处 142, 212
 renseigner (v.t.) 告诉, 向……提供情况 98
 rentrée (n.f.) 开学; 返回 124
 réparer (v.t.) 修理 102, 216
 repas (n.m.) 餐, 饭食 114
 repasser (v.t.) 熨烫 118
 repeindre (v.t.) 重新油漆, 重新画 102
 répondeur (n.m.) (电话) 自动应答器, 自动回话器 142
 répondre (v.t.) 回答 142
 repos (n.m.) 休息 80
 reposer (se) (v.pron.) 休息 228
 république (n.f.) 共和国 61
 réputé, e (adj.) 著名的, 有名的 188
 réseau (n.m.) 网络 140
 réservation (n.f.) 预定 212
 réservé, e (adj.) 谨慎的, 克制的, 持重的 162
 réserver (v.t.) 预定 192
 résidence (n.f.) 住所, 住处 108
 résister (v.t.) 抵御, 抵抗 87
 respecter (v.t.) 尊重, 尊敬 204
 respiration (n.f.) 呼吸 76
 respirer (v.i.) 呼吸; 歇息, 松口气 76
 responsabilité (n.f.) 责任, 职责 135
 retirer (v.t.) 提取, 取出, 取回, 脱去 96, 168
 retraité, e (n.) 退休者 134
 réunion (n.f.) 会议 37
 réussir (v.i.) 成功 128
 réussite (n.f.) 成功 6

rêve (n.m.) 梦 29
 réveil (n.m.) 闹钟 104
 revenu (n.m.) 收入 172
 révision (n.f.) 整修 216
 revue (n.f.) 杂志, 刊物 178
 rez-de-chaussée (n.m.) 底楼 102
 ride (n.f.) 皱纹 86
 ridé, e (adj.) 起皱纹的 86
 rideau (n.m.) 帘, 帷, 幔 104
 rien (n.m.) 没有什么东西, 微不足道的东西 182
 rincer (se) (v.pron.) 冲洗 116
 ring (n.m.) 拳击场, 摔跤场 206
 rire (n.m.) 笑 28
 rire (v.i.) 笑 28
 risque (n.m.) 危险, 风险 56
 rive (n.f.) 河岸 54
 rivière (n.f.) 河, 河流 54
 robinet (n.m.) (流体的) 开关, 水龙头, 阀门 104, 191
 rocher (n.m.) 大岩石, 悬岩 54
 roi (n.m.) 国王 71
 romantique (adj.) 浪漫的, 富于幻想的 160
 rond, e (adj.) 圆形的; 矮胖的 84
 rond-point (n.m.) 圆形交叉路口, 圆形广场 218
 ronronner (v.i.) (猫) 发出呼噜声 66
 roquefort (n.m.) 羊乳干酪 176
 rosbif (n.m.) 烤牛肉 176
 rose (adj.) 粉红色的, 桃红的 68, 176
 rose (n.f.) 玫瑰 60
 rosé, e (adj.) 淡红的, 玫瑰色的 176
 rossignol (n.m.) 夜莺 70
 rôti (n.m.) 烤肉 176
 rouble (n.m.) 卢布(俄国货币单位) 170
 roue (n.f.) 轮胎 216
 rouge (adj.) 红色的 84
 rouge à lèvres (n.m.) 口红 116
 roulé, e (adj.) 翻卷的 92
 rouleau (n.m.) 滚筒, 碾子 188
 rouler (v.i.) 使滚动, 使转动 172
 roumain, e (adj.) 罗马尼亚的; 罗马尼亚人 15
 rousseur (n.f.) 橙红色, 橙黄色, 红棕色 88
 roux, sse (adj.) 红棕色的, 橙黄色的, 橙红色的 84
 ruche (n.f.) 蜂巢, 蜂箱 68
 rude (adj.) 严酷的, 严峻的 48
 rugby (n.m.) 橄榄球 204
 ruisseau (n.m.) 溪, 小河 54
 rupture (n.f.) 断裂, 决裂 26

S

sable (n.m.) 沙子
 sac (n.m.) 包 71
 sage (adj.) 乖的, 听话的 128
 sage-femme (n.f.) 助产士 132
 saigner (v.i.) 流血, 失血 76

saisir (v.t.) 抓住; (计算机的信息) 输入, 采集 140
 saison (n.f.) 季节 34
 salade (n.f.) 生菜, 凉拌生菜, 冷盆, 色拉 62
 saladier (n.m.) 色拉盆, 生菜盆 188
 salaire (n.m.) 工资, 薪水 170
 salé, e (adj.) 咸的 54
 salement (adv.) 肮脏地; 龌龊地 67
 salière (n.f.) (餐桌上用的) 盐瓶 190
 salle (n.f.) 大厅 124
 salon (n.m.) 客厅, 会客厅 104
 salopette (n.f.) 工装裤 92
 saluer (se) (v.pron.) 致敬, 招呼 2
 saluer (v.t.) 问候, 敬礼 75
 sandale (n.f.) 凉鞋, 便鞋 178
 sandwich (n.m.) 三明治 194
 sang (n.m.) 血 76
 sang-froid (n.m.) 冷静 78
 sanglier (n.m.) 野猪 68
 santé (n.f.) 健康 80
 sapin (n.m.) 松树 60
 sardine (n.f.) 沙丁鱼 68
 sauce (n.f.) 调味汁, 沙司 194
 saucisse (n.f.) 红肠, 香肠 176
 saucisson (n.m.) 粗红肠, 火腿肠 176
 saumon (n.m.) 三文鱼, 鲑鱼 68, 176
 saut (n.m.) 跳 204
 sauter (v.i.) 跳跃 78, 127, 204
 sauvage (adj.) 野生的, 野性的, 粗野的 68
 sauvegarder (v.t.) 保存 140
 sauver (se) (v.pron.) 逃走 66
 savonner (se) (v.pron.) 用肥皂洗澡 116
 scandinave (n.m.) 斯堪的纳维亚语 13
 scène (n.f.) 争吵, 吵架, 发脾气; 舞台 26
 schéma (n.m.) 示意图 215
 scolaire (adj.) 学校的 124
 scolarité (n.f.) 学业, 就学 122
 scooter (n.m.) 轻便摩托车 216
 laver (se) (v.pron.) (给自己) 洗澡, 洗澡 98
 sec, sèche (adj.) 干的, 干燥的 48, 118
 sèche-cheveux (n.m.) 电吹风 116
 sèchement (adv.) 冷淡地, 生硬地 228
 sécher (se) (v.pron.) 使干, 弄干 116
 sécher (v.t.) 旷(课), 逃(学) 128
 sécheresse (n.f.) 干旱 48
 secondaire (adj.) 第二的, 次要的 108
 seconde (n.f.) 秒钟 34
 sécurité (n.f.) 安全 137
 séduisant, e (adj.) 迷人的 86
 sein (n.m.) 乳房; 胸 174
 séjour (n.m.) 逗留, 暂住, 旅居 102
 séjourner (v.i.) 逗留, 居留 226
 sel (n.m.) 盐 88
 sélectionner (v.t.) 选择 140
 semaine (n.f.) 星期 34
 semelle (n.f.) 鞋底 94

Sénégal (*n.m.*) 塞内加尔 13
 sens (*n.m.*) 感觉 感官 官能 78
 sensibilité (*n.f.*) 感受力 敏感性; 同情心 162
 sentier (*n.m.*) 小路, 小径, 小道 56
 sentir (*v.t.*) 闻; 嗅; 闻到 60
 séparation (*n.f.*) 分开, 分割 26
 septembre (*n.m.*) 九月 34
 sérieux, se (*adj.*) 认真的, 严肃的 162
 serpent (*n.m.*) 蛇 70
 serpillière (*n.f.*) (擦地用的) 粗布 粗布拖把 118
 serré, e (*adj.*) 拥挤的 68
 serrer (se) (*v.pron.*) 紧握, 抓住 2
 serrure (*n.f.*) 锁 102
 serveur, se (*n.*) 咖啡馆, 餐厅的) 服务员 133
 serviette (*n.f.*) 毛巾, 手巾, 餐巾 106
 servir (*v.t.*) 端上(饭菜), 摆上(饭菜); 服务, 伺候 使用, 用作……66, 114, 150
 seul, e (*adj.*) 单独的 24
 sévère (*adj.*) 严肃的, 严厉的 128
 shampooing (*n.m.*) 香波 洗发液 116
 short (*n.m.*) 短裤 92
 siècle (*n.m.*) 世纪 34
 siège (*n.m.*) 座位 216
 siffler (*v.i.*) 吹口哨; 呼啸, 嘶叫 70
 signature (*n.f.*) 签名 168
 signe (*n.m.*) 标记, 记号 88
 signer (*v.t.*) 签字 168
 simple (*adj.*) 简单的, 单纯的 212
 simultanément (*adv.*) 同时地 49
 singe (*n.m.*) 猴子 70
 site (*n.m.*) 风景, 风光; 遗址, 旧址 228
 situer (se) (*v.pron.*) 位于……77
 ski (*n.m.*) 滑雪 57
 skieur (*n.m.*) 滑雪者 206
 slave (*adj.*) 斯拉夫人的 86
 slip (*n.m.*) 三角短裤 94
 SNCF (*n.f.*) 法国国营铁路公司 212
 socialiste (*n.m. et adj.*) 社会主义的, 社会党人 61
 société (*n.f.*) 社会 200
 sociologie (*n.f.*) 社会学 126
 socio-professionnel, le (*adj.*) 社会职业的 134
 socquette (*n.f.*) 短袜 94
 sœur (*n.f.*) 姐妹 18
 sœurs jumelles (*n.f.*) 孪生姐妹 20
 soie (*n.f.*) 丝绸 94
 soif (*n.f.*) 渴 80
 soigné, e (*adj.*) 注重仪表的, 注意衣着的 88
 soir (*n.m.*) 傍晚, 晚上 36
 soirée (*n.f.*) 晚上, 晚间; 晚会 36, 154
 soit (*conj.*) 或者 12
 sol (*n.m.*) 地面 106
 solaire (*adj.*) 太阳的 52, 226
 solde (*n.m.*) 差额, 余额; 削价出售 170, 180
 soleil (*n.m.*) 太阳 36

solide (*adj.*) 53
 solitude (*n.f.*) 孤独 27
 sombre (*adj.*) 阴暗的, 昏暗的 108
 sommeil (*n.m.*) 睡眠 80
 sommet (*n.m.*) 顶, 尖, 最高峰 56
 son (*n.m.*) 声音 144
 sonner (*v.i.*) 敲响, 按铃 102
 sortie (*n.f.*) 离开; 放学, 下班 124
 sou (*n.m.*) 苏 (法国辅币名, 相当于二十分之一法郎或五生丁) 172
 souffler (*v.i.*) (风) 吹, 刮 48
 soupe (*n.f.*) 汤 190
 soupière (*n.f.*) 带盖的大汤碗 188
 souple (*adj.*) 灵活的, 灵巧的 84
 source (*n.f.*) 水源, 源头, 发源地 54
 sourcil (*n.m.*) 眉毛 74
 sourd, e (*adj.*) 耳聋的 78
 sourire (*n.m.*) 微笑 84
 souris (*n.m.*) 老鼠; 鼠标器 66, 140
 sous-sol (*n.m.*) 地下层 104
 souterrain, e (*adj.*) 地下的 212
 soutien-gorge (*n.m.*) 胸罩 94
 souvenir (*n.m.*) 纪念品 226
 spectacle (*n.m.*) 演出, 表演; 景象 场面 200
 splendide (*adj.*) 壮丽的, 辉煌的 46
 sport (*n.m.*) 运动, 体育 124
 squash (*n.m.*) 壁球 204
 squelette (*n.f.*) 骨骼; 构架, 框架 74
 stade (*n.f.*) 体育场 204
 stagiaire (*n.*) 实习生 134
 station (*n.f.*) 电台, 广播电台, 电视台 144
 station-service (*n.f.*) 加油站 216
 statut (*n.m.*) 身份, 地位 14
 steak (*n.m.*) (英语) 牛排 176
 stéréo (*adj.*) 立体声的 144
 steward (*n.m.*) (客机上的) 男服务员 214
 stocker (*v.t.*) 储存, 储备 140
 Strasbourg 斯特拉斯堡 13
 stretching (*n.m.*) 肌肉伸展准备运动 (以伸展韧带、肌肉为目的的) 体操 206
 strict, e (*adj.*) 严格的, 绝对的; 一丝不苟的 128
 structure (*n.f.*) 结构 74, 190
 studio (*n.m.*) 单间公寓, 单间套房 108
 stylo-bille (*n.m.*) 圆珠笔 124
 stylo-plume (*n.m.*) 钢笔 124
 sucre (*n.m.*) 糖 180
 sud (*n.m.*) 南 52
 suédois (*n.m.*) 瑞典语 13
 suffixe (*n.m.*) (语) 后缀, 结尾 10
 suisse (*adj.*) 瑞士的 166
 suite (*n.f.*) 连接, 连续 36
 suivre (*v.t.*) 跟随; 顺着……走, 沿……走 54
 superbe (*adj.*) 极好的, 绝妙的 47
 superficiel, le (*adj.*) 表面的; 肤浅的 162
 supérieur, e (*adj.*) 上部的, 优等的 74
 supermarché (*n.m.*) 超级市场 180
 supporter (*n.m.*) 支持者, 啦啦队 204

surf (*n.m.*) 冲浪 206
 surface (*n.f.*) 面积, 表面 180
 surveiller (*v.t.*) 监视 128
 survêtement (*n.m.*) 厚运动外衣 92
 suspendre (*v.*) 吊, 悬挂; 挂 104
 symbole (*n.f.*) 象征 60
 sympa (*adj.*) 友好的, 讨人喜欢的 128
 sympathie (*n.f.*) 同情, 好感, 亲和力 28
 synonymique (*adj.*) 同义的 98
 synthétique (*adj.*) 合成的 94
 Syracuse 锡拉库萨 (意) 12
 systématiquement (*adv.*) 一贯地, 从头至尾地 2
 système (*n.m.*) 系统, 体系 52

T

tabac (*n.m.*) 烟草, 烟叶, 烟丝 178
 tableau (*n.m.*) 画, 图画 106
 tache (*n.f.*) 斑点 88
 taille (*n.f.*) 身材 84
 taille-crayon (*n.m.*) 卷笔刀 124
 tailleur (*n.m.*) (用同样料子做的, 西式上装带裙子的) 女式套装 92
 taire (se) (*v.pron.*) 不说话, 沉默 154
 talentueux, se (*adj.*) 有才能的, 有才华的 132
 talon (*n.m.*) 脚跟 94
 tante (*n.f.*) 姑母; 姨母 18
 taper (*v.t.*) 敲, 打 76
 tapis (*n.m.*) 地毯 106
 tarte (*n.f.*) 奶油水果馅饼, 塔 176
 tartine (*n.f.*) (涂有黄油的) 面包片 190
 taxi (*n.m.*) 出租车 218
 tchin-tchin (*n.m.*) (碰杯时说) 请, 请 6
 technologie (*n.f.*) 技术, 工艺 140
 teindre (*v.t.*) 把……染上颜色, (用颜料) 染 178
 teint (*n.m.*) 面色, 脸色 84
 teinturier, ière (*n.*) 染匠, 洗染商 178
 télécommande (*n.f.*) 遥控 144
 télécopie (*n.f.*) 传真 142
 téléphone (*n.m.*) 电话 142
 téléphonique (*adj.*) 电话的 142
 télévisé, e (*adj.*) 电视的 144
 télévision (*n.f.*) 电视机, 电视 104
 témoin (*n.m.*) 证人, 目击者 24
 température (*n.f.*) 温度 46
 tempéré, se (*adj.*) 温和的 48
 tempête (*n.f.*) 风暴, 暴风雨 48
 temple (*n.m.*) 教堂, 庙宇, 寺院 11
 tendresse (*n.f.*) 柔情 28
 tennis (*n.m.*) 网球 202
 tente (*n.f.*) 帐篷 224
 terme (*n.m.*) 词, 术语 172
 terminaison (*n.f.*) (语) 词尾 10
 terminale (*n.f.*) (法国中学的) 毕业班 128
 terminer (se) (*v.pron.*) 结束 10
 terrain (*n.m.*) 场地 124, 204

terrasse (n.f.) (咖啡馆、餐馆设在人行道旁的露天座) 194
 terre (n.f.) 地球; 地面; 土地 52
 terrestre (adj.) 地球的, 陆地的 52
 tête (n.f.) 头, 脑袋 74
 TGV (n.m.) 高速火车 212
 thé (n.m.) 茶, 茶叶 150
 thon (n.m.) 金枪鱼 176
 ticket (n.m.) 票, 入场券, 车票 178
 tigre (n.m.) 虎 70
 timbre-poste (n.m.) 邮票 178
 timide (adj.) 腼腆的, 羞怯的 162
 timidité (n.f.) 腼腆, 羞怯, 胆怯 160
 tirer (v.t.) 拉, 拖, 牵引 66
 tiroir (n.m.) 抽屉 104
 tissu (n.m.) 布料 94
 toile (n.f.) 网 68
 toilettes (n.f. pl.) 厕所, 卫生间, 抽水马桶 80, 106
 toit (n.m.) 屋顶 102
 tolérant, e (adj.) 宽容的, 宽仁的 162
 tomate (n.f.) 西红柿 62
 tombe (n.f.) 墓 28
 tomber (v.) 跌倒; 远逢, 碰上 1
 tonalité (n.f.) (电话) 拨号音; 音调, 气氛 142
 tondre (v.t.) 剪, 剪平, 修剪 60
 tonnerre (n.m.) 雷, 雷声 48
 torchon (n.m.) 抹布 114
 tornade (n.f.) 龙卷风 48
 torrent (n.m.) 激流, 湍流 48
 torride (adj.) 酷热的, 炎热的 46
 tort (n.f.) 错误 156
 touche (n.f.) 键, 按键 142
 touché, e (adj.) 被感动的, 击中, 打中 48, 162
 toucher (n.m.) 触摸 78
 toucher (v.t.) 触摸 78
 tour (n.m.) 环绕, 周游, 一圈, 转动, 旋转 144, 200
 tourisme (n.m.) 旅游 224
 touristique (adj.) 旅游的, 游览的 178
 tourne-disque (n.m.) 唱机 144
 tourner (v.t.) 转动; 转向, 运转 52, 218
 tournoi (n.m.) 联赛, 竞赛 202
 Toussaint (n.f.) 万圣节, 诸圣瞻礼节 60
 tracer (v.t.) 划线 125
 tradition (n.f.) 传统 60
 train (n.m.) 火车 212
 traitement (n.m.) 处理 140
 tramway (n.m.) 有轨电车 214
 tranche (n.f.) 薄片 180
 transférer (v.t.) 转移, 拨账, 转账 170
 transistor (n.m.) 半导体收音机, 晶体管收音机 144
 transmettre (v.t.) 转达, 转交 152
 transpiration (n.f.) 出汗 76
 transpirer (v.i.) 出汗 76
 transport (n.m.) 运输 212
 travailleur, se (adj.) 勤劳的, 用功

的 162
 travaux (n.m. pl.) 活计, 活儿, 工作 102
 traversée (n.f.) 横渡, 穿过 214
 traverser (v.t.) 越过 26
 tremblement (n.m.) 震动, 抖动 52
 trésor (n.m.) 宝藏, 宝贝 25
 tresse (n.f.) 辫子, 发辫 86
 tribunal (n.m.) 法庭, 法院 134
 tricot (n.m.) 针织物, 毛衣 200
 trinquer (v.i.) 碰杯, 祝酒 6
 triomphe (n.m.) 胜利 49
 triste (adj.) 忧伤 28
 tristesse (n.f.) 悲伤, 伤心 28
 tromper (se) (v.pron.) 失误, 搞错 54
 tronc (n.m.) 树干 60
 tropical, e, -aux (adj.) 热带的 48
 trottoir (n.m.) 人行道 218
 troupeau (n.m.) 一群, 一伙 66
 trousse (n.f.) 文具盒; 箱, 包 226
 truite (n.f.) 鳟鱼, 鲜鳟 176
 T-shirt (n.m.) T 恤衫 92
 tube (n.f.) 管, 筒 180
 tulipe (n.f.) 郁金香 60
 tuner (n.m.) 调谐器, 调谐设备 144
 Tunisie (n.f.) 土耳其 10
 turc, turque (adj.) 土耳其的; 土耳其人 10
 tutoiement (n.m.) 用“你”称呼 2
 tutoyer (se) (v.pron.) 用“你”称呼 2
 tuyau (n.m.) 管道, 水管 106, 132

U

Ukraine (n.f.) 乌克兰 13
 uni, e (adj.) 单色的 94
 union (n.m.) 联合, 团结 24
 unique (adj.) 单独的, 唯一的 20, 218
 univers (n.m.) 宇宙, 世界 52
 université (n.f.) 大学 122
 urdu (n.m.) 乌尔都语 (巴基斯坦的国语之一) 12
 Uruguay (n.m.) 乌拉圭 10
 usage (n.m.) 习俗, 惯例 2, 192
 usine (n.f.) 工厂 134

V

vache (n.f.) 奶牛 66
 vague (n.f.) 浪, 波涛 54
 vaisselle (n.f.) (集合名词) 餐具 114
 valeur (n.f.) 价值 171
 valider (v.t.) 确认, 认可, 使生效 168
 valise (n.f.) 手提箱 102, 224
 vallée (n.f.) 河谷, 山谷 54
 valoir (v.i.) 价值, 等于, 似乎应该 224
 vanille (n.f.) 香草精 78
 Var (n.m.) 瓦尔(省) 12, 86
 varier (v.t.) 变化, 使多样化 2
 variété (n.f.) 通俗的歌舞节目 144
 vase (n.f.) 罐, 甬, 盆 106
 veau (n.m.) 牛犊, 小牛肉 66

végétal, e, -aux (n.m.) 植物 176
 végétarien, en (n.) 素食者 195
 véhicule (n.m.) 车辆 216
 veille (n.f.) 前一天, 前夜 34
 vélo (n.m.) 自行车 57
 vendanges (n.m. pl.) 葡萄收获季节 62
 vendeur, se (n.) 售货员, 营业员 132, 180
 vendre (v.t.) 卖, 出售 176
 Venezuela (n.m.) 委内瑞拉 10
 vent (n.m.) 风 46
 ventre (n.m.) 腹部, 肚子 74
 verger (n.m.) 果园 62
 verglas (n.m.) 薄冰 48
 vérifier (v.t.) 检验, 核实 152
 vérité (n.f.) 真理, 真相 154
 vernis à ongles (n.m.) 指甲油 116
 verre (n.m.) 玻璃, 杯子, 玻璃酒杯 115
 verser (v.t.) 缴, 缴纳, 支付 172
 vert, e (adj.) 绿色的 54
 vertébral, e, -aux (adj.) 椎骨的 74
 vertèbre (n.f.) 脊椎骨 74
 verveine (n.f.) 马鞭草, 马鞭草茶 192
 veste (n.f.) 上衣, 上装 92
 vêtement (n.m.) 衣服 92
 vétérinaire (n.) 兽医 133
 veuf (n.m.) 鳏夫 28
 veuve (n.f.) 寡妇 28
 viande (n.f.) (牲畜, 家禽的) 肉, 肉类 66
 vice versa (loc. adv.) 反过来也一样, 反之亦然 86
 victime (n.m.) 受害者 79
 victoire (n.f.) 胜利 202
 vidéo (adj.) 视频的, 图像的 144
 vieillesse (n.f.) 老年, 衰老 20
 vieillir (v.i.) 变老, 衰老 20
 viennoiserie (n.f.) 糕点 176
 vieux, vieille (adj.) 年老的, 年长的 86
 vigne (n.f.) 葡萄树, 葡萄园 62
 vigneron, ne (n.) 葡萄种植者, 葡萄酒酿造者 134
 village (n.m.) 村子 56
 ville (n.f.) 城市 218
 violet, te (adj.) 紫色的, 紫罗兰色的 182
 violon (n.m.) 小提琴 79
 violoniste (n.m.) 小提琴手 29
 virage (n.m.) 拐弯, 弯道; 改变方向 218
 virement (n.m.) 转账, 划账 170
 virer (v.t.) 转账, 划账 170
 visa (n.m.) 签证 224
 visage (n.m.) 脸 74
 visqueuse (n.f.) 黏胶纤维 94
 vitesse (n.f.) 速度 218
 vitre (n.m.) (门窗的) 玻璃 118
 vitrine (n.f.) 橱窗 180
 vivant, e (adj.) 活跃的 128
 vivre (v.i.) 生活 24
 vodka (n.f.) 伏特加酒 176
 vœu (n.m.) 心愿 6
 voie (n.f.) 铁道, 铁轨 212

INDEX 词汇索引

voilage (n.m.) 大的窗纱帘 106
voile (n.f.) 帆 206
voisin (n.m.) 邻居 102
voiture (n.f.) 客车车厢 212
vol (n.m.) 飞行, 飞行航班 214
volaille (n.f.) 家禽 66, 176
volant (n.m.) 方向盘 216
voler (v.i.) 飞 70
volet (n.m.) 护窗板, 百叶窗 106
voleur (n.m.) 扒手, 贼 67
volley-ball (n.m.) 排球 204
volontiers (adv.) 乐意地, 自愿地 150
volume (n.f.) 音高, 音量 144
vouvoiement (n.m.) 用“您”称呼 2
voyage (n.m.) 旅行 24
voyageur (n.m.) 旅客 212
vrai, e (adj.) 真实的, 确实的 6
vue (n.f.) 视觉, 视力; 观点, 意见 78, 156

W

wagon (n.m.) 车厢 212
whisky (n.f.) 威士忌 176

Y

yaourt (n.m.) 酸奶 190
yen (n.m.) 日元 170

Z

zapper (v.i.) 用遥控器来转换电视频道 144
zèbre (n. m.) 斑马 70
zéro (n.m.) 零 38
Zimbabwe (n.m.) 津巴布韦 10
zoo (n.m.) 动物园 70, 200
zut (interj.) 得了! 见鬼! 倒霉 150

[G e n e r a l I n f o r m a t i o n]

书名= 法语词汇渐进·中级

作者=

页数= 2 5 0

S S 号= 1 1 0 4 8 2 2 6

出版日期=

封面页	
书名页	
版权页	
前言页	
第1章	PRESENTATIONS ET USAGES 介绍与惯例
第2章	LES NATIONALITES LES LANGUES 国籍 - - 语言
第3章	LA FAMILLE - LES AGES DE LA VIE 家庭 - - 人生的不同年龄
第4章	LES RELATIONS - LES SENTI5MENTS 人际关系 - - 感情
第5章	LE TEMPS QUI PASSE 时间
第6章	LE TEMPS QU IL FAIT 天气
第7章	LE MILIEU NATUREL 自然界
第8章	LES VEGETAUX 植物
第9章	UN ANIMAL - DES ANIMAUX 动物
第10章	LE CORPS HUMAIN 人体
第11章	LE PHYSIQUE - L APPARENCE 长相 - - 外表
第12章	LES VETEMENTS - LA MODE 服装 - - 时装
第13章	LA MAISON - LE LOGEMENT 房屋 - - 住所
第14章	LES ACTIVITES QUOTIDIENNES 日常活动
第15章	L ECOLE 学校
第16章	LES PROFESSIONS - LES METIERS 职业 - - 行业
第17章	LA TECHNOLOGIE 技术
第18章	LA COMMUNICATION 交流
第19章	LE CARACTERE ET LA PERSONNALITE 性格和个性
第20章	L ARGENT - LA BANQUE 金钱 - - 银行
第21章	COMMERCE S - COMMERCE ANT S 商业 - 商人
第22章	CUISINE - RESTAURANT - CAFE 厨房 - - 饭店 - - 咖啡馆
第23章	LOISIRS - JEUX - SPORTS 娱乐 - - 游戏 - - 体育
第24章	TRANSPORTS - CIRCULATION 运输 - - 交通
第25章	LE TOURISME - LES VACANCES 旅游 - - 假期
INDEX	词汇索引
附录页	